

ONOMASTIQUE DU NORD
DU PAYS BASQUE (XI^e-XV^e SIÈCLES)

ONOMASTIQUE DU NORD
DU PAYS BASQUE (XI^e-XV^e SIÈCLES)



ONOMASTIQUE DU NORD
DU PAYS BASQUE (XI^e-XV^e SIÈCLES)

ONOMASTIQUE DU NORD
DU PAYS BASQUE (XI^e-XV^e SIÈCLES)

iker - 27

EUGÈNE GOYHENECHÉ

**ONOMASTIQUE DU NORD
DU PAYS BASQUE (XI^e-XV^e SIÈCLES)**

IKER-27

**EUSKALZAINDIA
2011**

Argitalpen honen fitxa katalogafikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan:

www.euskaltzaindia.net/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca:

www.euskaltzaindia.net/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque:

www.euskaltzaindia.net/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language:

www.euskaltzaindia.net/azkue

Laguntzailea:



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

© EUSKALTZAINDIA / R.A.L.V. / A.L.B.

Paratzailea/Moldatzailea/Editorea: Xarles Videgain Castet

Eskubide guztiak jabedunak dira. Ez da zilegi liburuki hau osorik edo zatika kopiatzea, ez sistema infomatikoekin beronen edukia biltzea, ez inongo sistema elektronikoa edo mekanikoa, fotokimikoa, magnetikoa, elektrooptikoa, fotokopiaz, erregistratuz edo beste bitartekoz berau transmititzea, aipamenterako izan ezik, argitaratzailearen edo *copyright*aren jabearen alde aurreko eta idatziko baimenik gabe.

Preinpresioa: Composiciones RALI, S.A.
Costa, 12-14 - 48010 Bilbao

Inprimategia: Baster, Talleres Gráficos, S.L.L.
Pol. Atxukarro, 2, 48480 Arrigorriaga (Bizkaia)

ISBN: 978-84-95438-85-0

Lege-gordailua: BI 570-2012

ATARIKOA

Urte batzuk joanak dira Eugène Goienetxe zendu zela. Hala ere, argitaratu gabe geratu zen haren dotorego tesia, oraingoan Euskaltzaindiak argitaratzen duena. Hori egitea, ezbairik gabe, berebiziko albiste ona da euskalgintzaren arloan, toponimia eta onomastika esparruetan, batez ere. Urte luzetan egon da testu hau argitaratu gabe eta azkenean Xarles Videgain euskaltzain osoak eta unibertsitateko irakasleak berreskuratu du eta guztion eskura jarri, horretarako lan bikaina eginez, eta Euskaltzaindiaren eta Euskararen Erakunde Publikoaren arteko hitzarmena baliatuz. Guztioi gure eskerrak eta goresmenak.

Hona, bada, tresna berria, euskal toponimia eta onomastika gaietan gure ezaupideak areagotzeko eta garai eta espazio jakin bateko nondik norakoak azaltzeko, hain zuzen ere, Eugene Goienetxe esku trebe eta finaren laguntzarekin, berori izan baitzen eta oraindik ere baita, sona eta aipu handiko historialaria.

Goienetxeren bizi zertzaladak ugariak izanik ere, historiak berak adierazten digu, ororen gainera, haren asmoa eta gogoia, alegia, herri baten izatea islatzea, herri horrek dituen hizkuntza eta kultura berezkoaren bidez. Unean uneko politika gorabeherak baino, herriaren ibilbide luzeari begiratu zion beti Goienetxek eta horretan jarri zituen bere ahaleginak.

Begien bistakoak izango zaizkigu, argi dago, orrialde hauetan, osagai berriak eta arrazoi berrituak, gure nortasunaren jorrocketan jarraitzeko. Horretarako lagunduko digu Videgain irakaslearen argitaraldiak eta horretan ere nabarmenduko ditugu gure iraganaren lorratzak, hala onomastikan, nola toponimian. Bete-betean datoz halakoak argitalpen honetan eta hala eman nahi izan dira, paperean zein euskarri informatikoan, ahalik eta zabalkunde gehien izan dezaten.

Andres Urrutia,
euskaltzainburua

PROLOGUE

La publication par Euskaltzaindia de la thèse d'Eugène Goienetxe constitue une date importante dans l'histoire de la langue basque, en particulier dans le domaine de la toponymie et de l'onomastique basque. Cet ouvrage, réalisé il y a de nombreuses années et qui n'avait jamais pu avoir été publié, a été repris par l'académicien et professeur d'université Xarles Videgain et il est mis à la disposition du public grâce à un travail important réalisé dans le cadre d'une convention de collaboration entre l'Académie de la Langue Basque et l'Office Public de la Langue Basque. A tous, nos remerciements.

Nous disposons avec ce livre d'un nouvel instrument de travail pour approfondir l'étude d'une époque et d'un espace importants pour la toponymie et l'onomastique basques, examinées sous l'oeil expert d'un historien comme Eugène Goienetxe, de grand niveau scientifique et dont le prestige académique est reconnu.

Bien des vicissitudes ont marqué la vie de Goienetxe et l'Histoire, qui en est le fidèle témoin, nous dit comment à travers ses oeuvres il a voulu refléter la réalité d'un pays qui possède une langue et une culture propre, et ce au-delà des agitations de la politique du moment.

Il est évident que bon nombre d'entre nous trouverons dans ces pages de nouveaux éléments et arguments pour poursuivre aussi bien la recherche scientifique en elle-même que la défense de notre personnalité qui se manifeste dans ces témoignages du passé que la toponymie et l'onomastique basque recueillies dans cet ouvrage révèlent dans toute son intensité. D'autre part, le texte sera aussi bien consultable sur papier que sur support électronique et nous sommes convaincu que cela contribuera à une plus vaste diffusion de son contenu.

Andres Urrutia,
Président d'Euskaltzaindia, Académie de la Langue Basque,
Real Academia de la Lengua Vasca

PRÓLOGO

La publicación por parte de Euskaltzaindia de la tesis de Eugène Goienetxe es un hito importante en el ámbito del euskera, especialmente en lo que se refiere a la toponimia y onomástica vasca. El texto, que llevaba años sin poder ser publicado, ha sido recuperado por el académico y profesor universitario Don Xarles Videgain y puesto a disposición del público en esta edición gracias a un gran trabajo realizado en el ámbito del convenio de colaboración entre la Academia y el Office Public de la Langue Basque. A todos ellos nuestro agradecimiento.

Con este libro, disponemos de una nueva herramienta para poder profundizar en el estudio de una época y un espacio importantes para la toponimia y onomástica vascas, filtradas a través de la mano experta de un historiador como Eugene Goienetxe, de alto valor científico y sólido prestigio académico.

Muchas fueron las vicisitudes vitales de Goienetxe y la historia, fiel testigo de todas ellas, nos dice que a través de sus obras intentó reflejar la realidad de un país, poseedor de una lengua y una cultura propia, por encima de los vaivenes de la política del momento.

Es evidente que muchos de nosotros encontraremos en estas páginas, editadas al cuidado del profesor Videgain, nuevos elementos y argumentos para proseguir en la investigación y la defensa de nuestra personalidad, manifestada también en esas huellas del pasado que la toponimia y la onomástica vascas recogidas en este libro muestran en toda su intensidad y que ahora, además, se ofrecen tanto en soporte papel como en soporte electrónico, con el convencimiento de que ello contribuirá a una mayor difusión de su contenido.

Andres Urrutia,
Presidente de la Real Academia de la Lengua Vasca

PRÉSENTATION

La thèse d'Eugène Goyheneche que nous publions fut défendue devant l'Université de Bordeaux en 1966. Un demi-siècle plus tard ou presque, elle est enfin mise à disposition du public grâce à Euskaltzaindia, Académie de la langue basque, qui sait combien le domaine des noms de lieux et de personnes touche aux sciences linguistiques et historiques mais aussi au patrimoine immatériel comme élément marquant d'une culture.

Le travail d'Eugène Goyheneche est en effet consacré à l'onomastique, autrement dit à l'étude des noms propres, qui peut être subdivisée en anthroponymie, consacrée à l'étude des noms de personnes, et en toponymie, consacrée à l'étude des noms de lieux. On sait que le glissement de la toponymie à l'anthroponymie est fréquent, en particulier en Pays Basque, bien des noms de personne provenant d'un nom de lieu.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les termes même de *toponymie* et *onomastique* ne sont pas si anciens et le hasard – si hasard il y a – veut que la langue basque ait quelque chose à voir avec l'apparition de ces termes. En effet l'adjectif *toponymique* est attesté pour la première fois dans un ouvrage du physicien et chimiste Baudrimont intitulé *Histoire des Basques*, publié en 1853. Quant au substantif *toponymie*, c'est J.F. Bladé, spécialisé dans la littérature populaire de Gascogne, qui produit le terme en 1869 dans son ouvrage *Etudes sur l'origine des Basques*. Le mot *onomastique* dans le sens actuel apparaît aussi à la même période et s'il est attesté bien plus tôt en 1578 sous la forme *onomastic* dans un texte d'Agrippa d'Aubigné, il n'a alors que le sens d'explication du sens des mots sans plus de précision.

On sait que l'onomastique nécessite des connaissances tirées de divers domaines et on peut la considérer comme faisant partie de la linguistique historique. Le champ est fertile mais exige une méthodologie qui est trop

souvent tue par les praticiens du domaine. C'est le linguiste Vendryes qui écrit :

« L'onomastique est une science difficile et, chose plus grave, une science dangereuse. Malgré les tentations qu'elle offre, il faut en détourner les novices, car elle est nuisible pour la formation de l'esprit ; c'est la plus mauvaise initiation aux recherches linguistiques. On ne doit l'aborder qu'avec la prudence que donne une expérience consommée (Vendryes apud Gouvert 2008, 53) ».

Eugène Goyheneche était avant tout un historien et cette thèse le montre bien. Lors d'une de ses dernières interventions, dans un congrès organisé par Euskaltzaindia à Vitoria en 1986, il commençait ainsi sa conférence : *Je ne suis pas linguiste et j'ignore même les méthodes et le vocabulaire de la linguistique. Je suis historien, ou du moins je tente de l'être, plus précisément médiéviste et historien du Pays Basque Nord.* On mettra au compte de la modestie rhétorique sa prétendue ignorance de la linguistique: la dernière partie de l'ouvrage que nous publions indique qu'il a recours aux meilleurs travaux relatifs au basque dont ceux de Gavel et Michelena.

Son travail fut soutenu le 10 juin 1966 à l'Université de Bordeaux devant des historiens prestigieux tels que C.M. Higounet, Y. Lefevre et M. Monfrin, et le grand bascologue R. Lafon, alors professeur à l'Université de Bordeaux. Eugène Goyheneche était alors archiviste-paléographe et attaché au CNRS. Nous n'avons pas pu avoir connaissance du rapport de soutenance, si rapport il y a eu.

L'ouvrage est formé de trois parties inégales. Dans la première, Eugène Goyheneche procède à la collecte de près de 8000 termes relatifs aux noms de lieu et de personne du Pays Basque Nord qu'il regroupe par localités dans les trois provinces de Labourd, Basse-Navarre et Soule. Elle a été certes complétée depuis 1966 – on pense aux travaux majeurs de Jean-Baptiste Orpustan – mais ce répertoire onomastique reste essentiel de nos jours. La seconde partie est consacrée à l'étude du peuplement avec des points nouveaux à l'époque : on songe à la problématique de Bayonne et Lapurdum, au travail sur Villefranque et son identification avec Saint-Martin de Basters, la fondation de La Bastide-Clairence, la population d'origine étrangère de Saint-Jean-Pied-de-Port, les anciennes dénominations de Cambo (Azanza) et Itxassou par exemple (Lesaka), sans compter une foule d'informations diverses qui signalent un Eugène Goyheneche connaissant remarquablement bien ce Pays Basque Nord. La troisième partie est consacrée aux remarques linguistiques qui sont essentiellement d'ordre phonétique mais un chapitre est aussi consacré aux prénoms masculins et féminins ainsi qu'aux surnoms.

Nous avons dit que l'auteur était chartiste : l'École des Chartes était et reste un centre important de production en onomastique depuis sa création en 1821. Le but de cette école était de former des étudiants capables d'organiser les dépôts de documents issus des confiscations révolutionnaires et de renouveler l'histoire nationale française. L'édition de cartulaires et de documents anciens en fut un des fruits remarquables.

C'est dans la première partie qu'Eugène Goyheneche a recours à sa formation de chartiste dans sa collecte. Il a su rassembler toute une documentation à partir de sources extrêmement diverses. Le premier livre écrit en basque paraît en 1545 seulement et les formes basques antérieures reposent donc sur l'exploitation de termes isolés dans des documents comme le cartulaire de l'abbaye de Saint-Bernard, les Archives Départementales des Basses-Pyrénées (encore ainsi nommées à l'époque), les Archives de Navarre à Pampelune, celles du Public Record Office à Londres, diverses collections privées. Certaines données avaient déjà été publiées dans le Livre des Etablissements, le cartulaire de Sorde, le Livre d'Or de la Cathédrale de Bayonne, les documents de la Chambre des Comptes de Navarre publiés par Brutails, les Recongniciones Feodorum, les Rôles Gascons et bien entendu le *Dictionnaire Topographique des Basses-Pyrénées* de P. Raymond.

Eugène Goyheneche organise cette masse de noms de lieux et de personnes en les regroupant par localités. Pour chaque nom il fournit le contexte d'où est tiré le mot concerné, puis la référence de la source. Le cas échéant, il signale un nom correspondant à une forme moderne du lieu indiqué. Il ne nous donne pas de renseignements sur la manière dont il a opéré cette diagnose toponymique, autrement dit l'identification des noms de lieux dans les textes anciens. C'est ainsi que par exemple, à Bayonne, il cite le nom d'un individu appelé *La Hubiague*, maître de nef, et propose le terme Lahubiague comme celui d'un quartier actuel à Bayonne. Mais les rapprochements sont souvent plus difficiles. Ce référencement n'est pas systématique et n'est pas sans lacunes mais révèle une très belle intelligence du milieu de la part d'Eugène Goyheneche.

On pourra trouver étrange qu'Eugène Goyheneche se soit surtout limité aux remarques phonétiques dans la partie linguistique. S'il est très attaché à l'originalité de la langue basque il ne fournit pas un classement des formes recueillies sur critère étymologique entre fonds autochtone et emprunts romans. Il renvoie à plus tard les analyses sémantiques ou de type motivationnel. Après lui la question sera reprise plus en détail par d'autres chercheurs comme Orpustan 2008 et Salaberri 2008 et bien d'autres.

Plus généralement Eugène Goyheneche ne cherche pas à se situer par rapport à sa discipline qui à son époque en France restait encore sous l'influence de Dauzat. Sévère envers l'évolution de la discipline, X. Gouvert, dans sa périodisation des travaux d'onomastique, propose une étape préscientifique qui se termine vers 1860, non sans des travaux précédents fort intéressants comme ceux de Turgot, avant une période d'élaboration de la discipline jusqu'aux années 20, et la date de 1926 qui est marquée par *Les noms de lieux*, ouvrage de Dauzat dont l'influence sera essentielle jusque l'après-guerre, avant qu'un renouvellement des méthodes soit pris en charge plus récemment par le *Französisches Etymologisches Wörterbuch* de W. von Wartburg, le projet PatRom, et de nombreux chercheurs comme J.P. Chambon, P.H. Billy, C. Hérilier, M.G. Boutier, X. Gouvert.

Aussi bien la définition même du nom propre ne préoccupe pas Eugène Goyheneche, avant tout soucieux de fournir des données en tant qu'historien. Il fait, mais beaucoup ne font pas autrement, comme si le nom de lieu était une donnée d'expérience, intuitive, n'ayant pas à être définie. D'une part, chacun de nous pense savoir ce qu'est un nom propre mais d'autre part aucun des critères permettant de les distinguer n'est tout à fait probant. Les linguistes ont tenté de cerner ces critères du nom propre. Le critère peut être formel comme la majuscule initiale, l'absence de traduction. Il peut être morphologique comme l'absence de déterminant en principe ou bien sémantico-référentiel comme l'uniréférentialité. Devant ces impasses, la tendance actuelle est de recourir à la sémiotique en prenant en compte la nécessité qu'a le langage de référer. Le référent est entendu ici non pas comme l'objet matériel ou la réalité elle-même mais comme l'image unitaire que le locuteur conçoit d'une chose, d'une qualité ou d'un procès dans un certain univers de croyance. Et, dans ce contexte, référent et signifié ne sont pas exactement la même chose. Si l'on suit Gouvert, mais nous le résumons ici à outrance, le nom propre apparaît comme une unité minimale de signification préactualisée, à la différence du nom commun qui a besoin d'être actualisé par des déterminants. Le nom propre apparaît avant tout comme un signe linguistique actualisé en langue et non en parole.

Eugène Goyheneche était fort éloigné de ses soucis théoriques et bien des linguistes aujourd'hui ne sont pas enthousiastes sur ces tentatives définitoires. Historien d'abord, il n'avait nullement pour objectif que le nom propre, objet linguistique, soit un objet d'étude de la linguistique générale dont la toponymie est une branche, et dont l'autonomie est sujette à débat. Si les toponymes sont des signes linguistiques à part entière, ils forment des systèmes tout à fait

appréhendables dans leur ensemble. X. Gouvert reproche à l'onomastique française de ne guère respecter des critères tels que “*le rejet de la croyance et du dogmatisme, l'observation objective des faits, la discussion des hypothèses antérieures, l'argumentation déductive et la réfutabilité*”. Nous pensons qu'Eugène Goyheneche est le reflet de son époque. Sans guère cacher son nationalisme basque, il ne paraît pas particulièrement dogmatique et pratique l'observation objective des faits (dont la collecte d'un très grand nombre de formes d'origine romane). Il est vrai certes qu'il n'a pas pris le temps de discuter les hypothèses antérieures mais le poids de la collecte ne lui en laissait pas non plus le loisir. Le stigmatiser à partir de nos connaissances actuelles serait un mauvais procès.

Ajoutons qu'Eugène Goyheneche a su compléter après sa thèse des aspects qu'il avait laissés en friche. Nous pensons au rôle du nom de la maison dans la désignation des individus et au fait signalé plus haut que l'onomastique basque est avant tout toponymique. C'est bien plus tard (par exemple dans Goyheneche 1991, paru après sa mort) qu'il présentera quatre étapes dans la désignation:

- a) nom de baptême + nom patronymique + nom toponymique de la maison dont il est propriétaire et où il vit, sur le modèle *Johan Domicuitz* (fis de Domingo) *de Etçan*, 1249 en Basse-Navarre;
- b) nom de baptême + nom patronymique de la maison dont il est propriétaire et où il vit sur le modèle *Brasc de Sance* (Azanza), en 1150 à Cambo;
- c) nom de baptême + nom patronymique de la maison d'où il vient sur le modèle *Seme de Gamoart senhor de Etcheverria*;
- d) nom de baptême + autre nom souvent celui d'un ancêtre et le suffixe *tegi, tei, baita, enea...* sur le modèle *Joannes de Petricorena*.

Dans sa thèse, Eugène Goyheneche n'était pas à même de fournir ces précisions, encore moins d'évaluer la répartition de ces constructions selon les diverses périodes du Moyen Age, Enfin la question du genre n'était guère prégnante en 1966, mais il relève que le nombre de prénoms féminins est au moins trois fois inférieur à celui des prénoms masculins.

Il reste que nous croyons que cet ouvrage demeure d'une grande importance pour le public d'aujourd'hui. Même s'il est nécessairement technique, il ne fait pas de doute qu'il permet une plongée dans une réalité à laquelle le Pays Basque d'aujourd'hui n'est nullement étranger.

Notre édition

Nous avons préparé l'édition à partir du document présenté par Eugène Goyheneche devant l'Université, et avons été aidé en cela par Annie Etcheverry, Artitz-Ekhi Videgain Luzar et Rikardo Badiola que nous remercions très vivement.

Nous avons procédé aux opérations suivantes pour ne pas trahir un original dont la dactylographie n'était pas excellente et obérée par de nombreuses coquilles. Mais nous voulions aussi en faciliter la consultation.

Nous n'avons rien changé au texte bien entendu. Très rarement, nous avons signalé une erreur possible par une remarque entre crochets. Quand le terme *Lambare* est proposé comme nom de lieu proche de Saint-Palais, nous pouvons penser qu'il s'agit là d'un nom de lieu à Ordiarp mais nous ne l'avons pas signalé: c'eût été mettre le doigt dans l'engrenage. Parfois, nous avons vérifié l'orthographe d'une forme douteuse quand c'était possible. Pour les documents inédits qui ont servi de source, nous n'avons pu le faire et sans doute quelques lettres comme *u*, *n* et *r* ont pu être confondues, comme elles l'étaient dans la dactylographie de l'original de la thèse.

Du point de vue formel, nous avons changé certains sigles et abréviations pour signaler les références bibliographiques qui nous paraissaient trop peu parlantes.

Nous avons tenté de rendre plus cohérentes les polices en particulier en donnant en gras italique les formes anciennes et en gras les noms de lieux modernes correspondants.

Les cartes, disposées en fin de document dans l'original, ont été placées dans les chapitres qu'elles illustrent.

L'original offrait un certain nombre de variantes (abréviations, tirets ou non) dans la dactylographie pour les noms de localités. Nous avons tenté de les écrire de manière plus cohérente. Pour la désignation basque des localités, nous n'avons pas voulu verser dans l'anachronisme qui aurait consisté à aligner ces désignations sur l'usage actuel normé par Euskaltzaindia, Académie de la langue basque. En contrepartie, le lecteur trouvera plus loin un tableau réunissant les formes utilisées par Eugène Goyheneche dans l'ouvrage, celles de l'administration française et celles en basque édictées par Euskaltzaindia à date ultérieure.

Charles Videgain
Euskaltzain, Académicien de la Langue Basque
Professeur à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour
UMR 5478 CNRS IKER

Bibliographie

- GOUVERT, XAVIER, 2008: *Problèmes et méthodes en toponymie française. Essais de linguistique historique sur les noms de lieu du Roannais*, thèse Université Paris-Sorbonne Paris IV (dir. J.P. Chambon), 990 p.
- GOYHENECHÉ, EUGÈNE, 1991: *Notas sobre la onomástica y la historia medieval en Iparralde*, in Euskaltzaindia (E. Knörr & M.A. Libano eds.), *Onomastica Jardunaldien agiriak. Toponimia*, Gasteiz, 1986ko apirila, 291-305.
- ORPUSTAN, JEAN-BAPTISTE, 2008: *Prénoms et surnoms en Soule et Basse-Navarre au début du XIVème siècle (1305-1350): contribution à l'histoire de l'anthroponymie médiévale basque*, in Euskaltzaindia, III. *Onomastika Jardunaldien agiriak*, Lizarra, 1990ko iraila, 441- 497.
- SALABERRI ZARATIEGI, PATXI, 2008: *Izen ttipiak euskaraz*, collection *Onomasticon Vasconiae*, Euskaltzaindia, 308 p., Bilbao.

NOM DES LOCALITÉS

Nous fournissons dans le tableau suivant les diverses formes des noms de lieux principaux cités par Eugène Goyhenetche. Nous n'avons pas retouché, nous l'avons dit, les choix d'Eugène Goyheneche sauf les abréviations incohérentes, ou l'usage inconstant des tirets et traits d'union. Afin de tenir compte de l'usage actuel, nous y joignons d'une part la liste des formes correspondantes utilisées par l'Administration (INSEE, IGN) et d'autre part les appellations en langue basque normalisées par Euskaltzaindia, l'Académie de la langue basque.

Le sommaire en début de thèse n'est pas d'Eugène Goyheneche mais de notre fait : aussi nous y avons donné l'orthographe française actuelle des noms de lieux cités dans l'ouvrage mais non pas leur forme officielle dans le cas de nom composés. A titre d'exemple, c'est ainsi que Larceveau, Arros et Cibits sont fournis de manière séparée dans le sommaire, puisqu'Eugène Goyheneche les présente ainsi en fonction de ses sources et de la réalité médiévale, alors que la forme officielle de la commune qui réunit aujourd'hui ces lieux est Larceveau-Arros-Cibits. En corollaire, dans le tableau suivant, sur la colonne de droite, on ne trouvera la forme basque Zibitze qu'intégrée dans le syntagme Larzabale-Arroze-Zibitze. Par contre, la forme Zibitze, elle, apparaît dans le texte d'Eugène Goyheneche à sa place, c'est-à-dire parmi les lieux traités en pays d'Ostabarret en Basse-Navarre, après la forme française Cibits.

Comme il l'indique lui-même, la désignation basque utilisée par Eugène Goyheneche est inspirée des travaux de Louis Dassance Un demi-siècle plus tard, une bonne part de ces désignations sont aussi celles choisies par Euskaltzaindia qui a procédé cependant à divers changements.

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Basque		Basque	Euskaldun
Pays Basque		Pays Basque	Euskal Herria
Navarre		Navarre	Nafarroa
Adour		Adour	Aturri
Nive		Nive	Errobi
Bidouze		Bidouze	
Labourd	Laphurdi, Laburdi	Labourd	Lapurdi
Ahetze	Ahetze	Ahetze	Ahetze
Ainhoa	Ainhoa	Ainhoa	Ainhoa
Anglet	Angelu	Anglet	Angelu
Arbonne	Arbona	Arbonne	Arbona
Arcangues	Arrangoize	Arcangues	Arrangoitze
Ascain	Azkaine	Ascain	Azkaine
Bardos	Bardoze	Bardos	Bardoze
Bassussarry	Bassussarri	Bassussarry	Basusarri
Biarritz	Miarritze	Biarritz	Biarritz
Bidart	Bidarte	Bidart	Bidarte
Biriadou	Biriadou	Biriadou	Biriadou
Bonloc	Lekuine	Bonloc	Lekuine
Brisous	Beskoitze	Brisous	Beskoitze
Cambo	Kambo	Cambo-les-Bains	Kambo
Espelette	Ezpeleta	Espelette	Ezpeleta
Gréciette	Gerezieta		
Guiche		Guiche	Gixune
Guéthary	Getharia	Guéthary	Getaria Lapurdi
Hasparren	Hazparne	Hasparren	Hazparne
Itxassou	Itsasu	Itxassou	Itsasu
Lahonce	Lehuntze	Lahonce	Lehuntze

ONOMASTIQUE DU NORD DU PAYS BASQUE (XI-XV SIÈCLES)

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Larressore	Larrasoro, Larresoro	Larressore	Larresoro
Halsou	Halsu	Halsou	Haltsu
Macaye	Makaia, Makea	Macaye	Makea
Belsunce			
Mendionde	Mendiondo, Lekhorne	Mendionde	Lekorne
Mouguerre	Mugerre	Mouguerre	Mugerre
Saint-Jean-de-Luz	Donibane Lohitzun	Saint-Jean-de-Luz	Donibane Lohizune
Saint-Pée-sur-Nivelle	Senpere	Saint-Pée-sur-Nivelle	Senpere
Saint-Pierre-d'Irube	Hiriburu	Saint-Pierre-d'Irube	Hiriburu
Sare	Sara	Sare	Sara
Lehet, Lahet			
Serres			
Souraïde	Zuraide	Souraïde	Zuraide
Urcuit	Urketa	Urcuit	Urketa
Urrugne	Urruñia	Urrugne	Urruñia
Urt	Ahurti	Urt	Ahurti
Ustaritz	Uztaritze	Ustaritz	Uztaritze
Villefranque	Milafranga	Villefranque	Milafranga
Bayonne	Baiona	Bayonne	Baiona
Basse-Navarre		Basse-Navarre	Nafarroa Beherea
Cize	Garazi	Cize	Garazi
Ahaxe	Ahatsa	Ahaxe-Alciette-Bascassan	Ahatsa-Altzieta-Bazkazane
Aincille	Aintzila	Aincille	Aintzila
Ainhice	Ainhize	Ainhice-Mongelos	Ainhize-Monjolose
Alciette	Alzieta	Ahaxe-Alciette-Bascassan	Ahatsa-Altzieta-Bazkazane
Apat-Ospital	Aphat Ospitalia		

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Bascassan	Bazkazene	Ahaxe-Alciette-Bascassan	Ahatsa-Altzieta-Bazkazane
Behorléguy	Behorlegi	Béhorléguy	Behorlegi
Bussunarits	Buzunaritze	Bussunarits-Sarrasquette	Duzunaritze-Sarasketa
Bustince	Buztintze	Bustince-Iriberry	Buztintze-Hiriberri
Çabalce	Zabalza		
Çaro	Zaro	Çaro	Zaro
Olhonce			
Estérençuby	Ezterenzubi	Estérençuby	Ezterenzubi
Gamarthe	Gamarte	Gamarthe	Gamarte
Iriberry	Iriberry	Bustince-Iriberry	Buztintze-Hiriberri
Ispoure	Izpura	Ispoure	Izpura
Jaxu	Jatxu	Jaxu	Jatsu Garazi
Lacarre	Lakarra	Lacarre	Lakarra
Lecumberry	Lekunberri	Lecumberry	Lekunberri Garazi
Mendive	Mendibe	Mendive	Mendibe
Mongelos	Monjolose	Ainhice-Mongelos	Ainhize-Monjolose
Saint-Jean d'Urrutia	Urrutialde		
Saint-Jean-le-Vieux		Saint-Jean-le-Vieux	Donazaharre
Saint-Michel	Eyheralarre, Eihalarre	Saint-Michel	Eiheralarre
Sarasquette	Sarrasketa	Bussunarits-Sarrasquette	Duzunaritze-Sarasketa
Suhescun	Suhuskune	Suhescun	Suhuskune
Ugange			
Uhart-Cize	Uharte Garazi	Uhart-Cize	Uharte Garazi
Baïgorry (vallée)	Baigorri	Baïgorry	Baigorri
Etchaz			

ONOMASTIQUE DU NORD DU PAYS BASQUE (XI-XV SIÈCLES)

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Saint-Etienne-de-Baïgorry		Saint-Etienne-de-Baïgorry	Baigorri
Aldudes (Les)	Aldude	Aldudes (Les)	Aldude
Anhauz	Anhauze	Anhauz	Anhauze
Ascarat	Azkarate	Ascarat	Azkarate
Eyheralde			
Guermiette	Germieta		
Irouléguy	Irulegi	Irouléguy	Irulegi
Lasse	Lasa	Lasse	Lasa
Lespars			
Licerasse	Lizerazu		
Otikoren			
Okoz			
Sorhoeta			
Urdos			
Urepel		Urepel	Urepele
Ossès	Orzaize	Ossès	Ortzaize
Armendarits	Armendaritze	Armendarits	Armendaritze
Iholdy	Iholdi	Iholdy	Iholdi
Irissarry	Irisarri	Irissarry	Irisarri
Lantabat	Landibarre	Lantabat	Landibarre
Ostabaret	Oztibarre		Oztibarre
Arhansus	Arhansuso	Arhansus	Arhantsusi
Arros	Arroze	Larceveau-Arros-Cibits	Larزابale-Arroze-Zibitze
Azme	Azme	Ostabat-Asme	Izura-Azme
Bunus	Bunuze	Bunus	Bunuze
Cibits	Zibitze	Larceveau-Arros-Cibits	Larزابale-Arroze-Zibitze

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Hosta	Hozta	Hosta	Hozta
Ibarre	Ibarre	Saint-Just-Ibarre	Donaixti-Ibarre
Ibarolle	Ibarla	Ibarrolle	Ibarrola
Juxue	Jutsi	Juxue	Jutsi
Larceveau	Larzabale	Larceveau-Arros-Cibits	Larzabale-Arroze-Zibitze
Latxaga			
Ostabat	Izura	Ostabat-Asme	Izura-Azme
Saint-Just	Donaixti	Saint-Just-Ibarre	Donaixti-Ibarre
Arbéroue	Arbela, Arberu	Arbéroue	Arberoa
Ayherre	Aiherra	Ayherre	Aiherra
Belsunce	Belsuntzia		
Hélette	Heleta	Hélette	Heleta
Isturitz	Izturitze	Isturits	Izturitze
Méharin	Mehaine	Méharin	Mehaine
Saint-Esteben	Donestiri	Saint-Esteben	Donoztiri
Saint-Martin-d'Arberoue	Donamarthiri	Saint-Martin-d'Arberoue	Donamartiri
Mixe	Amikuze	Mixe	Amikuze
Aïcirits	Aiziritze	Aïcirits-Camou-Suhast	Aiziritze-Gamue-Zohazti
Amendeux	Amenduze	Amendeux-Oneix	Amendüze-Unaso
Amorots	Amorotze	Amorots-Succos	Amorotze-Zokotze
Arbérats	Arberatze	Arbérats-Sillègue	Arberatze-Zilhekoa
Arbouet	Arboti	Arbouet-Sussaute	Arboti-Zohota
Arraute	Arruta	Arraute-Charritte	Arrueta-Sarrikota
Béguios	Behauze	Béguios	Behauze
Béhasque	Behaskane	Béhasque-Lapiste	Behaskane-Laphizketa

ONOMASTIQUE DU NORD DU PAYS BASQUE (XI-XV SIÈCLES)

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Beyrie	Mithiriña, Mithiña, Bithiriña, Bithiriñe	Beyrie-sur-Joyeuse	Bithiriña
Biscay	Bizkai	Labets-Biscay	Labetze-Bizkai
Gamou	Gamue	Aïcirits-Camou- Suhast	Aiziritze-Gamue- Zohazti
Charritte	Sarrikota	Arraute-Charritte	Arrueta-Sarrikota
Gabat	Gabadi	Gabat	Gabadi
Garris	Garruze	Garris	Garrüze
Ilharre	Ilharre	Ilharre	Ilharre
Labets	Labetze	Labets-Biscay	Labetze-Bizkai
Lapiste	Lapizketa	Béhasque-Lapiste	Behaskane- Laphizketa
Larribar	Larribarre	Larribar-Sorhapuru	Larribarre- Sorhapürü
Luxe	Lukuze	Luxe-Sumberraute	Lüküze-Altzümarta
Masparraute	Martxuta	Masparraute	Martxueta
Olharburu, Castel Renaut			
Oneix	Unaso	Amendeux-Oneix	Amendüze-Unaso
Orègue	Oragarre, Orabarre	Orègue	Oragarre
Orsanco	Ostankoa	Orsanco	Ostankoa
Saint-Palais	Donaphaleu	Saint-Palais	Donapaleu
Sillègue	Zilhekoa	Arbérats-Sillègue	Arberatze-Zilhekoa
Sumberraute	Altzumarta	Luxe-Sumberraute	Lüküze-Altzümarta
Sorhapuru	Sorhapürü	Larribar-Sorhapuru	Larribarre- Sorhapürü
Succos	Sokhozü	Amorots-Succos	Amorotze-Zokotze
Suhast	Zohazti	Aïcirits-Camou- Suhast	Aiziritze-Gamue- Zohazti
Sussaute	Zohota	Arbouet-Sussaute	Arboti-Zohota

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Uhart-Mixe	Uharte Hiri	Uhart-Mixe	Uhartehiri
Labastide-Clairence		La Bastide-Clairence	Bastida
Saint-Jean-Pied-de-Port	Donibane Garazi	Saint-Jean-Pied-de-Port	Donibane Garazi
Burgo Mayor			
Saint-Pierre (Quartier)			
Saint-Michel (Quartier)			
Saint-Jacques			
Val Carlos	Luzaide		Luzaide
Gramont			Agaramont
Arancou		Arancou	Erango
Bergouey	Burgue	Bergouey-Viellenave	Burgue-Erreiti
Bidache	Bidaxune	Bidache	Bidaxune
Came	Akhamarre	Came	Akamarre
Escos	Eskoze	Escos	
Sames		Sames	Samatze
Viellenave		Bergouey-Viellenave	Burgue-Erreiti
Sorde		Sorde-l'Abbaye	
Soule	Zibero, Zubero	Soule	Zuberoa
Basse-Soule, Barhoue	Pettarra	Basse-Soule	Pettarra
Barhoue, Basse-Soule	Pettarra	Basse-Soule	Pettarra
Arbailles	Arballak	Arbailles	Arbaila
Haute-Soule	Basa-Bürria	Haute-Soule	Basabürria
Abense-de-Bas	Onize Pia	Viodos-Abense-de-Bas	Bildoze-Onizepea

ONOMASTIQUE DU NORD DU PAYS BASQUE (XI-XV SIÈCLES)

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Abense-de-Haut	Onize Gañia	Alos-Sibas-Abense	Aloze-Ziboze-Onizegaine
Ainharp	Añharbe	Ainharp	Ainharbe
Alçabéhéty	Altzabeheti	Alçay-Alçabéhéty-Sunharette	Altzai-Altzabeheti-Zunharreta
Alçay	Altzai	Alçay-Alçabéhéty-Sunharette	Altzai-Altzabeheti-Zunharreta
Alos	Aloze	Alos-Sibas-Abense	Aloze-Ziboze-Onizegaine
Aroue	Arüe	Aroue-Ithorots-Olhaïby	Arüe-Ithorrotze-Olhaibi
Atherey	Atherei	Licq-Athérey	Ligi-Atherei
Aussurucq	Alzürükü	Aussurucq	Altzürükü
Barcus	Barkoxe	Barcus	Barkoxe
Berraute	Berhueta	Domezain-Berraute	Domintxaine-Berroeta
Berrogain	Berrogañe	Berrogain-Laruns	Berrogaine-Larüntze
Charritte-de-Bas	Sarrikota Pia	Charritte-de-Bas	Sarrikotapea
Charritte-de-Haut	Sarrikota Gañia	Lacarry-Arhan-Charritte-de-Haut	Lakarri-Arhane-Sarrikotagaine
Cheraute	Sohuta	Chéraute	Sohüta
Cihigue	Zihiga	Camou-Cihigue	Gamere-Zihiga
Domezain	Domintxaiñe	Domezain-Berraute	Domintxaine-Berroeta
Espès	Ezpeize	Espès-Undurein	Ezpeize-Ündüreine
Etcharry	Etxarri	Etcharry	Etxarri
Etchebar	Etxebarre	Etchebar	Etxebarre
Garindein	Garindañe	Garindein	Garindaine
Gestas	Jestaze	Gestas	Jestaze
Gotein	Gotañe	Gotein-Libarrenx	Gotaine-Irabarne

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Haux	Hauze	Haux	Hauze
L'Hôpital-Saint-Blaise	Ospitale Pia	L'Hôpital-Saint-Blaise	Ospitalepea
Idaux	Idauze	Idaux-Mendy	Idauze-Mendi
Ithorrots	Ithorrotze	Aroue-Ithorots-Olhaïby	Arüe-Ithorrotze-Olhaibi
Lacarry	Lakarri	Lacarry-Arhan-Charritte-de-Haut	Lakarri-Arhane-Sarrikotagaine
Laguinge	Liginaga	Laguinge-Restoue	Liginaga-Astüe
Larrau	Larrañe	Larrau	Larraine
Larrory	Larriori	Moncayolle-Larrory-Mendibieu	Mitikile-Larriori-Mendibile
Laruns	Lahüntze	Berrogain-Laruns	Berrogaine-Larüntze
Libarrenx	Iribarne, I(a)barne	Gotein-Libarrenx	Gotaine-Iribarne
Lichans	Lexantzü	Lichans-Sunhar	Lexantzü-Zunharre
Licharre	Lextarre	Mauléon-Licharre	Maule-Lextarre
Licq	Ligi	Licq-Athérey	Ligi-Atherei
Lohitzun	Lohitzune	Lohitzun-Oyhercq	Lohitzüne-Oihergi
Mauléon	Maule	Mauléon-Licharre	Maule-Lextarre
Mendibieu	Mendibile	Moncayolle-Larrory-Mendibieu	Mitikile-Larriori-Mendibile
Menditte	Mendikota	Menditte	Mendikota
Mendy	Mendi	Idaux-Mendy	Idauze-Mendi
Moncayolle	Mithikile	Moncayolle-Larrory-Mendibieu	Mitikile-Larriori-Mendibile
Montory	Montori	Montory	Montori
Musculdy	Muskildi	Musculdy	Muskildi
Olhaïby	Olhaibi	Aroue-Ithorots-Olhaïby	Arüe-Ithorrotze-Olhaibi
Ordarp	Urdiñarbe	Ordarp	Urdiñarbe

ONOMASTIQUE DU NORD DU PAYS BASQUE (XI-XV SIÈCLES)

Forme française utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme basque utilisée par Eugène Goyhenetche	Forme française officielle actuelle	Forme basque actuelle normalisée par Euskaltzaindia
Garaïbie	Garaïbi		
Miranda			
Peyriède	Ahetxiry		
Ossas	Ozaze	Ossas-Suhare	Ozaze-Zühara
Oyhercq	Oihergi	Lohitzun-Oyhercq	Lohitzüne-Oihergi
Pagolle	Phagola	Pagolle	Pagola
Restoue	Astüe	Laguinge-Restoue	Liginaga-Astüe
Rivareyte	Erribareita	Osserain-Rivareyte	Ozaraine-Erribareita
Saint-Etienne	Donaztebe	Sauguis-Saint-Etienne	Zalgize-Doneztebe
Osserain	Oseraine, Ozarañe	Osserain-Rivareyte	Ozaraine-Erribareita
Sainte-Engrâce	Santa Garazi, Santa Grazi	Sainte-Engrâce	Urdatx, Santa Grazi
Sauguis	Zalgize	Sauguis-Saint-Etienne	Zalgize-Doneztebe
Sibas	Ziboze	Alos-Sibas-Abense	Aloze-Ziboze-Onizegaine
Suhare	Zühara	Ossas-Suhare	Ozaze-Zühara
Sunhar	Zunharre	Lichans-Sunhar	Lexantzü-Zunharre
Sunharrette	Zunharreta	Alçay-Alçabéhéty-Sunharrette	Altzai-Altzabeheti-Zunharreta
Tardets	Atharratze	Tardets-Sorholus	Atharratze-Sorholüze
Trois-Villes	Iruri	Trois-Villes	Iruri
Undurein	Ündüreñe, Ündüreïne	Espès-Undurein	Ezpeize-Ündüreine
Viodos	Bildoze	Viodos-Abense-de-Bas	Bildoze-Onizepea
Esquiule	Eskiula	Esquiule	Eskiula

Voici, à toutes fins utiles, les modifications communales intervenues à date récente et qu'Eugène Goyheneche ne pouvait évidemment prendre en compte. Attention : certaines localités ont été l'objet de plus d'une modification. C'est ainsi que Viellenave-de-Bidache, après être devenue Viellenave-sur-Bidouze a fini en fusion association dans l'appellation Bergouey-Arancou-Viellenave.

Commune	Date d'effet	Modifications communales intervenues
64553	10/03/1956	Viellenave-de-Bidache devient Viellenave-sur-Bidouze.
64120	26/08/1961	Beyrie devient Beyrie-sur-Joyeuse.
64235	01/01/1967	Garris est rattachée à Saint-Palais (fusion simple).
64493	01/01/1967	Saint-Palais fusionne avec Garris.
64010	01/05/1972	Aïcirits fusionne avec Camou-Mixe-Suhast.
64163	01/05/1972	Camou-Mixe-Suhast est rattachée à Aïcirits (fusion association).
64031	01/01/1973	Arancou est rattachée à Bergouey (fusion association) qui devient Bergouey-Arancou-Viellenave.
64113	01/01/1973	Bergouey devient Bergouey-Arancou-Viellenave suite à sa fusion avec Arancou et Viellenave-sur-Bidouze.
64553	01/01/1973	Viellenave-sur-Bidouze est rattachée à Bergouey (fusion association) qui devient Bergouey-Arancou-Viellenave.
64049	01/08/1973	Aroue devient Aroue-Ithorots-Olhaïby suite à sa fusion avec Ithorots-Olhaïby.
64278	01/08/1973	Ithorots-Olhaïby est rattachée à Aroue (fusion association) qui devient Aroue-Ithorots-Olhaïby.
64031	15/11/1977	Arancou est rétablie.
64113	15/11/1977	Bergouey-Arancou-Viellenave devient Bergouey-Viellenave suite au rétablissement d'Arancou.
64010	19/11/1984	Aïcirits devient Aïcirits-Camou-Suhast.
64289	25/06/1988	Labastide-Clairence devient La Bastide-Clairence.
64235	01/01/1997	Garris est créée à partir des parcelles de Saint-Palais.
64010	01/05/2008	Aïcirits-Camou-Suhast cède des parcelles à Saint-Palais (10 ha).

ONOMASTIQUE DU NORD DU PAYS BASQUE (XI-XV SIÈCLES)

Commune	Date d'effet	Modifications communales intervenues
64010	01/05/2008	Aïcirits-Camou-Suhast reçoit des parcelles de Saint-Palais.
64493	01/05/2008	Saint-Palais reçoit des parcelles d'Aïcirits-Camou-Suhast (10 ha).
64493	01/05/2008	Saint-Palais cède des parcelles à Aïcirits-Camou-Suhast.

SOMMAIRE

Introduction	XLIII
Sources	XLVII
Bibliographie	LVII
Sigles	LXIII
Liste des cartes	LXVII
I. ONOMASTIQUE MÉDIÉVALE DU PAYS BASQUE	1
Basques, Pays Basque, Navarre, Adour, Nive, Bidouze.	3
Labourd	5
Ahetze	8
Ainhoa	9
Anglet	10
Arbonne	13
Arcangues	13
Ascain	15
Bardos	15
Bassussary	16
Biarritz	18
Bidart	24
Biriadou	24
Bonloc	24
Brisous	24
Cambo	25
Espelette	27
Gréciette	28

Guiche	31
Guéthary	36
Hasparren	36
Itxassou	42
Lahonce	43
Larressore & Halsou	43
Macaye	44
Belsunce, à Macaye	48
Mendionde	48
Mouguerre	49
Saint-Jean-de-Luz	49
Saint-Pée-sur-Nivelle	51
Saint-Pierre-d'Irube	54
Sare	55
Lehet ou Lahet, à Sare	55
Serres	57
Souraïde	57
Urcuit	57
Urrugne	60
Urt	62
Ustaritz	63
Villefranque	70
Indéterminés du Labourd	72
Bayonne	79
Bayonne (lieux-dits)	80
Habitants basques de Bayonne	82
Basse-Navarre	105
Pays de Cize	107
Ahaxe	108
Aincille	113
Ainhice	114
Alciette	114
Apat-Ospital	115
Bascassan	115
Béhorléguy	116
Bussunarits	117
Bustince	118
Çabalce	119
Çaro	120
Olhonce	121

Estérençuby	121
Gamarthe	122
Iriberry	122
Ispoure	123
Jaxu	125
Lacarre	128
Lecumberry	130
Mendive	131
Mongelos	132
Saint-Jean d'Urrutia	134
Saint-Jean-le-Vieux	136
Saint-Michel	139
Sarasquette	143
Suhescun	143
Ugange	145
Uhart-Cize	146
Indéterminés de Cize	148
Vallée de Baïgorry	153
Vicomtes de Baïgorry	155
Etchauz	156
Saint-Etienne-de-Baïgorry	158
Les Aldudes	159
Anhauz	160
Ascarat	161
Eyheralde	162
Guermiette	162
Irouléguy	163
Lasse	164
Leispars	166
Licerasse, à Leispars	166
Oतिकoren	169
Okoz	169
Sorhoeta	170
Urdos	170
Urepel	171
Ossès	172
Irissarry (pays d')	180
Armendaritz	180
Iholdy	182
Irissarry	182

Lantabat	183
Indéterminés du pays d'Irissarry	184
Ostabaret	184
Arhansus	185
Arros	185
Asme	186
Bunus	187
Cibits	188
Hosta	190
Ibarre	191
Ibarolle	191
Juxue	192
Larceveau	196
Latzaga	198
Ostabat	201
Saint-Just	207
Indéterminés d'Ostabaret	207
Arberoue	208
Ayherre	208
Belsunce	211
Hélette	213
Isturitz	215
Méharin	216
Saint-Esteben	217
Saint-Martin-d'Arberoue	219
Indéterminés d'Arberoue	222
Mixe	222
Aicirits	223
Amendeux	225
Amorots	226
Arbérats	227
Arbouet	227
Arraute	228
Béguios	229
Béhasque	230
Beyrie	231
Biscay, à Beyrie	233
Camou	233
Charritte	234

Gabat	234
Garris	235
Ilharre	238
Labets	239
Lapiste	240
Larribar	240
Luxe	241
Masparraute	245
Olharburu/Castel Renaut (à Ilharre ?)	247
Oneix	247
Orègue	248
Orsanco	248
Saint-Palais	249
Hôtelleries	254
Sillègue	255
Sumberraute	255
Sorhapuru	255
Succos	257
Suhast	257
Sussaute	257
Uhart-Mixe	258
Indéterminés de Mixe	260
La Bastide-Clairence	264
Premiers habitants de La Bastide-Clairence	265
Population basque de La Bastide-Clairence au XIVE siècle	266
Saint-Jean-Pied-de-Port	270
Burgo Mayor	271
Quartier Saint-Pierre	271
Quartier Saint-Michel	271
Saint-Jacques	271
Bordes	272
Moulins	272
Eglise	272
Population de Saint-Jean-Pied-de-Port avant 1250	273
Population de Saint-Jean-Pied-de-Port avant 1300	274
Population de Saint-Jean-Pied-de-Port avant 1350	276
Population de Saint-Jean-Pied-de-Port avant 1400	277
Hôtelleries	297
Environs de Saint-Jean-Pied-de-Port	297
Population de Saint-Jean-Pied-de-Port après 1400	300

Val Carlos	301
Indéterminés de Basse-Navarre	309
Prénoms	336
Surnoms	341
Possessions des Gramont	344
Arancou	349
Bergouey	350
Bidache	350
Came	351
Escos	352
Sames	352
Viellenave	352
Sorde	353
Soule	354
Basse-Soule ou Barhoue	356
Arbailles	357
Haute-Soule	357
Abense-de-Bas	358
Abense-de-Haut	358
Ainharp	358
Alçabéhéty	358
Alçay	358
Alos	359
Aroue	359
Athérey	359
Aussurucq	359
Barcus	360
Berraute	360
Berrogain	361
Charritte-de-Bas	361
Charritte-de-Haut	361
Chéraute	361
Cihigue	362
Domezain	362
Espès	364
Etcharry	364
Etchebar	365
Garindein	365
Gestas	365
Gotein	365

Haux	366
L'Hôpital-Saint-Blaise	366
Idaux	366
Ithorots	366
Lacarry	367
Laguinge	367
Larrau	367
Larrory	367
Laruns	368
Libarrenx	368
Lichans	368
Licharre	368
Licq	369
Lohitzun	369
Mauléon	369
Mendibieu	371
Menditte	371
Mendy	371
Moncayolle	371
Montory	371
Muscudy	372
Olhaïby	372
Ordarp	373
Ordarp 1 Ordarp	373
Ordarp 2 Garaïbie	374
Ordarp 3 Miranda	375
Ordarp 4 Peyriède	376
Ossas	376
Osserain	377
Oyhercq	378
Pagolle	378
Restoue	378
Rivareyte	378
Roquiague	378
Saint-Etienne	378
Sainte-Engrâce	379
Sauguis	379
Sibas	379
Suhare	380
Sunhar	380
Sunharette	380
Tardets	380

Trois-Villes	382
Undurein	382
Viodos	382
Esquiule	383
Indéterminés de Soule	383
II. PEUPLEMENT DU PAYS BASQUE AU MOYEN AGE	387
Labourd	396
Organisation administrative	397
Pays, paroisses et quartiers	398
Histoire	399
Voies de communication	400
Peuplement	401
Dialectes	402
Régions labourdines	402
Rive gauche de l'Adour : Guiche, Urt, Bardos, Briscous	402
Rive gauche de l'Adour : Urçuit, Lahonce, Mouguerre, Saint-Pierre- d'Irube	406
Sous-dialecte bas-navarrais oriental de l'Adour	407
Biarritz et Anglet	407
Bassussarry, Arcangues, Arbonne, Ahetze	410
Vallée de la Nive: Ustaritz, Jatxou, Larressore & Halsou, Itxassou, Souraiède, Villefranque, Espelette, Cambo	412
Vallée de la Nivelle : Ainhoa, Saint-Pée, Ascain, Serres, Sare	420
Côte : Bidart, Guéthary, Saint-Jean-de-Luz, Urrugne, Biriadou	422
Labourd oriental : Hasparren, Bonloc, Gréciette, Mendionde, Macaye	425
Bayonne	432
Lapurdum et Baiona	432
Développement de Bayonne au Moyen-Âge	438
Voies de communication	440
Bayonne et le Labourd	441
Origine des habitants basques de Bayonne	441
Basse-Navarre	443
Description	443
Formation	445
Droit des personnes	447
Route et pèlerinage de Saint-Jacques	448
Activité économique et état social	449

Aspect linguistique.	450
Pays de Cize.	451
Saint-Jean-le-Vieux, Saint-Michel-le-Vieux, Çaro	451
Environs de Saint-Jean-Pied-de-Port	454
Ugange, Uhart-Mixe, Ispoure.	454
Mongelos, Iriberry	455
Paroisses du Nord : Ainhice, Bustince, Jaxu, Suhescun.	456
Vallée du Laurhibar : Béhorléguy, Mendive, Lecumberry, Estérençuby, Bussunaritz, Sarasquette, Ahaxe, Alciette, Bascassan.	456
Baïgorry : Irouléguy, Ascarat, Lasse, Saint-Etienne-de-Baïgorry, Banca, Les Aldudes, Urepel	459
Vallée d'Ossès : Ossès, Saint-Martin d'Arrossa, Bidarray	461
Pays d'Irissarry : Armendarits, Iholdy, Irissarry, Lantabat	463
Ostabaret: Arhansus, Arros, Asme, Bunus, Cibits, Hosta, Ibarre, Ibarrolle, Juxue, Larceveau, Ostabat, Saint-Just	465
Arberouë : Ayherre, Hélette, Isturitz, Méharin, Saint-Esteben, Saint-Martin-d'Arberouë	466
Pays de Mixe : Aïcirits, Amendeuix, Amorots, Arbérats, Arbouet, Arraute, Beguios, Behasque, Bergouey, Beyrie, Biscay, Camou, Charritte, Gabat, Ilharre, Luxe, Labets, Lapiste, Larrribar, Masparraute, Oneix, Orègue, Orsanco, Sillègue, Sumberraute, Sorhapuru, Succos, Suhast, Sussaute, Uhart-Mixe	468
La Bastide-Clairence.	473
Garris.	475
Saint-Palais.	476
Ostabat	477
Saint-Jean-Pied-de-Port	478
Origines.	478
Topographie.	480
Peuplement	480
Val Carlos	486
Domaines de la Maison de Gramont en Basse-Navarre	490
Soule	496
Description.	496
Basse-Soule	496
Arbailles	496
Haute-Soule	497
Histoire	497
Linguistique	497

Voies de communication	498
Peuplement	498
Professions	498
Domezain	499
Osserain, Rivareyte	499
Laguinge	500
Ordiarp	500
Hôpitaux	501
Mauléon	501
Relations avec la Navarre	502
III. REMARQUES LINGUISTIQUES	505
1. Règles observées pour la transcription des mots basques modernes	507
Voyelles	507
Consonnes	507
Diphthongues	508
Consonnes mouillées	508
2. Particularités de graphie des documents médiévaux	508
Voyelles	508
Consonnes	509
Sifflantes et chuintantes	511
Consonnes mouillées	511
3. Influences romanes dans la toponymie basque	512
Influence de l'article gascon <i>le, lo, la</i>	514
4. Observations phonétiques	516
<i>-a</i> initial	516
<i>-ain</i>	517
<i>-ar, -er</i>	519
<i>a/e</i>	520
<i>a/o</i>	522
<i>-a</i> final	522
<i>e-</i> initial	524
<i>e/i</i>	524
<i>o/u</i>	525
<i>on/un</i>	526
<i>u/e</i>	526
<i>u/i</i>	526
diphthongues	527
hiatus	532

chute de voyelle initiale	536
voyelles épenthétiques	536
syncope	537
sifflantes	538
liquides	541
nasales	546
- <i>n</i> - intervocalique	546
Labiales	547
Gutturales	548
Dentales	550
Aspiration	551
Chute de syllabes finales	553
Métathèses	553
Assimilations, dissimilations	554
5. Préfixes et finales	555
<i>etxe</i> en composition	555
<i>na-</i>	558
<i>-az</i>	558
<i>barren</i> > <i>barrene</i> > <i>barne</i>	559
<i>-e</i> , allongement des noms de lieux	559
<i>-i</i> final	562
<i>-o</i> final	562
<i>-ü</i> final	562
<i>-en</i>	562
Noms de lieu en <i>-er</i>	564
Noms terminés par voyelle + <i>-e</i>	564
Suffixe <i>-eta</i> > <i>-ete</i> > <i>-et</i>	566
Noms en <i>-itz</i>	568
Noms en <i>-os</i>	572
Noms en <i>-ko</i>	574
6. Prénoms et surnoms	575
Noms	575
Prénoms	576
Prénoms basques	576
Formes patronymiques et prénoms doubles	576
Prénoms masculins	578
Prénoms féminins	609
Surnoms	613
7. Histoire et dialectologie	619

INTRODUCTION

L'essentiel de notre travail a consisté à rassembler par "province" et par paroisse du Pays Basque les noms de personnes et les noms de lieux dispersés dans les documents médiévaux. Cette recension, aussi complète que possible, était nécessaire pour deux raisons :

1. Il n'existe pour le Pays Basque aucun document d'ensemble (censier, état des feux, dénombrement, pouillé) qui donne une idée même approximative de la population, soit globalement soit individuellement ; nous n'avons trouvé de listes complètes de chefs de famille que pour les deux paroisses de Guiche et de Macaye. Il était utile de rassembler dans la mesure du possible les éléments, si fragmentaires fussent-ils, qui permettraient de se faire une idée, sinon de la situation démographique, du moins du peuplement du pays.
2. A part quelques mentions isolées et qui ne dépassent pas une trentaine de mots au total, il n'existe pas de textes basques antérieurs à 1545, date des *Linguae Vasconum Primitiae* de Bernard Dechepare. La récollection d'anthroponymes et de toponymes basques isolés dans des documents rédigés en latin ou en un quelconque des parlers romans (gascon, béarnais, navarro-aronais, castillan, français) devait donc permettre d'utiles observations linguistiques et préparer la confection d'un vocabulaire basque antérieur aux textes actuellement connus.

Cette étude permettrait en outre de rassembler pour le moins la majorité des documents médiévaux relatifs au Pays Basque et qui se trouvent pour la plupart dispersés dans des dépôts éloignés. Les guerres du XVI^e siècle (guerres franco-espagnoles, guerres de Religion) ont ravagé le pays et détruit la quasi-totalité des archives antérieures à cette époque, en particulier l'incursion de Philibert de Chalons en 1523, qui est signalée partout pour les destructions d'archives qu'elle a entraînées : seule Bayonne fut à l'abri de ces destructions,

mais la Révolution y fit disparaître la plus grande partie des archives civiles et ecclésiastiques. Les documents intéressant le Pays Basque se trouvent donc actuellement pour la plupart dans les dépôts suivants :

- Pampelune : Archivo de Navarra, Archives de la Chambre des Comptes de Navarre, pour la Basse-Navarre.
- Londres : Public Record Office, pour le Labourd et la Soule.
- Pau : Archives départementales des Basses-Pyrénées.

A Bayonne, les deux seuls documents médiévaux importants, et qui ne concernent qu'accessoirement le Pays Basque, sont le *Livre des Etablissements* (publié) et le *Cartulaire de l'abbaye de Saint Bernard*.

Dans le pays lui-même, les divers fonds d'archives privées ne remontent pas au-delà du XVI^e siècle.

Nos listes de noms classés par paroisses intéressent à la fois l'anthroponymie et la toponymie : en effet la plupart des Basques qui y figurent portant le nom de leur maison, nous les avons classés par ordre alphabétique de ces maisons, ajoutant à la suite ceux qui n'étaient connus que par leurs prénoms ou leurs surnoms ; les noms de maisons présentant dans la plupart des cas une remarquable stabilité, ces listes permettent pour les villages où elles sont assez fournies, une étude sur l'habitat à l'époque médiévale, en les confrontant aux cadastres et aux recensements des XIX^e et XX^e siècles, où figurent les mêmes noms ; en outre, cette permanence incite à des comparaisons entre les formes médiévale et moderne d'un même nom, d'un grand intérêt pour l'étude de l'évolution phonétique. L'indication des professions ou des fonctions de chaque individu, quand elle existe, donne pour le moins une esquisse de l'état social et de l'activité économique des communautés basques.

Pour les familles nobles, sans pouvoir établir de généalogie, nous avons dressé des listes qui remontent deux ou trois siècles plus haut que les notices données par Haristoy dans ses *Recherches*.

A l'exception du Cartulaire de Sorde, du Livre d'Or de la Cathédrale de Bayonne, du Livre des Etablissements de Bayonne, des Documents de la Chambre des Comptes de Navarre publiés par Brutails, des Recongniciones Feodorum, des Rôles Gascons déjà publiés et de quelques documents isolés, tous les documents qui ont servi à notre travail sont encore inédits. Nous avons également inséré dans ce travail les mentions médiévales du *Dictionnaire Topographique des Basses-Pyrénées* de P. Raymond.

Il s'ensuit des disproportions inévitables : les documents sur la Basse-Navarre sont beaucoup plus nombreux et plus détaillés que ceux qui concernent le Labourd, et la Soule, sauf l'exception d'Ordarp, est très mal représentée. Supérieurs en nombre, les documents navarrais l'emportent aussi en qualité : bien qu'ils soient rédigés eux aussi en latin ou en roman, et qu'il faille donc faire des réserves sur la transcription des noms basques, ils émanent, ou bien de la chancellerie des rois de Navarre plus proche des intéressés, située dans un pays "bascophone", ou de notaires locaux, parfois même certains reçus portant la signature autographe du bénéficiaire ; les mentions des noms basques y sont donc plus correctes que dans les documents d'origine plus lointaine. Les documents anglais à cet égard sont beaucoup plus suspects ; dans certains, les noms basques sont méconnaissables ou ne peuvent être identifiés que grâce au contexte. Cependant, lorsque les mentions d'un même nom sont assez nombreuses, il est relativement facile d'éliminer les formes résultant manifestement de l'incompréhension des scribes ; en outre, la comparaison avec l'état actuel de la langue permet de contrôler la vraisemblance des formes médiévales.

A la suite de chaque "pays" on trouvera une liste d'individus "indéterminés" ou non identifiés. Nous n'avons localisé les mentions que nous avons trouvées que lorsqu'elles pouvaient l'être en toute sûreté ou avec une forte probabilité. Certains noms de maisons - *Etxeberria* par exemple - sont tellement fréquents qu'il eût été vain de prétendre les attribuer à telle paroisse sans autre preuve. Nous avons voulu éviter autant que possible une précision trompeuse.

Nous avons essayé de démontrer l'exploitation que l'on pouvait faire de ces listes, à la fois du point de vue historique et du point de vue linguistique. Nous avons tenté une étude du peuplement du Pays Basque au Moyen Âge, étude qui souffre des insuffisances et des inégalités que nous avons signalées dans notre documentation, mais qui, en raison même de la dispersion des documents, n'a pu être réalisée jusqu'à présent ; quand les documents l'ont permis, nous avons ajouté des renseignements sur les professions, les institutions et l'histoire des communautés étudiées.

La partie linguistique de notre travail comprend des remarques phonétiques pour lesquelles nous avons suivi les indications de l'*Essai de Phonétique Basque* de H. Gavel et de la *Fonética Histórica Vasca* de L. Michelena. Nous n'avons pas prétendu décider de l'antériorité de telle forme sur telle autre - sauf quand cela était évident - une forme plus évoluée coexistant parfois avec une forme plus primitive dans un même document ou même figurant dans un

document antérieur, ni énoncer des règles, certaines formes étant trop suspectes pour permettre d'élaborer une hypothèse, ni donner un tableau complet de la phonétique basque médiévale, ni même exploiter dans leur totalité les documents réunis, mais simplement grouper certains phénomènes et donner ainsi un aperçu des ressources offertes par ces documents. De même nous avons groupé les mentions contenant certains préfixes ou suffixes qui nous ont semblé particulièrement intéressants.

Les prénoms et les surnoms complétant, avec les toponymes, une étude sur l'onomastique, nous leur avons consacré un chapitre particulier. Une statistique complète des prénoms aurait dépassé les limites de ce travail. Nous nous sommes bornés, pour les prénoms masculins, à une étude des prénoms proprement basques et des formes particulières parfois explicables par la phonétique basque - données aux prénoms d'origine étrangère dans les documents basques, et dont certaines se perpétuent jusqu'à nos jours. Nous y avons joint certains prénoms d'origine étrangère, plus rares, dont il a paru intéressant de relever la présence en Pays Basque. Par contre nous avons donné la totalité des prénoms féminins, au demeurant assez rares. Les surnoms présentent un intérêt, spécialement les surnoms basques qui donnent une liste d'adjectifs qualificatifs que ne fournit pas la toponymie, et sont au demeurant expressifs et pittoresques. Nous avons pensé regrouper toponymes et surnoms basques de façon à présenter un vocabulaire basque médiéval composé des mentions les plus anciennes de chaque mot. Nous avons dû renoncer provisoirement à ce travail. Dans un court chapitre intitulé "Histoire et dialectologie", nous avons essayé d'expliquer par l'histoire les diversités dialectales, l'expansion au premier abord surprenante de certains dialectes, les discordances entre les limites géographiques ou historiques et les limites entre le basque et les parlars romans, et entre les dialectes basques.

Il est certain que des recherches ultérieures donneront de nouveaux matériaux et permettront une étude plus serrée des phénomènes historiques ou linguistiques. Tel qu'il est, nous souhaitons que ce travail puisse être utile dans l'avenir aux études basques, actuellement en plein essor, et auxquelles nous n'avons eu d'autre ambition que d'apporter une contribution.

SOURCES

I. Sources manuscrites

Chaque nom figurant sur nos listes étant suivi de la date et de la cote du document d'où il est extrait, nous ne citerons ici que les documents qui nous ont fourni de nombreuses mentions, et que nous désignons par un sigle dans nos listes, afin de ne pas répéter des cotes trop compliquées.

1. AN : Archivo de Navarra à Pampelune. Sigle : **Archiv-Nav**

- Archiv-Nav 1 : Caj. 37, 2, I
- Archiv-Nav 2 : Caj. 11, 102
- Archiv-Nav 3 : Caj. 25, 86, I
- Archiv-Nav 4 : Caj. 12, 22, XVII
- Archiv-Nav 5 : Caj. 14, 80
- Archiv-Nav 6 : Caj. 87, 80
- Archiv-Nav 7 : Caj. 31, 1
- Archiv-Nav 8 : Caj. 6, 86
- Archiv-Nav 9 : Caj. 19, 2
- Archiv-Nav 10 : Caj. 66, 53
- Archiv-Nav 11 : Caj. 6, 9
- Archiv-Nav 12 : Caj. 44, 11
- Archiv-Nav 13 : Caj. 44, 12
- Archiv-Nav 14 : Caj. 44, 13
- Archiv-Nav 15 : Caj. 44, 14
- Archiv-Nav 16 : Caj. 87, 88, V
- Archiv-Nav 17 : Caj. 44, 10
- Archiv-Nav 18 : Caj. 67, 13, VI

- Archiv-Nav 19 : Caj. 70, 17, VI
Archiv-Nav 20 : Caj. 18, 128, X
Archiv-Nav 21 : Caj. 29, I, A f°11 v°-12
Archiv-Nav 22 : Caj. 29, I, A f°16 v°
Archiv-Nav 23 : Caj. 46, 43, IV
Archiv-Nav 24 : Caj. 46, 54, III
Archiv-Nav 25 : Caj. 173, 28, I
Archiv-Nav 26 : Caj. 64, 18, XII
Archiv-Nav 27 : Caj. 72, 18, IV
Archiv-Nav 28 : Caj. 75, 73, XXXVIII
Archiv-Nav 29 : Caj. 72, 35, LXXIX
Archiv-Nav 30 : Caj. 75, 71, XVII
Archiv-Nav 31 : Caj. 77, 45, VIII
Archiv-Nav 31 : Caj. 85, 25, VI
Archiv-Nav 32 : Caj. 80, 5, XXI
Archiv-Nav 33 : Caj. 14, 156, f°33a
Archiv-Nav 34 : Caj. 57, 29, II
Archiv-Nav 35 : Caj. 29, 1 A f°l 21 r°
Archiv-Nav 36 : Caj. 11, 138, VI
Archiv-Nav 37 : Caj. 61, 35, XII
Archiv-Nav 38 : Caj. 3, 10
Archiv-Nav 39 : Caj. 2, 60
Archiv-Nav 40 : Caj. 22, 8
Archiv-Nav 41 : Caj. 69, 21
Archiv-Nav 42 : Caj. 6, 96
Archiv-Nav 43 : Caj. 31, 13
Archiv-Nav 44 : Caj. 16, 7
Archiv-Nav 45 : Caj. 16, 8
Archiv-Nav 46 : Caj. 16, 6
Archiv-Nav 47 : Caj. 28, 30
Archiv-Nav 48 : Caj. 16, 9
Archiv-Nav 49 : Caj. Papeles Suetos, Leg 92, carp. 2
Archiv-Nav 50 : Caj. 57, 38.
Archiv-Nav 51 : Caj. 128, 22
Archiv-Nav 52 : Caj. 126, 71
Archiv-Nav 53 : Caj. 128, 22
Archiv-Nav 54 : Caj. 128
Archiv-Nav 55 : Caj. 128, 22
Archiv-Nav 56 : Caj. 109, 3

- Archiv-Nav 57 : Caj. 108, 6
Archiv-Nav 58 : Caj. 87, 62, I
Archiv-Nav 59 : Caj. 26, 47, XXI
Archiv-Nav 60 : Caj. 26, 47, LIX
Archiv-Nav 61 : Caj. 25, 29, IV
Archiv-Nav 62 : Caj. 25, 46, LXII
Archiv-Nav 63 : Caj. 25, 42, XVIII
Archiv-Nav 64 : Caj. 38, 36, XIV
Archiv-Nav 65 : Caj. 25, 42, XXI
Archiv-Nav 66 : Caj. 38, 35, I
Archiv-Nav 67 : Caj. 2, 14, I
Archiv-Nav 68 : Caj. 1, 100, XIV
Archiv-Nav 69 : Caj. 2, 48
Archiv-Nav 70 : Caj. 2, 59, I
Archiv-Nav 71 : Caj. 4, 24
Archiv-Nav 72 : Caj. 2, 59, II
Archiv-Nav 73 : Caj. 4, 99
Archiv-Nav 74 : Caj. 5, 43
Archiv-Nav 75 : Caj. 6, 407
Archiv-Nav 76 : Caj. 6, 105
Archiv-Nav 77 : Caj. 9, 47, f°3 v°
Archiv-Nav 78 : Caj. 9, 90, I
Archiv-Nav 79 : Caj. 9, 83
Archiv-Nav 80 : Caj. 9, 91
Archiv-Nav 81 : Caj. 9, 107
Archiv-Nav 82 : Caj. 11, 41
Archiv-Nav 83 : Caj. 11, 44
Archiv-Nav 84 : Caj. 11, 44
Archiv-Nav 85 : Caj. 11, 28
Archiv-Nav 86 : Caj. 11, 27
Archiv-Nav 87 : Caj. 11, 22, II
Archiv-Nav 88 : Caj. 38, 10
Archiv-Nav 89 : Caj. 31, 66, I
Archiv-Nav 90 : Caj. 31, 65
Archiv-Nav 91 : Caj. 11, 98
Archiv-Nav 92 : Caj. 13, 203
Archiv-Nav 93 : Caj. 13, 202, II
Archiv-Nav 94 : Caj. 41, 16
Archiv-Nav 95 : Caj. 13, 143

- Archiv-Nav 96 : Caj. 14, 46
Archiv-Nav 97 : Caj. 14, 47
Archiv-Nav 98 : Caj. 14, 65
Archiv-Nav 99 : Caj. 14, 57
Archiv-Nav 100 : Caj. 14, 53
Archiv-Nav 101 : Caj. 14, 54
Archiv-Nav 102 : Caj. 14, 4
Archiv-Nav 103 : Caj. 17, 82
Archiv-Nav 104 : Caj. 14, 64
Archiv-Nav 105 : Caj. 14, 68, 1-14, 113
Archiv-Nav 106 : Caj. 14, 135, I
Archiv-Nav 107 : Caj. 14, 168, XII
Archiv-Nav 108 : Caj. 14, 58
Archiv-Nav 109 : Caj. 14, 155 f^o42 v^o
Archiv-Nav 110 : Caj. 14, 155, f^o21 r^o
Archiv-Nav 111 : Caj. 14, 127, IX
Archiv-Nav 112 : Caj. 14, 135, IX
Archiv-Nav 113 : Caj. 14, 135, f^o29 v^o
Archiv-Nav 114 : Caj. 14, 168, V
Archiv-Nav 115 : Caj. 15, 98, XXIII
Archiv-Nav 116 : Caj. 15, 31, V
Archiv-Nav 117 : Caj. 17, 57, IX
Archiv-Nav 118 : Caj. 15, 92, IX
Archiv-Nav 119 : Caj. 15, 98, XLIX
Archiv-Nav 120 : Caj. 15, 95, XLIV
Archiv-Nav 121 : Caj. 15, 62
Archiv-Nav 122 : Caj. 15, 66, III
Archiv-Nav 123 : Caj. 15, 90, XXVI
Archiv-Nav 124 : Caj. 15, 67, V, VI, VII
Archiv-Nav 125 : Caj. 15, 88, VI
Archiv-Nav 126 : Caj. 15, 30
Archiv-Nav 127 : Caj. 17, 84, XVIII
Archiv-Nav 128 : Caj. 17, 87, LXV
Archiv-Nav 129 : Caj. 17, 88, VII
Archiv-Nav 130 : Caj. 17, 85, XXXVII, -38, XVII
Archiv-Nav 131 : Caj. 17, 82, XXI
Archiv-Nav 132 : Caj. 17, 83, XVI
Archiv-Nav 133 : Caj. 15, 4, III
Archiv-Nav 134 : Caj. 17, 74, XII

- Archiv-Nav 135 : Caj. 17, 87, LXII
Archiv-Nav 136 : Caj. 17, 87, LXIII
Archiv-Nav 137 : Caj. 18, 130, VII
Archiv-Nav 138 : Caj. 18, 133, XL
Archiv-Nav 139 : Caj. 18, 133, XLVI
Archiv-Nav 140 : Caj. 18, 128, VIII
Archiv-Nav 141 : Caj. 18, 120, III
Archiv-Nav 142 : Caj. 18, 128, VII
Archiv-Nav 143 : Caj. 18, 134, XXVII
Archiv-Nav 144 : Caj. 2, 59, II, 12 v^o-13 v^o
Archiv-Nav 145 : Caj. 20, 118, IV
Archiv-Nav 146 : Caj. 20, 122, LIV
Archiv-Nav 147 : Caj. 20, 124, XL
Archiv-Nav 148 : Caj. 21, 17, II
Archiv-Nav 149 : Caj. 21, 90, LXIV
Archiv-Nav 150 : Caj. 21, 63, IV
Archiv-Nav 151 : Caj. 74, 10, I
Archiv-Nav 152 : Caj. 38, 22, XXXVIII
Archiv-Nav 153 : Caj. 12, 90
Archiv-Nav 154 : Caj. 15, 93, XXV
Archiv-Nav 155 : Caj. 15, 92, V, VI
Archiv-Nav 156 : Caj. 18, 132, 2, 33
Archiv-Nav 157 : Caj. 15, 18, 133, 9
Archiv-Nav 158 : Caj. 21, 90, 39
Archiv-Nav 159 : Caj. 29, 1A f^o66 r^o v^o
Archiv-Nav 160 : Caj. 29, 1A f^o79 r
Archiv-Nav 161 : Caj. 40, 53, II
Archiv-Nav 162 : Caj. 49, 381
Archiv-Nav 163 : Caj. 70, 42, I.
Archiv-Nav 164 : Caj. 72, 15, 5
Archiv-Nav 165 : Caj. 72, 15, VI
Archiv-Nav 166 : Caj. 70, 17, IV
Archiv-Nav 167 : Caj. 77, 29, VI
Archiv-Nav 168 : Caj. 64, 17, XLIII
Archiv-Nav 169 : Caj. 77, 56, XVII
Archiv-Nav 170 : Caj. 77, 45, V
Archiv-Nav 171 : Caj. 86, 21, VII
Archiv-Nav 172 : Caj. 87, 29
Archiv-Nav 173 : Caj. 89, 6, VII

- Archiv-Nav 174 : Caj. 91, 36
Archiv-Nav 175 : Caj. 91, 36, 83, 6, XLVIII
Archiv-Nav 176 : Caj. 83, 6, XLIV
Archiv-Nav 177 : Caj. 83, 6, XLV
Archiv-Nav 178 : Caj. 83, 2, XVIII
Archiv-Nav 179 : Caj. 83, 36, 42
Archiv-Nav 180 : Caj. 83, 5, XII
Archiv-Nav 181 : Caj. 94, 27, I
Archiv-Nav 182 : Caj. 64, 17, XXXVII
Archiv-Nav 183 : Caj. 18, 76, 5 etc
Archiv-Nav 184 : Caj. 81, 9, XLII
Archiv-Nav 185 : Caj. 94, 4, I
Archiv-Nav 186 : Caj. 89, 97, I
Archiv-Nav 187 : Caj. 18, 68, 4
Archiv-Nav 188 : Caj. 77, 23, XVII
Archiv-Nav 189 : Caj. 12-22-XI, XII
 12-23 II-IV
 12-24
Archiv-Nav 190 : Caj. 12, 23, XXV-XXX
Archiv-Nav 191 : Caj. 24, 39, III
Archiv-Nav 192 : Caj. 50, 2, f^o1 et 2
Archiv-Nav 193 : Caj. 5, 39, III
Archiv-Nav 194 : Caj. 5, 39, I et II
Archiv-Nav 195 : Caj. 13, 8, II
Archiv-Nav 196 : Caj. 49, 1, I
Archiv-Nav 197 : Caj. 57, 66
Archiv-Nav 198 : Caj. 60-16 II
Archiv-Nav 199 : Caj. 60-16 I
Archiv-Nav 200 : Caj. 69, 24, IV
Archiv-Nav 201 : Caj. 174, 1
Archiv-Nav 202 : Caj. 69, 11, II
Archiv-Nav 203 : Caj. 70, 20, V
Archiv-Nav 204 : Caj. 78, 21, XVIII
Archiv-Nav 204 : Caj. 73, 1, VIII
Archiv-Nav 206 : Caj. 71, 26, VIII
Archiv-Nav 207 : Caj. 74, 14, II
Archiv-Nav 208 : Caj. 74, 15, II
Archiv-Nav 209 : Caj. 73, 23
Archiv-Nav 210 : Caj. 76, 25, II

Archiv-Nav 211 : Caj. 76, 33
 Archiv-Nav 212 : Caj. 73, 25, IV
 Archiv-Nav 213 : Caj. 77, 21, V
 Archiv-Nav 214 : Caj. 77, 6
 Archiv-Nav 215 : Caj. 87, 29
 Archiv-Nav 216 : Caj. 91, 36
 Archiv-Nav 217 : Caj. 91, 42
 Archiv-Nav 218 : Caj. 95, 50, IV
 Archiv-Nav 219 : Caj. 93, 64
 Archiv-Nav 220 : Caj. 6, 25
 Archiv-Nav 221 : Caj. 2, 59, II fol 11 v-12 v
 Archiv-Nav 222 : Caj. 6, 57, f°1-4
 Archiv-Nav 223 : Caj. 6, 56, II et III
 Archiv-Nav 224 : Caj. 31, 41
 Archiv-Nav 225 : Caj. 31, 56
 Archiv-Nav 226 : Caj. 9, 112
 Archiv-Nav 227 : Caj. 24, 31
 Archiv-Nav 228 : Caj. 25, 86, I et II
 Archiv-Nav 229 : Caj. 87, 29

Toute mention des Archives de Navarre suivie d'un seul nombre se rapporte à cette série **Archiv-Nav** 226 = **Archiv-Nav** Caj. 9, 11.

2. Archives anglaises

Exchequer Accounts Various Bundle	152	1293-1297	Sigle	PRO	1
“	153	“		PRO	2
“	154	“		PRO	3
“	155	“		PRO	4

E 101 : Exchequer Accounts Various - Comptes de la coutume de Bordeaux.

Sigle **Exchequer 101**

I61/4 1-2 Ed. II

I62/6 I308-I309

I63/I I62 Ed. II

I63/2 2-3 Ed. II

I67/ I6 22-23 Ed. III

I73/4 29-32 Ed. III

I63/4 4-5 Ed. III

I64/12 12-13 Ed. II

I84/9 Richard II

I84/ 19 11 Henri IV

I85/7 14 Henri IV

I85/11 Temps Henri IV

I88/ 12 Temps Henri V

I94/3 22 Henri VI

I95/ 19 27 Henri VI

I66/1 3-4 Ed. III

I66/11 I2- I3 Ed. III

I67/ I7 22-23 Ed. III

I70/ 19 26-27 Ed. III

I70/20 1352-1353 28 Ed. III

I76/4 1361-1362 Comptes de W. de Failles comptable de Bordeaux

C 81 Chancery Warrants sigle **Chancery. W.**

C 47 Chancery Micellana sigle **Chancery. M.**

SC 8 Ancient Petitions sigle **APetitions**

Ancient Correspondance sigle **ACorrespondance**

Rôles Gascons inédits sigle **RGascons inédits** précédé de la date.

3. Archives diverses

Cartulaire de l'abbaye de Saint Bernard, Archives Municipales de Bayonne, GG 200, sigle : **St Bernard.**

Vente de la vicomté de Macaye et de Paganduro par Rd Arnd, vicomte de Dax, à Roger, sr de Belsunce, 1245 (copie du XVII^e s.) Arch. Dép. du Gers, I422, pièce 1 N° 3087, sigle : **Macaye (1245).**

Archives Municipales de Tudela (Navarre) 1283, N° 38 Sigle : **Tudela.**

Délimitation du domaine de Berriotz 1311 Archives du Château de Hai-tze à Ustaritz.

Registre de Comptes de Navarre 1293-1294 Nouvelles Acq. Lat. 81 Bibliothèque Nationale Paris. Sigle : **Nouv-Acq.BIBNAT.**

II. Sources imprimées

P. Raymond, *Cartulaire de Saint-Jean-de-Sorde*, publié pour la première fois par... Paris, Pau, 1873, XXII + 183 pp., Sigle : **Sorde**.

J. Bidache, *Le Livre d'Or de Bayonne. Textes latins et gascons du X^e au XIV^e s.*, Pau, 1906, XI + XL + A-LL + 417 pp. + 2 pl., Sigle : **Livre d'or**.

Ch. Bémont, *Recueil d'actes relatifs à l'administration des rois d'Angleterre au XIII^e siècle (Recogniciones feodorum in Aquitania)* transcrits et publiés par ..., Paris, 1914, LXXV + 477 p. in 4°, Sigle : **Rec.Feodorum**.

J. A. Brutails, *Documents de la Chambre des Comptes de Navarre (1196-1384)*, publiés et annotés par ..., Paris, 1890, XXXVI + 194 pp., Sigle : **Brutails**.

Archives Municipales de Bayonne, *Livre des Etablissements*, Bayonne, 1892, L II + 546 pp. in 4°, Sigle : **Livre-Etablissements**.

Vielliard J., *Le Guide du Pèlerin de Saint Jacques de Compostelle*, 2^e éd., Macon, 1950, XIX + 153 pp. + 6 pl. + 1 carte, Sigle : **Guide-St-Jacques**.

Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques. Dir. Régionale de Bordeaux, *Nomenclature des écarts et lieux-dits des Basses-Pyrénées*, Bordeaux, 1958, Sigle : **INSEE**.

Francisque Michel et Ch. Bémont, *Rôles Gascons*, transcrits et publiés par..., t. I (le vol) (1242-1254), Paris, 1884, 2^e vol. (1254-1255), Ch. Bémont, Paris, 1896 ; t. II (1273-1290), Paris, 1900 ; T. III (1290-1307), Paris, 1906 ; T. IV (1307-1317), publiés par Y. Renouard sous la direction de R. Fawtier, Paris, 1962, Sigle : **RGascons N°**.

BIBLIOGRAPHIE

- Altadill (J.), Provincia de Navarra, dans *Geografía general del País Vasco-Navarro*, Barcelone, s.d., 1011 pp.
- Alvar (M.), *Grafías que representan fonemas palatales en los documentos navarro-aragoneses de la Edad Media*, Argensola, T. III, Huesca, 1952, pp. 237-248.
- Balasque (J.) et Dulaurens (E.), *Etudes Historiques sur la ville de Bayonne*, 3 vol., Bayonne, 1862-1875. sigle : **Bal&Dul.-Etudes**.
- Bémont (Ch.), *Simon de Montfort, comte de Leicester. Sa vie (120?-1265), son rôle politique en France et en Angleterre*, Paris, 1884, XXVII + 390 pp. sigle : **Bémont**.
- Blanc (Ch.) et Bertier (J.) de, *Maisons nobles navarraises. Leurs armes. Leurs entrées aux Etats*, Bayonne, 1963, tiré à part du *Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Art de Bayonne*.
- Caro Baroja (J.), *Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina*, Salamanca, 1945 (Acta Salmanticensia), 237 pp. 8° + 15 ph.
- Chaho (A.), *Biarritz entre les Pyrénées et l'Océan*, Bayonne, s. d. (v. 1855).
- Courteault (H.), *Gaston IV, comte de Foix, vicomte souverain de Béarn, prince de Navarre (1423-1472)*, Toulouse, 1895, XXXII + 411 pp.
- Daranatz (J.-B.), *L'église de Bayonne*, Bayonne, 1924, XXXI + 320 pp., 8°, 1 carte. Sigle : **Daranatz-Eglise**.
- Daranatz (J.-B.), *Curiosités du Pays Basque*, 2 vol., 8°, Bayonne, 1927. Sigle : **Daranatz-Curiosités**.
- Dassance (L.), *Ustaritz, ses assemblées, son tribunal*, Bayonne, 1927, 31 pp.

- Dassance (L.), « Notes sur l'origine et la signification des noms de famille de Labourd, Basse-Navarre et Soule, Bulletin du Musée Basque », N°28, 2^e tr. 1965, p. 61-65.
- Dassance (L.), « Liste des principaux suffixes ou éléments terminaux entrant dans la composition des noms de famille de Labourd, Basse-Navarre et Soule », *Bulletin du Musée Basque*, N°28, 2^e tr. 1965, pp. 66-72.
- Dassance (L.) et Goyheneche (E.), « Documents inédits pour l'histoire du Bilzar du Pays de Labourd », dans *Gure Herria*, 1965, N°4, pp. 193-206.
- Dassance (L.) et Goyheneche (E.), « L'église Saint Vincent d'Ustaritz », dans *Gure Herria*, 1964, N°3, pp. 133-146.
- Dassance (L.) et Goyheneche (E.), « Maisons et lieux-dits d'Ustaritz », dans *Gure Herria*, 1964, pp. 161-177.
- Defos du Rau (J.), *Pyrénées basques*, Bayonne, 1953, 196 pp. + 1 carte.
- Destrées (A.), *La Basse-Navarre et ses institutions de 1620 à la Révolution*, Thèse de Droit, Paris, 1955, 471 pp., 8°.
- Diez Malcom (G.), *Apellidos castellano-leoneses (siglos IX-XIII, ambos inclusive)*, Universidad de Granada, 1957, 417 pp., 8°.
- Dop (H.), *Les seigneurs de Saint-Pée. Recueil d'études et de documents*, Bayonne, 1965, 197 pp., 8°.
- Dravasa (E.), *Les privilèges des Basques du Labourd sous l'Ancien Régime*, Thèse de droit, Bordeaux, 1950, 480 pp., 8°.
- Dubarat (V.), *Mélanges de bibliographie et d'histoire locale*, t. I, Pau, 1894, 255 pp., 8°.
- Dubarat (V.), *La commanderie et l'hôpital d'Ordriarp, dépendance du monastère de Roncevaux*, Pau, Paris, 1887, VI + 342 pp., 8°. Sigle : **Ordriarp**.
- Dubarat (V.), *Le missel de Bayonne de 1543*, Pau, Paris, Toulouse, 1901, VIII + CCCXLIII + 174 pp. in 4°. Sigle : **Dubarat-Missel**.
- Dubarat (V.) et Daranatz (J.-B.), *Recherches sur la ville et sur l'église de Bayonne*, Bayonne-Pau, 1910-1930, 3 vol., 4°. Sigle : **Dub&Daranatz-Recherches**.
- Dubarat (V.) et Daranatz (J. B.), *Un procès entre l'évêché de Bayonne et le monastère de Roncevaux au XIV^e s. (1332-1335)*, Bayonne, 1926, 208 pp., 8°. Sigle : **Dub&Daranatz-procès**.

- Etienne (R.), Bordeaux antique, *Histoire de Bordeaux*, t. I, Bordeaux, 1962, 386 pp.
- Gavel (H.), *Eléments de phonétique basque*, Paris, 1929, 543 pp. Sigle : **Gavel-Phon.**
- Goyheneche (E.), « Les rois de Navarre et les marchands bayonnais », *Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne*, 1965, N°107 et 108, pp. 141-151, 351-358.
- Goyheneche (E.), *Notre terre basque. Notions de géographie, histoire locale et culture populaire*, Bayonne, 1961, 100 pp., 8°.
- Goyheneche (E.), « Nasses et moulins de la Nive inférieure », *Actes du Congrès de Peyrehorade de la Féd. Hist. du S.O.*, Auch, 1962, pp. 315-356.
- Goyheneche (E.), « Notes sur l'histoire d'Ustaritz », dans *Gure Herria*, 1964, N°6, pp. 345-362.
- Goyheneche (E.), *Bayonne et la région bayonnaise du XII^e au XV^e siècle*, Ecole Nationale des Chartes, Positions des thèses, Paris, 1949, pp. 71-82.
- Haristoy (P.), *Recherches historiques sur le Pays Basque*, Bayonne, Paris, 1883-1884, 2 vol., 8°. Sigle : **Haristoy-Recherches.**
- Haristoy (P.), *Les paroisses du Pays Basque pendant la période révolutionnaire*, Pau, 1895-1899, 2 vol., 8°. Sigle : **Haristoy-Paroisses.**
- Higounet (Ch.), « Bordeaux pendant le Haut Moyen Age », *Histoire de Bordeaux*, T. II, Bordeaux, 1963, 339 pp., 4°.
- Higounet (Ch.), « Mouvements de populations dans le Midi de la France », *Annales Economies, Sociétés, Civilisations*, 1953, N°1, pp. 1-24.
- Jaurgain de (J), « Les capitaines-châtelains de Mauléon », *Revue de Béarn, Navarre et Landes*, 1884.
- Lacarra, (J. M), *Vasconia medieval. Historia y filología*, ASJU, San Sebastián, 1957, 70 p.
- Labrit (J.), *Les Gramont, souverains de Bidache et l'histoire du droit*, Thèse de droit, Paris, 1939, 172 pp.
- Lafon (R.), « Les recherches onomastiques en Pays Basque », *Onoma*, Louvain, 1954, Vol. V, 1, pp. 49-63.

- Lafon (R.), « Sur la langue des Aquitains et celle des Vascons », *Bull. Phil. et Hist.*, 1957, Paris, 1958, pp. 1-8.
- Lafon (R.), « De la place de l'aescon, du salazarais et du roncalais dans la classification des dialectes basques », *Pireneos*, Zaragoza, 1955, pp. 109-113.
- Lagrèze (G.-B.) de, *La Navarre française*, Paris, 1881-1882, 2 vol., in 8°.
- Lambert (E.), « L'hôpital Saint Blaise », *Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne*, 1941, pp. 65-69.
- Lot (F.), *Recherches sur la population et la superficie des cités remontant à la période gallo-romaine*, Paris, 1953, 368 pp., 8°.
- Luchaire (A.), *Etudes sur les idiomes pyrénéens de la région française*, Paris, 1879, 373 pp. + 1 carte. Sigle : **Luchaire-Pyrénéens**.
- Luchaire (A.), *Sur les noms propres basques contenus dans quelques documents pyrénéens des XI^e, XII^e et XIII^e siècles*, s.l.n.d., 22 pp.
- Meyer (E.), *Charles II, roi de Navarre, comte d'Evreux, et la Normandie au XIV^e siècle*, Paris, 1898, VIII + 305 pp., 8°.
- Michelena (L.), *Fonética histórica vasca*, San Sebastián, 1961, 455 pp., 8°. Sigle : **Michelena-Fonética**.
- Michelena (L.), *Sobre el pasado de la lengua vasca*, San Sebastián, 1964, 200 pp., 8°. Sigle : **Michelena-Pasado**.
- Michelena (L.), *Apellidos vascos*, San Sebastián, 1953, 159 pp., 8°. Sigle : **Michelena-Apellidos**.
- Nussy Saint-Saëns (M.), *Le País de Soule (Essai sur la coutume basque)*, Bordeaux, 1955, 196 pp., 8°.
- Pérez de Urhel (J.), *Sancho el Mayor de Navarra*, Madrid, 1950, 491 pp., 4°.
- Pamplona (P. Germán) de, *El camino de peregrinación jacobea Bayona-Urdax-Velate-Pamplona*, tiré à part de *Príncipe de Viana*, Pampelune, 1964, 11 pp. + 1 carte, 4°.
- Poydenot (H.), *Récits et légendes relatifs à l'histoire de Bayonne*, Bayonne, 1876-1878, 2 vol., in -12.
- Raymond (P.), *Dictionnaire topographique du département des Basses-Pyrénées*, Paris, 1863, XX + 208 pp., 4°. Sigle : **Raymond-Dict**.

Satrústegui (J.-M.), *La puerta de España en el camino de Santiago*, Pamplona, 1962, 63 pp.

Taine (H) *Voyage aux Pyrénées*, 7^e éd. ill. par G. Doré, Paris, 1879.

Urrutibéhéty (Dr.), «Voies d'accès en Navarre et carrefour des chemins de Saint Jacques », dans *Bull. du Musée Basque*, Bayonne, N°29, 1965, pp. 97-132.

Urrutibéhéty (Cl), «Carrefour de Pelegrinia, maisons Composta et site d'Erremu », dans *Gure Herria*, 1965, N°4, pp. 193-216.

Urrutibéhéty (Cl), «Sur le chemin de Compostelle : la terre de Lanep্লা, marche de Gascogne, Béarn, Navarre », *Bulletin Société de Borda*, Dax, 1964, pp. 133-156.

Urrutibéhéty (Cl), «La Bidouze et les seigneurs de Gramont », *Bulletin Société de Borda*, Dax, 1964, pp. 327-350.

Vinson (J.), «Importance des noms topographiques, lieux-dits, etc... pour l'étude de la langue basque », *Rev. Int. Etudes Basques*, 1909, pp. 349-356.

Yanguas y Miranda (J.), *Diccionario de antigüedades del reino de Navarra*, Pamplona, 1840-1843, 4 vol.

Yturbide (P.), *Le Pays de Labourd avant 1789*, Bayonne, 1905-1908, 2 vol., in 8.

Divers :

Geografía histórica de la lengua vasca, Zarauz, 1960, 2 vol., in-12.

Dictionnaires et grammaires :

Azkue (R.M.) de, *Diccionario vasco-español-francés*, Bilbao, 1905-1906, 2 vol., 4^e. Sigle : **Azkue-Dict.**

Lafitte (P.), *Grammaire basque (Navarro-labourdin littéraire)*, Bayonne, 1944, 491 pp., 8^e. Sigle : **Lafitte-Gramm.**

Múgica Berrondo (P.), *Diccionario castellano-vasco*, Bilbao, 1965, VIII + 1898 pp., 8^e. Sigle: **Múgica-Dicc.**

Tournier (A.) et Lafitte (P.), *Lexique français-basque*, Bayonne, s.d., [1959], 556 pp., 8°. Sigle : **Tournier&Laf-Lex**

Lhande (P.), Lafitte (P.) et Aranart, *Dictionnaire basque-français et français-basque*, t. I, Paris, 1926, [1938]. Sigle : **Lhande-Dict.**

Cartes :

Carte de la France, de Cassini N°139, 140, 107, 108.

Carte des sept provinces basques, montrant la délimitation actuelle de l'Euscara et sa division en dialectes, sous-dialectes et variétés, par le prince Louis-Lucien Bonaparte, Londres, 1863 (édition en aires discontinues, id. en aires continues).

Cartes au 50 000, IGN, Hasparren, Iholdy, Larrau, Mauléon, Orthez, Saint-Jean-Pied-de-Port, Tardets.

Cartes au 20 000, IGN, Bayonne 3, 5, 6, 7, 8, Espelette 1, 2, 3, 4, 7, 8, Iholdy 1, 5.

Basses-Pyrénées, carte dressée par l'INSE Bordeaux, s.d. (par communes).

Cadastres des diverses communes.

Pour l'identification des noms de lieux, nous avons été aidé, en particulier, par :

M. L. Dassance, d'Ustaritz, pour le Labourd.

M. R. Poupel, de Cambo, pour la Basse-Navarre.

M. P. de Souhy, de Mauléon, pour la Soule.

M. L. Dassance nous a en outre communiqué la liste - inédite - des noms de communes en basque, liste qu'il a dressée après une enquête orale et que nous avons utilisée pour les formes basques figurant, à côté des formes françaises, en tête de chaque liste paroissiale. Enfin, nous nous sommes servi, pour l'identification de nombreux noms de maisons, des recensements de population établis entre 1840 et 1860 et conservés dans les mairies : cette époque étant celle où la population rurale a atteint son maximum, les recensements qui s'y rapportent donnent le nombre maximum de noms de maisons.

SIGLES

Pour certaines références bibliographiques déjà citées et qui revenaient trop fréquemment dans nos listes, nous avons adopté des sigles qui renvoient aux références bibliographiques fournies précédemment :

ACorrespondance = Ancien Correspondance.

AN9, XVIII^e s., 1639 etc. Listes de maisons extraites des registres de catholicité et de documents divers par M.R. Poupel.

APetitions = SC 8 Ancien Petitions.

Archiv-Bay. = Archives Municipales de Bayonne, voir sources manuscrites.

Archives B.-P. = Archives départementales des Basses-Pyrénées, voir sources manuscrites.

Archiv-Nav. = Archivo General de Navarra, Camara de Comptes, Documentos, Caja, Pampelune, voir sources manuscrites.

Azkue-Dict. = Azkue (R.M.) de, *Diccionario vasco-español-francés*, Bilbao, 1905-1906, 2 vol.

Bal&Dul-Etudes = Balasque (J.) et Dulaurens (E.), *Etudes Historiques sur la ville de Bayonne*, 3 vol., Bayonne, 1862-1875.

Bémont = Bémont (Ch.), *Simon de Montfort, comte de Leicester. Sa vie (120?-1265), son rôle politique en France et en Angleterre*, Paris, 1884, XXVII + 390 pp.

Brutails = J. A. Brutails, *Documents de la Chambre des Comptes de Navarre (1196-1384)*, publiés et annotés par ..., Paris, 1890, XXXVI + 194 pp.

Chaucery. M. =C 47 Chaucery Miscellana.

- Chaucery. W.** = C 81 Chaucery Warrants.
- Daranatz-Curiosités** = Daranatz (J.-B.), *Curiosités du Pays Basque*, 2 vol., 8°, Bayonne, 1927.
- Daranatz-Eglise** = Daranatz (J.-B.), *L'église de Bayonne*, Bayonne, 1924, XXXI + 320 pp., 1 carte.
- Dub&Daranatz-procès.** Dubarat (V.) et Daranatz (J. B.), *Un procès entre l'évêché de Bayonne et le monastère de Roncevaux au XIV^e s. (1332-1335)*, Bayonne, 1926, 208 pp.
- Dub&Daranatz-Recherches** = Dubarat (V.) et Daranatz (J.-B.), *Recherches sur la ville et sur l'église de Bayonne*, Bayonne-Pau, 1910-1930, 3 vol., 4°.
- Dubarat-Missel.** Dubarat (V.), *Le missel de Bayonne de 1543*, Pau, Paris, Toulouse, 1901, VIII + CCCXLIII + 174 pp.
- Exchequer 101, 170...** = Exchequer Accounts Various - *Comptes de la coutume de Bordeaux*.
- Gavel-Phon** = Gavel (H.), *Eléments de phonétique basque*, Paris, 1929, 543 pp.
- Guide-St-Jacques** = Vielliard J., *Le Guide du Pèlerin de Saint Jacques de Compostelle*, 2^e éd., Macon, 1950, XIX + 153 pp. + 6 pl. + 1 carte,
- Haristoy-Paroisses** = Haristoy (P.), *Les paroisses du Pays Basque pendant la période révolutionnaire*, Pau, 1895-1899, 2 vol.
- Haristoy-Recherches** = Haristoy (P.), *Recherches historiques sur le Pays Basque*, Bayonne, Paris, 1883-1884, 2 vol.
- INSEE** = Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques. Dir. Régionale de Bordeaux, *Nomenclature des écarts et lieux-dits des Basses-Pyrénées*, Bordeaux, 1958.
- Lafitte-Gramm** = Lafitte (P.), *Grammaire basque (Navarro-labourdin littéraire)*, Bayonne, 1944, 491 pp.
- Lhande-Dict** = Lhande (P.), Lafitte (P.) et Aranart, *Dictionnaire basque-français et français-basque*, t. I, Paris, 1926, [1938].
- Livre d'or** = J. Bidache, *Le (Livre d'or de Bayonne. Textes latins et gascons du X^e au XIV^e s.*, Pau, 1906, XI +XL + A-LL + 417 pp. + 2 pl.,

- Livre-Etablissements** = Archives Municipales de Bayonne, (*Livre des Etablissements*, Bayonne, 1892, L II + 546 pp.
- Luchaire-Pyrénéens** = Luchaire (A.), *Etudes sur les idiomes pyrénéens de la région française*, Paris, 1879, 373 pp. + 1 carte.
- Macaye (1245)** = *Vente de la vicomté de Macaye et de Paganduro par Rd Arnd, vicomte de Dax, à Roger, sr de Belsunce*, 1245 (copie du XVII^e s.) Arch. Dép. du Gers, I422, pièce 1 N° 3087,.
- Michelena-Apellidos** = Michelena (L.), *Apellidos vascos*, San Sebastián, 1953, 159 pp.
- Michelena-Fonética** = Michelena (L.), *Fonética histórica vasca*, San Sebastián, 1961, 455 pp.
- Michelena-Pasado** = Michelena (L.), *Sobre el pasado de la lengua vasca*, San Sebastián, 1964, 200 pp.
- Múgica-Dicc** = Múgica Berrondo (P.), *Diccionario castellano-vasco*, Bilbao, 1965, VIII + 1898 pp.
- Nouv-Acq.BIBNAT**; = Registre de Comptes de Navarre 1293-1294 Nouvelles Acq. Lat. 81 Bibliothèque Nationale Paris.
- Ordiarp.** Dubarat (V.), *La commanderie et l'hôpital d'Ordiarp, dépendance du monastère de Roncevaux*, Pau, Paris, 1887, VI + 342 pp.
- PRO** = Public Record Office, Exchequer Accounts Various Bundle, 152 (**PRO1** (1293-1297), 153 (**PRO2**), 154 (**PRO3**), 155 (**PRO4**).
- Raymond-Dict.** = Raymond (P.), *Dictionnaire topographique du département des Basses-Pyrénées*, Paris, 1863, XX + 208 pp.
- Rec.Feodorum** = Ch. Bémont, *Recueil d'actes relatifs à l'administration des rois d'Angleterre au XIII^e siècle (Recogniciones feodorum in Aquitania)* transcrits et publiés par ..., Paris, 1914, LXXV + 477 p.
- RGascons inédits** précédé de la date = Rôles Gascons inédits.
- RGascons N°.** = Francisque Michel et Ch. Bémont, *Rôles Gascons*, transcrits et publiés par..., t. I (le vol) (1242-1254), Paris, 1884, 2^e vol. (1254-1255), Ch. Bémont, Paris, 1896 ; t. II (1273-1290), Paris, 1900 ; T. III (1290-1307), Paris, 1906 ; T. IV (1307-1317), publiés par Y. Renouard sous la direction de R. Fawtier, Paris, 1962.

St Bernard. = *Cartulaire de l'abbaye de Saint Bernard*, Archives Municipales de Bayonne, GG 200.

Sorde : P. Raymond, *Cartulaire de Saint-Jean-de-Sorde*, publié pour la première fois par... Paris, Pau, 1873, XXII + 183 pp.

Tournier&Laf-Lex = Tournier (A.) et Lafitte (P.), *Lexique français-basque*, Bayonne, s.d., [1959], 556 pp., 8°.

Tudela. = Archives Municipales de Tudela (Navarre) 1283, N° 38.

LISTE DES CARTES

1. Le Labourd	6
2. Macaye en 1245	45
3. La Basse-Navarre	106
4. Le pays de Baïgorry	154
5. La vallée d'Ossès	173
6. Les possessions des Gramont	345
7. La Soule	355
8. Dialectes et routes	390

I.

**ONOMASTIQUE MÉDIÉVALE
DU PAYS BASQUE**

BASQUES, PAYS BASQUE, NAVARRE, ADOUR, NIVE, BIDOUIZE

BASQUES, PAYS BASQUE

<i>vasci</i>	(Silus Italicus, cité par Raymond-Dict.)
<i>vaccoeta</i>	V. 640 (Raymond-Dict.)
<i>bascle</i>	XI ^e s. (Ch. de Roland, citée par Raymond-Dict.)
<i>vaccei</i>	1105-1119 (Sorde p. 23)
<i>bascli</i>	Terra Basclorum XII ^e s. (Guide-St-Jacques pp. 20-24) “ <i>Terra Basclorum</i> ” 1239 (T. Walsingham, Ypodigma Neustriae, H. Thomas Riley, éd. Londres, 1876), <i>Vasculus Arnaldus Sencii</i> , 1297, RGascons inédits I, III, intr. p. CXCII
<i>basque</i>	Johanna la__ 1297 (PRO3),
<i>baskle</i>	Guillelmus Arnaldus le__, 1308 (RGascons inédits 172)
<i>basculi</i>	1314 (RGascons N° 1182, 1189), 18.9.1344 (RGascons inédits)
<i>bascol</i>	Bern. de Belsunce, dictus, 1332 (RGascons inédits 44)
<i>basculo</i>	de Ferreyre, dictus, 1332 (RGascons inédits 44)
<i>bascos</i>	Arrue dous__, 1334, 1415 (Livre-Etablissements, pp. 180, 405)
<i>vascos</i>	1415 (Livre-Etablissements p. 405)
<i>bascos</i>	país de__, c 1377 (APétitions 141/7.045)
<i>baskes</i>	La baillie de Labourd en__, sd. (APétitions 174/8659)
<i>bascos</i>	a <i>Pero Sanz de Liçaraçu et a otros compayneros bascos</i> , 1379 (Archiv-Nav.39 12 II)
<i>bascos</i>	“ <i>partieron de Bascos</i> ”, 1393 (Archiv-Nav.69 33 I) “ <i>por yr por nos en Bascos</i> ”, 1396 (Archiv-Nav.71 3 IX), “ <i>J. d’Oreguer est allé en Bascos</i> ”, 1407 (Archiv-Nav.83 5 VII) “ <i>por yr en Bascos</i> ”, 1407 (Archiv-Nav.176-177)

- basques** “pour aller [de Navarre] en Basques”, 1407 (Archiv-Nav.175);
de Patria Nominata __, 20.7.1446-47 (RGascons inédits)
- bascos** Leonor de__ femme d’Ogerot d’Uhart (Archiv-Nav.83 II
 XXIX)
- basco** désigne la Basse-Navarre, 1417 (Voyage de Nompar de
 Caumont, Guide-St-Jacques p. 133)

Voir les surnoms

NAVARRÉ

- navarri** (Eginhard) (Raymond-Dict.)
- navarrenses** 1050 (Raymond-Dict.)
- navarría** 1160 (Hugues de Poitiers) (Raymond-Dict.)
- navarrii,**
- navarri** XII^e (Guide-St-Jacques p. 24)
- navarrorum** Tellus, XII^e (Guide-St-Jacques p. 16)
- navarra** 1417 (Pèlerinage de N. de Caumont, Guide-St-Jacques p. 134)

ADOUR

- ador** 1259 (Livre d’or p. 134), 30.1.1318, 1319 (RGascons inédits)
- dor** “*l’ewe appelle la__*”, 1309 (APétitions 191/8659); “*l’ewe de__ r.*”, Ed. II (Ch. W. 62 (448))
- lador** 1309 (RGascons N° 242); 2 5 - 1320-1321 (RGascons)
 1329 (Archives B.-P., Exchequer 170, f° I)
- ladoi** 28.2.1320-1321 (RGascons inédits)
- ladorem** (acc) 20.7.1322 (RGascons inédits)
- doure** “*in aqua de__*”, 1333 (RGascons inédits)
- ladore** “*in aqua vocata__*”, 1341 (RGascons inédits 53)
- adour** “*in riparia vocata l’__*”, 1413 (RGascons inédits 114)

NIVE

- niver** “*le__*”, 1289, 1291 (RGascons inédits 1440, 1897); “*aygue dou__*”, 1414 (St Bernard 90)
- nyver** “*le__*”, 1295 (RGascons inédits 4070)
- nive** 1311, 1684, (Arch. B.-P., DD, 2CI, TER); “*ewe appelée__*”,
 XIV^e siècle (APétitions 84/I4, I54), 30.1.1318-1319 (R 4)

nive	“le__”, 1316 (RGascons N° 1698), “ewe del”, XIV ^e siècle (APetitions 273/13611)
niver	“la__”, 20.7.1322 (RGascons inédits)
niva	“la__”, 20, 21, 23.7.1322 (RGascons inédits)
niva	“flumine de__”, 20.7.1322 (RGascons inédits)

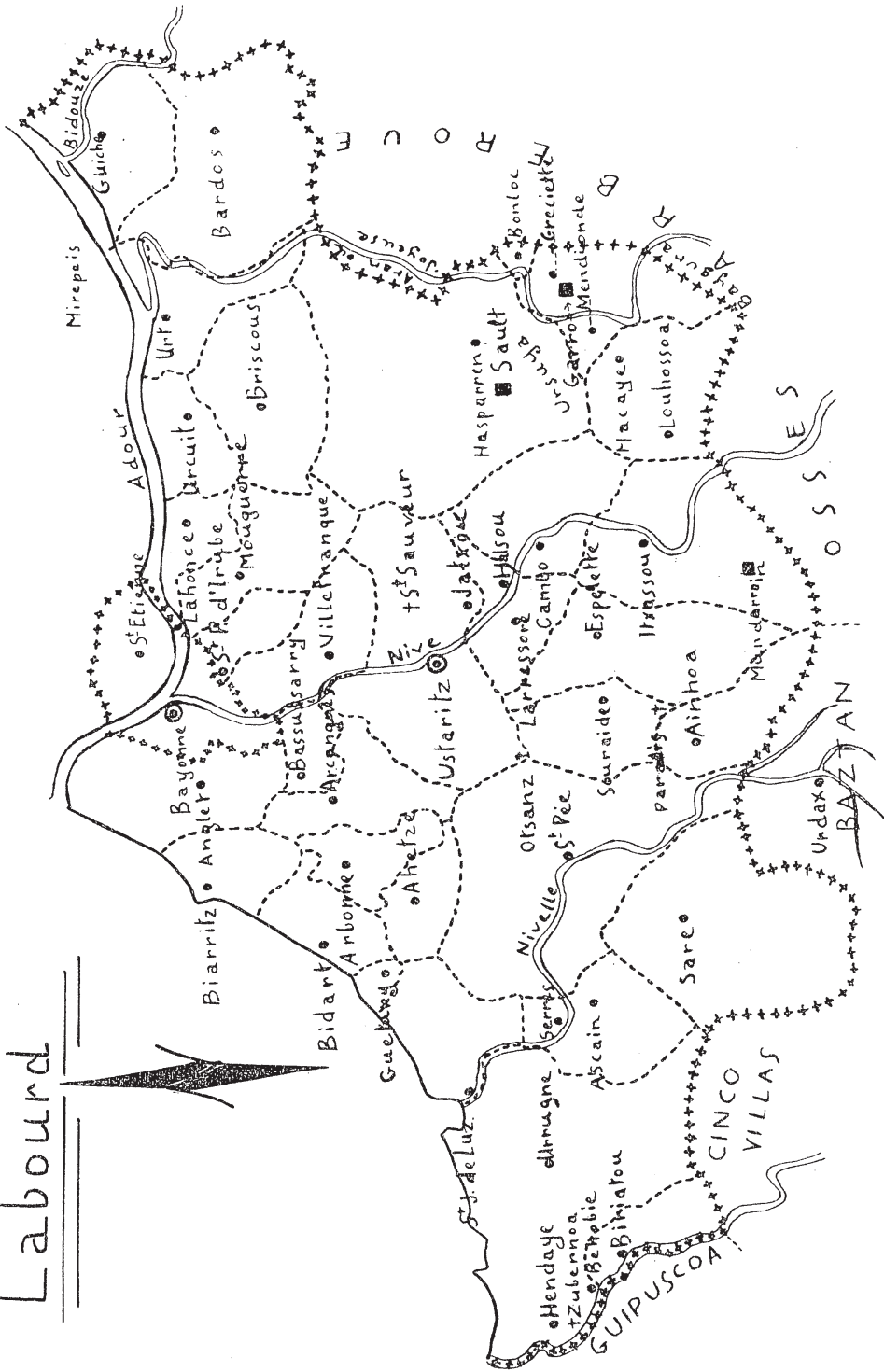
BIDOUZE

budaurum	(acc) v. 1060 (Sorde 27)
bedose	v. 1360 (Archives B.-P., E 425)
bidose	v. 1360 (Archives B.-P., E 425)
bidoze	v. 1372 (Archives B.-P., E 425)

LABOURD (LAPHURDI, LABURDI)

lapurdo	“ <i>In provincia Novempopulana Tribunus cohortis Novempopulanae Lapurdo</i> ”. Notitia dignitatum imperii 340-420, cité dans Dub&Daranatz-Recherches, t I, p. 12, n. 2), “ <i>Locustae lapurdenses</i> ”, Sidoine Apollinaire, 430-488, cité par Bal&Dul-Etudes, t. I, p. 29
lapurdo	“ <i>Pari condicione civitates Meldus et duas porciones de Silvanectis, Thoronus, Pectavis, Abrincatis, Vico Julii, Consorannis, Lapurdo et Albige domnus Chibertus rex cum Fermimbus a presenti die sua vindicit protestate</i> ”, cité par Dubarat-Missel, p. XXIII n. 4 (traité d’Andelot, 587, dans Grégoire de Tours, <i>Hist. Franc.</i> , IX, 20)
laburdensem	<i>Episcopatum; Remundus episcopus se episcopatus tenuit__ Laburdensem</i> , 1056 (charte de Lescar citée par Dub&Daranatz-Recherches, t. I, p. 40)
laburdensis	episcopus, Sancte Marie__; __ ecclesia 980, (charte d’Arsius, faux du XI ^e siècle) (Livre d’or pp. 1-3)
laburdensis	<i>Raimundus episcopus, Sancte Basatensis Ecclesie vocatus necnon et Laburdensis__ in Laburdensi claustro, de Laburdensi episcopatu, Vicecomitem ipsius civitatis, Fortunum Sancium nomine fratremque ejus Lupum Santium__</i> , 1059-1061 (Livre d’or p. 7), (Charte de Raymond le Jeune)
laburdensium	B__ episcopo, <i>Bernarde Laburdensis episcopo, Laburdensis ecclesia</i> , 1106 (Livre d’or p. 4)

Labourd



Carte 1
Le Labourd

- la burdensis** *Fortin Sancius, vicecomes*__, 1106-1118 (Livre d'or p. 28)
*B. archidiaconus*__, 1120 (Sorde p. 7), *R. Episcopus cum omnibus baronibus Laburdensis provincie*, 1125 (Livre d'or p. 21), *Willelmus__ episcopus*, 1128 (Sorde p. 5), semble une erreur (cf. Bal&Dul-Etudes, t.1, p. 105)
- labort** *Espanou de*__, 1119-1136 (Sorde p. 71, 97), *Latrones de*__, *Bertrandus vicecomes de*__, 1136-1147 (Sorde p. 97)
- labort** Vicecomes de__, 1120-1134 (Sorde p. 66)
- labort** Sancius, vicecomes de__, 1136-1147 (Sorde p. 96)
- laburdensis** A__ episcopo, av. 1142 (Livre d'or p. 20)
- la burdi** Sancti Stephani de Ripa__, 1142 (Livre d'or p. 15) Saint-Etienne près Bayonne
- laburdensis** Sancti Stephani de Ripa__, 1142 (Livre d'or p. 15) Saint-Etienne près Bayonne
- laburdensi** A__ episcopo, 1142 (Livre d'or p. 20)
- laburdi** Sancti Stephani de Ripa__, 1142 (Livre d'or p. 20)
- laburdensis** Bertrandus, vicecomes__, 1168-1170 (Livre d'or p. 59)
- labort** homines de__, 1150-1170 (Livre d'or p. 44)
- laburdensis** Procerum Laburdensium, 1186 (Livre d'or p. 60)
- laburdensis** Willelmus Raimundi de Saut, vicecomes__, 1193 (Livre d'or p. 67)
- laburdensis** Bertrandus, quondam vicecomes__, 1193 (Livre d'or p. 67)
- laburdensem** Vicecomitatum__, 1193 (Livre d'or p. 67)
- labort** Seignoro, bailli de__, 1247 (Arch. B.-P., G 77), 1249 (A Archiv-Nav.N 193), 1252 (Bémont p. 306), 1255 (Livre-Etablissements p. 59), 1321 (Archiv-Nav.II), 1340 (Livre-Etablissements p. 170), 1341 (RGascons 53), 1342 (Livre-Etablissements p. 323), 1381 (Archiv-Nav.15), 1386 (RGascons 99), hominibus patrie de__, 1400 (RGascons 107), Armandat de__, 1403, (APetitions 194/9696), 18.11.1445-1446 (RGascons)
- laburdis** (gén.) 1125, 1195 (Livre d'or pp. 65, 67)
- laburdensis** Notarius__, 1310 (Livre d'or p. 265)
- labord** 1150-1170, 1257 (Livre d'or pp. 45, 165)
- laburdi** Vallemque dicitur__, 1194 (Livre d'or p. 108), terra nostra de__, 3.6.1389 (RGascons inédits), Homines de__, 1356 (RGascons 68)

<i>laburdi</i>	(gén) consuetudines__, 1234, (Livre d'or p. 146), Terra__, 1235 (Livre d'or p. 39), 1252 (Bémont, p. 306), 1351 (RGascons 68), 1357 (Livre-Etablissements p. 385), 3.12.1389 (RGascons inédits)
<i>laburd</i>	Terra de__, 1252 (Bémont, p. 302)
<i>laburd</i>	1356 (RGascons inédits 68)
<i>laburdo</i>	(abl) Bajulus de__, 1310 (Livre d'or p. 266), ballivus de__, 1329 (RGascons 41), balliva de La Burdo 1340 (RGascons 52)
<i>la burte</i>	1304, 1307 (APetitions 338/E 1224)
<i>la bourt</i>	1313, 1330, 1342, 1343 (RGascons N° 919, 42, 56), 18.7.1404 (RGascons inédits)
<i>labourt</i>	1311, 1566 (Arch. B., 20, 1), 1320 (Raymond-Dict., 22.4.1344 (RGascons)
<i>le bourt</i>	1314 (RGascons N° 1286)
<i>lobord</i>	1329 (RGascons inédits 441)
<i>la burdy</i>	Supplicacio gencium terre__, XIV ^e siècle (APetitions 282/14.092), 24.8.1317-1318 (RGascons)
<i>laburt</i>	1252 (Bémont p. 302), 1254 (RGascons N° 2584)
<i>labor</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>la bourte</i>	1320 (RGascons inédits)
<i>labourd</i>	1331 (RGascons inédits 43)
<i>la bourde</i>	1336 (RGascons inédits 48)
<i>bourt</i>	bailliva de__, 1338 (RGascons inédits 49)
<i>la bort</i>	1338, 1341 (RGascons inédits 50, 53), 1374 (Archiv-Nav.16), 1396 (Archiv-Nav.215), 1446 (RGascons inédits 134)
<i>la bord'</i>	1341 (RGascons inédits 53)
<i>la burt</i>	22.4.1344 (RGascons inédits)
<i>labourde</i>	(abl.) 1348 (RGascons inédits 60)
<i>lybourt</i>	18.2.1381 (RGascons inédits)
<i>laburgho</i>	1305 (RGascons N° 4993)

AHETZE (AHETZE)

<i>abece</i>	1083 (Livre d'or p. 26)
<i>hetsa</i>	parr. de__, 1249 (Archiv-Nav.196)
<i>ahetce</i>	1302 (Raymond-Dict.)

<i>abeze</i>	Sanso Coldea de__, S. Inge de__, 1150-1170 (Livre d'or p. 41)
<i>carreta</i>	Bernardus de__, 1249 (Archiv-Nav.194) = Akarreta ou Akerreta , actuellement dans la propriété Pierresenea.
<i>berenbillague</i>	Petrus de__, 1249 (Archiv-Nav.194) (Haranbillaga)
<i>arnaldi</i>	Johannes__, 1249 (Archiv-Nav.194)

AINHOA (AINHOA)

<i>aynoa</i>	péage de__, vendu par Johan Periz de Baztan au Roi de Navarre, 1238 (Archiv-Nav.68)
<i>aignoe</i>	arbitrage de S. de Montfort sur__, 1248 (Brutails XV), (Bémont p. 166)
<i>aynoa</i>	maison de l'abbé d'Urdax à__, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>anhoe</i>	Villa d'__, 1289, Gonsalvus Juanhitz, sr d'__, avant 1289 (RGascons N° 1195)
<i>aygno</i>	conflit de juridiction entre la Navarre et le duc d'Aquitaine, 1304-1307 (APetitions 338/E 1224)
<i>aynoa</i>	péage d'__, 1369 (Archiv-Nav.62)
<i>aynhoa</i>	Jordanus de__ au service du roi d'Angleterre, 1243 (RGascons N° 1313)
<i>aynoa</i>	Arnalt Guillem de__, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>haynou</i>	Walterius de__, 1294 (RGascons N° 2584)
<i>aynnoa</i>	Lupus Petri d'__, garde de la maison royale de Puente la Reina, 1327-1328 (Archiv-Nav.233)
<i>aynoa</i>	Domingot d'__, passe au péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.76)
<i>aynoa</i>	Johanicot d'__, exportateur de porcs, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>agnoa</i>	Martin d'__, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>aynua</i>	Arnalt d'__, muletier, 1364 (Archiv-Nav.157)
<i>aynnoa</i>	Miguel Martiniz d'__, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>aynoa</i>	Johan d'__, homme d'armes, 1379 (Archiv-Nav.39, 25, IX)
<i>aynoa</i>	Rollet d'__, muletier va à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.215)
<i>aynnoa</i>	Seme d'__, muletier va de Pampelune à Espelette, 1406 (Archiv-Nav.84, 3, L III)
<i>urdais</i>	Maison de l'abbé d'__, à Ainhoa, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>urdays</i>	Monastère d'__, 1327-1328 (Archiv-Nav.223)
<i>añoa</i>	6.10.1587 (Zudaire, « Facerías de la cuenca Baztan-Bidasoa », <i>Príncipe de Viana</i> , n° 108-109, 1967, p. 226.)

<i>auciarze</i>	Martin de __, alias Chotil, député d'Ainhoa à facerie Baztan-Labourd, 6.10.1587 (Zudaire, « Facerías de la cuenca Baztan-Bidasoa », <i>Príncipe de Viana</i> , n° 108-109, 1967, p. 226.)
<i>bernaut</i>	Joanes de __, id., ibid.
<i>lavorda</i>	Joanot de __, id., ibid.
<i>miguelena</i>	Miguel de __, id., ibid.

ANGLET (ANGELU)

<i>angles</i>	1188 (Raymond-Dict.)
<i>angled</i>	1258 (Saint-Bernard56, Rec.Feodorum 414)
<i>angleto</i>	de 1281 (RGascons N° 479)
<i>anglet</i>	in parrochia Sancti Leonis, 1334 (RGascons inédits 46)
<i>aguri</i>	en P. d' __, à Balichon, 1258 (Saint-Bernard56)
<i>andotz</i>	à Brindos, 1149 (Livre d'or p. 32), Andiotz à Biarritz
<i>andos</i>	à Brindos, 1198 (Livre d'or p. 80)
<i>angresse</i>	Vigne à le Muhale près de Montori, 1364, 1374 (Saint-Bernard 87, 88)
<i>aurits</i>	Pierre de Hausseguy appelé d' __, 1395, 1514 (Archives de Bayonne, FF 461.2)
<i>arrissague</i>	Moulin et forêt d' __, à Jeanne, dame du château de Saint Pierre d'Ivarren, héritière de P. de Puteo de Bayonne, 3.12.1389 (RGascons inédits)
<i>arrussage</i>	id., concédés à Pierre de la Fyte de Bayonne, 6.1.1390 (RGascons inédits), attribués enfin à Jeanne de Saint-Pée, 1393 (RGascons inédits 101, 103). Il s'agit du moulin de Brindos sur le ruisseau d'Arritzague qui pénètre en aval dans la juridiction de Bayonne et se jette dans l'Adour.
<i>balaisson</i>	Guerre Johannes de __, 1150 (Livre d'or p. 34), Gaisie Furt de __, 1150 (Livre d'or p. 40), dime de __, 1198 (Livre d'or p. 81)
<i>balichon</i>	Marais à la limite de Bayonne sur l'Adour
<i>balaichon</i>	pont de __, 1256 (Livre d'or pp. 131-132)
<i>baleischon</i>	près d'Anglet, 1258 (Saint-Bernard 56)
<i>baleisson</i>	Miqueu de __, 1258, D°
<i>balaischon</i>	Pont de __, 1259 (Livre d'or p.133)
<i>baleyson</i>	Domaine de Barthelemy de Beyries, 1331 (RGascons 43)
<i>baleychoun</i>	Domaine de Barthelemy de Beyries, 1334 (RGascons 46)
<i>baleisson</i>	PV de __, maître de nef, 1/2 Sd.II (Exchequer 101 /163/1)

<i>befinos</i>	dîmes de__, 1198 (Livre d'or p. 81), Bahinos , chemin
<i>belai</i>	dîmes de__, 1198 (Livre d'or p. 81), Belay , ruisseau, quartier Quesnel
<i>bergary,</i> <i>aubergary</i> <i>berindos</i>	Etienne de__, 1395, 1514 (Arch. B.-P., FF 461.2) quartier de__, 1083 (Livre d'or p. 26), 1149 (Livre d'or p. 3), 1198 (Livre d'or p. 80)
<i>brindos</i>	Epec Furt de__, 1083 (Livre d'or p. 27)
<i>beryndos</i>	domaine de Barthelemy de Beyries, 1331-1334, (RGascons inédits 43, 46)
<i>braneyre</i>	la__, près d'Anglet, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>etcheverry</i>	Sans d'__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>fausegui</i>	1198 (Livre d'or p. 81)
<i>fausagui</i>	En J. de__, 1153 (Livre d'or p. 149)
<i>fausegui</i>	Domenjon de__, à Balichon Anglet, 1258 (Saint-Bernard 56)
<i>fauçegui</i>	Domenjon de__, 1261 (Livre d'or p. 141)
<i>faucegui</i>	Domenjon de__, parr. de Saint-Léon, 1331 (Saint-Bernard 60)
<i>haussegui</i>	Pierre de__, appelé d'Aurits, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>haussegui</i> <i>fausquete</i>	Mainion de__, syndic, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2) sur l'Adour, 1307, 1392 (Livre d'or pp. 128, 354), moulin de Hausquette sur le ruisseau Maharin
<i>feriague</i>	Pétrus S. de__, à Urcos, 1199 (Livre d'or p. 85)
<i>fondarraga</i>	Verges de__, 1150-1170 (Livre d'or p. 41)
<i>garans</i>	A.W. de__, témoin à Balichon, 1258 (Saint-Bernard 56)
<i>gatarie</i>	Johan de__, témoin à Balichon, 1258 (Saint-Bernard 56)
<i>gausserans</i> ou <i>gausseran</i>	barado de__, vers l'embouchure de l'Adour, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>geneste</i>	Sans de__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>guissairat</i>	Borde de__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2), à Anglet ou au Boucau, en face de Gausserans
<i>hanecourbio</i>	domaine de__, 1198 (Livre d'or p. 80), à Anglet,
<i>hiriart</i>	Peyroutin de__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>ibaussy</i>	Sans d'__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>la borde</i>	Berduc de__, __, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)

<i>lagarette,</i>	Pierre de__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>lagareyte</i>	Pierre de__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>laporte</i>	Verger de__, 1265 (Livre d'or p. 189), à Anglet ou Biarritz,
<i>lardas</i>	
<i>larralde,</i>	Arnaud de__, 1395, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>larrayre</i>	Vidal de__, Bs de Bayonne, voisin d'Anglet, 1395, 1514
<i>lesbay</i>	(ibid.)
<i>lure</i>	Francesca de__, Per W. Boer son mari, Mathieu leur fils, cèdent à la cathédrale le verger de Lardas, 1265 (Livre d'or pp. 189, 191)
<i>massanges</i>	Etienne de__, Syndic, 1514 (Archives Bayonne, FF 461.2)
<i>montori</i>	affar de__, daunes de__, à Balichon (Ancien monastère de Saint-Bernard plus tard transféré sur la rive droite de l'Adour), 1258 (Saint-Bernard 56), Montori près du Moulin de Hausquette, ruisseau Maharin
<i>mont ori</i>	Verger de__, 1331 (Saint-Bernard60)
<i>navariz</i>	dîme de__, 1198 (Livre d'or p. 81), à Anglet,
<i>pui</i>	Johannes de__, près de Sincos, 1150 (Livre d'or p. 40), Pey
<i>salbantac</i>	P. de__, 1150-1170 (Livre d'or p. 41)
<i>sincos</i>	1141 (Livre d'or p. 11), 1149 (Livre d'or p. 32)
<i>sincos</i>	dîme de__, 1186-1196 (Livre d'or pp. III, 80)
<i>sincos</i>	W. de__, 1149 (Livre d'or p. 30)
<i>sincos</i>	Lobet de__, 1150 (Livre d'or p. 40)
<i>supulitz</i>	Johan de__, pair de Saint-Léon, 1331 (Saint-Bernard 60)
<i>surubito</i>	Verger de__, à Montori, 1258 (St Bernard 56)
<i>underitz</i>	dîme d'__ (avec celles de Urcos, Brindos etc.), 1149 (Livre d'or p. 31), Hondritz , quartier Sutar près de Bassussarry
<i>houderiz</i>	dîme d'__, vers Anglet, 1198 (Livre d'or p. 80)
<i>onderioz</i>	Martinus de Arcangos, frère de Arbela d'Arcangos, et sr de la maison d'__, 1255 (Livre d'or p. 118)
<i>onderioz</i>	Per Johan d'__, pair de Saint-Léon, 1311 (enquête sur Berriotz, archives de Haitze)
<i>urcos</i>	maison d'__, 1149, 1150, 1198, 1199 (Livre d'or pp. 30, 34, 80, 85), quartier Brindos
<i>buzater</i>	quartier, 1083 (Livre d'or p. 77), Sutar , quartier Maignon
<i>utsatarren</i>	quartier, 1149 (Livre d'or p. 32)
<i>usetarren</i>	quartier, 1198 (Livre d'or p. 80)
<i>ucetarren</i>	quartier, 1199 (Livre d'or p. 85)

<i>bucetarren</i>	quartier, 1266 (Livre d'or pp. 225, 242)
<i>usutarren</i>	domaine de Barthes de Beyries, près de Brindos et Balichon, 1331 (RGascons inédits 43)
<i>usutaren</i>	domaine de Barthes de Bayries, près de Brindos et Balichon, 1334 (RGascons inédits 46)
<i>ygasc</i>	dîme de__, 1198 (Livre d'or p. 80), Igasc = Chambre d'Amour.
<i>bigas</i>	Gassifort de__, 1150 (Livre d'or p. 34)
<i>ygasc</i>	G. Furt, Aiert, Gassie Furt de__, 1150-1170 (Livre d'or pp. 40-41)
<i>igasc</i>	Roque d'__, 1306 (dev p. 128), Les Casquets , rochers dans le lit de l'Adour

ARBONNE (ARBONA)

<i>narbona</i>	1186, 1188, 1194 (Livre d'or pp. 70, 72, 108, 110)
<i>narbone</i>	1249 (Livre d'or p. 173)
<i>perucain</i>	A. de__, 1150-1170 (Livre d'or p. 41), Perukain , Arnaut, P. et P. de__, 1266 (Livre d'or pp. 230, 261)
<i>oreinz</i>	quartier, XIII ^e s. (Raymond-Dict.), Paul Raymond le définit "Hameau détruit, commune d'Ahetze". Il s'agit du quartier d' Oreintz toujours existant à Arbonne.
<i>formatelium</i>	Villa que dicitur, 1083 (Livre d'or p. 25), Hourmalague , quartier

ARCANGUES (ARRANGOIZE)

<i>arcangos</i>	parr. d'__, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>arcangos</i>	P.A., capellanus d'__ et de Bassessarri, 1255 (Livre d'or pp. 119, 120)
<i>argangois</i>	1302 (Raymond-Dict.)
<i>argangos</i>	1302 (Raymond-Dict.)
<i>sant vizens</i>	
<i>d'arcangos</i>	1311 (Enquête sur Berriotz, archives de Haitze)
<i>archangos</i>	S. de__, Aner de__, 1150-1170 (Livre d'or pp. 41, 56)
<i>archangos</i>	Arbela de__, 1255 (Livre d'or p. 118)
<i>archangos</i>	Martinus de__, 1255 (Livre d'or p. 118)
<i>berriots</i>	dîme de__, 1256 (Livre d'or p. 151)

- berriots*
ou *berriotz* domaine de__, 1311 (Enquête sur Berriotz, archives de Haitze)
- berriots* port de__, domaine de__, 1311 (Enquête sur Berriotz, archives de Haitze)
- berriot* forteresse d'Arn. Sans de Luk, 1312-1313 (RGascons N° 921)
- berriotz* Moulin de__, à Pierre de Lehet, 1384 (RGascons inédits 98), à P. de Bielle, 28.11.1384 (RGascons inédits), **Xurru-milatx**
- chilaro* ruisseau de__, limite sud de Berriotz, 1311 (ibid.), **Chilauko Erreka**
- gasteluir* Johannes, dnus de__, 14.3.1401 (RGascons inédits) **Gastellur**, 1833
- harbern* ruisseau de__, limite ouest de Berriotz, 1311 (ibid.), **Barbera**
- iharre* ruisseau de__, limite nord de Berriotz, 1311 (ibid.)
- mayesc* En Bernad, sr de__, 1311 (ibid.)
- nalbais* Auriol Inge de__, 1083 (Livre d'or p. 27), **Ablaintz**,
- naubeis* S. Messerirat de__, 1149 (Livre d'or pp. 30, 32), **Ablainsco hountassuna**, 1833
- naubeis* A. de__, 1150-1170 (Livre d'or pp. 34, 36, 37, 46, 56)
- naubeis* Per A. de__, 1199 (Livre d'or p. 85)
- naubeis* S. de__, 1199 (Livre d'or p. 85)
- naubeis* A., sr de__, 1249 (Livre d'or pp. 141, 173)
- naubeis*
ou *naubeys* Arnaut de__, 1247 (Archives B.-P., G 77), 1249 (Livre d'or pp. 171, 173), Chevalier, 1255 (Livre d'or p. 118)
- naubeis* Per A. de__, 1247 (Livre d'or p. 280, Archives B.-P., G 77), 1249 (Livre d'or p. 172)
- naubeis* Ar. A. de__, 1247 (Livre d'or p. 279), 1249 (Livre d'or p. 175)
- naubeis* Arnaldus Johannes de__, 1249 (Archiv-Nav.194)
- naubeis* Arnaldus de__, 1249 (Archiv-Nav.194)
- nobeins*
ou *noberns* Johan, "*nebot*" d'Arnalt de__, 1249 (Archiv-Nav.194)
- nobeis* sr de__, 1249 (Archiv-Nav.194)
- albeintz* Johan de__, 1249 (Archiv-Nav.193)

ASCAIN (AZKAINE)

<i>azcayn</i>	1302 (Raymond-Dict.)
<i>sancta maria de dascayn</i>	1341 (RGascons inédits)
<i>scainb</i>	1450 (Raymond-Dict.)
<i>escanb</i>	1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>escan</i>	Lapus Anerii de__, 1125 (Livre d'or p. 21)
<i>scain</i>	Salomon de__, 1235 (Livre d'or p. 102)
<i>yssossaguerra</i>	M. de__, Témoin à Saint-Jean-de-Luz, 1235 (Livre d'or p. 102), Izotzagerria , m. inf.
<i>sugarrete michelete, michelto</i>	A.J., sr de__, 1257 (Livre d'or p. 165), Sugarreta Otage pour Ascain au traité d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., E 353)

BARDOS (BARDOZE)

<i>bardos</i>	parr. de__, 1203 (Livre d'or p. 87), 1249 (Archiv-Nav.194) dîme de__, 1310 (Livre d'or p. 264), haute et basse justice à Rd Ducand, 26.1.1330 (RGascons inédits), __ associé à Briscous, Guiche, Urt, 2.5.1331 (RGascons inédits), les quatre paroisses concédées à A. de Durefort, 28.9.1348 (RGascons inédits), Lous de__, 1334 (RGascons inédits 56), 1469 (Livre-Etablissements p. 439)
<i>bardes</i>	1399 (RGascons inédits 107)
<i>bardos</i>	Sanz Oran de__, 1072-1105 (Sorde p. 24)
<i>bardos</i>	B., dnus donus de__, 1203 (Livre d'or p. 87)
<i>bardos</i>	Bernardus de__, damoiseau, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>vados</i>	Sr de__, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>bardos</i>	B. de__, 1256 (Livre d'or p. 125)
<i>bardos</i>	Maria, dna donus de__, 1256 (Livre d'or p. 151)
<i>bardos</i>	Sancius Lup de__, sororius eius, 1256 (Livre d'or p. 151)
<i>bardos</i>	W. Per de__, censitaire de Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 201)
<i>bardos</i>	Arremonde de__, censitaire de Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 238)
<i>bardos</i> ou <i>bardous</i>	Menaut et Piers Arnald de__, frères, 1329 (RGascons inédits 41, APetitions 281/140)

<i>bardos</i>	gens de__, avec le Sr d'Agremont; 1348 (Archives B.-P., Exchequer 170)
<i>bardos</i>	Oger de Gramont, sr et de Lerga, 1360 (Archiv-Nav.73/29), 1393 (Archiv-Nav.69.5.III)
<i>bardos</i> ou <i>bardoz</i>	Père de__, écuyer du sire d'Albret, 1361 (Archiv-Nav.155), 1362 (Brutails LXXVII)
<i>bardos</i>	seigneur de__, Sire de__, redevance à J. d'Agremont, 1379, 1388, 1402 (RGascons inédits)
<i>bardos</i>	Berdot de__, " <i>donzel</i> " du roi de Navarre, 1407 (Archiv-Nav.92.20.IV)
<i>armendariz</i>	Guillelmus d'__, 1249 (Archiv-Nav.193, Archiv-Nav.194), 1256 (Livre d'or pp. 122, 124)
<i>armendaric</i> <i>armendaritz</i>	Blasc d'__, Bras d'__, Brucs d'__, 1249 (Archiv-Nav.193) Brasc d'__, assassiné avec A. de Saint Martin par les frères Sethors, 1243 (RGascons N° 2149)
<i>armenrariç</i> <i>bilort</i>	Sanches Arnaltz, père de Guill d'__, 1249 (Archiv-Nav.193) Dominicus de__, sergent royal à Bardos (?), 20.7.1388 (RGascons inédits)
<i>farauriz</i> <i>lizaber</i> <i>lissaber</i> <i>mendie</i>	domaine de__, 1203 (Livre d'or p. 87) P. de__, 1203 (Livre d'or p. 88), Lixabe dame de_, 1266 (Livre d'or p. 194) Johanot ou Johanicot de_, 1469 (Livre-Etablissements p. 439)
<i>miramont</i> <i>villanova</i>	Per Martin, Gondet, Pékassia de_, 1249 (AB 193), Bardos, Bernard de_, de Bardos, dit Ychusco, 1 ^{er} curé de Labastide-Clairence, v. 1316 (Enq. 1348, Archiv-Nav.225)
<i>tornerius</i> <i>d'aignoa</i>	Bernardus, 1249 (Archiv-Nav.194)

BASSUSSARY (BASSUSSARRI)

<i>bile naure</i> <i>bassessarri</i> <i>bassisarri</i> <i>bassessarri</i> <i>bassessarri</i>	« <i>que nunc dicitur Bassussarri</i> » 1150-1170 (Livre d'or p. 36) 1188, 1194, 1235 (Livre d'or pp. 70, 108, 39) 1266 (Livre d'or p. 26) parr. de_, 1249 (Archiv-Nav.194) P.A. "capèran de Arcangos et de_", 1244 (Livre d'or p. 119)
<i>bacessari</i>	Arremon de_, 1256 (Livre d'or p. 128)

<i>bassessari</i>	Mi de_, (Livre d'or p. 148)
<i>bassessari</i>	W. Per de_, 1266 (Livre d'or p. 196)
<i>bassissarri</i>	P. de_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 202)
<i>bassissarri</i>	Martin de_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 221)
<i>bassissarri</i>	1266 (Livre d'or 229)
<i>bassussarry</i>	Johannes de_, notaire à Saint-Sébastien, 1311 (Livre-établissements p. 271)
<i>angeler</i>	Angeler, 1249 (Archiv-Nav.194), censitaire, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>caperan</i>	Lo casau dou_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>faurgues</i>	Johanes de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hargous
<i>faurgues</i>	Arnau W. de_, 1266 (Livre d'or p. 230)
<i>faurgues</i>	Johan de_, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>labad</i>	P. de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>larrando,</i>	
<i>larondo</i>	J. de_, 1266 (Livre d'or pp. 230-261)
<i>larrer</i>	Amata de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Larreburia
<i>larrer</i>	W.J. de_, 1266 (Livre d'or pp. 230, 261)
<i>larrer</i>	R.A. de_, 1266 (Livre d'or pp. 230, 261)
<i>larriu</i>	W.B. de_, Per B de_, censitaires, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>le barte</i>	P. de_, Joane de_, Gassiete de_, censitaires 1266 (Livre d'or pp. 261-262)
<i>le segue</i>	W.S. de_, 1266 (Livre d'or pp. 230-261)
<i>lug</i>	Johan dou_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>mente</i>	Per V. de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>montagud</i>	Porquet de_, censitaire? 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>ossadges</i>	
ou <i>ossages</i>	Petrus d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), 1266 (Livre d'or pp. 231-261)
<i>ossadge</i>	Peirone de_, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>perucain</i>	P. de_, Arnaut de_, censitaires, 1266 (Livre d'or pp. 261/262), Perugain
<i>serres</i>	W.R. de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>taste</i>	Biverne de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 261)
<i>urditz</i>	Ramon d'_, maître de la nef St-Miqueu, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>urdaidz</i>	dîme d'_, 1255 (Livre d'or p. 118)
<i>urdaytz</i>	domaine d'_, donné à P. de la Testère de Bayonne avec moulin et verger, 1304 (RGascons N° 4.662)

<i>urdaidz</i>	Domaine étang d'_, 1311 (Enquête sur Berriotz, archives de Haitze)
<i>durdaytz</i>	Bernardus de Piru, dîme de_, 1341 (RGascons)
<i>urdens</i>	Johan d'_, Père Arnaut d'_, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>urdeyns</i>	Pedro d'_, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>urdainz</i>	1402 (Raymond-Dict.)

BIARRITZ (MIARRITZE)

<i>bearriz</i>	1150, 1150-1170, 1188 (Livre d'or pp. 34, 55, 70), Bahacxe rector eccl. de_, 1273, 1334 (Procès p. 122)
<i>beariz</i>	1150-1170 (Livre d'or p. 55), 1338 (RGascons 50)
<i>bearidz</i>	1194 (Livre d'or p. 108)
<i>bearritz</i>	1249 (Archiv-Nav.193), Arch. de Navarre, Caj. 5, 39, III, 1258 (Rec. Feod. 414), I Ed. II (E 10/163/I), 1213, Ed. III (Exchequer 101 /166/II), 1342, 1344 (Livre-Etablissements pp. 333, 324, 383), 1498 (Archives B.-P., G 85), 1345, 1438 (RGascons 57/128)
<i>beiarritz</i>	1261 (Livre d'or p. 140)
<i>beiarriz</i>	Port de_, 1261 (Livre d'or p. 142)
<i>beiarid</i>	1199 (Rec. Feod., p. 144)
<i>bearridz</i>	1281 (RGascons N° 479), s.d. XIV ^e s. (AP F 180/8689)
<i>beriz, beritz,</i>	
<i>beridz</i>	1314 (RGascons N° 1286), fortifications 15.12.13.14 (RGascons)
<i>beyarritz</i>	1311, 1335 (Livre-Etablissements pp. 266, 248)
<i>beiarritz</i>	1255, 1335 (Livre-Etablissements p. 60, etc 13 fois), 1345, 1347 (RGascons 57, 59, 60)
<i>beyarritz</i>	1328, 1344 (Livre-Etablissements pp. 279, 383), 1344 (RGascons 56)
<i>bearit</i>	1213, Ed. III (Exchequer 101 /166/II m 254)
<i>bauritz</i>	Pinacia Sancti Martini de_, 2.3, Ed. II (Exchequer 101 /163/2)
<i>bearitz,</i>	
<i>bearys</i>	1344 (RGascons 56)
<i>sent martin</i>	
<i>de beiarritz</i>	“ <i>parropi de monseinhor_</i> ”, 1498 (Archives B.-P., G 85)
<i>bearriz</i>	Galindus de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 55)
<i>bearritz</i>	Santz Arnalt de_, 1249 (Arch. Nav., Caj. 5, 39, III)

- beiarritz* En Gassie Johan de_, (droits sur le verger de Lardas), 1165 (Livre d'or p. 189)
- aguerre* Esteven d'_, 1342 (Livre-Etablissements p. 325), Pétrissans d'_, 1498
- aissu* Peis d'_, 1342 (Livre-Etablissements p. 325), Pétrissans d'_, 1498
- anglet* Domenjon, Johan Peris d'_, 1335, 1343 (Livre-Etablissements pp. 350, 325)
- arneiro* Martin d'_, procureur de Biarritz, 1328 (Livre-Etablissements p. 279)
- N.B.: La date de 1498 désigne une transaction entre le chapitre de Bayonne et les Biarrots sur la dîme des Baleines (Archives des B.-P., G 85). Les dates de 1335, 1342, sans autres références, renvoient au Livre des Etablissements de Bayonne, pp. 250, 325.
- arremessine* Johan d'_, 1498
- arretegui* Saubadon d'_, 1498, **Arreteguy**
- artibaratsse* Sans Arnaut de_, 1342 (Livre-Etablissements p. 325)
- artidz* Per A. d'_, 1261 (Livre d'or p. 143)
- auriotz* Steven d'_, "Capéran", 1498
- autoue* Auger de Burade, dit de_, 1498
- barader* Johan, Peyrot, Marticot, Martinon de_, 1498
- barlier* Marticot de Barader, sr de_, 1498
- belai* Peis de_, 1335, 1342, Pascoau de_, 1342 (Livre-Etablissements pp. 250, 325)
- belay* Johan Peritz de_, 1342 (Livre-Etablissements p. 325), **Belay**, m.n.
- belay* Stéphane et Pétry de_, 14.3.1401 (RGascons), maison de_, 1498
- berauynb* Peys de_, 1335 (Livre-Etablissements p. 250)
- bertaiu* Ferrando de_, faur, 1498
- bertaline* Martinon de_, Condicha, sr de_, 1498
- borrobiague* Peis de_, 1335 (Livre-Etablissements p. 250)
- bretainbe* Pelegrin de_, 1335, 1342, Peis de_, 1342 (Livre-Etablissements pp. 250, 325), Steven de_, 1498
- burade* Auger de_, dit de Autoue, 1498
- camiate* Bertholomiu de_, 1335, 1342
- catheline* Johan, sr de_, 1498, **Catalina**, quartier Saint-Martin
- casterar* Pelegrin de_, 1258 (Rec. Feod. 414), Johan dou_, 1335, Martin de_, 1342, **Castera**, quartier Saint-Martin

<i>chabiague</i>	Léon d'Uyre, sr de_, 1498, Chabiague , moulin, côte
<i>chalar</i>	Jacquet de_, sr de Guilhot, Martinon de_, sr de Monségur, Saubadon, sr de_, 1498
<i>chauyn</i>	Marticot de Larreguy, sr de_, 1498
<i>combe</i>	Johanicot, sr de_, Martinon, Anthoni de_, 1498
<i>condiche</i>	Saubadon de_, Martinon de_, sr de Bertaline, 1498
<i>corasson</i>	Johan de_, 1335, 1342, Peis de_, 1342, Monjon de_, Petite, sr de_, 1498
<i>crotzsilbe</i>	Martinon d'Uhalde, sr de_, 1498
<i>donsac</i>	Johan de_, 1342
<i>estebot</i>	Pernauton d'_, 1498
<i>echeverri</i>	Pernauton d'_, sr de la Brete, 1498
<i>etcheverri</i>	Johanicot, Marticot, Auger d'_, 1498
<i>fargues</i>	Domenjon de_, 1342
<i>ferrando</i>	
<i>de bas</i>	Myqueu de Larronde, sr de_, 1498
<i>gardaga</i>	R. de_, 1258 (Rec. Feod. 414)
<i>gardague</i>	S.A. de_, 1233 (Livre d'or p. 168), 1249 (Livre d'or pp. 173/175), Gardague , quartier
<i>gardague</i>	B. de_, 1255 (Livre d'or p. 118)
<i>gardague</i>	S.A. de_, 1310 (Livre d'or p. 264)
<i>gardague</i>	Peis de_, 1335, Guilhem Peyron de_, 1342, Domenjon de_, 1342
<i>gardague</i>	Johan de_, sr de Sent Visens, 1498
<i>garzague</i>	B. de_, tenancier du moulin de Hombeity, 1261 (Livre d'or p. 140) sr de_, 1498
<i>gorricho</i>	sr de_, 1498
<i>gossamendi</i>	Bernat de_, notaire, 1335, 1342
<i>gossemendi</i>	Johan de_, Arnaud de_, 1342
<i>grachico</i>	Augeron de_, Menjonyn de la Brete, sr de_, 1498
<i>guilbot</i>	Jacmot de Chalar, sr de_, 1498
<i>haldon</i>	Martin de_, 1498
<i>harguos</i>	Saubadon de_, 1498
<i>harostegui</i>	Johanicot, Bertrand d'_, 1498
<i>herauritz</i>	Peys de_, 1335, 1342
<i>heriard,</i>	
<i>hiriart</i>	Peis de_, 1335, 1342, Arnaud, Petri, Compainhet de_, sr de Sandore, 1498
<i>hiriberri</i>	Martin de_, 1342

<i>bitsse</i>	Arnaud de_, 1342, Itçar , quartier,
<i>hitse</i>	Aguerre Myquellon de_, 1498
<i>holeche</i>	Domeion de_, 1335
<i>horteberri,</i>	
<i>herteberri</i>	P. Arn. de_, 1258 (Rec. Feod. 414) Anglet?,
<i>hortz</i>	Johan_, 1342
<i>hotsotz</i>	Semen de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 56) à Biarritz?,
<i>iradssebau</i>	Peis d'_, 1335
<i>iritsabau</i>	Peis d'_, 1342
<i>jatssu</i>	Johan de_, 1342
<i>jaulerri</i>	Domenjon de_, 1342
<i>jouerri</i>	Gaysat de_, 1448
<i>la hitze</i>	Dominicus de_, 1311 (Exchequer 101 /163/4)
<i>labiadce</i>	Joan Peritz de_, 1335
<i>labiatsse</i>	Domenjon de_, 1342
<i>labuchet</i>	Domenjon de_, 1335
<i>labuchetz</i>	Martin de_, 1335
<i>lanjo</i>	Johan de_, 1342
<i>larssebau,</i>	
<i>larcebau</i>	Gassie Arnaut ou Gassernaut de_, 1335, 1342
<i>larracche</i>	P. de_, 1258 (Rec. Feod. 414)
<i>larrache,</i>	
<i>lerrache</i>	Pelegrin de_, sr de Micholau, 1327 (Livre-Etablissements pp. 279, 274)
<i>larache</i>	Domenjon de_, 1335
<i>larrache</i>	Domenjon de_, “ <i>abbé</i> ” de Biarritz, 1342
<i>larrachen</i>	Martin, Arnaud de_, 1498
<i>larregui</i>	Jacmot de_, Marticot de_, sr de Chauyn, Martinoyet de_, sr de Le Vrete 1498
<i>larrendoete</i>	Saubat de_, sr de Larrepunde, 1498
<i>larrepunde</i>	Arnaud, Martin de_, 1342, Saubat de Larrendoete, sr de_, 1498, Larrepunte , quartier
<i>larrondo</i>	Martinon de_, sr de Suhi, Myqueu de_, sr de Ferrando de Bas, 1498
<i>laster</i>	Saubat de_, 1498
<i>le brete</i>	Pernauton, sr de_, Martin de_, Pernaud de_, sr de La Forneyre, Menjonin de_, sr de Grachito, 1498
<i>le vrete</i>	Martinoyet de Larregui, sr de_, 1498
<i>le forneyre</i>	Fernand de Le Brete, sr de_, 1498

<i>legure</i>	Martin de_, 1335, Per Johan de_, 1342, Legure , quartier
<i>lehet</i>	Saubadote de_, “done anticque de Velay”, 1498, Lehetia , Sare
<i>lesale</i>	Miqueu de_, 1342, Pes de_, “caperan”, 1498
<i>le saudore</i>	Per de_, “caperan”, 1498
<i>le vinheyre</i>	Martinon, sr de_, 1498
<i>lissalde</i>	Martin, sr de_, 1498
<i>lotz</i>	Messeriath de_, 1150-1170 (Livre d’or p. 56) de Biarritz,
<i>machin</i>	Martinon de Barader, sr de_, 1498
<i>maier</i>	Domenjon de_, 1342
<i>maron</i>	Johan de_, Jacmot de_, 1498, Lac Marion ,
<i>martinche</i>	Johanicot de_, 1498
<i>mendigoete</i>	Peis de_, 1335
<i>nicholau</i>	Pelegrin de Larache, sr de_, 1328 (Livre-Etablissements p. 279)
<i>monsegur</i>	Bernat de_, abbé de Biarritz, 1335, Peis de_, 1342, Monsegur
<i>monssegur</i>	Bernat de_, 1342
<i>monsegur</i>	Martinon de Chalar, sr de_, 1498
<i>morron</i>	Saubat de_, 1498
<i>mostirs</i>	Johanes de_, me de pinasse, 1311 (Livre-Etablissements p. 266)
<i>myqueline</i>	Peyrot, sr de_, 1498
<i>narbone</i>	Arnaud de_, 1342, Arbonne
<i>naubeis</i>	Esteven de_, 1335, Nicholau de_, 1342, Albeintz à Arcangues
<i>nicholau</i>	Domenjon, Pelegrin, Per Arnaud de_, 1342
<i>notre dame de pietat</i>	Capère de_, 1498, N.D. de Pitié , chapelle disparue, au-dessus du Port des pêcheurs, où se réunissait l’assemblée des habitants.
<i>petite</i>	Martin, sr de_, Menjon de_, sr de Corasson, 1498, Martin Petit
<i>peyrone</i>	Johan, sr de_, 1498
<i>pinasbe</i>	Domenjon de_, 1342
<i>podenos</i>	Peis de_, 1342
<i>podenx</i>	Bernat, Bertholomiu, Domenjon de_, 1342
<i>pin</i>	Peis de_, “Caperan” de Biarritz, 1335
<i>poiane,</i>	
<i>puiane</i>	Arnaut Johan de_, 1335, 1342

<i>pui</i>	Peis de_, curé de Saint-Martin de Biarritz, Per Arnaud de_, “ <i>Capéran</i> ” et prébendier à la même église, 1342
<i>port</i>	Paschau dou, 1498
<i>prousize</i>	Pernauton, sr de_, 1498
<i>rebillage</i>	Michel de_, Me de la pinace Saint-Martin, I. Ed. II (Exchequer 101 /163/I)
<i>rabihage</i>	Michel de_, Me de la pinace Saint-Martin, 2.3. Ed. II (Exchequer 101 /163/2)
<i>sant johan</i>	Johan de_, 1342
<i>sancto</i>	
<i>martino</i>	Will. de_, archidiacre, beau-frère de Galindus de Béarriz, 1150-1170 (Livre d’or p. 56), Saint-Martin
<i>sent pau</i>	Gassernaut de_, 1342
<i>sent visens</i>	Johan de Gardague, sr de_, 1498
<i>sandore</i>	Compainhet de Hiriart, sr de_, 1498
<i>sarote</i>	Augeron de_, Peyrot de Barader, sr de_, 1498
<i>siens</i>	Arnaut de_, 1342
<i>silloete</i>	
<i>de bas</i>	Auger de_, 1498, Silhouette
<i>silloete</i>	
<i>dessus</i>	Peyrot de_, 1498
<i>subare</i>	Berthomy de_, notaire, Pernaud de_, Capéran, 1498
<i>subi</i>	Martinon de Larrondo, sr de_, 1498, Chohy ,
<i>tabile</i>	Gassernaut de_, 1342
<i>tendebardie</i>	Bertolomiu, Bertholomiu, Bartholomiu de_, 1328, 1335 (Livre-Etablissements pp. 274, 279)
<i>tendebardsse</i>	Bertolomiu de_, 1342, Pernaud d’Uhalde, sr de_, 1498
<i>uhalde</i>	Gasserarnaud, sr d’_, 1328 (Livre-Etablissements p. 279), Steven, sr de_, Auger d’_, Sansco d’_, “abbé”, Pernaud d’_, sr de Tendebardsse, Martinon d’_, sr de le Crotzsilhe, 1498
<i>uhanbeiti</i>	Moulin de_, 1199 (Livre d’or p. 86)
<i>hombeiti</i>	Moulin de_, 1261 (Livre d’or p. 140)
<i>urcos</i>	Peis d’_, 1342
<i>uyre</i>	Léon d’_, sr de Chabiague, 1498
<i>velsunce</i>	Menjaue de_, fille de S. de Lehet, “ <i>done seconde</i> ” de Velay, 1498
<i>guilem</i>	Johan, 1335 (Livre-Etablissements p. 250)
<i>johannicot</i>	1498
<i>martinochsco</i>	1498

menjon 1498
remaut 1342
vaccouer Machin le, 1498

BIDART (BIDARTE)

bidart en B.S., “*Capéran*” de_, 1249 (Livre d’or pp. 172, 175)
santa maria Manaton de_, compagnon du sr de Saint Pée 30.12.1416,
 Dona Maria m.n. (Haristoy, p. 499)

BIRIATOU (BIRIATU)

santi martini
de briato annexa_, annexe du prieuré et hôpital du Saint Esprit de
 Hendaye, 1305 (Archives Nationales, S 4824-25 N° 9, Hô-
 pital du Saint Esprit de Montpellier)
boniort Johan Martin, sr de_, noble, 1344 (Livre d’or p. 380)
Boniort, m.n.
boniortz Johan Martin, sr de_, dnus de_, 1357 (Livre d’or pp. 390,
 391)

BONLOC (LEKUINE)

bono loco ecclesia de_, 1194 (Livre d’or p. 108)
bono loco frère D., précepteur de_ et archiprêtre d’Arbéroue 1273,
 1334 (procès p. 122)
bonloc Arnaldus morans in domo de_, 1334 (procès p. 99)
bon loc Lo ospital de_, 1372 (Raymond-Dict.)
monlauc Johan de Harégui, aperat Lope, morant a_, 1394 (Archiv-
 Nav.70.20.IV)
monlauc Johan, sr d’Iribèiri, commandeur de_, 1395 (Archiv-
 Nav.79.5.XXIV)
bon loch Johanco de_, 1397 (Archiv-Nav.207)
bonloc Martinus de_, 1443 (Archives B.P., G. 208 Dubarat-Or-
 diarp, p. 136)

BRISCOUS (BESKOITZE)

briscos par. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), *Cristos* (sic) haute et
 basse justice de Rd Durand, uni à Guiche, Bardos, Urt,

	2.5.1331 (RGascons), concédé avec ces trois paroisses à A. De Durfoit, 28.9.1381 (RGascons)
<i>bruscos</i>	1338 (Raymond-Dict.)
<i>briscorz,</i>	
<i>briscoicz</i>	Sanz de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>briscos</i>	Per Arnaut de_, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>beraizcois</i>	Sauçol de_, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>berazcoz</i>	Bertruc de_, 1368 (Archiv-Nav.3), homme d'arme de Peyrot d'Agramont
<i>briscos</i>	Chemen de_, 1371 (Archiv-Nav.227)
<i>firiart</i>	Forcius Guill. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hiriartia , quartier Aguerre Zelhay
<i>garat</i>	Arn. Sancii de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Garatia , quartier Hegiedor Zelhay
<i>guerre</i>	Navarre de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Arguerrea , quartier Hegiedor Zelhay
<i>hiriague</i>	Arn. Sancii de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Harriaga , cf Aguerre
<i>hirumberri</i>	B. de Saut, sr de_, 1247 (Livre d'or p. 280), Hiriberria , quartier Aguerre Zelhay
<i>hirumberri</i>	Sorlie de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hiriberria , quartier Aguerre Zelhay
<i>errunberri</i>	Sorlie de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hiriberria , quartier Aguerre Zelhay
<i>la sague</i>	Bernart de_, homme du Sr de Vardos, 1249 (Archiv-Nav.193), Laxaga , quartier Imistola,
<i>olbatse</i>	Navarre d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Olhatzia , quartier Aguerre Zelhay
<i>paganduru</i>	Messeriart de_, témoin à la cession de la dîme de Larressore, 1235 (Livre d'or p. 147), témoin à Lahonce 1249 (Livre d'or p. 172), en 1249 (Archiv-Nav.194), il est possesseur de biens à Briscous (v. Macaye)
<i>paganduru</i>	Petrus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Pagadoya , quartier Hortione

CAMBO (KANBO)

<i>camboo</i>	1350 (Raymond-Dict.), Cambo , 1451 (Arch. B.-P., E 353), Cambo , 1501 (Raymond-Dict.)
---------------	---

<i>sance</i>	dîme de_, 1199 (Livre d'or p. 85), Azantza
<i>sansa</i>	par. de_, 1249 (Archiv-Nav.194, Archiv-Nav.1), maison de_, (ibid.)
<i>sance</i>	Brasc de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 46), W.A. de_, 1203 (Livre d'or p. 88)
<i>sance</i>	Per A. de Herriague, sr de_, 1249, (Livre d'or p. 175), sr de_, 1257 (voir Hasparren)
<i>açança</i>	Sancho de_, 1249 (Archiv-Nav.193, Archiv-Nav.2)
<i>assansa</i>	Petrus de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter)
<i>dassansa</i>	Petrus de_, damoiseau, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter)
<i>sansausa</i>	Petrus de_, damoiseau, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I)
<i>pesansaura</i>	Petrus de_, damoiseau, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I)
<i>cambo</i>	A.S. de_, 1235 (Livre d'or p. 39)
<i>chagoyen</i>	Johannicot, sr de_, 1451 (Arch. B.-P., E 353), Etxegoïna , rive droite de la Nive
<i>cruchiague</i>	Bernardus de_, 1249 (Archiv-Nav.194, Archiv-Nav.1), Kurutzaga
<i>crussiaga</i>	domus de_, 1249 (Archiv-Nav.194, Archiv-Nav.1)
<i>curuchiague</i>	Ga. de_, 1256 (Livre d'or p. 124)
<i>le lana</i>	Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194, Archiv-Nav.1), Larralde , rive droite de la Nive
<i>lana</i>	Sancius de_, 1256 (Livre d'or p. 124), Willelmus B. de_, cleric (ibis)
<i>luro</i>	Bertrand, sr de_, 1450 (Arch. B.-P., E 353), Luroa m.n., rive droite de la Nive
<i>olhaberriague</i>	Laumii, sr d'_, 1450 (Arch. B.-P., E 353), Olhaberria , rive droite de la Nive
<i>urcindoy</i>	Sancius d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Urkudoya , m. inf.
<i>ussi</i>	P. de_, 1186 (Archiv-Nav.1) (Livre d'or p. 112), 1203 (Livre d'or p. 88), Usia , m.n.
<i>butze</i>	Acznar de_, 1249 (Archiv-Nav.193, Archiv-Nav.2)

N.B. L'identité entre **Sansa** et **Cambo** est attestée par les maisons énumérées sous la rubrique "*de parrochia de Sansa*" dans Archiv-Nav.194.

ESPELETTE (EZPELETA)

<i>espeleta</i>	1249 (Archiv-Nav.194), 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>ezpelleeta</i>	1406 (Archiv-Nav.82.3.LIII)
<i>spelete</i>	S. de_, gendre de Ps. A. de Saut, 1233 (Livre d'or p. 168)
<i>speletta</i>	Martinus de_, témoin à Macaye, 1245 (voir Macaye)
<i>espeleta</i>	Sancho, sr d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Sancius dnus d'_, 1249 (Archiv-Nav.192)
<i>espeleta</i>	Garcias d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>espelete</i>	Trois frères d'_, un fils de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>espelete</i>	Sancius, dnus d'_, 1256-1257 (Livre d'or pp. 124-165), B.S. son fils, 1257 (Livre d'or p. 165), Garcias Arnaldi de_, a construit la maison forte d'Arismendi à Sare, 1289 (RGascons N° 1685)
<i>spelede</i>	Garsiolus Arn. de_, chevalier, 1297 (PRO X)
<i>espelete</i>	Gassarnaut, sr d'_, "Cavoer" a épousé Flore de Guissen, 1302 (Arch. B.-P., Exchequer 170.2), voir Guiche
<i>espelete</i>	Garcie Arnaud d'_, chevalier, 1307 (AP 181/19280)
<i>espelette</i>	Garsy Arnaud, sr d'_, 1304-1307 (AP 338/E 1244)
<i>espelette</i>	Guassarnaud, sr d'_, 1311 (Archives Haitze)
<i>spelette</i>	Petrus Arnaldi de_, écuyer, 1297 (PRO 3)
<i>spelette</i>	Sancius Garsie de_, écuyer, 1308 (RGascons 196)
<i>epleta,</i>	
<i>espelleetta</i>	dnus d'_, par. d'_, 1311, 1684 (Arch. Bayonne, DD 20.I ter)
<i>epleta,</i>	
<i>epeleta</i>	dnus d'_, par. d'_, 1311, 1566 (Arch. Bayonne, DD 20.I)
<i>speleta</i>	dnus de_, après 1311 (Julius E I F 165)
<i>espelete</i>	dnus d'_, 28.2.1320 (RGascons)
<i>espeleta,</i>	
<i>espleta</i>	Arnaldus d'_, 1331-1332-1337 (RGascons 43.44)
<i>esplete</i>	sr d'_, a construit une maison forte, 22.4.1344 (RGascons)
<i>speleta</i>	Arnaud de_, 1354 (AP 207/10308)
<i>esplete,</i>	
<i>espelete</i>	domus d'_, 1344 (RGascons 56), 1413 (RGascons 114), dnus de_, 18.2.1381 (RGascons), sr d'_, écuyer, ordre de détruire la maison forte qu'il a construite, 23.8.1415 (RGascons)
<i>echenique</i>	Petri de_, alias <i>Barachart</i> , député Espelette, facerie Baztan-Labourd, 6.10.1587, (E. Zudaire, « Facerías de la cuenca Baztan-Bidasoa », <i>Príncipe Viana</i> , 1467, n°s 108-109, p. 226)
<i>dolaregaray</i>	Domingo de_, alias <i>Bulunto</i> , id., ibid.

<i>iriachsarre</i>	Petri de_, alias <i>Bulunto</i> , id.
<i>olagaray</i>	Miqueu d'_, alias <i>Bulunto</i> , id., ibid.
<i>çubulet</i>	Amigot de_, señoir de Alzuguren, id., ibid.
<i>barachart</i>	v. Echenique
<i>bulunto</i>	v. Dolaregaray
<i>alzuguren</i>	v. Çubulet
<i>salaberri</i>	Bernart de_, notaire, ibid. p. 229
<i>auciarze</i>	Joanes de_, puñalero, ibid. p. 229
<i>espelete</i>	Johanicot de_, Johanot d'_, otage au traité d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>assa</i>	Sanz de_, sr d'Espelette, 1429 (Archiv-Nav.194) à Osses
<i>berindos</i>	Gracia de_, femme de Garcias d'Espelette, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>guissen</i>	Flore de_, femme de Gassarnaut d'Espelette, 1302 (Arch. B.-P., Exchequer 170.2)
<i>abadie</i>	Arnaut Gassie, sr de la maison de l'_, 1302 (Arch. B.-P., Exchequer 170.2)
<i>gotharri,</i>	Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Borthaya
<i>gortairi</i>	Lope d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Organbidea
<i>organuede</i>	Aneco d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Oxanda
<i>uxainda</i>	Aneco d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Oxanda
<i>uxainde</i>	Raimundus, " <i>capellanus</i> " d'Espelette, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>arnaldi</i>	

GRECIETTE (GEREZIETA)

<i>garro</i>	Château de_, 1249 (Archiv-Nav.194), route allant de Mocoron à_, 1344 (RGascons 56)
<i>garro</i>	A. de_, 1149 (Livre d'or p. 30)
<i>garro</i>	Aneir A de_, 1186 (Livre d'or p. 58)
<i>garro</i>	G.B. de_, 1186 (Livre d'or p. 112)
<i>garro</i>	F.A. de_, 1203 (Livre d'or p. 88)
<i>garro</i>	G.A. de_, chevalier, 1233, 1235 (Livre d'or pp. 36, 39)
<i>garro</i>	W.A. de_, 1225 (Livre d'or pp. 39, 146)
<i>garro</i>	Garcia, Arnaldi, Guarssia, Gaizsia, sr de_, 1249 (Archiv-Nav.199 et 193), 1252 (Bémont p. 305)
<i>garro</i>	Amigot de_, son fils, D° 1252 (Bémont, pp. 302-305)
<i>garro</i>	Sancius Arnaldi de_, D° 1252 (Bémont, pp. 302-305)

- garro** Arnaldus Raymundi de_, D° 1252 (Bémont, pp. 302-305)
- garro** Petrus Estua de_, fils de Garcias Arnaldi, 1349 (Archiv-Nav.194)
- garr.** Genus de_, trêve avec les gens de Saut, 1254 (RGascons 2584)
- garo** Bernard, sr de_, 1305 (AP 292/14.553), 1.4.1305 (RGascons N° 4825)
- garro** Johannes de_, sergent du roi, 24.5.1318 (RGascons)
- garo** dnus de_, 1330 (RGascons 42)
- guarro** dnus de_, 1331 (RGascons 43)
- garro** dnus de_, 1340 (RGascons 52)
- garro** sr de_, a construit une maison forte sans autorisation, 22.4.1344 (RGascons)
- garro** Chusco de_, 1344 (RGascons 56)
- garro** Miguel de_, 1347 (Bru X.L.IV)
- garrs** Gracius Arnaldi, dnus de_, écuyer, 1372 (RGascons 85)
- garro** Miguel de_, sergent d'armes, 1364 (Archiv-Nav.187), 1371 (Archiv-Nav.87.70.VI), 1380 (Archiv-Nav.42.33.XV), 1381 (Archiv-Nav.43.41.IV)
- garro** Garcia Arnalt, sr de_, 1368 (Archiv-Nav.23.81, XXV et CXVI), 1378 (Archiv-Nav.34.16.XXIV), 1379 + (Archiv-Nav.39.60)
- garrou** Garcies Arnaud, dnus de_, 3.4.1378 (RGascons)
- garro** Johan de_, homme d'armes du Sgr de_, 1368 (Archiv-Nav.3), sgr de_, 1379 (Archiv-Nav.39.60)
- garro** Père de_, 1368 (Archiv-Nav.3)
- garro** Fortet de_, 1370 (Archiv-Nav.26.50.VI)
- garro** Amigo ou Amigot de_, archer à cheval de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3), huissier d'armes et écuyer, 1378 (Archiv-Nav.36.33), capitaine de Sangüesa, 1378 (Archiv-Nav.36.41.I), écuyer, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XXVIII & XXX), 1379 (Archiv-Nav.40.50.V)
- garro** Xemerot de_, homme d'armes, 1378 (Archiv-Nav.34.17. XXX)
- garro** Pere Arnaut, Pegenaut, Pere Ernaut, Pere Argnaut, frère de Amigot, 1379 (Archiv-Nav.35.68.I), 1380 (Archiv-Nav.35.51.II), écuyer du roi, 1379 (Archiv-Nav.39.46. VII), chambellan du roi, 1381 (Archiv-Nav.42.62.II), 1386 (Archiv-Nav.60.I), 1388 (Archiv-Nav.34), 1390 (Archiv-

- Nav.59.61.II), chevalier, 1391 (Archiv-Nav.37), 1394 (Archiv-Nav.168), oncle de Johan, sr de_, 1396 (Archiv-Nav.72.21.VIII)
- garrou** dnus de_, 18.2.1381 (RGascons)
- garro** Johan, sr de_, neveu de Pere Arnaut, 1396 (Archiv-Nav.72.21.VIII)
- garro** Ogerot, Augerot, Oger, Ogier de_, 1379 (Archiv-Nav.35.52.IV), valet de chambre du roi, 1379 (Archiv-Nav.40.50.VI), frère de Pere Arnaut, 1384 (Archiv-Nav.45.15.XXXIX), rentes du val d'Erro, 1387 (Archiv-Nav.56.68, Archiv-Nav.54.30.III), écuyer, époux de Jeanne Miguel d'Etchauz, 1388 (Archiv-Nav.67.8.II), sgr d'Espelèta, 1405 (Archiv-Nav.92.II.I, Archiv-Nav.81.12.III), 1406 (Archiv-Nav.82.1.LVIII), père de Bertran d'Ezpelleta, 1408 (Archiv-Nav.90.28)
- garro** Johan Sanz de_, dit Basquin ou le Basquinat, 1384, 1386, 1401 (Archiv-Nav.48.93.II, Archiv-Nav.52.14.II, Archiv-Nav.86.47.VII)
- garro** Bernard de_, propriétaire du domaine de Serturna, 25.4.1389 (RGascons)
- garro** Vibiot ou Bibiot de_, frère de G.A. de_, serviteur de Léon de Navarre, 1393, 1402, 1406 (Archiv-Nav.199, Archiv-Nav.80.12.I, Archiv-Nav.82.8.XXI)
- garro** Garcia Ernaut, Gacernaut ou Gachernaut de_, fils aîné du sgr de_, 1394, 1395, 1401, 1404, 1407 (Archiv-Nav.70.13. II et I, Archiv-Nav.80.6.VI et XII, Archiv-Nav.82.6.XVIII)
- garro** Bort de_, 1396 (Archiv-Nav.71.50.V)
- garro** Garcia de_, en garnison à Cherbourg, 1316 (Archiv-Nav.210)
- garro** Amigo ou Amigot de_, écuyer du roi, 1401 (Archiv-Nav.86.39.III), écuyer de la panneterie, 1407, 1406 (Archiv-Nav.82.1.LIX, Archiv-Nav.93.22.V, Archiv-Nav.178, Archiv-Nav.83.II.XXVIII)
- garro** Per Arnaut de_, chevalier et maître d'hôtel du roi, 1405, 1406 (Archiv-Nav.92.4.V, Archiv-Nav.82.7.LXXVII), Johan Periz de_, familier du prieur de Saint-Jean de Jérusalem, 1406 (Archiv-Nav.82.1.XX), Sr de_ 1428 (Archiv-Nav.55)
- garro** "Hospicium de_" donné à W. de Beaumont, écuyer, à la suite de la rébellion des Garro, 14.12.1445 (RGascons)

- garro* Martin de_, coutelier à Pampelune, 1385, 1406 (Archiv-Nav.49.65.I, Archiv-Nav.82.3.XL, Archiv-Nav.82.I.XXI)
- garro* Perreton de_, Voisin de Pampelune, 1406
- biçaar* Petri, voisin de Garro, écuyer, procureur de Amigot de Garro, 1378 (Archiv-Nav.36.33)

GUICHE

- guissen* 1083 (Livre d'or p. 27), 1119-1136 (Sorde 98), Eglise de_, 1167 (Sorde 130), 1186 (Livre d'or p. 58), 1193 (Livre d'or p. 68), Eglise de_, 1203 (Livre d'or p. 87), 1249 (Archiv-Nav.193), château de_, brûlé, 1257 (RGascons 474), passim seigneurie de_, érigée en baronnie pour L. de Beaumont 28.10.1444 (RGascons)
- quisen* V. 1100 (Sorde 25)
- guiseo,*
guisco 1249 (Archiv-Nav.193)
- sent joan*
de guissen
guyssen parr. de_, XIV^e siècle (Archives B.-P., Exchequer 170)
revenus de_, Bardos, Urt, Briscous avec haute et basse justice à Rd Durand, 26.1.1330 (RGascons), à A. de Durefort, 2.5.1331, 29.9.1348 (RGascons)
- gyssen* 26.1.1331 (RGascons), nasse de_, 1371 (Arch. B.-P., Exchequer 170/7), id. à Géraldus de Tartas, 19.3.1372 (RGascons), id. 17.9.1381 (RGascons), id. à Ch. de Beaumont, 22.8.1409 (RGascons)
- guynsen* 1331 (RGascons)
- guisson* 2.5.1331 (RGascons)
- gysen* nasse de Savynak, près de_, 18.4.1333 (RGascons)
- guiscen* 28.4.1338 (RGascons)
- gynsen* nasse de_, à P. d'Albret, II.2.1341 (RGascons)
- gissen* 1362 (E/101/176/N° 4)
- guissen* G.A. de_, 1186 (Livre d'or p. 58)
- guissen* W. Ar. de_, 1193 (Livre d'or p. 68)
- guissen* Bonetus de Fatche, dnus de_, 1203 (Livre d'or p. 87),
Haitzia, Ustaritz
- guissen* Guil. Arn. de_, seigneur de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- guissen* dnus de_, caution de J. de Camer, 1255 (Livre d'or p. 60)

- guissen** Guilhen Ar., seigneur de_, sa soeur Flore épouse Gassar-naut, cauer, seigneur d'Espelette, 1302 (Archives B.-P., Exchequer 170/2)
- guyszen** Athalesia, dna de_, cède le lieu de Guiche à Rd Durand, 20.2.1331 (RGascons)
- gayssen** Talesia, dna de_, 16.4.1333 (RGascons)
- gayssen** Nathaleze, dna de_, a une entrevue avec P. d'Albret sur Guiche, 1340 (Archives B.-P., Exchequer 170.2)
- guissen** maison et "caverie" de_, 1340 (Archives B.-P., Exchequer 170.I)
- guissen** Ménaud de_, 1340 (Archives B.-P., Exchequer 170.I)
- guissen** Gualhard de_, 1340 (Archives B.-P., Exchequer 170.I)
- guissen** Remon de_, 1340 (Archives B.-P., Exchequer 170.I)
- guissen** Pes de Labrit, bâtard de B. Ezii d'Albret, seigneur de_, 1348 (Archives B.-P., Exchequer 170), 1362 (Exchequer 101 /176/N° 4)
- guissen** Pes de Lebret autorisé à construire une forteresse à_, 1351 (RGascons)
- guissen** dna de Curton et de_, a épousé Ch. de Beaumont, châtelain de Mauléon, 22.8.1409 (RGascons)
- guissen** Marie de_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 220)
- guiscen** Petrus de_, maître de nef à Bayonne, 28.5.1338 (RGascons)
- guissen** Jordan de_, expert tonnelier à Bayonne, 1362 (Livre-Eta-blissemments p. 346)
- amat**
- de sent felitz** île d'_, sur l'Adour, 1377 (Arch. B.-P., H I)
- gairosse** île de_, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.10)
- massatang** casso de_, limite de la nasse de Guiche, 1285 (Ibid.)
- massatainh** casso de_, limite de la nasse de Guiche, 1295 (Ibid.) rive droite de l'Adour, du côté de Sainte-Marie-de-Gosse
- mirepeich** île de_, 1119-1136 (Sorde 117), 1409, 1410 (RGascons)
- mire peis** île de_, 1136-1147, dîme donnée à Sorde par E. de Labort, 1136-1147 (Sorde 9)
- mirepieys** in loco de_, in parr. de Guissen, 1329 (Archives B.-P., Exchequer 170 F° I)
- nassabida** ester de_, limite de la nasse de Guiche, 1285 (Arch. B.-P., Exchequer 170/10)
- nassabide** ester de_, id., 1295 (Ibid.)

<i>abadie</i>	Ménaud de l'_, fils de Gassernaut de Naubeys, 1340 (Arch. B.-P., Exchequer 170/1), Dabadie , 200 m à l'Ouest de l'église
<i>arancete</i>	Bernard d'_, 1340, Arancette
<i>arbide</i>	Bernard d'_, et ses fils Gasserarnaud & Per Arnaut, 1340
<i>auso</i>	Pes, sr de Le Lane, aperat, 1340
<i>bassabil</i>	Arnaut de_, 1340
<i>bassabilb</i>	Per de_, 1340
<i>bassabilh</i>	Per Arnalt de_, 1340
<i>belerete</i>	Pes de_, 1340
<i>belerete</i>	antre Pes de_, 1340
<i>bergouey</i>	Gass Arnaut de_, 1340, Bergoey
<i>bidard</i>	Gualhard de_, et ses fils Bernard et Per Arnaut, 1340, Bidart , 1 km à l'Est de l'église
<i>bidard</i>	Pes de_, seigneur de Suhast, 1340
<i>bidard</i>	Johan de_, 1340
<i>bielenave</i>	Bernard de_, et son frère Guilhem Arnaut, 1340, Villenave , quartier des Arroques du Sud-Est de la commune
<i>bone font</i>	Per Arnaut de_, 1340
<i>bonefont</i>	Guillem de_, 1340
<i>cassos</i>	Per Arnaut de_, 1340, Cassous
<i>castainhs</i>	Bernard de_, 1340, Castaigns
<i>caupene</i>	Per Arnaut, apèrat_, 1340
<i>clauèirie</i>	Bernard de_, 1340, Claverie , démoli
<i>chegoyhene</i>	Laurens de_, 1340
<i>chigoyhene</i>	Bernard de_, 1340
<i>cheuerce</i>	Johan de_, 1340
<i>fargues</i>	Arnaut de_, 1340, notaire, de Guiche,
<i>fargues</i>	Nassaud de_, 1340, «donzet», témoin, de Guiche,
<i>fauars</i>	Rémon Bern de_, donzet, seigneur de Pondaux, témoin, de Guiche, 1340
<i>faur</i>	Johan_, 1340
<i>fayet</i>	Guilhem de_, 1340, Hayet ,
<i>fontainheres</i>	Johan de_, 1340, Hontagneres , 2 km 5 à l'Est de l'église, près de la Bidouze
<i>for</i>	Johanicot dou_, 1340, Houré ,
<i>fortaner</i>	Johan, sr de_, 1340
<i>fuyti</i>	Gassie de_, 1340

<i>fundì</i>	Milescut dna_, fille d'Arnaut Bake, possède l'île de Mirepeis, 1119-1136 (Sorde 48), La Houn près de Hontagnères, La Heus à 1 km 5 à l'Est de l'église
<i>fundì</i>	Maria de Biguios, dna_, possède l'île de Mirepeis, 1176 (Sorde 156)
<i>garat</i>	Guilhem de_, 1340, Garat , 500 m à l'Ouest de l'église, route de Bardos
<i>gelos</i>	Arnaut de_, et son frère Guilhem Arnaut, 1340, Gelous , démoli vers 1850
<i>gualard</i>	Bernard de_, 1340, 1 km 7 à l'Est de l'église, Goalard
<i>gualard</i>	Johan de_, 1340
<i>gualard</i>	Marin de_, 1340
<i>gualard</i>	Bernard de_, 1340
<i>gualard</i>	Monardaud de_, 1340
<i>haridzsague</i>	Johan de_, 1340, Haritsague
<i>herbinague</i>	Bernard de_, 1340, Harminague
<i>horbinague</i>	Johan de_, 1340
<i>hereguy</i>	Benadico de_, 1340
<i>herriarton</i>	Pes de_, 1340, Hiriarton , quartier de l'église
<i>hiriard</i>	P. de_, et son frère Johan, 1340, Hiriart
<i>horepilh</i>	Bernard de_, et son fils Johan, 1340, Herpilh , à côté de Bidart
<i>irayschen</i>	Arnaut d'_, et son fils Bertran, 1340, Irasse 19/23
<i>irle</i>	Remon de_, et son fils Johan, 1340
<i>irle</i>	Pes Chico de_, 1340
<i>labin</i>	Johan de_, et son fils Pes, 1340
<i>larran</i>	Bernart de_, 1340, Larran
<i>larrenduche</i>	Arnaut de_, 1340, Larrandouce ou Larrandutche
<i>larrenduche</i>	Pes de_, 1340
<i>larrenduche</i>	Gassie de_, 1340
<i>larrenduche</i>	Bernard de_, 1340
<i>latchague</i>	Bernard de_, 1340, Latchague
<i>latsague</i>	Per Bernard de_, et Per Arnaut son fils, 1340
<i>lebeguerie</i>	Bernard de_, 1340, Labeyrie
<i>le garde</i>	Per Arnaut de_, et son fils Bertran, 1340, Lagouarde , 300 mètres à l'Est de l'église
<i>le lane</i>	Pes, sr de_, aperat Auso, 1340, Lalanne
<i>le mothe</i>	Gasserarnaut de_, 1340, Lamothe
<i>le mothe</i>	B. de_

<i>liro</i>	Johan de_, son fils Bernard, ses frères Pes et Per Arnaut, 1340
<i>licestheroe</i>	Guilhem Arnaut de_, Arnaut son fils, Guilhem Arnaut, son frère, 1340, Lhic
<i>mason nave</i>	Gasserarnaut de_, 1340, Maisonave
<i>meindeburue</i>	Johan de_, et Per Arnaut son frère, 1340, Mendiburuya
<i>mindeburue</i>	Per Arnaut de_, 1340
<i>micave</i>	Symon de_, 1340
<i>micau</i>	Bardot de_, 1340
<i>miramon,</i>	
<i>miremont</i>	Comdet, Comtet de_, moine de Sorde, 1125, 1150, 1160 (Sorde 4, 63, 115)
<i>miremont</i>	Menaud de_, Pes son fils, Johan et Arremon ses frères, 1340, Miremont
<i>mollar</i>	Pes dou_, 1340, Moulie
<i>nassebide</i>	Gassernaut de_, 1340
<i>naubeys</i>	Gassernaut de_, 1340
<i>orran</i>	Bertran d'_, et son fils Brus, damoiseaux, témoins, de Guiche, 1340
<i>otchoete</i>	Johan d'_, 1340, Etchuette
<i>otchoete</i>	autre Johan d'_, 1340
<i>oyhenard</i>	Johan d'_, et Bertrand son « <i>nebot</i> », 1340
<i>pagaule</i>	Pes de_, 1340, Pagolen
<i>pendaux</i>	Remon Bernard de Favars, seigneur de_, damoiseau, témoin, de Guiche, 1340
<i>pinaqui</i>	Per Arnaut de_, 1340, Pinaqui
<i>pinaqui</i>	Gualhard de_, 1340
<i>port</i>	Perarnaut dou_, et Pes son frère, 1340, quartier du Port, maison le Port, sur la Bidouze
<i>poy</i>	Gassie dou_, 1340, Puy
<i>poy</i>	Per Ar dou_, 1340
<i>poyes</i>	Guirard de_, damoiseau, témoin, est-il de Guiche? 1340
<i>salbide</i>	Guilhem Arnaut de_, et son frère Penaud, 1340, Salbide , 1,5 km à l'Ouest de l'église
<i>sames</i>	Pes de_, et son fils Johan, 1340
<i>sengresse</i>	Bernard de_, damoiseau, témoin, est-il de Guiche, 1340
<i>sent martin</i>	Bernard de_, 1340, Saint Martin
<i>subast</i>	Pes de Bidard, seigneur de_, 1340, Suhast , près de Bidart
<i>subast</i>	Gassie de_, 1340
<i>subast</i>	Pes de_, 1340

<i>uhard</i>	Bernard d'_, 1340, Uhart
<i>uhard</i>	Per Arnaut d'_, 1340
<i>uhard</i>	Jacmes d'_, aperat Jacot, 1340
<i>urritbie</i>	Pes d'_, 1340, Urruty
<i>belatce</i>	cède à Sorde le quartier de l'église de Guiche, 1167 (Sorde 130)

N.B. Beaucoup des identifications actuelles sont dues à M. J. Garat, de Guiche.

GUETHARY (GETHARIA)

<i>catarie</i>	1193 (Livre d'or p. 67)
----------------	-------------------------

HASPARREN (HAZPARNE)

<i>abezbarrene</i>	1247 (Archives B.-P., G 77)
<i>hesperrene</i>	dîme de_, 1249 (Livre d'or pp. 171-174)
<i>hesparrena</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sanctus</i>	
<i>johannes de</i>	
<i>ahesparren</i>	1255 (Raymond-Dict.)
<i>hesparren</i>	1288 (Raymond-Dict.)
<i>haesparren</i>	1288 (Raymond-Dict.)
<i>abez parrenne</i>	1288 (Raymond-Dict.), 1289 (RGascons N° 1348)
<i>ahesparren</i>	parr. d'_, 1310 (Livre d'or p. 265)
<i>ahesparren</i>	capellanus d'_, 1310 (Livre d'or p. 266)
<i>asparren</i>	1311, 1566 (Archives B.-P., DD 20.I)
<i>hasparren</i>	1311, 1684 (Archives B.-P., DD 20.I ter)
<i>aezparren</i>	1348 (Raymond-Dict.)
<i>hesperren</i>	1348 (Raymond-Dict.)
<i>hasparren</i>	1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>esparren</i>	Per A. d'_, 1266 (Livre d'or p. 243)
<i>saut</i>	parr. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Saldu zahar , quartier Labiri
<i>saud</i>	parr. de_, 1451 (Archives B.-P., E 353), Saldu berri , quartier Zelhay
<i>agarse</i>	Otchoe, 1249 (Livre d'or p. 175), Agara , quartier Zelhay
<i>ansuete</i>	Garcias d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Alzuyeta , quartier Haran

<i>arteguieta</i>	Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.193/194), Artayieta , quartier Haran
<i>arceguieta</i>	Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.193/194), Artayieta
<i>artegureta</i>	Arnalt Garsis d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Artayieta
<i>barendeguy</i>	Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193/194), Barrandegy Xaharra , quartier Minhotz
<i>barrandegui</i>	Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193/194)
<i>barrandegui</i>	Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193/194)
<i>barrendeguy</i>	Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193/194)
<i>barendeira,</i>	
<i>baremdeira</i>	1249 (Archiv-Nav.193/194)
<i>bassuren</i>	1193 (Livre d'or p. 67), Ibasunia , quartier Labiri
<i>bassoign</i>	1247 (Archives B.-P., G 77)
<i>bassuen</i>	1249 (Livre d'or p. 171)
<i>baissen</i>	n'Ar. A.W., seiner de_, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>bassu</i>	Arnaldus Guillelm de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>bassun</i>	Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>vasson</i>	Guillem, sires de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>beyria</i>	“heremus” à Pierre Arnaud, sgr de Saut, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I)
<i>degria</i>	“heremus” à Pierre Arnaud, sgr de Saut, 1311, 1684 (Arch. de Bayonne, DD 20.I ter), Labiri? Labeiria, (La) Beiria
<i>bidart</i>	Petrus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Bidartia
<i>burgussaign</i>	maison de_, 1247 (Archives B.-P., 977), Buroseynia , quartier Haran
<i>burgussain</i>	maison de_, 1249 (Livre d'or p. 171), Broussain n. de f. Labiri
<i>burgussain-garai</i>	Gasse J. de_, 1249 (Livre d'or p. 175), Brusaingaray , quartier Labiri
<i>burgussayn superiori</i>	B., dominus de_, 1310 (Livre d'or p. 266)
<i>beynot</i>	maison à Arn. sgr de Saut, 1249 (Archiv-Nav.194), Muñonia , quartier Labiri, Munonia , quartier Haran
<i>charte</i>	S.B. de_, 1249 (Livre d'or p. 175), Etxartia , quartier Minhotz
<i>echeverri</i>	Jordane de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Etxeberria , quartier Minhotz et Haran

<i>fitceaminotz</i>	Garcia de Golios, sr de_, 1249 (Livre d'or p. 175) Ihitz , quartier Minhotz
<i>goleyotz</i>	Garcia de_, 1249 (Archiv-Nav.193),
<i>golios</i>	Garcia de_, sr de Fitceaminotz, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>herriague</i>	Per A. de_, sr de Sance, témoin à Hasparren, 1249 (Livre d'or p. 175), Harriaga , quartier Minhotz
<i>erriaga</i>	Per Arnalt d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), voir Cambo
<i>bifarat</i>	Guillemus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hilharra , quartier Urcuray
<i>heriart</i>	
<i>de sorane</i>	Garcias de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Hiriartia , quartier Sorhano
<i>friart</i>	Anerius de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hiriartia , quartier Sorhano et Minhotz
<i>hiriart</i>	Guillelmus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hiriartia , quartier Sorhano et Minhotz
<i>biluar</i>	Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Elhuyartia , quartier Haran
<i>luar</i>	B. de_, sr d'Orhais, 1249 (Livre d'or p. 175), Elhuyartia , quartier Haran
<i>hirigoien</i>	de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hirigoyenia , quartier Labiri
<i>lagiade</i>	Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Latxaldia , quartier Haran
<i>garree</i>	en S. de le Coague, sr de_, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>landa</i>	Montaingne de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Landartia , Landaburuya , quartier Haran, Larréa , quartier Labiri, Larregaray , quartier Haran
<i>latart</i>	Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Larrartia , quartier Minhotz
<i>le garde</i>	Bernardus, Sr de la maison de_, Maria sa femme, Raymondus « <i>Capellanus</i> » de Hasparren et Sancius de Le Garde, son frère, 1310 (Livre d'or p. 265), La Garde = Burguzain (Haristoy p. 483)
<i>la garde</i>	Bernardus de_, damoiseau, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I)
<i>lagardac</i>	Bernardus de_, damoiseau, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter)
<i>lavin</i>	Guillemus et Maria, 1249 (Archiv-Nav.194), Labia , quartier Labiri

<i>lavin</i>	Guillemus et Comitissa, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>le bin</i>	W. Acheliz de_, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>le coague</i>	en S. de_, sr de Garrée, 1249 (Livre d'or p. 175), Lakuaga ,
<i>le coague</i>	n' A.R. de_, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>loserx</i>	Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ofalso</i>	Arnaldus del_, 1249 (Archiv-Nav.194), Olhasoa , quartier Haran
<i>olfais</i>	Bernardus d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Olhasoa , quartier Haran,
<i>orbais</i>	B. de Luar, sr d'_, 1249 (Livre d'or p. 175), Olhasoa , quartier Haran
<i>olbais</i>	
<i>superiori</i>	Per Arn., dnus d'_, 1310 (Livre d'or p. 266), Olhasogara , quartier Haran
<i>ostebil</i>	Bern. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Ustubilia , quartier Minhotz, (voir Hirigoina à Ustaritz)
<i>otthorii</i>	Liberus Arn., dnus domus d'_, 1310 (Livre d'or p. 266), Oxoinia , quartier Labiri, Othekeya , quartier Urcuray,
<i>oyharsa</i>	Arn. d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Oyhartiria , quartier bourg, Eihartzea ,
<i>sancto</i>	
<i>johanne</i>	Arn., Garcia, Semera de_, 1170 (Livre d'or p. 34), Jauregia ,
<i>sancto</i>	
<i>johanne</i>	B.R. Capellanus St Julian, 1247 (Archives B.-P., G 77)
<i>sen johan</i>	Maison de_, à Hasparren, 1247 (Archives B.-P., 1249), (Livre d'or p. 171)
<i>sen johan</i>	S.A. de_, 1264 (Livre d'or p. 186)
<i>sancto</i>	
<i>johanne</i>	Johannes de_, écuyer, 1297 (PRO 4)
<i>sancto</i>	
<i>johanne</i>	Johannes de_, fils, 1297 (PRO 4)
<i>sancto</i>	
<i>johanne</i>	Arnaldus Garcy de_, 1342 (RGascons 54)
<i>sancto</i>	
<i>johanne</i>	Per Arnaud, sr de_, 1344 (Livre d'or p. 380)
<i>sancto</i>	
<i>johanne</i>	Arnaldus Garce de_, bailli de Labenne & Capbreton, 1349 (Exchequer 101 /167/17/m3)

- saut* Castrum, pomeria de_, 1239 (Archiv-Nav.194), **Zaldu Zahar**, quartier Labiri
- salt* Arnaldus de_, 1125 (Livre d'or p. 21), **Zaldu Berri**, quartier Zelhay, 1142, 1149 (Livre d'or pp. 30-32)
- saut* Messeriath de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 44)
- saut* Messeriat de_, 1199, (Livre d'or p. 86), Amer de_, 1186, (Livre d'or p. 112), 1199 (Livre d'or p. 86)
- saut* Wilelmus Ralmundi de_, Vicomte de Labourd, 1193 (Livre d'or p. 6)
- saut* Aner de_, 1186 (Livre d'or p. III)
- saut* A. de_, 1193 (Livre d'or p. 68)
- saut* Per A., sr de_, Petrus Arnaldi de_, engage la dîme de Saint-Pée, 1233 (Livre d'or p. 168), 1235 (Livre d'or p. 39), 1247 (Archives B.-P., G 77)
- saut* A., dnus de_, 1235 (Livre d'or p. 35)
- sault* Raimonda, femme de P.A. de_, (Livre d'or p. 169)
- saut* ou *salt* W.A. de_, fils de Raimonde et de Per Arnaud, frère d'Arnaud, (Livre d'or p. 169), 1249 (Livre d'or p. 173)
- saut* ou *salt* Arnaud de_, fils de Per Arnaud, 1247 (Archives B.-P., G 77)
- saut* ou *salt* Arnaud de_, sr de_, 1249 (Livre d'or p. 171)
- saut* ou *salt* Per A. de_, seiner de_, e de son Per, chevalier, 1243, 1249 (Livre d'or pp. 144, 166, 170)
- saut* ou *salt* Petrus Arnaut ou Per Ar. de_, Johan de_, sr de Haitze à Ustaritz, enterré à Lahonce, 1249 (Livre d'or pp. 171-175)
- saut* ou *salt* Arnaud de_, Sr de Saut et de Sent-Per, fils de Per A. et de Raimonde, mort à l'hôpital Saint Nicolas à Bayonne, enterré à Lahonce
- saut* ou *salt* B. de_, 1249 (Livre d'or p. 177), sr de Hirumberri, 1247 (Archives B.-P., G 77)
- saut* ou *salt* Auger de_, frère de B., 1249 (Livre d'or p. 172)
- saut* Petrus Arnaldi de_, Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.193, Archiv-Nav.194)
- salt* Oger, Auger ou Ochier et Guillem Arnalt de_, frères, 1249 (Archiv-Nav.193)
- salt* Johan de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- salt* Père Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- salt* Blasco de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- salt* Arnalt Peire de_, 1249 (Archiv-Nav.193)

- saut* Petrus A. de_, chevalier, tué par A. de Garro, 1252 (Bé-
mont p. 306)
- salu* Guillelmus Petri de_, 1297 (PRO 4)
- saut* Guillelmus Ernaldi de_, Petrus Ernaldi de_, son frère, a
envahi le château de_, 1253 (RGascons N° 2705)
- saut* Guill. Remundi de_, détenu à Bayonne, 1253 (RGascons
N° 2804)
- saut* Genus de_, lutte avec les Garro, 1254 (RGascons N° 2584)
- saut* Guillaume Arnaut de_, sr de la maison de Sant Per d'Ivar-
ren (voir Saint Pée), hommage, 1268 (Rec. Feod. 485)
- salu* Guillaume Arnaldi de_, damoiseau, autorisé à construire
une maison forte à Hasparren, 1289 (RGascons N° 1348,
1628), v. 1300 (Julius et p. 165)
- salu* Petrus Arnaldi de_, cousin du précédent, 1289 (RGascons
N° 1628), damoiseau, 1297 (PRO 1)
- saut* Guillem Arnaut de_, écuyer, 1297 (PRO 2)
- saldu* Guillelmus Arnaldi de_, dnus de Sancto Petro 1213, Ed. 3
(E/101/167/2 m I)
- saldu* Guillelmus Arnaldi de_, damoiseau, 1247 (PRO 1)
- salu*
- superiori* Guilelmus Arn. de_, 1310 (Livre d'or p. 266), **Zaldu Berri**
- sautho* dnus de_, 1378 (RGascons 40), **Zaldu Berri**
- saut* Quilhem Arn. de_, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD
201)
- salu, salt* Augerus de_, fils de Guil. Arn., bailli de Labourd, 4.1.1338
(RGascons)
- saut* Pierre Arnaud, sr de Saut et de Saint Pierre, après 1304,
1304-1337 (AP 338/E 1218, AP 292/14.580)
- saut* Guillelmus Arnaldi de_, dnus de_, 1330 (RGascons 42)
- salt* Augerius de_, fils de Guill. Arnaldi, bailli de Labourd, 1338
(RGascons 49)
- saut* Pierre Arnaud de_, 1342 (AP 31/1527)
- salu novo* Mr Petrus Arnaldi de_, clerc, dnus donus de_, 1342, 1344
(RGascons 54, 56), Zaldu Berri, fils de Guillaume Arn.
de_, frère d'Auger et neveu de Garsias Arnaldi de Domesa-
no, construit **Zaldu Berri**
- saut* meste Bernat de_, clerc et noble, 1344, 1357 (Livre-Eta-
blissements pp. 379, 386)

- saut* Espan de_, aperat Boton, 1344 (Livre-Etablissements p. 379)
- saut* Guilhem Arnaut, son fray naturau, aperat Gombaudo, 1344 (Livre-Etablissements p. 379)
- salto* Petrus Arnaldi de_, dnus de Hirigoyen (à Ustaritz), 1358 (Livre-Etablissements p. 386)
- saut* hospicium nobile de_, 1357 (Livre-Etablissements p. 388)
- saut* Guil. Arn. de_, d'Ostobares, 1359 (RGascons 72)
- saut* Loup de San Jullian, ou Seint Julien, sr de_, a la moitié du moulin de Labastide-Clairence, 1375 (Archiv-Nav.30.14), 1377 (RGascons 90), 1381 (RGascons 94), est bailli de Labourd, 1377 (AP 141/7.045)
- saut* Johannes de Sancto Juliano, son fils, bailli de Labourd, 18.7.1404 (RGascons)
- soranoa* Acznar de_, 1249 (Archiv-Nav.193), quartier **Sorhano**
- tey* En Guilleumes dou_, témoin à Hasparren, 1247 (Archives B.-P., G 77). Est-ce **Hoditey**, quartier Haran, **Achitey**, quartier Celay? Quantité de maisons d'Hasparren ont un suffixe en *-tey* = 'tegia'. Ou bien est-ce Guil. Arn. de **Heuty**, d'**Eutei** de Saint-Pée sur Nivelle, (voir Saint-Pée)?

ITXASSOU (ITSASU)

- fesatyco* (?) La vicomté de Macaye est dite confrontée avec *Liondo* (Mendionde), *Héleta* (Hélette) et *Fesatyco*. La copie du XVII^e siècle a rendu la forme primitive méconnaissable, 1245 (Macaye)
- le saca* parrochia de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
L'identité de Lesaca avec Itxassou est attestée par les deux maisons de Larrondo et Zabaloa.
- larrando*,
lerrando Johannes de_, **Larrondo**, m. inf.
- savaloa* Arnaldus Sancii de_, 1249 (Archiv-Nav.194), **Zabaloa**, m. inf.
- cavaloe* Sans guaisia de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- savaloe* P. de_, 1256 (Livre d'or p. 163)
- monte*
- ferrandi* «*Castrum*» de_, au roi d'Angleterre, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>mont ferran</i>	Ch. de_, gardé par S.A. d'Armendaritz pour N. de Moles, sénéchal de Gascogne, puis par A. de Garro qui le Livre au roi de Navarre, 1252 (Bémont p. 306)
<i>mont ferrant</i>	Le vicomte de Baïgorry est garde du ch. de_, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>mont ferrant mondarran</i>	Ch. de_, 1364 (Archiv-Nav.183) Castrum de_, au roi de Navarre gardé par Michael Gascon, 1377 (Archiv-Nav.222), 1350 (Archiv-Nav.85), 1362 (Archiv-Nav.121), 1386 (Archiv-Nav.52.15.III), 1397 (Archiv-Nav.75.73.LIV)
<i>mondaran montis ferrandi</i>	Castieylo de_, 1388 (Archiv-Nav.53.35.VI), Mundarrain Castrum_, 1252 (Bémont p. 312)

LAHONCE (LEHUNTZE)

<i>le fonce</i>	1150-1170 (Livre d'or p. 37), 1245 (Livre d'or pp. 172, 175), 1265 (Livre d'or p. 193), 1266 (Livre d'or p. 220), 1329 (Archives B.-P., Exchequer 170 F° I)
<i>ffoncia le fonsse</i>	couvent de_, 1355 (RGascons 67) parcelle appartenant au couvent de_, à Mocoron (Bayonne), 1462 (Archives de Bayonne, EE 17.1)
<i>le fonsa la fonsse honça</i>	frère Petrus Bernardi, prieur de_, 1249 (Archiv-Nav.194) frère FF moine de_, 1253, 1334 (Procès p. 117) domus de_, 1294 (B.N.), dépendance de Lahonce à Behaune (Lantabat)
<i>la onça la laonça leonça la honsa</i>	de domo de_, 1293, 1294 (Archiv-Nav.7) 1293, 1294 (B.N. Archiv-Nav.7) 1328 (Archiv-Nav.8) Fray Guilhem de_, célèbre des messes à Labastide-Clairance avant la fondation de la paroisse, 1313 (Enquête de 1347, Archiv-Nav.225)

LARRESSORE & HALSOU (LARRASORO, LARRESORO & HALSU)

<i>sancti martini de ribeire lonque</i>	decima 1235, (Livre d'or p. 146)
<i>sancti martini d'aribeira longa</i>	parr., ecclesia, 1249 (Archiv-Nav.194)

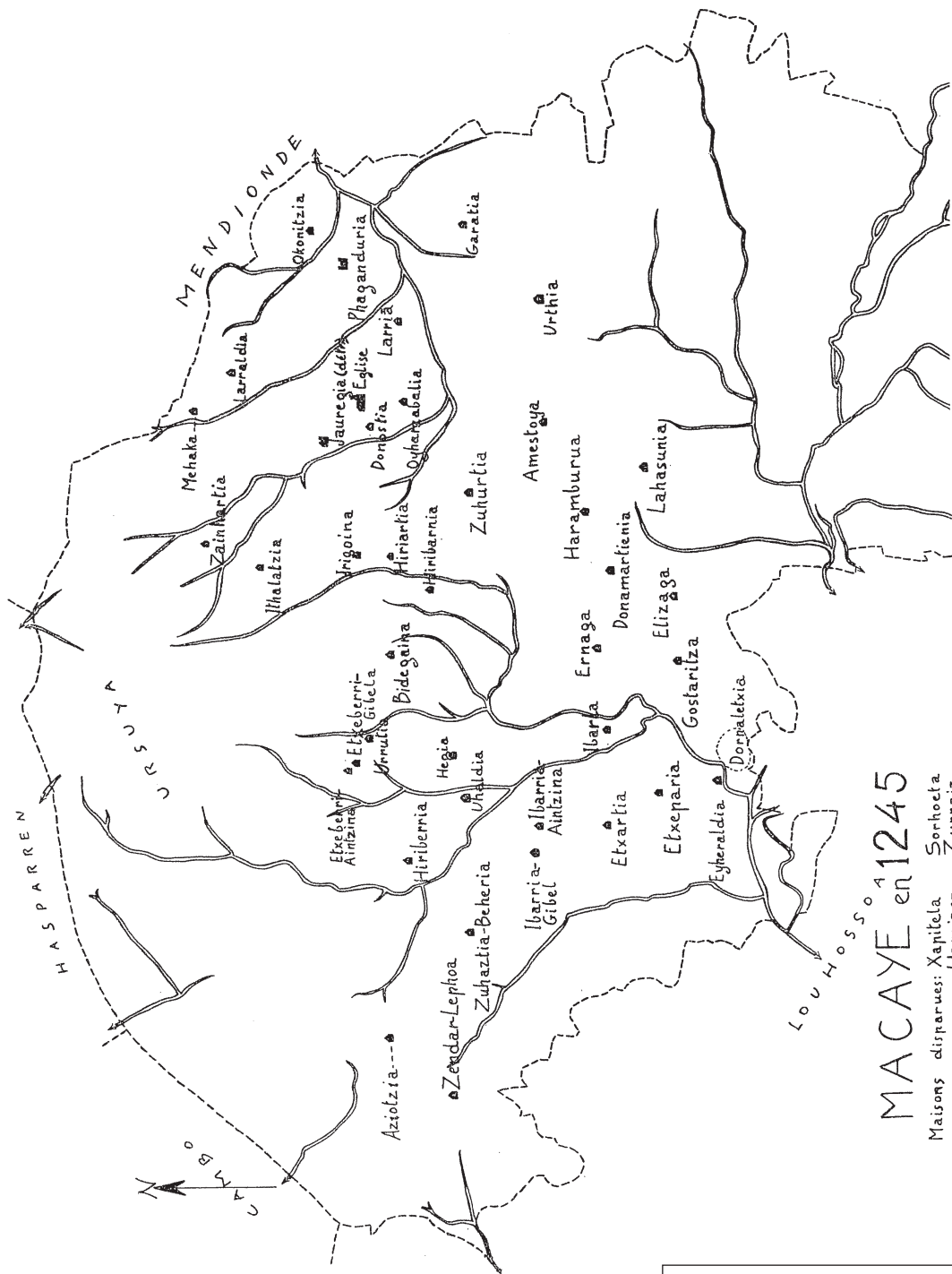
<i>larresor</i>	Laurat dou_, 1340 (Livre-Etablissements p. 170)
<i>alduyda</i>	Fortinus d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Aldaya , 1/1
<i>garat</i>	Garcias de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>heruspa</i>	Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Haritzpia
<i>hiriguian</i>	W.S. Sancii, comitissa de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hirigoina
<i>hyriart</i>	Garcias de_, et Gracie sa soeur, 1249 (Archiv-Nav.194), Hiriartia , près de Loketa
<i>hospitali</i>	A.S. Dnus de_, 1256 (Livre d'or p. 124), Ospitalia , m. inf.
<i>hospital</i>	Arn. del_, écuyer, 1297 (PRO 3)
<i>landaldeta</i>	Garia Guillelmi de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Landaldia , quartier Inthalatz
<i>le cata</i>	Arn. Bernardi de_, 1249 (Archiv-Nav.194) Loketa , m. quartier
<i>lochata,</i>	
<i>locata</i>	Willelmus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>narbais</i>	Petrus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>balsu</i>	« <i>domilius de_</i> ,» 1235, (Livre d'or p. 146), Halsou
<i>balsu</i>	Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>uhalda</i>	Guillelmus Arnaldi d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Uhaldia à Halsou
<i>uhalde</i>	Ga. d'_, 1256 (Livre d'or p. 124)

Il y avait deux maisons nobles Saint Martin, à Larressore et à Villefranque; il est impossible de savoir à laquelle se rattachent les mentions recueillies. Elles ont été réunies à Villefranque.

MACAYE (MAKAIA, MAKEA)

Tous les prénoms du document de 1245 sont au génitif.

<i>sancti stephani</i>	
<i>de macaia</i>	parr_, 1245
<i>macaia</i> et	
<i>paguanduro</i>	Vice comitatem de_, 1245
<i>macaia</i> et	
<i>pagandure</i>	Vice comitatem de_, 1245, « <i>confruntat cum terris de Liondo, de Heleta et de Fesatyco</i> »
<i>macquey agua</i>	« <i>dominus de Paganduria habet suam propriam parrochiam de_</i> , 1311, 1566 (Archives de Bayonne, SS 20.1)



MACAYE en 1245

Maisons disparues: Xañitela Sorhoeta
 Urdialdia Zuhurtia

Carte 2
 Macaye en 1245

<i>maqueya</i>	parrochia de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.1 ter)
<i>macaye</i>	Martin Santz d'Urtubie, garant pour_, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>sancti stephani de pagandurua</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>paganduro</i>	Ossès a une frontière commune avec_, 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>pagandure</i>	aula de_, 1245, Phaganduria
<i>pagandarua,</i>	
<i>pagandouya,</i>	
<i>paganduria</i>	dnus de_, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.1 ter)
<i>pagandura,</i>	
<i>pagandurenia,</i>	
<i>paganduria</i>	dnus de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.1 ter), v. 1311 (Julius E I, f 165)
<i>phagandurum</i>	maison forte de_, 22.4.1344 (RGascons 56)
<i>pagandurue</i>	Messeriart de_, 1235, 1249 (Livre d'or pp. 147, 172), voir Briscous
<i>paganduru</i>	sr de_, 1249 (Archiv-Nav.193), 18.2.1389 (RGascons)
<i>pagandurua</i>	Petrus de_, miles, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>paganduru</i>	Garce, homme du Sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>paganduru</i>	Garcia de_, écuyer et compagnon du sr de Belsunce, 1398 (Archiv-Nav.52.63.IV)
<i>paganburu</i>	Garcia de_, écuyer de Garcia Arnaltz, sr de Belsunce, 1388 (Archiv-Nav.53.21.VIII)
<i>phaganduru</i>	Borxea de_, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>fagandura</i>	Bortxea de_, 1393 (Archiv-Nav.69.23.XVII)
<i>paganduru</i>	Juanco, Juanicot, Juancot de_, arbalétrier à Cherbourg, 1401, 1404 (Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.216, Archiv-Nav. 174)
<i>apesmebeca</i>	D. de_, 1245, Mehaka
<i>asiotza</i>	Ramundi de_, 1245, Aziotzea
<i>bidagaineo</i>	Micaelis de_, 1245, Bidegaina
<i>bidagaineo</i>	Guitardi de_, 1245
<i>chapiteli</i>	Brandi de_, 1245, Chapitela ,
<i>elisague</i>	Garcie de_, 1245, Elizaga
<i>erheralda</i>	Petri d'_, 1245, Eyheraldea
<i>ernagua</i>	Salvati de_, 1245, Ernaga
<i>etchardo</i>	Martini d'_, 1245, Etxarte
<i>etcheberi</i>	Ultmi (?) d'_, 1245, Etxeberria

<i>etxepare</i>	Ultimi d'_, 1245, Etxeparea
<i>euguy</i>	Martini de_, 1245, Hegia
<i>gorostaritza</i>	D. de_, 1245, Gostaritza
<i>guarat</i>	D. de_, 1245, Garatea
<i>guarat</i>	Pétri de_, 1245, Garatea
<i>hamestoia</i>	Garciani de_, 1245, Ameztoya
<i>haranburo</i>	Simonis de_, 1245, Haramburua
<i>hariago</i>	Bastiani de_, 1245, Harriaga
<i>hiriardo</i>	Saluati de_, 1245, Hiriarte
<i>hiribarria</i>	Marticoti de_, 1245, Hiribarnea ou Hiribeiria
<i>hiriberis</i>	Joanicoti de_, 1245, Hiriberria
<i>hiriberis</i>	Arnaldi Ultmi de_, 1245, domini de Suhasta, Hiriberria
<i>hirigoyen</i>	Petri de_, 1245, Hirigoinea
<i>ibar</i>	D. de_, 1245, Ibarrea
<i>ibarola</i>	Ramundi de_, 1245, Iberrola > Ibarla
<i>italatzar</i>	Joanis de_, 1245, Ithalatzea
<i>jaureguia</i>	Sanzii de_, 1245, Iauregia (détruite)
<i>laralda</i>	Martini de_, 1245, Larralde
<i>lariagua</i>	Arnaldi de_, 1245, Larriaga > Larria
<i>laroson</i>	Martini de_, 1245, Lahasun
<i>lisarague</i>	Joannis de_, 1245, Lizarraga , prébende au XVIII ^e (Haristoy p. 321)
<i>ocharsabalo</i>	Simonis de_, 1245, Oiharzabalea
<i>oioniz</i>	Gaxiani de_, 1245, Oconiz
<i>ornaletcha</i>	Joanis, domini de_, 1245, Dornaletxea
<i>sanchardo</i>	Dominici de_, 1245, Zainhartia ,
<i>sainco martino</i>	Micaelis de_, 1245, Donamartienea
<i>sancto</i>	
<i>stephano</i>	D. de_, 1245, Donostea
<i>sendorislipo</i>	Saluati de_, 1245, Zendarlephoa
<i>sorueta</i>	D. de_, 1245, Sorhoeta ,
<i>sorurta</i>	Micaelis de_, 1245
<i>suburt</i>	P. de_, 1249, 1256 (Livre d'or pp. 175, 124), Zuhurtia
<i>subasta</i>	Arnaldi Ultmi de Hiriberis, dni de_, 1245, Zuhaztia
<i>surneis</i>	Joannis de_, 1245, Surnais
<i>ubalde</i>	Joannis d'_, 1245, Uhaldea
<i>urti</i>	D. d'_, 1245, Urtea
<i>urruti</i>	Dominici d'_, 1245, Urrutia

BELSUNCE à MACAYE

- belconze* Rotgerus de_, achète la vicomté de Macaye, 1245 (Macaye)
belsunce Bernardus de_, dictus *Bascol*, impliqué dans un meurtre à Penne en Agenais, (actuel Penne-d'Agenais) 7.2.1332 (RGascons)
- blessussa,*
bessussa,
bussussa Guillelmus Arnaldi de_, sergent d'armes du roi d'Angleterre, 16.7.1342 (RGascons), 1349 (Exchequer 101 /167/17 m 21), 1353 (Exchequer 101 /170/19 m 2 § 3), (Exchequer 101 /170/20 F° 39)

MENDIONDE (MENDIONDO ou LEKHORNE)

- mendiondo* XIII^e s. (Raymond-Dict.), 1328 (Archiv-Nav.8), 1379 (Archiv-Nav.39.60, Archiv-Nav.37.15 F° 5)
- liondo* 1245 (Macaye)
- artigayn* 1379 (Archiv-Nav.39.60), quartier **Atizane**
- atissain* 1394 (Archiv-Nav.70.13.II)
- attiçayn* 1395 (Archiv-Nav.70.13.I)
- atiçain* 1400 (Archiv-Nav.85.19.III)
- athicayn* 1401 (Archiv-Nav.80.6.VI), 1405 (Archiv-Nav.81.9.XXXVII)
- atizain* 1406 (Archiv-Nav.82.8.XXI)
- aticein* 1407 (Archiv-Nav.82.6.XVIII)
- atiocayn* 1408 (Archiv-Nav.84.2.XLVIII)
- lecorian* 1328 (Archiv-Nav.8), 1389 (Archiv-Nav.58.65.II), quartier **Lekhorne**
- lecurriayn* 1364 (AN9), 1395 (Archiv-Nav.70.13.I), 1405 (Archiv-Nav.81.9.XXXVII)
- lecurian* 1364 (AN9)
- lecuriayn* 1364 (AN9), 1379 (Archiv-Nav.37.15 F° 5), 1401 (Archiv-Nav.80. 6.VI), 1408 (Archiv-Nav.84.2.XLVIII)
- leicurriayn* 1364 (AN9)
- lecirain* 1364 (AN9)
- lecoren* 1400 (Archiv-Nav.85.19.III)
- lecurriain* 1406 (Archiv-Nav.82.8.XXI)
- lecurien* 1407 (Archiv-Nav.82.6.XVIII)

Bien que la paroisse de Mendionde fût située en Labourd, les dîmes dites de Mendionde et de Lekorne, puis de Lekorne et d'Atizane appartenaient au roi de Navarre qui les concéda en 1364 au Seigneur de Garro, en 1389 à Urtungo de Soraburu, puis en 1394 à G.E. de Garro à qui elles restèrent au moins jusqu'en 1408.

MOUGUERRE (MUGERRE)

<i>sancti johannis</i>	
<i>de biutz</i>	parr., 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>st johan</i>	
<i>de biudz</i>	1296 (Livre-Etablissements p. 81)
<i>heriart</i>	Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hiriartia
<i>larriat</i>	Raimundus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Larretxia ou Larria
<i>onderiz</i>	Arnaldus d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Irundaritz Garaya
<i>irundaritz</i>	Arnalt d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>irundaritz</i>	Johanes d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Irundaritz Garaya et Irundaritz Beheria ; hameau (Cassini)
<i>ondezitz</i>	Johan d'_, 1249 (Archiv-Nav.193) 4/4
<i>ondritz</i>	Johan d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>don leritz</i>	Johan_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>sancto johanne</i>	Arnaldus de_, et Garcie de_, <i>et uxor ejus Semera</i> , 1150-1170 (Livre d'or p. 34), Saint-Jean , m.n. 5/5
<i>sancto johanne</i>	Johanes de_, 1249 (Archiv-Nav.194), voir aussi la maison de Saint-Jean à Hasparren
<i>aquae minoris</i>	decima, 1150-1170 (Livre d'or p. 34), Ayguemeu , barthes de Mouguerre et Lahonce

SAINT-JEAN-DE-LUZ (DONIBANE LOHITZUN)

Selon la langue des documents, la première partie de ce toponyme s'écrit *Sanctus Johannes*, *Sent Johan*, *Saint Johan*. Nous ne donnerons ici que les variations de la deuxième partie.

<i>luis</i>	1186, 1188, 1194, 1255 (Livre d'or p. III, 70, 108, 60), 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>luy</i>	1249 (Archiv-Nav.194), 1307, 1328 (Livre d'or pp. 128, 275), 1438 (RGascons 128), 1447 (Livre d'or p. 417)

- lus* 1315 (Livre d'or p. 117), 1366 (Archiv-Nav.C 21.2.I bis), 1454 (RGascons 141), 1477 (Livre d'or p. 305), 1491 (Raymond-Dict.)
- luus* 1454 (RGascons 141), 1455 (RGascons 141), 1490 (Raymond-Dict.)
- luz* 1297 (PRO 2)
- luyx* 1357 (Bru III)
- luxs* 1450 (Raymond-Dict.), 1451 (Archives B.-P., E 353)
- luk* 1315 (Raymond-Dict.)
- luke* 1453 (RGascons 140)
- luca* 1454 (RGascons 140)
- Les formes Luk, Luke, Luka ont entraîné des confusions avec La Luque (Landes).
- lusuz* Partus Sancti Johannis de_, 28.11.1449 (RGascons)
- barreyne* Martin de_, Maître de la baleinière Saint Serro, 1454 (RGascons 141)
- burutharan* Maison de_, 1257 (Livre d'or p. 164), à Bidart,
- caupena* S. de_, 1235 (Livre d'or p. 102)
- echavesten* Johannicot, M^e de la «Saint Jehan», 1448 (Exchequer 101/195/19)
- escheverie* n'_, femme d'A. d'Uhart, 1257 (Livre d'or p. 164)
- givars* B. Johan, 1257 (Livre d'or p. 165)
- harrevillaga* verger de_, 1235 (Livre d'or p. 101)
- harrivilbague* terre de_, 1257 (Livre d'or pp. 164, 165)
- havars* P. de_, 1235 (Livre d'or p. 102), quartier **Habas**
- iradcesarau* B. de_, 1235 (Livre d'or p. 102), **Iraxabal**, quartier Akotz
- ygrassondo* Per J. de_, 1257 (Livre d'or p. 165)
- jaldai* A. de_, 1233 (Livre d'or p. 98), Domina Valencia de_, 1249 (Archiv-Nav.194), **Jalday**, quartier Akotz
- lana* J.A. de_, 1235 (Livre d'or p. 102), **Larrea**,
- lane* S. Seiner de_, 1257 (Livre d'or p. 165)
- larranda* Condessa, dna de_, et Marie sa fille, 1235 (Livre d'or p. 102), **Larrendera**,
- pagasu* Parr. de_, 1188 (Livre d'or p. 70), Pagazu, 1188 (Livre d'or p. 72), ecc. de Pagazu, 1194 (Livre d'or p. 108), **Pagassu**, 1235 (Livre d'or p. 102)
- pagassu* J. de_, lo faur (à Bayonne), 1266 (Livre d'or p. 105)
- paguessu* J. de_, (à Bayonne), 1266 (Livre d'or p. 229), *lo fil dou cape-ran de_*, (à Bayonne), 1266 (Livre d'or p. 257), Domennion de_, 1266 (Livre d'or p. 254)

<i>fagussoa</i>	Bois de_, 1414 (Raymond-Dict.), Fagozu , sur la Nivelle, m.n.
<i>pagandu</i>	Arn. Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Fagonda , quartier Akotz
<i>pagueundo</i>	S. de_, 1257 (Livre d'or p. 165)
<i>poilbon</i>	Arnau Johan de_, 1257 (Livre d'or p. 164)
<i>reparatse</i>	Pelento de_, M ^e de nef, 1454 (RGascons 141)
<i>sansu</i>	Johannes Sancii de_, Petrus de_, Aneco de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sanz</i>	Aneco de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Sansu , m.n., quartier Akotz
<i>subare</i>	Per S. de_, 1257 (Livre d'or p. 165)
<i>suballe</i>	Steven de_, maître de la «Saint Johan de Bus», 1448 (Exchequer 101 /195.19)
<i>ubart</i>	Anerius de_, 1235 (Livre d'or p. 104)
<i>ubart</i>	Aner de_, 1257 (Livre d'or p. 164)
<i>orteburo</i>	Amad de Seros et de_, 1253, 1257 (Livre d'or pp. 150, 164), Urthaburua , quartier Akotz
<i>urthaburu</i>	Arnaud de_, 1257 (Livre d'or p. 164)
<i>hurtuburu</i>	A. de_, 1256 (Livre d'or p. 124)
<i>urthuburu</i>	Sans Arnaut, sr d'_, 1302 (Archives B.-P., Exchequer 170, 2)
<i>martix</i>	otage pour Saint-Jean-de-Luz au traité de Belzunce d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., E 353)

SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE (SENPERE)

<i>sancti petri d'ivarren</i>	decima, 1233 (Livre d'or pp. 168,169)
<i>sancti petri sent per</i>	decima, 1233 (Livre d'or p. 144)
<i>sancti petri d'ivarren</i>	avant 1249 (Livre d'or p. 171)
<i>sanctus petrus d'ivaren</i>	parrochia_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sant per d'ivarren</i>	château appartenant à Arn. de Saut, seigneur de Saut à Hasparren, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sen per</i>	maison de_, à G.A. de Saut, 1268 (Rec. Féod. 485)
<i>sen per</i>	P. de_, (Livre d'or p. 148)
<i>sen per</i>	P.A., Sr de Saut et de_, avant 1249 (Livre d'or p. 171)

- seint pierre,*
seint pere Pierre Arnaud, seigneur de Saut et de_, après 1304 (AP 292/14.580)
- saint pierre* lieux de Saut et de_, et moulins à P.A., Sire de Saut, 1304, 1307 (AP 338/E 1218)
- sent per* Sans seinhor de_, Auger de_, son frère, 1344 (Livre-Etablissements p. 379)
- sancto petro* Berreducus de_, 1355 (Exchequer 101 .172/I N° 35, 36, 99)
- sent per* Berredeco de_, 1355 (Exchequer 101 .172/I N° 35, 36, 99)
- sent per* Hospicium nobile de_, 1357 (Livre-Etablissements p. 388)
- saint per* Santz, sr de la Sala de_, d'Ivarren, écuyer, 1368 (Archiv-Nav.23.80.XLVIII)
- seint pey* Pierre Lopes de Masket (Amezqueta), sire de_, 1382 (RGascons 95)
- sancti petri*
de varryn,
d'ivarren Johanna, dna Aule, 1393 (RGascons 103/104)
- sancto petro* Sanchot, fils d'Auger de_, 14.3.1401 (RGascons)
- sancto petro* Johannes, dnus de_, autorisation de reconstruire sa maison forte, 5.6.1402 (RGascons)
- sancto petro* Johannes d'Amesqueta, dnus de_, 11.10.1403, 30.12.1416-1418 (RGascons)
- saint pierre* seigneur de_, 1403, (AP 94/9696)
- seint per* Johannes, dnus de_, chivaler, 1414 (RGascons 114)
- sent per* Johan de_, sr de_, 1415 (Livre-Etablissements p. 405)
- sant pere* Johannes de_, chivaler, 1423 (RGascons 119)
- seynt pey* Johannes de_, prévôt de Dax, 20.10.1433-1432
- seint pere* Johannes de_, légitimation de son fils Augerot, 20.2.1433 (RGascons)
- seint pier* Jean, seigneur de_, 1441 (RGascons 131)
- seint pierre* Augerot de_, fils du précédent, 1437, 1441 (RGascons 127, 130), prévôt de Dax, 23.10.1442 (RGascons)
- saint pierre* Augerot de_, écuyer, conseiller du Roi en Guienne, 1439 (RGascons 131)
- seint pier* Augerot de_, seigneur de_, 1441 (RGascons 130, 131)
- seynt per* Augerot de_, écuyer, 1442 (RGascons 131)
- saint pierre* Augerot de_, écuyer, 1442 (RGascons 131)
- saint pere* Augerot de_, écuyer, bailli de Labourd, 1442 (RGascons 131), (Arch. Hist. Gir., T 16, 1875, p. 284)

<i>sancti petri</i>	Augerius de_, + 3.3.1451 (RGascons)
<i>sancto petro</i>	Gracianus de Lucx, dnus de_, reçoit le droit d'épaves du Boucau à Fontarabie, 26.3.1451 (RGascons)
<i>ibarre, ybarre</i>	1450 (Raymond-Dict.), 1451 (Archives B.-P., B 353.92), Ibarron
<i>ibarra</i>	Santz, sr de la Sala de Saut Per de_, escudero, (Archiv-Nav.23.80.XLIII)
<i>livarren</i>	R. de_, chanoine, 1247 (Archives B.-P., G 77)
<i>livarren</i>	A. Gassie de_, 1247 (Arch. B. O. G 177), 1299 (Livre d'or pp. 172-175)
<i>livarren</i>	Lob Gassie de_, 1256 (Livre d'or p. 163)
<i>livarren</i>	Seigneur de_, 1256 (Livre d'or p. 127)
<i>alfaro</i>	Monyo ou Monyol, seigneur d'_, otage de la paroisse de Saint-Pée au traité d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., E 353), Alfaroa , quartier Helbarron
<i>amespetu</i>	Anclis d'_, 1415 (Livre-Etablissements p. 405), à Amespetu , quartier de Souraïde limitrophe de Saint-Pée
<i>errautz</i>	1415, D, Ehaltzea , quartier Olhaso
<i>fleis</i>	Maria del_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>haas</i>	Arn. del_, 1249 (Archiv-Nav.194), Haitzia quartier Helbarron
<i>ihitz</i>	Johan d'_, 1415 (Livre-Etablissements p. 405), Ihintzea , quartier Ibarron
<i>jaurreguissarre</i>	Adamaco, fils de_, 1415 (Livre-Etablissements p. 405)
<i>ordoiz</i>	Aneco, Eneco d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Ordox , quartier de Souraïde
<i>saldo</i>	Pernand, 1415 (Livre-Etablissements p. 405)
<i>silboague</i>	Steven fils de_, 1415, D°, Sihoya , quartier Amotz
<i>armola</i>	Arn. d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Armora , quartier Amotz
<i>feuti</i>	Guill. Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Heutia , quartier Helbarron
<i>heuti</i>	W.A. de_, 1255 (Livre d'or p. 118), v. Tey à Hasparren
<i>eutei</i>	Guillem Arnalt d'_, 1249 (Archiv-Nav.193),
<i>mesquita</i>	bort de_, 14.3.1401 (RGascons), Amezqueta ; Pedro Lopez d'Amesqueta fut seigneur de Saint Pée et mourut en 1392-1393.
<i>anstof</i>	Johangote, fils de_, 1415 (Livre-Etablissements p. 405), Anchotenea , quartier Ibarron 11/13

<i>uhart, duhart</i>	P.A. d'_, de_, témoin à l'hommage de Saint Pée, 1268 (Rec. Féod. 485,487), Uhartia , quartier Helbarron
<i>urguri, viguri</i>	Pes de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>ughuri, duguri</i>	Pes de_, témoin à l'hommage de Saint Pée, 1268 (Rec. Féod. 485, 487)
<i>arnaldi</i>	Garcias_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ortiz</i>	Fortinus, 1249 (Archiv-Nav.194), Ortxixenia , quartier Amotz
<i>sancii</i>	Garcia, 1249 (Archiv-Nav.194), Santsinenea , quartier Helbarron
<i>santz</i>	Johan, 1415 (Livre-Etablissements p. 405)
<i>cheme</i>	et ses fils Ancho, Michel, Periz, 1415 (Livre-Etablissements p. 405)

SAINT-PIERRE-D'IRUBE (HIRIBURU)

<i>yruber</i>	décimas de_, (Livre d'or pp. 89-90)
<i>hyruber</i>	parr. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>yruber</i>	P. de_, 1150, 1170, 1170 (Livre d'or pp. 34, 36)
<i>yruber</i>	P. de_, et Willelmus son fils, 1183 (Livre d'or p. 58)
<i>yruber</i>	Gasto de_, 1170 (Livre d'or p. 34)
<i>iruber</i>	
ou <i>yruber</i>	Arbela de_, 1193, 1203 (Livre d'or pp. 68, 86, 88)
<i>basta</i>	V. de_, Capellanus de Yruber, (Livre d'or p. 90)
<i>cuca</i>	A. de_, parr. de Saint-Pierre-d'Irube, (Livre d'or p. 90), Kakola , quartier Mizpirakoitz, ou Kuxia , quartier Baratahegi
<i>arbinoritz</i>	Guil. d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Albinoritz , quartier Ametzondo
<i>albinozidz</i>	B. d'_, témoin à Armendaritz, 1256 (Livre d'or p. 125)
<i>hugon</i>	P. de_, parr. de Saint-Pierre-d'Irube, (Livre d'or p. 90)
<i>hubagon</i>	Petrus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>hytsa</i>	Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Hitce , quartier Karrika
<i>iradsu</i>	G.A. de_, parr. de Saint-Pierre-d'Irube, (Livre d'or p. 90)
<i>lissague</i>	Santius A. de_, (Livre d'or p. 89), Lissague près de l'Eglise
<i>leichague</i>	Garcias Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>lissaber</i>	Dame de_, possède la dîme d'Urmendie, 1266 (Livre d'or p. 194)
<i>urmendie</i>	dîme, 1206 (Livre d'or p. 194)

durmandie,
durmendia construction d'une forteresse concédée à Dominique de France à_, en Labourd, 1316 (RGascons 1696), **Irumendi**, quartier Ametzondo,

J. Moulier, dans «Saint-Pierre-d'Irube, paroisse basque en 1777» *Gure Herria*, 1923, pp. 140-143, donne une liste de maisons de Saint-Pierre-d'Irube, groupées en quartiers, liste d'ailleurs incomplète.

Villa «Les Afghans», 1974. On a trouvé sur les terres, dans les ruines d'une maison un linteau de porte non daté aux noms de Domingo Herriest et Graciane Esponda.

SARE (SARA)

sare 1451 (Archives B.-P., E 353)
arizmendi maison forte construite par G.A. d'Espelette, 1289 (RGascons N° 1685)
harismendi Johancochia de_, garant pour Sare du Traité d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., G 353), **Harismendia**
iratz Pechit, Piechit, sr de_, otage, 1451 (Archives B.-P. E 353), **Iratze**
turbide Petri de_, garant pour Sare 1451 (Archives B.-P., E 353), **Iturbidea**

LEHET ou LAHET (à Sare)

labet Anerius de_, 1233 (Livre d'or p. 96), 1253 (Livre d'or p. 102)
lehet Aner de_, 1233 (Livre d'or p. 168)
labet Galin Martinus de_, 1235 (Livre d'or p. 102)
labet Sans Martin de_, hommage pour la maison de_, 1268 (Rec. Féod. 487)
labet Sanzius Martini de_, v. 1311 (Julius E I F° 425)
lafet dnus de_, 1311, 1566 et 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I et I ter)
delfaet dnus, 1311, 1566 et 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I et I ter)
lafat dnus de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter)
le het Sancius dnus de_, 1330 (RGascons 42)
lee Berginius de_, 1344 (RGascons 56)

- lebet** Peis. Martin, sr de_, et Pernaut de_, son frère, nobles, 1344 (Livre-Etablissements p. 379)
- lebet** Hospicium nobile de_, 1357 (Livre-Etablissements p. 388)
- lebet** Pero Martinitz, sr de_, de la terra de Labort, 1378 (Archiv-Nav.34.18.VII, Archiv-Nav.34.17 L I)
- labet** Muchila de_, garde les portes du Baztan, 1378 (Archiv-Nav.36.18.XXIX)
- leet** Huraqua Corbaran de_, 1381 (Archiv-Nav.42.14.II)
- lebet** dnus de_, 18.2.1381 (RGascons)
- lebet** Auger de_, bailli de Labourd, 25.4.1389 (RGascons)
- leet**
- ou **leth**
- lebet** Machin de_, 1395 (Archiv-Nav.78.31.IX)
- lebet** Peroch de_, écuyer de l'Alferéz de Navarre, 1396 (Archiv-Nav.71.34.IX)
- lebet** Augerius, Peyroton, Martin, Johannes, Machin de_, frères, ont le bailliage de Labourd, 1401 (RGascons 108), (AP 290/14.483)
- elbet** Johannes Martyn dnus d'_, Angélius d'_, Petrus d'_, 14.3.1401 (RGascons)
- labet,**
- la bet** Augier de_, seigneur de Haitze, 1425 (Arch. Hist. Gir., T XVI, 1875, p. 93); 18.5.1438 1439 (RGascons), Petrus de_, nominato de Haitze, écuyer, son fils, baillis de Capbreton (ibid.)
- la hete**
- ou **lehet** Augerus de_, de Haysse, écuyer, bailli de Capbreton, 1413 (RGascons 114), 1423 (RGascons 119), (RGascons 129), dnus de Haytse, 14.7 (Ch. M/B/ 24/9/24)
- la bet**
- lebet,**
- labet** Johanicot de_, prévôt de Bazas, 1423 (RGascons 119)
- lebet,**
- labet** Johannes de_, écuyer, prévôt de Saint Emilion, 6.11.1431-1432 (RGascons)
- lebet,**
- labet** Jean de_, écuyer, gardien du château de La Marque, 3.3.1446-1447 (RGascons)
- le bet** Petrus de_, nommé «le Haitze», écuyer, fils d'Auger, 1423 (RGascons 119), alias dictus de Haitze, bailli de Capbreton, 1441 (RGascons 131), 1445 (RGascons 134)
- lebet** Johanes de_, fils de Pierre, écuyer, bailli de Capbreton et Labenne, 1445 (RGascons 134)

<i>lehet</i>	Bertran de_, licencié en décrets, Auger de_, bachelier en décrets, chanoines de Bayonne, 1498 (Archives B.-P., G 85)
<i>lehet</i>	Boniffaci de_, chanoine de Bayonne, 1472 (Livre-Etablissements p. 441)
<i>lehet</i>	Compainhet de_, voisin de Bayonne, 1472 (Livre-Etablissements p. 442)
<i>lehet</i>	Bernadon de_, lieutenant du maire de Bayonne, 1486 (Livre-Etablissements p. 410)

SERRES

<i>aserres</i>	1083 (Livre d'or pp. 25-26)
<i>serres</i>	1193 (Livre d'or p. 67)
<i>seros</i>	Amad de_, de Orteburu, 1253 (Livre d'or p. 150)
<i>serres</i>	Rus. Bern. de_, dnus d'Estios, 1342 (RGascons 54)
<i>serrez</i>	Salvatus de_, 14.3.1401 (RGascons)

SOURAÏDE (ZURAIIDE)

<i>surraide</i>	par. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>surraide</i>	Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>seignoretus</i>	Prepositus de Ustariz, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>seingnero</i>	Prepositus Laburdensis, 1249 (Archiv-Nav.194), Seigneur de Clarac, bailli de Labourd, avait un domaine à Souraïde.
<i>paravisum</i>	hôpital, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>paradisus</i>	B.S. Raimundi, prieur de l'Hôpital de_, 1249 (Archiv-Nav.194), quartier Parabis (Haristoy, <i>Paroisses</i> , T. I, pp. 301-303)
<i>cudayre</i>	6.10.1587, Facería Baztan Labourd, E. Zudaire, « Facerías de la Cuenca Baztan-Bidasoa », <i>Príncipe de Viana</i> , 1967, N° 108-109, p. 226
<i>zudayre</i>	(ibid.) p. 227

URCUIT (URKETA)

<i>sanctus</i>	
<i>stephanus</i>	
<i>de auricocta</i>	1083 (Livre d'or p. 26)
<i>orquuit</i>	ecclesia de_, 1194 (Livre d'or p. 108)

- orcuit,**
orcuyt parr. d'_, bois d'_, 1283, 1296 (Livre-Etablissements pp. 251, 255)
- Le bois d'Urcuit, acheté par Bayonne, était délimité par Maupas, Urebie, la porte de Bidart, le fossé de la Roche du verger de Jean Gayon et le ruisseau d'Urcuit (Livre-Etablissements p. 252)
- orcuit** Garsie Belce de Aurte de_, Johannes, prêtre de_
orcuit Garsia, petit-fils de Garsie, enterré à_
orcuit Bernardus de_, 1119-1136 (Sorde p. 95)
orcuit R. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 44)
orcuit R. de_, chanoine, 1193 (Livre d'or p. 59)
orquuit
ou **auricocto** W.A. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 44)
orcuit Wilelmus A. de_, 1203 (Livre d'or p. 88)
harecuit W. de_, 1215 (Livre-Etablissements p. 16), **Urcuit**,
orcuit Per A d'_, 1233, 1235 (Livre d'or pp. 98, 147, 168)
orcuit W.A. d'_, frère, 1233 (Livre d'or p. 98)
orcuit Hispania d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
orcuit né Gracie d'_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 202)
orcuit Mirande d'_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 220)
orcuit né Durence d'_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 255)
orcuit Per Arnaut, sr d'_, Esmène sa fille, femme de Bernard de Belsunce, "caver", 1283 (Livre-Etablissements pp. 251-253)
orcuit Per Arnaut d'_, différent du précédent; W. Arnaut d'_, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
orcuit W. d'Assans, sr d'_, «dauzet», 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
urquuit Guillemus d'_, écuyer, 1297 (PRO 3)
orgoet,
orguret Guilhermus Arnaldi d'_, 1311, 1566, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I et I ter)
orquyt Per Arnaud, seigneur d'_, 1344 (Livre-Etablissements p. 380)
agnerre Arnaut Gassie d'_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253), **Aguerre**

<i>argainb</i>	Arnaud et Gassie d'_, témoins à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253), Aguerre
<i>begat</i>	Bernat de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>bensulse</i>	En Bernat de_, caver, mari d'Esmene d'Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 251), Belzuntzia
<i>bidart</i>	1283 (Livre-Etablissements p. 252), W. Johan, sr de_, 1283 (Livre-Etablissements p. 253), 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
<i>bohoteGuy</i>	Aneco, sr de_, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>bohoteGuy</i>	Per Arnaut de_, Gassie de_, 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
<i>castet</i>	Ademar de_, notaire à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>cheverri</i>	Arnaud, sr, 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
<i>cheverse</i>	Per Arnaut de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>cheverse</i>	Sans Arnaut de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>cheverse</i>	Johan Aner, sr de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>cheverse</i>	Arnaud d'Olhais, sr jeune de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>comas</i>	Gassie, sr de_, 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
<i>gayon</i>	Johan de_, 1283 (Livre-Etablissements p. 252)
<i>heriart</i>	Bernat, sr de_, 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
<i>lachague, lachagua</i>	Sans de_, 1283, Sans sr de_, 1296 (Livre-Etablissements pp. 253-254)
<i>lana</i>	B. de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253), Larre
<i>lischague</i>	Peis de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>maupas</i>	lieu dit, 1283 (Livre-Etablissements p. 252)
<i>pinaco</i>	Per Arnaut, sr de_, 1283 (LET p. 252), Pinaqui
<i>pinaqui</i>	Per Arnaut, sr de_, 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
<i>saudan</i>	terre sur l'Adour, 1203 (Livre d'or p. 87)
<i>subast</i>	Menaut de_, témoin à Urcuit, 1283 (Livre d'or p. 253)

<i>turbide</i>	Johan, sr de_, 1296 (Livre-Etablissements p. 254), Ithurbide
<i>uhart</i>	Peis, sr de_, 1296 (Livre-Etablissements p. 254)
<i>urbeie</i>	domaine, 1283 (Livre-Etablissements p. 252), Urtebie

URRUGNE (URRUÑA)

<i>sancti</i>	
<i>vincentii</i>	
<i>de urruina</i>	1083 (Livre d'or p. 26)
<i>urrungia</i>	1083 (Livre d'or p. 27)
<i>orroina</i>	1235 (Livre d'or p. 102)
<i>orroingnia</i>	parr. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>orinhe</i>	12.13, Ed.III (Exchequer 101 /166/II/m33 § 17)
<i>sancto</i>	
<i>vincencio</i>	
<i>de urrugne</i>	agricultores parochie de_, 1342 (RGascons)
<i>urrugne</i>	1342 (Raymond-Dict.)
<i>urtubie</i>	par., 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>urrinhe</i>	Raimundus d'_, damoiseau, 12.13, Ed. III (Exchequer 101 /166/II m 32 § 17)
<i>arcids</i>	Petrus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>asparotz</i>	Cheme, sr de_, garant pour Urtubie du traité d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., E 353), Asparotz
<i>behobia</i>	Bébobie péage à l'hôpital de Hendaye, 1305 (Arch. Nat., S 4824/25)
<i>casaubon</i>	Arnaldus de_, (A. de Horto Bono, alias), nommé prieur de l'hôpital de Hendaye, 1305 (Archives Nationales, S 4824/25)
<i>etzçan</i>	Johan Domincuitz de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Etçan
<i>eyrosu</i>	<i>Irossu</i> , Miquel, sr de_, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>handaye</i>	Prieuré et hôpital de_, situé près du fleuve de Fontarabie, tout d'abord à l'ordre de l'Épée Rouge de Saint Jacques de Compostelle, puis dépendant de l'hôpital général du Saint Esprit de Montpellier. Il avait comme annexe Saint Martin de Biriadou, possédait un moulin, une nasse, des bois et des pâturages, un droit de péage ou de ports sur les individus allant de Hendaye à Fontarabie et de Bébobie à Irun (<i>versus Ironem Arancou</i>), il était destiné à l'assistance des pauvres et

	des pèlerins (<i>pauperum</i> et <i>peregrinorum</i>); c'est à l'hôpital de Zuberno, 27.5.1305 (Archives Nationales, S 4824, 25, 01 du Saint Esprit à Montpellier)
<i>horsebau</i>	Petrus de_, P. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>horsabans</i>	Johannes, Dominicus, Johannis de_, Accarius « <i>sororius ipsius</i> »
<i>horsabans</i>	Johannis de_, Dominicus, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>iharse</i>	Martinus d'_, prieur de l'hôpital de Zuberno à Hendaye, était mort en 1305 (Archives Nationales, S 4824.25)
<i>irandatz</i>	B. de_, 1149 (Livre d'or p. 30), Iranda , quartier Zuberno
<i>laralda</i>	Dna Gracia de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Larraldia , quartier Helbarren
<i>lana</i>	J.A. de_, témoin à Urrugne, 1235 (Livre d'or p. 102), Larrea , quartier Helbarren
<i>le lane</i>	Petrus Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>onsi</i>	ruisseau et marais, 1235 (Livre d'or p. 101), Untxin
<i>saint jayme</i>	l'ospital de_, cerca de Fontarabie, 1347 (Brutails L II), Zuberno
<i>sancto</i>	
<i>vincentio</i>	A. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>urtubia</i>	S. Bonion de_, 1149 (Livre d'or p. 30), Urtubia , m.n., quartier Helbarren
<i>urtubie</i>	S. Bonion de_, et son fils B. de_, 1150-1170 (Livre d'or pp. 37, 44, 46)
<i>urtubie</i>	B. de_, 1193 (Livre d'or p. 68)
<i>urtebia,</i>	
<i>urtebie</i>	A. d'_, 1233, 1235 (Livre d'or pp. 39, 98)
<i>hurteby</i>	Martinus, Martinez ou Martinetz de_, 1313, 1314 (RGascons N° 1115, 1163), (Ch. Misc. B 24/3/21)
<i>urtebie</i>	Petrus Arnaldi de Tartas, dnus de_, 1330 (RGascons 42)
<i>urteby</i>	Martinus, dnus de_, 1341 (RGascons 53)
<i>urthuby</i>	Martinus, donus de_, construit une maison forte, 4.5.1341(RGascons)
<i>urteby</i>	Martinus, dnus de_, 1342 (RGascons)
<i>urtubie</i>	Auger, sr d'_, Johan d'_, Johan fils d'Arnaud d'Orthaburu, 1344 (Livre-Etablissements pp. 379-380)
<i>urtubie</i>	hospicium nobile d'_, 1357 (Livre-Etablissements p. 388)
<i>urtuvia</i>	Ochoa d'_, 1366 (Archiv-Nav.21.29.I), 1378 (Archiv-Nav.34.11.XIX)

<i>ortevie</i>	Ochoua d'_, 1378 (Archiv-Nav.36.16.IX)
<i>urtybye</i>	dnus de_, 18.2.1381 (RGascons)
<i>urthubie</i>	Otsoe d'_, déjà en 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>urtuvia</i>	Adam d'_, 1368, 1369 (Archiv-Nav.23.81.CXXIX, Archiv-Nav.64)
<i>ortevie</i>	Adam d'_, 1378 (Archiv-Nav.36.26.IX)
<i>urtubia</i>	Adam d'_, écuyer, 1378 (Archiv-Nav.34.1.XXII)
<i>urtuuia</i>	
<i>urthuuia</i>	Joanco, Johanco, garde du château de Rocafort en Arbéroue
<i>urturia</i>	Diago de_, « <i>donzeill</i> » du roi de Navarre, 1387 (Archiv-Nav.55.9.VI), à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215), écuyer, 1406 (Archiv-Nav.82.6.XXVIII)
<i>urturia</i>	Diago Martini d'_, écuyer, 1407 (Archiv-Nav.83.7.LIII)
<i>urturia</i>	Per Arnalt d'_, 1387, 1407 (Archiv-Nav.55.67.V, Archiv-Nav.65.67.I, Archiv-Nav.64.7.II, Archiv-Nav.80.7.LIV, Archiv-Nav.83.6.LIV)
<i>urtuuya</i>	Adam d'_, arbalétrier à Cherbourg, 1401-1404 (Archiv-Nav.174, Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.216)
<i>urtubia</i>	Martin d'Errbiti de_, demeurant à Labiano (Navarre), 1405 (Archiv-Nav.81.11.XLIX)
<i>ortobie,</i> <i>urtubie</i>	Martin Santz d'_, garant pour Macaye et Urtubie au traité d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>petri</i>	Dominicus, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sancii</i>	Maria, 1249 (Archiv-Nav.194)

URT (AHURTI)

<i>ecclesia</i> <i>sancti pauli</i> <i>de aurt</i>	1119, 1136 (Sorde 95)
<i>aurt</i>	Portus de_, 1136-1147 (Sorde 95), 1193 (Livre d'or p. 67), 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>hurt</i>	1243 (Raymond-Dict.), 1249 (Archiv-Nav.194), les galupes vont de_ à Labastide-Clairence, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>aourt</i>	XIII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>anurt</i>	apud_, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>urt</i>	1256 (Livre d'or p. 123), 1309 (AP 191/9659), 1315 (Livre-Etablissements 117), Haute et basse justice à Rd. Durand, 26.1.1330, joint à Guiche, Bardos, Briscous, 2.5.1331 (RGascons), les quatre paroisses sont concédées à Arnaud de Durefort avec le Labourd, 28.9.1348 (RGascons)
<i>urtus</i>	1309 (RGascons N° 242), 1320-1321 (RGascons)
<i>aurt</i>	Garsie Belce de_, de Orcuit, 1119-1136 (Sorde p. 95)
<i>hurt</i>	Pes de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>ourte</i>	Raymondus Willelmi de_, 1297 (PRO 3), Orthe ,
<i>aburti</i>	Enequo_, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)

USTARITZ (UZTARITZE)

<i>ustarioz</i>	1186 (Livre d'or p. 113), 1249 (Archiv-Nav.194), 1255 (Livre d'or p. 120), 1256 (Livre d'or p. 163), B. Sancii de Larramendi, rectore ecclesie de_, 1274, 1334 (Procès p. 115), 1311 (Enquête Berriotz, Archives Haitze), 1315 (Livre-Etablissements p. 117)
<i>ustariz</i>	ecclesia Sti Vincentii de_, 1194 (Livre d'or p. 108), 1233 (Livre d'or pp. 96, 99), curia d'_, 1235 (Livre d'or p. 39), 1249 (Livre d'or p. 174), 1256 (Livre d'or pp. 124, 162), 1357 (Livre d'or p. 165), 1264 (Livre d'or p. 185), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ustaryds</i>	castrum de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Gazteluya (Mairie)
<i>ustarys</i>	pomaria apud, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ustaritz</i>	Guillen, le filtz, l'abad d'_, 1249 (Archiv-Nav.194) Guillem, fils du « <i>Capelan</i> » d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), 1296, 1307 (Livre d'or pp. 81, 128)
<i>utztaritz</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>utztariç</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>ustarrins,</i>	
<i>ustarrinc</i>	1252 (B.M. Add. Charters N° 11.238), (Bémont p. 306)
<i>ustarriz</i>	V. Sancii, rectore ecclesie d'_, 1273, 1334 (Procès p. 122)
<i>eustardz,</i>	
<i>eustaridz</i>	en la court d'_, la court de_, 1304 (AP 292/14580)
<i>eustaritz</i>	cour de Labourt de_, début XIV ^e siècle (AP 282/14.086)
<i>ustaris</i>	molendinum de_, castrum sive motam d'_, 1311, 1564 (Archives de Bayonne, DD 20.I)

<i>ustarits</i>	molandini (gén.) d'_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter)
<i>uctaricy,</i> <i>ustarici</i>	molendini (gén.) burgi d'_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter)
<i>hustariuz</i>	1311 (Livre-Etablissements p. 94)
<i>custanz</i>	molendinum de_, V. 1300 (Julius E I F 165)
<i>oustaris</i>	in aqua vocata d'_, 1320 (RGascons)
<i>onstaritz</i>	in aqua vocata d'_, 1320 (RGascons)
<i>ustaritz</i>	20.7.1322 (RGascons), 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>dustaritz</i>	in parrochia de_, in aqua de_, 1344 (RGascons)
<i>ustariz</i>	Santius de_, prêtre, 1203 (Livre d'or p. 88)
<i>ustariz</i>	B.S. d'_, arbitre à la cour d'_, 1235 (Livre d'or p. 39)
<i>ustariz</i>	Arlot d'_, témoin à la même cour (Ibid.)
<i>ustariz</i>	Comtesse d'_, mère de J. de Ferrer, 1264 (Livre d'or p. 185)
<i>ustaridz</i>	Sancius d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>uztariz</i>	A.B. de_, 1256 (Livre d'or p. 123)
<i>ustaritz</i>	John d'_, charpentier expert à Bayonne, 1326 (Livre-Etablissements pp. 139-140)
<i>estaritz</i>	Garcia d'_, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>aldave</i>	Anerius d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Aldabia , quartier Herauritz 1/1
<i>aranseta</i>	Daunet d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Arantzeta , XIX ^e , quartier Hiribehère
<i>argain</i>	Martin d'_, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>arcquibe</i>	Ga d'_, 1256 (Livre d'or p. 163), Arkia , quartier Hiribehère
<i>arqui</i>	Johannes d'_, 14.3.1401(RGascons), Arkia , quartier Hiribehère
<i>arquy</i>	Ramon d'_, marchand à Bordeaux, 1403 (Exchequer 101 /184/12)
<i>armentoritz</i>	Johanicot d'_, procureur de A. & P. de Haitze, 1424-1425 (Arch. Hist. Gironde, t. 16, p. 93).
<i>arostegy</i>	Petrus Arnaldi de_, propriétaire d'une terre dans la vallée de la Nive, 20.7.1322 (RGascons), Haroztegia , quartier Bourg
<i>arraudz,</i> <i>araudz</i>	1233 (Livre d'or pp. 99/96), Arrauntz , quartier Arrauntz

<i>arrauts</i>	Arn d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>auryots,</i>	
<i>aryots</i>	Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>berasu</i>	Sancius Johannis de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Belharrena , quartier Arrauntz
<i>berria</i>	Maria de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>bidart</i>	Anerius de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Bidartea , quartier Hiribehère
<i>briscos</i>	Petrus Sancii de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>cambo</i>	Garcias de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>castaingnada</i>	Bernardus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Gaztenaldea , quartier Arrauntz
<i>chavahen</i>	Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Etxepare , Hiribehère
<i>chiverri</i>	En Gonsalvo de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Etxeberria ; Hiribehère, Herauritz, Arrauntz
<i>ferrer</i>	Jordane de_, fille de Comdesse d'Ustaritz, 1266 (Livre d'or p. 185)
<i>ferriaga</i>	Per A. de_, A. Aner de_, 1235 (Livre d'or p. 39)
<i>ferriague</i>	P. de_, S. de_, cession de la dîme de Jatxou, (Livre d'or p. 148)
<i>herriague</i>	Arnaldus Anerii de_, dîme de Larressore, 1235, (Livre d'or p. 147)
<i>ferriague</i>	Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>herriague</i>	Martin de_, G_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 163)
<i>garraut</i>	Bernardus Aner de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>garaus</i>	n' Arnau W. de_, témoin à la cession de la dîme de Jatxou à Bayonne, 1264 (Livre d'or p. 186)
<i>gelos</i>	Maria de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Gelosia quartier Herauritz
<i>gossemendi</i>	A.P. de_, témoin à Ustaritz, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>gossamendi</i>	Domenge de_, 1256 (Livre d'or p. 163)
<i>guerre</i>	P. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Aguerria , quartier Arrauntz
<i>gusquieguia,</i>	
<i>guisquieguia</i>	Comitissa de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>fathse</i>	Bonetus, F. Arnaldi, Bergon de_, témoins à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1150-1170 (Livre d'or p. 52), Haitzia ou Ahaxe en Cize

<i>batse</i>	Bonetus de_, 1193 (Livre d'or p. 68), id.
<i>fache</i>	Benetus de_, sr de Guiche, 1203 (Livre d'or p. 87), id.
<i>haitse</i>	B. de_, dîme de Saint Pée, 1233 (Livre d'or p. 168), Haitzia , m.n.
<i>ahaitçe</i>	Johan de Saut, sr de_, 1247 (Archives B.-P., G 77)
<i>haitçe</i>	Johan de Saut, sr de_, 1249 (Livre d'or p. 171)
<i>haitçe</i>	maison de_, 1249 (Livre d'or p. 174)
<i>haitçe</i>	Per de_, témoin à Ustaritz, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>hariza</i>	Arnaldus Fortin de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>haysc</i>	domus vidui de_, 1252 (B.M. Add. Ch. N° 12.238, Bémont, p. 306)
<i>hasche</i>	en B., sr de_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 163)
<i>hatse</i>	B. de_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 163)
<i>haisse</i>	B. & A. de_, témoins à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 124)
<i>faische</i>	en B. de_(cession de la dîme de Jatxou) 1264 (Livre d'or p. 186)
<i>haidzse</i>	en Bernard, sr de_, 1311 (enquête de Berriotz, Archives Haitze)
<i>battisse</i>	dnus de_, 18.2.1381 (RGascons)
<i>haytse</i>	Angerius de Lehet, dnus de_, 14.7 (Ch. M.B. 24/9/24)
<i>haisse</i>	Petrus de_, fils aîné d'Auger, 14.7 (Ch. M.B. 24/9/24)
<i>haysse</i>	Angelius de la Hete de_, «armiger», 1413, 1433 (RGascons 114, 119)
<i>haitze</i>	Augerot de Lahet, seigneur de_, Pétri son fils, seigneur jeune de_, autorisation de construire le moulin de Lucssa à Ustaritz, 1424-1425 (Arch. Hist. Gir., T 16, 1875, p. 93), 18.5.1438-1439 (RGascons)
<i>beguio</i>	Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>hirigoyen</i>	Pernaut, sr de_, et Martin son fils, nobles, 1344 (Livre-Eta- blissements p. 379)
<i>hirigoyen</i>	Petrus Arnaldi de Saltu, dnus de_, 1357 (Livre-Etablis- sements p. 386)
<i>hirigoyen</i>	dnus de_, 13.2.1381 (RGascons)
<i>drigoyen</i>	Petrus Arnaldi de Saltu, dnus de_, propriétaire d'un mou- lin, 1344
<i>hiruber</i>	Arlotus de_, dîme de Larressore, 1235, (Livre d'or p. 147), Hiribehere
<i>hyruber</i>	Martinus de_, arbitre à Ustaritz, 1235 (Livre d'or p. 39), courtier à Bayonne, 1249 (Livre d'or p. 173)

<i>hyruber</i>	P. Périz de_, frère du précédent, caution à Ustaritz, 1249 (Livre d'or p. 174)
<i>yrube</i>	Martinus de_, chevalier, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>deiruber</i>	Petrus Peridz de_, parrochianus d'Ustaritz, 1255 (Livre d'or p. 119)
<i>iruber</i>	Pétrus Peridz de_, 1256 (Livre d'or p. 124)
<i>hurtuburu</i>	A. de_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 124)
<i>ibarburu</i>	Per Armand, seigneur de_, noble, 1344 (Livre-Etablissements p. 380), Ibarburuya , quartier du Bourg, m. noble
<i>jathsu</i>	Parrochia de_, XII ^e siècle (Livre d'or p. 148), Jatxou , cne Jatxu
<i>jassu</i>	Pedro de_, 1236, 1249 (Archiv-Nav.93)
<i>jacsu</i>	Garsias Sens de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>jatsu</i>	B. Fabier de_, 1249 (Archiv-Nav.194), dîme de_, 1264 (Livre d'or p. 149)
<i>jathsu</i>	H/S de Labadie de_, 1253 (Livre d'or p. 149)
<i>jadsu</i>	Esteven de_, censitaire, rue Nave à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 243)
<i>jadsu,</i> <i>jadzu</i>	Pétrus Sancii de_, Maire de Bayonne, 1314 (RGascons N° 1177/1288)
<i>jaiobaratse</i>	n'Arrégisse de_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 165), Oyhabartz quartier
<i>juncas</i>	B. & W. de_, 1186 (Livre d'or p. 113)
<i>juncars</i>	A.B. Maria sa femme, Comdesse, Martin et G.A., leurs enfants, 1233 (Livre d'or p. 96)
<i>juncars</i>	A.B. de_, fidéjusseur pour la dîme de Larressore, 1235, (Livre d'or p. 147)
<i>juncars</i>	Martin de_, 1249 (Livre d'or p. 175, Archiv-Nav.194)
<i>juncas</i>	Martinus de_, parrochianus d'Ustaridz, 1255-1256 (Livre d'or pp. 120-124)
<i>junkars</i>	Bernard de_, avocat, et Pierre de_, son frère, 1304 (AP 292/4.580)
<i>junquas,</i> <i>jonguas</i>	Petrus de_, damoiseau, 1311, 1566/1684) (Archives de Bayonne, DD 20.I & I ter)
<i>junquariis</i>	Arnaldus, dnus de_, damoiseau, 1349 (Exchequer 101 /167/17, m 28 § 2)

- labadie* W.S. de_, de Jathsu, 1253 (Livre d'or p. 149), Willelmus de_, 1256 (Livre d'or p. 124)
- labadie* G.A. de_, 1256 (Livre d'or p. 125), Saint-Sauveur ?
- lachalda* Garcia Fortin de_, 1249 (Archiv-Nav.194), **Latsaldia**, quartier Hiribehere
- lesalda* Lobet de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- latchalde* G. Ortiz de_, 1256 (Livre d'or p. 163)
- labiton* Pauline de_, 1311 (Enquête sur Berriotz, Archives de Haitze)
- landalda* Arnaldus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), **Landaldia**, quartier Hiribehère
- larcebau* Aneco de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- larrande* Petrus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), **Larrondoa**, quartier Arrauntz
- larramendi* B. Sancii de_, curé, 1274 (procès p. 315), **Larramendia**, Larressore, quartier Basseboure, m. inf., 20/33
- legor* W.R. de_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 163), **Legarrea**, quartier Hiribehère
- le lane* B. de_ témoin à Bayonne, 1170 (Livre d'or p. 34), **Larria** (m. inf.), quartier Hiribehère
- le lane* A.B. de_, dîme de Saint Pée, 1233 (Livre d'or p. 168)
- le lana* Petrus Bernardi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- la lana,*
- la lane,*
- lana,*
- landa* Johan, Sancho ou Santz, Espagnol ou Hispanus, Arnalt Johan, «*Los quatro hermanos de Lana*», «*Johan de Lana y su ermano el clerigo*», 1249 (Archiv-Nav.194)
- labord*
- de la lana* ombres de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- le lane* W.B. de_, témoin à Ustaritz, 1249 (Livre d'or p. 175), W.B. de_, Johan de_, l'oncle, J. de_, le neveu, n'ainou de_, 1256 (Livre d'or p. 162)
- le lane* Johannes de_, 1256 (Livre d'or p. 123), le seiner de_, 1256 (Livre d'or p. 163)
- le lane* Sancius de_, et Willelmus B. de_, cleric, 1256 (Livre d'or p. 124)
- lelane,*
- lane* S. sr de_, G.A. et B. fils de_, 1257 (Livre d'or p. 165)

<i>le lane</i>	Johan, sr de la maison de_, 1302 (Arch. B.-P., Exchequer 170/2)
<i>la lana</i>	dnus de_, propriétaire de la terre dite Hararte, 20.7.1322 (RGascons)
<i>lucssa</i>	Moulin de_, construit par A. & P. de Haitze, 1424-1425 (Arch. Hist. Gir., T 16, 1875, p. 284), Moulin de Latsia
<i>marrituri</i>	Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>mespa</i>	Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>naguilha</i>	Bernardus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Nagila , quartier Hiribehere
<i>naguile</i>	S. de_, 1256 (Livre d'or p. 125)
<i>orquet</i>	P_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>peruil</i>	G. de_, 1235 (Livre d'or p. 102), Perulea , quartier Bourg, disparu récemment
<i>peruil</i>	Petrus Bernardi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>san saver</i>	A.J. de_, témoin à Ustaritz, 1249 (Livre d'or p. 175), Saint Sauveur , chapelle de Jatxou
<i>sanssanecoidz</i>	puy de_, 1311 (enquête sur Berriotz, Archives de Haitze), Sainte Barbe , colline, quartier Arrauntz
<i>saraspe</i>	Garcias de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Saraspia , XIX ^e siècle, quartier Hérauritz
<i>saut</i>	Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194), voir Haitzea
<i>subieta</i>	Comtessa de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Zubieta , XIX ^e siècle, quartier Hiribehere
<i>surayda</i>	Anerius de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>oroete</i>	Johannes de_, beau-frère de P. de Ferriague, consent à la cession de la dîme à Jatxou, Sorta , m.n., quartier Hiribehere
<i>surueta</i>	Maria Johannis de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sordoe</i>	Jean de_, et R. de Liposse, sa femme, copropriétaires du moulin dit Eyhera Zaharra ou de Sorhoete avec le roi, 1267 (Rec. Feod. 484)
<i>sordua</i>	Johannes de_, id., v. 1300 (Julius E I F° 165)
<i>surhodde</i>	Sancias Martinus de_, et Dulcia dira de Villa Nova, id., 1320 (RGascons)
<i>surhodde</i>	Sandre Martin de_, 7.6.1320 (RGascons)
<i>sorboete</i>	Martin Sanz, seigneur de_, noble, 1344 (Livre-Etablissements p. 379)
<i>sorohete</i>	dnus de_, 18.2.1381 (RGascons)

<i>torobyz ustia</i>	Auria de_, 1249 (Archiv-Nav.194) Gaissia ou Gartias d'_, 1311, 1566, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I et I ter)
<i>estubil, urstuvil, ustubil, ituvil, istuvil, ustivil</i>	Arnalt Santz ou Arnaldus Sancii d'_, 1249 (Archiv-Nav.193 & 194)
<i>usturbil ustubil villa nova villa nova</i>	A.S. d'_, seigneur d'Irigoien, 1249 (Livre d'or p. 174) A.S. d'_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 124) Arnaldus Lupi de_, 1249 (Archiv-Nav.194), voir <i>Hiriberri Dulcia</i> , dna de_, copropriétaire du moulin dit <i>Eyhera Zaharra</i> avec S.M. de Surhodde et le roi, 1320 (RGascons)
<i>arnaldi arnaldi bernardi gaieta garcie guillem</i>	Johannes, 1249 (Archiv-Nav.194) Comtessa, 1249 (Archiv-Nav.194) Maria, 1249 (Archiv-Nav.194) 1249 (Archiv-Nav.194) Petrus, 1249 (Archiv-Nav.194) lo filtz del capelan d'Ustaritz, fils l'abat d'Ustaritz, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>johannis raymundi sancii willelmi willelmi xemen border</i>	Maria, 1249 (Archiv-Nav.194) Petrus, 1249 (Archiv-Nav.194) Desiderata, 1249 (Archiv-Nav.194) Comtessa, 1249 (AN194) Garcias, 1249 (Archiv-Nav.194) Arnaldus, 1249 (Archiv-Nav.194) Arnalt, 1249 (Archiv-Nav.193)

VILLEFRANQUE (MILAFRANGA)

<i>baster sanctus martinus de baster sancti martini de bastes</i>	Villa que dicitur, 1083 (Livre d'or p. 25) 1200 (Livre d'or p. 91) parrochia in Laburdo, 1331 (RGascons 43)
--	---

<i>biele franque</i>	1198 (Livre d'or p. 84)
<i>biela franque</i>	Parrochia de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>arrabiola</i>	limite de Saint Martin de Baster, 1200 (Livre d'or p. 91), Errebiola à Villefranque
<i>beios</i>	«l'afar de le biele de_, de Bielefranque», 1198 (Livre d'or p. 84)
<i>beios</i>	dîme de_, 1198 (Livre d'or p. 80), port de_, 1198 (Livre d'or p. 83), 20.7.1322 (RGascons)
<i>beyos</i>	portus de_, 1289 (RGascons N° 1440)
<i>beyous</i>	forteresse à Rd Durand de Biele à_, parr. de Saint Martin de Baste, 1331 (RGascons 43)
<i>begyous</i>	Amygot_, près de Bayonne, 1344 (RGascons 56), Beios ou Beguios,
<i>lardaz</i>	moulin, limite de Saint Martin de Baster, 1200 (Livre d'or p. 91)
<i>larras</i>	Guill. Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Arlasi
<i>larrias</i>	Guill. Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Larrestagaina , Larresta Beheria ,
<i>lesquire</i>	vigne de_, 20.7.1322 (RGascons), limite vers Bayonne de la nasse de Miotz
<i>motis</i>	nassa de_, 34.8.1317, 20.7 & 23.8.1322 (RGascons), «nassa vocata le_», 23.8.1329 (RGascons)
<i>mote</i>	nasse de_, sur la Nive, XIV ^e siècle (AP 284/14 154), Miotz
<i>norton</i>	carrière de_, « <i>ultra pontem</i> », 1213 (Livre d'or p. 94)
<i>puyana</i>	verger de_, 20.7.1322 (RGascons), limite de la nasse de Miotz en face de Lesquire
<i>sancto martino</i>	W. de_, 1122 (Livre d'or p. 24), Donamartienia
<i>sancto martino</i>	W. de_, archidiacre, 1150-1170, 1193 (Livre d'or pp. 44-59)
<i>sancto martino</i>	P. de_, « <i>magister scholarum</i> » à la cathédrale de Bayonne, 1198 (Livre d'or p. 82)
<i>sancto martino</i>	Ramunde de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sancto martino</i>	Guailhardus, Petrus de_, damoiseaux, 1297 (PRO 1)

<i>sancto martino</i>	Anerius de_, 1297 (PRO 2)
<i>sancto martino</i>	Onera, Auena de_, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I)
<i>sancto martino</i>	Duera de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter), (Onera, Auena, Duera, sont des transcriptions fautives pour Aner ou Anera = Anerius), seule Ramunde est sûrement de Villefranque, pour les autres, voir Larressore
<i>tismar</i>	Guill. Petri de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Ximarrria , quartier de Karrika près du gué de Bellegarde
<i>tismar bonetus willelmi</i>	Petrus W. de_, 1256 (Livre d'or p. 152) 1249 (Archiv-Nav.194) Arnaldus, 1249 (Archiv-Nav.194)

INDÉTERMINÉS DU LABOURD

<i>aguerrea, aguerre</i>	Guilhem d'_, "li chivaler", 1249 (Archiv-Nav.194), Aguerrria ; Mouguerre, Urrugne, Ustaritz,
<i>aiza alçuburu</i>	Pedro d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Ahize à Ossès, Garcia Arnalt et Lop Bernard d'_, frères, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>aldatz aiuat aralde arbeu argualatz, argalas</i>	Johannes Hona, 14.3.1401 (RGascons), Aldaitz Bernard de_, 1249 (Archiv-Nav.193) lieu-dit, 1249 (Archiv-Nav.193) J_, 1249 (Archiv-Nav.194) Domenjon de_, témoin de l'hommage de Saint Pée, 1268 (Rec. Féod. 485, 487), Argelous (1822) à Arcangues,
<i>aribileta</i>	seigneur de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Harambilleta à Saint-Pée,
<i>aribeleta arispé arispé aristoitz aroce</i>	Pedro d'_, 1249 (Archiv-Nav.193) Lupus d'_, 1235 (Livre d'or p. 102), Harispéa à Larressore, L. d'_, le jeune. Tous deux témoins à Saint-Jean-de-Luz. Santz d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Hariztoya Bernart de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Arotzia à Arrauntz ou Urrugne (Arrauntz à Ustaritz)

<i>arotze</i>	Bernart de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>assa</i>	Petrus Arnaldi de_, sergent d'armes, 6.3.1348 (RGascons) Haitze, Ahaxe,
<i>ausamos</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>bastita</i>	Bastide inconnue prise par le roi de Navarre au roi d'Angleterre en 1245-1249 (Archiv-Nav.194)
<i>baystran</i>	Othoin de_, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I)
<i>beysolian</i>	Iotan de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter), un des témoins de l'Enquête sur le Labourd. Le prénom doit être Johan, le nom a été défiguré par les copistes.
<i>bedz, deliz</i>	Johan_, témoin à l'hommage de Saint Pée et Lahet, 1268 (Rec. Feod. 485-487)
<i>beguy</i>	Arnaldus Johannis de_, 1342 (RGascons), signataire d'une pétition avec Chegéray, Segue, Sugue, Viry, Uhait, Seguguray. Aucun de ces noms n'a pu être identifié, <i>Beguy</i> = Héguy .
<i>beor</i>	Per Johan de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>bergara</i>	Garcia_, 1249 (Archiv-Nav.193), Bergara , maison à Ustaritz ou à Urrugne,
<i>berroete</i>	En Miqueu de_, 1249 (Livre d'or p. 172), Berrueta à Urrugne, Sare, Itxassou,
<i>bidagueign</i>	Pedro Garsias de_, 1249 (Archiv-Nav.193), complice d'A.G. de Gramont, partisan du roi d'Angleterre contre G.A. de Belsunce, partisan du roi de Navarre. En Mixe, Bidagain est très fréquent.
<i>bichitola</i>	Johannicot de_, garant pour Urtubie ou Ascain, 1451 (Archives B.-P., E 352)
<i>çalave</i>	Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>çepurua</i>	Santz Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Zepuria à Lantabat,
<i>çepurur</i>	Anso Erlans de_, 1249 (Archiv-Nav.192)
<i>çeur</i>	Père de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Zuhurtia à Macaye,
<i>chaparre</i>	Garcia de_, 1381 (Archiv-Nav.13), « <i>vive en Labort</i> », Etxeparia à Macaye, Urrugne, Ustaritz,
<i>chalusse</i>	Johan Bels, seigneur de_, garant pour Urtubie ou Ascain, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>chegeray</i>	Petrus de_, 1342 (RGascons); voir Beguy, Etxegaraya à Ustaritz, Saint Pée,

- chiberry* Bernardus de_, 1256 (Livre d'or p. 152), garant de J. d'Escarat à la cession de la dîme de Berriotz à Arcangues, **Etxe-berria**, à Ustaritz (quartier d'Arrauntz) près de Berriotz,
- echague* Eneco Erlanç d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), homme de Blasco de Salt_
- etsague* Santz d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- eschaugue* Eneco Rolans, Guillem, Santz d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- eschaigue* Enequo Rolantz d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- estaugue* Enequo Rollan d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- estangue* Enequo Rollan d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- esparre* Jehans et Arnaut d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Hasparren ?** (Ahezparren)
- sagne* Eneco Arnalt, Jenego A., Guillen A. de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Laxaga, Elizaga,**
- echau* Eneco A. d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Etzan** à Urrugne?
- edsave* G. d'_, 1235 (Livre d'or p. 102), témoin à Saint-Jean-de-Luz, **Etzan** à Urrugne,
- erspale* don Fort Arnalt d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Espil,**
- eugui* Clément d'_, témoin à Urcoit, 1296 (Livre-Etablissements p. 255), **Hegia** à Villefranque,
- falçart* Ochoa _, 1249 (Archiv-Nav.193), **Halzartia**, région de Mendionde,
- fontarrabie* hospitalis de_, 1249 (Archiv-Nav.193). Il s'agit d'une dépendance de l'hôpital de Fontarabie, peut-être près de Hasparren,
- gaissia* B. de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Garcia, Le «*de*» indique plutôt un toponyme.
- garsis* Bernart de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- ganaverro* Garsias Arn. de_, 1297 (PRO 1). Il est aux gages du roi d'Angleterre. Est-ce un Ganaverro de Jaxu (Cize),
- gandaratz* Guil. Erlantz de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Ganderatzia** à Saint-Pée,
- garree* En S. de le Coague, seigneur de Garrée, 1249 (Livre d'or p. 175), garant à Hasparren de R. de Sault et de Saint Pée, **Legarria,**
- garroia* A. de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Garaya, Garro,**
- gibis* Petrus W. de_, 1256 (Livre d'or p. 152), témoin à la cession de la dîme de Berriotz (Arcangues)

- gorostapasequo** Sancho Goría, 1249 (Archiv-Nav.193), *-equo* semble ici la désinence du génitif locatif. Le radical *Gorost* se trouve à Souraïde, **Gorostogaray**
- guarre** Garcia_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Legarria**,
- harambiletta** Petri_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Haranbiletta** à Saint-Pée, quartier Amotz,
- hard** Petrus du_, écuyer, 1297 (PRO 3), **Uhartia** à Saint-Pée, Ustaritz,
- harriata** Johan de_, clerc du Roi à Bordeaux, s.d. (AP 293/14.601), **Harrieta**,
- hauchosele** 1249 (Archiv-Nav.193), nom d'homme, **Otsozelhaya** à Saint Martin-d'Arberoue,
- bondaro**
- buyhanart** B.R. de_, témoin à Saint-Jean-de-Luz, 1257 (Livre d'or p. 165), **Oyhanart**
- hyberacçu** Garcia Arnalt, Lep Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- hyberançu** radical *ibar*,
- ihanse** Arnaldus Garssie d'_, procureur de M. Mz d'Urtubie, 7. Ed. III (Ch. Misz. b 22/3/22), **Ihurtzu** à Urrugne, quartier Herboure,
- iradsando** J. d'_, témoin à Saint-Jean-de-Luz, 1235 (Livre d'or p. 102), **Iratzonzo**
- iorse** Pierre de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Iharzia**, **Eyhartzia** à Hasparren, Sare, Villefranque,
- iriart** Garcia Arnalt d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Hiriartia**,
- isbarra** Lapus Periz de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Hiriartia**,
- isça** Aceari de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- la dos** Noth de_, bailli de Labourd après 1304 (AP 292/14.580). Ce bailli n'a pas été relevé par Yturbide, *Le pays de Labourd...*, **Laduchs** de Bayonne,
- la gur** Paschasius de_, 14.3.1401 (RGascons), Labourdin ou Bayonnais, **Legar**,
- la regue** Johans de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Larreguy**, **Larriaga**,
- laregure** Pes, fils de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Legure**, quartier de Biarritz,
- naregure** Pes, lo filzt de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- larrea** Sancho_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- laurit** Michael de_, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I), **Elhuyar**, **Labariz** à Anglet,

<i>luaerit</i>	Michael de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter), Elhuyar, Labariz à Anglet,
<i>luidudo</i>	Johan de_, 1249 (Archiv-Nav.193), dans les domaines de Gramont,
<i>mandaritz</i>	Bernart de_, 1247 (Archiv-Nav.193)
<i>marrotz</i>	Martinus de_, écuyer labourdin, 1297 (PRO 3), Garro, Berriotz ,
<i>martiali</i>	Bernardus de_, 1311, 1566 (Archives de Bayonne, DD 20.I), Baratziartia à Jatxou, Morzelhay ou Mourzelhay , quartier d'Ascain
<i>marciasi</i>	Bernardus de_, 1311, 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I ter), Baratziartia à Jatxou, Morzelhay ou Mourzelhay , quartier d'Ascain
<i>meçoarat</i>	B. de_, 1349 (Archiv-Nav.193), Bezouartia à Souraïde,
<i>mescare</i>	Bernart de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Bozkar,
<i>metas</i>	Arnaldus Guilhermus, 1311, 1566 & 1684 (Archives de Bayonne, DD 20.I & I ter), Mehatz, Miotz à Villefranque, maison dans la paroisse de B (?), 1257 (Livre d'or p. 164)
<i>metsague</i>	Johan Periz de_, 1257 (Livre d'or p. 164)
<i>metsague</i>	A.J. de_, 1257, 1257 (Livre d'or p. 164), Ametzaga à Mouguerre, à Urrugne, près de Saint-Jean-de-Luz?
<i>mundanatz</i>	Rd Arnaldi de_, procureur de Sorde, 1297 (PRO 3)
<i>naguiturri</i>	Santz de_, et Arnalt son neveu, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>naguiturin</i>	Sancho_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>naguituri</i>	Sancho Santz de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Nagiturria à Ossès. Cependant ils sont partisans du roi d'Angleterre, donc présumés Labourdins.
<i>nalabord</i>	W.A. de_, témoin à Saint-Pierre-d'Irube, (Livre d'or p. 90)
<i>nalabort</i>	B. de_, «capellanus de Ustaritz», 1233 (Livre d'or p. 97)
<i>nalabort</i>	W.A. de_, témoin à l'engagement de la dîme de Saint Pée, 1233 (Livre d'or p. 168)
<i>nalabort</i>	W.A. de_, fidéjusseur de l'Eglise de Bayonne à la cession de la dîme de Larressore, 1235 (Livre d'or p. 147)
<i>nalabort</i>	A.B. de_, clerc témoin à Armendaritz, 1256 (Livre d'or p. 125)
<i>malaburdo</i>	Guilelmus A. de_, notaire en Labourd, 1310 (Livre d'or p. 215)
<i>nalabourd</i>	Guilhem Arnaud de_, notaire public de Labourd après 1304 (AP 292/14.580)

<i>naulabour</i>	Pierre de_, créancier de Guill. de Saut, marchand de Bayonne, v. 1332 (Ch. W. 42, 4187)
Pour le préfixe <i>Na-</i> cf <i>Naphal</i> , <i>Nazabal</i> , <i>Nagila</i>	
<i>oiharsaval</i>	Lupus de_, 1235 (Livre d'or p. 102), près de Saint-Jean-de-Luz, Oyharzabal
<i>obegui</i>	Johane, seigneur de_, garant pour Urtubie en Ascaïn, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>orays</i>	Bertrand d'_, homme lige du roi d'Angleterre, 1455 (RGascons 142), Oraintz , quartier d'Arbonne, Olhasso à Hasparren, (voir <i>Orhais</i> = Olhasso à Hasparren)
<i>orçacenet</i>	Johan d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), ruisseau <i>d'Orzantz</i> à Saint-Pée
<i>orçaintz</i>	de Onnacu, Oneraçu, Onançu, Bernart de_, et Pedro Bernard, son fils, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>osses</i>	Bernat d'_, et son fils, 1249 (Archiv-Nav.193), Ossès ? Cependant ils sont partisans des Labourdins contre les Navarrais.
<i>oyhengaray</i>	Johancotxia, seigneur de_, garant pour Urtubie ou Ascaïn, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>par</i>	Johan et Arnalt_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>rast</i>	Petrus de_, maître de barque près de Bayonne, 1344 (RGascons 56)
<i>sagarai</i>	A. de_, près de Saint-Jean-de-Luz, 1235 (Livre d'or p. 102), Etxagarai à Urrugne, quartier Helbarren ?
<i>sanctus julianus</i>	B.R. de Sancto Johanne, «capelanus de_», clerc, 1246 (Archives B.-P., 77) rédige un acte à Bayonne, Saint Julien d'Ossès ?
<i>sanctus chrisphorus</i>	paroisse dont la dîme est cédée à la cathédrale de Bayonne, 1203 (Livre d'or p. 86),
<i>salainh</i>	Petrus Arnaldi de_, noble labourdin, 1357 (Livre-Etablissements p. 386), Zalaenia , s'agit-il de la « <i>Salle</i> » de Bardos où en 1361 Pere de Bardos était écuyer du sire d'Albret, (voir Bardos), Salagain ,
<i>segue</i> ou <i>segne</i>	Censius, Jordane de_, 1342 (RGascons), Lazaga , voir Beguy
<i>seguguray</i>	Johannes de_, 1342 (RGascons), voir Beguy

- soubieto* Arnaldus de_, homme lige du roi, 15.7.1419 (RGascons)
- spile* Fort A. de_, garant de W.A. de Garro pour la cession de la dîme de Larressore, 1235 (Livre d'or p. 147), **Espil**
- sugue* Michael de_, 1342 (RGascons), voir Beguy
- toiare* Bonzanus de_, 1344 (RGascons 56), près de Bayonne
- uhart* R.A. de_, 1193 (Livre d'or p. 68)
- uhart* Hesurie et Semen de_, témoins de la cession de la dîme de Saint Christophe à la cathédrale de Bayonne, 1203 (Livre d'or p. 86)
- uhart* Johannes Pétri, dnus de_, 1342 (RGascons) voir Beguy
- urruzaga* Willelmus Bernardi de_, 1121 (Livre d'or p. 21)
- urrucega* W.B. de_, témoin à la cession des dîmes d'Urco et de Brindos (Anglet), caution des tenanciers de Saint Léon, 1149 (Livre d'or pp. 30-31-32)
- urrucega* Brasc de_, Brascone de_, id., 1149 (ibid.)
- urrucega,*
urrucega,
urruzaga A. de_, témoin à des actes concernant les dîmes de Aygue-mau, Bassussary, le Labourd, Biarritz, 1150-1170 (Livre d'or pp. 34, 36, 46)
- urruzaga* dîme de_, cédée avec les dîmes de huit quartiers d'Anglet à la cathédrale par A. de Beios, 1198 (Livre d'or p. 80)
- urruzague* otrel pont Maior sober los casaus de_, 1266 (Livre d'or p. 242), Urruzaga a été identifié par J. Bidache avec Arrizague à Anglet, identification douteuse, la mention de 1266 «*Otrel pont Maior*» semble indiquer que ce lieu-dit se trouve sur la rive droite de la Nive. En outre Beios (mention de 1198) peut être assimilé à Miotz, à Villefranque.
- verari* Domingo_, 1249 (Archiv-Nav.193,) **Berrartia** à Cambo,
- viry* Martinus Johannis de_, 1342 (RGascons), voir Beguy, **Labiry**, Hasparren, **Etxeberria**,
- faor* fils de B_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- el daurador* Tomas_ et ses fils, 1249 (Archiv-Nav.193)
- laster* Aneco_, témoin à la cession de la dîme à Larressore, 1235, (Livre d'or p. 147), s'agit-il d'un surnom = 'rapide', 1249 (Archiv-Nav.193)
- jaun petri* Lupus_ de Vasconia, Valet du roi, 1317 (RGascons N° 1765)
- surry*
- aldabertus* frater, prieur de l'hôpital de Fontarabie, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>arnalt,</i>	
<i>arnaltz</i>	Sancho ou Sanche_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>bernardi</i>	frater Petrus_, prieur de Lahonce, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>domicuiz</i>	Anso_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>eneco</i>	1239 (Archiv-Nav.193)
<i>sancius</i>	homme de l'abbaye de Lahonce, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>santz</i>	Arnalt_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>santz</i>	B_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>semeroytz</i>	Garcia_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>raimundi</i>	Bernardus, prieur de l'hôpital de «Paradisus», 1249 (Archiv-Nav.194)

BAYONNE (BAIONA)

<i>baiona</i>	Beate Marie (dat.) de_, Sancte Marie Baionensi, 1063-1105 (Livre d'or p. 13)
<i>baionensis</i>	portus_, 1106-1118 (Livre d'or p. 28)
<i>baiona</i>	Beate Marie de_, ciuitatis de_, ecclesiam de_, 1122 (Livre d'or p. 23)
<i>baionensis</i>	ecclesie, Baionensis canonicus, 1119-1136 (Sorde 95-96)
<i>baionensis</i>	episcopus (Rd de Martres), 1125 (Livre d'or pp. 21-22)
<i>baionensis</i>	Bertrandus_, vicecomes, 1125 (Livre d'or p. 22)
<i>baionensi</i>	cum Bertrando_, vicecomite, 1125 (Livre d'or p. 21)
<i>baionensis</i>	Rdus de Martres episcopus_, ecclesie_, 1125 (Livre d'or p. 65)
<i>baione</i>	Sente Marie de_, abesque de_, Garcie de_, etc., 1130 (Livre d'or p. 103)
<i>baionensis</i>	Arnald. L. ecclesie_, indignus minister, Beate Marie Baionensi (dat.) passim, 1141 (Livre d'or pp. 10-11)
<i>baiona</i>	Bertrandus vicecomes de_, Beate Marie de_, A. Baionensi episcopo, 1141-1149 (Livre d'or p. 42)
<i>baiona</i>	ecclesie beate Marie de_, ecclesie Baionensi, Baionensis episcopi, avant 1147 (Livre d'or pp. 15-17)
<i>baione</i>	datum_, avant 1142 (Livre d'or p. 20)
<i>baionensi</i>	tibi A_, episcopo, A. Baionensium episcopo, avant 1142 (Livre d'or p. 18)
<i>baionensis</i>	A_, episcopus, B_, Homines de Baiona, 1149 (Livre d'or p. 31)
<i>baionam</i>	urbem_, XII ^e siècle (Guide-St-Jacques page 20)

- baiona** Cum Petro de_, 1150-1167 (Sorde p. 94)
- baione** Petrus de_, XII^e siècle (Sorde p. 124)
- baionensis** Bertrandi vicecomitis_, Fort Anerii, Baionensis episcopi, 1150-1170 (Livre d'or p. 14)
- baionensis** F_, episcopi, 1150-1170 (Livre d'or p. 35)
- baionensis** Willelmus Bertrandi, filius vicecomitis_, 1150-1170 (Livre d'or p. 35)
- baionensis** Petrus Bertrandi, vicecomes_, 1150-1170 (Livre d'or p. 36)
- baionensis** in manu Bertrandi, vicecomitis_, 1150-1170 (Livre d'or p. 34)
- baiona** B. Vicecomitem de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 43)
- baiona** B. Vicecomes de_, G.A. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 45)
- baionensis** B. vicecomes_ et filii ejus P. Bertrandi et A. Bertrandi, 1150-1170 (Livre d'or p. 53)
- baionensi** Episcopo_, Beate Marie Baionensi, apud, Baionam, 1168-1170 (Livre d'or p. 67)
- baione** ciptadan de_, Remon de Martres abesque de_, alor quent_ comensa a hedificar, 1170, charte de Richard Coeur de Lion (Livre-Etablissements p. 23)
- baionam** quum_ hedificare cepit, apud_, Fort. Baione episcopo, 1170, texte en latin de la charte de Richard Coeur de Lion (Livre-Etablissements p. 27)
- baione** intra muros civitatis_, 1188 (Livre d'or pp. 71, 73)
- baionam** veniens_, 1193 (Livre d'or p. 67)
- baione** le glizie de_, 1198 (Livre d'or p. 80)
- bayona** Johanico de_, messenger, 1397 (Archiv-Nav.75.41.XVI)
- A partir de 1150, les mentions de Bayonne sont très nombreuses, elles ont toutes la même forme.

BAYONNE (lieux-dits)

- amor** verger d'_, près du moulin de la Nufale, 1256 (Livre d'or p. 130)
- arrusage** moulin de_, «*infra balliviam de Labourd*» concédé par P. de Byeudos, bailli de Labourd à Jeanne, dame de la «*salle*» Saint-Pée d'Ibarron, 1393 (RGascons 103)
- aritzague** ruisseau_
- arruelan** tornular de_, vers Saint Léon, 1266 (Livre d'or p. 253)

- beiries* en W. de_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or pp. 204, 224)
- beiries* Arnald de_, lieutenant du prévôt de Saint Sever, 1313 (RGascons N° 977)
- beyries* Barkolomeus, Rdus de_, 1297 (PRO 2, 4)
- beryes* Johan de_, v. 1307 (AP 338/E 1229), Père de Barth., 24.2.1320 (RGascons)
- beyrie* Arnaldus de_, va de Gascogne à la guerre d'Ecosse, 1315 (RGascons), Beyrie ou Beyries
- beiries* Pes de_, courtier, 1322, 1325 ou 1328 (Livre-Etablissements p. 320)
- beiryas,*
beryes,
bereys Barstholomeus, neveu du Cardinal Guill. Godin, de Bayonne, a un domaine à Brindos, Usuturren, Baleyson, Anglet dans la paroisse Saint Léon, 24.2.1320 (RGascons), 1331 (RGascons 43), 1334 (RGascons 46), **Beyries**, quartier Johannes de_, père de Bartholomeus, 1341 (RGascons 53)
- berys* Stéphanus de_, maître de Nef, Rd II (Exchequer 101 /184/9)
- beyries* l'isle de_, 1255 (Livre-Etablissements p. 59), **Ile Saint Bernard** sur l'Adour
- bertaco* Port de_, 1255, 1288, 1289, 1306, 1307, 1334, 1381, **Rue Port de Bertaco** (Livre-Etablissements pp. 60, 89, 83, 111, 127, 180, 217)
- berthaco* port de_, 1326 (Livre-Etablissements p. 139)
- biaudos* ostau de_, à Saint Etienne, 1431 (Saint-Bernard23)
- coquoanhes* fontaine de_, à Glain, 1387 (Raymond-Dict.)
- donzag* Moulin de_, à Morlana de_, 1246 (Livre d'or p. 117), moulin et ruisseau de **Donzacq**
- lelane* près de Saint Léon, 1149 (Livre d'or p. 32)
- lue* Verger près du moulin de la Mufale, 1259 (Livre d'or p. 135), **Lure**,
- mocoron* engin de_, **Mocoron**, hauteur où a été construit le Château Neuf, 1336 (Livre-Etablissements p. 13)
- mocoron* route de «portali de_ extra versus Garro», 1344 (RGascons 56)
- mocoron* «ostau» de Lagarde à_, 1389 (Livre-Etablissements p. 307)

<i>mosseïrolles</i>	engin de_, 1307 (Livre-Etablissements p. 129)
<i>moseïrole</i>	1316 (Raymond-Dict.), le bor de_, 1377 (Livre-Etablissements p. 208)
<i>mosserole</i>	1334 (Raymond-Dict.)
<i>mosserole</i>	1334 (Livre-Etablissements p. 180)
<i>mosserole</i>	1334 (Raymond-Dict.)
<i>moceïrole</i>	l'engin de_, 1336 (Livre-Etablissements p. 13)
<i>mufala</i>	Au_, 1141 (Livre d'or p. 10), La_, 1198 (Livre d'or p. 81), Moulin de la Mufale
<i>le mubale</i>	moulin de_, 1256 (Livre d'or p. 126)
<i>la muffale</i>	1259 (Livre d'or p. 133)
<i>norton</i>	carrière « <i>ultra pontem</i> », 1213 (Livre d'or p. 94), à Jacquemin ou à Sainte Marie, Villefranque
<i>oresc</i>	Verger d'_, près de la Mufale, 1259 (Livre d'or p. 135)
<i>pigosseguo</i>	« <i>terratori aperat_ fore lo portau de Sent Leon</i> », 1438 (Saint-Bernard 82, 81)
<i>podì</i>	« <i>in</i> » près de Saint Léon, 1149 (Livre d'or p. 32)
<i>saint leon</i>	paroisse_, 1083 (Livre d'or p. 27)
<i>santo leone</i>	Galín de_, 1150 (Livre d'or p. 40)
<i>sen nicholau</i>	mazon de_, (Hôpital Saint-Nicolas), 1249 (Livre d'or p. 172)
<i>sent nicholau</i>	« <i>prior et frais de_</i> », 1259 (Livre d'or p. 135)
<i>hospitale et oratorium extra muros civitatis baione</i>	1194 (Livre d'or p. 108)
<i>sent nicholau</i>	verger de_, près du moulin de la Mufale, 1253 (Livre d'or p. 134)
<i>saucone</i>	vigne de_, à Pigossegue, 1376 (Saint Bernard, 79)
<i>tarride</i>	En Per A. de_, témoin au moulin de la Mufale, 1256 (Livre d'or p. 131)
<i>uruinh</i>	Ostau d'_, à Saint Etienne d'Arribe, Labourd, 1431 (Saint Bernard, 23)

HABITANTS BASQUES DE BAYONNE

<i>abos</i>	Martin Sancius d'_, 1311 (Livre-Etablissements p. 271)
<i>agremont</i>	B. d'_, 1249 (Archiv-Nav.94)
<i>agueird</i>	Sans d'_, courtier, 1355 (Livre-Etablissements p. 319)
<i>auguerre</i>	Pelegrinus d'_, 1342 (RGascons)
<i>aguerre</i>	Arn. d'_, maître de la « <i>Sainte Marie Magdalena</i> » de Bayonne, 8 Ed. III (Exchequer 101 /1,)

<i>aguerre</i>	Martin d'_, témoin à Saint Bernard, 1357 (Saint Bernard, 20)
<i>aguerre</i>	Johan d'_, notaire, 1357 (Saint Bernard, 20)
<i>aguerre</i>	Michelot d'_, sergent, 1433-1467 (Livre-Etablissements pp. 406, 426, 427)
<i>aguerre</i>	Gassernaut d'_, appelé Lacayot, et sa femme Peyronete de Capdebile, 1434 (Livre-Etablissements p. 301)
<i>aguerre</i>	Johanicot d'_, propriétaire d'un « <i>casau</i> » à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17, I)
<i>aguerre</i>	Moss Saubat d'_, propriétaire d'un « <i>casau</i> » à Mocoron, 1462, <i>ibid.</i>
<i>aguerra</i>	J.B. d'_, notaire, 1465-1467 (Livre-Etablissements pp. 433, 434, 436)
<i>aguerre</i>	Augerot d'_, malfaiteur banni, 1465 (Livre-Etablissements p. 450)
<i>aguerre</i>	Bertran d'_, 1466, 1468 (Livre-Etablissements pp. 434, 437)
<i>aguerre</i>	Durassot d'_, fils de Michelot, 1466 (Livre-Etablissements p. 435)
<i>aguerre</i>	Duras d'_, fermier du péage, 1485 (Livre-Etablissements pp. 429-430)
<i>ailhare</i>	Johannicot d'_, chargeur de la « <i>Sente Crotz</i> » de Bayonne, 1443 (Exchequer 101 /194/3)
<i>ainhoe</i>	Arnaut d'_, tonnelier, 1362 (Livre-Etablissements p. 347), Ainhua
<i>ainhoe</i>	« <i>Casau</i> » à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17.I)
<i>aiossa</i>	Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>albaitz</i>	Auger, sr d'_, noble (voir Arcangues), 1486 (Livre-Etablissements p. 446)
<i>albaitz</i>	P. d'_, clerc de la ville, 1499 (Livre-Etablissements p. 473)
<i>aldane</i>	Domenjon d'_, expert auneur, 1359 (Livre-Etablissements p. 336) ou <i>Aldave</i> ,
<i>alday</i>	Guillemot d'_, 1354, 1355 (Archiv-Nav.45, 46)
<i>alhue</i>	Laurens d'_, expert, 1365 (Livre-Etablissements p. 207)
<i>alquyague</i>	Miqueu d'_, prêtre et prébendier, 1377 (Livre-Etablissements p. 210)
<i>amor</i>	Arremonde d'_, censitaire à la cathédrale, 1266 (Livre d'or p. 233)
<i>amotz biriart</i>	Menjolet d'_, «giser», 1472 (Livre-Etablissements p. 442), Hiriartea , quartier Amotz à Saint-Pée

<i>ancieta</i>	Marie d'_, « <i>hostau</i> » rue Pont Maiour, 1414 (Saint Bernard, 90)
<i>ancharencie</i>	Me Adam d'_, 1469 (Livre-Etablissements p. 231)
<i>andaus</i>	Per. Arn. d'_, 1377 (Archives B.-P., HI)
<i>anboa</i>	Johan d'_, maître de la « <i>Trinité</i> », 1386 (Exchequer 101 /183/II)
<i>aniboc</i>	Guilhem d'_, expert, 1365 (Livre-Etablissements p. 207)
<i>anse</i>	Gaisias Arnaldi de_, 1310 (RGascons N° 362)
<i>anseta</i>	Martin d'_, maître de la « <i>Dulagard</i> », 1341 (RGascons 53)
<i>ansetze</i>	Martin de_, maître de la « <i>Dulagard</i> », 1341 (RGascons 53)
<i>araisson</i>	Johannes d'_, 1289 (AP 220/10.973)
<i>aranceta</i>	S. de_, témoin à Bayonne de la cession de la dîme de Sames, 1255 (Livre d'or p. 161)
<i>arhanceta</i>	Per Arnalt d'_, 1408 (Archiv-Nav.95.50.IX)
<i>arans</i>	Arnaut d'_, courtier, 1322 (Livre-Etablissements p. 319)
<i>arans</i>	Gassie d'_, courtier, 1366 (Livre-Etablissements p. 319)
<i>arans</i>	Arn. Guilhem d'_, 1449 (RGascons 136)
<i>arargui</i>	Per Johan d'_, portier, 1396 (Livre-Etablissements p. 255)
<i>arasschen</i>	Bernat d'_, doreur, 1322 (Livre-Etablissements p. 318)
<i>arast</i>	Pières et Guilhem d'_, héritiers de M. de France, 1376 (AP 273/13.629), 1378, 1381 (RGascons 91, 94)
<i>araus</i>	Duran d'_, censitaire « <i>als Noguers</i> », 1266 (Livre d'or p. 255)
<i>araus</i>	Arnaut d'_, 1322 (Livre-Etablissements p. 319)
<i>araus</i>	Johan d'_, 1327 (Saint Bernard, 110)
<i>araus</i>	Gassie d'_, 1336 (Livre-Etablissements p. 319)
<i>araus</i>	Guilhem d'_, 1384 (Saint Bernard, 117)
<i>araus</i>	Arnauguilhem d'_, 1451 (Livre-Etablissements p. 455)
<i>araus</i>	Menauton d'_, 1469 (Livre-Etablissements p. 439)
<i>araus</i>	Arenauton d'_, 1472 (Livre-Etablissements p. 442)
<i>arblait</i>	Dominicus d'_, maître de nef, 1339 (RGascons 51)
<i>archoeta</i>	Petrus Arnaldi d'_, maître de la « <i>St James</i> », Edouard III (Exchequer 101 /182/2)
<i>aretz</i>	Bertrandus d'_, 1381, 1382 (RGascons 94, 95, 96)
<i>aretz</i>	Sauvedon d'_, clerc, 1413 (RGascons 114)
<i>arbus</i>	Pers d'_, tilholier, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
<i>armendaris</i>	Lanrens d'_, 1469 (Livre-Etablissements p. 439)

arrale	Garsie d'_, courtier, 1323, 1326, 1333 (Livre-Etablissements p. 320)
arrasche	Raymundus d'_, 1297 (PRO 1)
arrast	Johan d'_, censitaire à Arruelan, 1266 (Livre d'or p. 254)
arrast	En W. d'_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 204)
arrast	Peis d'_, garant d'un courtier, 1363 (Livre-Etablissements p. 339)
arrast	Johan d'_, possède deux « <i>casaus</i> » à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17.I)
arrauns	Garc. Arnaldi d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
arraust	S. d'_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 201)
arrautz	Arnaud d'_, 1297 (PRO 4)
arre	Saubat, Sabat d'_, 1.5.1456.1459 (RGascons)
arrecarret	Johannot d'_, « <i>brayman</i> », 1499 (Livre-Etablissements p. 273)
arriet	P. d'_, censitaire, port du Verger, 1266 (Livre d'or p. 226)
arriet	B. d'_, 1288 (Saint Bernard, 17)
arrisoles	« <i>hostau d'_'</i> », rue Pont Maiour, 1364, 1374 (Saint Bernard, 87, 88)
arronces	Aneco de_, censitaire au-delà de « <i>le Carreire</i> », 1266 (Livre d'or p. 257)
arroncesbaus	Anecho d'_, citoyen, 1297 (PRO 1)
arriet	Julian d'_, marchand, 1297 (PRO 4)
arupe	Arnaut, notaire, 1335 (Livre-Etablissements p. 251)
arrupe	Arnaut d'_, notaire, 1342 (Livre-Etablissements p. 323)
arsapalo	Johannoyes d'_, 1483 (Livre-Etablissements p. 445)
arsuitz	Sor Johane d'_, 1407 (Saint Bernard, 96)
artiagua	Bernad d'_, tilholier, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
artigete	Martinus d'_, maître de la S. Youn, 1375 (Exchequer 101 /180/2)
artintz	Sor Johane d'_, abbesse, 1444 (Saint Bernard, 13)
artitz	P. Arnaut d'_, courtier, 1322 (Livre-Etablissements p. 319)
arttz	Raimundus d'_, 5. Ed. II (Exchequer 101 /164/1)
arze	Diego d'_ et Gratianote de Sorhoete sa femme, 1482 (Livre-Etablissements pp. 444-445)
auesse	Johan d'_, tilholier, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
augui	Bernard d'_, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)

<i>ausist</i>	Johan d'_, 1286 (St Bernard. 83)
<i>aybes</i>	Petrus Amaldi d'_, 1316 (RGascons N° 1653)
<i>ayne</i>	fray Arnaud d'_, prêcheur, Ainhoa , 1459 (St Bernard 91)
<i>aynoe</i>	Martin d'_, Ainhoa , 1297 (PRO 1)
<i>ayrabehere</i>	Sor Bernarde d'_, 1452 (St Bernard. 9)
<i>ayset</i>	Saubat d'_, 1472 (Livre-Etablissements p. 442)
<i>aytassau</i>	Aitaxo , 1373, (Livre-Etablissements p. 309)
<i>baichen</i>	Fortuner de_, 1263 (Livre d'or p. 159)
<i>baichen</i>	Comdor de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 203)
<i>balembitz</i>	A. de_, 1254 (Rec. Féod. 399)
<i>baratssar</i>	Choane de_, boucher, 1465 (Livre-Etablissements p. 433)
<i>barcos</i>	Menjonin de_, capitaine du guet, 1417 (Livre-Etablissements p. 373)
<i>bardos</i>	W. Per de_, censitaire rue d'Ause, 1266 (Livre d'or p. 222)
<i>bardos</i>	W.J., V. de_, censitaire près de San Bénédict, 1266 (Livre d'or p. 211)
<i>bardos</i>	Agnès de_, censitaire à Pigosegue, 1266 (Livre d'or p. 259)
<i>bardos</i>	Pierres de_, 1297 (P.R.O. 4), R.A., W.J., W., frères, 1254 (Rec. Féod. 399)
<i>bardoys</i>	Además de_, marchand, 1297 (PRO. 4)
<i>bardos</i>	Bidau de_, garde des routes et des jardins, 1304 (Livre-Etablissements p. 101)
<i>barendeguy</i>	Bernardus de_, 1297 (P.R.O. 2)
<i>bareroe</i>	Stephanus de_, notaire, 1333 (Procès)
<i>barraute</i>	Johan de_, tonnelier, 1362 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>berraute</i>	Johan de_, expert en osier, 1381, (Livre-Etablissements p. 346)
<i>berraute</i>	Johan de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 236)
<i>bascos</i>	Reonet de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17.1)
<i>bassessan</i>	Michael de_, 1254 (Réc. Féod. 399)
<i>bassissarri</i>	P. de_, censitaire, port du Verger, 1266 (Livre d'or pp. 226, 240)
<i>bassissarri</i>	Martin, censitaire à la fontaine Saint Léon, 1266 (Livre d'or p. 227), sa fille censitaire, 1266 (Livre d'or p. 247)
<i>belsussarri</i>	deux « <i>Hostaus</i> » de_, à Saint André, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/I)
<i>barich</i>	Sancius de_, maître de la « <i>St Jacmes</i> », 1372 (Exchequer 101 /179/10)

<i>begogne</i>	Garsi et Delgo de_, 1297 (PRO 2, 4)
<i>bogonha</i>	Bern. de_, maître du « <i>Sti Spiritus</i> », 1.2 Ed. II (Exchequer 101 /163/1)
<i>bogonna</i>	Bernardus de_, maître du « <i>Sti Spiritus</i> », 2.3 Ed. II (Exchequer 101 /163/2)
<i>begoynhe</i>	Johanes de_, maître de nef, 1311 (Livre-Etablissements pp. 266-267)
<i>begoinhe</i>	Johan de_, charpentier et prébendier, 1326 (Livre-Etablissements p. 394)
<i>bogoigne</i>	Sabratus de_, 1347 (RGascons 49)
<i>begonhe</i>	Pey de_, marchand, Richard II (Exchequer 101 /184/9)
<i>beconha</i>	Johan de_, chargeur, Richard II (Exchequer 101 /184/9)
<i>begoinhe</i>	Pes de_, chargé de la police des moulins, 1377 (Livre-Etablissements pp. 191-192)
<i>le begone</i>	John de_, 1385 (Livre-Etablissements p. 48)
<i>begoinhe</i>	« <i>casau de_</i> » à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/I)
<i>begonhe</i>	Johanot de_, 1469 (Livre-Etablissements p. 438)
<i>beguios</i>	P.S. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>begnyos</i>	Petrus de_, charpentier, 1297 (PRO 1)
<i>beguios</i>	Arnaud de_, expert en tuiles & briques, 1304 (Livre-Etablissements p. 101)
<i>behic</i>	Pernauton de_, oncle de Saubat de Vidart, 1430 (Livre-Etablissements p. 301)
<i>behotegui</i>	Joannes de_, prébendier, 1332 (Procès)
<i>belay</i>	Petrus Arnauton de_, maître de la « <i>Sapatre</i> », 1399 (RGascons 107)
<i>belay</i>	Auger de_, 1454 (RGascons 141)
<i>beleciart</i>	A. de_, 1255 (Livre d'or p. 161)
<i>belsunsse</i>	Fortuner de_, propriétaire à Mocoron, 1462, 1482 (Archives de Bayonne, EE 17/1), (Livre-Etablissements p. 444)
<i>belsunce</i>	Johanot de_, sr de Begoinhe, frère de Fortuner, 1482 (Livre-Etablissements p. 344)
<i>belssunsse</i>	Garcie Arnaud (?) de_, voisin, 1457 (Livre-Etablissements p. 453)
<i>belsunce</i>	Petri Henrius de_, chanoine, 1455 (Livre-Etablissements p. 284)
<i>belus</i>	Johannes de_, témoin à l'engagement de la dîme de Saint Pée, 1233 (Livre d'or p. 168)

<i>belus</i>	B. de_, 1249 (Livre d'or p. 172)
<i>beluys</i>	B. de_, cleric, 1247 (Archives B.-P., G 77)
<i>belus</i>	P. de_, censitaire à Saint Léon, 1266 (Livre d'or p. 229)
<i>berguy</i>	Pierres Arnaud de_, de Bayonne, 1297 (PRO 4)
<i>berguey</i>	Guacias Arnaldi de_, 1325 (RGascons 36)
<i>berhainb</i>	Graci de_, 1383 (Livre-Etablissements p. 306)
<i>beri</i>	Johan de_, 1259 (Livre d'or p. 135)
<i>beri</i>	Per J. de_, censitaire, port du Verger, 1266 (Livre d'or p. 226)
<i>berindos</i>	Menjonin de_, 1438 (St Bernard. 81)
<i>beta</i>	Johan de_, maître de la « <i>Santa Maria</i> » de Laredo, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>beycourt</i>	Grachit de_, 1561 (St Bernard. 93)
<i>beygorre</i>	Grachit de_, 1561 (St Bernard. 93)
<i>biana</i>	Michel de_, maître de navire, 1311 (Livre-Etablissements p. 266)
<i>biartz</i>	P. de_, Biarritz , 2 Ed. II (E 10/162-6)
<i>bidart</i>	Dominicus de_, maître de nef, Bidart , 1 et 2-3 Ed. II Exchequer 101 /163/1, 2)
<i>bidart</i>	Dominicus de_, maître de nef, 2 Ed. II (Exchequer 101 /126/6)
<i>vidart</i>	Johanes de_, maître de nef, 1337 (RGascons 49)
<i>bidard</i>	Johannes de_, maître de nef, 1342 (RGascons 49, 54)
<i>bidart</i>	Johan, 1373, (Livre-Etablissements p. 309)
<i>vidart</i>	Saubat de_, notaire, 1430 (Livre-Etablissements p. 301)
<i>bidart</i>	Menjolet de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>bidart</i>	Johannot de_, 1506 (St Bernard. 112)
<i>bilbau</i>	Petrus de_, 17.7.1442 (RGascons)
<i>birust</i>	Sansot de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>biscay</i>	Bernardus_ (Arch. Nat., JJ 49 N° 98)
<i>biscaye</i>	Bernard de_, marchand, 1297 (PRO 2)
<i>biscaye</i>	Bartholomeus, 1316 (RGascons N° 1653)
<i>biscay</i>	Arnaut de_, expert maçon, 1326 (Livre-Etablissements pp. 139-140)
<i>vizcaye</i>	Marie de_, 1376 (St Bernard. 79)
<i>bola</i>	Amaldus de_, 1337 (RGascons 49)
<i>bonachen</i>	Bertalon de_, 1434 (Livre-Etablissements p. 410)

<i>boniort</i>	P.A. de_, 1254 (Rec. Feod. 399)
<i>burtitz</i>	Johanna de_, 1297 (PRO 4)
<i>bortitz</i>	Johan de_, chapelain, 1402 (Livre-Etablissements p. 363)
<i>cambo</i>	A.S. de_, Cambo , 1235 (Livre d'or p. 39)
<i>cambo</i>	Toces de_, tonnelier, 1362 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>catarie</i>	W.R. de_, censitaire à Arruelan, Guétary , 1266 (Livre d'or p. 255)
<i>chaqueparre</i>	Bernat P. de_, sr de l'ostau de Lagarde à Mocoron, Etzeko-par , 1389 (Livre d'or p. 307)
<i>cheverri</i>	Armaut de_, Etxeberría , 1335 (Livre-Etablissements p. 251)
<i>cheberry</i>	Monicot de_, tonnelier, 1362 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>churuti</i>	Estevenia de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 244)
<i>churuti</i>	Maria du_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 245)
<i>chubiague</i>	Johan de_, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>chubiagua</i>	Martinon de_, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>daynhoa</i>	Domengon de_, 17.7.1442 (RGascons)
<i>deriun</i>	Marticot_, neveu de M. de le Hubiague, 1446 (RGascons 134)
<i>echayde</i>	Sanssot d'_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>eiro</i>	Martinus Perys d'_, sergent à la prévôté, 1331 (RGascons 43)
<i>elgar</i>	Petrus de_, sergent général, 1312 (RGascons N° 637)
<i>elborniague</i>	J. de_, greffier, 1472-1486 (Livre-Etablissements pp. 441, 446)
<i>elissonde</i>	Petrico d'_, 1457 (Livre-Etablissements p. 453)
<i>enchoas</i>	d'_, capitaine de gens d'armes, 1470 (Livre-Etablissements p. 440)
<i>enguintz</i>	Johannes d'_, maître de nef, 2-3 Ed. II (Exchequer 101 /163/2)
<i>erbus</i>	Petrus Arnaldi d'_, près de Bayonne, 1344 (RGascons 56)
<i>erbus</i>	Amaldus de Mende Coago de Vascoun d'_, 1344 (RGascons 56)
<i>erriag</i>	Sciulie de_, censitaire, Harriaga , 1266 (Livre d'or p. 201)
<i>eskyre</i>	Petrus del_, 1297 (PRO 1)
<i>spelette</i>	Jean de_, marchand, Espelette , 1301/1307 (AP 338/E 1250)

<i>espelete</i>	Peis d'_, prébendier, 1326 (Livre-Etablissements p. 394)
<i>espelete</i>	Peis d'_, notaire, 1402 (Livre-Etablissements p. 363)
<i>espelete</i>	Peis d'_, prébendier, 1414, 1420, 1426 (Livre-Etablissements pp. 369, 370, 394)
<i>espille</i>	Fort. Arn. d'_, 1235 (Livre d'or p. 39)
<i>espilhe</i>	W. d'_, 1256 (Livre d'or p. 163)
<i>esschas</i>	Gassernauton d'_, 1383 (Livre-Etablissements p. 306)
<i>estela</i>	Johannes d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>stella</i>	Bertholoneus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>etchayde</i>	Bernadon d'_, 1485 (Livre-Etablissements pp. 430-431)
<i>etchegappars</i>	Johanot, 1486 (Livre-Etablissements p. 446)
<i>etchenique</i>	Marguerite d'_, 1561 (St Bernard. 93)
<i>etchenicque</i>	Jehan d'_, menuisier, 1561 (St Bernard. 93)
<i>etchevry</i>	Haubert d'_, avironnier, 1488 (Archives de Bayonne, HH 187.42.r°)
<i>etcheyon</i>	Menjon d'_, 1465 (Livre-Etablissements p. 433)
<i>eusist</i>	Gracie Johane d'_, 1359 (St Bernard. 85)
<i>ensist</i>	Johane d'_, 1359 (St Bernard. 86)
<i>euthaotchpar</i>	Guill. Arn. d'_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /181/10)
<i>fagando</i>	Sans de_, 1383 (Livre-Etablissements p. 46)
<i>fataridz</i>	Peis de_, tilholier, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.v°)
<i>feriart</i>	Esteven de_, « <i>perisser</i> », 1320-1329 (Livre-Etablissements p. 320)
<i>feriarta</i>	Johan_, maître de nef, 1386 (Exchequer 101 /183/11)
<i>ferriart</i>	Bertran de_, 1465, (Livre-Etablissements p. 434)
<i>feiriague</i>	S. de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 238)
[mot manque]	? ? 1254 (Rec. Féod. 399)
<i>galharrete</i>	Bertranon de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>gal ostebat</i>	chargeur sur la nef « <i>Sainte Marie</i> » de Bayonne à Agen, 2-3 Ed. II (Exchequer 101 /16??)
<i>galhartz</i>	Dominicus de_, 1254 (Rec. Feod. 1254)
<i>ganderatz</i>	Arnaut de_, 1335 (Livre-Etablissements p. 319)
<i>ganderatz</i>	Mingot de_, 1480, 1486 (Livre-Etablissements pp. 443, 445)
<i>gara</i>	Johan de_, notaire, 1414 (St Bernard. 90)
<i>garain</i>	Arnaut de_, 1480 (Livre-Etablissements p. 444)

<i>garans</i>	Arnaut de_, censitaire au Bourg Neuf, 1266 (Livre d'or p. 240)
<i>garans</i>	Arnald de_, 1454 (RGascons 141)
<i>garat</i>	Bernadon de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>garans</i>	Johanoyes de_, propriétaire à Saint André, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>garans</i>	Martissans de_, frère de Johanicot de Picassarri, 1465 (Livre-Etablissements p. 434)
<i>gardaga</i>	Per A. de_, clerc, Gardague , quartier de Biarritz, 1246 (Livre d'or p. 117)
<i>gardaga</i>	Petrus de_, maître de nef, 1310 (Exchequer 101 /163/4), 2-3 Ed. II (Exchequer 101 /162/2)
<i>gardaga</i>	P. de_, maître de nef, I Ed. II (Exchequer 101 /163/1)
<i>gardaga</i>	P. de_, maître de nef, 2 Ed. II (Exchequer 101 /162/6)
<i>guardagua</i>	Dominicus de_, 2 Ed. II (Exchequer 101 /162/6)
<i>guardage</i>	Domyngeon de_, maître de nef, 1375 (Exchequer 101 /180/2)
<i>guardagua</i>	Arnaldus de_, maître de nef, 2 Ed. II (Exchequer 101 /162/6)
<i>gardaga</i>	Arnaldus de_, maître de nef, 1-2, 2-3 Ed. II (Exchequer 101 /163/2)
<i>gardalus,</i> <i>gardalutz</i>	Dominicus de_, maître de nef, 1, 2-3 Ed. II (Exchequer 101 /163/1 & 2)
<i>garice</i>	Proensa de_, Garris , 1297 (PRO 4)
<i>garraus</i>	P.J., Arnaldus, W. de_, 1254 (Rec. Feod. 399)
<i>garrauda</i>	Raymond de_, 1454 (RGascons 141)
<i>garris,</i> <i>garritz</i>	Bernard de_, chargeur sur une nef de Bayonne, 1356 (Exchequer 101/173/4)
<i>garua</i>	A. de_, prébendier, 1233 (Livre d'or pp. 89, 97)
<i>garue</i>	Arnaldus de_, prêtre, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>garube</i>	W. de_, 1259 (Livre d'or p. 135)
<i>garue</i>	Barth. de_, 1289 (AP 220/10.973)
<i>garue</i>	Bartholomiu de_, notaire, 1322 (Livre-Etablissements p. 322), 1331 (St Bernard. 60), 1357 (St Bernard. 80)
<i>garu</i>	Bertholomiu de_, notaire, 1363 (Livre-Etablissements p. 303)

<i>gaurz</i>	Petrus de_, maître de nef, 1357 (Exchequer 101 /173/4)
<i>gerre</i>	Janicot de_, maître de nef, 1453 (RGascons 140)
<i>gorbil</i>	Marie, Peironace de_, censitaire à Pigossegue, 1266 (Livre d'or p. 259)
<i>gorbil</i>	J. de_, censitaire à « <i>Le Lane</i> », 1266 (Livre d'or pp. 239/206/210)
<i>gorbil</i>	Johan de_, censitaire à Arruelan, 1266 (Livre d'or p. 253)
<i>gurbile</i>	Domengon de_, 1297 (PRO 4)
<i>gorbilh</i>	Dominicus de_ 1254 (Réc. Féod. 399)
<i>guerre</i>	Pelegrin de_, marchand, Agerria , 1335-1338 (AP 289/14.413)
<i>guerre</i>	Peregrinus de_, maître de nef, 1339, 1340 (RGascons 51/52)
<i>guerre</i>	Petrus de_, maître de nef, 1441 (RGascons 130)
<i>gerre</i>	Janicot de_, maître de nef, 1453 (RGascons 140)
<i>gyssen</i>	Johannes de_, Guiche , 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 98 & 99)
<i>gysson</i>	Guill. Arnaldus de_, 1297 (PRO 1)
<i>haisse</i>	Johanitou de_, 1395 (Livre-Etablissements p. 359)
<i>halde</i>	Bernard du_, marchand, Uhaldea , 1337 (AP 169/8416)
<i>hanco</i>	Arnaldus Garsie de_, 1313 (RGascons 950)
<i>harambilité</i>	Johanoies de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>harauidz</i>	Garcia de_, 1297 (PRO 4)
<i>harauritz</i>	Johannes de_, maître de nef, 1355 (Exchequer 101 /173/4)
<i>harauritz</i>	Pétrus de_, maître de nef, 1357 (Exchequer 101 /173/4)
<i>hard</i>	Johan du_, marchand, Uhartia , 1297 (PRO 1, 4)
<i>hard</i>	Piere dou, de_, c. 1305 (AP f° 105/5233, 5827)
<i>haritsague</i>	Johan de_, « <i>charpentier d'Ostau</i> », Aritzague (ruisseau), 1460 (St Bernard. 14)
<i>haritsague</i>	Menjolet de_, expert juré, 1486 (Livre-Etablissements p. 445)
<i>haritsaete</i>	Martin de_, 1469 (Livre-Etablissements p. 439)
<i>hauriart</i>	Martin de_, 1468 (Livre-Etablissements p. 437)
<i>haussegui</i>	Petrus, P. de_, maître de nef, 1.2 Ed. II (Exchequer 101 /131/1, Exchequer 101 /162/6)
<i>hautsegui</i>	Pelegrinus de_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /181/10), voir Faucegui à Biarritz
<i>hedce</i>	Aneco de_, censitaire à Pigosegue, Ahetze , 1266 (Livre d'or p. 259)

<i>beguie</i>	Monicot de_, 1373 (Livre-Etablissements p. 308), 1386 (RGascons 94), Hegia
<i>beriar</i>	P. de_, tonnelier, 1362 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>heroitz</i>	Martinus de le Hubiague, alias dictus Martinus_, Herauritz , 1446 (RGascons 134)
<i>heuce</i>	Maria de_, 1297 (PRO 4)
<i>hiars</i>	Martin de_, courtier, 1320, 1329 (Livre-Etablissements p. 320)
<i>berryard</i>	Domington de_, marchand, 1297 (PRO 4)
<i>beryard</i>	Sancius de_, 1297 (PRO 3)
<i>hiriart</i>	Per Arnaud de_, tilholier, 1285 (Archives B.-P.)
<i>fferiard</i>	Johan de_, 1399 (Livre-Etablissements p. 404)
<i>hiriard</i>	Monjonin de_, alias Caubio, 1452 (St Bernard. 9)
<i>hiriard</i>	Johanoyes de_, 1459 (St Bernard. 92)
<i>hiriard</i>	Janequin de_, 1466 (Livre-Etablissements p. 435)
<i>hiriard</i>	Auger de_, lieutenant du maire, 1531 (Livre-Etablissements p. 472)
<i>hiribarren</i>	Johanot, Laurens de_, avironniers, 1499 (Archives de Bayonne, HH 187.42.r°)
<i>hirigoyen</i>	Berdolin de_, sergent du maire, 1464 (Livre-Etablissements p. 426)
<i>hirigoien</i>	Stebot de_, sergent du maire, 1483 (Livre-Etablissements p. 445)
<i>hitze, hitza</i>	Stephanus de_, maître de nef, 1311 (Exchequer 101 /163/4)
<i>hyse</i>	Petrus de_, 1337 (RGascons 49)
<i>hytisse</i>	Pelegrinus de_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /181/10)
<i>hitse</i>	Pelegrinus de_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /182/2)
<i>hitze, hitsse</i>	Pelegrinus de_, maître de nef, 1356 (Exchequer 101 /173/4)
<i>hytse</i>	Johannes de_, maître de nef, 1355 (Exchequer 101 /173/4)
<i>hitze</i>	Johannes de_, maître de nef, 4-5 Ed. III (Exchequer 101 /163/4)
<i>hitze</i>	Sancius de_, maître de nef, 12-13 Ed. III (Exchequer 101 /164/12)
<i>yse, hisse</i>	Johan d'_, de_, maître de nef, 1372 (Exchequer 101 /179/10)

<i>houiague</i>	Arnaud de_, tilholier, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
<i>hort</i>	Peis de_, tilholier, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
<i>hubiaga</i>	Johan de_, maître de nef, La Hubiague , 14 H IV (Exchequer 101 /186/7)
<i>hubiga</i>	Saubat de_, maître de nef, 1448 (Exchequer 101 /195/19)
<i>bugiga</i>	Janicot de_, maître de nef, 12 H IV (Exchequer 101 /184/19)
<i>hundaro</i>	Stephanus de_, maître de nef, Houndaro (Anglet), 1314 (RGascons 114)
<i>hura</i>	Guillelmus de_, 1325 (RGascons 36)
<i>hurta</i>	Galesius de_, maître de nef, Urt , 1352 (RGascons 464)
<i>huyst</i>	Petrus de_, 1297 (PRO 4)
<i>hyche</i>	Arn. de_, maître de nef, 1373 (Exchequer 101 /179/10)
<i>iberi</i>	Sants Arnaud d'_, rue Saint Léon, 1266 (Livre d'or p. 195)
<i>igas</i>	Arricsen d'_, censitaire à Mocoron, Igasc à Anglet, 1266 (Livre d'or p. 239)
<i>igasc</i>	« <i>hostau</i> » d'_, 1359 (St Bernard. 86)
<i>irumendie</i>	S. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 441), Irumendi , Saint-Pierre-d'Irube
<i>yrumendie</i>	Fortunat de_, 1170 (Livre d'or p. 34)
<i>ihanse</i>	Arnaud Garcie d'_, marchand, 1297 (PRO 1, 2, 4)
<i>irachen</i>	Bernad Gm d'_, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.v°)
<i>iralguy</i>	Peres Johan d'_, 1297 (PRO 2)
<i>yralguis</i>	Peres Johan d'_, 1297 (PRO 4)
<i>iraurgen</i>	Sansin d'_, savetier, 1501 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>irauqui</i>	Guiraut d'_, avironnier, 1499 (Archives de Bayonne, III.187.42.r°)
<i>irigan</i>	Daniel d'_, maître de nef, 2-3 Ed. II (Exchequer 101 /163/2)
<i>irube</i>	Menjonin d'_, 1464 (Livre-Etablissements p. 426)
<i>yruiber</i>	P. de_, Iruiber (Saint-Pierre-d'Irube), 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ivarte</i>	Domenge d'_, 1297 (PRO 1)
<i>iverrart</i>	Guillame Pieres d'_, marchand, Ibarrartia , 1297 (PRO 1)
<i>iverard</i>	Guillame Pieres d'_, marchand, 1297 (PRO 4)
<i>jaces</i>	R. de_, vieux et jeune, 1254 (Rec. Feod. 399)
<i>jaces</i>	Peronina ou Petronina, Dominicus de_, 1297 (PRO 4)

<i>jasou</i>	Johannes de_, maître de nef, I E. II (Exchequer 101 /163/1)
<i>jadsu</i>	Peis Sans de_, Jatxou cne, 1302 (Archives B.-P., Exchequer 170, 2)
<i>iadssu</i>	Pes Sans de_, 1312 (Livre-Etablissements p. 62)
<i>jacsu</i>	Petrus Sancii de_, maire, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 99 F° 43 V°)
<i>jaubergry</i>	Esteven de_, maître de nef, 1448 (Exchequer 101 /195/19)
<i>jaulery</i>	Stephanus de_, maître de nef, 1449 (RGascons 136)
<i>jauregui</i>	Dosse de_, femme de Peis de Lichague, 1376 (St Bernard. 79)
<i>labarca</i>	G. de_, 1186 (Livre d'or p. 112)
<i>labaridz</i>	S. de_, Lahariz , Biarritz, 1198 (Livre d'or p. 84)
<i>labariz</i>	P. de_, Desirade de_, censitaire, Marie de_, censitaire, 1266 (Livre d'or pp. 98, 237, 244)
<i>labaritz</i>	Johanes de_, maître de nef, 1356 (Exchequer 101 /173/4)
<i>labaritz</i>	Sor Jacmes de_, 1407 (St Bernard. 96)
<i>la burdiz</i>	Petrus de_, Lapurdi = Labourd, 1316 (RGascons N° 1653)
<i>la garrat</i>	Moun denyn de_, maître de nef, 22.1.1408 (RGascons)
<i>la biasse</i>	Johannes de_, maître de nef, 1356 (Exchequer 101 /173/4)
<i>la hierce</i>	Martinus de_, maître de nef, 1374 (Exchequer 101 /180/2)
<i>la hubiague</i>	Martinus de_, maître de nef, Lahubiague (banlieue de Bayonne), Ed. III (Exchequer 101 /181/10)
<i>lo hubiague</i>	Martinus de_, maître de nef, 1356 (Exchequer 101 /173/4)
<i>la hubiake</i>	Martinus de_, maître de nef, 22-23 Ed. III (Exchequer 101 /167/16)
<i>le hubiague</i>	Martinus de_, maître de nef, 1443 (Exchequer 101 /194/3)
<i>le hubiague,</i>	
<i>la huviague</i>	alias dictus Heiroitz ou Erroitiz, 20.5.1446 (RGascons)
<i>le hubiague</i>	Dominicus_, frère de Martinus, 20.5.1446 (RGascons)
<i>la hubiagne</i>	Saubat de_, maître de nef, 1448, 1449 (Exchequer 101 /195/19, RGascons 136)
<i>la hubiagne</i>	Bartholomeus de_, maître de nef, 1454 (RGascons 141)
<i>la hubiagne</i>	Martin de_ (deux différents), 1459 (St Bernard. 92)
<i>lairachen</i>	Saubat de_, chanoine, 1425 (Livre-Etablissements p. 300)
<i>lairas</i>	Johan de_, expert en poissons, 1373, (Livre-Etablissements p. 309)
<i>lalssalde</i>	J.S. de_, sergent du maire, 1386 (Archives de Bayonne, DD 51)

<i>lairas</i>	1404 (Livre-Etablissements p. 307)
<i>lantabat</i>	Johan de_, voisin, 1468 (Livre-Etablissements p. 436)
<i>laralde</i>	Johan, Arnaut de_, expert maçon, 1326 (Livre-Etablissements pp. 139-140)
<i>larcena</i>	Reymundus Garcie de_, 1316 (RGascons N° 1653)
<i>larrendoet</i>	Johanoy de_, Larrondouette (route d'Ustaritz), 1469 (Livre-Etablissements pp. 437-438)
<i>larepunte</i>	Menjonin de_, Larrepunte , quartier de Biarritz, 1396 (Archiv-Nav.165)
<i>lareque</i>	Steph. de_, maître de nef, 1453 (RGascons 140)
<i>larrache</i>	Johannoges de_ (de Bayonne ou de Bardos,), 1469 (Livre-Etablissements p. 439)
<i>larraen</i>	Sor Marie de_, abbesse, 1557 (St Bernard. 11)
<i>larrague</i>	Etienne de_, 1377 (Archives B.-P., H I)
<i>larraichs</i>	Sor Marie Joantho de_, 1561 (St Bernard. 93)
<i>larralda</i>	Johanes de_, prébendier, 1332 (Procès)
<i>larralde</i>	Johanes de_, 1561 (St Bernard. 93)
<i>larran</i>	Pernauton de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>larrart</i>	Sor Bedaunes de_, 1407 (St Bernard. 96), abbesse, 1414 (St Bernard. 90)
<i>larrard</i>	Sor Bedaunes de_, 1411 (St Bernard. 22)
<i>larrart</i>	Johanicot de_, propriétaire à Mocoron et à Saint André, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>larras</i>	Petrus Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>larras</i>	P.A., W.A. de_, 1254 (Rec. Feod. 399)
<i>larras</i>	Marie de_, 1561 (St Bernard. 93)
<i>larreburue</i>	B. de_, chapelain, 1263 (Livre d'or p. 139)
<i>larren</i>	Margueride de_, mareyeuse, 1501 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>larsabau</i>	Peis de_, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
<i>larsavau</i>	Guill. de_, chargeur, H IV (Exchequer 101 /185/?)
<i>lart</i>	Raimundus Johannis de_, maître de nef, 2-3 Ed. II (Exchequer 101 /163/2)
<i>larte</i>	Gassion de_, 1414 (St Bernard. 90)
<i>larungoriz</i>	Maria, Petrera, Ysaueira, 1150-1170 (Livre d'or p. 41)
<i>lasse</i>	Martin de_, chanoine, Lasse cne, 1498 (Archives B.-P., G 85)

<i>lauart</i>	Willelmus de Bern. de_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /182/2)
<i>laugar</i>	Guillelmus Petri de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>laugar</i>	Maria de_, 1297 (PRO 3)
<i>laugar</i>	Petrus de_, 1312 (RGascons N° 739), Thomas de_, 1312 (RGascons N° 643)
<i>laugar</i>	Bernardus de_, maître de nef, 1356 (Exchequer 101 /173/4)
<i>laugar</i>	Johannes de_, maître de nef, Rich. II (Exchequer 101 /184/9)
<i>logar</i>	Johan Oyes de_, maître de nef, H IV (Exchequer 101 /185/11)
<i>laussuc</i>	J. de_, 1233 (Livre d'or p. 168)
<i>laysso</i>	Johannes de_, 1325 (RGascons 36)
<i>lechague</i>	Arnau S. de_, censitaire à Pigosegue, 1266 (Livre d'or p. 259)
<i>le chague</i>	Amade de_, censitaire à Passe Melon, 1266 (Livre d'or p. 208)
<i>lechague</i>	Ga de_, censitaire rue d'Estivaus, 1266 (Livre d'or p. 220)
<i>lechague</i>	Arnaut de_, 1235
<i>lixague</i>	Nicolas de_, 1366 (Archiv-Nav.158)
<i>leysague</i>	Nicolas de_, 1373, (Livre-Etablissements p. 309)
<i>laxague</i>	Nicolas de_, 1374 (Archiv-Nav.159)
<i>lexaga</i>	Nicolas de_, 1374 (Archiv-Nav.160)
<i>la sagua</i>	Nicolas de_, 1379 (Archiv-Nav.161)
<i>la shage</i>	Nicolas de_, homme lige du roi d'Angleterre, 1381 (RGascons 94)
<i>la chague</i>	Nicolas de_, 1382 (RGascons 85)
<i>leschague</i>	Nicolas de_, 1382 (RGascons 95)
<i>lechague</i>	Nicolas de_, huissier d'armes du roi de Navarre, 1385 (Archiv-Nav.42)
<i>lichague</i>	Peis de_, 1376 (St Bernard. 79)
<i>leyschagua</i>	Martinus de_, maître de nef, 1378 (Exchequer 101 /182/5)
<i>lyssague</i>	Petrus de_, maître de nef, 3-5 Rich. II (Exchequer 101 /182/11)
<i>schague</i>	Petrus del_, maître de nef, 1374 (Exchequer 101 /180/2)
<i>lischague,</i>	
<i>lisschaghe</i>	Petrus del_, maître de nef, 1374 (Exchequer 101 /180/2)
<i>lixaga</i>	Bertran de_, marchand, 1394 (Archiv-Nav.182)
<i>elleixaga</i>	Bertranon d'_, 1394 (Archiv-Nav.182)

<i>laxague</i>	Pernauton de_, expert en poissons, 1458 (Livre-Etablissements p. 452)
<i>lesa</i>	Johannis de_, maître de nef, 1344 (RGascons 56)
<i>lesale</i>	Choanto ou Choantaco de_, 1455, 1464 (Livre-Etablissements pp. 411, 426)
<i>lesale</i>	Sanssot de_, « <i>brayman</i> », 1499 (Livre-Etablissements p. 473)
<i>lesgor</i>	Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>lesgor</i>	Petrus de_, 1297 (PRO 3)
<i>lesgor</i>	Martinus de_, marchand, sergent d'armes du roi, 1313 (RGascons N° 950)
<i>lesquira</i>	Jacobus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>lichebat</i>	Peis de_, clerc, 1342 (Livre-Etablissements p. 324)
<i>lissabe</i>	A. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>lissart</i>	Peis de_, 1285 (St Bernard. 15)
<i>lluxe</i>	Domynga de_, 1297 (PRO 2)
<i>livarren</i>	Petrus de_, chanoine, 1233-1257 (Livre d'or, passim)
<i>livarren</i>	A.G. de_, prêtre, 1255-1256 (Livre d'or, 119, 124)
<i>livarren</i>	Lupus G. de_, clerc, 1256 (Livre d'or p. 124)
<i>locate</i>	les de_, propriétaires à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>lofiague</i>	B. de_, censitaire à Arruelan, 1266 (Livre d'or p. 253)
<i>lobiague</i>	Peis de_, 1386 (Archives de Bayonne, DD 51)
<i>lusagus</i>	Pelegrin de_, maître de nef, H IV (Exchequer 101 /185/11)
<i>lussiague</i>	Bernardus de_, 1297 (PRO 3)
<i>luxague</i>	Bertranus de_, envoyé de Bayonne au roi, 12.7.1406 (RGascons)
<i>luxa</i>	Johan de_, <i>Luxe</i> (Mixe), 1285 (Archives de Bayonne, Exchequer 170.7.V°), 1297 (PRO 3)
<i>luxa</i>	Augerot_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>luxetror</i>	P. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>luxse</i>	Stéphane de_, 1297 (PRO 1)
<i>maye</i>	Sanctius, Reymundus, Johan de_, Maya (Navarre), 1297 (PRO 2, 4, 3)
<i>maie</i>	Arn. Remundi de_, 1297 (PRO 3)
<i>maie</i>	Narremon de_, tavernier, 1320 (Livre-Etablissements p. 164)

<i>maye</i>	Pelegrine de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>marquine</i>	Martin de_, Marquina (Biscaye), 1475 (Livre-Etablissements p. 433)
<i>mascarat</i>	Bernardus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>maucor</i>	Grazide de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 233)
<i>maysoas</i>	Bernard de_, à Saint Léon (Enquête sur Berriotz, Archives de Haitze), 1311
<i>mendaque</i>	Martinon de_, 1467 (Livre-Etablissements p. 436)
<i>mandaquo</i>	
<i>mondaquo</i>	Anthoni de_, échevin, 1447-1449 (RGascons 136)
<i>mendecoago</i>	Arnaldus de_, Vascoun Derbus, près de Bayonne, 1344 (RGascons 56)
<i>mendichoague</i>	Martin de_, chapelain, 1335 (Livre-Etablissements p. 250)
<i>mendie</i>	Johan de_, chapelain, 1383 (Livre-Etablissements p. 47)
<i>mendie</i>	Peyrot de_, 1469 (Livre-Etablissements p. 439)
<i>mendolorri</i>	Père de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>mengui</i>	Steven de_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE, 17/1)
<i>miromonte</i>	A.G. de_, chanoine, 1285, 1334 (Procès p. 124)
<i>mixe</i>	S.W. de_, à la Carnaceirie et à Pigosegue, 1266 (Livre d'or pp. 225, 258)
<i>mixe</i>	Meilhors de_, 1357 (St Bernard. 84)
<i>monguia</i>	Petrus de_, Munguia , Biscaye, 1325 (RGascons 36)
<i>montessogaing</i>	Sor Marie de_, 1561 (St Bernard. 93)
<i>montgelous,</i>	
<i>mont gelos</i>	Petrus Arnaldi de_, Mongelos (Cize), 1297 (PRO 3, 4)
<i>mosseirole</i>	B. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>mousseyrole</i>	Bernad de_, tilholier, 1285 (Archives B.-P., EExchequer 170.7.V°)
<i>mousserole</i>	Bernardus de_, 1313 (Arch. Nat., JJ 48 N° 99)
<i>mousserole</i>	Bernardus de_, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 98)
<i>motz</i>	Bernat de_, tonnelier, Amotz à Saint- Pée, 1362 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>moaga</i>	Petrus del_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /182/2)
<i>naguilhe</i>	Sor Am. de_, Nagila à Ustaritz ou à Lahonce, 1561 (St Bernard. 93)
<i>naguilhe</i>	Sor Marie de_, 1557 (St Bernard. 11)
<i>naner</i>	P.A. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)

- narbone* Martin Sans de_, **Arbonne**, 1336, 1339 (Livre-Etablissements p. 319)
- nabonne,*
nabone Martinon de_, prébendier, 1377, 1383 (Livre-Etablissements pp. 209, 50)
- nebona* Martin de_, notaire, 1402 (Livre-Etablissements p. 363)
- nebone* Martin de_, procureur de la ville, 1434, 1437, (Livre-Etablissements pp. 302, 409, 234)
- nassantz,*
nassans Peyroton de_, argentier, **Azantz**, Cambo, 1438 (St Bernard. 82/81)
- naubica* Guillelmus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- neburuesse* Pelegrinus de_, 1297 (PRO 1)
- nordincho* Benevent (f) de_, censitaire aux Casaus Loncs, 1266 (Livre d'or p. 260)
- norton* Barthaletus de_, **Norton** à Jacquemin, 1245 (Macaye)
- norton* V. de_, censitaire rue Nave, 1266 (Livre d'or p. 243)
- norton* B. de_, Marquese de_, censitaires, 1266 (Livre d'or pp. 201-202)
- olotz* Johan d'_, prébendier, 1442 (Livre-Etablissements p. 324)
- oncosse* maison d'_, 1266 (Livre d'or p. 229), P. d'_, maître de nef, 1311 (Exchequer 101 /163/4)
- oraych, orays* Per Arnaud d'_, bachelier en décrets, 1384 (St Bernard. 116)
- orais* En ffrai Peis d'_, évêque de Bayonne, 1376 (St Bernard. 80)
- orcuylt, urcuylt* Esteven d'_, maître de nef, 1378 (Exchequer 101 /182/5)
- ordize* Laurens d'_, courtier, 1320-1329, 1335 (Livre-Etablissements pp. 319-320)
- oreinz* Benedic Basc de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 41)
- orist* B. d'_, tillholier, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
- orot* Dominicus de_, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 98)
- orqueien* Forto Anerius de_, **Orcoyen** (), 1063-1105 (Livre d'or p. 13)
- orran, orrau* Nic. de_, chanoine, 1329 (RGascons 41)
- orrano* Petrus de_, official, 1311 (Livre-Etablissements p. 271)
- orssaitz* Johannoyes d'_, propriétaire à Mocoron, **Osses**, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
- ortoboro* Johannes d'_, 17.7.1442 (RGascons)
- osbar* Guilhem d'_, 1373, (Livre-Etablissements p. 5)
- osserayn* Johan d'_, 1297 (PRO 4)

<i>osseran</i>	Dominicus d'_, 1297 (PRO 3)
<i>ouenguerel</i>	Bernardus de_, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 98)
<i>oust</i>	Rdus, Guils d'_, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 98)
<i>oyarsabale</i>	Martinus d'_, maître de nef, 1455 (RGascons 141)
<i>paganduru</i>	P. de_, greffier, Paganduria à Macaye , 1487 (Livre-Etablissements p.)
<i>pagasu</i>	Guill. Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>pagasu</i>	Garsias de_, 1297 (PRO 2)
<i>pampiloun</i>	Johannes de_, arbalétrier, Pampelune , 1297 (PRO 3)
<i>pampeloign,</i>	
<i>pampillone</i>	Peres de_, pelletier, 1297 (PRO 1)
<i>pampalon</i>	Michael de_, 1316 (RGascons N° 1653)
<i>perigainh</i>	« <i>ostau</i> » de_, au Château Neuf (voir Perukaria à Arbonne), 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>pernaco</i>	Benedit de_, expert tonnelier, 1362 (Livre-Etablissements p. 346)
<i>pont de la reine</i>	Domingo de_, censitaire à la Posterle, Puente la Reina (Navarre), 1266 (Livre d'or p. 207)
<i>piquesarri</i>	P. de_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 234)
<i>piquessarri</i>	P. de_, censitaire rue de Gahuzag, 1266 (Livre d'or p. 224)
<i>piquessarry</i>	Johanicot de_, 1457 (Livre-Etablissements p. 453)
<i>picassari</i>	« <i>Casau</i> » de_, à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>picassarri</i>	Johanicot de_, frère de Martissans de Garat, 1465 (Livre-Etablissements p. 434)
<i>quilhiague,</i>	
<i>quilhiaque</i>	Garshiernaut de_, maître de nef, 1450-1460 (RGascons)
<i>re labord</i>	Guillelmus Arnaldi de_, Grazide de Poyes, sa femme, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>raravy</i>	P. de_, maître de nef, 1-2 Ed. II (Exchequer 101 /161/4)
<i>rau</i>	Johanes de_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /181/10)
<i>runcevall</i>	Petrus de_, 1297 (PRO 2)
<i>roncevaus</i>	Domingon de_, marchand, 1297 (PRO 1)
<i>sabaloe</i>	Pes de_, alias Spelet, Vigne à Pigossege, 1438 (St Bernard. 81)
<i>sabaras</i>	Menauton de_, 17.7.1442 (RGascons)
<i>sabarotz</i>	Johanicon de_, fournier, 1467 (Livre-Etablissements p. 436)
<i>sancto filici</i>	V. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>sent felidz</i>	Bernad, Saubat, Amat de_, tilholiers, Ile d' Amat de Saint Félix sur l'Adour vers Urt, 1285 (Archives B.-P., EExchequer 170.7.V°)
<i>sancto felice</i>	Petrus de_, 1313 (Arch. Nat., JJ 49, N° 99)
<i>seint ffelys</i>	Salvatus de_, 1344 (RGascons 56)
<i>saint ffelice</i>	Sauvat de_, sergent royal, 1399 (RGascons 107)
<i>sancto nicholao</i>	Petrus de_, clerc, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sames</i>	Ar. Johan de_, tilholiers, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.V°)
<i>sarrabero</i>	Sor Bernade de_, 1444-1460 (St Bernard. 13, 92, 14)
<i>segua</i>	Bernardus de_, maître de nef, 1325 (RGascons 36)
<i>segure</i>	Saubadon de_, à Saint Esprit, 1464 (Livre-Etablissements p. 426)
<i>segure</i>	Miqueu de_, 1465 (Livre-Etablissements p. 434)
<i>segure</i>	Johan Peritz de_, clerc de la ville, 1477-1486 (Livre-Etablissements pp. 305, 430, 410)
<i>seni</i> ou <i>sevi</i>	Arnaut Sans de_, marchand, 1297 (PRO 1)
<i>seres</i>	Martin et Sensat de_, tonneliers, 1362 (Livre-Etablissements p. 347)
<i>serres</i>	Steven de_, prébendier, 1426 (Livre-Etablissements p. 394)
<i>seriarta</i>	Johan de_, maître de nef, 1385 (Exchequer 101 /183/11)
<i>sharren</i>	Arnald de_, 1297 (PRO 1)
<i>siloeta</i>	Petrus de_, maître de nef, Silhoeta , à Biarritz, 1354 (RGascons 66)
<i>syaletto</i>	Pétrus de_, maître de nef, 22-23 Ed. III (Exchequer 101 /167/16)
[mot illisible]	? Bernardus de_, [?]
<i>sola</i>	Poncet de_, chargeur, 1443-1448 (Exchequer 101 /194/3, E101/195/19)
<i>sola</i>	Guill. de_, maître de nef, Soule , 1448 (E I01/195/19)
<i>sole</i>	Guil. Johannicot de_, maîtres de nef, 1455, 1460 (RGascons)
<i>sorcoas</i>	
ou <i>soicoas</i>	Bern. de_, chargeur, 4-5 Ed. III (Exchequer 101 /163/4)
<i>sorbando</i>	
ou <i>sorbaindo</i>	Saubat de_, 1573 (Livre-Etablissements, p. 473)
<i>sorhoete</i>	Gratianote de_, femme de Diego d'Arze, Sorhoeta , Ustaritz, Jatxou etc., 1457, 1482 (Livre-Etablissements pp. 445, 450)

<i>sorbono</i>	Menaldus de_, notaire, Sorhano , quartier de Hasparren, 1333 (Procès)
<i>sorrain</i> ou <i>sortain</i>	Amatus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sorroille</i> , <i>sorroilla</i>	Johan de_, 1247 (Archives B.-P., G 77), 1249,1251 (Livre d'or pp. 129, 172)
<i>sorroilhe</i>	Per Arnaut de_, prébendier, 1335 (Livre-Etablissements p. 251)
<i>souard</i>	Bidau de_, 1297 (PRO 2)
<i>souberna</i>	J.S. de_, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 98)
<i>soutare</i>	Pinot, Apant de_, frères, 1313, ibid.
<i>subiac</i>	Menjonyn de_, maître de nef, Zubiaga , H.V. (Exchequer 101 /188/12)
<i>subiaga</i>	Michel de_, maître de nef, Ed. III (Exchequer 101 /188/2)
<i>subiagua</i>	Martinus de_, maître de nef, 1378 (Exchequer 101 /182/45)
<i>subiete</i>	Johan de_, prébendier, Zubieta , 1333-1335 (Procès LET p. 251)
<i>subiri</i>	Gassie de_, courtier, Zubiri , 1335 (Livre-Etablissements p. 320)
<i>subist</i>	Pere de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>seubist</i>	Matheus de_, marin, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>seubist</i>	G.J.J. _, fils de Dominique, G. de_, 1254 (Rec. Feod. 399)
<i>suar, subare</i>	Martinus de_, maître de nef, 1357 (Exchequer 101 /173/4), Ed III (Exchequer 101 /181/10)
<i>subara, suara</i>	Mengoninin, Mengon de_, maître de nef, 1386 (Exchequer 101 /183/11,) Rich. II (Exchequer 101 /184/9)
<i>subarre</i>	Martinus de_, maître de nef, 1453 (RGascons 140)
<i>suimscan</i>	épouse de Guillelmus de_, Suhescun , 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>surharbure</i> , <i>surre burre</i>	Arn. Guil. de_, 1297 (PRO 2, 4)
<i>subart</i>	B. de_, procureur de Bayonne, 1500 (Livre-Etablissements p. 469)
<i>subast</i>	Menaut de_, à Urcuit, 1283 (Livre-Etablissements p. 253)
<i>subast</i>	Laurens de_, expert en poissons, 1458 (Livre-Etablissements p. 451)
<i>surlane</i>	Guassie de_, envoyé de Bayonne, 1372 (RGascons 85)
<i>surthilt</i>	Bertran de_, maître de nef, 1448 (Exchequer 101 /195/19)

<i>tendebaratse</i>	Laurentius de_ (voir Biarritz), 1384 (St Bernard. 116)
<i>udais</i>	Maria d'_, 1297 (PRO 4)
<i>ubalde</i>	Miquelon d'_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/I)
<i>ubart</i>	P.A. de_, 1254 (Rec. Féod. 399)
<i>ubart</i>	Per A. d'_, sous-maire, 1266 (Livre d'or pp. 194, 215)
<i>ubart</i>	Martinus d'_, maître de nef, 1355 (Exchequer 101 /173/4)
<i>ubart</i>	Berdoyes d'_, tilholer, 1417 (Livre-Etablissements p. 371)
<i>ubart</i>	Catheline d'_, 1438 (St Bernard. 82)
<i>ubart</i>	Monjon d'_, propriétaire à Saint André, 1467 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>ubart</i>	Menjonin, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>ubart</i>	Johan, Johanot, d'_, « <i>lo bergoinhon</i> », 1465, 1469 (Livre-Etablissements pp. 433, 437)
<i>uiat</i>	Gracie d'_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 201)
<i>urcoys</i>	Petrus, Pieres Arn. d'_, 1297 (PRO 3, 4)
<i>ourcoys</i>	Peris d'_, 1297 (PRO 4)
<i>urdachen</i>	Antoni d'_, reçu notaire, 1374 (Livre-Etablissements p. 309), 1384 (St Bernard. 117), Urdax
<i>urdayss</i>	Antonin d'_, notaire, 1377 (Archives B.-P., HI)
<i>urdiales</i>	Marie d'_, censitaire à St Léon, Castro Urdiales , 1266 (Livre d'or p. 229)
<i>urdos, ourdos</i>	Bertran d'_, maître de nef de Bordeaux, Ed. III (Exchequer 101 /182/2)
<i>urgo</i>	W.V. d'_, censitaire « <i>als Noguers</i> », 1266 (Livre d'or pp. 202, 256)
<i>urket</i>	Laurens d'_, maître de nef, 1375 (Exchequer 101 /180/2)
<i>urmendie,</i>	
<i>urmendia</i>	Miqueu, Michael d'_, 1235, (Livre d'or pp. 39, 90)
<i>urmendie</i>	Navarre d'_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 207)
<i>urmendie</i>	Arnaud, Raymond d'_, marchand, 1297 (PRO 2)
<i>durmendie</i>	Bernard de_, marchand, 1297 (PRO 4)
<i>urmendie</i>	Bernardus d'_, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 99)
<i>urmendie</i>	Procureur de P.S. de Jadsu, maire, 1314 (RGascons N° 1117, 1181, 1182)
<i>urmendie</i>	Arns. Arn. Raimundi, frère de Bernard, 1313 (Arch. Nat., JJ 49 N° 98/99)
<i>ormandie</i>	Bernard d'_, v. 1302 (AP 101/52)

<i>ormendie</i>	Navarre d'_, femme de Pierre del Hospitau, v. 1304 (AP 285/14.244)
<i>urmendie</i>	Thomas d'_, + 1359 (St Bernard. 85)
<i>urrutie</i>	Peyrot d'_, charpentier d'Ostau, 1460 (St Bernard. 14)
<i>urruti</i>	Menjolet d'_, propriétaire à Mocoron, 1462 (Archives de Bayonne, EE 17/1)
<i>urruti</i>	Pe, Peyrot d'_, propriétaire à Mocoron et Saint-André, 1462, ibid.
<i>ursole</i>	Peris de_, 1297 (PRO 1)
<i>ursou</i>	P. d'_, censitaire, 1266 (Livre d'or p. 203)
<i>urt</i>	Nicholau de_, 1285 (Archives B.-P., Exchequer 170.7.?)
<i>urt</i>	Michael de_, 1297 (Exchequer 101, B 133, N°)
<i>urt</i>	Petrus Arnaldi d'_, Urt cne, 1313 (Arch. Nat., JJ 49, N° 98)
<i>ustaritz</i>	John d'_, charpentier expert, 1326 (Livre-Etablissements pp. 139-140)
<i>varstegui</i>	Demengon de_, 17.7.1442 (RGascons)
<i>verguy</i>	Pierres Arn. de_, 1297 (PRO 2)
<i>zubernie</i>	G. de _ et Garsia son fils, Zuberno a à Hendaye, 1149 (Livre d'or p. 30)
<i>garsia</i>	Bernart, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>peridz</i>	filius Johannis de_, 1316 (RGascons N° 1653)
<i>sancius</i>	chapelain de l'évêque, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>gatui</i>	la fille de_, censitaire, 1256 (Livre d'or p. 246), Surnom; 'gatuya' = 'le chat'

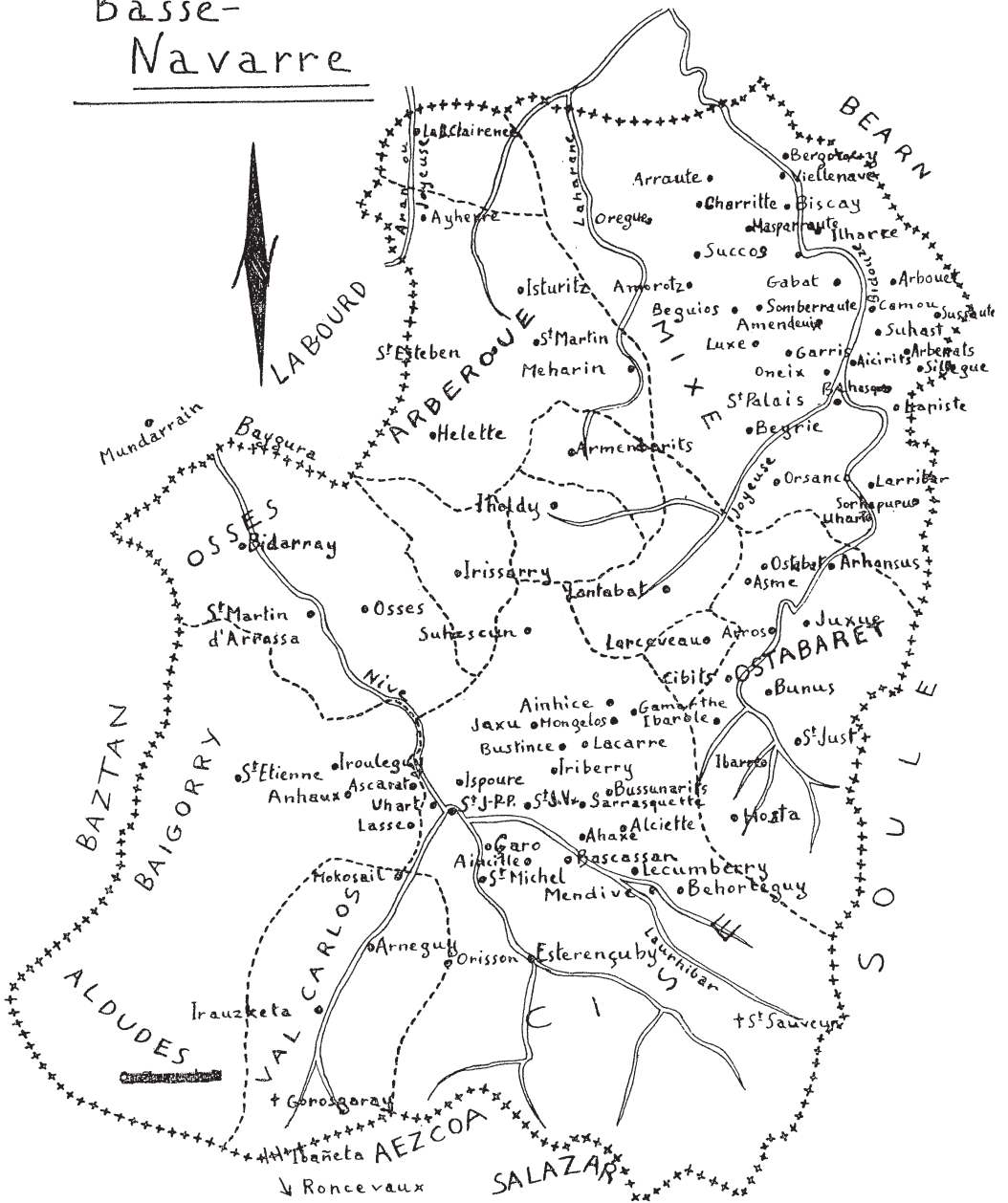
BASSE-NAVARRRE

Dans les listes onomastiques, nous avons isolé de leurs régions Labastide-Clairance et Saint-Jean-Pied-de-Port qui ont une population et des institutions très différentes de celles des régions environnantes.

Par contre, nous avons conservé Garris, Saint-Palais, Ostabat dans leurs régions respectives, malgré leur aspect assez différent. La population y est proche de celle des régions environnantes et les liens de ces paroisses avec les pays de Mixe et d'Ostabat sont très étroits.

Nous avons étendu notre collecte au Valcarlos, actuellement partagé entre la France (Arnéguy) et l'Espagne (Val Carlos) mais qui constituait une unité, qui parle le bas-navarrais oriental et qui est au Moyen Age l'aboutissement des voies qui traversent la Basse-Navarre.

Basse-Navarre



Carte 3
Le Basse-Navarre

On trouvera donc.
 Le Pays de Cize.
 La vallée de Baïgorry.
 La vallée d'Ossès.
 Le pays d'Irissarry (Armendaritz, Iholdy, Irissarry, Lantabat).
 L'Ostabaret avec Larceveau.
 Le pays d'Arbéroue.
 Le pays de Mixe avec Garris et Saint-Palais.
 Labastide-Clairence.
 Saint-Jean-Pied-de-Port.
 Le Val Carlos.

PAYS DE CIZE (GARAZI)

<i>cirsia</i>	vallis que_ dicitur, v. 980 (Livre d'or p. 2), 1106 (Livre d'or p. 4)
<i>ciser</i>	pers de_, XI ^e siècle (Ch. de Roland, Raymond-Dict.)
<i>cisre</i>	XI ^e siècle (Ch. de Roland, Raymond-Dict.)
<i>cycereo</i>	XII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>syzara</i>	XII ^e siècle (Hoveden, Raymond-Dict.)
<i>sirsa</i>	1120 (Sorde 7)
<i>cirse</i>	clerici _, 1120 (Sorde 7)
<i>cize</i>	1130 (Livre d'or p. 104)
<i>cisera</i>	1150-1170 (Livre d'or p. 51)
<i>cisa</i>	1167 (Sorde 153), 1249 (Archiv-Nav.193), 1293 (Basse-Navarre), passim
<i>cizia</i>	Vallem que dicitur_, 1194 (Livre d'or p. 108), archidiacre de_, 1233 (Livre d'or 97, 168), avant 1266 (Livre d'or p. 237)
Mons Ciserei	XII ^e siècle (Guide-St-Jacques p. 6)
Portus Cisere	<i>a portibus Cisereis, portus Cysere, circa portus Cysereos, excellentissimus mons quod dicitur Portus_</i> , (Guide-St-Jacques pp. 4 ...)
<i>cisere</i>	XII ^e siècle (Guide-St-Jacques pp. 4, 6, 16, 20, 24)
<i>cisie</i>	Alcaldus_, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>cisya</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>cissa</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>cieysia</i>	archiprêtre de_, 1253, 1334 (Procès p. 116)
<i>cieysa</i>	hermandat de_, 1258 (Archiv-Nav.38)
<i>cisia</i>	1302 (Raymond-Dict.)
<i>cisaire</i>	les pers de_ (chanson de Saint Denis, Raymond-Dict.)

<i>cisie</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>sirsa</i>	Arnaut Sanz de_ et de Villa Nova, 1120 (Sorde 7)
<i>cisa</i>	Bernardus Sancii de_, 1167 (Sorde 153)
<i>Camino del Rei</i>	Auger lo mercer de Saint-Saint-Jean-Pied-de-Port volé par Brasc d'Armendarits sur le_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>brod</i>	W.A. dou_, archidiaconus Cizie, 1253 (Livre d'or p. 149)
<i>puis</i>	Petrus Johannis donus_, id., avant 1266 (Livre d'or p. 237)
<i>b.g.</i>	dnus_ archipresbyter de Cieysia, 1253, 1334 (Procès p. 116)
<i>julianus</i>	dnus_ alcaldu Cisie, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>chipia</i>	Martinus_, tenant la terre de Cise de la main de Sanche le Sage, roi de Navarre, 1189, 1334 (Procès p. III)

AHAXE (AHATSA)

<i>ahaxa</i>	1302 (Raymond-Dict.)
<i>hatce</i>	Bonetus de_, 1167 (Sorde 153)
<i>aassa</i>	Bernart de_, chevalier, témoin de la cession de Çaro à Saint-Jacques de Compostelle, 1189, 1334 (Procès)
<i>aassa</i>	Sanz Arnalt de_, id., ibid.
<i>aassa</i>	Guilhermus Bernart de_, id., ibid.
<i>ahacha</i>	dna de_, cède Çaro en gage à Roncevaux, v. 1199, 1334 (Procès p. 127)
<i>assa</i>	Arnaltz Sanz d'_, 1228 (Bru IV)
<i>hacha</i>	Sans de_, chanoine de Bayonne, 1233 (Livre d'or p. 97), sacriste etc., 1235 (Livre d'or p. 102)
<i>hache</i>	Sans de_, chanoine de Bayonne, 1235 (Livre d'or p. 168)
<i>hatsa</i>	Sans de_, Sacriste de Bayonne, 1235 (Livre d'or p. 147)
<i>haxa</i>	Sans de_, chanoine et sacriste, 1235 (Livre d'or p. 39)
<i>ahaxa</i>	S. de., sacriste et official, 1247 (Arch. B.-P., G 77), témoin à Çaro, 1253, 1334 (Procès p. 116)
<i>hasche</i>	S. de_, sacriste, 1256, 1257 (Livre d'or pp. 163, 154)
<i>hatche</i>	S. de_, sacriste, 1257 (Livre d'or p. 164)
<i>haxe</i>	S. de_, évêque élu de Bayonne, 1259 (Livre d'or p. 184)
<i>haxe,</i>	
<i>hacher,</i>	
<i>hach,</i>	
<i>hache,</i>	
<i>hacha</i>	S. de_, év. de Bayonne, 1258, 1261, 1263, 1265, 1266, (St Bernard. 56, LO pp. 141, 143, 137, 191, 195, 196)

<i>hatcha,</i>	
<i>hatche,</i>	
<i>atsa,</i>	
<i>hatsa</i>	Bernardus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>hatcha,</i>	
<i>atcha,</i>	
<i>hatche,</i>	
<i>hasse</i>	Arnaldus Sancii, dnus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>hatcha</i>	Garcias et Reimundus de_, fils d'A. Sancii, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>bassa</i>	don Navarr de_, Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>hatche</i>	Bernard de_, neveu de Sans, clerc, 1257 (Livre d'or p. 165)
<i>aacsaa</i>	Hernart d'_, sr de Salt, chevalier, 1266 (Bru XXII)
<i>ahacxe</i>	? d'_, curé de Biarritz, témoin à Ossès, 1273, 1334 (Procès p. 122)
<i>acx</i>	Garcia Periz de_, chevalier, 1290 (Archiv-Nav.4, 75)
<i>haxa, ahaxe</i>	Arnalt de_, d'_, 1293 (Basse-Navarre, Archiv-Nav.7)
<i>axa</i>	Sr de_, on lui doit le cens pour Belueder, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>ahaxa</i>	Sr de_, Belueder lui doit le cens, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>acxa</i>	Arnaldus d'_, écuyer, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>acxa</i>	Remendus de_, le vieux, « <i>mesnadero</i> » fils d'Arnaldus, 1328 (Archiv-Nav.8), bayle de Labastide-Clairence
<i>acxa</i>	Remendus de_, sergent d'armes, 1327-1328 (Archiv-Nav.223)
<i>assa</i>	Arnaldus Sancii d'_, écuyer, répare le moulin d'Artuys, près de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>axa</i>	Sr de_, écuyer, prend par la violence les dîmes des Navarrais
<i>axa</i>	maison de Valcarlos, 1333 (Procès p. 168)
<i>axa, acxa</i>	Arnalt Sanz d'_, 1347 (Bru XXXVII, Bru XLIV)
<i>ahaza</i>	Arnalt Santz d'_, compagnie d'Ahaxa en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), la compagnie compte deux hommes à cheval et seize hommes à pied
<i>abasse,</i>	
<i>ahaxse</i>	Arn. et Bemat d'_, homme à pied dans la compagnie d'Ahaxa (ibid.)
<i>hacxa</i>	Don Arnalt Santz, sr de_, garde le péage de Pampelune, 1353 (Archiv-Nav.12, 23, 1)

- ahacxe,**
acxa Arn Sanz, Sr d'_, chevalier, 1363 (Archiv-Nav.130)
ahadsse Arnt Santz d'_, «*ricombre*», 1366 (Archiv-Nav.21, 89, 5)
ahacssa Arnt Santz, Sr d'_, 1368 (Archiv-Nav.23, 15, 1)
ahaxa,
hacxa Arnalt Sanz de_, dit *Ezcutari*, écuyer, «*mesnadero*», «*admirat*» de la terre d'Aezcoa 1366 (Archiv-Nav.21, 78), a lutté à Roncevaux contre les compagnies pour qu'elles ne passent pas en Aezcoa 1366, 1367 (Archiv-Nav.21, 80, 1, Archiv-Nav.22, 79, XLIII et LVII), + en 1371 (Archiv-Nav.26, 75)
- assa** Garcia d'_, témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port après 1329 (Archiv-Nav.42)
- adassa** Garsias Martini d'_, envoyé du prieur de Roncevaux, 1333 (Procès), est-il d'Adansa en Navarre,
- acxa, assa** Yenego_, homme à pied, 1353 (Archiv-Nav.4), 1368 (Archiv-Nav.3)
- acxa** Eneco_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- assa,**
ahatsse,
ahacxa Johan_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3), merin de Cize, 1380 (Archiv-Nav.42, 35, IX), Johanquo d'_, écuyer, «*mesnadero*», 1389 (Archiv-Nav.58, 43, VIII)
- axa** Br d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- ax** Peyrot d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3), Dax,
anssa Ogerot de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
acxa Oger de_, Saint-Jean-Pied-de-Port, touche en gages les saumons, les vaches dus par la Soule au roi de Navarre, (an 30, 24, iv)
- hacxa** Oger de_, écuyer, gages dus au passage du prince de Galles en Espagne 1376 (Archiv-Nav.30, 5, VIII)
- ahatsse** Auger d'_, écuyer, 1377 (Archiv-Nav.30, 36, XXVIII, Archiv-Nav.30, 5, X)
- ahacxxe,**
haxa Ogier de_, gages pour 3 hommes d'armes et 20 hommes à pied, 1378 (Archiv-Nav.36, 45, VII)
- ahansse** Oger d'_, prisonnier à Logroño, 1378 (Archiv-Nav.34, 16, XXIX)

<i>acxa</i>	Oger d'_, possède le « <i>palatio</i> » d'Appate (Aphat), 1358 (Archiv-Nav.192)
<i>abaxa</i>	Oger d'_, sr d'Appate, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>acxa</i>	Oger d'_, palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>acxa</i>	Ogerot d'_, « <i>mesnadero</i> », 1389 (Archiv-Nav.58, 44, IV)
<i>acx</i>	Garcia Diaz d'_, « <i>mesnadero</i> », 1377, 1378 (Archiv-Nav.33, 99, I, Archiv-Nav.34, 15, XX)
<i>acxa</i>	Robert de_, garde les « <i>ports</i> » vers le Guipuzcoa, 1378 (Archiv-Nav.36, 1, II)
<i>acxa</i>	Arnaut Sanz de_, sr de <i>Lucxa</i> , 1380, 1382 (Archiv-Nav.42, 50, IV et III)
<i>abax</i>	Arnalt, sr d'_ et de <i>Lucx</i> , 1387 (Archiv-Nav.50), voir <i>Luxe</i> en Mixe
<i>acxa, abacxe</i>	Per Ar d'_, écuyer, frère du Sr de Luxe, 1384 (Archiv-Nav.48, 96, II et I)
<i>acxa</i>	palacio de_, au Sr de Luxe, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>acxe</i>	Robert d'_, homme d'armes à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211)
<i>bacxa,</i> <i>abadassa</i>	palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>baxa</i>	Ernaut Remon de_, Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.210)
<i>bacxa</i>	Arnaut Aremon de_, écuyer, 1400 (Archiv-Nav.79, 12, XVI)
<i>acxa, bacxa</i>	Bordat de_, à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.77, 57, XLIII), bort de_, id., 1400 (Archiv-Nav.85, 21, IX), id., écuyer, 1400 (Archiv-Nav.79, 10, XIX)
<i>baxa</i>	Arnaut Sanz de_, à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.229), id., écuyer de Martin Henriquiz de Laccarra à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.174)
<i>acssa</i>	Ferrando de_, « <i>servidor de agoa en salla</i> », 1408 (Archiv-Nav.95, 94 VII)
<i>acxa</i>	Garcia_, boucher à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1407 (Archiv-Nav.83, 9, XI), Sant Julian de Garatchegua, parr. de_, 1364 (AN9), Garatheguy, quartier (XVIII ^e s.)
<i>garatchegui</i>	parropia de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>garat</i>	maison de_, à Garatchegui (ibid.)
<i>harizpe</i>	hostal de_, à Sant Julian de Garatchegua, 1364 (Archiv-Nav.49)
<i>arizpe</i>	pré dépendant de la maison Harizpe, donné par le roi à J. de Lourdes 1394 (Archiv-Nav.69, 3, I)

- ligueta* Bernardus de_, après 1329 (Archiv-Nav.42), **Libieta**
- liguete* Arnaut Sanz de_, homme à cheval de la compagnie d'Ahaxa en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- liguete* Per Arnaut de_, homme à pied, id. (ibid.)
- ligueta* Bernart, Sancho, Ar Santz, Guassiet de_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
- liqueta* Arnalt Sanz de_, collecteur des subsides du clergé des diocèses de Bayonne et Dax en Basse-Navarre, 1365 (Bru CXII)
- liguoeta* Arnalt Sanz de_, Alcalde de Cise, 1368 (Archiv-Nav.23, 80, XLVIII)
- ligueta* Arnalt Sanchiz de_, écuyer, commis du recouvrement des impôts, 1369 (Archiv-Nav.25, 44, LVII, Archiv-Nav.25, 42, XIX)
- ligueta* Bernart de_, sr d'Ospitaleche de Bascassan, 1368 (Archiv-Nav.23, 15, I)
- ligueta* Gracia de_, gouvernante («*ama*») de Leonor reine de Navarre, 1405 (Archiv-Nav.92, II, VII)
- ligueta* Suson, 1388 (Archiv-Nav.49)
- sancto juliano* Sancius de_, témoin à Olhonce, 1120 (Sorde 7)
- sancto juliano* Raymundus de_, prêtre, témoin à Çaro, 1189, 1334 (Procès p. III)
- sancto juliano* Ade de_, borde vendue à lui par Arnaldus de la Porta, près de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1328 (Archiv-Nav.8)
- sant jullian* Garcia Arnalt de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- sant julian* Johan de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- saint julien* Loppe de_, «mesnadero», 1360 (Archiv-Nav.101)
- sant julian* Lope «*sr de las Salas de_ et de Saut de Labort*», dîme de Mendionde et Lekorne auparavant tenues par le sr de Garro, 1374 (Archiv-Nav.29, IA fd 42)
- sant julian* id., a la moitié du moulin de Labastide-Clairence, veut y faire un moulin «*à fouler les draps*», 1375 (Archiv-Nav.30, 14), bailli de Labourd, 1377 (AP 141/7045), id., 1377 (RGascons 90) 1378 (RGascons 91)
- sant julian* id., écuyer, huissier d'armes, 1378 (Archiv-Nav.34, 2, 1)

<i>sant julian</i>	id., capitaine de Pampelune, 1378 (Archiv-Nav.34, 19, XI, Archiv-Nav.34, 17, 4), sr de Belsunce lui succède (Archiv-Nav.36, 43, 1)
<i>sant julian</i>	id., contributions sur les palacios, 1385, 1387 (Archiv-Nav.192, Archiv-Nav.49, Archiv-Nav.50)
<i>sant julian</i>	id., écuyer, reçoit le moulin et le lieu de Behorlégui et de Sarriazcoity, 1387 (Archiv-Nav.56, 30, 11 et 1), voir Saut à Hasparren en Labourd
<i>seint julian</i>	Jean, fils de Lope, 28-2-1381 (RGascons)
<i>sant julian</i>	Johan de_, écuyer, 1396 (Archiv-Nav.71, 39, XIII)
<i>sant yulihan</i>	Johan de_, id. (autogr), 1400 (AN9, 10, XXIX)
<i>sant jullian</i>	J. Lope de_, sergent d'armes, 1407 (Archiv-Nav.94, 43)
<i>sant julian</i>	Juanicot de_, arbalétrier à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.174)
<i>sta julienna</i>	« <i>Lupus de_, de regno de Navarre, dno de Saut, in vicecomitatu de Labort</i> », 29-6-1413 (RGascons Inédits)

AINCILLE (AINTZILA)

<i>ancil</i>	bois de noyers d'_, 1293-1294 (Basse-Navarre)
<i>ancill</i>	1293-1294 (Basse-Navarre, Archiv-Nav.7)
<i>anciul</i>	1294 (Basse-Navarre)
<i>ayncilh</i>	1364 (AN9)
<i>ancilh</i>	1364 (AN9)
V. <i>ancibiu</i>	dans «indéterminés» de Cize»
<i>arreche</i>	Martinot d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3), Arreche , 1749 1/1
<i>arreche</i>	Machingo d'_, va en France, 1397 (Archiv-Nav.75, 73, XIX)
<i>arrechea,</i> <i>areche</i>	Machin de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208, Archiv-Nav.209)
<i>barbaçan</i>	maison, 1364 (AN9)
<i>irigoyen,</i> <i>dirigoyen</i>	dnus de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>vidart</i>	maison nouvelle, puis détruite, 1364 (AN9), <i>Bidart</i> , 1757
<i>azparren,</i> <i>alesparren,</i> <i>alasparrren</i>	in termino vocato_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8), Lasparrene

<i>goronbilo</i>	champ sur le territoire de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), Goronbilo
<i>agoronbilo</i>	id., 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>gorombil</i>	id., 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>gorombillo</i>	pièce de terre à_, 1364 (Archiv-Nav.9)

AINHICE (AINHIZE)

<i>anfiz</i>	1135-1136 (Sorde 73)
<i>anice</i>	impôt sur les pommes vendues à_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), id., sur la fougère, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>aynnice</i>	parr. de_, 1375 (Archiv-Nav.31, 14)
<i>aynça</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>aniça</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>anhisse</i>	1395 (Archiv-Nav.70, 20, VI)
<i>anfiz</i>	Lupus de_, donne à Sorde l'église de Saint-Just, 1135-1136 (Sorde 73)
<i>eliceche</i>	Arnalt, sr d'_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50), « <i>boteyas</i> », 1388 (Archiv-Nav.49), Elisseche (XVIII ^e s.)
<i>eliceche</i>	Johan d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lisseche</i>	Verger de la salle de_, 1395 (Archiv-Nav.70, 20, VI)
<i>yrube</i>	Arnaldus de_, sous-diacre, témoin à Çaro, 1189, 1334 (Procès p. 110), Irumea (Haristoy, m.n.)
<i>irumbe</i>	Johan, sr de la salle d'_, témoin à Bascassan, 1401 (Archiv-Nav.80, 4, LXVII)
<i>uart</i>	Maison d'_, donnée par le roi à Miguel <i>Gascon</i> , sergent d'armes, sa fille Anna en hérite, 1375 (Archiv-Nav.30,14)

ALCIETTE (ALZIETA)

<i>alsueta</i>	Cabaña d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>alsuete</i>	la grange d'_, 1302 (Raymond-Dict.)
<i>alcueta</i>	1368 (Archiv-Nav.23, 15, 1)
<i>alsueta</i>	Sancius dnus d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>alcuete</i>	Musiylh d'_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>alcueta</i>	el palacio d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>alçueta</i>	Pes del palacio d'_, 1387 (Archiv-Nav.50), Pes, sr del palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)

<i>alçuete</i>	Domenjon d'_, notaire, 1361 (Archiv-Nav.107)
<i>alçueta</i>	Domenjon d'_, commissaire du roi à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.27, 83, XXXIII)
<i>alchuet</i>	Domingon d'_, receveur à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1387 (Archiv-Nav.53, 29, XIV, Archiv-Nav.49)
<i>alçueta</i>	Domenjon d'_, id., 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>echeveri</i>	Pes d'_, censitaire à Ahadoe, 1364 (AN9), Etxeberria , m.n. (Haristoy)
<i>echever</i>	Pes, sr d'_, 1368 (Archiv-Nav.23, 15, 1)
<i>echeverri</i>	Pes d'_, 1397 (Archiv-Nav.75, 73, XXXIX)
<i>cheveri</i>	Pes de_, notaire, instrumente à Bascassan, 1401 (Archiv-Nav.80, 4, LXVII)
<i>liçary</i>	Bertran de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)

APAT-OSPITAL (APHAT OSPITALIA)

<i>hospitale et oratorium de apate</i>	1194 (Livre d'or p. 108)
<i>apaitia</i>	1253, 1334 (Procès p. 117)
<i>apata</i>	de commendatore d'_, procès avec Michel Pelegrin, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>apate</i>	el comendador d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>apate</i>	Arnaldus de_, 1189, 1334 (Procès p. LLI)
<i>apate</i>	R. de_, presbiter, id. (ibid. p. 110)
<i>bascancen</i>	frater S. de_, commendator d'Apaita, 1253, 1334 (Procès p. 117)
<i>appate</i>	el palacio d'_, que es de Oger d'Acxa, 1385 (Archiv-Nav.192), voir Oger d'Ahaxa, sr d'_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50), Ahaxe
<i>ligueta</i>	Juson, 1388 (Archiv-Nav.49), Libieta Beheria (Haristoy, m.n.)

BASCASSAN (BAZKAZENE)

<i>bascacen</i>	1368 (Archiv-Nav.23, 15, I)
<i>bazcacen</i>	parr. de_, 1401 (Archiv-Nav.80, 4, LXVII)
<i>bascacen</i>	S. de_, clerc, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>bascancen</i>	frater S. de_, commandeur d'Apaita, 1253, 1334 (Procès p. 116)
<i>bascacen</i>	Sancho, Sr del palacio de_, 1364 (Archiv-Nav.139)
<i>bascacen</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)

- bascacen* Sancho, Sr del palacio de_, 1387 (Archiv-Nav.50), 1388 (Archiv-Nav.49)
- bascacen* Anso, sr de_, écuyer, «*mesnadero*», 1389 (Archiv-Nav.58, 64, III)
- bazcacen* Peienaut de Suescun, Sr de la Salla de_, 1407 (Archiv-Nav.83, 3, XIV)
- ospitaleche* Bernat de Ligueta, sr d'_, de Bascacen, 1368 (Archiv-Nav.21, 15, I)
- ospitalbeche* Pes, Sr d'_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
- hospitaleche* Pedro, Sr de_, (Archiv-Nav.49)

BÉHORLÉGUY (BEORLEGI)

- beorleguy* noix de_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
- beorlegui* Moulin de_, dont la moulande est donnée à M. de, 1328 (Archiv-Nav.8)
- beorregui* Moulin de_, en ruine, 1364 (Archiv-Nav.9)
- beorregui,*
beorregui,
berorlegui moulins à Ga. Arnalt d'Ivarrola, de Saint-Jean-Pied-de-Port, impôts sur les noix, les porcs, les brebis, les poules, 1364 (Archiv-Nav.9)
- behorlegui* 1367 (Archiv-Nav.22, 79, XLIV)
- beorlegui* habitants de_, ruinés par la mort de P. d'Usiers, 1368 (Archiv-Nav.25, 91, I)
- beorrlleguy* moulins de_, 1387 (Archiv-Nav.49)
- beorlegui* moulin et lieu de_, et de Sarriazcoity à Lope de Saint Julien, 1387 (Archiv-Nav.56, 30, II et I)
- behorlegui* «*cuyola*» (cayolar) à P.A. de Ganoharro, 1387 (Archiv-Nav.52, 5)
- behorlegui,*
beorlegui
beorlegui baronnie, 1393 (Archiv-Nav.41)
- beorlegui* Petrus Arnaldi de_, entré par mariage à Busubiri, 1292-1293 (Archiv-Nav.7, BN)
- beorlegui* Pegenaut de_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1350, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
- behorlegui* Garchot de_, ouvrier au ch. de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
- behorlegui* Johan de Béarn, sgr de_, 1408 (Archiv-Nav.95, 106, I)

<i>barmanda</i>	Erlande_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.4), Casa Mayor, del Sr de_, 1294 (Archiv-Nav.7) Domus Majoris de dno de_, (BN), En Per Guillhen, En Bernat d'_, « <i>caperan</i> » de Behorlegui, 1367 (Archiv-Nav.22, 79, VLIV)
<i>bolaverry</i>	en Suso rentes de la parr. de Beorlegui de_, à J. de Lourdes, 1394 (Archiv-Nav.69, 3, 1)
<i>landa, londa</i>	domus Guarsie, Garsie, Garcie, Garssie_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>sarriazcoity</i>	moulin et lieux de Beorlegui et de_, à Lope de Saint Julien, écuyer, 1387 (Archiv-Nav.56, 30, II et I)
<i>sarrazcoyti</i>	moulins de Beorrllleguy et de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>saraycoyti</i>	Lauradores de Beorlegui et de_, 1394 (Archiv-Nav.70, 24, II)
<i>sarriascoiti</i>	parropias et terras de Beorlegui et de_, à Jean de Béarn, 1395 (Archiv-Nav.78, 21, XV)
<i>usiers</i>	Pierres d'_, sa mort entraîne l'incendie des maisons de Béhorleguy, 1368 (Archiv-Nav.25, 91, I)

BUSSUNARITS (BUSUNARITZE)

<i>bucinaritz</i>	1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>buçunariz</i>	1293-1294 (Archiv-Nav.7), 1368 (Archiv-Nav.23, 15, I), 1407 (Archiv-Nav.83, 5, XLV)
<i>butçunaritz</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>butçunariz</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>buçunaritz</i>	1358 (Archiv-Nav.47), parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>buncuaritz</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>buccunaritz</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>buçunarit</i>	parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>bucinaritz</i>	Lupus de_, prêtre, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>buçunariz,</i> <i>bucunaritz</i>	maison d'Arnalt Sanz de_, 1294 (Archiv-Nav.7), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>buçunaritz</i>	Pegenaut de_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>buncuaritz</i>	Guillem de_, administre les moulins de Behorleguy, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>buçunariz</i>	Pegenaut de_, notaire, 1407 (Archiv-Nav.83, 5, XLV)
<i>apata</i>	Sancius d'_, vend à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1328 (Archiv-Nav.8), Apatia , m.n. (Haristoy)

<i>apate</i>	Sancho Lopiz d'_, homme à pied en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>apate</i>	Santz Arn d'_, id., 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>apatia</i>	Aznar Sr d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>la abadia</i>	Garcia Ar. de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>echecon</i>	dna d'_, procès contre Maria d'_, 1328 (Archiv-Nav.8), Etzekoin, Xacon , m.n. (Haristoy)
<i>recalde</i>	Sanchot de_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>recalde</i>	Ga Arnault, sr de_, 1368 (Archiv-Nav.23, 15, I), Errekaldia , m.n.
<i>recalde</i>	Johan de_, receveur d'Outre-Ports, 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>arrecalde</i>	Johan de_, id., 1392 (Archiv-Nav.63, 43, V)
<i>arecalde</i>	Johan de_, id., 1392 (Archiv-Nav.61, 46, VIII)
<i>recalde</i>	Johanco de_, id., collecte des vivres pour Cherbourg, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>recalde</i>	Arecalde Johan de_, receveur, 1394 (Archiv-Nav.26), 1396 (Archiv-Nav.29)
<i>arecalde</i>	Johan d'_, id., 1415 (Archiv-Nav.25, 92, II)
<i>errecalde</i>	de Bucunaritz, 1385 (Archiv-Nav.192), palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>recalde</i>	M ^e Bernart de_, notaire, 1395 (Archiv-Nav.70, 20, VI)
<i>r_lle</i>	Guillen Arnalt, Sr de_, à Buçunaritz, 1408 (Archiv-Nav.95, 38, VIII)
<i>garaycoeche</i>	Johanco_, 1396 (Archiv-Nav.151), Garacotche
<i>goieneche</i>	Johancoxe, 1396 (Archiv-Nav.151), Goyeneche
<i>santz</i>	Arnalt_, domus de_, 1293-1294 (BN)
<i>sault</i>	Remonnet de_, valet d'arbalète du roi, dispensé de l'aide dans la paroisse de Bussunaritz, 1393 (Archiv-Nav.69, 29, II)
<i>sault</i>	fourrier de la chambre, 1394 (Archiv-Nav.70, 38, I)
<i>sault</i>	Arremonet de_, (autogr.), valet de chambre, 1406 (Archiv-Nav.82, 6, XXIV et XC), 1408 (Archiv-Nav.89, 3, XXIII), Cf Errecalde = Arrecart, dans ce cas les Sault de Mongelos seraient à Bussunaritz

BUSTINCE (BUZTINTZE)

<i>bustinz</i>	la parroquia de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>aguerrea</i>	Bonet de_, caution de la vente de l'église Saint Vincent, 1189, 1334 (Procès p. 109)

<i>aguerre</i>	Willelmus Arnaldi, dnus de_, témoin du don de Saint Jean d'Urrutia à Roncevaux, 1243, 1334 (Procès p. 126), Agerria , m.n. (Haristoy)
<i>aguerre</i>	de domo d'_, videlicet de pastuo cuius dam loci vocati, Sarrola , 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>aguerre</i>	Arnaldus Bernardi de_, 1293 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>aguerre,</i> <i>aguarre</i> <i>aguerre</i>	Huchusco, Uchusco d'_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>aguerre</i>	de domo de_, et vetito de Sarola à Johannes de_, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>aguerre</i>	Petrus de_, chanoine de Roncevaux, 1334 (Procès p. 99)
<i>aguerre</i>	Per Ar., Sr d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>aguerre</i>	Per Arnalt, sr d'_, palacio, fils de Garcia Arnalt de Gana-berro, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>echaverce</i>	Sanz de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4), Etxebertzia , m.n. (Haristoy)

ÇABALCE (ZABALZA)

<i>caualça</i>	1328 (Archiv-Nav.8), 1334 (Procès p. 96), 1387 (Archiv-Nav.52, 22, VII), 1394 (Archiv-Nav.52, 22, VI)
<i>cabalça</i>	1356 (Archiv-Nav.12, 133), parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>çabalce</i>	1378 (Archiv-Nav.1)
<i>çauvalce</i>	1378 (Archiv-Nav.1)
<i>caualça</i>	Garcias de_, témoin à Çaro, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>çauvalça</i>	Petrus Acenarii de_, prêtre, 1334 (Procès p. 96)
<i>çabalce,</i> <i>çauvalce</i>	Arnaut Santz de_, maçon au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>arsoriez</i>	Peregrinus de_, témoin à la cession de Saint-Michel et de Saint-Martin de Çaro 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>arcoriz</i>	Peio Miguel dit <i>Conde</i> , hab. d'_, caution de G.P. de Narvart de Bidasso pour ses porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>arsoritz</i>	1428 (Raymond-Dict.)
<i>arsoritz</i>	1479 (Raymond-Dict.)
<i>arsoriz</i>	la casa o palacio de_, 1540 (Raymond-Dict.)
<i>arivalde</i> (?)	Johanco_, 1396 (Archiv-Nav.151), Domus Maioris de Çavalça dnus_, procès contre Lupus Chipia, 1328 (Archiv-Nav.8)

<i>etchart</i>	Guixon d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>socarro</i>	Pes de_, chapelain de Semper (Saint-Jean-le-Vieux), 1378 (Archiv-Nav.36, 33)
<i>garcia</i>	Johan_, fils de Garcia <i>Miguel</i> (voir celui-ci)
<i>miguel</i>	Garcia_, dit <i>Mal Busca</i> , père de Johan Garcia, tue Miguel <i>Andia</i> qui avait tué J. Garcia, 1387 (Archiv-Nav.52, 22, VII), 1394 (Archiv-Nav.52, 22, VI)
<i>miguel</i>	Maria, mère de Miguel <i>Andia</i> , id. (ibid.)
<i>andia</i>	Miguel_, voir Garcia <i>Miguel</i> et Maria <i>Miguel</i>
<i>chhipia</i>	Lupus_, en procès contre « <i>dnus Domus Maioris</i> », 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>malbusque</i>	aux gages du roi à Paris, 1397 (Archiv-Nav.75, 67, III)

ÇARO (ZARO)

<i>caro</i>	1189, 1334 (Procès p. 111), Saint-Michel et Saint Vincent de_, cédés à Saint Jacques de Compostelle, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>çaro</i>	Villa de_, prise en gage par le prieur de Roncevaux sur la dame de Ahaxe, v. 1199, 1334 (Procès p. 127)
<i>saro</i>	Ecclesia Beati Martini de_, unie à Saint Marie Madeleine de Saint-Michel le Vieux par l'évêque de Bayonne, « <i>attendentes utilitatem domus et pauperum</i> », 1251, 1334 (Procès p. 125)
<i>çaro</i>	Ecclesia Sancti Martini de Çaro unie à Saint Vincent de Saint-Michel, « <i>propter tenuitatem et paupertatem</i> », 1253, 1334 (Procès p. 116)
<i>açaro</i>	terminum de_, 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>çarro</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>çaro</i>	ecclesie Sancti Vincencii et Sancti Martini de_, 1332 (Procès)
<i>çaro</i>	Sanctus Vincentius et Sanctus Martinus de_, 1335 (Raymond-Dict.)
<i>çaro</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>çaro</i>	bois de_, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>çaro</i>	la parropia de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>çaro</i>	Sanssa de_, 1189, 1334 (Procès p. 110)
<i>zaro</i>	Garsia de_, chevalier, 1189 (Procès p. 111)
<i>çaro</i>	Lop Sans de_, v. 1199, 1334 (Procès p. 127)
<i>çaro</i>	Jaureguia, dnus de_, 1243, 1334 (Procès p. 126)

<i>caro</i>	dnus Arnaldus de_, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>caro</i>	Bernart de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>caro</i>	Per Ar., sr jeune de la salle de_, 1364 (Archiv-Nav.15)
<i>çaro</i>	el palatio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>caro</i>	Per Arnalt, Sr del palacio de_, alcalde, 1388 (Archiv-Nav.49, Archiv-Nav.50)
<i>çaro</i>	Anton Bernat de_, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>caro</i>	Bernat de_, officier, 1378 (Archiv-Nav.36, 31, II)
<i>çaro</i>	Per Ernaut de_, alcalde de Cize, recueille des vivres pour Cherbourg, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>çaro</i>	Martin Herrandiz de_, dit <i>Cascavel</i> , 1400 (Archiv-Nav.85, 45, V, Archiv-Nav.79, 11, VI)
<i>çaro</i>	Betri_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>çaro</i>	Petri_, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>çaro</i>	Berradeco, Borradeco, Erradeco, Petri, Pes, Cheme, Hortaner, Pegenaut, Per Arnaut, Autes de_, ouvriers et fournisseurs au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>bergon</i>	Petrus_, témoin de la cession de Çaro à Saint Jacques de Compostelle, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>sada</i>	Acenarius de_, possède Çaro, v. 1199, 1334 (Procès p. 127)

OLHONCE

<i>berunce</i>	ecclesia de_, 1120 (Sorde 6)
<i>sancte marie de burunza</i>	ecclesia, 1150-1167 (Sorde 103)
<i>sancte marie de bolunze</i>	ecclesia, 1167 (Sorde 152)
<i>bolunze</i>	Johannes de_, 1150-1167 (Sorde p. 103), église achetée par Sorde aux vicomtes de Baigorri, reconstruite avec J. de Bolunze, reprise par Semero Garciz vicomte de Baigorri

Olhonze devint fief du royaume de Navarre (Raymond-Dict.)

ESTÉRENÇUBY (ESTERENZUBI)

<i>orbare</i>	Johannes d'_, et ses frères, 1249 (Archiv-Nav.9), Orbara , m.n.
<i>yparraguerr</i>	pièce de terre à_, 1364 (Archiv-Nav.9), Iparragerria , montagne à Estérençuby

beroui Marticot de_, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47),
Beherobia

GAMARTHE (GAMARTE)

gamoart herbage à_, 1293 (Archiv-Nav.7), fougère à_, 1328 (Archiv-Nav.8), 1328 (Archiv-Nav.8), 1364 (Archiv-Nav.9), 1388 (Archiv-Nav.49)

camarz Adamatus de_, témoin à Çaro, prêtre, 1189, 1334 (Procès p. 111)

gamoart Sala de_, à Johanna Enrriquiz de Lacarra, 1369 (Archiv-Nav.25, 42, XIX)

gamoart Agnetus de_, place à A. de G. vendue à G. de Huleche, 1328 (Archiv-Nav.8)

falgueta,
falguera «*de quadam herbia vocata_*» (= 'fougeraie?'), 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN)

huleche Guillelmus de_, achète la place de A. de Gamoart, 1328 (Archiv-Nav.8)

IRIBERRY (IRIBERRI)

villa nueua termino de_, il y a 8 censitaires dont 3 sont morts et un ruiné, 1364 (Archiv-Nav.9)

villanaue parr. de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

villanuena parr. de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

villanoua «*boteyas*», 1388 (Archiv-Nav.49)

billanoua parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)

villanoua Arnaut Sanz de Sirsa et de_, 1120 (Sorde 7)

villanoua dnus L. Sancii de_, chevalier témoin de la cession de Saint Jean d'Urrutia à Roncevaux, 1243, 1334 (Procès p. 126)

vila noua Arnalt Bernart de_, 1249 (Archiv-Nav.193)

vila noua Maria Guarceitz de_, 1249 (Archiv-Nav.193)

yriverry Gill Lopiz de_, clerc du roi, 1292 (Archiv-Nav.144)

villa nueua,

villa noua Guillem de_, tenancier de la maison Huart, 1293 (Archiv-Nav.7)

villa noua Guarcia, Martin de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)

<i>iriberry</i>	Guarchot_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>villanoua</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>villanueua</i>	Pere Arnalt, sr del palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>biella nueba</i>	Per Arnalt, sr de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>iriberri</i>	Johan, sr d'_, commandeur de Bonloc, témoin à Ainhice, 1395 (Archiv-Nav.79, 5, XXIV)
<i>yriuerry</i>	Salvador d'_, « <i>portero</i> » à Montréal, 1395 (Archiv-Nav.78, 34, VIII)
<i>villa nueua</i>	Ferrandeco de_, de Cise, charpentier à Cherbourg, 1399 (Archiv-Nav.213)
<i>villa nueua</i>	Johanco de_, sr de Echaverri à Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.80, 12, LXIX)
<i>balaroo</i>	Petrico de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>echauerry</i>	Johannes de Villanueva, sr de_, en Cise, 1402 (Archiv-Nav.80, 12, LXIX)
<i>echeueri</i>	Guillem d'_, de Jaxu, censitaire à Iriberry, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>gamoart</i>	Arnalt de_, voisin de Saint-Jean-le-Vieux, id. + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>uart, huart</i>	maison de_, tribut versé par Guyllem de Villa Nova, 1293 (BN, Archiv-Nav.7), pommes, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), à Iriberry,
<i>irumberry</i>	Simeno d'_, écuyer, censitaire à Iriberry, « <i>no ay bienes</i> », 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>mategui</i>	Garcia Arnalt de_, id. + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>mendicosemea</i>	Pere Arnalt de_, id. + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>pamplona</i>	Bertran de_, id. + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>sanz</i>	Petri, boucher, id. + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>yparraguerr</i>	Pere Arnalt, sr de_, id. + 1364 (Archiv-Nav.9)

ISPOURE (IZPURA)

<i>yzpura</i>	1189, 1334 (Procès p. 111), 1292 (Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>izpura</i>	1293, 1294 (Archiv-Nav.7, BN), parr. d'_, 1396 (Archiv-Nav.150), 1428 (Archiv-Nav.54)
<i>ezpure</i>	1354 (Archiv-Nav.45)
<i>izpure</i>	parr. d'_, 1388 (Archiv-Nav.49), 1405 (Archiv-Nav.81, 11, 15)

- yzpure* rentes sur le blé, l'orge, le cidre, données à la chapellenie de Sancho Lopiz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)
- izpuru* 1401 (Archiv-Nav.80, 4, LXVII)
- yspore* 1472 (Raymond-Dict.)
- lalane* A. Garsie, dnus de_, damoiseau, 1285, 1334 (Procès p. 124), **Larrea**
- lalane* Garciot de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- la lana* Garcia Arnalt, sr del palacio de_, 1364 (Archiv-Nav.139)
- la lane* Arnaut Gassie, sr de la salle de_, 1381 (Archiv-Nav.23)
- la lana* Arnalt Gassie, sr del palatio de_, 1385 (Archiv-Nav.192), 1387 (Archiv-Nav.50), id., a des «*boteyas*» à Ancibiu, 1388 (Archiv-Nav.49)
- la lande* Arnaut Gaxie, sr de_, écuyer «*mesnadero*», 1389 (Archiv-Nav.58, 44, XI)
- la lana* Arnaut Garcia de_, 1392 (Archiv-Nav.61, 13, XIII)
- larrea* Ernaut Gaxia de_, blé sur les moulins de Navascues, 1392 (Archiv-Nav.61, 19, I)
- la lana* Ernaut Gaxia de_, id., 1394 (Archiv-Nav.69, 7, VIII)
- la lane* Arnaut Gassie, sr de_, 1401 (Archiv-Nav.80, 4, LXVII), 1405 (Archiv-Nav.81,11,XV)
- lana* Arnaut Gassie, sr de_, 1405 (Archiv-Nav.92, 36, I), id., 1407 (Archiv-Nav.83, 5, XLV), id., 1408 (Archiv-Nav.84, 5, XXXIX)
- lanna* bort de_, 1387 (Archiv-Nav.52, 54, XII)
- larréa* Martin de_, écuyer, «*mesnadero*», 1389 (Archiv-Nav.58, 38, VI)
- la lane* Hochoe de_, témoin à Bascassan à un acte sur la Lane d'Ispoure, 1401 (Archiv-Nav.80, 4, LXVII)
- larre* Arn. Gaxiot de_, à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215)
- lane* Arn. Gaxiot de_, arbalétrier à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.174)
- lane* Arnt Gassiot de_, arbalétrier à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.216)
- agot* Br_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- agot* Sr d'_, éleveur de porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12), **Abot**
- agote* Johancoxe d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)

<i>aldaue</i>	sr d'_, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>echegoien</i>	Perenauecha d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>heguito</i>	Petrico d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>yribarren</i>	Errandeco d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>ythurralde</i>	Johan d'_, charpentier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.1??)
<i>yturralde</i>	Pernauxea_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>lastaun</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49), Laustania , m.inf.
<i>uhalde</i>	Petri, Pes, ouvrier à la tour de la Monnaie de Saint-Jean-Pied-de-Port (Archiv-Nav.196)
<i>aznarii, aznariz</i>	Maria_, avait terre à cens, qu'a maintenant A.S. dit Maesttro, 1328 (Archiv-Nav.8), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>gassie</i>	Arnaut_, éleveur de porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>ystilllet</i>	Bernart dit_, charpentier à Cherbourg, 1399 (Archiv-Nav.213)
<i>maestro</i>	Arnalt dit_, a une petite pièce de terre, autrefois tenue à cens par Maria Aznariz, 1328 (Archiv-Nav.8), 1364 (Archiv-Nav.9)

JAXU (JATXU)

<i>saxo</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>jatsu</i>	1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>jadssu</i>	1332-1334 (Procès p. 111), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>yatsu</i>	1350, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.47)
<i>yacsu</i>	1354 (Archiv-Nav.46)
<i>jatsu</i>	1354 (Archiv-Nav.45)
<i>jasu</i>	1358 (Archiv-Nav.47), 1399 (Archiv-Nav.213)
<i>iatssu</i>	termino de_, 19 censitaires dont 17 sont morts, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>jadsu</i>	1386 (Archiv-Nav.196), parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.75, 73, XXXVIII), mil de_, 1396 (Archiv-Nav.28)
<i>jaçu</i>	1393 (Archiv-Nav.69, 40, III)
<i>jacssu</i>	1393 (Archiv-Nav.198)
<i>jaccu</i>	rentes sur le blé, le cidre, l'orge, à la chapellenie de S. L. d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)
<i>jacsu</i>	parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>iassu</i>	1349 (Archiv-Nav.212)
<i>jasso</i>	1432, (Archiv-Nav.53)

<i>saxo</i>	Martinus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>jadssu</i>	Arnaldus de_, prêtre, 1334 (Procès p. 111)
<i>yatsu</i>	Petri, Betri de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1350, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.47)
<i>yacsu, jatsu</i>	Sancho de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>jatsu</i>	Betrun de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>jasu</i>	Eneco et Menaut de_, Sanz de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>jadsu</i>	Bernat de_, ouvrier à la tour de la Monnaie de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>iasu, iasu</i>	Petrico_, charpentier à Cherbourg, 1399 (Archiv-Nav.212, Archiv-Nav.213)
<i>jasso</i>	Lope de_, sert contre la Castille, 1432, (Archiv-Nav.53)
<i>arnalt</i>	Lope_, censitaire + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>martin</i>	peyllitero, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>sancho</i>	el peyllitero, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>apetoche</i>	Sanz_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>arbelbide</i>	Aynaut_, 1396 (Archiv-Nav.151), Arbelbide
<i>arcihe</i>	Sanz d'_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9), Aincy ,
<i>baracearte</i>	Rieco de_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>echeberry,</i>	
<i>echeurry,</i>	
<i>echeurri</i>	Arnaldus d'_, curé de l'église de Jadssu, proposé pour les curés de Saint-Martin et de Saint-Vincent de Çaro (U332), (Procès pp. 61, 71), Etcheberry
<i>echeurri</i>	Guillem d'_, de Jadssu, censitaire à Villanueva (Iriberry), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>echart</i>	ostau d'_, de Suhescun, censitaire à Jatxu, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>etchemendigaray</i>	Arnalt d'_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>ganauerro</i>	Fortungo de_, écuyer, 1346 (Archiv-Nav.8)
<i>ganauerro</i>	Garcia Arnalt de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>ganauerro</i>	Arnaldus de_, baron au service du roi d'Angleterre (Exchequer 101 /168/12 N° 53)
<i>ganauerro</i>	homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>ganauerro</i>	Borchea de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>ganauerro</i>	Gassernaut de_, écuyer, 1378 (Archiv-Nav.34, 17, XLII)

<i>ganauerro</i>	Gassernaut, sr de_, 1378 (Archiv-Nav.36, 34, XVIII), garde les ports vers le Guipuzcoa, 1378 (Archiv-Nav.36, 1, III), id., à Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34, 17, XIX, Archiv-Nav.36, 11, XVIII)
<i>guanauerro</i>	Guassernaut de_, gages pour lui, ses gens d'armes et « <i>les ferrons de la ferrerie</i> », 1378 (Archiv-Nav.34, 17, XLI)
<i>ganauerro</i>	Garss Ajnaut, sr de_, « <i>mesnadero</i> », 1384 (Archiv-Nav.48, 69, II)
<i>ganaberro</i>	Gassernaut, sr del palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>ganaverro</i>	Guassernaut, sr de_, écuyer, 1386 (Archiv-Nav.48, 69, I)
<i>ganaberro</i>	Garcia Arnalt, sr de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>ganebarro</i>	Garcie Arnaut, sire de_, 1387 (Archiv-Nav.54, 30, III)
<i>gunauero</i>	el palacio de Garcia Arnaut de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ganauero</i>	el palacio de Garcia Arnaut de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ganauerro</i>	el sr de_, écuyer « <i>mesnadero</i> », 1389 (Archiv-Nav.58, 44, XI)
<i>ganobarro</i>	Perre, Arnalt de_, rentes avec un « <i>cayolar</i> » de Behorlegui, 1387 (Archiv-Nav.52, 5)
<i>ganauerro</i>	Per Arnaut de_, 1387 (Archiv-Nav.49)
<i>ganauero</i>	Johan dit_, à Cherbourg, 1399 (Archiv-Nav.77, 56, III)
<i>ganauerro</i>	Johan de_, écuyer à Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.80, 9, XII, Archiv-Nav.12, LXX)
<i>ganauerro</i>	Arnaut Sanz de_, « <i>portier</i> », 1404 (Archiv-Nav.91, 24, II)
<i>ganauerro</i>	écuyer, 1406 (Archiv-Nav.82, 7, VI)
<i>goyheneche</i>	Arnalt de_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9), Goyheneche
<i>goyheneche</i>	Condessa de_, soeur d'Arnalt, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>hyriart</i>	Contessa de_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9), Iriart
<i>yrigaray</i>	Arnalt de_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>irigoyen</i>	Bernart d'_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>aynrivarren</i>	1293 (BN), Iribarren
<i>ayrinarren</i>	1293 (Archiv-Nav.7)
<i>yrvivarren</i>	Guillelmus de_, 1294 (BN)
<i>irivarren</i>	Guillen d'_, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>ybidarreco</i>	Garcia Arnalt de_, serviteur de Gananerro, 1378 (Archiv-Nav.34, 17, L III)
<i>yturrburu</i>	Maria de_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9), Iturburua
<i>yturrburu</i>	Antoco_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>yturribaga</i>	casa de_, 1364 (AN9), Ithurriague
<i>lastiri</i>	de dno de_, 1293 (Archiv-Nav.7, BN), Lastoy
<i>lescorr</i>	Sendoa_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)

<i>mendiaguerr</i>	Sancho de_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>mendie</i>	de dno de_, 1293 (Archiv-Nav.7, BN), Mendy
<i>racuesta juson</i>	casa de_, 1364 (Archiv-Nav.9), à Jaxu,
<i>salaverri</i>	Bernart de_, censitaire, + 1364 (Archiv-Nav.9), Salaberry
<i>suescun</i>	Guillem Arnalt_, censitaire, à Jaxu et Suhescun, 1364 (Archiv-Nav.9)

LACARRE (LAKARRA)

<i>lekarre</i>	1168 (Raymond-Dict.)
<i>le carra</i>	1249 (Archiv-Nav.194), parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>laquarre</i>	1361 (Archiv-Nav.5)
<i>lacarra</i>	parr. de_, 1388 (Archiv-Nav.49), rentes sur le blé, le cidre, l'orge à la chapellenie de S. L. d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)
<i>lacarre</i>	Garsio, mère de Amorosius, Geraldus, Arnaldus de_, donne à Sorde l'église Saint Saturnin de Gensanne, 1119-1136 (Sorde, 70)
<i>lecarre</i>	Arnaldus de_, 1150-1167 (Sorde 103)
<i>lacarre</i>	Bernardus, Amandus, Petrus de_, 1167 (Sorde 153)
<i>lacarra</i>	Arnaldus et ses fils Centullus, Raymondus, Arnaldus et Bernardus de_, vendent l'église Saint-Vincent de Saint-Michel à Roncevaux, 1189, 1134 (Procès)
<i>lecarre</i>	Bernardus, P.A. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 35)
<i>lacarra</i>	Amorosus de_, père de Bernardus, évêque de Bayonne, 1334 (Procès)
<i>lecarra</i>	Arnaldus, dnus de_, et son frère, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>la carra</i>	Comitissa de_, vend une maison à Garsias Petri, 1293-1294 (BN)
<i>lecarre</i>	B. (Bernard) de_, évêque de Bayonne, 1256 (Livre d'or p. 31)
<i>lacarra</i>	Arnalt de_, homme à pied, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>la carra</i>	Remon, Pegenaut, Bernart de_, exportent des porcs vers Pampelune, 1354, 1358 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.47)
<i>lacarra</i>	Ferrant Enriquiz de_, écuyer, 1366 (Archiv-Nav.27, 83, IV), fijodalgo, 1369 (Archiv-Nav.25, 42, XVIII, Archiv-Nav.63)
<i>la carr</i>	Menaut, Bernart de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>la carr</i>	bort de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)

- la carra* Johanna Enrriquiz, Sra d'Asiayn et de_, possède aussi la salle de Gamoart (Gamarthe) et le «palacio» de_, 1369 (Archiv-Nav.25, 42, XIX), 1380 (Archiv-Nav.39, 15, VIII, Archiv-Nav.42, 41, II)
- lacarra* el palacio de la dueynna de_, 1385 (Archiv-Nav.192), id., 1387 (Archiv-Nav.50)
- laccarra* id., 1388 (Archiv-Nav.49)
- lacarra* Bertran de_, écuyer, rentes sur les forges du royaume, 1379 (Archiv-Nav.40, 56, IV), gages, 1379 (Archiv-Nav.39, 12, I et VII), «boteyas», 1388 (Archiv-Nav.49), exéc. du test. de Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.198)
- lacarra* Solaz (Bertran) de_, écuyer du roi, 1393 (Archiv-Nav.63, 28, I), 1396 (Archiv-Nav.72, 21, VI), Solaz ou *Soulas* de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208, Archiv-Nav.209), garde du château de Mont Réal, 1398 (Archiv-Nav.76, 36)
- lacarra* Mosen Beltran de_, 1405 (Archiv-Nav.92, 10, III), id., chevalier, 1405 (Archiv-Nav.81, 14, XXI), id., 1406 (Archiv-Nav.82, 2, X)
- ubuyne* el palacio d'_, que es de Bertran de Lacarra, en Cise, 1385 (Archiv-Nav.192)
- lacarra* Johan Blanco de_, écuyer, 1380 (Archiv-Nav.42, 41, II)
- la carre* Machingo de_, et Martichia de_, envoyés en Castille, 1387 (Archiv-Nav.52, 1, II), écuyer d'écurie avec *Moço Periz* 1387 (Archiv-Nav.52, 19, VII), id., 1387 (Archiv-Nav.55, 9, VI)
- laccarre* Gassernaut de_, écuyer, dit Ychusquo, 1391 (Archiv-Nav.59, 9, V)
- lacarra* Garcia Arnal de_, dit *Echosco*, garde du château de Rocabrun, 1391 (Archiv-Nav.64, 7, IV)
- lacarra* Guillem Ar. de_, dit *FORAGE*, 1391 (Archiv-Nav.62, 14, VIII)
- lacarra* Maria de_, de Pampelune, 1392 (Archiv-Nav.61, 60, IV)
- lacarra* Martin Henrriquiz de_, baron, 1354 (Bru XLIV), id., sr de_, et Alferez de Navarre, 1355 (Archiv-Nav.153)
- laccarre* Martin Enrriquiz de_, maréchal de Navarre, 1391 (Archiv-Nav.59, 9, V), 1393 (Archiv-Nav.198)
- lacarra* Berradeco de_, arbalétrier à Cherbourg, 1396, 1401, 1404 (Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.229, Archiv-Nav.174)

<i>lacarra</i>	Bernadaco de_, valet de somniers, 1398 (Archiv-Nav.75, 7, XI)
<i>lacarra</i>	Johan de_, abbé de Leyre, 1396 (Archiv-Nav.72, 15, XIII)
<i>lacarra</i>	Père Arnalt de_, habitant de Cascante, fijodalgo, 1401 (Archiv-Nav.86, 31, III)
<i>lacarra</i>	Juancoxe, Juhancoxe de_, arbalétrier à Cherbourg, 1401, 1404 (Archiv-Nav.171, Archiv-Nav.174, Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.216, Archiv-Nav.229, Archiv-Nav.802, 3, XLII)
<i>lacarra</i>	Martin Enrriquiz de_, capitaine de Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.172), nommé maréchal de Navarre, 1406 (Archiv-Nav.93,18)
<i>lacarre</i>	Johanco de_, serviteur de Martin Enrriquiz à Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.80, 12, LXXIX)
<i>lacarra</i>	Johan de_, dit <i>Johan de Burgos</i> , à Cherbourg, 1403 (Archiv-Nav.81, 1, XLII)
<i>lacarra</i>	Johan Bertrade de_, envoyé au comte de Foix, 1404 (Archiv-Nav.91, 1, VIII)
<i>iriart</i>	Perrenaut d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)

LECUMBERRY (LEKUNBERRI)

<i>janize latarça</i>	parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>lecomberry</i>	1387 (Archiv-Nav.55, 13, I)
<i>lecomberry</i>	1397 (Archiv-Nav.72, 32, XLV), 1402 (Arch. B.-P., E 459)
<i>arreche</i>	Remon_, de Janize Latarça, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>irigoien</i>	Per Ar., sr d'_, 1405 (Archiv-Nav.81, 11, XV)
<i>jehannise</i>	1355 (Archiv-Nav.46)
<i>janiz</i>	de la parr. de_e Latarça, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>janiz</i>	Per Ar., sr d'Irigoien de_, 1405 (Archiv-Nav.81, 11, XV)
<i>janitz</i>	Remon, Remonet, Remonto et Iohannico de_, ouvriers au ch. de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>le tarsi</i>	Sancius Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>latharce</i>	Arnaldus de_, capellanus Sancti Petri de Cisia (Saint-Jean-Le-Vieux), 1274, 1334 (Procès p. 115)
<i>la tarçe</i>	Petri Enequoys de_, 1394 (Archiv-Nav.7)
<i>sancto</i>	
<i>martino</i>	Petrus Bern. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>sancto</i>	
<i>martino</i>	Lupus de_, prêtre, témoin à Çaro, 1189, 1311 (Procès p. 111)
<i>sant martin</i>	Johan de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>sant martin</i>	Johanco de_, homme à pied en France, 1353 (Archiv-Nav.14)
<i>sant martin</i>	Johan de_, 1366 (Bru CLXXVI)
<i>sant martin</i>	Johan, Johanco de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sant martin</i>	Garcia de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.14), en Mixe,
<i>sant martin</i>	la parroquia de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sant martin</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sant martin</i>	de Cise, el sr de_, écuyer, «mesnadero», 1389 (Archiv-Nav.58, 45, X)
<i>sant martin</i>	Bertran de_, écuyer à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.76, 49, L)
<i>sancto</i>	
<i>salvatore</i>	« <i>Terra de_ juxta Sm Justum</i> » donnée par Lope de Oyz et sa femme Sansa à Sorde, 1150-1167 (Sorde), Chapelle Saint-Sauveur d'Iraty , à la limite de Lecumberry et de Mendive.

MENDIVE (MENDIBE)

<i>mendibe</i>	Parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>mendiue</i>	Parr. de_, 1397 (Archiv-Nav.75, 73, XXXIV)
<i>aguerre</i>	Ancho Errantz d'_, 1397 (Archiv-Nav.75, 75, XXXIX)
<i>el garsa</i>	« <i>Cayolar</i> » et troupeau de porcs appartenant à la commanderie d'Ordarp, 1479 (Arch. B.-P., G 210), Col d' Egorze , près du pic de Béhorleguy, à Mendive.
<i>escontz</i>	Petrico d'_, 1397
<i>santa gratia</i>	Ansoerrant de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>sent vizentz</i>	Guillem Arn. de Saut d'Ostabares, Sr de la salle de_, 1356 (Archiv-Nav.12, 152)
<i>sant vicent</i>	id., compagnon du sr de Gramont, 1358 (Bru LIII), id., 1367 (Archiv-Nav.195)
<i>sant vizenz</i>	id., 1368 (Archiv-Nav.23, 15, I)
<i>sant vicent</i>	Sire de_, garde les ports de Roncevaux, 1378 (Archiv-Nav.36, 18, XXIX)
<i>sant vicent</i>	Guillaume Ernaut, Sr de_, 1378 (Archiv-Nav.36, 34, IX)

- sent vicentz* el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
sant bizens Guillem Arnalt, sr de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
sant vicent
en cissa «boteyas» en_, 1388 (Archiv-Nav.49)
sant vicent sr de_, escudero, «mesnadero», 1389 (Archiv-Nav.58, 44, X)

MONGELOS (MONJOLOSE)

- mongelos* 1249 (Archiv-Nav.194), balliva de_, 1328 (Archiv-Nav.8), 1350 (Archiv-Nav.44), 1351 (Archiv-Nav.2), 1354 (Archiv-Nav.45), 1361 (Archiv-Nav.14, 155, f° 40 V°), 1364 (Archiv-Nav.9), 1378 (Archiv-Nav.1), 1396 (Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.229), 1407 (Archiv-Nav.83, 5, XXII)
- mongelous* 1293-1294 (BN)
- mont gelos* 1293-1294 (Archiv-Nav.7), 1400 (Archiv-Nav.214)
- mongeloux* 1294 (BN)
- mongelox* 1294 (BN)
- mongelou* 1293-1294 (BN)
- monjelos* 1321 (Raymond-Dict.)
- mongellos* 1350, 1354 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45), 1355 (Archiv-Nav.46)
- monyelos* 1351 (Archiv-Nav.2)
- montgellos* 1406 (Archiv-Nav.82, 2, XXXIX), 1407 (Archiv-Nav.83, 5, XLI)
- mongelos* P. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- mongellos* Pegenaut, Guillem, Arnalt, Petrisca, Benadon, Bernart, Ar. Guillem, Johan de_, péage de Pampelune, 1350, 1354 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45)
- mongelos* Cheme, Pegenaut, Pejenaut, Peienaut ou Per. Ar., Garcea Ar., Arrandecha, charpentiers de_, à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
- mongellos* Pegenaut, Peyron, Guilhem Arnaut ou Guillemenaut, Guillemossea, Petrisca ou Betrisca, Benadon, Bernart, Beradeco, Ar. Guillem, Camos ou Camus, Musco, Manta, Sanchot, Jacques, Camus de_, péage de Pampelune, 1350, 1354, 1355, 1358, 1362 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47, Archiv-Nav.48), plusieurs sont exportateurs de porcs.

<i>mongelos</i>	Sancho de_, rente sur le marché de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1361 (Archiv-Nav.14, 155, f° 40 v°), sr de l'ostal de Leon, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>mongelos</i>	Ville donnée par le roi à Martin Henrriquiz de Lacarra, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>mongelos</i>	Berradeco et Anso de_, ouvriers au ch. de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>mongelos</i>	Beltran, Bertran de_ arbalétrier à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.229, Archiv-Nav.215)
<i>mont gelos</i>	Peyret de_, muletier, va à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
<i>mont gellos</i>	Johannicot de_, marchand drapier, habite Pampelune, 1406 (Archiv-Nav.82, 2, XXXIX)
<i>mont gellos</i>	Guillermo de_, muletier, va de Toulouse à Pampelune, 1407 (Archiv-Nav.83, 5, XLI)
<i>mont gellos</i>	Unrriquat de_, muletier, et Johannicot son frère, de Pampelune, 1407 (Archiv-Nav.83, 5, XXII)
<i>araus</i>	Pes d'_, 1364 (Archiv-Nav.21, 86, VII)
<i>araus</i>	Pes d'_, écuyer, procureur de Bernat de Semper, 1367 (Archiv-Nav.27, 79, XLIV)
<i>busubiri</i>	P.A. de Béorlégui, entre par mariage à_, 1292 (Archiv-Nav.7)
<i>bayssubus</i>	maison de_, à cens, 1294 (BN)
<i>bayssubiri</i>	1294 (Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>bassabuytz</i>	1364 (AN9)
<i>bassagoyen</i>	Bernardus de_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>einça</i>	« <i>falguera d'_'</i> » 1364 (AN9)
<i>encia</i>	impôts sur le blé, l'orge, le cidre à_ donnés à la chapellenie de S. Lz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)
<i>garrareta</i>	Arnaldus de_, achète une maison à Nacondor de Requart, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>goyena</i>	Jordana, Jurdana, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>iriart</i>	Garsia d'_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>yriart</i>	Doça de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>irola</i>	Guillelmus Arnaldi d'_, a vendu une maison à Guill. de Lestaun, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>la calça</i>	Bernat de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)

<i>landa</i>	maison de_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>lestaun</i>	Guillelmus de_, achète une maison à G.A. d'Irola, 1328 (Archiv-Nav. 8)
<i>litssera</i>	cens de la maison de_, 1293 (BN)
<i>latsseta</i>	1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>latssera</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>lasseta</i>	maison de_, près de Mongelos, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>mochocerri</i>	dna de_, 1293-1294 (BN)
<i>marchocerri</i>	dueynna de_, Pero Arnalt de_, 1293-1294 (Archiv-Nav.7)
<i>mochoarri</i>	Petrus Arnaldi de_, 1293-1294 (BN)
<i>ondarsa</i>	Bernardon d'_, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>requart</i>	Nacondor de_, a vendu une maison à Arn. de Garrareta, 1328 (Archiv-Nav.8), Errekartia
<i>recart</i>	Bernart de_, homme à pied, 1353 (Archiv-Nav.189)
<i>arrecart</i>	Per de Saut, Sr de la salle d'_, procureur de B. de S_?, 1364 (Archiv-Nav.142)
<i>arecart</i>	id., 1364 (Archiv-Nav.21, 86, VII)
<i>recart</i>	Sancho Erlanz de_, homme d'armes, 1379 (Archiv-Nav.38, 2)
<i>arcart</i>	Guillem Arnaut, Sr del palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>recart</i>	Pes, sr de la salle de_, arbalétrier en France, 1405 (Archiv-Nav.94, 39, VII)
<i>recart</i>	Petri de_, 1408 (Archiv-Nav.95, 45, V)
<i>usagoyen</i>	terre sur le territoire de Mongelos, à Arnalt d'_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>arnalt</i>	maçon, censitaire pour Usagoyen, 1364 (AN9)
<i>chirca vin</i>	<i>Chircavuin</i> , exporte des porcs vers Pampelune, 1354, 1356 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46)
<i>faber</i>	
<i>ferrero</i>	Garsias_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>pregonero</i>	Guillem_, 1364 (Archiv-Nav.9)

SAINT-JEAN D'URRUTIA (URRUTIALDE)

<i>sancti johannis</i>	
<i>de urrutia</i>	ecclesia _, donnée à Roncevaux par P.S. d'Urrutia, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>urrutia de cissa</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>urrutia</i>	1385 (Archiv-Nav.49, 79, VII), 1388 (Archiv-Nav.64, 2, XXXII), passim

<i>rutia</i>	1249 (Archiv-Nav.194), 1393 (Archiv-Nav.64, 29, VI)
<i>urutie</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>sancti johannis</i>	
<i>d'urrutie</i>	ecclesia_, 1332 (Procès), 1335 (Raymond-Dict.)
<i>hurrutia</i>	1353 (Archiv-Nav.4)
<i>urruthie</i>	1377 (Archiv-Nav.43, 3, XXXVIII)
<i>urrutia</i>	parr. d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>urrutia</i>	dnus Petrus Sancii de_, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>urrutia, urrutie</i>	Petri Santz d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>rutia</i>	dna de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>hurrutia</i>	Guillem de_, homme à pied, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>urruthie</i>	Bernasantz d'_, notaire, acte à Garris, 1377 (Archiv-Nav.43, 3, XXXVIII)
<i>urrutia</i>	Oger d'_, accusé du meurtre de Pero de Viana, 1385 (Archiv-Nav.49, 79, VII)
<i>urrutia</i>	Garcia d'_ (autogr.; <i>Urrtya</i>), 1388 (Archiv-Nav.64, 2, XXXII)
<i>urrutia</i>	Garzia d'_, écuyer, beau-frère de Lope Orbara d'Aezcoa, 1391 (Archiv-Nav.61, 33, V)
<i>rutia</i>	Garcia de_, écuyer, 1393 (Archiv-Nav.69, 29, VI)
<i>urrutia</i>	Garcia d'_, homme d'armes à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211)
<i>urrutia</i>	Enecot, fils de Eynego Ar. de_, écuyer « <i>mesnadero</i> », 1389 (Archiv-Nav.58, 47, VII)
<i>urrutia</i>	Garcia Arnalt de_, écuyer « <i>mesnadero</i> », 1389 (Archiv-Nav.58, 44, IX)
<i>urrutia</i>	Pere Arnaut d'_, écuyer, homme d'armes de Lacarra en France, 1405 (Archiv-Nav.81, 11, XXVII)
<i>urrutia</i>	Joanco Ruiz de_, va en Bretagne (autogr.), 1407 (Archiv-Nav.83, 10, XLVII)
<i>alçate</i>	Sr d'_, garde les ports du Bastan, 1378 (Archiv-Nav.36, 1, III), Alzatia , m.n. (Haristoy p. 350)
<i>alçate</i>	Johanco d'_, 1378 (Archiv-Nav.36, 24, I), Johango d'_, 1378 (Archiv-Nav.34, 17, VI)
<i>alçate</i>	Johan Martinitz d'_, garde les ports d'Escape et d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34, 17, XV)
<i>alçat</i>	Johan_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>echeelce</i>	Petrico_, 1396 (Archiv-Nav.151)

SAINT-JEAN-LE-VIEUX

- sancti johannis* Villa_, XII^e (Guide-St-Jacques p. 20)
- sanctus petrus de cisia* parr_, 1274, 1334 (Procès p. 115)
- sancti johannis veteris* (gén.), 1293-1294 (BN)
- sant johan el vieyllo* 1294 (Archiv-Nav.7)
- sancto johanne veteri* «*de quadam domo in_ ubi consueverat esse castrum*», 1328 (Archiv-Nav.8)
- sant johan el vieio* 1364 (AN9)
- sant johan el vieio* «*una casa poblada en_ en el logar do solia estar el castieillo*», cens 1364 (AN9), Semper 1368 (Archiv-Nav.36, 33)
- sant johan el vietio* 1394 (Archiv-Nav.70, 24, II), 1399 (Archiv-Nav.212)
- sant johan el bieillo* parroquia de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
- sant juan el viejo* 1479 (Raymond-Dict.)
- san johan el vieio* Per Arnalt de_, charpentier à Cherbourg, 1399 (Archiv-Nav.212)
- aguerre arcaut ferriete ariete, fariete berryeta arrieta arrieta bellerete* Perrenaut_, 1396 (Archiv-Nav.151)
Anglesa de_, terres à Belveder, 1364 (AN9)
Othsoa de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 52), **Harrieta, Urrutia**
Bernart d'_, de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
Sancius Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
Sancius, Sanz d'_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
el palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
Ayant de_, voisin de Saint-Jean-le-Vieux, censitaire à Iri-berry, 1 364 (Archiv-Nav.9)
- belueder* de pastu de_, de feno de_, virgultum de_, de pommis venditis de_, virgulti qui fuit Arthusii, 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN), de incens que deve_ al seynor d'Ahaxa, 1294 (Archiv-Nav.7, BN), 1328 (Archiv-Nav.8), Cabo Sant Johan, 1364 (Archiv-Nav.9)

<i>bet beder</i>	1394 (Archiv-Nav.70), 1405 (Archiv-Nav.81, 11, XV), voir <i>Sancta Maria Magdalena</i> et <i>Recluse</i>
<i>cauayello echeverry- berradeco</i>	Blanco Michelot del_, terres à Belveder, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>yrumberi</i>	de_, de Saint Peire, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47), Etcheberria
<i>yrumberi</i>	Jordana de_, achète la moitié de l'église Saint-Vincent de Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 107)
<i>yrumberi</i>	Raymundus Martini, son fils (ibid.), Irumberri , m. noble
<i>yrunberri</i>	Arnalt de_, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>hyruberrri</i>	Anerius de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>yrunberry</i>	Dnus B. d'_, chevalier, 1253, 1334 (Procès p. 117)
<i>irumberri</i>	la salle d'_, 1328 (Raymond-Dict.)
<i>irumberri</i>	Don Guillem Arnalt, sr d'_, 1347 (Bru XLIV)
<i>yrunberri</i>	Arnalt Guilhem, sr de_, 1351 (Archiv-Nav.91)
<i>irunberri</i>	sr d'_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>irumberri</i>	Guillem Arnalt d'_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4), chevalier, a 2 hommes à cheval, 34 à pied, 1353 (Archiv-Nav.12, 23, XXI), sr d'_, chevalier, 1355 (Archiv-Nav.153)
<i>yruynerri</i>	Guillem Arnalt, sr d'_, prend possession de la Tour de Valcarlos, 1360 (Archiv-Nav.105)
<i>yrumberri</i>	sr de_, « <i>merino</i> » des terres de Sangüesa, 1360 (Archiv-Nav.95), G.A., chevalier, 1364 (Archiv-Nav.139), sr de_ (palacio), 1387, 1388 (Archiv-Nav.50, Archiv-Nav.49)
<i>irumberri</i>	G.A. sr d'_, rentes sur le marché de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1367 (Archiv-Nav.25, 82)
<i>yrumberri</i>	Arnalt de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>irumberri</i>	Simeno d'_, écuyer, censitaire à Iriberry, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>yrunbeirri</i>	Bernart, Ernaut de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>yrunberry</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>ilumberri</i>	Maria, dama de la Salla d'_, Guillem Arnaut, son fils, 1392 (Archiv-Nav.67, 9)
<i>latharce</i>	Arn. de_, « <i>Capellanus</i> » de Saint Pierre de Cise», 1274, 1334 (Procès p. 115)
<i>oloron</i>	?_, terres à Belveder, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>pomplona</i>	Bertran de_, terres à Belveder, + 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>recluse</i>	« <i>Ço fo feyt en la_ en l'ospitau de Maudalene de Bet Beder</i> », 1405 (Archiv-Nav.81, 11, XV), Errekulusa

- recluse** Prioratus Sanctae Magdalenae de Reculuse, 1635 (Raymond-Dict.)
- sancta maria
magdalena
de beitbeder** 1328 (Raymond-Dict.)
Il s'agit de l'église et de l'hôpital de la Madeleine à Saint-Jean-Le-Vieux, dit aussi de la Recluse ou de Betbeder, que Raymond identifie à Errekulus de Saint-Michel, le confondant sans doute avec Sainte Marie d'Orisson (voir Saint-Michel). En 1650 l'identité de la Madeleine de Saint-Jean-Le-Vieux avec la Recluse est également établie (Arch. B.-P., G 221).
- sancto petro** Petrus Arnaldus et Arnaldus Raymondus de_, frères, chevaliers, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- sancto petro** Petrus Arnaldi de_, v. 1199, 1334 (Procès p. 127)
- sancto petro** Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- sancto petro** B. de_, archiprêtre de Cise, 1285, 1334 (Procès p. 124)
- sancto petro** Bernardus de_, «mesnadero», 1327, 1328 (Archiv-Nav.8, Archiv-Nav.223)
- sent per** Machin de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- sant per** Remon de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- sant per
semper** Garcia Arnalt de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
Bernat de_, 1364 (Archiv-Nav.21, 86, VII), B. de_, 1364 (Archiv-Nav.142)
- sant per** Berradeco, Bernadeco, Barradeco, de_, écuyer, 1364 (Archiv-Nav.138), id., rentes et moulins à Ossès, 1364 (Archiv-Nav.9), id., 1366 (Bru CXXXVII)
- sant per** Bernart de_, écuyer, 1366 (Archiv-Nav.21, 88, IX), id. (Archiv-Nav.21, 29, I), payé sur les péages de Pampelune et Saint-Jean-Pied-de-Port, 1366 (Archiv-Nav.21, 89, XXI), Bernat de_, écuyer, 1367 (Archiv-Nav.22, 79, XLIV)
- sant per** Basquin de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sant per** Johanin et Gachernaut de_, hommes à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sent per** Arnalt, bort de_, 1369 (Archiv-Nav.25, 43, LIII)
- saint pé** Petricia et Machin de_, servent à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34, 21, XXIV)
- sant per** Garcia Arnalt de_, 1378 (Archiv-Nav.34, 17, XXXVII), 1379 (Archiv-Nav.34, 17, XXXIII), (Archiv-Nav.50, 5, X)

<i>sent per</i>	Gassernaut de_, écuyer, 1381 (Archiv-Nav.24), id., 1382 (Archiv-Nav.43, 5, VII)
<i>sant per,</i> <i>saint pere</i>	Garcia Arnaut de_, va payer la garnison de Cherbourg, 1397 (Archiv-Nav.71, 28, X), id., 1398 (Archiv-Nav.75, 7, XI)
<i>sant per,</i> <i>saint pere</i>	Garchea Ernaut de_, écuyer, garde d'Agreda, 1406 (Archiv-Nav.93, 661)
<i>sent per</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>sant per</i>	el sr de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>sant per</i>	Guillem Arnaut, sr del palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>san per</i>	Ancho Martin de_, à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215)
<i>sant pere</i>	Sr de_, 1405 (Archiv-Nav.92, 21, VIII)
<i>socarro</i>	En Pes de_, « <i>caperan</i> » de Semper, 1378 (Archiv-Nav.36, 33)
<i>guiraldi</i>	Peyron_, terres à Belveder, 1364 (Archiv-Nav.1), Sokarro
<i>peïrot</i>	1396 (Archiv-Nav.151)

SAINT-MICHEL (EYHERALARRE, EIHALARRE)

<i>sancti michaelis</i>	villa_, XII ^e s. (Guide-St-Jacques p. 6)
<i>sancti michaelis</i>	Pedis Portuum XII ^e s. (Guide-St-Jacques p. 22)
<i>sancto michaelē</i>	vicecomes de_, XII ^e s. (Guide-St-Jacques p. 22)
<i>sancti michaelis</i>	« <i>fratres domus et ecclesie</i> » unissent Saint-Michel et Saint-Vincent « <i>de Pede montis</i> » à Saint-Jacques de Compostelle, portent le « <i>signum ecclesie beati Jacobi</i> » et vivent « <i>sicut hospitalarii Hierosolomitani</i> », 1189, 1334 (Procès pp. 110 et 111), 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>sancti michaelis</i>	villa_, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>de pede montis</i>	villa_, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>sancti michaelis</i>	villa_, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>veteris</i>	ecclesia, 1251, 1253, 1285, 1334 (Procès pp. 125, 116, 124)
<i>sant miguel</i>	
<i>le vieill</i>	1350 (Archiv-Nav.44)
<i>sant miguel</i>	
<i>el biello</i>	1361 (Archiv-Nav.110)
<i>sant miguel</i>	
<i>el vieio</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>sent miqueu</i>	
<i>lo bieyl</i>	1378 (Archiv-Nav.1)

- sant miqueu*
lo vieyll la parr. de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
sant miguel 1389 (Archiv-Nav.58, 43, VII)
sent miqueu
lo bieyllh 1393 (Archiv-Nav.69, 38, 11)
sent miqueu
lou bieyll 1422 (Arch. B.-P., G 207)
sancto vincentio rector de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 52), 1189, 1334 (Procès p. 111)
sancti vincencii de Pede Montis, 1189 1334 (Procès p. 107)
sancti vincentii prior_, 1243, 1334 (Procès p. 126), ecclesia_, unie à Saint Martin de Çaro et Saint-Michel, «*propter tenuitatem et paupertatem*», 1253, 1334 (Procès p. 116), 1285 (ibid. p. 124), plan des deux églises dans Procès p. 116
sent vizentz 1353 (Archiv-Nav.190)
sant vizent 1354 (Archiv-Nav.45)
sant vicent 1355 (Archiv-Nav.46), 1391 (Archiv-Nav.61, 46, XVIII), 1392 (Archiv-Nav.61, 21, I), 1397 (Archiv-Nav.?), 1401 (Archiv-Nav.215), Conceillo de_, 1406 (Archiv-Nav.93, 28, VI)
sent vicenz 1391 (Archiv-Nav.58, 65, I)
 «*Sancte Marie Magdelene Oratorium*» concédé avec Saint Vincent et Saint Barthélémy de Saint-Michel et Saint-Martin de Çaro à P.A. de Berrie par résignation d'Ennecus autrefois recteur de ces églises, 1285, 1334 (Procès p. 124)
sancte
marie magdelene
sancti michaelis
veteris ecclesia_, unie à Saint-Martin de Çaro par l'évêque de Bayonne «*attendentes utilitatem domus et pauperum*», 1251, 1334 (Procès p. 125)
sancte
marie magdalene oratorium_, cédé avec Saint-Vincent et Saint-Barthélémy de Saint-Michel, et Saint-Martin de Çaro à P.A. de Berrie (Beyrie) par Ennecus, ancien recteur de ces églises, 1285, 1334 (Procès p. 124)
orinsu 1249 (Archiv-Nav.194), **Orisson**
oricun 1378 (Archiv-Nav.1)
 Sancta Maria d'Orignon, avait un ermite 1388 (Archiv-Nav.49)

- reclusa** Michelco d'Echavelz, sergent d'armes, reçoit une assignation sur la forge proche de la_, 1405 (Archiv-Nav.81, 9, XLII, Archiv-Nav.184), voir **Valcarlos**, Erreculux (Arch. B.-P., CI, 610)
- sancti
bartholomei** oratorium_, cédé par Ennecus à P.A. de Berrie (Voir Ste Marie Madeleine), 1285, 1334 (Procès p. 124), actuellement **Arbelaenia**, plan et dessin de l'oratoire et de l'hôpital dans Procès pp. 125-126
- abadoe** termino d'_, près de Saint-Michel, 4 censitaires, 1364 (Archiv-Nav.9)
- alçu** Lope de_, 1189, 1334 (Procès p. 111), à Saint-Michel, *Halsu*, m.n.
- alsu** Bernardus d'_, chevalier, et son fils, 1249 (Archiv-Nav.194)
- alssu, altssu** Bernardus, dnus de_, «mesnadero», 1327-1328 (Archiv-Nav.223, Archiv-Nav.8)
- alcu** Narnaut, Sr Mayor de la salle d'_, 1356 (Archiv-Nav.12, 152)
- alssu** Johan d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- alçu** el palacio d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
- alçu** Bernat d'_, palacio, 1388 (Archiv-Nav.50), el palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- alcu** Arnaut, sr de la salla d'_, 1408 (Archiv-Nav.95, 39)
- ancill
berrie** Icinu (?) d'_, censitaire à Ahadoe, 1364 (Archiv-Nav.9)
P.A. de_, recteur de Saint-Vincent, Saint-Barthélémy et Sainte-Marie Magdeleine de Saint-Michel, et de Saint-Martin de Çaro, par cession d'Ennecus, 1285, 1334 (Procès p. 124)
- casa mayor
echaux** Per Ar. de_, à Saint-Michel, 1361 (Archiv-Nav.110)
don Miguel d'_, commandeur de Saint-Michel, 1422 (Arch. B.-P., G 207)
- gambara
guermieta
orinsu
oriçun** Johan_, censitaire à Ahadoe, 1364 (Archiv-Nav.9)
Johan Peritz de_, à Saint-Michel, 1393 (Archiv-Nav.69, 38, II)
Arnaud d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
Johan, Johanco d'_, transporteur au ch. de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
- oriçun** Chemin de Roncevaux à Saint-Jean-Pied-de-Port, passe «*por cabo la eglesia de Sa Maria de_*», 1406 (Archiv-Nav.219)
- pomplona
ubalde** Bertran de_, terres à Belveder, + 1364 (Archiv-Nav.9)
Maria d'_, censitaire à Ahadoe, 1364 (Archiv-Nav.9), (Arch. B.-P., CI, 610), **Uhalde**

- sancto michaele** Peregrinus de_, notaire (?) 1189, 1334 (Procès p. 111)
- sancto michaele** Sanso Guillermoz de_, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- sancto michaele** Martinus de_, 1189, 1334 (Procès p. 110)
- sancto michaele** Martinus, fils du précédent, prêtre, achète la moitié de l'église Saint Vincent, 1189, 1334 (Procès p.,07), est chapelain de Saint-Michel, 1199, 1334 (Procès p. 127)
- saint miqueu** Menaut de_, 1393 (Archiv-Nav.174, 1)
- sancto vincentio** Michael de_, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- sent vizentz** Johan de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- sant vizent** Bernat de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354, 1355 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46)
- sent vicenz** Per Ar. de_, 1391 (Archiv-Nav.58, 65, I)
- sant vicent** Sanchuelo de_, 1391 (Archiv-Nav.61, 46, XVIII)
- sant vicent** Sancho de_, messenger, 1392 (Archiv-Nav.61, 21, I)
- sant vicent** Johanin de_, fourrier, accompagne de roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208)
- sant vicent** Pero Martiniz de_, à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215)
- sant vicent** Johan de_, 1406 (Archiv-Nav.93, 28, VI)
- arnaut** Sanz_, ermite à Sainte Marie d'Orisson, 1388 (Archiv-Nav.49)
- ennecus** ancien recteur des églises de Çaro et Saint-Michel, 1285, 1334 (Procès p. 124)
- blascus** prêtre, frère de Saint-Michel, se donne à St Jacques de Compostelle, 1189, 1334 (Procès p. 110)
- çaro** Sanssa de_, frère de Saint-Michel etc_, 1189, ibid.
- garzeo** Bernart_, accuse de vol P.A. de Casamayor, de Saint-Michel, 1361 (Archiv-Nav.110)
- guillermi** dnus R., clerc séculier, prieur de Saint-Vincent, 1243, 1334 (Procès p. 126)
- lopis** Sanssa_, frère de Saint-Michel etc_ (voir Blasco), 1189 (ibid.)
- lopis** Enneco et Auria sa femme, frères de Saint-Michel etc. (voir Blasco), «*promitentes conjugalem castitatem*», 1189 (ibid.)
- martini** Arnaldus_, frère de Saint-Michel etc_ (voir Blasco), 1189 (ibid.)
- paschasius** Chapelain, de Saint-Michel, clerc séculier, 1243, 1334 (Procès p. 126)
- periz** Johan_, fils du commandeur de Saint-Michel, écuyer, 1389 (Archiv-Nav.58, 43, VII)
- sanchez** Lope_, frère de Saint-Michel, etc. (voir Blasco), 1189 (ibid.)

<i>peleter</i>	Guasenaut_, de Saint-Michel, exportateur de porcs vers Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>mothce</i>	Lope_, de Saint-Vincent 1150-1170 (LO)
<i>moça</i>	Lope_, de Saint-Vincent, caution à la vente de l'église de Saint Vincent, 1189, 1334 (Procès p. 107)

SARASQUETTE (SARRASKETA)

<i>sarasqueta</i>	1243, 1334 (Procès p. 126), 1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>saraqute,</i>	
<i>sarasquete</i>	1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>sarasquete</i>	1353 (Archiv-Nav.190)
<i>sarassesque</i>	1378 (Archiv-Nav.36, 24, I)
<i>sagasqueta</i>	1378 (Archiv-Nav.36, 45, III)
<i>saresquete</i>	1389 (Archiv-Nav.58, 43, IX)
<i>sarasqueta</i>	Securie (?) de_, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>sarasquete</i>	Moche de_, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>sarasquete</i>	Arn. de_, homme à pied, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>sarassesque</i>	Garchot de_, 1378 (Archiv-Nav.36, 24, I)
<i>sagasqueta</i>	Gaxen de_, garde du corps du roi, 1378 (Archiv-Nav.36, 45, III)
<i>sarasqueta</i>	Guillem Arnaut, sr del palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>casa mayor</i>	
<i>de sarasquete</i>	Arnaut de_, écuyer « <i>mesnadero</i> », 1289 (Archiv-Nav.43,IX)
<i>etchegaparre</i>	Anerius d'_, 1294 (BN)
<i>etchegapare</i>	Aner d'_, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>echappare</i>	el palatio d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>chapare</i>	Guilhem Arnalt, sr de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>echapare</i>	« <i>boteyas</i> » d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>indart</i>	Remon d'_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), Indart 18 ^e s.

SUHESCUN (SUHUSKUNE)

<i>suescun</i>	1353 (Archiv-Nav.190, Archiv-Nav.4), termino de_, 5 censitaires dont un 1364 (AN9), infançones de_, 1388 (Archiv-Nav.49), parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151), passim, 1397 (Raymond-Dict.)
----------------	--

- suscun** 1353 (Archiv-Nav.4)
- subusqun** 1393 (Archiv-Nav.199)
- subuscun** 1393 (Archiv-Nav.198)
- subescun** 1393 (Archiv-Nav.69, 24, I)
- suascun** 1400 (Archiv-Nav.79, 11, XI)
- suescun** Gasie de_, homme à pied, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- suescun, suscun** Muxil, Garcia Arnalt, Machin, Guil. Arnalt, Penaugea, Per Ar., Bort, Garchot, Guillonet, Martico, Johanxe, Sanchot, Enecot, Simeno, Bernadeco, Johannicot, Caxen, Ar. de_, hommes d'armes et à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.4)
- suescun, suscun** Per Arnaut de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4), Perenalt, sr de_, accusé du meurtre du sr de Echeverri de Suhescun, 1366 (Bru CXXXI), Pere Ar. de_, 1379 (Archiv-Nav.38, 2), id., sr del palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192), 1388 (Archiv-Nav.49)
- suescun, suscun** Machin de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4), «*mesnadero*», 1359 (Archiv-Nav.13, 208), écuyer, 1364 (Archiv-Nav.141)
- suescun, suscun** Guillem Arnalt de_, écuyer, censitaire à Suhescun et à Jaxu, + 1364 (Archiv-Nav.9)
- suescun, suscun** Guillem Arnalt de_, serviteur de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69, 33, XIV), écuyer, 1396 (Archiv-Nav.72, 35, VI), fils de Pere Arnt, sr de_, va combattre les agresseurs de Sangüesa avec B. de Laxaga, 1397 (Archiv-Nav.207, Archiv-Nav.215)
- subusqun** Garcia Ar. de_, «*nebot*» de P. de Laxaga; 1393 (Archiv-Nav.199)
- subuscun** fille de_, «*nebode*» de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.198)
- subescun** Per Arnalt, sr jeune du «*palatio*» de_, écuyer, 1393 (Archiv-Nav.69, 24, I)
- suascun, suedscun** Per Arnaut de_, 1400 (Archiv-Nav.79, 11, XI), id. à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.229), id., écuyer, 1404 (Archiv-Nav.174), id., 1405 (Archiv-Nav.81, 11, XXXIII), 1407 (Archiv-Nav.83, 11, XXXIII), 1408 (Archiv-Nav.82, 2, II)

<i>suescun</i>	Johan de_, arbalétrier à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.229, Archiv-Nav.215), Johancoxe de_, écuyer du roi, sert à la frontière de Castille, 1429 (Archiv-Nav.51)
<i>subusqun,</i> <i>subuscun</i>	Guilhem Arnalt, fils de_, 1393 (Archiv-Nav.198, Archiv-Nav.199)
<i>suescun</i>	Machingo de_, à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.216, Archiv-Nav.174)
<i>suescun</i>	Maria de_, veuve de Pere Arnaut de Mauléon, 1408 (Archiv-Nav.95, 105, IV)
<i>suescun</i>	Peienaut de_, sr de la Salla de <i>Bazcacen</i> , 1407 (Archiv-Nav.83, 3, XIV)
<i>suescun</i>	Pere Arnaut ou Pegenaut, Peirot de_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1350, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
<i>berterreche</i>	Arnalt d'Eliçondo, sr de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>cruxilla</i>	Johancoche de_, 1396 (Archiv-Nav.151), Curutxet
<i>echamendi</i>	Juson, l'ostau d'_, censitaire, 1364 (AN9), Etxemendibehere
<i>echart</i>	l'ostau d'_, de Suhescun, censitaire à Jaxu et à Suhescun, 1364 (Archiv-Nav.9), Etxart
<i>echeverri</i>	sr de la casa d'_, le sr de Suescun est accusé de l'avoir tué en 1366 (Bru C XXXI), Etxeberria , 18 ^e s.
<i>eliçondo</i>	Arnalt d'_, sr de Berterreche, censitaire, 1364 (AN9)
<i>iuso aldave</i>	territoire où se trouve la maison Sant Julian el menor, 1364 (Archiv-Nav.9) Aldave
<i>larrondo</i>	l'ostau de_, censitaire, 1364 (AN9), Larranda , 18 ^e s.
<i>saint julian</i>	
<i>el menor</i>	casa poblada en Iuso Aldave, clamada_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>uhart</i>	Gasernaut d'_, 1396 (Archiv-Nav.151), Uhart

UGANGE

<i>sancte beulalie</i>	Capellanus_, 1253, 1334 (Procès p. 117)
<i>ugange</i>	1329 (Archiv-Nav.42), 1361 (Archiv-Nav.107), parr. d'_, 1364 (AN9), 1391 (Archiv-Nav.26, 25, V), parr. d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>ungage</i>	1394 (Archiv-Nav.202)
<i>uganga</i>	1405 (Archiv-Nav.92, 11, VII)
<i>ugange</i>	Johannes d'_, 1329 (Archiv-Nav.42)

- echeberri*** Santz, fils de_, 1361 (Archiv-Nav.107)
echeverri Sanz, sr de l'ostau d'_, 1391 (Archiv-Nav.26, 25, V)
garamieta rentes du blé, de l'orge, du cidre, de l'ostal de_, données à la chapellenie de S. Lz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port (Archiv-Nav.202)
germiete Bernat de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
germeta Miguel_, messenger, 1405 (Archiv-Nav.92, 11, VII)
irigoien Johancoxe d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
w.z.b. «*capellanus Sancte Heulalie*», 1253, 1334 (Procès p. 117)

UHART-CIZE (UHARTE GARAZI)

- ufart*** 1150-1167 (Sorde)
uhart Capellanus d'_, 1243, 1334 (Procès p. 126), 1362 (Archiv-Nav.122), parr. d'_, 1364 (AN9), 1378 (Archiv-Nav.36, 18, XXIX), passim, église d'_, 1378 (Archiv-Nav.1), vicaire d'_, 1393 (Archiv-Nav.69, 38, II), parr. d'_, 1396 (Archiv-Nav.151), 1407 (Archiv-Nav.83, 13, III)
huart 1292 (Archiv-Nav.7), 1293 (BN), 1364 (Archiv-Nav.9), parr. de_, 1388 (Archiv-Nav.49), parr. de_, ravagée par les gens de guerre, 1388 (Archiv-Nav.54, 38, II), 1399 (Archiv-Nav.213)
uart rentes sur les pommes à_, 1293 (Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8), 1355, 1358 (Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47), 1368 (Archiv-Nav.3), rentes sur le blé, le cidre, l'orge à_, données à la chapellenie de S. Lz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)
ufart Bergundius d'_, donne à Sorde avec J. d'Olhonce et A. de Lacarre, la terre de Saint Sauveur près de Saint Just, 1150-1167 (Sorde 103)
uhart Navarra d'_, femme de Fernando Henriquis, 1362 (Archiv-Nav.122)
uart Garchot, Johan, Michelco, Johan Sanchiz d'_, hommes à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
uhart Sr d'_, garde les ports de Roncevaux, 1378 (Archiv-Nav.36, 18, XXIX)
uhart Bardot d'_, et son fils à Pampelune, 1387 (Archiv-Nav.52, 30, III)
uhart Perarnaut Garcia d'_, 1407 (Archiv-Nav.83, 13, III)

<i>uart</i>	Guillem, Joan, Betri, Garcia d'_, péage de Pampelune (plusieurs pour des porcs), 1355, 1358 (Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
<i>ubart</i>	Peyroni, Petrico, Garchea, Gachot, Garchot d'_, ouvriers au château de S. J. P de P., 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>ubart</i>	Anto_, charpentier à Cherbourg, 1399 (Archiv-Nav.213)
<i>arhalde</i>	Guillem_, maçon, a des terres à Cihamendi, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>acxa</i>	maison et verger de_, à Cihe, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>berroetaguibel</i>	Gracia Arnalt de_, écuyer « <i>mesnadero</i> » (autogr.), 1369 (Archiv-Nav.23, 82, V), id., 1376 (Archiv-Nav.41, 15, III), Berroetaguibel , 1787
<i>beorteguiuelle</i>	Gracia de_, écuyer du roi, 1378 (Archiv-Nav.36, 45, VIII)
<i>beorteguiuelle</i>	Garcia Ernaut de_, gages (autogr.; <i>Berroetaguibel</i>), 1378 (Archiv-Nav.36, 45, V)
<i>berrotaguibel</i>	Garcia Arnalt de_ (autogr.), 1380 (Archiv-Nav.41, 10, V)
<i>beorretaguibel</i>	Garci Arnalt de_, a des « <i>collaços</i> », 1380 (Archiv-Nav.42, 9, II)
<i>berrotaguibel</i>	Garci Arnalt de_, écuyer (autogr.), 1381 (Archiv-Nav.42, 68, I)
<i>bertran</i>	Palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>cibe</i>	verger à_, 1328 (Archiv-Nav.8), Zihe
<i>cia</i>	Arnauton_, exporte des porcs à Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>cibe</i>	Maria_, femme + de Guilhem d'Elicetche, cens pour un verger à pommes à Cihe, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>cihamendi</i>	territoire et verger de_, avec 3 censitaires, 1364 (Archiv-Nav.9), Zihe
<i>cibe</i>	Petrico_, « <i>fustero</i> » à S. J. P de P., 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>echeverce</i>	Antoco_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>egnoaburu</i>	Sancho de_, homme à cheval en France, 1353 (Archiv-Nav.4), Hegoburu , m.n. (Haristoy)
<i>hegoaburu</i>	el palatio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>hegoa buru</i>	Gascon, sr de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>egoaburu</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>egoburu</i>	« <i>boteyas</i> » de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>eliceche</i>	Guillem d'_, mari de Maria Cihe, 1364 (AN9)
<i>etcheverri</i>	Condessa, veuve d'Arnalt <i>Gorri</i> d'_, et Navarra sa fille, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>larrondo</i>	Michelco_, 1396 (Archiv-Nav.151)

<i>lassa</i>	Sancho_, muletier à Saint-Jean-Pied-de-Port, censitaire à Cihamendi, 1364 (Archiv-Nav.9), Lasse (commune)
<i>garcia</i>	Serrurier, habitant de S. J. P de P. censitaire à Cihamendi, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>lop</i>	Vicaire d'Uhart Cize, 1393 (Archiv-Nav.69, 38, II)
<i>michael</i>	Chapelain d'Uhart, clerc séculier, 1243, 1334 (Procès p. 126)

INDÉTERMINÉS CIZE

<i>accary</i>	Artus_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111), Asary à Ainhice, « Axary », « Axiari »; 'renard',
<i>acua</i>	Remon d'_, tient la « <i>Casa del Rey</i> » près de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1364 (AN9), Laco à Aincille, Bussunaritz, Ainhice,
<i>agoratebegui</i>	rentes en blé, orge, cidre de_, données à la chapellenie de St Lz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)
<i>alibona</i>	Petrus d'_, prêtre, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>ançibiu</i>	Bernart d'_, homme à pied, compagnie d'Ahaxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>ançibiu</i>	la parr. d'_, 1388 (Archiv-Nav.49), Aincille (cf Anciuil en 1294),
<i>ançibiu</i>	Arn. Garcie, sr del palacio de la Lana à Ispoure, a des « <i>boteyas</i> » à_, 1388 (Archiv-Nav.49), Aincille ,
<i>ancebieu</i>	rentes de blé, orge, cidre à_, données à la chapellenie de St Lz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)
<i>ancibieu</i>	Gassernaut, sr de Cheveri d'_, témoin à la Recluse, 1405 (Archiv-Nav.81, 11, XV), Echeverri à Aincille
<i>antibiu</i>	« <i>Bern. de Saut, capellanus Beate Marie de_ dioc Baion</i> », 1421 (Ar. B.-P., G 207), (Dubarat p. 129)
<i>ançomoçaarra</i>	« <i>cabañas</i> » de vaches de_, 1376 (Archiv-Nav.33, 115, XIII)
<i>ancunu</i>	Sasso <i>Belça</i> de_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111), <i>Aintzine</i> à Gamarthe,
<i>arass</i>	rentes de blé, orge, cidre à_, données à la chapellenie de St Lz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.202)

<i>archalde,</i> <i>arhalde</i>	Petrus, Arnaldi d'_, Pes d'_, 1293 (BN, Archiv-Nav.7), Ahaldo, Harizalde, Larralde , Bustince, Aincille, Ainhice, à Çaro
<i>arcial</i>	Garsias Arnaldi d'_, témoin avec Aguerre, chanoine de Roncevaux, Artaça et Arnaldus demeurant à Bonloc, 1334 (Procès p. 99), Arciet à Saint-Michel, Arcax , Saint-Jean-le-Vieux, Pes d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>argena</i> <i>arleche</i>	une pièce de terre à_, tenue par Condessa d'Osconçual, 1364 (AN9), Arreche , Aincille, Jaxu, Arheche , Saint-Jean-Le-Vieux
<i>aroz echea,</i> <i>aroz eche</i> <i>arotçeche</i>	petit champ à_, 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN) 1328 (Archiv-Nav.8), cf Arrosagaray , Aincille, Arrotza , Uhart-Cize
<i>arroquieta</i> <i>azparren</i>	Senar d'_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), cf Arroquy à Alciette in termino vocato, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8), Lasparrne
<i>alesparren</i>	in termino vocato, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8), à Aincille
<i>alasparrren</i>	in termino vocato, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8), à Aincille
<i>berrie</i>	Petrus Arn. de_, reçoit de l'évêque de Bayonne Saint-Vincent de Saint-Michel, Saint-Martin de Çaro et les oratoires de Saint-Barthélemy et de Ste Marie-Madeleine par résignation de frère Ennecius, 1285, 1334 (Procès p. 124)
<i>calvet</i> <i>çorrotça</i> <i>echaondo,</i> <i>chondo</i>	Arnalt Luch, 1294 (Archiv-Nav.7, BN) Lop Santz_, 1249 (Archiv-Nav.193), cf <i>Mendi Çorroz</i> Aner d'_, Anerius de_, 1293 (Archiv-Nav.7, BN), Echondo à Çaro,
<i>eçcalgui</i>	territoire d'_, 11 censitaires dont 5 morts, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>bus</i> <i>ezponda</i> <i>istille</i> <i>laya</i> ou <i>laxa</i> <i>maya</i> <i>vidart</i>	Ochoco de_, censitaire à Eçcalgui, 1364 (Archiv-Nav.9) Benach_, censitaire à Eçcalgui, +1364 (Archiv-Nav.9) Peroch d'_, et su compaynero, id. + (ibid.) Miguel de_, meunier, id. + (ibid.) Garcia Arnalt de_, id. + (ibid.) Benach, id. + (ibid.)

<i>bernart</i>	Arnalt, tourneur, id. + (ibid.)
<i>pechiri</i>	meunier à « <i>La Loma</i> » (?), id. + (ibid.)
<i>sanz</i>	Arnalt, charpentier, et Miguel, son fils id. + (ibid.)
<i>echarriberro</i>	mont d'_, censitaire, 3 terres, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>egilior</i>	Orti_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>errandçu</i>	el palacio de Johan_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>erradçu</i>	Johan_, écuyer, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>erracu</i>	Johan_, écuyer, palacio, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>erret elie</i>	reçu délivré par J.R. d'Aynarr, chevalier, « <i>dous herbatges de la cabane de_</i> », 1378 (Archiv-Nav.34.41.XLII)
<i>retillia</i>	« <i>cabaynna de_</i> », 1379 (Archiv-Nav.37, 15, f°5), Raymond-Dict.; Erreta à Esterençuby, carte au 50.000°; Erlaustele , Esterençuby
<i>erethellia</i>	« <i>cabaynna de_</i> », à Bertrucat de Labret, 1380 (Archiv-Nav.39, 39)
<i>erretelia</i>	à J. de Béarn, 1384 (Archiv-Nav.48, 41, I)
<i>retelia</i>	« <i>l'erbago et cabayna de_</i> », au même, 1384 (Archiv-Nav.48, 36, V)
<i>errethelia</i>	rentes d'_, à P. de Laxaga, 1387 (Archiv-Nav.49)
<i>erretelia</i>	« <i>cabayna de_</i> », 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>erttelia</i>	« <i>cabayna del rey clamada_</i> » concédée à Martin Henriquiz de Lacarra, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>erretilia</i>	« <i>Cabaynna de_</i> », 1370 (Archiv-Nav.60)
<i>erretelia</i>	« <i>tributo et rentas de la cabaynna de_ en tierra de Ultra Puer-tos</i> », 1372 (Archiv-Nav.27, 81, XVI)
<i>arretehellie</i>	« <i>cabane</i> » de vaches en Cize, 1376 (Archiv-Nav.33, 115, XII)
<i>errethelia</i>	« <i>la cabaynna_</i> » concédée à J. Ruyz d'Aynarr, 1377 (Archiv-Nav.33-69), <i>Errege-Elhia</i> = 'troupeau du roi'
<i>garrareta</i>	maison de Nacondor de Requart, vendue à Arnaldus de_, 1328 (Archiv-Nav.8) à Mongelos
<i>goiroça</i>	Lope Santz de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>goronbilo</i>	champ sur le territoire de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), Go-ronbilo , Aincille
<i>agoronbilo</i>	id., 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>gorombil</i>	id., 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>gorombillo</i>	pièce de terre à_, 1364 (Archiv-Nav.9)

<i>haritztoy</i>	Remon de_, fournit du bois pour la tour de la Monnaie à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1386 (Archiv-Nav.196), Hariztoy, Uhart-Cize, Saint-Jean-Le-Vieux,
<i>beguilleor</i>	Guillem Arnaut de_, éleveurs de porcs, Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>beguilleor</i>	Pere de_, éleveurs de porcs, Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>ichaurr</i>	Lope d'_, censitaire à <i>Echarriberro</i> , 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>iriart</i>	Sancius, dnus d'_, procès contre la dame d'Echecon, 1328 (Archiv-Nav.8), Iriart à Sarasquette, à Uhart-Cize, à Ainhice, à Saint-Michel,
<i>irivarren</i>	dnus de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), Ispoure, Bussunaritz, Jaxu, Uhart,
<i>yturiaycita</i>	Lupus Garsia de_, chevalier, témoin à Saint-Michel, 118?, 1334 (Procès p. 111), Ithurrista à Bussunaritz
<i>labau</i>	Sancho, merino de_, 1381 (Archiv-Nav.13), Laboa (Nav.),
<i>labau</i>	Johan de la Reclusa de_
<i>labau</i>	Petrixia d'Iriverri de_, 1381 (Archiv-Nav.13), garde des porcs appartenant à Roncevaux
<i>labau</i>	dn Domingo, Caperan de_, 1422 (Arch. B.-P., G 207), (Dubarat p. 129)
<i>la reclusa</i>	Johannico de_, de Labau, éleveur de porcs, vit dans la baronnie de Luxe, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>larratsa</i>	Aneco Sancii de_, et filius ipsius qui manet in Cizia, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>lobies</i>	Pees_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>loçabat</i>	Pees_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>losomayozal</i>	Accarii_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>mendi çorroz</i>	Arnaut, sr de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>nas, naso</i>	Martin Migueliz de_, 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>naso</i>	Bernardus de_, « <i>mesnadero</i> », 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>nas</i>	Martinus de_, a à vie le moulin de Behorleguy, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>orbeguy,</i>	
<i>orbegui</i>	Maria de_, 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>orostiaga</i>	En Bergoy de_, témoin de la cession de Çaro à Roncevaux, v. 1199, 1334 (Procès p. 127), Gorostiaga , Bustince,
<i>orrlegui</i>	maison de Maria_, 1364 (Archiv-Nav.9), v. Orbegui

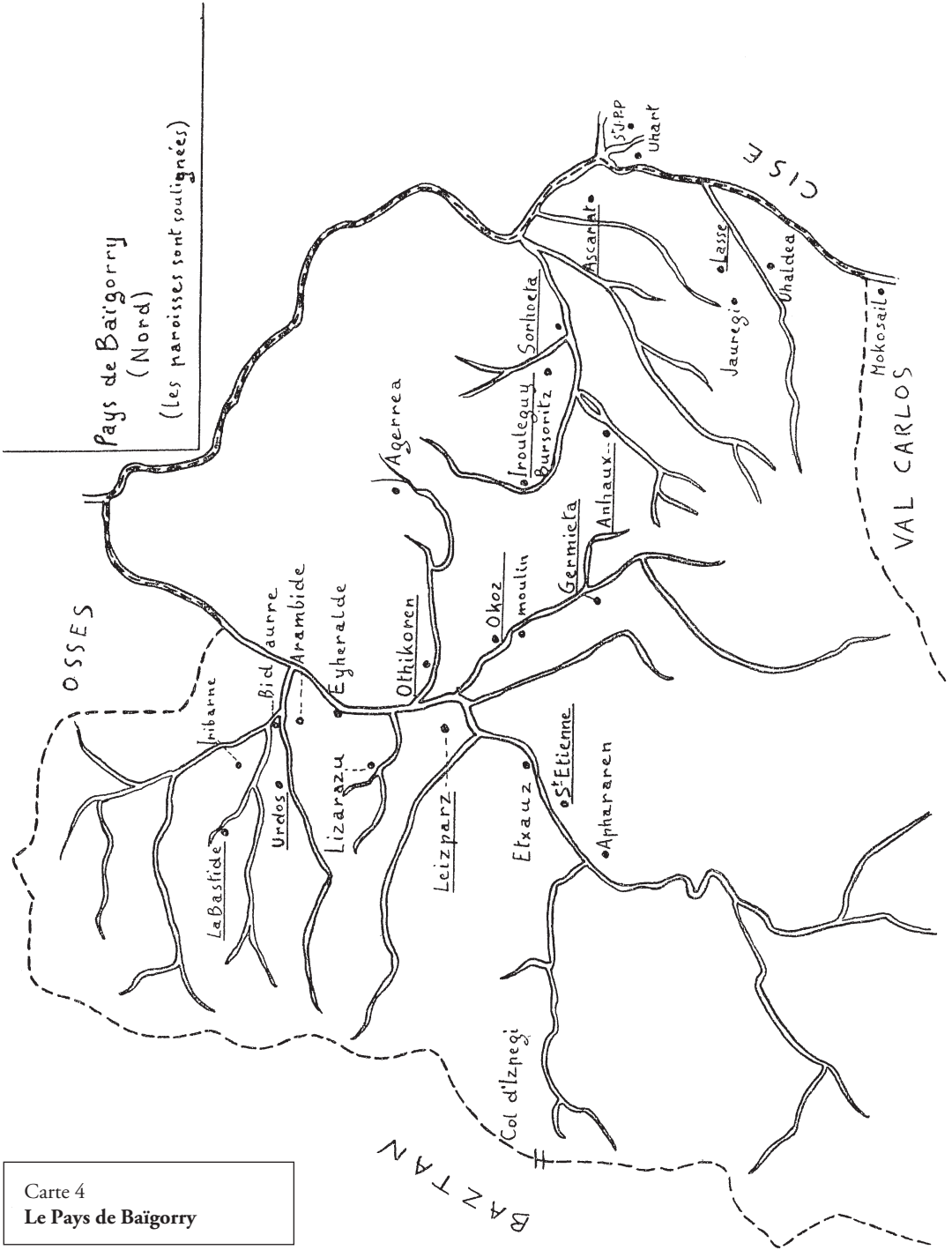
- osconçau* Condessa d'_, possède une pièce de terre à Arleche, 1364 (AN9), **Asconzabal**, Sarasquette [l'original porte 'Sarasquette': Ch. V.]
- otssvaiatçe* maison d'_, censitaire, 1293-1294 (BN)
- otssa varatçe* maison d'_, censitaire, 1293 (Archiv-Nav.7)
- orssa varatçe* maison d'_, censitaire, 1294 (BN)
- otssalbaratçe* maison d'_, censitaire, 1328 (Archiv-Nav.8)
- otssabaratçe* maison d'_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
- pompæes* Bernardus_, prêtre, témoin de la cession de Çaro à St Jacques de Compostelle, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- prodoma* verger dit de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), Saint-Jean-Pied-De-Port?
- prodome* terre dite de_, 1328 (Archiv-Nav.8)
- sainte grace* Perot de_, garde les porcs de Roncevaux, 1378 (Archiv-Nav.36, 18, XXIX), **Chapelle Sainte-Engrâce** à Béhorleguy,
- saldaqui* Wills, témoin de la cession de Çaro à St J. de Compostelle, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- sartaguda* donné d'abord à Ch. de Beaumont, puis à Martin de Lacarra, 1397 (Archiv-Nav.71, 8, I)
- treffoylle* Johanes de_, 1294 (Archiv-Nav.7, BN), **Trefoil**, Suhescun
- uhuyne* el palacio d'_, que es de Bertran de Lacarra, en Cize, 1385 (Archiv-Nav.192)
- uhuen* id., 1386 (Archiv-Nav.53, 28, VI)
- yunea* id., 1386 (Archiv-Nav.53, 28, VI)
- ihu_* Bertran de Lacarra, sr d'_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
- yhunea* el palacio de B. de Lacarra clamado_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- uzquerlet* Accarii_, témoin de la cession de Çaro à Saint-Jacques de Compostelle, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- bidal* témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- bertesans* témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- brasco* Jaun_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- garcia* el bastero, censitaire à Mendi Corroz, 1364 (Archiv-Nav.9)
- garsie* domus_, dicti *Bon Varon*, cens 1293-1294 (BN)
- joantz* témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
- johanis,*
- johaniz*
- lope* Lupus, Lope_, marie sa fille, 1293 (Archiv-Nav.7, BN)
filius Anssi_, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)

<i>pelegrinus</i>	témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>pelegrin</i>	Michael_, procès contre le commandeur d'Aphat-Ospital, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>sancii</i>	R_, tendarius, témoin de la cession de Saint-Jean d'Urrutia à Roncevaux, 1243, 1334 (Procès p. 126)
<i>willelmus</i>	témoin à Saint-Michel, 1189 1334 (Procès p. 111)
<i>bon varon</i>	Domus Guarsie_, censitaire, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>bon varon</i>	Casa de Arnalt_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>chit</i>	Arnaldus_, prêtre, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>merino</i>	Sancho_ de la Bau, élève des porcs appartenant à Roncevaux, 1381 (Archiv-Nav.13)

VALLEE DE BAÏGORRY (BAIGORRI)

<i>bigur</i>	vallis que dicitur_, 980, 1106 (Livre d'or pp. 2, 4)
<i>bigur</i>	archidiaconus de_, 1150-1170 (Livre d'or pp. 42, 52)
<i>beguer</i>	vice comitissa de_, 1120 (Sorde 6)
<i>beigur,</i>	
<i>beygur</i>	vice consul (sic) de_, 1167 (Sorde 152), 1168 (Raymond-Dict.)
<i>baigur</i>	vallem que dicitur_, 1194 (Livre d'or p. 108), Bescompte de_, 1249 (Livre d'or pp. 172-173)
<i>begur</i>	victe de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>baigur,</i>	
<i>baygur</i>	victe de_, 1249 (Archiv-Nav.194), 1356 (Archiv-Nav.12.133)
<i>baygor</i>	1258 (Archiv-Nav.38), 1354 (Archiv-Nav.45), 1358 (Archiv-Nav.47), 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>baygnerr</i>	1293-1294 (BN Archiv-Nav.7), 1327-1328 (Archiv-Nav.223, Archiv-Nav.222, Archiv-Nav.8), 1329 (Archiv-Nav.6.62.II), 1335 (Raymond-Dict.), 1350 (Archiv-Nav.44), 1353 (Archiv-Nav.4), 1354 (Archiv-Nav.45), 1368 (Archiv-Nav.23.81.CLXXVI, Archiv-Nav.?), 1388 (Archiv-Nav.49), 1393 (Archiv-Nav.69.38.I)
<i>bayguer</i>	1328 (Archiv-Nav.8), 1353 (Archiv-Nav.190), 1368 (Archiv-Nav.3), 1378 (Archiv-Nav.36.24.I), 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>baygorry</i>	1358 (Archiv-Nav.47), 1378 (Archiv-Nav.36.34.VIII, Archiv-Nav.36.18.XXIX), 1387 (Archiv-Nav. 54.30. IV)

Carte 4
Le Pays de Baïgorry



<i>baygorry</i>	1378 (Archiv-Nav.36.26.IX)
<i>baygorri</i>	1381 (Archiv-Nav.13)
<i>vaygorri</i>	1385 (Archiv-Nav.192)
<i>baygore</i>	en la tierra de_, il y a sept palatios, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>baiguerr</i>	1387 (Archiv-Nav.50)
<i>vayguerr</i>	1388 (Archiv-Nav.49), 1428 (Archiv-Nav.55)
<i>beygorri</i>	1397 (Raymond-Dict.)
<i>bayguher</i>	1398 (Archiv-Nav.76.44.VIII)
<i>baigori</i>	1401 (Archiv-Nav.215)
<i>vaygurra</i>	sierra de_, 1446 (Raymond-Dict.), ne serait-ce pas plutôt le mont Baigura du N.E. d'Ossès,

VICOMTES DE BAIGORRI

<i>vicecomitissa</i>	
<i>de beguer</i>	1120 (Sorde 6)
<i>semero garciz</i>	vice consul de Beigur, 1167 (Sorde 152), prend à Sorde Sainte Marie d'Olhonce, acquise par Sorde de ses ancêtres et reconstruite
<i>bescompte</i>	
<i>de baigur</i>	1249 (Livre d'or pp. 172-173)
<i>symon garcie</i>	vicecomes de Bayguerr, 1327, 1328 (Archiv-Nav.223, Archiv-Nav.8)
<i>eximinus</i>	
<i>garcesi</i>	Garcia, vicecomes de Bayguerr, 1327 (Archiv-Nav.222)
<i>symon garsie</i>	vicecomiti de Bayguerr, « <i>mesnadero</i> », 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>vicomté</i>	
<i>de bayguerr</i>	la moitié en est donnée à Gm Lup de Till, fils de Brun, seigneur de Till, et à Navarra, sa femme, fille de Rn Gm, seigneur de Caupene, 1329 (Archiv-Nav.6.62.II)
<i>remon guillem</i>	Bizconte de Bayguerr, 1347, 1351 (Brutails, XLIV, Archiv-Nav.90)
<i>semen garcia</i>	Vizconte de Bayguerr, 1368 (Archiv-Nav.23.81.CLXXVII)
<i>semen garcia</i>	el Vizconte de Bayguer, 1368 (AB 2)
<i>simon garcie</i>	victe de Baygorry, 1378 (Archiv-Nav.26.34.VIII)
<i>vicomte</i>	
<i>de baygori</i>	
ou <i>baygorry</i>	1378 (Archiv-Nav.36.26.IX, Archiv-Nav.36.18.XXIX)

<i>el vezcomte de vaygorri semen garcie</i>	1385 (Archiv-Nav.192) Visconte de Baygorry, 1387 (Archiv-Nav.54.30.XV)
<i>el bizconte de baiguerr</i>	1387 (Archiv-Nav.50)
<i>el vizconte de vayguerr</i>	1366 (Brutails, CLIX), 1388 (Archiv-Nav.49), 1428 (Archiv-Nav.55)
<i>semen garcia bizconte [de baigorry]</i>	victe de Bayguerr, 1350 (Archiv-Nav.83)
<i>bayguere</i>	sert en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>bayguere</i>	Garcia Miguel de_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>bayguere</i>	Johango de_, id., 1358 (Archiv-Nav.47), Machin de_, id., 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>bayguer</i>	Garcia de_, homme à pied avec Aranburu, 1353 (Archiv-Nav.190, Archiv-Nav.14), 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>baygur</i>	Chemen Gass. de_, écuyer, garde du château de Rocafort, 1356 (Archiv-Nav.12.133)
<i>buygorry</i>	Machin, Guassiot de_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>baiguer</i>	Miguel de_, 1378 (Archiv-Nav.36.24.I)
<i>baygor</i>	Marti, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>bayguer</i>	Beinat, merin de_, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>bayguerr</i>	Machin, bort de_, « <i>alcayt</i> » de la tour de Val Carlos, 1393 (Archiv-Nav.69.38.I)
<i>baigori</i>	Pere Miguel de_, 1401 (Archiv-Nav.215)

ETCHAUZ

<i>etsau, ersau, etsaua, exagoe</i>	Sancius Arnaldi, Anso Sancii, Lapus Arnaldi, Arnaldus Lupi d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>echaoz</i>	Maria de_, fille de Semen Garcia, victe de Bayguerr, femme de Reymon Guillem de Malleon, seigneur de Solina (+) et mère de Marquesa d'_, 1350 (Archiv-Nav.84); Miguel d'_ sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)

<i>chaux</i>	Michelco, fils de Martin, « <i>mesnadero</i> », 1360 (Archiv-Nav.100)
<i>chaoz</i>	Miguel de_, chevalier, reçoit des rentes sur le Val d'Erro, 1360 (Archiv-Nav.90.28), Michel de_, châ. de Mortain en Normandie, 1361 (Archiv-Nav.108)
<i>echauz</i>	Garcia de_, Michel_, exportateurs de porcs à Pampelune, 1364 (Archiv-Nav.48)
<i>echauz</i>	Machin d'_, écuyer, huissier d'armes, 1368 (Archiv-Nav.25.87/II)
<i>echaoz</i>	Machin, fijo d'_, 1379 (Archiv-Nav.39.12.I), Machin d'_, 1386 (Archiv-Nav.27)
<i>echauz</i>	Martin d'_, écuyer, dit bort d'_, 1393 (Archiv-Nav.69.38.II)
<i>eschauz</i>	Machin d'_, garde de la Tour de Val Carlos, 1393 (Archiv-Nav.69.38.II)
<i>echaoz</i>	id., 1403 (Archiv-Nav.83.11.VIII)
<i>echauz</i>	Machin d'_, huissier d'armes, 1406 (Archiv-Nav.93.28.XI)
<i>chaux</i>	Martin de_, alcayt de la Tour de Val Carlos, 1407 (Archiv-Nav.83.2.XXXVI)
<i>chauz</i>	Machin de_, écuyer, alcayt, id., 1407 (Archiv-Nav.83.1.XII)
<i>chaunx</i>	Machin de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>chaunx</i>	Michel de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>echauz</i>	Michel d'_, écuyer, dit Conestable, alcayt de la Tour de Val Carlos, 1374 (Archiv-Nav.28/70/II), 1378 (Archiv-Nav.34.11.XX), 1387 (Archiv-Nav.50), fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>chaunx</i>	Lope de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>echauz</i>	Lope de_, 1378 (Archiv-Nav.36.24.I, Archiv-Nav.34.18.IV), 1397 (Archiv-Nav.75.73.XXXIX)
<i>echautz</i>	Chemen Garçe, seigneur d'_, victé de Bayguerr, 1371 (Archiv-Nav.26.95.LXXXVI)
<i>echautz</i>	Semen Garcia, id., 1378 (Archiv-Nav.34.17.XII)
<i>echautz</i>	Simon Garcia, id., 1378 (Archiv-Nav.36.1.III)
<i>echautz</i>	Semen Garcea, id., 1384 (Archiv-Nav.47.25.IV)
<i>echautz</i>	Simen Garcia, id., rentes sur Egues et le marché de Roncevaux, 1390 (Archiv-Nav.64.9.II)
<i>echautz</i>	chevalier, 1398 (Archiv-Nav.76.44.VIII)
<i>echautz</i>	Xemen Garcia, 1405 (Archiv-Nav.81.13.XXVII)
<i>chauts</i>	Johan de_, fils de Simen Garcia, ép. Johanna Diez, « <i>donzella</i> » de la reine, 1398 (Archiv-Nav.76.44.VIII)

- echaoz** Maria Miguel, fille de Miguel d'_, écuyer, rentes sur le Val d'Erro, 1376 (Archiv-Nav.32.35.VIII), ép. de Johango de Domeçayn, 1378 (Archiv-Nav.34.14.IX), id., 1380 (Archiv-Nav.41.10.III), ép. de Bertran de Santa Gracia, écuyer, 1387 (Archiv-Nav.56.15), dit aussi Bertran de Lacssaga, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XXIII), id., 1407 (Archiv-Nav.83.10.XIII)
- echauz** Lope Garchot *Handia* d'_, et Garchot *Chipia* d'_, au château d'Irulegui, 1378 (Archiv-Nav.34.11.XV)
- echauz** Maria, amie du comte castillan Alffonso, reçoit un don du roi «*por mejor criar el fijo del dicho conde*», 1380 (Archiv-Nav.42.47.VIII)
- echautz** Garcia, bort d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
- bayguerr** Sancho, bort de_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
- echauz** Johan Périz de_, écuyer, 1381 (Archiv-Nav.44.23)
- chaus** Johan de_, 1396 (Archiv-Nav.72.36.XXXII)
- echaos** Johan d'_, accompagne le roi de France, 1397 (Archiv-Nav.209)
- chaoz** Johan de_, chevalier, chambellan, 1406 (Archiv-Nav.83.12.VIII)
- echauz, chaoz** Johan d'_, id., 1407 (Archiv-Nav.83.4.VII)
- echoz** Garcia d'_, fils de Xemen Garcia, victé de Bayguerr, 1398 (Archiv-Nav.93.74.XLVIII)
- echauz, echaoz** Arnaut d'_, écuyer, 1399, 1400 (Archiv-Nav.77.56.XLVIII, Archiv-Nav.85.5.?)
- echaoz** Johanna d'_, petite-fille de Miguel d'_, épouse Oger de Carro, seigneur d'Ezpelleta
- echaoz** Bertran d'_, fils aîné de Johanna, 1408 (Archiv-Nav.90.28)
- echauz** Miguel d'_, commandeur de Saint-Michel le Vieux en Cize, 1422 (Arch. B.-P., G 207)

SAINT-ÉTIENNE-DE-BAÏGORRY

- san esteban**
de bayguerr Eglise de_, dont le patronage est donné par Thibaud II à Roncevaux, 1253, 1334 (Procès p. 114)
- sancti stephani**
de bayguerr ecclesia_, concédée à Sancius de Heguieta, 1274, 1334 (Procès p. 115)

<i>sancti stephan de bayguerr</i>	de Baygur, de Baygurr, 1332 (Procès p. 61-71), 1335 (Raymond-Dict.)
<i>san esteven de bayguerr</i>	1354 (Archiv-Nav.45)
<i>sant esteven</i>	1358 (Archiv-Nav.47)
<i>sant estevan de bayguer</i>	1392 (Archiv-Nav.18)
<i>baztan</i>	Michelco, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>chayde</i>	Yenego de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>echaide</i>	Eneco, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>echegoyen</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>estremenil, estremil</i>	Dominicus d'_, serviteur du victe de Baigorry, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>beguieta</i>	Sancius de_, prêtre, reçoit l'église de Baigorry, 1274, 1334 (Procès p. 115), Heguito à Ascarat,
<i>ylçaurr gaztea</i>	1388 (Archiv-Nav.49), cf Inçaurpe à Ocoz et Guermieta, <i>Intzaurgarat</i> à Lasse
<i>yriart</i>	1388 (Archiv-Nav.49), Iriart à Saint-Etienne
<i>iriverri</i>	Ochoa Garceiz d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13), Iriberry Garay à Saint-Etienne
<i>yriberri</i>	Garcia Garceiz d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13), Iriberry Garay à Saint-Etienne
<i>billa nova</i>	Garcia Garceiz d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>viella nueva</i>	Suson, fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ansso bort</i>	fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>beiz</i>	Martin, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>miguel</i>	«abbé» de Saint-Etienne de Baigorry, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354, 1358 (Archiv-Nav.45.47)
<i>mochil</i>	chargé de la garde du château de Mayer (Maya) par Eximinius Garcia, vicomte de Baiguer, 1327 (Archiv-Nav.222)

LES ALDUDES (ALDUDE)

<i>aldude</i>	1353 (Archiv-Nav.9.III & IV), 1374 (Archiv-Nav.87. 8.V, Archiv-Nav.29.I.A fol. 16 r°, ibid. fol. 26 v°)
<i>aldude</i>	1381(Archiv-Nav.44.11.I), 1381, 1382 (Archiv-Nav.44.11.II)
<i>aldude</i>	1392 (Archiv-Nav.67.13 VI)

ANHAUX (ANHAUZE)

<i>hauxe</i>	Sire de_, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.189)
<i>hauze</i>	<i>Hanxe</i> , sire de_, pèlerinage à Rome après le meurtre d'Adam de Luxe, 1354 (Archiv-Nav.12.43)
<i>an auz</i>	seigneur d'_, exporte des porcs à Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>hanch</i>	Ernault Sanz, sire de_, 1359 (Archiv-Nav.13, Archiv-Nav.200)
<i>anhautz</i>	1372 (Archiv-Nav.191)
<i>anhauz</i>	1378 (Archiv-Nav.42.79.II), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>anhautz</i>	el palacio d'_, au connétable Michel d'Echautz, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>nodz</i>	Fort Ga, deu_, 1105-1119 (Sorde 12)
<i>onoz</i>	Forto Garsias de_, Faguil sa femme, 1105-1119 (Sorde 12), Anhaux ,
<i>onoz</i>	terre à_, 1068-1072 (Sorde 21)
<i>notz</i>	Ot Guilhem deu_, 1068-1072 (Sorde 21)
<i>onodz</i>	Oz Gilem de_, 1068-1072 (Sorde 21)
<i>anhauz,</i>	
<i>anhautz</i>	Sancius Lupi de_, 1332 (Procès p. 58), prieur de l'hôpital de Saint- Jean-Pied-de-Port
<i>anauç</i>	Arnalt de_, homme à pied, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>anhautz</i>	
<i>de bayguer</i>	Sancho d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>beretereche</i>	1388 (Archiv-Nav.49), Bereteretxe
<i>benteieche</i>	1388 (Archiv-Nav.49), id.
<i>bidart</i>	1388 (Archiv-Nav.49), Bidart
<i>echegoyen</i>	1388 (Archiv-Nav.49), Etchegoin
<i>echeverce</i>	Santz d'_, « <i>caperan</i> », procureur d'AA
<i>errande bide</i>	1388 (Archiv-Nav.49), l.d.
<i>espilla</i>	1388 (Archiv-Nav.49), Espil
<i>eyherart</i>	Michelco d'_, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.191), Eyherart
<i>goyeneche</i>	Martin de_, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>yrigoyen</i>	Anto de_, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1388 (Archiv-Nav.49), Irigoyen
<i>lascoir</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>minhondo</i>	1388 (Archiv-Nav.49), Minondo

pechiri 1388 (Archiv-Nav.49)
ubalde Pes d'_, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.191), **Uhalde**

ASCARAT (AZKARATE)

escarat ecclesia d'_, 1256 (Livre d'or pp. 151/163), 1332 (Procès), 1368 (Archiv-Nav.3, Archiv-Nav.23.81.CXXXV)

ascarat 1274, 1334 (Procès p. 115)

ascarat parroquia de_, ravagée par les gens de guerre (Archiv-Nav.54.38.II), 1396 (Archiv-Nav.72.15.VIII)

azcarat 1358 (Archiv-Nav.47), 1372 (Archiv-Nav.191), 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI, Archiv-Nav.1), la Parropie de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

azquarat 1372 (Archiv-Nav.191)

oscarat 1400 (Archiv-Nav.79.10.XXVI)

ezcarat 1403 (Archiv-Nav.89.93)

aynciondo 1388 (Archiv-Nav.49), **Ainxiondo**

aregui labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

bidart,

vidart l'ostau de_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

echegoyen labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

espille labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), **Espil**

goybeneche labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), **Goyhenetche**

indart labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), **Indart**

yrivarren labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

larregoyen

de veyllade Guillem Arn. de_, garde du corps du roi, 1378 (Archiv-Nav.36.45.VII), **Larregoyen**

la regoyen la Sala de_, fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)

la ragoyen Johanco d'Ezcarat, sr de la casa clamada_, fidalgo, 1403 (Archiv-Nav.89.83)

larregui labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), **Larrey**

lastiri,

lastrun labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

johannes chapelain de l'église d'Escarat, neveu de Sanctius Lupi de Bardos, 1256 (Livre d'or p. 151)

b. d'_, témoin à Ustaritz, 1256 (Livre d'or p. 163)

<i>johannes</i>	chapelain de S. d'Ahaxe év. de Bayonne, 1274, 1334 (Procès p. 115)
<i>michael</i>	clerc présenté par Roncevaux à la cure de Saint-Jean d'Urtutia, refusé par l'évêque de Bayonne, 1332 (Procès)
<i>gil</i>	Garcia_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.7)
<i>sançol</i>	homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.23.81.CXXV)
<i>lopiz</i>	Ochoa_, homme à pied sous les ordres de Sançol, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sanchiz</i>	Johan_, homme à pied sous les ordres de Sançol, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>garcia</i>	Lope_, homme à pied sous les ordres de Sançol, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>arnaut,</i> <i>arnauton</i>	charpentier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>johan</i>	dit « <i>Cret</i> » ou « <i>Eret</i> », garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)
<i>arnauto, anto</i>	Remonet, Beinat Aceari, ouvriers au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>sanchiz</i>	Martin, demeurant à Saldays, marié à Garcia, fille de Garcia Periz de Ulçurrun, 1396 (Archiv-Nav.72.15.VII)
<i>garchot</i>	homme du Duc de Bourbon, 1400 (Archiv-Nav.79.10.XXVI)
<i>bartchaler</i>	Johan_, charpentier du château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1372 (Archiv-Nav.191)

EYHERALDE

<i>eyheralde</i>	Otsoe, Ochoa, fournitures pour le château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
------------------	---

GUERMIETTE (GERMIETA)

<i>guermieta</i>	1350 (Archiv-Nav.44), 1353 (Archiv-Nav.190), 1358 (Archiv-Nav.47), la parropie_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>gueremieta</i>	1405 (Archiv-Nav.92.11.VII)
<i>guerrmieta</i>	Miguel de_, 1378 (Archiv-Nav.34.18.IV)
<i>ansso miguel</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

<i>aycineco eche</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Aicinecotche
<i>esypayry</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>yrary</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Irraria
<i>yribarren</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Iribarnia
<i>ithurralde</i>	l'ostau de_, fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49), Ithurraldia
<i>ithurralde</i>	Johanssantz d'_, arbalétrier, va en France, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>jacoberro</i>	fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49), Jokoberro
<i>oco</i>	Remon d'_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>garcia</i>	exporte des porcs à Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>sancho</i>	homme de pied du vicomte de Baigorri, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>miguel</i>	exporte des porcs à Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>miguel</i>	messenger du roi, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VII)

IROULÉGUY (IRULEGI)

<i>irurlegui</i>	château d'_, gardé par Gil, 1350 (Archiv-Nav.86, Archiv-Nav.11.27), Sanchiz d'Auteiz, écuyer, 1354 (Archiv-Nav.45), 1358 (Archiv-Nav.47), 1367 (Archiv-Nav.48)
<i>irurlegui</i>	château d'_, outre Ports, 1378 (Archiv-Nav.34.11.XVIII), gardé par Sancho Lopis d'Uriz, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>irulegui</i>	Castet d'_, Fortaner de Gramont est de la garnison, 1378 (Archiv-Nav.34.11.XVI)
<i>yrurleguy</i>	1362 (Archiv-Nav.68), sierra de_, 1379 (Archiv-Nav.35.60. IV), château de_, gardé par Adam d'Urtuvia, écuyer, 1359 (Archiv-Nav.35.29.VI)
<i>yrulegui</i>	parropie de_, 1388 (Archiv-Nav.64.3.XXXVIII), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>aguerre,</i>	
<i>yrulegui aguerre</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Aguerre
<i>aytaçarr</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>aregui</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ynda</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Inda
<i>yrugurun</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Irungaray
<i>petri</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>portogal</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Portugal
<i>johan</i>	exportateur de porcs vers Pampelune, 1354, 1362 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.49)

<i>miguel</i>	don_, chapelain, id., 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>miguel</i>	exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>johan santz</i>	exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>johango</i>	exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>garcia</i>	don_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>guillem</i>	exportateur de porcs vers Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
<i>garce</i>	chapelain d'Ostabat, 1388 (Archiv-Nav.64.4.XXXVIII)
<i>machingo</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>los del logar</i>	
<i>d'irurlegui</i>	exportateurs de porcs vers Pampelune, 1381 (Archiv-Nav.13)

LASSE (LASA)

<i>laatssa</i>	1266 (Archiv-Nav.71)
<i>lasse</i>	1273, 1334, (Procès p. 122), 1378 (Archiv-Nav.42.79.II, Archiv-Nav.1), la parropie de_, 1388 (Archiv-Nav.49), 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXIV)
<i>lassa</i>	1274, 1334 (Procès p. 115), 1368 (Archiv-Nav.3), 1381 (Archiv-Nav.12), 1387 (Archiv-Nav.50), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lacssa</i>	1326 (Archiv-Nav.144)
<i>laxa</i>	1353 (Archiv-Nav.4), 1372 (Archiv-Nav.87.70.XXXIV)
<i>lasa</i>	1369 (Archiv-Nav.66)
<i>laxa</i>	1374 (Archiv-Nav.28.88.XXIV, Archiv-Nav.32.32.I), 1381 (Archiv-Nav.13), paroisse de_, ravagée par les gens de guerre, 1388 (Archiv-Nav.54.38.II)
<i>lase</i>	1378 (Archiv-Nav.1)
<i>las</i>	1398 (Archiv-Nav.72.8.X)
<i>lassa</i>	J. de_, chapelain de S. de Hacha (Ahaxe), évêque de Bayonne, 1235 (Livre d'or p. 102)
<i>laatssa</i>	don Bernart de_, témoin à l'hommage de Gramont, 1266 (Archiv-Nav.71)
<i>lassa</i>	B. de_, notaire de Sans d'Ahaxe, évêque de Bayonne, 1274, 1334 (Procès p. 115)
<i>lacssa</i>	Sendoa, Art. de_, dit « <i>Muyssot</i> », sergent d'armes, 1326 (Archiv-Nav.144)
<i>laxa</i>	Johan de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>lasse</i>	Berdot de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3), Verdot, 1377 (Archiv-Nav.30.36.XXXVIII)

<i>laxa</i>	Bernart, seigneur del palacio de_, « <i>alcayt</i> » du château de Rocabrana, 1372 (Archiv-Nav.87.70.XXXIV, id.)
<i>lacxa</i>	Bernart, id., 1374 (Archiv-Nav.28.88.XXIV), id., 1377 (Archiv-Nav.32.42.V)
<i>lasse</i>	Miqueu de_, de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.42.89.II)
<i>lasse</i>	Berdot, sr de la Sale de_, 1384 (Archiv-Nav.46.20.II)
<i>lassa</i>	Bernart, sr del palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>lassa</i>	Berdot, id., 1387, 1388 (Archiv-Nav.50, Archiv-Nav.49)
<i>lasa</i>	Pere de_, procureur de J. de Guerra
<i>lasse</i>	Johan Machinguo de_, fils de Guass Art (+), 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXIV)
<i>las</i>	Pes de_, écuyer de la dame de Gramont, 1396 (Archiv-Nav.72.8.X)
<i>albinçalde</i>	Juson, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>albinçalde</i>	Suson, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>bon conseyll,</i>	
<i>bonconseyll</i>	1333 (Procès), Mokosail , commanderie (voir Valcarlos)
<i>echagoyen</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>echeverce</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>eguiluçe</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Hegiluz
<i>yrivarren</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Iribarne
<i>landategui</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), cf Landya
<i>lanugue</i>	
<i>deu caperan</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>larregoyen</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ortustegui</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Ourtos
<i>rolan</i>	a_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ubalde</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>urritiaga</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Urixague
<i>v.</i>	curé de l'église de Lasse, 1273, 1334 (Procès p. 122)
<i>monaut</i>	1308 (Archiv-Nav.74)
<i>garchot</i>	Acéari, Petrico, Petri, Guilelmo de Lasse, ouvriers au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>garcia arnaut</i>	de Lassa, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>berdot</i>	de Lasse, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>los del logar</i>	
<i>de lacxa</i>	éleveurs de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)

LESPARS

<i>leizparrz</i>	1368 (Archiv-Nav.3)
<i>lesparz</i>	1381 (Archiv-Nav.13)
<i>esparz</i>	1381 (Archiv-Nav.13)
<i>leyzpartz</i>	1385 (Archiv-Nav.192)
<i>lehizpart</i>	1387 (Archiv-Nav.50)
<i>layzparaz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>leyz paraz</i>	la parropie de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>layezparaz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lahiz parz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lehiz paraz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lehiz partz</i>	1394 (Archiv-Nav.69.5.V)
<i>leizparrz</i>	seigneur de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>esparz</i>	seigneur d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>lehiz part</i>	Sancho, seigneur du « <i>palacio</i> » de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>lehiz partz</i>	Sancho, seigneur de la Sala de_, 1394 (Archiv-Nav.69.5.V)
<i>leyzpartz</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>layezparz</i>	la sala de_, fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lahiz parz</i>	los infançones de_, labradores, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>aphararen</i>	Sanz, seigneur d'_, 1381 (Archiv-Nav.45.9.IX), Aparain
<i>osafraïn</i>	el bort d'_, seigneur d'Arboet, 1387 (Archiv-Nav.50), sans doute erreur pour Osserain
<i>oçafray</i>	Garchot d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>hossafraïn</i>	la casa de_, fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>oçafraïn</i>	Garcia d'_, lieutenant de l'Alcayt de la Tour de Val Carlos, Machin bort d'Echaz, 1404 (Archiv-Nav.81.8.XXI), Ozafraïn , id., 1405 (Archiv-Nav.81.12.XXXV), m.n. labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>anchot</i>	
<i>los del lugar</i>	
<i>de lesparz</i>	éleveurs de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)

LICERASSE (LIZERAZU) à LESPARS

<i>leyçarađçu</i>	el sr del palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>leyçaraçu</i>	lo sr de_, fijosdalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>liçaraçu</i>	1402 (Arch. B.-P., E 459)
<i>licarasse</i>	1445 (Raymond-Dict.)
<i>liçaratçu</i>	Sancius de_, sergent d'armes, 1327-1328 (Archiv-Nav.223)

<i>liçaraçu,</i> <i>licaracçu</i>	Pero Sanchiz de_, écuyer, 1346 (Archiv-Nav.81), sergent d'armes, 1347 (Bru XLIV), 1353 (Archiv-Nav.4, Archiv-Nav.190), Sancho de_, 1353 (Archiv-Nav.4, Archiv-Nav.190), Sançonet de_, 1353 (Archiv-Nav.4), sergent avec Pero Banchi
<i>liçaraxçu</i>	Garcia Sanchiz de, écuyer, garde au château de Mondarran, 1350 (Archiv-Nav.85)
<i>licaracu</i> <i>liçaratzu</i>	Bertran de_, écuyer, 1353 (Archiv-Nav.12.22.II) Eneco_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.43)
<i>liçaraçu</i>	Sanz de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.43)
<i>licaraccu</i>	Johan Ynigniz de_, notaire de la cour de Navarre, 1355 (Archiv-Nav.153)
<i>liçarraçu</i>	Eneco Sanz de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>liçaraçu</i>	Sancho Gaston, seigneur de_, chef des gens d'armes a avec lui Sançonet, Gaston, Enecot, Remon de_, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>liceracu</i> <i>liçaraçu</i>	Sans de_, 1378 (Archiv-Nav.36.26.IX) Seigneur de_, et Sansonet de_, vont garder la frontière de Guipuscoa, 1378 (Archiv-Nav.34.19.XXIII)
<i>liçaraçu</i>	Johan de_, écuyer, sergent d'armes, 1373 (Archiv-Nav.28.7.IV), id., 1378 (Archiv-Nav.36.54.IX)
<i>lisseraxu</i>	Johanco de_, sergent d'armes, 1385 (Archiv-Nav.45.29. XXXVIII)
<i>leyçaratçu</i> <i>liceracu</i> <i>liçaraçu</i>	Johannicot de_, id., 1378 (Archiv-Nav.28.7.II) Johanco de_, id., 1378 (Archiv-Nav.36.3.IV) Johanco de_, 1387 (Archiv-Nav.54.66.XIX, Archiv-Nav.54.61.XI), id., 1396 (Archiv-Nav.72.25.VI)
<i>liçaraçu</i>	Martin Garcia de_, alcayt du château, 1374 (Archiv-Nav.28.39.XXIII)
<i>liçaratçu</i>	Pero Sanchiz de_, sergent d'armes, 1351 (Archiv-Nav.11.104)
<i>licerassu</i>	Pero Senz de_, écuyer, bayle de Mixe, 1376 (Archiv-Nav.32.33.I)
<i>leyçaratçu</i>	Pero Santz de_, sergent d'armes à Garris, 1377 (Archiv-Nav.33.3.XXXVIII)

- liceracu* Perot Sans de_, 1378 (Archiv-Nav.36.34.X, Archiv-Nav.32.13.XXVII)
- liçaraçu* Pero Sanchiz de_, recette de Mixe, 1379 (Archiv-Nav.37.19 F°5), id., 1388 (Archiv-Nav.197)
- liçaraçu* Mossen en Pere Sanz de_, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1381 (Archiv-Nav.15, Archiv-Nav.39.12.I)
- leyçaradçu* Pero Santz de_, sergent d'armes, 1382 (Archiv-Nav.44.41. III)
- liçaraçu* Pero Sanz de_, id., 1384 (Archiv-Nav.45.44.XXI), serviteur de Johan de Béarn, 1386 (Archiv-Nav.49.6.VIII, Archiv-Nav.52.35.I), procureur de J. de Béarn, 1386 (Archiv-Nav.49.9.IV)
- liçeraçu* Pero Sanz de_, 1392 (Archiv-Nav.67.11.V)
- liçaraçu* Pero Sanz de_, va en Angleterre, 1396 (Archiv-Nav.164)
- liçaratçu* Peros Santz de_, 1396 (Archiv-Nav.72.35.IV)
- liçaraçu* Père Sanz de_, caution du seigneur de Luxe, 1401 (Archiv-Nav.217), chevalier, 1405 (Archiv-Nav.81.14.IX)
- liçaraçu* Pero Sanz de_, convoqué aux Cortes generales, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VIII)
- leyçaradçu* Perossantz de_, chevalier, va en France, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII), 1406 (Archiv-Nav.93.66.III)
- leycarachu* Pero Santz de_, procureur de J. de Béarn, 1408 (Archiv-Nav.84.2.XL)
- licaracu* Paru Santz de_, 1407 (Archiv-Nav.83.2.LIII)
- lissaratssu* Pero Sans de_, témoin à Bayonne, 1407 (Archiv-Nav.185)
- liceracu* Péro Sans de_, maître d'hôtel du roi, 1407 (Archiv-Nav.177)
- leicaradcu* Sancho, seigneur de_, palacio de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
- leycaracçu,*
licaraçu Pero Sanz de_, seigneur de Sainte Marie (de Hélette), 1381 (Archiv-Nav.42.9.II & I), 1387 (Archiv-Nav.50)
- liçaraçu* Guillem Arnaut, fils de Péro Sanz de_, convoqué aux Cortes generales, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VIII)
- liçaraçu* Johan Miguel de_, sergent d'armes, 1378 (Archiv-Nav.36.3.III), 1380 (Archiv-Nav.40.35.I)
- liçaraçu* don sur les moulins de Larraga, 1399 (Archiv-Nav.77.52. XLIV), 1400 (Archiv-Nav.79.12.LV)
- leyçaradçu* Johan Miguel de_, id., 1407 (Archiv-Nav.83.7.LXXI)
- liçaraçu* Johan Miguel de_, moulins de Larraga, 1408 (Archiv-Nav.84.5.VII)

<i>liçaraçu</i>	Machinot et Yenego, Yuaynes de_, gardent la frontière, 1378 (Archiv-Nav.34.19.XXII)
<i>liçaraçu</i>	Machin de_, sert avec Bertranet, Benardon et Garcia Ernaut, écuyers, 1379 (Archiv-Nav.39.44.X)
<i>liçaraçu</i>	el sr de_, écuyer nommé mesnadero, 1389 (Archiv-Nav.58.43.V)
<i>liçaraçu</i>	Gienuo Garcia, Yenego Garcia de_, écuyer alcayt du château de Larraga pour Charles de Beaumont, 1395 (Archiv-Nav.79.5.IV), 1400 (Archiv-Nav.81.4.X)
<i>liçaraçu</i>	Machingo de_, 1397 (Archiv-Nav.75.67.III), écuyer, 1428 (Archiv-Nav.54)
<i>liçaraçu</i>	Miguel Sanz de_, 1397 (Archiv-Nav.75.67.III)
<i>liçaraçu</i>	Gracia de_, femme de Michelco de Echevelz, garde du château de Mayer, 1398 (Archiv-Nav.75.74.XXXI)
<i>liçaraçu</i>	Sancho de_, abbé de_, Cunhurrutia, 1382 (Archiv-Nav.44.42.VII), 1386 (Archiv-Nav.52.54.IX), 1389 (Archiv-Nav.54.44.VIII), id., abbé de Mendavia, 1393 (Archiv-Nav.64.12.X), 1405 (Archiv-Nav.81.12.VIII), 1407 (Archiv-Nav.83.11.XXXIX)
<i>liçaraçu</i>	Pernauxea de_, palefrenier du roi, + à Olite, 1406 (Archiv-Nav.93.53)
<i>liçaraçu</i>	Remiro de_, châtelain de Larraga pour Charles de Beaumont, 1402 (Archiv-Nav.80.2.XLV), 1407 (Archiv-Nav.83.5.XXIV)

OTIKOREN

<i>ochitoren</i>	La parropie d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ochicerin</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>martico</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

OKOZ

<i>oscos</i>	in villa de, 1293-1294 (BN)
<i>oscoz</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>oucoz</i>	« <i>casa clamada_</i> » est donnée avec la moitié de la vicomté de Bayguerr à Gm Lup de Tilh avec ses moulins, vergers, etc., 1329 (Archiv-Nav.6.62.I)
<i>aucoz</i>	1328 (Raymond-Dict.)

<i>ocoz</i>	los del lugar d'_, éleveurs de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13), la parropie d'_, 1388 (Archiv-Nav.49), les hommes del vizconte_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ozcoz</i>	la parropie de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>oçoç,</i> <i>oquoç</i>	Guarcia de_, homme à pied, va en Normandie avec le victe de Baigorri, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>yrigoyen</i>	Arnaut Sanz de_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>molliner</i>	Guillermo_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

SORHOETA

<i>sorhoeta</i>	Ochoa, seigneur de la Sala de_, 1385 (Archiv-Nav.46.20. II), el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192) Sorhoeta
<i>soroeta</i>	el palacio de_, fidalgo, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sorhoete</i>	la parropie de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sorhoet</i>	« <i>botey</i> s» de_, labradores, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sorhet</i>	1397 (Raymond-Dict.)
<i>soroheta</i>	1513 (Raymond-Dict.)
<i>anichondo</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>burssoriz</i>	Echenique_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Buxuritz, n. de l.
<i>lorda</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Lorda
<i>onayndi</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Ounaindy
<i>orcay</i>	Johan_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

URDOS

<i>burdotz</i>	1290 (Archiv-Nav.4.76)
<i>burdoz</i>	1290 (Archiv-Nav.76)
<i>urdoz</i>	1327 (Archiv-Nav.222), jurados, maorales et conseil de d'_, éleveurs de porcs, seigneur d'_, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>urdos</i>	el sr del palacio d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>la bastide</i>	
<i>d'urdoz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>urdoz</i>	la parropie d'_, la Sala d'_, los homes d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>burdotz</i>	Martin Periz d'_, écuyer, 1290 (Archiv-Nav.4.76), Urdos , m.n.

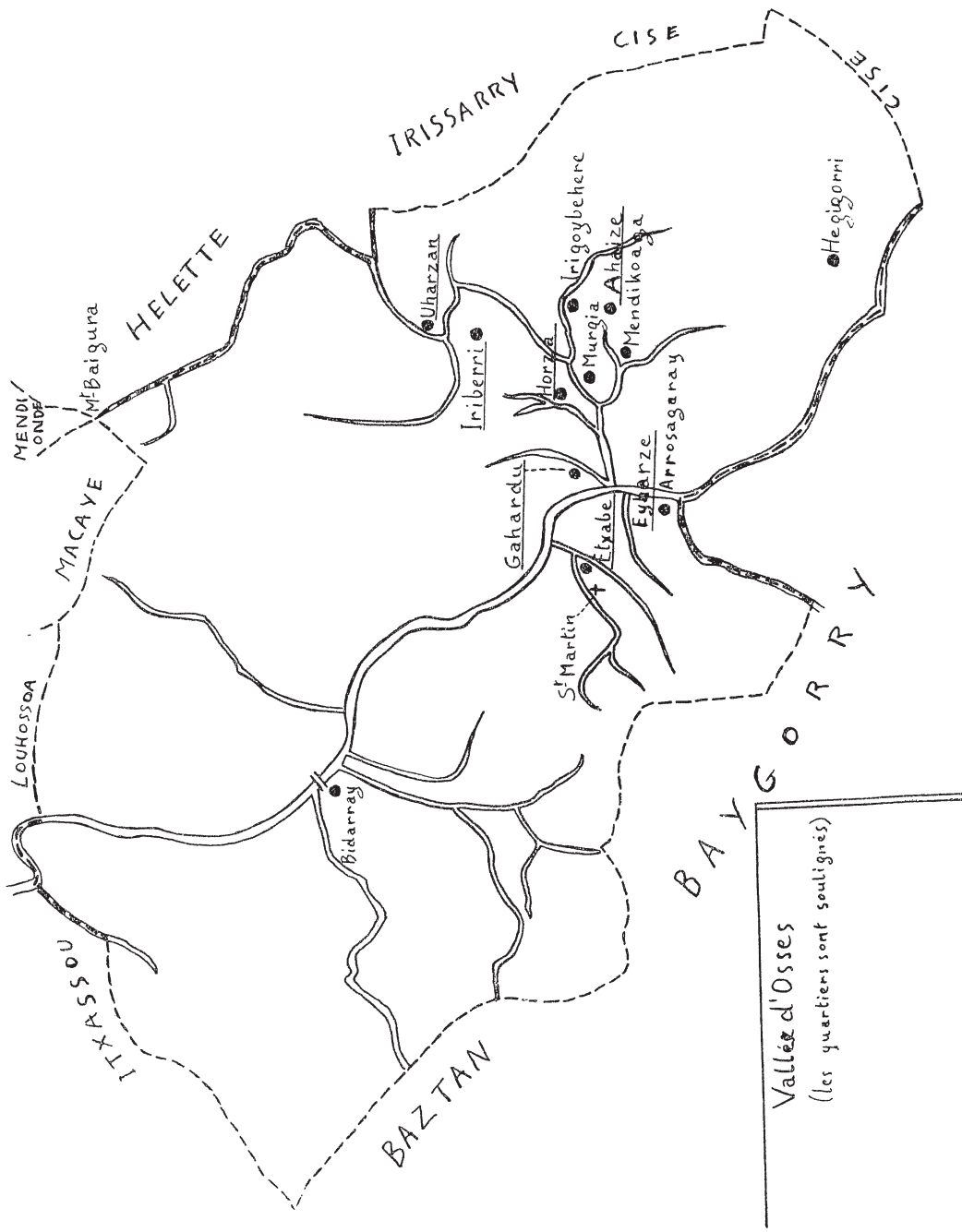
<i>burdoz</i>	Semen Peris de_, chevalier, 1290 (Archiv-Nav.4.76)
<i>urdoz</i>	Garsias d'_, garde du château de Mayer, 1327 (Archiv-Nav.222)
<i>urdoz</i>	Garcia Arnalt de Berroetaguibel, sr d' _
<i>urdos</i>	Gassernaut, seigneur d'_, palacio d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>urdonz</i>	Garcia Arnaut, sr del palacio d'_, écuyer du roi, 1393 (Archiv-Nav.63.4.II)
<i>urdoz</i>	Bernat d'_, homme à pied dans la compagnie d'Ahaxe, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>urdoz</i>	Santz d'_, merin de la terre de Bayguerr, 1397 (Archiv-Nav.75.72.III)
<i>urdoz</i>	Officier du roi, condamné, reçoit ses lettres de rémission, 1408 (Archiv-Nav.218)
<i>urdoz</i>	Anchot_, exportateur de porcs à Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>urdous</i>	Anchot d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>arambide</i>	Garcia d'_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Arranbidia
<i>beiaru</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Belar ou Berran
<i>berro eta guibel</i>	Garcia Arnalt de_, seigneur d'Urdos, écuyer, a 10 « <i>coillaços</i> », 1369 (Archiv-Nav.25.44.LXVII)
<i>berrotaguibel</i>	Gassernaut de_, sr de la Salle d'Urdoz, 1371 (Archiv-Nav.26.95.LXVII)
<i>beorguivelle</i>	Garcia Arnault de_, mesnadero, 1374 (Archiv-Nav.29.I.A F°19 V°)
<i>berroetaguibel</i>	Garcia Arnalt de_, seigneur d'Urdoz, 1377 (Archiv-Nav.33.12.K.IV)
<i>beroetaguibel</i>	Garcia Arnalt de_, sr del palacio d'Urdoz, 1385 (Archiv-Nav.48.91.IV), voir Urdos
<i>bidaurre</i>	labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Bidaurre
<i>echoin</i>	Michelco, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>yrivarren</i>	Machin, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49), Iribarne
<i>subillar</i>	1388 (Archiv-Nav.49), Suhilar
<i>pago</i>	Garcea de_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>bona</i>	Johane de_, labrador, 1388 (Archiv-Nav.49)

UREPEL

<i>or corrotz</i>	château d'_, Miguel Ochoa de Subiçar y sert, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVII)
-------------------	---

OSSÈS (ORZAIZE)

<i>ursaxia</i>	vallis que_, dicitur, vers 980 (Livre d'or p. 2)
<i>ursoxia</i>	vallis que_, dicitur, vers 1106 (Livre d'or p. 5)
<i>ossais</i>	1141, 1149, 1150, 1170, 1188, (Livre d'or pp. 42, 35, 71)
<i>orsais</i>	1150-1170 (Livre d'or pp. 51-52), moulin, 1150-1170 (Livre d'or p. 47), vallem de_, 1186 (Livre d'or pp. 108, 111), ecclesia de_, 1194 (Livre d'or p. 108)
<i>ecclesia</i>	
<i>sancti juliani</i>	1150-1170 (Livre d'or p. 48)
<i>osseis</i>	1188 (Livre d'or p. 71)
<i>osses</i>	«ombres d'», 1249 (Archiv-Nav.193), de Salioris, rectore ecclesie d'_, 1273 (Procès p. 122)
<i>osses</i>	Beati Juliani de_, 1273, 1334 (Procès p. 122), 1274, 1334 (Procès p. 113), 1293 (BB, Archiv-Nav.7), 1356 (Bru L)
<i>ouuses</i>	1302 (Raymond-Dict.)
<i>ausses</i>	1356 (Bru L), 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>orcaytz</i>	1358 (Archiv-Nav.47)
<i>ostes</i>	1363 (Archiv-Nav.132), 1374 (Archiv-Nav.22)
<i>ouusses</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>oses</i>	don Johan vicario d'_, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>ossez</i>	moulins d'_, 1392 (Archiv-Nav.25)
<i>orses</i>	monts d'_, 1394 (Archiv-Nav.26)
<i>osses</i>	en la sierra de Vaygurra, 1446 (Raymond-Dict.)
<i>osses</i>	Maison d'_, à G.A. de Garro, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>via sancti</i>	Johannis à Ossès, 1150-1170 (Livre d'or pp. 49-50)
<i>ossers</i>	A. d'_, témoin à Hasparren, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>orses</i>	Simon, Pédro, Lop Santz, Sancho Ochoa Berasco de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>orses, oses</i>	Garsias Guillem d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>orseis</i>	Gil d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>sees</i>	Garcias Arnaldi deu_, père de Arn. de Sancta Maria, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sees</i>	Arnaldus Guillelmi dou_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sees</i>	Arsisardus do_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>oses</i>	Sanc_, 1249 (Archiv-Nav.193), Uchusco d'_, 1354 (Archiv-Nav.45) et Odet d'_, 1358 (Archiv-Nav.47), exportateurs de porcs vers Pampelune, Michel
<i>osses</i>	Per Arnaut d'_, messenger à cheval, 1388 (Archiv-Nav.76.2.I)



Carte 5
La vallée d'Ossès

- ossez* Pegenaucha d'_, valet de chambre du roi de Navarre, 1402 (Archiv-Nav.80.11.LXV)
- ossez* Per Ar. de_, id., va à Valence, 1402 (Archiv-Nav.80.11.XXX)
- ossez* Johanco d'_, chevalier, 1400 (Archiv-Nav.85.51.II)
- abbaci* de clavigero, 1294 (BN), commanderie de Bidarray,
- abadia* del claver de la_, 1294 (Archiv-Nav.7)
- abeargua* Garsia de_, 1294 (BN)
- habeaga* Garsia de_, 1294. (Archiv-Nav.7)
- ahaiz* de domino d'Iriart d'_, 1294 (Archiv-Nav.7), **Ahize**, quartier Iriartegaray
- haiz* «*toda la villa de_*», 1364 (Archiv-Nav.I), 1364 (Archiv-Nav.9), d°
- aiz* 1364 (Archiv-Nav.9), **Ahize**, quartier Iriartegaray
- abie* G. Arn. d'_, clerc, témoin à Ossès, 1274, 1333 (Procès p. 115), d°
- anciburo* Antoche d'_, «*bedalero*», 1381 (Archiv-Nav.15)
- arano* «*Gaztayn et que es de Garro*», maison, 1385 (Archiv-Nav.192), cette maison est-elle celle qui porte l'inscription «*Esta es la casa del Aguila*», cf **Aranet**
- arano* Martin Sanchiz de_, homme à pied de S. d'Ascarat, 1368 (Archiv-Nav.3)
- ardoyz* «*de pomis de_*», 1328 (Archiv-Nav.8)
- rause* Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Harotça**, fief (Raymond-Dict.), **Arroça**
- arosa* Johan de_, écuyer, 1346 (Archiv-Nav.81), montagne RL, **Arrossa-Garay**, m.n. (Haristoy)
- arotz* Mançanas d'_, 1364 (Archiv-Nav.3), *Garay*, m.n. (Haristoy)
- aroztegui* de censu donus de_, 1328 (Archiv-Nav.8), la casa d'_, 1364 (AN9), **Harostegi**, de bas, de haut, quartier Ahaice, id., Eyharce
- aurresa* Toan, 1381 (Archiv-Nav.13), éleveur de porcs
- aurresse* Toan, 1381 (Archiv-Nav.12), éleveur de porcs
- aurresse* Johan Peritz d'_, 1381 (Archiv-Nav.12), éleveur de porcs
- aurresa* Marie Johan, daune de l'ostau d'_, (livre du mil pour Cherbourg, 1397 (Archiv-Nav.30)
- axaube* Johan Santz de_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12), **Exabe**, quartier
- baratsa* Martinus, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>baratceart</i>	casa de_, 1364 (Archiv-Nav.9), Baratzart à Horza, à Ahaize
<i>baratceart</i>	
<i>de haiz</i>	casa de_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>baratcessare</i>	Ostau de_, impôt sur les poules, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>baratcessare</i>	Machingo de_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>barrondo</i>	Ostau de_, impôt sur les poules, 1364 (Archiv-Nav.9), Ibarrondua à Horza
<i>bayona</i>	El obispo de_, maison de l'Evêque de Bayonne, 1388 (Archiv-Nav.49), <i>Casa Del Obispo</i> , m.n. (Haristoy p. 394)
<i>bertayrigaray</i>	maison de_, impôt sur les poules, 1364 (Archiv-Nav.9), Borthagaray , quartier Gahardu, Bortheyru , ibid.
<i>bertea</i>	maison de_, impôt sur les poules, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>bidarray</i>	Michel, commendador de_, 1381 (Archiv-Nav.44.23), Bidarray
<i>bidarray</i>	lo comendador de_, 1388 (Archiv-Nav.49), Bidarray (Haristoy p. 395)
<i>billanova</i>	Bernat de_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12), Iriberry , quartier
<i>biodart</i>	Arnaut de_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12), Bidart , quartier Eyharza/Ahaize, cf, BMB
<i>casteinede</i>	Via de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 49), La Châtaigneraie , m.n. (Haristoy pp. 392-393)
<i>castagede</i>	A. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 47), Garsie A. de_, 1170 (Livre d'or p. 49), Gaztainarene , quartier Gahardu
<i>castainede</i>	Garsie A. de_, témoin, 1150-1170 (Livre d'or p. 50)
<i>casteinede</i>	Gassie A. de_, témoin, 1150-1170 (Livre d'or p. 50)
<i>cubiate</i>	Michel, éleveur de porcs, 1362 (Archiv-Nav.48), Çubialde d'Exave
<i>cubiat</i>	Ostau de_, impôt sur les poules, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>elgart</i>	de dno d'_, 1294 (BN), Elgart , quartier Ahaize
<i>gart</i>	de dno del_, 1284 (BN)
<i>eritusti</i>	Arnalt de_, témoin, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>erlause</i>	Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Elhorrisun d'Eyharza,
<i>espeleta</i>	Garsias Arnaldi d'_, Guill son fils, Lupus Anerii d'_, 1249 (Archiv-Nav.94), Notariarena , quartier Horza
<i>etchebehere</i>	« <i>casa de_ en Aiz</i> », 1364 (Archiv-Nav.9), Etcheberia , quartier Ahaize
<i>echeverce</i>	Johan Peritz d'_, donzel, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12, Archiv-Nav.36.33), Etxebertzia , quartier Horza

<i>echeverri</i>	de dno d'_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), Etcheberria , quartier Horza, id., Exabe
<i>echeverri</i>	Antoche d'_, 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>echeverry</i>	Anto, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>exaben</i>	
<i>irumberra</i>	maison donnée par le roi à Bertran de Santa Gracia, seigneur de Laxaga, 1397 (Archiv-Nav.71.6), cf. Irungaray à Exabe
<i>exaben</i>	
<i>yrumbachera</i>	idem
<i>exaben</i>	
<i>yrum bebera</i>	idem
<i>eyars</i>	Sans d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Eyharza , Hameau
<i>ayharce</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>faisz</i>	Bortsaïoritz de_, et sa femme, 1150-1170 (Livre d'or p. 50), quartier Ahaize
<i>ganhardu</i>	de la villa de_, 1364 (Archiv-Nav.9), Gahardu , quartier
<i>garra</i>	Per Arnaut de_, écuyer, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>garro</i>	dnus de_, éleveur de porcs, 1328 (Archiv-Nav.8), Pereyna de_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12), el palacio de_, 1387-1388 (Archiv-Nav.50, Archiv-Nav.49), Kastanarena , m.n. (Haristoy p. 393)
<i>gastayn</i>	
<i>et arano</i>	que es de Garro, 1385 (Archiv-Nav.192), id.
<i>guerminieta</i>	Michel de_, dit Beretergayz, 1381 (Archiv-Nav.15), de Germieta à Baïgorry,
<i>haritz</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>ferismendi</i>	Garsia A. de_, Lobe de_, 1150-1170 (Livre d'or pp. 47/49), Harismendy , m.n. (Haristoy p. 394), à Horza
<i>herismendi</i>	Guesse A, Gassie A. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 50)
<i>arizmendi</i>	Oger d'_, garde du sceau du roi à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1351 (Archiv-Nav.11.104)
<i>haritzmendi</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192), 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>arraizmendi</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.149)
<i>harrossin</i>	montagne de_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>hayet</i>	de domino d'Iriart en id. en Ahayz, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), Hayet = Ahize ,

<i>heguigorria</i>	maison qui a une pièce de terre au Mont d'Oilles, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>heguigorri</i>	seigneur de_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12), Heigorry , quartier Ahaize
<i>heguigorriberrria</i>	maison, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>heguigorriçarra</i>	maison, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>ycechegapatea</i>	de_, impôts sur les porcs, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>iriart</i>	de Hayet ou de Ahayz, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), cf Iriartegaray , quartier Ahice
<i>yriart</i>	casa de_ de Aiz, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>yriartea</i>	de la casa de Gaichordu_, impôt sur les porcs, 1364 (Archiv-Nav.9), Iriart , quartier Gahardu
<i>feribarren</i>	Tote de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 49), Iribarne , quartier Horza, id., quartier Ahaize, id., quartier Exabe
<i>yrivarren</i>	Bernardus de_, éleveur de porcs, 1294 (BN)
<i>irivarren</i>	Bernart de_, éleveur de porcs, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>yribarren</i>	maison, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>irivarren</i>	Petrico d'_, d'Orça, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>yrigoien</i>	Garsia de_, 1294 (BN), Irigoien , quartier Gahardu
<i>irigoyen</i>	Garcia d'_, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>irigoyen suson</i>	casa d'_, 1364 (Archiv-Nav.9), Irigoiz Garay , quartier Ahaize
<i>yrigoizartea</i>	casa d'_, 1364 (Archiv-Nav.9), Irigoizart , quartier Ahaize
<i>iriharr</i>	casa d'_, de <i>Horrçe</i> , 1364 (Archiv-Nav.9), Hiriartia , quartier Horza
<i>bilenave</i>	Fort Sanz, Aner Blanc, Brasc de_, 1150-1170 (Livre d'or pp. 48-49), Iriberry , quartier, m.n.
<i>vila nova</i>	Anerius de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Iriberry
<i>iriverri</i>	Arnalt d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Iriberry
<i>irisarri</i>	Petri Santz d'_, 1249 (Archiv-Nav.7), Irissarry , cne
<i>a rissarri</i>	Sancius Petri d'_, 1249 (BN)
<i>yvarrondo</i>	Symon de_, 1328 (Archiv-Nav.8), Ibarrondo , quartier Horza
<i>la harragua</i>	Issemen de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Laharraga , quartier Ahaize
<i>larragua</i>	Semen de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>larraga</i>	Isemen de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>larraga</i>	Garcia_, Bedalero, 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>laharra,</i>	
<i>laharriga</i>	Gaste, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>laharagua</i>	Ga de_, 1397 (Archiv-Nav.30)
<i>landa</i>	La casa de_, clamada Orrece , 1364 (Archiv-Nav.9)

<i>landa</i>	Petrus de_, laycus, témoin, 1274 (Procès p. 215)
<i>landa</i>	de domo de_ de Orça, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>liçalde</i>	maison, 1328 (Archiv-Nav.8), Elizaldia , quartier Exabe
<i>licalde</i>	maison, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>liceaga</i>	casa de_ de Haiz, 1364 (Archiv-Nav.9), Elixaga , quartier Ahaize
<i>lisserague</i>	Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Lizaraga , quartier Ahaize
<i>lissarrague</i>	Guiraudus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>licharrague</i>	Semenus de_, et fratersus, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>lissagague</i>	Perestua de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>maguiarte</i>	Pechit_, « <i>Bedalero</i> », 1381 (Archiv-Nav.15), Mocart , quartier Gahardu,
<i>mendicoagua</i>	dnus de_, a des porcs à Ossès, 1328 (Archiv-Nav.8), Mendikoaga , quartier Ahaize
<i>muguyart</i>	Garsia Arnaldi, Sancius Arnaldi de_, 1294 (BN), Murgiart , quartier Ahaize
<i>murguyart</i>	Garcia Arnalt, Sanz Arnalt de_, 1294 (Archiv-Nav.7), Murgiart , quartier Ahaize
<i>murgui</i>	Johannycot, 1381 (Archiv-Nav.15), Murgi , quartier Ahaize
<i>muru</i>	Arnaut, 1388 (Archiv-Nav.49), Mucurru , quartier Eyharza,
<i>murue</i>	Gayssia, Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>murusco</i>	Garsias Guil. de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>naguiturri</i>	Garcias Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Nagiturria , quartier Horza
<i>neguytorri</i>	Garcias Arnaldi, Bernardus, Sancius, Sancius Arnaldi, Arnaldus Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>nayguyturry,</i>	
<i>naguyturri</i>	Petrus, Petri de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>naguiturri</i>	Johan, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>naguchuri</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>odeyn</i>	Dominicu Varacuez d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>oilles</i>	mont d'_ où la maison Heguigorria a une terre, 1364 (AN9), Oillegi , montagne
<i>opuca</i>	Toan, 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>oppuca</i>	Toan, propriétaire à Jaxu, cultive du mil, 1386 (Archiv-Nav.28, Archiv-Nav.75.73.XXXVIII)
<i>oppuca</i>	Antho (son frère,), 1396 (ibid.)
<i>orçaytz</i>	Sancho, Johango de_, exportateurs de porcs vers Pampe-lune, 1358 (Archiv-Nav.47), Orzaitze ?

<i>orosa</i>	Johan d'_, 1326 (Archiv-Nav.144), péninsulaire,
<i>borrce</i>	casa d'Iriharr de_, 1364 (AN9), Horça , quartier,
<i>orrece</i>	Casa de Landa, clamada_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>orça</i>	Petrico d'Irivarren d'_, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>orpuztan</i> ou <i>orpuzcan</i>	Johannicot Murgui_, bedalero, 1381 (Archiv-Nav.15), Orpuztan à Iriberry
<i>otxarte</i>	Oratorium Beati Christoffori de_, donné à Roncevaux à Eyharza, par Sans d'Ahaxe, évêque de Bayonne, à Ossès, 1273 (Procès p. 122)
<i>puyan</i>	1381 (Archiv-Nav.12), Pelen, Peillo , quartier Eyharza,
<i>sagarmendi</i>	à Ayharce, a une terre au mont Harossin, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>sagarmendi</i>	Arnaut Garcia de_, « <i>merino</i> » de la terre d'Ossès, 1381 (Ar- chiv-Nav.15), Arnaut Gassiot de_, 1396 (Archiv- Nav.75.73.XXXVIII, Archiv-Nav.28)
<i>sanctus</i>	
<i>martinus d'ouses</i>	1302 (Raymond-Dict.), Saint-Martin d'Arrossa
<i>sale</i>	ostau de_, impôt sur les poules, 1364 (Archiv-Nav.9), Sala , quartier Horza
<i>salinis</i>	de_, « <i>rector</i> » de l'église d'Ossès, 1273 (Procès p. 122)
<i>sufarasu</i>	S. de_, fidejusseur à Ossès, 1150-1170 (Livre d'or p. 47)
<i>taçe</i>	Anerius de_, 1294 (BN)
<i>otatçe</i>	Aner de_, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>uartegon</i>	Martin de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>vaurcengo</i>	Martinus de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>amigo</i>	1381 (Archiv-Nav.12)
<i>arnaut</i>	Per_, notario, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>arnautchea</i>	Pere_, messenger du roi, 1400 (Archiv-Nav.31)
<i>bidaut</i>	Errande_, « <i>Bedalero</i> », 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>blanc</i>	S. Arnaldi, 1247 (Archiv-Nav.194)
<i>gassiot</i> ,	
<i>garssie</i>	Arnaut_, mérino, 1381 (Archiv-Nav.12, Archiv-Nav.44.23)
<i>garciot</i>	Arnaut, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ys</i>	Sancho_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>michelgo</i>	Porcher de Michel le Commandeur de Bidarray, 1381 (Archiv-Nav.44.23)
<i>osoitz, osois</i>	Pedro, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>ortiz</i>	Johannes_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>pegen</i>	éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)

<i>santz</i>	Garcia_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>santz</i>	éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>sol</i>	Dona_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>vereter gaiz</i>	Michelco, garde du corps du roi, 1378 (Archiv-Nav.36.45.III)
<i>beretergayz</i>	Michel de Guerminieta, dicho_, 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>gayz</i>	Johan_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>gaiz</i>	Johan_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>gaitz</i>	Johan_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>lucea</i>	Johaneco_, « <i>bedalero</i> », 1381 (Archiv-Nav.15)

PAYS D'IRISSARRY

ARMENDARITS (ARMENDARITZE)

<i>armendaryz</i>	parr., prise au roi d'Angleterre par le roi de Navarre, 1249 (Archiv-Nav.94)
<i>sancta maria</i>	
<i>de armendaritz</i>	1256 (Livre d'or p. 121)
<i>armendarids</i>	1256 (Livre d'or p. 121)
<i>armendaritz</i>	1256 (Livre d'or pp 124-125), 1270 (Bru XXIII), 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>armendaridz</i>	1256 (Livre d'or p. 125)
<i>ermendariz</i>	1307 (Bru XXIV)
<i>armendariiz</i>	« <i>Moss Arnautssantz, Caperan d'_</i> », 1405 (Archiv-Nav.94.39. VII)
<i>armendaritz</i>	1428 (Raymond-Dict.)
<i>arrbendaritz</i>	1351 (Archiv-Nav.2), 1529 (Raymond-Dict.)
<i>camino del rei</i>	Auger « <i>lo mercer</i> », de Saint-Jean-Pied-de-Port, détrossé par Brasc d'Armendarits sur le_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>armendaritz</i>	« <i>el palacio d'_</i> », 1385 (Archiv-Nav.192), parr., 1451 (Arch. B.-P., E 353)
<i>armendariz</i>	« <i>Sale d'_</i> », 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>armendariz</i>	Diego Sanzit de_, témoin à Macaye, 1245 (Macaye)
<i>ermendarins</i>	S.A. d'_, chevalier, garde du château de Montferrand pour le roi d'Angleterre, 1252 (Bémont p. 306)
<i>armandars</i>	Sanctius Arnaldi d'_, le même, 1252 (Bémont p. 312)
<i>ermandars</i>	Willelmus de_, 1252 (Bémont p. 312)
<i>harmandars</i>	Willelmus de_, 1252 (Bémont p. 312)
<i>armendaritz</i>	Sanz Arnalt d'_, tué par Johan d'Aguerrea, son beau-frère, 1364 (Archiv-Nav.9)

- armendariz** Pes et Johanot d'_, hommes d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- armendaritz** «*el sr d'_ et de Mendigorry*», 1387 (Archiv-Nav.50)
- armendariz** Guillemot d'_, écuyer, 1393 (Archiv-Nav.69.31), Lordat d'_, arbalétrier à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215)
- armendarizi** Johanicot, fils de la «*Sale*» d'_, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
- armendariz** Sr d'_, convoqué aux Cortes Generales, 1428 (Archiv-Nav.52.4)
- armendariz** Ximen d'_, écuyer, commande aux frontières de Castille, 1429 (Archiv-Nav.51), une branche de cette famille était installée à Bardos, v. Bardos
- armendaris** Laurens d'_, voisin de Bayonne, 1469 (Livre-Etablissements p. 439)
- Noms d'hommes
- arrbendaritz** 1351 (Archiv-Nav.2)
- armendariz** homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3), 1379 (Archiv-Nav.38.2)
- bermendiz** homme à cheval, 1378 (Archiv-Nav.35.73.II)
- armendaris** don du roi pour acheter une épée de Bordeaux, 1378 (Archiv-Nav.36.14.II)
- armendariz** legs de P. de Laxaga à son âme, 1393 (Archiv-Nav.198)
- guerre** R. de_, témoin à Armendaritz, 1256 (Livre d'or p. 125)
- aguerr** «*de la Casa d'_ et del vedado de Sorhoha*» à Juan d'Aguerra, meurtrier de S.A. d'Armendaritz, 1364 (Archiv-Nav.9)
- aguerra** Juan d'_, 1364 (AN9)
- aguerr** «*lo palacio d'_*», 1388 (Archiv-Nav.49)
- eliçallde** Peyrot, sr d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
- eliceche** «*el palacio d'_*», 1385 (Archiv-Nav.192), 1388 (Archiv-Nav.49)
- liceche** Guilhem Bernat de_ dit Pipirco, 1351 (Archiv-Nav.33)
- licetche** Bernat de_, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)
- liceche** Gassen, sr de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
- lice eche** Guillem Arnt de_, écuyer, 1394 (Archiv-Nav.70.27.VI)
- liceche** Johannico de_, écuyer, 1396 (Archiv-Nav.71.93.XIII)
- espilla** Raimundus d'_, «*dominus d'_, qui manet apud Armendariz*», transfuge des Anglo-Labourdins aux Navarrais, 1249 (Archiv-Nav.94)
- erspillhe** «*Terre aperade_*» donnée au prébendier de Laxaga par Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.198)

IHOLDY (IHOLDI)

<i>byhout</i>	parr. d'_, prise au roi d'Angleterre par le roi de Navarre, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>yhoc, hiboc</i>	privilèges d'_ et d'Armendariz, 1270 (Bru XXIII)
<i>hiot</i>	1293 (BN), 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>ibot</i>	1293, 1294 (Archiv-Nav.7), 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>yot</i>	1293, 1294 (BN)
<i>hyot</i>	1294 (BN)
<i>ihost</i>	1294 (Archiv-Nav.7)
<i>siboine</i>	privilèges « <i>de_ et de Armendaritz</i> », 1307 (Bru XXIV)
<i>ioc</i>	de rotura mémoris d'_, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>iboc</i>	1356 (Bru L)
<i>uaut</i>	Arnaut Atenco, sr d'_, 1358 (Archiv-Nav.7)
<i>ibot</i>	Michelco d'_, neveu de Pero Periz de Lucxa, reçoit un don du roi, 1399 (Archiv-Nav.76.47.LIII)
<i>iot</i>	Remonet d'_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>ariz</i>	Garme ou Garden d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>chapare</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49), Etxeparia
<i>cheverce</i>	Johancoxe de_, vend à A. d'Olço le moulin d'Yturri Apurriaga, 1424 (Archiv-Nav.56)
<i>eliçabellar</i>	Toan, sr d'_, 1397 (Archiv-Nav.75.36.II), Elizabelhar , maison noble
<i>ylcaurrgarat</i>	« <i>el palacio de_</i> », 1388 (Archiv-Nav.49), Intzaurgarat
<i>yturri apurriaga</i>	moulin de_, 1424 (Archiv-Nav.56)
<i>olço</i>	« <i>el palacio d'_</i> », 1385 (Archiv-Nav.192), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>olço</i>	Pes, Seynnor d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>olço</i>	Petri d'_, en garnison à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.174)
<i>olço</i>	Peyreton d'_, « <i>donzel</i> » du roi, 1424 (Archiv-Nav.57)
<i>olço</i>	Arnauton d'_, écuyer du roi, 1429, 1432 (Archiv-Nav.51 et 53), Olço, Olce
<i>ualde</i>	« <i>el palacio de_</i> », 1388 (Archiv-Nav.49), Uhaldea
<i>uhalde</i>	Per Arnalt, sr d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)

IRISSARRY (IRISARRI)

<i>yryssayrry</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>irissarri</i>	1352 (Raymond-Dict.), « <i>de roturas d'_ en los montes d'Ossès</i> », 1364 (AN9), dîmes de la parr. d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)

<i>irisairi</i>	1356 (Bru L)
<i>yrisarri</i>	« <i>de casas pobladas en_ en el termino de la tierra de Ossès</i> », 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>yrixarry</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>irricarry</i>	dîmes d' _ à P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.40.III)
<i>irizuri</i>	« <i>hospitale et oratorium de_</i> », 1194 (Livre d'or p. 108), Ospitalia
<i>irissairi</i>	hôpital d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>irissarri</i>	« <i>Ospitau propri d'_, capperan d'_</i> », 1393 (Archiv-Nav.198), cet hôpital était une commanderie de Saint-Jean de Jérusalem
<i>irissari</i>	Petrus Arn. d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>icrissari</i>	Petrus Arn. d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>irisari</i>	Pes d'_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>yrisarry</i>	« <i>el palacio de_</i> », 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>yrixarry</i>	Urtungo de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>irisary</i>	Symeno d'_, 1350 (Archiv-Nav.44), Sancho d'_, 1354 (Archiv-Nav.45), Johan d'_, 1358 (Archiv-Nav.47), exportateurs de porcs vers Pampelune
<i>arnabarr</i>	« <i>Casa poblada en Yrissarri en el termino de la tierra d'Ossès</i> », 1364 (Archiv-Nav.49)
<i>berhoe</i>	id., ibid.
<i>echeveri</i>	id., ibid.
<i>elhorrieta</i>	id., ibid.
<i>eyharrce</i>	id., ibid.
<i>gollar</i>	Machin_, messenger du roi, 1406 (Archiv-Nav.93.77.IV)
<i>huart</i>	« <i>casa poblada_ etc.</i> », 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>gorry, anto</i>	1358 (Archiv-Nav.7)

LANTABAT (LANDIBARRE)

<i>lantabayt</i>	in terra de_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>lantambait</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>lantabat</i>	Johan de_, bayonnais, 1468 (Livre-Etablissements p. 436)
<i>haramburu</i>	Pere Arnalt de_, homme d'armes, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>aramburu</i>	legs de P. de Laxaga à_, 1393 (Archiv-Nav.199), (Haristoy)
<i>aramburu</i>	Garcia Ar. d'_, à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215), Haranburua

<i>aranburu</i>	Per Arnauton d'_, à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215)
<i>behaune</i>	1227 (Raymond-Dict.), prieuré de Lahonce
<i>behaun</i>	« <i>de la casa de la Honça clamada_</i> » 1364 (Archiv-Nav.9), 1584 (Raymond-Dict.)
<i>bean</i>	« <i>l'ostau de_ et de Lantabat</i> », 1388 (Archiv-Nav.58.65.II)
<i>beaune</i>	« <i>la casa de la Honça clamada_</i> », 1395 (Archiv-Nav.204)
<i>sant per</i>	
<i>de behaune</i>	1484 (Raymond-Dict.)
<i>liçayri</i>	Johan, sr de_, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.192), Elizeiry
<i>eliceyry</i>	Bertran d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>lisseiry</i>	Bertran de_, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>sanctus</i>	
<i>stephanus</i>	XII ^e s. (Raymond-Dict.), Saint-Etienne , hameau

INDÉTERMINÉS DU PAYS D'IRISSARRY

<i>haucague</i>	P. de_, clerc, témoin à Armendaritz, 1256 (Livre d'or p. 125)
<i>hiriart</i>	A. de_, témoin à Armendaritz, 1256 (Livre d'or p. 125)
<i>jaureguiberry</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49), Iholdy et Armendaritz
<i>la fargue</i>	Arnaldus de_, 1294 (Archiv-Nav.7) Iholdy et Armendaritz
<i>la faurgue</i>	Arnalt de_, 1294 (Archiv-Nav.7) Iholdy et Armendaritz
<i>soroete</i>	« <i>de domino de_</i> », 1293 (BN) Iholdy et Armendaritz
<i>sorobeta</i>	« <i>el palacio de_</i> », 1388 (Archiv-Nav.49) Iholdy et Armendaritz
<i>fabro</i>	
ou <i>lo faur</i>	de Anerio_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7) Iholdy et Armendaritz

OSTABARET (OZTIBARRE)

<i>terra</i>	
<i>ostabaresii</i>	XII ^e (Raymond-Dict.)
<i>ostavales</i>	1247 (Rd, Archiv-Nav.70, Archiv-Nav.39)
<i>osteuales</i>	1247 (Archiv-Nav.39, Br XII)
<i>ostavayles</i>	1247 (Archiv-Nav.39)
<i>ostebares</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ostabares</i>	1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1308 (Raymond-Dict.), 1387 (Archiv-Nav.50), v. 1405 (Raymond-Dict.)
<i>hostabares</i>	1294 (Archiv-Nav.73)

<i>hostabarezio</i>	terra de_, 1305 (Arch. B.-P., E 459)
<i>ostabarea</i>	1312 (Arch. B.-P., E 459)
<i>ostabarres</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>hosta barisio</i>	terra de_, 28.10.1351 (RGascons)
<i>hosca barisio</i>	terra de_, 10.3.1352 (RGascons)
<i>ostabares</i>	1.4.1352 (RGascons)
<i>ostobaresium</i>	1361 (Raymond-Dict.)
<i>ostabare</i>	1481 (Raymond-Dict.)
<i>ostabares,</i> <i>ostrabares</i>	Raimundus d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ostabailles,</i> <i>ostabares</i>	Guinot d'_, envoyé en France, 1392 (Archiv-Nav.67.6.XVI et XVII)

ARHANSUS (ARHANTSUSO)

<i>arhansus</i>	parr. d'_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>ransus</i>	parr. d'_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>arhansus</i>	Eneco d'_, 1291 (RGascons N° 1963)
<i>aransus</i>	Guillem Arnaut d'_, sr d'Ayzpuru, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>aranssus</i>	Monaut d'_, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>aransu</i>	Johan d'_, 1354 (Archiv-Nav.45), va commercer à Pampelune
<i>aransus</i>	Lobat d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>arhansus</i>	Antoco_, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port., 1378 (Archiv- Nav.1)
<i>eransus</i>	Petri, sr d'_, va à Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.80.12.LXX)
<i>aizpuru</i>	Guillem Arnaut d'_, sr d'Aizpuru, 1353 (Archiv-Nav.190), Haispuru, Haspuria
<i>liçaga</i>	Bernart, sr de_, 1393 (Archiv-Nav.200.201), Elixaga
<i>uhayn, uhain</i>	Garcia, sr d'_, 1393 (Archiv-Nav.200.201)
<i>echeverri, heverri</i>	Johan, sr d'_, 1393 (Archiv-Nav.200.201), Etxeberria (Haristoy p. 298)

ARROS (ARROZE)

<i>arros</i>	Sos-baylle d'_, 1351 (Archiv-Nav.2), curé d'_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>arros</i>	Remonet d'_, à Cherbourg, 1396, 1401 (Archiv-Nav.215)

<i>arcontz</i>	Guil. Arn. d'_, curé d'Arros, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>iriart</i>	Sanz, sr d'_, homme à pied, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>iriart</i>	Santz d'_ dit Folot, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)

AZME (AZME)

<i>azme</i>	1481 (Raymond-Dict.)
<i>sent johan de lassaga, lassagua, lassague</i>	1393, 1394 (Archiv-Nav.198, Archiv-Nav.69.61.II, Archiv-Nav.70.17.IV et V)
<i>lassaga</i>	eglesia de_, 1394 (Archiv-Nav.19)
<i>aparrayn apharrayn garay</i>	Chavet d'_, meunier de Laxaga, 1394 (Archiv-Nav.69.61.I)
	Per Arnaut d'_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201), Aphalain Garay
<i>apezeche, apezechea</i>	Martin, sr d'_, « <i>collaço de Laxaga</i> », 1373 (Archiv-Nav.28.10), Apezetxe
<i>barrauta</i>	Menaut de_, sr de la casa Mayor, va avec Salt d'Ostabares en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), Berhueta
<i>barraute</i>	Garcia Arnalt, fils de_, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>berroeta</i>	Garcia Arnaut de_, 1367 (Archiv-Nav.195)
<i>berraute</i>	Moulin de_, à Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>berraute</i>	Johan de_, Menaut de_, oncle de Johan, 1378 (Archiv-Nav.34.17.IX)
<i>berraute</i>	Menaut de_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI), sergent du roi, 1380 (Archiv-Nav.41.10.XXII)
<i>berraute</i>	Menauton de_, sergent du roi, 1380 (Archiv-Nav.42.42.VI)
<i>berraute</i>	Menaut de_, sr de la Casa Mayor d'Ibarrola, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>berraute</i>	dîme de l'Ostau de_, 1393 (Archiv-Nav.193)
<i>bunaçarreta, bunaçarrete, munaçarrete buruserete</i>	Pes, sr de_, « <i>collaço</i> » de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10) Suson et Juson, dîme des deux « <i>Ostaux</i> », 1393 (Archiv-Nav.198)

<i>echevarrne,</i>	Daunet, dame d'_, «collaço» de Laxaga, 1373 (ibid.)
<i>echevarren,</i>	Gassie d'_, curé d'Ostabat, 1380 (Archiv-Nav.41.11.XL)
<i>echevarnea</i>	Garcie d'_, curé de Saint-Jean de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.61.II), 1394 (Archiv-Nav.69.61.I)
<i>echebiri</i>	
<i>echeveri</i>	
<i>cheveri</i>	Gassie de_, id., 1394 (Archiv-Nav.70.17.V)
<i>echeverri</i>	Garcie d'_, id., 1394 (Archiv-Nav.19)
<i>ezquerret</i>	Machin_, porcher de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.201)
<i>garies</i>	«collaço» de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>iribarne,</i>	
<i>yribarne</i>	Bernat, sr de_, «collaço» de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10), Iribarnia
<i>irigoyen,</i>	
<i>yrigoyen</i>	Remon, sr d'_, «collaço» de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10), Irigoinia
<i>irigoyen,</i>	
<i>yrigoyen</i>	Lope, sr d'_, défunt de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>juderi</i>	Arnaut, sr de l'ostau de_, défunt de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>lobitegui</i>	Bernat, sr de_, défunt de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>mahayru,</i>	
<i>mehayru</i>	Bernart de_, économe de B. de Laxaga, 1397 (Archiv-Nav.207), Meheyria , (Haristoy: Meharu), m.n.
<i>oihanart</i>	Pes d'_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI), Oihanart (Haristoy, pp. 258/262)
<i>oihanart,</i>	
<i>oyhanart</i>	Arnalt d'_, 1393 (Archiv-Nav.201, Archiv-Nav.69.24.II), Oyhenart , (AN9), 1394 (Archiv-Nav.69.61.V)
<i>oyanart</i>	Johan, sr d'_, 1393 (Archiv-Nav.201)
<i>oyhanat</i>	dîme de l'ostau d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>sala nueva</i>	Bernart, sr de la_, 1393 (Archiv-Nav.201), Jauregiberria (Haristoy) m.n.
<i>salaverri</i>	Arnaut Sanz, sr de_, Johan de_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201), Salaberria

BUNUS (BUNUZE)

<i>bunos</i>	1327-1328 (Archiv-Nav.223), 1374 (Archiv-Nav.18.128.VI), 1378 (Archiv-Nav.I), 1439 (Raymond-Dict.)
--------------	--

<i>bynoz</i>	1387 (Archiv-Nav.50)
<i>bunos</i>	Bernardus, dnus de_, « <i>mesnadero</i> », 1327-1328 (Archiv-Nav.8, Archiv-Nav.223)
<i>bunos la sale</i>	Gasernaut, sr jeune de_, 1377 (Archiv-Nav.33.112)
<i>bynoz</i>	Guillen Arnaut, sr de la Salla de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>bunos, bunoz</i>	Antoco, Anto, Anta, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1), 1385 (Archiv-Nav.196)
<i>bunos, bunoz</i>	Bernat de_, id., 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>bunos</i>	Garchot_, id., 1385 (Archiv-Nav.196), Pe de Lucxa, 1364 (AN9), 1365 (Archiv-Nav.146)
<i>eliça guaray</i>	Pe de Lucxe, écuyer, sr de la Sale de_, 1372 (Archiv-Nav.87.73)
<i>eliçagaray</i>	Pe de Lucxe, écuyer, sr de la Sale d'_, 1374 (Archiv-Nav.128.VI)
<i>eliçagaray</i>	Sale de_ de Bunos, 1374 (Archiv-Nav.18.128.VI), Elizagaray

CIBITS (ZIBITZE)

<i>sivitz</i>	« <i>au log de_ la hon es acostumat de thier cort de cavers, d'es-cudes, de laurados et habitantz de la terre d'Ostabares</i> », 1365 (Bru CV)
<i>sent andriu de cibitz</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>sevis</i>	A. de_, 1150-1167 (Sorde 104)
<i>salt</i>	Bernard d'Acssa, sr de_, chevalier, 1266 (Bru XXII)
<i>salt</i>	Guillem Arnalt, sr de_, chevalier, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>saltu</i>	Guillelmus Arnaldi, dnus de_, « <i>mesnadero</i> », 1327-1328 (Archiv-Nav.8)
<i>salt</i>	Guillem Arnalt de_, 1347 (Bru XLV)
<i>saltu</i>	Navarrus, dnus de_, chevalier, « <i>mesnadero</i> », 1327-1328 (Archiv-Nav.8)
<i>saut</i>	Petrus Arnaldi de_, reçoit la bustalicia d'Orçate, 1338 (Archiv-Nav.69)
<i>sault</i>	Pierres Ernault du_, « <i>mesnadero</i> », 1359 (Archiv-Nav.93)
<i>salt</i>	Navarr de_ dit Munjoytz, 1351 (Archiv-Nav.91)
<i>salt</i>	Navarr de_ dit Minitotz ou Munioiz, homme à cheval, va en Normandie avec ses fils Arnalt, Navarr, Bernart, Per Arnalt, 1353 (Archiv-Nav.190)

- saut* Navar de_ dit Munioytz, bayle de Labastide-Clairence, 1367 (Bru CLXXXVII)
- saut* Ychusco de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- saut* Bertran de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- salt* Bernart de_ dit Biscay, homme à pied en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- saut* Bernalt dit Aquis, Pes, Gachia de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- saut* Bernat de_, écuyer, lieutenant du châtelain de Rocabrun, 1356 (Archiv-Nav.12.183.XIV)
- salt* Guilhem Arnalt de_ dit Beleyot, homme à pied, Ss Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
- saut* Guillem Arnaut de_, châtelain d'Evreux, reçoit l'hostel d'Ordaiz du roi qui le lui reprend, 1375 (Archiv-Nav.53.88)
- salt* Guillem Arnalt de_ dit Boyllote, don du roi sur les rentes d'Atahonde en Navarre, 1377 (Archiv-Nav.34.5.XLVII)
- sault* Guillem Arnault de_, reçu pour gages de gens d'armes à Caparroso, 1378 (Archiv-Nav.36.56.I)
- salt* id., dit Boloyte, reçu sur les rentes d'Athaondo, 1378 (Archiv-Nav.34, 12, XXXVII)
- saut* Guillem Arn. de_, écuyer, capitaine de Caseda; 1378 (Archiv-Nav.36.48.II)
- salt* Guillem Arn. de_, dit Boleyto, reçu sur Athaondo, 1380 (Archiv-Nav.41.1.XXVII)
- saut* Guillem Arn. de_ dit Bolloyto, va en Bretagne, 1392 (Archiv-Nav.62.25.XI)
- saut* Guillem Arn. de_ dit Boloyto et Maria sa femme, retournent en Bretagne auprès de la duchesse, 1398 (Archiv-Nav.76.47.XVIII)
- saut* Guillem Arn. de_, d'Ostabares, sr de la salle de Saint-Vincent, 1356 (Archiv-Nav.12.152), voir Mendive en Cize
- saut* Guillem Arn. de_, 1380 (Archiv-Nav.42.41.II), écuyer, «mesnadero», procureur de Berradequo, 1386 (Archiv-Nav.48.94.I), dispensé d'imposition à Estella, 1387 (Archiv-Nav.55.27.V)
- saut* Berradeco de_, écuyer, rentes sur Aezcoa pour ses services en Normandie, 1384 (Archiv-Nav.48.94.II)

- saut** Johan de_ dit Basco, don du roi sur le péage d'Ostabat, 1360 (Archiv-Nav.102), dit Basco de Maneylhe, 1361 (Archiv-Nav.557)
- saut** Johan de_ dit Basco de Maruel ou Bascon de Mareuil, 1361 (Bru LXIV n°), sous le surnom de «*Bascon de Mareuil*», il participa au meurtre de Charles d'Espagne à Laigle en 1354, sur l'ordre de Charles II de Navarre (E. Meyer, Charles II)
- saut** Borcha de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- saut** Basquin du_, à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34.21.I)
- seaulx** Graciot de_, à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34.21.XXVIII)
- salt** Guillem Arnalt de_, abbé d'Urroz, 1381 (Archiv-Nav.44.23)
- saut** Martin, sr de_ et de Domezain, 1385 (Archiv-Nav.192), 1387 (Archiv-Nav.50)
- saut** Guillemot de_, 1397 (Archiv-Nav.207)
- saut** Johan de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.209)
- saut** Michelot de_, notaire, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
- saut, saltu** Bern. de_, capellanus beate Marie Antibiu dioc. Bayon., 1421 (Arch. B.-P., G 207), (Dubarat p. 129)
- saut, saltu** Bernardus de_, chapelain de Jeanne, infante de Navarre, reine d'Angleterre, duchesse de Bretagne, commandeur de l'hôpital d'Ordarp, 21.5.1415 (RGascons), 1421 (Arch. B.-P., G 207), (Dubarat p. 129), c'est le même que le précédent.

HOSTA (HOZTA)

- ozta** mine trouvée dans la montagne d'_ près de Saint-Jean-Pied-de-Port, et exploitée par des Allemands, 1393 (Archiv-Nav.69.18.IX)
- ozta** 1402 (Arch. B.-P., E 459)
- hoste** 1472 (Raymond-Dict.)
- ozta** Arnalt Sanz d'_ , homme à pied, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- ozta** Sr d'_ , 1357 (Bru LII)
- ozte** Per Arnaut d'_ , à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.174, Archiv-Nav.216)
- otzça** el sr del palacio d'_ , 1387 (Archiv-Nav.50)

<i>ozte, ozta</i>	Pere Arnaut, Pegenaut d'_, exportateur de porcs vers Pampe- lune, 1354 (Archiv-Nav.45), 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>osta</i>	Ber. d'_, id., 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>ozte, oztet</i>	Martin, Machin, Machi, Machico, Machingo d'_, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ozte, oztes</i>	Arnauto d'_, id. (ibid.)

IBARRE (IBARRE)

<i>ibarre</i>	1359 (Archiv-Nav.13.216.VI)
<i>nostre done d'ibarre</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>iuarbeity</i>	Colin d'_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv- Nav.34.17.XVI), Ibarbeity (Haristoy p. 204)
<i>ibarrbety</i>	hereter seyngo d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>ybarbeyti</i>	Robert, sr d'_, écuyer, «mesnadero», 1389 (Archiv- Nav.58.44.V), il y a aussi à Ibarre, Ibargaray
<i>pes</i>	curé d'Ibarre, 1359 (Archiv-Nav.13.216.VI)

IBAROLLE (IBARLA)

<i>yvarole, yvarola</i>	1167 (Sorde 153)
<i>ivarrola</i>	montes de_, 1353 (Archiv-Nav.12.9.V.VI), 1386 (Archiv- Nav.196)
<i>ivarolla</i>	1377 (Archiv-Nav.33.38.I), 1394 (Archiv-Nav.202), 1397 (Archiv-Nav.207)
<i>yvarrolla</i>	1378 (Archiv-Nav.33.38.IV), 1384 (Archiv-Nav.74.4.XII), 1389 (Archiv-Nav.58.44.VII)
<i>yvarrola</i>	1385 (Archiv-Nav.49.79.V), 1402 (Arch. B.-P., E 459)
<i>ibarrola</i>	1387 (Archiv-Nav.50)
<i>yvarolla</i>	1400 (Archiv-Nav.79.11.XXI)
<i>ibarolle</i>	1441 (Raymond-Dict.)
<i>ybarolle</i>	1477 (Raymond-Dict.)
<i>yvarole</i>	Sanz Gale de_, 1167 (Sorde 153)
<i>yvarola</i>	Willelmus de_, 1167 (Sorde 153)
<i>ivarolla, yvarolla</i>	Martin Martiniz de_, écuyer, garde du château de Mondar- ran (Itxassou), 1377 (Archiv-Nav.33.38.I), 1378 (Archiv- Nav.33.38.IV)

<i>yvarrolla,</i> <i>yvarola,</i> <i>ivarrola</i>	Garcia Arnaut d'_, garde de la monnaie du roi à Monréal, 1384 (Archiv-Nav.47.4.XII), puis à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1385, 1386 (Archiv-Nav.49.79.V et Archiv-Nav.196)
<i>ivarrola</i>	Machingo, fils de Ga Ernaut d'_, épouse Maria de Lecaroz, 1394 (Archiv-Nav.202)
<i>ivarrola</i>	Garchot d'_, homme d'armes, 1397 (Archiv-Nav.207)
<i>ivarrola</i>	Martin d'_, écuyer, hidalgo, 1403 (Archiv-Nav.89.34.I)
<i>ivarrola</i>	Machingo d'_, collecteur Outre-Ports, 1407 (Archiv-Nav.93.37.VI)
<i>ivarrola</i>	Peyre, Peyreton, Perreton, Pere d'_, cleric du garde-manger du roi, 1400 (Archiv-Nav.79.11.XXI), id., 1407 (Archiv-Nav.94.35)
<i>casa mayor</i>	Arnalt de_, homme à pied, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>case mayor</i>	Arn. de_, 1360 (Archiv-Nav.102), 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)
<i>casa mayor</i>	Bernart, Per Ar. de_, hommes à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>casa mayor</i>	Menaut de Barrauta, sr de la_, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>yvarolla</i>	Menauton, sr de la Sala de_, écuyer, « <i>mesnadero</i> », 1389 (Archiv-Nav.58.44.VII), Salaberria?
<i>case mayor</i>	Adam de_, aperat Basco, 1393 (Archiv-Nav.69.61.III)
<i>case mayor</i>	Sancho Hernandez, sr de_, 1349 (Archiv-Nav.76.47. LXXXIX), va à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
<i>jaonçaraz,</i> <i>jaonssaraz</i>	Ochoa de_, écuyer, offre au roi un vautour pris dans les monts d'Ivarrola, 1353 (Archiv-Nav.12.9.V et VII)
<i>urssua</i>	Miguel Sanchiz d'_, écuyer, id. (ibid.)

JUXUE (JUTSI)

<i>judsue</i>	XII ^e (Raymond-Dict.), 1345 (Archiv-Nav.80)
<i>yutssue,</i> <i>yutzsue</i>	1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>sant pedro</i> <i>de jussua,</i> <i>jussue</i>	1366 (Bru CLXII)

<i>jucsue,</i>	
<i>jucssue</i>	ecclesia de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>jucsue</i>	parroquia de_, 1374 (Archiv-Nav.29.I A f° 23)
<i>jutsue</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>jutssue</i>	Bernat de_, maçon à la monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>juzue</i>	Ar. de_, maçon à la monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>aula</i>	
<i>de jucsue</i>	Petrus, dnus de_, 1266 (Archiv-Nav.25.68), Salla
<i>sale</i>	
<i>de jucssue</i>	Bernat, sr de_, écuyer, 1384 (Archiv-Nav.45.22.VII)
<i>aguirre</i>	Guillem Arnalt, sr de_, 1366 (Bru CLVII), Aguerreberry (Archiv-Nav.9)
<i>guerre</i>	Arnaldus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>arbide</i>	Guillem Art d'_, chevalier, 1320, 1326 (Archiv-Nav.221.144)
<i>arbide</i>	Guilhem d'_, 1359 (Archiv-Nav.13.216.VI), dnus domus d'_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>arbide</i>	Arnaut Sanz d'_, lieutenant de Martin, sr de Domezain, merin de Sangüesa, 1385 (Archiv-Nav.45.28.XXXI), el sr d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>erbide</i>	l'ostau d'_, 1391 (Raymond-Dict.)
<i>borriontz</i>	Arnaldus, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68), Barraitz? (Archiv-Nav.9)
<i>berguoey</i>	Pes de_, 1359 (Archiv-Nav.13.216.VI)
<i>bergoeuy</i>	Petrus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>çernay,</i>	
<i>çarnays,</i>	
<i>çarnaytz</i>	Garsia Bernardi de_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>dubaut,</i>	
<i>du haut</i>	Sancius, Sancho, sr_, 1366 (Archiv-Nav.25.68, Bru CLXII)
<i>echart</i>	Guillelmus Sancii d'_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>echeveverri</i>	(sic), Arnalt, sr d'_, 1366 (Bru CLXII), Etcheberry (Archiv-Nav.9)
<i>cheverri</i>	Arnaldus Sancii, dns domus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>cheverrie</i>	Gaisias, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>haristoy</i>	Arnaldus, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68), Haristoy (Archiv-Nav.9)

- bita* Arnaldus Sancii, dnus de_, **Hita** (AN9)
- iriguaray* Arnaldus Sancii, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
- iriguaray* ??? 1366 (Archiv-Nav.25.68)
- cheramitz* Arnaldus Sancii, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
- iribarne suson* Petrus, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
- iriart* Petrus, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68), **Iriartborde** (Archiv-Nav.9)
- lagarraga* dnus Guillem, prior de_, procureur de Juxue, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
- lana de jussa,*
landa de jussue Pere Arnaut de_, Larregaray, (Archiv-Nav.9), arbalétrier, va en France, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
- larral* Petrus Arnaldi, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
- larremendi* Menaut de_, prend la dîme de Judsue, 1359 (Archiv-Nav.13.216.VI)
- leremendi* Menaut de_, de Juxue, 1365 (Archiv-Nav.25.68)
- llarremendi* Miqueu de_, écuyer, 1361 (Archiv-Nav.107)
- larramendi* Arnaldus Sancii de_, procureur de Juxue, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
- la ramendie* Martin de_, ménager du roi, 1370 (Archiv-Nav.38.33.V)
- larramendi,*
larramendy,
laramendy Martin de_, «*alcayt*» de Castel Renau, 1374 (Archiv-Nav.28.88.X), id., 1375 (Archiv-Nav.30.35.VI), id., 1381 (Archiv-Nav.41.11.XIX)
- la remendie* Martin de_, écuyer, 1378 (Archiv-Nav.35.8.VII)
- larramendia* Mr de_, id., 1378 (Archiv-Nav.36.49.VII)
- larramendi* Martin de_, sergent d'armes, 1378 (Archiv-Nav.34.10.XX, Archiv-Nav.34.17.VI)
- larramendi* id., 1380 (Archiv-Nav.45.6.IX), id., 1381 (Archiv-Nav.41.14.XIX)
- la ramendi* Martin de_, id., 1382 (Archiv-Nav.43.19.VII)
- larremendi* Marthin de_, châtelain de Castel Renaut en Mixe, 1385 (Archiv-Nav.49.46)
- la ramendi* Martin de_, écuyer, sergent d'armes, châtelain de Castel Renaut, 1387 (Archiv-Nav.55.68)
- larramendi* Martin de_, et son fils Garchot, «*rey de la faua*» en 1390, don du roi 1391 (Archiv-Nav.59.14.VII)

- larramendi,*
laramendi el sr de_, en Ostabaret, 1385 (Archiv-Nav.192), 1387 (Archiv-Nav.50)
- larremendi* Bertran de_, legs de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.199)
- larramendy* Errandeco de_, écuyer, va en France, 1396 (Archiv-Nav.72.30.X)
- larramendi* Ferrandeco de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208)
- larramendi,*
llarramendy Errandeco de_, homme d'armes, va à Cherbourg, revient à Bayonne, 1399 (Archiv-Nav.169, Archiv-Nav.77.56.XVII)
- larramendi* Errandeco de_, écuyer de la panneterie, va à Cherbourg, 1398-1400 (Archiv-Nav.211 et Archiv-Nav.214), id., 1404 (Archiv-Nav.174)
- larramendi* ? de_, Beltran et Juantche de_, hommes d'armes à Cherbourg, 1398, 1401, 1404 (Archiv-Nav.211, Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.216, Archiv-Nav.174)
- larranduru* Juson, Bernardus, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68), Larrondo? (AN9)
- negueloart* Bernardus, dnus de_, 1366 (Archiv-Nav.25.68), **Neguelouart** [le texte propose, sans doute par erreur, **Neguelourat**] (Archiv-Nav.9)
- ocssovi* Bm. Sanz d'_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- ochovi* Bernart d'_, excec. test. de P. de Luxa, 1365 (Bru CXI)
- sancta gracia* Guillem Arnalt de_, sergent d'armes, 1347 (Bru XLIV)
- sante gracia* Guillem Arnalt de_, id., 1352 (Archiv-Nav.12.27)
- santa gracia* Guillem Arnalt de_, 1361 (Archiv-Nav.155)
- sancte grace* Guillen Arnalt de_, maître d'hôtel du roi, 1362 (Archiv-Nav.122)
- santa gracia* Guilhem Arnalt de_, sergent d'armes, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1362 (Archiv-Nav.123), sergent d'armes, 1364 (Archiv-Nav.9)
- santa gracia* Arnalt Bernart de_, chevalier, 1355 (Archiv-Nav.153, Archiv-Nav.12.90)
- santa gracia* Ernadeco, Erlandeco de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- santa gracia* Garcia Ar. de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- senta gracia* Pes, sr de_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)

- sainte grace* Perrot de_, 1378 (Archiv-Nav.36.34.XIV)
santa gracia Pes, sr del palacio de_, écuyer, 1393 (Archiv-Nav.69.24.I)
santa gracia Peroch de_, 1399 (Archiv-Nav.76.47.LXXXIX)
santa gracia Perox de_, écuyer, va à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
santa gracia Bertran de_, 1380 (Archiv-Nav.42.31.I, Archiv-Nav.42.47.VIII)
santa gracia Beltran de_, écuyer, époux de Maria Miguel d'Echaoz, fille de Michel d'Echaoz, rentes sur le val d'Erro, 1384 (Archiv-Nav.45.20.IX), id., 1387 (Archiv-Nav.56.15, Archiv-Nav.56.20.VI)
santa gracia Bertran de_, huissier d'armes, 1384 (Archiv-Nav.48.109.V), 1387 (Archiv-Nav.54.30.III), poursuit les malfaiteurs avec G. et S. d'Uros et J. d'Ayans, 1388 (Archiv-Nav.59.32.II)
santa gracia Bernard (sic) de_, écuyer, sr de Laxaga, héritier de Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.24.I), v. **Laxaga**
santa gracia Bertran de_, sr de Lassaga, reçoit du roi Exaben Irumbehera à Ossès, 1397 (Archiv-Nav.71.6)
santa gracia el sr de_, 1385, 1387 (Archiv-Nav.192, Archiv-Nav.50)
sante gracie Sr de_, legs de P. de Laxaga (Archiv-Nav.199)
subast Ar. de_, 1359 (Archiv-Nav.13.216.VI)
trusecalbau Ostau de_, dispute à Sorde la dime de Juxue, 1359 (Archiv-Nav.13.216.VI)
trusecalbau domus de_, donnée par le roi à L.A. de Luxia, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
trusecaillau palacio de_, 1366 (Bru CLXII)
trusecaillau possède les dîmes de Juxue, 1374 (Archiv-Nav.29.I A f° 23)

LARCEVEAU (LARZABALE)

- larsaval* 1119 (Raymond-Dict.)
larseval 1167 (Raymond-Dict.)
larssabau 1477 (Raymond-Dict.)
larsaval Brasc Auriol de_, 1120 (Sorde 7)
barsaval Garsie de_, 1150-1167 (Sorde 104)
larceval Gasiou de_, 1167 (Sorde 153)
larsebau Garcias Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
arcabau Enaut del_, homme à pied, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
larsabau Chorut, Court de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)

<i>larçaval,</i>	homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>larçabala</i>	
<i>larcebau</i>	Menaut de Selha, sr de_, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.4, Archiv-Nav.190)
<i>darçaval</i>	Menaut, sr de la Sala del_, « <i>mesnadero</i> », 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>larçabau</i>	Ychusquet, sr del palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>larçabau</i>	Huchusco de Laxaga, sr del palacio de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>larçabau</i>	Uchusco de Lassagua, sr de La Sale de_, 1405 (Archiv-Nav.83.5.XXX)
<i>larçanal,</i>	
<i>arçabal</i>	Petrusca, Petrisca, Betrisca, Petri, Petrysa de_, eu del_, va commercer à Pampelune, 1350, 1354, 1358, 1362 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.47, Archiv-Nav.48)
<i>arçabal</i>	Pastor del_, id., 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>arçabal</i>	Arnauton, Aynauton, Eynauton, Ernauton del_, id., 1350, 1354, 1355, 1362 (an 44, an 45, an 46, an 48)
<i>larçabal</i>	Pero Santz de_, id., 1354 (Archiv-Nav.44)
<i>arcaval</i>	Garcia Arnaut del_, id., 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>arcaval</i>	Arnauton, paystor del_, id., 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>larçaval</i>	lo mulater, va à Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>larcebau</i>	Pes, Peyron, Peyrot, Ancho, Ar, Sandy, Garcea de_, maçons à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>artegui</i>	Pes d'_, id., 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>cristian</i>	del_, de Larcaval, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>gamoart</i>	Seme, Cheme de_, maçon à Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>iriart</i>	Monaut d'_, maçon à Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>senta marie</i>	Pero Santz de_, bayle de Mixe, 1377 (Archiv-Nav.33.12)
<i>senta marie</i>	Pero Santz de Leiçaracçu, sr de_, 1381 (Archiv-Nav.42.9.II)
<i>santa marie</i>	Pero Santz de_, 1384 (Archiv-Nav.48.41.I)
<i>leyçaradçu</i>	Pero Santz de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>santa maria</i>	Pero Santz de Leiçaradçu, sr de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>uxiat</i>	1227 (Raymond-Dict.), hôpital et prieuré
<i>itsuat,</i>	
<i>itssuat</i>	ospitau d'_, prior d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>ursuat</i>	1393 (Archiv-Nav.199)

<i>utsiat</i>	« <i>La Magdalene de l'espitau d'Utsiat</i> », 1441 (Raymond-Dict.)
<i>uxat</i>	1488 (Raymond-Dict.)
<i>sanz</i>	Pero_, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>gory</i>	Guasenaut, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)

LATXAGA

<i>laxaga</i>	moulin banal, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>lassagua</i>	pressoir de Pes de_, 1293 (Archiv-Nav.69.61.II)
<i>lassuga</i>	« <i>a iantar al ostal de_</i> », 1393 (Archiv-Nav.69.33.I)
<i>laxague</i>	sale de_, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>laxaga</i>	palacio de_, 1393 (Archiv-Nav.69.24.I)
<i>lassague</i>	1393 (Archiv-Nav.199)
<i>laxaga</i>	Sr de_, convoque aux Cortes Generales, 1428 (Archiv-Nav.52)
<i>laxague</i>	P. sr de_, et Guallart son frère, 1247 (Arch. B.-P., G 77)
<i>lechague</i>	P. sr de_, et Guallart son frère, 1249 (Livre d'or p. 72)
<i>lacssaga</i>	Bernart, sr de_, chevalier, 1326 (Archiv-Nav.144)
<i>latsaga</i>	Bernardus, dnus de_, « <i>mesnadero</i> », 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>laxaga</i>	Bernart, sr de_, 1341-1342 (Archiv-Nav.77), « <i>sr de la Sale de_ qui lo</i> », père de G. de Santa Gracie, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>laxaga</i>	Bertrandus de_, chevalier, mesnadero, 1327-1328 (Archiv-Nav.223)
<i>lacssague</i>	Martin et Sanz de_, servent en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>laxaga</i>	Garcia Arnalt de_, lieutenant du garde de Val Carlos, a capturé dans les montagnes des Aldudes quatre vautours, 1353 (Archiv-Nav.12.(?).III.IV)
<i>lexaga</i>	Pierres de_, exéc. test. de P. de Luxe, 1365 (Bru CXI)
<i>lacssaga</i>	Pierres, Pes de_, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
<i>laxagna</i>	Pes de_, chevalier, Bernart Sanz de_, écuyer, 1374 (Archiv-Nav.28, 2?), bayle de Mixe, 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>lexaga</i>	Pes de_, id., 1380 (Archiv-Nav.93.3.VII et V)
<i>lacsaga</i>	Pes de_, id., 1382 (Archiv-Nav.43.46.VI)
<i>laxaga</i>	Pes, sr de_, 1385 (Archiv-Nav.192), 1387 (Archiv-Nav.50, Archiv-Nav.49)
<i>lassagua</i>	Pes de_, grand chambellan, 1388 (Archiv-Nav.57.27.V)
<i>lassaga</i>	Pierres de_, 1394 (Archiv-Nav.19, Archiv-Nav.163), P. de_, témoin à Ostabat, 1394 (Archiv-Nav.69.61.V)

<i>lassague</i>	Ychusco de_, reçoit des rentes sur les « <i>erreteray</i> » d'Ostabaret et de Soule, 1366 (Archiv-Nav.52.4)
<i>laxague</i>	Uchuscot de_, 1387 (Archiv-Nav.58.20.VI)
<i>laxaga</i>	Ychusco de_, bayle d'Ostabaret, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>laxxaga</i>	Ychusco de_, 1387 (Archiv-Nav.49)
<i>laxxague</i>	« <i>Uchusco</i> », écuyer, mesnadero, 1389 (Archiv-Nav.58.44.VI), 1407 (Archiv-Nav.94.69.I)
<i>laxaga</i>	Uchuscot de_, a un fils chanoine à qui Pes de Laxaga fait un legs, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>lasagua</i>	Ychusco de_, écuyer, 1407 (Archiv-Nav.94.59.IX)
<i>santa gratie</i>	Guillen de_, abbé, fils de Bernat de Laxaga, tuteur de Pes de Laxaga, garde de la Sale de Laxaga, 1373 (Archiv-Nav.28)
<i>laxxagua</i>	Lacssagua Baldungo, Baldango de_, messenger du roi, 1378 (Archiv-Nav.34.12.XXVII, Archiv-Nav.36.1.I)
<i>laxaga</i>	Guillemo de_, bayle de Mixe, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>la sague</i>	Johanna, sra de_, 1383 (Archiv-Nav.47.17.IX)
<i>laxxagua,</i> <i>laxxaga</i>	Johanna de_, femme de Pierre, 1385, 1387 (Archiv-Nav.49.4.III, Archiv-Nav.54.43.XV)
<i>laxague</i>	Arnaut Sanz de_, 1389 (Archiv-Nav.58.69)
<i>laxssaga</i>	Bertranon de_, revient d'Angleterre, 1392 (Archiv-Nav.63.38.I)
<i>laxxague</i>	Bertran de_, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1396 (Archiv-Nav.29)
<i>lassaga</i>	Bertran de_, va préserver Sangüesa d'incursions ennemies, 1397 (Archiv-Nav.207)
<i>lasaga,</i> <i>lasagua,</i> <i>lassagua</i>	Bertrand, sr de_, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1405 (Archiv-Nav.93.41.V), id., 1405 (Archiv-Nav.92.17.III)
<i>lassague</i>	Bertran, sr de_, id., 1406 (Archiv-Nav.82.6.LXVII)
<i>la sagua</i>	Bertran de_, chevalier, chambellan du roi, 1407 (Archiv-Nav.176)
<i>laxxague</i>	Bertran de_, 1428 (Archiv-Nav.55)
<i>lassaga</i>	Nicolas de_, « <i>nebod</i> » de Pes de L., 1393 (Archiv-Nav.69.37.VI)
<i>lassague</i>	Begat de_, 1393 (Archiv-Nav.198), legs de P. de L. à son âme
<i>lassague</i>	Sanchiz et Guill. Remon de_, legs de P. de L., 1393 (Archiv-Nav.198)

- laxaga* Petri Santz, Petri Sens de_, chapelain et prébendier de Laxaga, 1393, (Archiv-Nav.69.40.III, Archiv-Nav.69.33.XIV)
- lassague* Lasague Guillem Remon ou Aremon de_, chapelain de Laxaga, legs de P. de L. à ses trois filles et à son fils «*per aprener a l'escole*», 1393 (Archiv-Nav.199), procureur de B. de L., 1398 (Archiv-Nav.75.36.I)
- la sagua,*
laxaga Johancoxe, Johanche de_, frère de Pes de L., reçoit un legs, 1393 (Archiv-Nav.199), arbalétrier à Cherbourg, 1396, 1398, 1401 (Archiv-Nav.210.214.215.229)
- lassagua* Sanchiz, Uchuscot, Guillem Remon de_, exéc. test. de Pes de L., 1393 (Archiv-Nav.198)
- lassaga* P. de_, 1394 (Archiv-Nav.69.61.V), Sanciz et Bernart de_, à Sangüesa, 1397 (Archiv-Nav.207)
- la sagua* Garcia de_, à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215.229), écuyer, id., 1401 (Archiv-Nav.171)
- lassaga,*
lassagua Garcia de_, 1405 (Archiv-Nav.92.45.VII), 1406 (Archiv-Nav.93.4.III)
- lassaga* Garcia de_, serviteur de la reine, 1406 (Archiv-Nav.93.2.XXVI, Archiv-Nav.95.9.III), écuyer du roi, 1406 (Archiv-Nav.82.8.LIII), va à Grenade, 1407 (Archiv-Nav.83.4.XXXII, Archiv-Nav.83.9.XVI)
- lassagua* Guillemot de_, 1396 (Archiv-Nav.72.15.X)
- lassaga* Guilhem de_, écuyer, 1396 (Archiv-Nav.72.35.VII)
- lassague* Guillemot de_, va en France, 1317 (Archiv-Nav.209), 1407 (Archiv-Nav.83.5.LII)
- laxaga* Arremon de_, «*nebot*» de Pes de L. qui lui fait un legs «*per aprener à l'escole*», 1393 (an 199)
- lassaga* Garcia Herrandiz de_, va à Bayonne, 1401 (Archiv-Nav.80.5.LV)
- lassaga* Maria de_, femme de Matheo Noblet, valet de chambre du roi, belle-mère de Lorenz d'Esnoz, portier, 1406 (Archiv-Nav.93.51)
- arnaut* Guilhem_, écuyer du sr de Laxaga, 1396 (Archiv-Nav.78.16.IV)
- camus* dépensier de Pes de L., 1393 (Archiv-Nav.69.24.III)
- champeinh* legs de Pes de L. à_, 1393 (Archiv-Nav.199)

<i>choupelin,</i> <i>chopelin</i>	Machin dit_, écuyer du sr de Lassague, 1398 (Archiv-Nav.76.47.LXIII)
<i>coyat</i> <i>dombuso</i>	Serviteur de Pes de L., legs, 1393 (Archiv-Nav.199) prébende instituée par_, legs de Pes de L., 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>espaye</i>	Cousine de Pes de L., legs à ses deux filles, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>guillemot</i> <i>noblet</i>	serviteur de Pes de L., legs, 1393 (Archiv-Nav.199) Matheu, Mathéo_ dit Camus, dépensier de Pes de L., 1395 (Archiv-Nav.69.33.XIV), valet de chambre du roi, 1396 (Archiv-Nav.78.16.IV), a épousé Maria de Lassaga, 1406 (Archiv-Nav.93.51)
<i>vescompte</i>	legs de Pes de L. au_, 1393 (Archiv-Nav.199)

OSTABAT (IZURA)

<i>hostavalla</i>	villa que dicitur_, XII ^e (Guide-St-Jacques pp. 2, 20)
<i>ostebad</i>	1167 (Sorde 153)
<i>ostavayll</i>	XII ^e (Raymond-Dict.)
<i>ostavals</i>	villa d'_, 1228 (Bru IV)
<i>ostevals</i>	hommes d'_, reçoivent le privilège de moudre à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1236 (Bru VII)
<i>aussebat</i>	1243 (Raymond-Dict.)
<i>ostavaylles</i>	péagers d'_, 1293 (BN)
<i>ostavals</i>	péagers d'_, 1293 (Archiv-Nav.7)
<i>ostabagt,</i> <i>ostebatg</i>	charpentiers d'_, à la monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>ostasvailles,</i> <i>ostasvails</i>	1353 (Archiv-Nav.4)
<i>ostevailles</i>	1360 (Archiv-Nav.102)
<i>hostabat</i>	1360 (Archiv-Nav.102), 1472 (Raymond-Dict.)
<i>oultreaiux,</i> <i>oultrevaux</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>ostevaux,</i> <i>ostevaux</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>hostasvailles</i>	1366 (Archiv-Nav.21.87.XXXIV)
<i>ostevalz</i>	péagers d'_, 1366 (Bru CXXX)

- ostabailles** 1383 (Raymond-Dict.)
- ostabat** 1388 (Archiv-Nav.64.3.XXXVIII), à l'Ostal d'_, 1393 (Archiv-Nav.69.33.I), ostau de la glisie deu caperan d'_, 1393 (Archiv-Nav.69.61.III)
- ostavayt,**
ostavait
hostavach parropie d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
- 1417 (Pèlerinage de Nomparr de Caumont, Guide-St-Jacques p. 133)
- sent johan** d'Ostabat, 1469 (Raymond-Dict.)
- ostabag** 1472 (Raymond-Dict.)
- ostavals** Montayna d'_, habitante de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1350 (Archiv-Nav.44)
- ostavals** Arnauton ou Ernauton ou Arton d'_, péage de Pampelune, 1350, 1354, 1355 (Archiv-Nav.44.45.46)
- ostavals** Peirot, Peyrot, Peireton d'_, id., 1350, 1354, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.48)
- ostavals,**
estavals Pegenaut, Pegen, Pere Arnaut d'_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1350, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
- ostavals,**
estavals Menauton d'_, id., 1354 (Archiv-Nav.45), 1358 (Archiv-Nav.47)
- ostavals,**
estavals Benadon d'_, id., 1354 (Archiv-Nav.45), 1455 (Archiv-Nav.46), 1358 (Archiv-Nav.47), 1362 (Archiv-Nav.48)
- ostavals,**
estavals Menauton d'_, id., 1358 (Archiv-Nav.47), 1362 (Archiv-Nav.48), 1354 (Archiv-Nav.45), Erlande, Errande d'_, id., 1354 (Archiv-Nav.45), 1355 (Archiv-Nav.46)
- ostavals,**
estavals Johan, Johanicot d'_, id., 1354, 1355 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46), Ochoa d'_, id., 1354 (Archiv-Nav.45), Samur d'_, id., 1362 (Archiv-Nav.48), Camus d'_, id. (ibid.), Machin d'_, id. (ibid.), Beuton d'_, id. (ibid.), mercier, id., 1355 (Archiv-Nav.46)
- ostebat** Johanot, Jaques d'_, maçons à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)

<i>ostavals</i>	Miguel d'_, habitant de Saint-Jean-Pied-de-Port, péage Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>aztavals</i>	Bernat d'_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>ostavaylles</i>	Pere Arnaut d'_, marchand, 1366 (Archiv-Nav.48)
<i>ostavaylles</i>	Ostabat, Pere Arnaut, Pejen d'_, marchand 1369, 1370 (Archiv-Nav.?)
<i>ostavat</i>	Bernat d'_, transports, Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ostavaylles</i>	Menauton d'_, marchand drapier à Pampelune, 1385 (Archiv-Nav.48.?.II, Archiv-Nav.49.78, Archiv-Nav.49.33.I)
<i>ostavailles</i>	Guynot d'_, commis à la chambre aux deniers, 1399 (Archiv-Nav.188, Archiv-Nav.76.47.XXII), receveur d'Olite, 1403 (Archiv-Nav.89.91), trésorier des travaux des palais, 1406 (Archiv-Nav.82.7.XIII), clerc de l'écurie du roi, 1407 (Archiv-Nav.83.7.LXXI)
<i>hospitalis</i>	Beate Marie d'Ostabat, ecclesia_, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>hospitale</i>	Sancti Nicolai de Arambels, XII ^e s. (Raymond-Dict.)
<i>arambeltz</i>	de domo de_, 1293-1294 (BN)
<i>arambelz</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>harambelcz</i>	de la casa de_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>haramblez</i>	l'ospital de_, dont les rentes sont données à Urtungo de Soraburu, 1384 (Archiv-Nav.58.65.II)
<i>aran belz</i>	Casa d'_, rentes à J. de Recalde, 1395 (Archiv-Nav.204)
<i>aguerre</i>	Per Arnaut, sr d'_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201), don de Pes de L. à trois filles de P.A., + 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>aguerre</i>	Theresa, dueyna del palacio d'_, 1393 (Archiv-Nav.201), dîme d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>aguerre</i>	Pere Arnaut, sr d'_, el bort d'_, à Sangüesa avec N. de Laxaga, 1397 (Archiv-Nav.207)
<i>guerre</i>	créance de Pes de Laxaga sur_, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>apezeche</i>	dîme de l'Ostau d'_, 1393 (Archiv-Nav.198), Apezetxea , Asme
<i>armole</i>	dîme d'_, 1393 (Archiv-Nav.198), Armola, Asme (Archiv-Nav.9)
<i>barreneche</i>	Arnaut_ dit Vasco, 1393 (Archiv-Nav.69.24.III)
<i>casa antigua</i>	Machin de_, péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
<i>colom</i>	hôtellerie (?), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>echagoyene</i>	dîme de l'Ostau d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)

- echavarrene* dîme de l'Ostau d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
cheverne Martin, sr de_, 1393 (Archiv-Nav.201)
echeçaharr Bernat d'_, notaire, 1393 (Archiv-Nav.200)
echeverri Per Ar., sr d'_, 1373 (Archiv-Nav.28.10)
echeverri Garcea d'_, aperat, Astruguet, 1389 (Archiv-Nav.58.69),
Astruguet, Austruguet, serviteur de Pes de Laxaga, 1388
(Archiv-Nav.57.85.VII)
- echeverri* dîme de l'ostau d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
echeverrie dîme de l'ostau d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
esperoude Pes d'_, faur 1393 (Archiv-Nav.69.61.IV)
flor de lis Ysmene de Pejen (+), sr de la_, 1393 (Archiv-Nav.69.61.V,
Archiv-Nav.200), **Fleur de Lys Berri** (1830), actuellement
Gorriania
- fort* Monaut, sr deu_, 1389 (Archiv-Nav.58.69)
iribarne dîme des ostaus et terres de Bort Bieylh d'_, 1393 (Archiv-
Nav.198), **Iribarnia**, Asme (Archiv-Nav.9)
- irigoyen* dîme de l'ostau d'_, 1393 (Archiv-Nav.198)
la çaça, la çaçe Bertran de_, son père, Sancho de_, 1395 (Archiv-
Nav.70.5.I)
- la cauce* Machin, sr de_, 1393-1394 (Archiv-Nav.69.61.V et VI)
la buche,
labuche,
la bucha Bernart Sanz de_, 1365, 1384, 1389, 1393 (Bru CV, Ar-
chiv-Nav.48.91.III, Archiv-Nav.58.64, Archiv-Nav.201)
- landerrbide* dîme de l'ostau de_, 1393 (Archiv-Nav.198)
landerreche Menaut de_, collecteur, 1386 (Archiv-Nav.49.9.IV),
Landerretxea, Asme, 1855
- landerreche* dîme de l'ostau de_, 1393 (Archiv-Nav.198), **Landerretxea**,
Asme, 1855
- lacssa, laxa* Arnaldus de_ dit Muysot, sergent d'armes, 1326, 1327,
1328 (Archiv-Nav.221.223), **Latxa**
- larramendi* Guass Ar. de_, voisin d'Ostabat, 1360 (Archiv-Nav.102),
écuyer, bayle de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1364 (AN9), an-
cien bayle, 1368 (Archiv-Nav.23.25), **Larramendia** (limite
Asme et Larceveau)
- manescau* Peyroton_, 1393 (Archiv-Nav.69.61.V, Archiv-Nav.209)
marcoquegui dîme de l'ostau de_, 1393 (Archiv-Nav.198)
meharin Juson, 1393 (Archiv-Nav.198)
meharin Suson, 1393 (Archiv-Nav.198)

<i>otssobi</i>	1393 (Archiv-Nav.198)
<i>otsoybi</i>	don à_, 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>oucos</i>	Peyreton d'_, notaire, 1374 (Archiv-Nav.28.38)
<i>periz</i>	Johan de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>pujes</i>	Errande de_, péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.8)
<i>sent esteben</i>	Guassernaut de_, péager, 1360 (Archiv-Nav.102)
<i>sant miguel</i>	Menaut de_ dit Sudurr, 1393 (Archiv-Nav.69.24.III)
<i>sossaute</i>	Johan de_, notaire, 1360, 1373 (Archiv-Nav.102, Archiv-Nav.28.10)
<i>sossaute</i>	Bernat de_, 1393 (Archiv-Nav.200)
<i>sossaute</i>	Arnalt Bernat de_ (Archiv-Nav.69.24.III)
<i>tayllefer,</i> <i>talhefer</i>	Bernat de_, collecteur d'impôts, 1386 (Archiv-Nav.49.9.IV), marchand, dit Sire Bernard, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII), Chire Bernat, procureur de J. de Béarn à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1392 (Archiv-Nav.61.46.VII), Xire Bernat, vend des draps au roi, 1401 (Archiv-Nav.86.25.I)
<i>villanova</i>	Johannes de_, prébendier de l'hôpital de Ste Marie, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>yrulegui</i>	Garcie de_, de Baygueri, chapelain, 1388 (Archiv-Nav.64.3.XXXVIII)
<i>yuderi</i>	dîme de l'ostau de la Sale Nave de_ d'Aguerre? (ou de la Sale Nave de Yuderi d'Aguerre), 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>arnaucha</i>	Guillem_, maçon, fait la chapelle de Pes de Laxaga dans l'église St Johan de L., 1394 (Archiv-Nav.19, Archiv-Nav.70.17.V)
<i>bernarde</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>bernart</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>biramonde</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>chavet</i>	charpentier, travaille au pressoir et au palais de Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.61.II)
<i>erlantz</i>	Petri_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>garsia, gassie</i>	curé d'Ostabat, 1364 (Archiv-Nav.25.68), 1393 (Archiv-Nav.198), voir Yrulegui à Ostabat
<i>gassiot</i>	tourneur, 1393 (Archiv-Nav.69.61.IV)
<i>guiraute,</i> <i>guirautine</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>johanco</i>	tailleur, 1393 (Archiv-Nav.69.59.IV)

marie	done_, 1364 (Archiv-Nav.6)
menaut	1364 (Archiv-Nav.6)
menauton	marchand de draps à Pampelune, 1385 (Archiv-Nav.49.78, Archiv-Nav.49.33.I)
menaut ou monaut	dit Quoartalet ou Cartalet, collecteur d'impôts, 1386 (Archiv-Nav.49.9.IV), 1393 (Archiv-Nav.69.61.IV, Archiv-Nav.200), 1394 (Archiv-Nav.19, Archiv-Nav.69.61.V)
mondete	1364 (Archiv-Nav.6)
pegen	Marchand de draps à Pampelune, 1385 (Archiv-Nav.49.64.I)
perona, peyrona	« <i>dueyna de las tierras</i> », 1393 (Archiv-Nav.201, Archiv-Nav.69.61.IV)
pes	Maest. notaire, 1366 (Archiv-Nav.21.87.XXXIV)
remon	Guillem_, 1364 (Archiv-Nav.6)
sanz	Bernart_ dit Moxo, Moxsso, Moisso, Moco, collecteur d'impôts et notaire, 1388 (Archiv-Nav.49), 1393 (Archiv-Nav.69.61.IV)
pelicer	Arnalt_, 1350 (Archiv-Nav.44)
Hôtelleries	
engel	à l'ostel de l'_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
angel	Monaut, sr de l'_ , 1389 (Archiv-Nav.58.69), « <i>en la posada del_</i> », 1393 (Archiv-Nav.69.33.I)
cheval blanc	à l'ostel du_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
cabat blanc	Ber., sr deu_ , 1384 (Archiv-Nav.48.91.III)
cabat blang	Menaut de_ , notaire, 1385, 1386, 1388 (Archiv-Nav.49.46, Archiv-Nav.25.27.XVIII, Archiv-Nav.64.3.XXXVII)
clef	à l'ostel de la_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
esches	à l'ostel des_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
espee	à l'ostel de l'_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
lion	à l'oste du_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
paille	à l'oste de la_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
portail	à l'oste du_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
s. eloi	à l'oste_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
s. jorge	à l'oste_ , 1364 (Archiv-Nav.6)
serf	à l'oste du_ , 1364 (Archiv-Nav.6)

Il y a donc au moins 11 hôtelleries à Ostabat, peut-être d'avantage: «à l'oste du Roy» (ibid.) signifie-t-il «à l'homme qui a logé le roi» ou «au propriétaire

de l'hôtellerie ayant comme enseigne le Roi»? (cf: «à l'oste du Lion» ci-dessus). En outre la Flor de Lis, La Caça ou la Cauçe, La Huche, Colom peuvent être également des hôtelleries; mentionnées dans le même document que les hôtelleries Fleur de Liz à Saint-Palais et à Saint-Jean-Pied-De-Port; la Chaussée Rouge à Roncevaux, la Chauce à Orthez. Il y aurait eu donc au total une quinzaine d'hôtelleries à Ostabat au XIV^e siècle.

SAINT-JUST (DONAIXTI)

<i>sancto justo</i>	ecclesiola de_, donnée à Sorde par Petrus de Ufart et Lupus de Anfiz, 1135-1136 (Sorde 73)
<i>sanctum justum</i>	« <i>Terra de Sancto Salvatore Juxta Sanctum Justum</i> » donnée à Sorde par Lope de Oyz, 1150-1167 (Sorde 103)
<i>sent just</i>	deu pays d'Ostabares, 1477 (Raymond-Dict.)
<i>sent jacme,</i> <i>sent jayme,</i> <i>sanz jayme</i>	Ochoe, Ochoa de_, écuyer, garde du château de Rocabrun, 1378, 1380 (Archiv-Nav.36.31.II et I)
<i>sant jame,</i> <i>sant jama</i>	Ochoa de_, a des porcs sur les pâturages de Baygorri, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>sant jayme</i>	Per Arnalt de_ dit Jacue, écuyer, 1382 (Archiv-Nav.45.12. VII)
<i>sant jayme</i>	Per Arnaut de_ dit Jacue, époux de Johanna de Ayanz, 1398 (Archiv-Nav.75.74.XLII), Haristoy, Saint Jayme

INDÉTERMINÉS D'OSTABARET

<i>benauca</i>	Sr de_, va à Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.80.12.LXX), Benages à Arros?
<i>bordas,</i> <i>borda</i>	Cachen, Gachen de_, 1428 (Archiv-Nav.52, Archiv-Nav.55), (Haristoy p. 296: Ostabaret)
<i>echeverre</i>	Ernaut Bernard, sr d'_, homme à pied avec Salt d'Ostabarre (de Cibits) en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>echurrute</i>	Pes d'_, homme à pied, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>churrute</i>	Pere de_, 1378, garde, Chourroure à Hosta, 18 ^e s.

ARBÉROUE (ARBELA, ARBERU)

<i>erberna</i>	Vallis que_ dicitur, v. 980? (Livre d'or p. 2)
<i>arberoe</i>	1080 (Raymond-Dict.), 1119-1136 (Sorde 4), 1136-1147 (Sorde 97), 1125 (Livre d'or p. 65), 1150-1170 (Livre d'or p. 44), 1193 (Livre d'or p. 67), 1273, 1334 (Procès p. 122), 1293 (BN), 1340 (Livre-Etablissements p. 170), 1405 (Archiv-Nav.92.94.VII)
<i>alberoa</i>	1120 (Raymond-Dict.), 1134 (Sorde 66)
<i>alberda</i>	1134 (Sorde 66)
<i>arberoa</i>	vallem que dicitur_, 1194 (Livre d'or p. 108), 1249 (Archiv-Nav.193, Archiv-Nav.194), 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>erberoa</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>esberoa</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>arbeora</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>arbeloa</i>	1294 (Archiv-Nav.7)
<i>arberoa</i>	1388 (Archiv-Nav.149)
<i>arberoe</i>	1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>arbera</i>	Garcie Sanz de_, 1072-1105 (Sorde 24)
<i>arberoa</i>	Sancho Martinis d'_, notaire, 1381 (Archiv-Nav.15)
<i>arberoe,</i>	
<i>arberoe</i>	Pierre d'_, de Bayonne, 1399 Livre-Etablissements p. 404)
<i>arberoa</i>	Garcia d'_, lancier, 1428 (Archiv-Nav.54)

AYHERRE (AIHERRA)

<i>sant pedro</i>	
<i>de arberoa</i>	patronage de_, donné par Thibaud II à Roncevaux, 1252, 1334 (Procès p. 114)
<i>sant pere</i>	
<i>d'ayerre</i>	1321 (Archiv-Nav.II)
<i>sanctus petrus</i>	
<i>d'ayerre</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>sancti petri</i>	
<i>de hayherre</i>	ecclesia, 1330 (Archiv-Nav.43)
<i>sancti petri</i>	
<i>de ayherre</i>	ecclesia, 1330 (Archiv-Nav.43)
<i>sant pedro</i>	
<i>d'ayerra</i>	1346 (Archiv-Nav.81)

<i>san pedro d'iarra</i>	1347 (Archiv-Nav.225), Labastide-Clairence est fondée sur son territoire
<i>sant pedro d'ibarra</i>	1347 (Bru XXXVII)
<i>sant pedro d'ayherr</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>san pedro d'aherr</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>ayherra</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ayerre</i>	parr. d'_, dévastée par une « <i>tempesta de piedra</i> », 1403 (Archiv-Nav.89.55.II)
<i>ayhere suzon</i>	Johan d'_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), Ayherregaraya
<i>aguerre</i>	Johan d'_, recueille les aides à Ayherre, 1388 (Archiv-Nav.49), il y a à Ayherre deux Agerria, un Aguerrea
<i>aitar</i>	Guillem Garsis d'_, 1249 (Archiv-Nav.192), Attatea , Attanea (1669), à Saint-Esteben
<i>apat</i>	la sale d'_, 1388 (Archiv-Nav.49), Aphara? Aphairi?
<i>arraidu,</i>	
<i>arraydu,</i>	
<i>arraide,</i>	
<i>arrade,</i>	
<i>araidu,</i>	
<i>araide,</i>	
<i>arraido,</i>	
<i>arradu</i>	Garcias, Sancius, Petrus Sancii, Martinus, Aneco, Arbeu (Arbeiri, Arveni), Raimundus, Michael (plusieurs sont frères), 1249 (Archiv-Nav.193-194), Arraidua , m.inf.
<i>arraidu</i>	Johan d'_, témoin à Hasparren, 1249 (Livre d'or p. 175)
<i>arraydu</i>	Remundus, Remon d'_, 1293 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>arraydu</i>	Santz Arnalt, seigneur d'_, Santz Martin d'_, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>arraydu</i>	Guilhem Ram., seigneur d'_, écuyer, 1360 (Archiv-Nav.99)
<i>eraydu</i>	Guillelme Sanz, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>beldarraiz</i>	Garcia Lopiz de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Bildarraitz , hameau
<i>bildarrayz</i>	Johan de_ dit Faiuel, 1380 (Archiv-Nav. 42.35.IX)
<i>vildarrayz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)

- beroete* Pes de_, membre de la cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), **Berhouet** (1669), **Berhoa**
- curucheta* Bernard, seigneur de_, 1321 (Archiv-Nav.II), **Kurutzeta**, m.n., **Kurutzaldia**
- grucheta* Per Arnalt de_, 1353 (Archiv-Nav.4)
- curuchetes* la sale de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- turutchete* Johan, seigneur de la Salhe de_, 1394 (Archiv-Nav.70.20. IV)
- crochet* Johan, seigneur de_, 1398-1399 (Archiv-Nav.76.49.XLVI), écuyer en garnison à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
- qurucheta* Johan de_, procureur d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
- echabarne* fief créé en 1435 (Raymond-Dict.), **Etxebarnea**
- echevehere* fief créé en 1435 (Raymond-Dict.), **Etxebereria**
- garre* Johan de_, 1321 (Archiv-Nav.II), **Garralda?**
- garre* el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
- gaiarra* el palacio de Johan de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- gelox, gelos* Arnaldus, Johannis, Arnalt Johan de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), **Yelosia**
- haregui* «*Johan de_ aperat Lope, morant à Monlauc*» (Bonloc), à Saint-Martin de Belheritz, 1394 (Archiv-Nav.70.20.IV)
- harregui* Pes de_, membre à la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), **Harregia**
- hariete* Arnaut de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), **Harrieta**
- ioy* Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- iriveri* Eneco, 1249 (Archiv-Nav.193)
- vielle nave* Arnalt, seigneur de_, alcalde, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), **Iriberry** (1669) > **Idiberria**
- issuri,*
- yssuri,*
- issurri,*
- içuri,*
- içurri,*
- yssulli,*
- issuli* Sancho ou Santz, Ramon, Arnalt Ramon d'_, 1249 (Archiv-Nav.193.194), **Isuria**, m.n.
- issulichho* Arn. Aramon, 1249 (Archiv-Nav.193)
- issuri* «*playt d'_ et de Arraydu*», 1293 (BN, Archiv-Nav.7), de domino de_, 1294 (Archiv-Nav.7)

<i>yssury</i>	Martin, seigneur d'_, écuyer, 1360 (Archiv-Nav.99)
<i>isuri, ixuri</i>	Martin, seigneur de la sale, garde du château de Roquefort, Johan d'_, témoin, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II, Archiv-Nav.28.88.XI)
<i>içuri</i>	Martin d'_, écuyer, « <i>alcayt</i> » de Roca Fort, 1375? (Archiv-Nav.30.32)
<i>yssuri</i>	Martin, sr del palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>isuri</i>	Johan d'_, aperat Vet Enfant, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>londaitz,</i> <i>londatz</i>	Guillem Garcia de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Londaitz , Jaureguy (1669), Londaitz , m. inf.
<i>londiritz</i>	Guillem Garsis de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>londais</i>	Rdus de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>lodayiz,</i> <i>londaiz</i> <i>londays</i>	Guxen de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3) Pes, seigneur de la salle de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>mendiguorri</i>	Sanz Arnalt de_, 1353 (Archiv-Nav.4), salle de Mendigorry (1669), Mendigorra
<i>mendigorry</i>	el sr d'Armendaritz et de_, 1386 (Archiv-Nav.50)
<i>mendigorry</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>mendiguorria</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>mendigorry</i>	la sale de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>mendigorry</i>	Garchot de_, 1401 (Archiv-Nav.80.3.XXVII)
<i>sivitz</i>	Mossen Guilhem Arnaut de_, «rector», 1394 (Archiv-Nav.79.4.XIII j), Cibits , hameau, commune de Larceveau
<i>oarriz</i>	Michael, filius Garcie Chemen d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Oyharits 1669
<i>lupi</i>	A_, serviteur de Sancius d'Arraidu, 1249 (Archiv-Nav.194)

BELSUNCE (BELZUNTZIA)

<i>belçunze</i>	1384 (Raymond-Dict.)
<i>belzunce</i>	1384 (Raymond-Dict.)
<i>belçunçe</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>belsunce</i>	« <i>loc de_</i> » où fut signé le traité dit d'Ayherre, 1451 (Archives B.-P., E 353)
<i>belconze</i>	Augerius de_, 1245 (Macaye)

- belcunçe,*
belcinçu,
belsunsa Garcia Arnalt de_, chevalier du roi de Navarre, va en pèlerinage à Rocamadour, Bernardus de_, 1249 (Archiv-Nav.193, Archiv-Nav.194)
- belçunçe* Garssia Arnaldi, dnus de_, chevalier, 1327-1328 (Archiv-Nav.223)
- belçunçe,*
velçunçe châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1387 (Archiv-Nav.50)
- belçunçe,*
velçunçe Garcia Arnalt, seigneur de_, 1321 (Archiv-Nav.II), chevalier, 1328 (Archiv-Nav.8)
- belsunçe* Guillem Arnalt, seigneur de la Salle de Saint-Palais, 1358 (Archiv-Nav.13.66), voir Saint-Palais
- belsunçe* Bernardus de_, dictus Bascol, impliqué dans un meurtre à Penne en Agenais, 7.2.1332 (RGascons)
- blessussa,*
bessussa,
bussussa Guillelmus Arnaldi de_, sergent d'armes du roi d'Angleterre, 16.7.1342 (RGascons), 1349 (Exchequer 101 .167.17 m 21), 1353 (Exchequer 101 .170.19 m 2 § 3 & 20 F° 39)
- belcunçe*
belcunçe Arnalt de_, 1347 (Bru XLIV)
seigneur de_, Garcia Arnalt, Peyrot, Johan de_, servent en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- belcunçe*
belsunçe Garcia Arnalt de_, écuyer, 1355 (Archiv-Nav.)
Ga Ar., seigneur de_, 1368 (Archiv-Nav.3)
- belcunçe* Gassernaut de_, Gassernalt de_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVIII & XLIV)
- belçunca* Garcie Arnault, Garcia Arnaltz, sire de_, châtelain à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1387 (Archiv-Nav.54.30.V), 1388 (Archiv-Nav.53.21.VIII)
- belçunçe* Gassernalt, seigneur de_, bayle de Mixe et Ostabaret, 1386 (Archiv-Nav.52.63.VI)
- belsunssse*
belçunçe Garcie Rem. de_, 1378 (Archiv-Nav.36.34.XVI)
seigneur de_, écuyer, capitaine de Pampelune, 1378 (Archiv-Nav.36.43.I)
- belçunçe* seigneur de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

<i>belçunçe</i>	seigneur de_, écuyer, nommé mesnadero, 1389 (Archiv-Nav.58.43.IV)
<i>belçunçe</i>	seigneur de_, convoqué aux Cortes generales, 1428 (Archiv-Nav.52.54)
<i>belçunçe</i> <i>belcunçe</i>	lo bort de_, 1388 (Archiv-Nav.49) Michelco de_, valet des sommiers du roi, 1397 (Archiv-Nav.75.60.VI)
<i>belçunçe</i>	écuyer du roi, sert sur la frontière de Castille, 1429 (Archiv-Nav.51)
<i>belcunçe</i>	Sancho de_, habitant de Pampelune, 1397 (Archiv-Nav.71.37.VII)
<i>belçunçe</i>	Sancho de_, marchand de Pampelune, 1407 (Archiv-Nav.94.39.VI)
<i>belçunçu,</i> <i>belcinçu</i> <i>belsunçe</i>	Bernard Pédro_, bayonnais, 1249 (Archiv-Nav.193) Fortaner de_, Johanot de_, sr de Begoinhe, frères, bayonnais, 1482 (Livre-Etablissements p. 444)
<i>belssunse</i>	Garcie Araus de_, bayonnais, 1457 (Livre-Etablissements p. 453)
<i>belssunse</i>	Petri Henrius de_, chanoine de Bayonne, 1455 (Livre-Etablissements p. 284)

HÉLETTE (HELETA)

<i>beleta</i>	limitrophe de Macaye, 1245 (Macaye)
<i>beleta</i>	parr. de_, dîme à Montaingna de Landa d'Hasparren, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>beleta</i>	de laboratoribus de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), 1360 (Archiv-Nav.99), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>belete</i>	1302 (Raymond-Dict.)
<i>belleta</i>	1385 (Archiv-Nav.192)
<i>eleta</i>	1513 (Raymond-Dict.)
<i>beleta</i>	Guillem Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>elete</i>	Johan de_, homme à pied, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>eleta</i>	Martin d'_, marchand, va à Avignon, 1391 (Archiv-Nav.26.56)
<i>aguerre</i>	el palacio d'_, 1385 (Archiv-Nav.192), Salle D'aguerre , 1669, Aguerria

- ainciart* dna d'_, 1243 (BN, Archiv-Nav.7), **Ainciart**, 1669
- baratceart,*
baratzceart Pes Santz, seigneur de_, 1293 (Archiv-Nav.7), Baratzart, 1669
- bidart* la casa clamada _, 1388 (Archiv-Nav.49), Vidart, 1669
- garat* Pedro de_, procureur de G.A. de Heleta, 1269 (Archiv-Nav.193), **Garat**, 1669, **Garatia**
- garragastelu* fief (Raymond-Dict.), **Garragastellu**, 1669
- garra* Arnaldus Sancii, dnus de_, substitut de Lobet de Narbach pour la garde du château de Rocafort, 1327 (Archiv-Nav.222)
- garra* Bernart de_, homme à pied, 1353 (Archiv-Nav.189)
- garra* Sanz, fils de_, 1356 (Archiv-Nav.12.133)
- garra*
de heleta Bernard, seigneur de_, 1360 (Archiv-Nav.99)
- garra* Arnalt de_, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1351 (Archiv-Nav.II.104), 1356 (Bru L)
- guarre* A. de_, id., 1356 (Archiv-Nav.12.186.II)
- garre* Arnaut de_, id., 1356 (Archiv-Nav.12.183.II), id., et Bayle de Mixe et Ostabaret, 1358 (Archiv-Nav.38.17)
- garrat* Johancot de_, homme à pied, 1353 (Archiv-Nav.4)
- garra* Johan de_, écuyer, bayle de Labastide-Clairence, 1362 (Archiv-Nav.15.67.7, Archiv-Nav.117, Archiv-Nav.124)
- garre* Johan de_, écuyer, 1381 (Archiv-Nav.23)
- garra* «*casa clamada_*» à Léonor fille de Gassian, seigneur de Sorheburu «*qui fue*», 1401 (Archiv-Nav.86.15)
- gortari,*
gortayri,
agortayri,
enneco,
enequo de_, 1293 (BN, Archiv-Nav.7), **Borteiry**, 1669
- santa maria*
de heleta Enequo de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- santa maria*
de heleta Johans de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- santa maria*
de belleta el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192), 1389 (Archiv-Nav.49), Salle de Sainte Marie, 1669
- urquido* Sancho de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Urquicelhaya**, l.d., 1669, Urcudoy à Isturitz, 1669

ISTURITZ (ISTURITZE)

<i>santa heulalia</i>	
<i>de arberoa</i>	patronage donné par Thibaut II à Roncevaux, 1253, 1334 (Procès p. 114)
<i>yzturiz</i>	parroquianos de_, 1321 (Archiv-Nav.II), « <i>tempesta de piedra</i> » à_, 1402 (Archiv-Nav.89.55.II)
<i>isturiz</i>	1321 (Raymond-Dict.)
<i>sancta eulalia</i>	
<i>D'isturiz</i>	1328 (Archiv-Nav.8)
<i>sancta olalia</i>	
<i>de yzturiz</i>	1346 (Archiv-Nav.81)
<i>sant olalia</i>	
<i>de izturiz</i>	1364 (AN9)
<i>yçturiz</i>	1364 (AN9)
<i>izturiz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>isturitz</i>	parropi d'_, 1395 (Archiv-Nav.70.20.VI)
<i>errecart</i>	Sancho Erlanz d'_, écuyer du roi, « <i>alcait</i> » de Rocabrun, 1380 (Archiv-Nav.42.35.X et IX), Recart , 1669
<i>arrecart</i>	Santz Arnaut d'_, id., 1380 (Archiv-Nav.42.35.IX)
<i>errecalde</i>	Sancho Erlanz d'_, id., 1380 (Archiv-Nav.41.10.VIII), Errecalde , 1785
<i>recart</i>	fief, 1435 (Raymond-Dict.)
<i>etcheгарay</i>	fief créé en 1435 (Raymond-Dict.), Etcheгарay , 1669
<i>yrunberry</i>	Arnaut de_, 1388 (Archiv-Nav.49), Iriberry , 1669
<i>iriberri</i>	Arnaut, sr joven d'_, 1395 (Archiv-Nav.71.20.VI), Iriberry , 1669
<i>larcenbau</i>	Per Art de_, membre de la cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>larzabal</i>	fief créé en 1435 (Raymond-Dict.), Larcebal , 1669
<i>mendillaharsu</i>	Fort Aner de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Mendilaharzu , 1785
<i>mendillebarsu</i>	Forcius Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>amendialarsu</i>	Gassiarnaut d'_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>mendilaharsu</i>	fief créé en 1435 (Raymond-Dict.)
<i>oyarberro,</i>	
<i>oyarbero</i>	Johannes de_, 1294 (Archiv-Nav.7, BN), Oyarberro , 1669
<i>sateriz,</i>	
<i>satelitz,</i>	
<i>saterids,</i>	

<i>sateriyds,</i>	
<i>secheriz,</i>	
<i>sateljz</i>	Johannes et Aneco Sanz de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Satharitz , m.n. (Haristoy p. 335)
<i>sethors</i>	Jean, Beraldus, Vital de_, assassinent A. & G. de Saint Martin et Brasc d'Armendaritz, 1293 (RGascons 2149)
<i>satariz</i>	Per Arnalt, seigneur de_, Santz son fils, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>satartz</i>	Petri Santz, seigneur de_, 1367 (Bru CLXXXVII)
<i>satheritz</i>	Santz de_, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II)
<i>sateritz</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>sateritz</i>	Gassen, seigneur de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>saterinz</i>	La sale de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sobe beere</i>	Per Arnalt, sr de_, 1321 (Archiv-Nav.II), Etchebehere , 1785?
<i>sorcabau</i>	sr de la casa de_, 1402 (Archiv-Nav.89.55.II)
<i>sorcebal</i>	Johan de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), Sorcebal , 1669
<i>sorhoeta</i>	« <i>la casa clamada</i> de_», 1388 (Archiv-Nav.49), Sorhouet , 1669
<i>sorohete</i>	Metge Sanz de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.54.VII)

MÉHARIN (MEHAINE) vicomté

<i>mearin</i>	1294 (Archiv-Nav.7), 1328 (Archiv-Nav.8), 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>meharin</i>	parr. de_, 1364 (AN9), 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>Mearin,</i>	
<i>mocharin</i>	dnus de_, 1294 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>meharin</i>	roturas del sr de_, 1364 (AN9)
<i>meharin</i>	Lop Aner, seigneur de_, a des « <i>coyllaços</i> » (serfs), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>meharin</i>	Guillem Arramon, seigneur de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>mearin</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>meharren</i>	Petrus de_, Lupus Arn. de_, S. Lupi, son fils, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>mehari</i>	Per de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>chagoiane</i>	Guill. Domincu de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Etzegoinia , quartier Listey

<i>chagoyen</i>	Lo bort de_, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>echegoyen</i>	Arnaut d'_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>echegoyen</i>	fief créé en 1435 (Raymond-Dict.)
<i>larrando</i>	fief créé en 1435 (Raymond-Dict.)
<i>uhart</i>	prébendier d'_, 1351 (Archiv-Nav.2), Uhartia
<i>arnaut</i>	Per_, « <i>caperan</i> » de Meharin, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>garchot</i>	Meunier, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>oyheritz,</i> <i>oyheridz</i>	bois du mont d'_, acheté à Garchot, meunier de Méharin, pour la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), Oyharitz , ruisseau (Raymond-Dict.), quartier Oyhatzia , Oyharitz, 1669, à Ayherre

SAINT-ESTEBEN (DONESTIRI)

<i>sant estevan</i>	
<i>de arberoa</i>	parr. de_, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>sant esteban</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sant estevan</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192), Salle de_, 1669
<i>sancto stephano</i>	Guil. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sant estevan</i>	Santz, seigneur de_, chevalier, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>sant estevan</i>	Père de_, 1347 (Bru LXIV), Peyrot, seigneur de_, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>sant estevan</i>	Peyro de_, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>sant esteven</i>	Gassernaut de_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>sant estevan</i>	Garcia Arnald de_, péager à Saint-Palais, Garris, Ostabat, 1362 (Archiv-Nav.116)
<i>sent esteben</i>	Guassernaut de_, id., 1363 (Archiv-Nav.133)
<i>sant estevan</i>	Garcias Arnalt de_, écuyer de A.L. de Luxe, 1357 (Bru LI), homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sant estevan</i>	Garcia Arn. de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sent esteven</i>	Johan, seigneur de_, Bernard son fils & héritier, 1356 (Archiv-Nav.12.133)
<i>sent esteven</i>	Bernad, Bernart de_, garde du château de Rocafort, 1360 (Archiv-Nav.99, Archiv-Nav.28.88 XX)
<i>sant estevan</i>	Berdot, seigneur de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>sant esteban</i>	Bertran, sr del palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

- sant esteban* Ernot Sanz, seigneur de_, 1397 (Archiv-Nav.207)
- sant esteban* Arnaut Sanz de Sorhaburu, seigneur de_, 1399 (Archiv-Nav.76.47.LXXXIX)
- sant estevan* Michelco de_ dit Chamceller ou Chanceler, valet de la fruiterie, 1400 (Archiv-Nav.85.18.III, Archiv-Nav.79.13.XXXIX, Archiv-Nav.79.10.XIX)
- sant estevan* Caxen, Gaxen de_, en garnison à Cherbourg, 1401, 1404 (Archiv-Nav.171, Archiv-Nav.229, Archiv-Nav.174)
- sant estevan* Per Arnaut de_, écuyer de Lacarra à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.174)
- sant esteben* Bernat de_, homme d'armes en France, 1405 (Archiv-Nav.81.11 LXI)
- sant estevan* Santz de_, membre de la cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
- sant estevan* Maria de_, femme de Lazarot de Saint Johan, 1406 (Archiv-Nav.82.6.XXIV)
- sant estevan*
d'arberoa
echepare
yrurita
mendiburu
sorarburu
soraburu
sorhaburu
sorhaburu
sorhaburu
sorhaburu
soraburu
solhaburu
sorheburu
sorheburu
soreburu
- seigneur de_, 1428 (Archiv-Nav.55)
fief créé en 1435 (Raymond-Dict.)
la casa clamada_, 1388 (Archiv-Nav.49), **Iuririt**, 1669
fief créé en 1435 (Raymond-Dict.), **Mendiburu**, 1669
Bracs et Bernardus, frères, Arnaldus Sancii de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
Per Arnalt, seigneur de_, 1321 (Archiv-Nav.II), Fortungo, seigneur de_, 1353 (Archiv-Nav.4)
Pes, seigneur jeune de_, alcayt de Roquefort, 1356 (Archiv-Nav.12.183.XII)
Père, seigneur de_, id., 1360 (Archiv-Nav.99)
el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
Gassen seigneur de_, Hurtungo de_, écuyer, 1387 (Archiv-Nav.50)
Urtungo de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
Bertungo de_, 1394 (Archiv-Nav.19)
Arnaut Sans de_, 1394 (Archiv-Nav.70.20 IV)
Gassian, «*sr del palacio de_ qui fue*», sa fille Léonor possède la maison de Garra, 1401 (Archiv-Nav.86.15), Salle de Sorharburu, 1669
Art Sanz de_, seigneur de St Estevan, Bernard son fils, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)

SAINT-MARTIN-D'ARBEROUE (DONAMARTHIRI)

<i>beelboriz</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sanctus martinus</i>	
<i>de belhoritz</i>	1285, 1334 (Procès p. 124)
<i>saint martin</i>	
<i>de beloriz</i>	1321 (Archiv-Nav.II)
<i>sant martin</i>	
<i>de belhoritz</i>	1374 (Archiv-Nav.28.39.II), 1394 (Archiv-Nav.70.20.III)
<i>sant martin</i>	
<i>de belloritz</i>	la cour d'Arberou se tient « <i>dejus las casas de_ au loc usat et acostumat</i> », 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>belboriz</i>	S. de_, et B.S. de_, témoins à Armendaritz, 1256 (Livre d'or pp. 123-125)
<i>saint martin</i>	Gaillard de_, damoiseau, et Aldemar, prêtre, son frère, assassinés par les frères Sethors (Satharitz), 1293 (RGascons 2149)
<i>sent martin</i>	el palacio de_, 1385 (Archiv-Nav.192), Château de Saint-Martin , 1669
<i>sant martin</i>	lo palaci de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>sant martin</i>	Bernart Guillem de_, chevalier du roi de Navarre, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>sant martin</i>	Pero Ochoa, sr de la Sala de_, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>sant martin</i>	Pierre de_, écuyer du roi, 1369 (Archiv-Nav.23.1.V)
<i>sant martin</i>	Johango de_, écuyer, sergent d'armes, 1369 (Archiv-Nav.25.97.XXXIII)
<i>sant martin</i>	Pes, seigneur de_, 1387 (Archiv-Nav.50), seigneur de_ d'Arberou, écuyer, nommé mesnadero, 1389 (Archiv-Nav.173.15.II)
<i>sant martin</i>	Bertran de_, à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.76.2.II)
<i>sant martin</i>	Pedro, seigneur de_, escudero Alcayt de Roquefort, 1404 (Archiv-Nav.91.49)
<i>sant martin</i>	Pes, seigneur de la Salle de_, membre de la Cour d'Arberou, Bertran, son fils, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>sant martin</i>	Pedro, seigneur de_, alcayt de Roquefort, Garcia son fils, 1407 (Archiv-Nav.83.1.I), id., Garcia Art ou Gachento, son fils, 1407 (Archiv-Nav.83.2.XXXIV), id., Gasen son fils, 1408 (Archiv-Nav.84.1.IV), id., Gasento son fils, 1408 (Archiv-Nav.84.6.XVIII)
<i>sant martin</i>	Garce Arnaut de_, fils de Per, seigneur de_, 1406 (Archiv-Nav.83.1.VIII), seigneur de_, 1428 (Archiv-Nav.55)

- sancto martino* G. Ar. de_, curé de Saint-M. de Belhorritz, 1285, 1334 (Procès p. 24)
- sant martin d'arbelloa* Benadon de_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- aguarrete, agarrea* Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Agourette**, 1772
- aguerre* Bernart de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- aguerre alsurren, alzurren* Per Ar., fils d'_, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II), **Aguerre**, 1669
- terre donnée à Sorde par le clerc Lupus, 1119, 1136 (Sorde 80), **Alsurren**, 1669, **Alzurren** (Haristoy p. 321)
- alcurun* Arnald d'_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- alçurren* Arnaut d'_, id.(Archiv-Nav.190)
- elsuren* Pes d'_, lieutenant de bayle de Labastide-Clairence, 1394 (Archiv-Nav.79.4.XIII j)
- elzurren* fief créé en 1435 (Raymond-Dict.)
- argayn* _ d'_, 1360 (Archiv-Nav.99), **Arguios**, 1669
- arguain* Jordana d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), **Argainia**
- barbazan* Pes de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1465 (Archiv-Nav.92.24.VII), Barbus, 1669, **Barbasa**
- bidart* Petri Arnalt, Bernard, Petri Hernans de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Vidart, 1669, **Bidartia**
- çalbalça* Johan, seigneur de_, de Saint-Martin, témoin à Rocafort, 1356 (Archiv-Nav.12.133)
- echeverri* Sancius Arnaldi, Santz Arnalt, seigneur d'_, 1293 (BN, Archiv-Nav.7), **Etcheverry**, 1669
- echeberri* fief créé en 1435 (Raymond-Dict.), **Etxeberria**
- aramburu* fief créé en 1435 (Rd,) **Haramburu**, 1772
- haristoy* Ar., seigneur de_, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II), Haristoy, 1669
- haristoy* Art de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), témoin à Saint-Martin-d'Arberoue, 1406 (Archiv-Nav.83.1.VIII)
- iberart* ostau d'_, 1394 (Archiv-Nav.70.20.IV), **Ibarreta**, 1669
- iribarren* Pes, fils d'_, appelé Geloyotz, 1342 (Archiv-Nav.83.1.VII), **Iribarne**, 1669
- lacoaga* La Toague, Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193)

<i>lacoaga</i>	Arnalt Santz, seigneur de_, 1321 (Archiv-Nav.II), Laccoague , 1669
<i>lacuaga</i>	Johan Santz, fils de Sancho de_, 1364 (AN9)
<i>lacoague</i>	Santz de_, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II)
<i>larart</i>	Johan Chuenete, aperat_, 1394 (Archiv-Nav.70.20.II), Larrart , 1669
<i>orcuit</i>	Bernardus Guilhemi d'_ « <i>qui manet apud Belhorriz</i> », 1249 (Archiv-Nav.194), Urquiet , Ayherre, 1669
<i>oyhanart</i>	Bern., seigneur d'_, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II), Oihe-nart , 1669
<i>rupeforti</i>	domus de_, repaire d'Amigot de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>roquefort</i>	domus de_, repaire d'Amigot de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>rocafort,</i> <i>rocaffort</i> <i>rocafort</i>	château royal, 1293 (BN) gardé par Lobet de Narbach, sergent d'armes, 1327 (Archiv-Nav.222)
<i>rocafort,</i> <i>arroquafort</i> <i>arroquafort</i>	« <i>torr mayor</i> » du château d'_ , » 1356 (Archiv-Nav.12.133) château, gardé par P. de Sorhaburu puis B. de Saint-Esteben, 1360 (Archiv-Nav.99)
<i>rocafort</i> <i>aroquefort</i> <i>roquafort</i>	1364 (Archiv-Nav.183) gardé par J. D'Urtubie, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II) donné à J. de Béarn, capitaine de Lourdes, avec le baillage d'Arbéroue, 1384 (Archiv-Nav.48.31)
<i>rodafort</i>	gardé par Pero Sanz de Liçaraçu, sergent d'armes, 1388 (Archiv-Nav.57.68.III & II)
<i>roca front</i> <i>aroquefort</i> <i>saboutça</i>	id., 1390 (Archiv-Nav.64.10 IV), Requefort, 1669 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII) terre de_, avec un moulin et un bois, 1393 (Archiv-Nav.198), Sabala , 1669, Zabalza
<i>soriz</i>	fief créé en 1435 (Raymond-Dict.), Sorits , 1669
<i>vidart</i>	Pes de_, membre de la Cour d'Arbéroue, voir Bidart, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), Bidartia
<i>arnalt</i> <i>ochoa</i>	« <i>capeyllan</i> », 1321 (Archiv-Nav.II) Garcias, bayle (ballivus) de Roquefort, 1249 (Archiv-Nav.194)

INDÉTERMINÉS ARBÉROUE

<i>anerart</i>	Peirona de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Ainciart , Hélette?
<i>baque, vaque</i>	Garcia, 1249 (Archiv-Nav.193), Baccardats , 1669, Isturitz
<i>bassoc, baysoc</i>	Guillem de_, 1294 (Archiv-Nav.7, BN), f. à Suhescun
<i>cantamerlo</i>	Johan de_, notaire de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>case mayor</i>	Martin de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>chebrete</i>	Pes de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII)
<i>gararreguia,</i> <i>garrarreguia,</i> <i>garareguya</i> <i>gararreguia</i>	« <i>domus de Arberoa et nons de_</i> », 1294 (BN, Archiv-Nav.7) « <i>Yermos e terminos de la foresta de_</i> », 1321 (Archiv-Nav.II), bois de Galharreguy, 1669
<i>garre de jus</i>	Guillem, seigneur de_, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), Garra , Hélette
<i>hyriart</i>	Johan de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), Iriart, 1669 > Idiartia , Ayherre , Iriart , Saint-Esteben, Isturitz
<i>huart</i>	Guillem de_, membre de la Cour d'Arbéroue, 1405 (Archiv-Nav.92.24.VII), Uhartia à Ayherre, Saint-Esteben, Meharin
<i>ioy</i>	Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Iraurry , 1669, Ayherre? Jara , 1669, Saint-Esteben?
<i>limidart</i> ou <i>luvidart</i>	Guillem Garsia de_, témoin à Saint-Martin-d'Arberoue, 1249 (Archiv-Nav.193), Landart , à Hélette?
<i>oioren, oioien</i>	Guillem de_, 1249 (Archiv-Nav.193), Oihereguy , 1669 à Isturitz, Oylorquia , 1669 à Hélette, Urquerren , 1669 à Saint-Esteben?
<i>uhalde</i>	el palacio d'_, 1385 (Archiv-Nav.192), Uhaldia à Ayherre, Hélette, 1669, Isturitz, Méharin, Saint-Martin-d'Arberoue

MIXE (AMIKUZE)

<i>mixia</i>	1150-1167, XIII ^e s. (Sorde 3, 68)
<i>amixa</i>	1105-1119, 1119-1136, 1150-1167 (Sorde 45, 47, 81, 99, 105)

<i>mixa</i>	1119-1136 (Sorde 4), 1247 (Archiv-Nav.29), 1249 (Archiv-Nav.194), 1293-1294 (BN), revenus de la terre de_ à B. EZII d'Albret, 28.10 1351 (R.G), archidiaconatus de Mixa, 1227 (Raymond-Dict.)
<i>mizka</i>	1247 (Raymond-Dict.)
<i>micxa</i>	1247 (Archiv-Nav.29, Archiv-Nav.70), 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>misse</i>	1305 (Raymond-Dict.)
<i>myxa</i>	terra de_, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>myxe</i>	v. 1340 (Raymond-Dict.)
<i>mija</i>	1343 (Raymond-Dict.)
<i>mixe</i>	charpentiers de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>micxe</i>	1351 (Archiv-Nav.2), Mont et bosc de_, 1385 (Archiv-Nav.49-46), 1477 (Raymond-Dict.)
<i>mixie</i>	archipresbiteratus de_ et d'Ostebares, usurpation par A. de Garre, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port et P., fils de M ^e P. Latomus, 1358 (Archiv-Nav.38.17)
<i>micssa</i>	terre de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>mixe</i>	S.W. de_, à Bayonne, 1266 (Livre d'or pp. 225-258)
<i>mixe</i>	Gasernaut de_, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.I)

AÏCIRITS (AIZIRITZE)

<i>aychiritz</i>	parr. d'_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII g)
<i>axiriz</i>	parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>ayxeriis</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>cheverce</i>	Anso de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII g)
<i>goybeneche</i>	Menaut de_, Goyhenetxe , 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII g)
<i>oharart,</i>	
<i>narart</i>	Juson, Pedro Periz de Lucxa, seigneur de_, 1387 (Archiv-Nav.50), lo palacio de Pero Peris, 1388 (Archiv-Nav.49), voir Luxe, Oyhenart
<i>salfa</i>	Gilem Furt de_, v. 1125 (Sorde 63)
<i>salaba</i>	Rémon de_, 1294 (Archiv-Nav.73)
<i>salaba</i>	Rémon Arnalt, «chevalier Alcayt» de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>salba</i>	Rémon Arnaut, seigneur de_, 1322 (Archiv-Nav.75.38)
<i>salaba</i>	Bertrand de_, écuyer «mesnadero», 1327-1328 (Archiv-Nav.8, Archiv-Nav.22)

- salaba** Petrus Arnaldi de_, «*mesnadero*», 1327-1328 (Archiv-Nav.8, Archiv-Nav.223)
- salaba** Lupus Aznarii de_, (+) 1327-1328 (Archiv-Nav.8, Archiv-Nav.223)
- salba** Menaut de_, 1347 (Bru LXIV), seigneur de Larceveau, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- salba,**
sala,
çalba Bertran de_, 1347 (Bru XLIV), sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4), «*mesnadero*», 1360 (Archiv-Nav.104), écuyer, rente sur le péage d'Ostabat, 1361 (Archiv-Nav.109)
- sala** Père Arnalt de_, écuyer, garde du château de Castel Renalt d'Hoyarburu, 1351, 1378 (Archiv-Nav.82), sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- salba** Per Arnaud, seigneur de_, 1377 (Archiv-Nav.33.64.IV), 1378 (Archiv-Nav.24.18.XXVII)
- salbea** seigneur de_, messenger envoyé au Comte de Foix, 1378 (Archiv-Nav.35.81.III)
- çalba** seigneur de_, écuyer, garde les «*ports*» vers le Guipuzcoa, 1378 (Archiv-Nav.36.5.I)
- çalia**
çalba Per Ar., seigneur de_, 1378 (Archiv-Nav.34.12.XXVI)
Per Ar., seigneur de_, 1379 (Archiv-Nav.39.41.V), seigneur de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
- salba** Per Ar., seigneur de_, huissier d'armes, reçoit la moitié du moulin de Behotegui à Saint-Palais, 1381 (Archiv-Nav.42.26)
- çalaba** Château de_, 1384 (Raymond-Dict.)
- salba** el seigneur de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
- sala** lo palaci de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- salbar** Per Ar., seigneur de_, 1393 (Archiv-Nav.199)
- salba** Beltran, fils de Betran, seigneur de_, «*mesnadero*», 1355 (Archiv-Nav.12.107)
- sala** Garcia Arnalt seigneur de_, 1368 (Archiv-Nav.3)
- saleha** seigneur de_, garde les ports de Roncevaux, 1378 (Archiv-Nav.36.18.XXIX)
- cala,**
sala Remon Bernart, seigneur de_, 1379 (Archiv-Nav.39.12.I), à Aïciritz?

<i>la sala</i>	Garcia Arnaut de_ dit « <i>Ychusco</i> », alcayt du château de Rocabruna, 1388 (Archiv-Nav.56.9.I), Garcia Arnaut de_, Ychusco, id., 1400 (Archiv-Nav.80.LVIII)
<i>sala</i>	Garcia Arnalt de_, id., 1390 (Archiv-Nav.64.10.XII), id., 1405 (Archiv-Nav.84.8.LXXV), id., 1387 (Archiv-Nav.56.9.VII & V)
<i>salba</i>	Guillemot de_, serviteur de Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.33.XIV)
<i>salbar</i>	seigneur de_, legs de Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>salbar</i>	Guillem de_, « <i>nabot</i> » de P. de Laxaga, ibid.
<i>çalba</i>	Guillemot de_, homme d'armes à Cherbourg, 1398, 1401 (Archiv-Nav.211, Archiv-Nav.215)
<i>çalba</i>	Per Art., seigneur de_, donzel, 1397 (Archiv-Nav.72.35.X)
<i>salba,</i>	
<i>çalba</i>	Sanz de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208), maître de la chasse du roi, 1400 (Archiv-Nav.79.12.XIV), va chercher des chiens de chasse Outre-Ports, 1401 (Archiv-Nav.80.3.XXXVII)
<i>calbaa,</i>	
<i>calba</i>	Sanz de_, ouvrier du roi, 1407 (Archiv-Nav.83.5.IX)
<i>calba</i>	Perenaut de_, fourrier du roi, 1403 (Archiv-Nav.89.82)
<i>sala</i>	Garcia Arnalt de la_, « <i>alcayt</i> » du château de Roquabruna, 1406-1407 (Archiv-Nav.83.1.XI & X)
<i>salaba,</i>	
<i>salla</i>	Garcia Arnalt de la_, id., 1407 (Archiv-Nav.83.2.XXXV), 1408 (Archiv-Nav.84.1.VI)
<i>salla</i>	Espaynnollet de_, échanson du roi, 1408 (Archiv-Nav.174.26.IV)
<i>santz</i>	Arn., 1396 (Archiv-Nav.151)

AMENDEUX (AMENDÜZE)

<i>aminduys</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>armenduys</i>	parropia d'_, 1364 (AN9), 1394 (Archiv-Nav.79.4.XIII K)
<i>amindux</i>	1391 (Archiv-Nav.42.9.II), 1387 (Archiv-Nav.50), 1388 (Archiv-Nav.197), 1389 (Archiv-Nav.58.65.II), 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII C), 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>amindace</i>	1394 (Archiv-Nav.203)
<i>mendux</i>	1395 (Archiv-Nav.204)

<i>amendux</i>	1396 (Archiv-Nav.151)
<i>sant johan</i>	
<i>de mendux</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>aminduys</i>	sale d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>amindux</i>	el sr de Berie et d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>berabanere</i>	Guillem Arnalt de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>çariqueguy</i>	Simon de_, « <i>amirat de La Poblacion</i> », procureur de M. d'Is-suri et de Johango d'Urtuvia, garde de Rocafort, 1376 (Archiv-Nav.32.51.XLIV)
<i>echart</i>	Menaut, Johan de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>elicalde de</i>	
<i>la poblaci3n</i>	Arnaut d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>goythie</i>	Guillem Ar. de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII C)
<i>goitia</i>	Menaut, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>heguie</i>	Ber. de_, chapelain d'Amendeux, 1381 (Archiv-Nav.42.9.II)
<i>lane bielle</i>	Arremon Basc de_, Lanevieille , 1150-1167 (Sorde p. 87)
<i>larabieille</i>	el seigneur de_, Landazahar , 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>lane bieilia</i>	Bernat, seigneur de_, et Bertran son gendre, palacio de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>lana bieylla</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lana vieilla</i>	Bertran de_, à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.76.21.II), Bernardon de_, homme d'armes à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211)
<i>la poblaci3n</i>	W. Ar. de_, de Mixe, charpentier à Saint-Palais = Hiriberri? 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>la poblaci3n</i>	rentes sur_, à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>laraqvar</i>	Ramon, seigneur de_, 1394 (Archiv-Nav.79.4.XIII K)
<i>milbayn</i>	Menaut, seigneur de_, prisonnier libéré, 1378 (Archiv-Nav.34.16.XXVII)
<i>milayn</i>	el sr de_, Haristoy = Bilhain , 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>milbayn</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

AMOROTS (AMOROTZE)

<i>amaroz</i>	1293 (Archiv-Nav.7, BN), el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49), parroquia de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>amoroz</i>	1402 (Raymond-Dict.)
<i>amorotz</i>	1408 (Archiv-Nav.95.35)

<i>bibens</i>	Johan de_, 1351 (Archiv-Nav.2), Bibenzia , ou Succos?
<i>miremonte</i>	Johannes, dnus de_, damoiseau, 1345 (Archiv-Nav.80)
<i>miramont</i>	Gaillart de_, homme à pied du seigneur de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>miramont</i>	Johan, seigneur de_, « <i>palacio de_</i> », 1387 (Archiv-Nav.50), 1388 (Archiv-Nav.49)

ARBÉRATS (ARBERATZE)

<i>arberas</i>	XIII ^e (Raymond-Dict.)
<i>arveraz</i>	1388 (Archiv-Nav.197)
<i>arberaz</i>	parropia d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>arberatz</i>	1487 (Raymond-Dict.)
<i>arberas</i>	Lobet de_, vers 1125 (Sorde 63)
<i>arberaz</i>	Lobet d'_, 1150-1167 (Sorde 99)
<i>arberatz</i>	Auriane d'_, ép. 1° Garcias Arnaldi de Leren 2° Arn. d'Ancist, 1150-1167 (Sorde 142)
<i>arberaz</i>	seigneur d'_, palacio d'_, 1387 (Archiv-Nav.50), sr de_, 1428 (Archiv-Nav.55)
<i>arberayz</i>	palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>arberas</i>	seigneur d'_, 1397 (Archiv-Nav.71.22.VI), sire d'_, 1397 (Archiv-Nav.209)
<i>arberatz</i>	Martin d'_, 1396 (Archiv-Nav.75.73.I)
<i>aiciry</i>	fief, 1487 (Raymond-Dict.)
<i>cabalia</i>	Guillem Arn., 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>mandiayn</i>	Menaut de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>sta maria</i>	Charles de_, convoqué aux Cortes generales, 1428 (Archiv-Nav.52)

ARBOUET (ARBOTI)

<i>arboet</i>	parropia d'_, 1351 (Archiv-Nav.151), peyrera d'_, 1351 (Archiv-Nav.2), 1381 (Archiv-Nav.42.9.II), 1394 (Archiv-Nav. 79.4.XIII j), 1472 (Raymond)
<i>arrboet</i>	Tierras nuevas d'_, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>arbet</i>	Raimundus d'_, Garsias Raimundi son fils, 1119-1136 (Sorde 81, 82)

<i>arbut</i>	Garsias Arramon, Garsias Raimundi de_, v. 1125, 1119-1136 (Sorde 63, 82), 1116-1150 (Sorde 67)
<i>arbut</i>	Raimundus, fils de G. Rd d'_, 1150-1167 (Sorde 116)
<i>arbut</i>	Raimundus d'_, archidiacre, 1150-1167 (Sorde 116)
<i>arboet</i>	Brun, seigneur d'_, chevalier, 1320 (Archiv-Nav.75.38)
<i>arboeta</i>	Arnalt Guilhem, seigneur d'_, le roi lui donne une rente sur sept maisons d'Arbouet pour un an, 1375 (Archiv-Nav.29.1, A f° 68 V°, 69 r°)
<i>arbuét</i>	Gueraud, bort d'Ouseray, seigneur de la salle d'_, alcayt de Castel-Renault, 1388 (Archiv-Nav.57.71.III)
<i>arboet</i>	el palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>arboet</i>	el bort d'Osafrain, seigneur d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>arboet</i>	seigneur d'_, écuyer, mesnadero, 1389 (Archiv-Nav.58.46. VIII)
<i>arboet</i>	Guiraut d'Osaray, seigneur d'_, alcayt de Castel-Renaut, 1408 (Archiv-Nav.84.1.IV), (I)
<i>aguerre</i>	Goylhart, Guaylart d'_, chapelain d'Arbouet, 1377 (Archiv-Nav.33.64.IV), 1381 (Archiv-Nav.42.9.II)
<i>alguerue,</i> <i>algayrue</i>	Bertrand d'_, 1394, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII a & j)
<i>haramburu,</i> <i>haranburu</i>	Peyrone, daune de_, 1394, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII a & j)
<i>lacuyr</i>	Errandeco, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>laufire</i>	bois et landes de_, 1256 (Raymond-Dict.)
<i>lauphire</i>	id., XV ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>lecao</i>	Arremon, seigneur de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII a)
<i>leçau</i>	Berradeco de_, 1396 (Archiv-Nav.151)

ARRAUTE (ARRUTA)

<i>arrauta</i>	Villa que vocatur_, vers 1125 (Sorde 79), 1361 (Archiv-Nav.113)
<i>arraute</i>	parr. de_, 1328 (Archiv-Nav.8), 1364 (AN9), 1395 (Archiv-Nav.75.4.XIII b)
<i>arrueta</i>	parr. de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>arraute</i>	Aner Salduna de_, vers 1125 (Archiv-Nav.79)
<i>arraute</i>	B. de_, chevalier, tué en Mixe par les Navarrais, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>arraute</i>	Sans d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>echeverria</i>	Arnalt d'_, tué par Ar. Puyudu, 1361 (Archiv-Nav.113)
<i>elhordoy</i>	Ber. d'_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII b)
<i>eliceltcine</i>	Gaillart d'_, 1378 (Archiv-Nav.35.60.III)
<i>licayzchine</i>	Goyllart de_, Elizaizine , m.n., 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>elicaychine</i>	Goillart d'_, palacio d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>ellicaylcine</i>	palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>lissaysine</i>	Gaillardet de_, écuyer, « <i>mesnadero</i> », 1389 (Archiv-Nav.58.38.VII)
<i>eliceche</i>	palacio de_, Elizetxe , salle, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>olfegi</i>	mansionem que vocatur_, vers 1125 (Sorde 79), Olhegi à l'est de la route de Bidache à Saint-Palais
<i>puyudu</i>	Arnalt dit_, tue avec un « <i>toche</i> » A. d'Echeverria, 1361 (Archiv-Nav.113)

BÉGUIOS (BEHAUZE)

<i>bigaoo</i>	1105-1119, Bigios, v. 1125, Bigaoo, 1119-1136, Béguios, 1150-1167, 1246, Biguio, 1246 (Sorde 45, 63, 69, 99, 133, 135, 156)
<i>beio</i>	1249 (Archiv-Nav.194)
<i>beguioz</i>	parr. de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>beguio</i>	1293 (Archiv-Nav.7), 1388 (Archiv-Nav.197), 1389 (Archiv-Nav.73.14.I), 1394 (Archiv-Nav.70.20.III)
<i>beguiouz</i>	parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>bigaoo</i>	Arnaut Arramon, Bernard Arramon de_, 1105-1119 (Sorde 45)
<i>bigio</i>	Gilem Arnaut de_, vers 1125 (Sorde 63)
<i>bigaoo</i>	Guilemus Arnaldi de_, 1119-1136 (Sorde 69)
<i>beguio</i>	Petrus de_, 1150-1167 (Sorde 99)
<i>biguio</i>	Maria de_, dna Fundi, femme de Wil. Arn. du Berger, 1176 (Sorde 156)
<i>beguio</i>	A.W. de_, 1246 (Sorde 133)
<i>biguio</i>	A.W. de_, 1246 (Sorde 136)
<i>beguio</i>	Arnaut de_, bayonnais, 1304 (Livre-Etablissements p. 101)
<i>beguio</i>	Bernart, Menaucha, Ramon de_, hommes à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>beguio</i>	Menauton de_, homme à pied du seigneur de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)

<i>beguios</i>	Petri de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>beguios</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>beguios</i>	Johannico, Johanco de_, clavier de Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.199, Archiv-Nav.69.33.XIV)
<i>beguios goico</i>	Ancho Erlanz de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>berroeta</i>	Arn. Guilhem de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>bizcaylus</i>	1396 (Archiv-Nav.151)
<i>gorosmendi</i>	Perrenaut, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>yriart</i>	casa de_, dont les rentes sont concédées à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>iturrodse</i>	Guassernaut, seigneur de_, 1394 (Archiv-Nav.70.20.III)
<i>mostiradz</i>	1396 (Archiv-Nav.151)
<i>recalde</i>	Per Arn. de_, « <i>caperan</i> » de_, 1377 (Archiv-Nav.43.3.XXXVIII)
<i>santsuete</i>	Biau de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>sobre larre</i>	Perenaut, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>suastico</i>	Guillem, Arnaut, 1396 (Archiv-Nav.151)

BÉHASQUE (BEHASKANE)

<i>befasken</i>	Sans de_, 1120 (Sorde 7), Sancius, sacerdos de_, 1119-1136 (Sorde 69)
<i>besascen</i>	Bonetus de_, moine de Sorde, 1241 (Sorde 62)
<i>beasquen</i>	B. de_, moine de Sorde, 1246 (Sorde 135)
<i>behasquen</i>	Bernat, Monaut, Arnaut, charpentiers à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>beasquen</i>	bœufs de_, transports à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (ibid.)
<i>beasque</i>	seigneur de_, homme d'armes, 1378 (Archiv-Nav.36.45.VII)
<i>behasquen</i>	Gassernaut de_, ouvrier du château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>behasquen</i>	el sr de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>beasquen</i>	el sr de_, palacio de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>beasquen</i>	rentes sur_, à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>beasquen</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>beasquen</i>	seigneur de_, écuyer, « <i>mesnadero</i> », 1389 (Archiv-Nav.58.44.IX)
<i>behasquen</i>	Menaut de_, 1396 (Archiv-Nav.75.73.XI)

<i>behasquen,</i>	
<i>basquet</i> (sic)	Menauto de_, bayle de Mixe, 1397 (Archiv-Nav.75.43.I)
<i>beasquin</i>	Borche de_, va à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.210)
<i>behasquen</i>	Per Arnaut de_, aperat Belot, Bellot, sert en France, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>behasca</i>	seigneur de_, rentes données à Bertran, seigneur de_, Beria (Beyrie), bayle de Mixe, 1406 (Archiv-Nav.93.77.IV)
<i>aguerre</i>	el palacio d'_ , Agerria, m.n., 1388 (Archiv-Nav.49), Haristoy p. 291

BEYRIE

(**Mithiriña, Mithiña** dans le pays; **Bithiriña, Bithiriñe** dans les communes voisines)

<i>beiria</i>	1072-1105 (Sorde 15)
<i>beyrina</i>	vers 1125 (Sorde 63)
<i>beirina</i>	vers 1125 (Sorde 79)
<i>sancti juliani</i>	de Beirie, Ecclesia_, 1119-1136 (Sorde 68)
<i>beirina</i>	1119-1136 (Sorde 114)
<i>sancti juliani</i>	
<i>de beire</i>	
<i>in amixa</i>	1150-1167 (Sorde 105)
<i>beyrie</i>	XIII ^e siècle (Sorde 105), tierras nuevas de_, cens donnés à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197), parr. de_, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXII), parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>berine</i>	in Orçacoe et_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>beyria</i>	villa de_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>berria</i>	parr. de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>sent julian</i>	
<i>de beyrie</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>la sale</i>	domus, terre, decima de_, 1150-1167 (Sorde 105)
<i>beiria</i>	Arnaud Sanz de_, 1105-1118 (Sorde 15)
<i>beirries</i>	Guillemus Arnalt de_, 1119-1136 (Sorde 68)
<i>berie</i>	Gilelmus Arnaldus de_, 1119-1136 (Sorde 114)
<i>berie</i>	Bernardus son fils, moine de Sorde, donne à Sorde des dîmes des terres de Na Sevilie et la moitié de la dîme de Eztokie, ibid.
<i>beyrie</i>	Guillem Arnaut, seigneur de la Sale de_, chevalier, 1320 (Archiv-Nav.75.38)

- beyrie* Pes, sr joven de_, homme à cheval du seigneur de Luxe en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- berie* Beltran, seigneur de_, commissaire du roi pour enquêter sur les élevages de porcs, 1381 (Archiv-Nav.14)
- berie* seigneur de_, et d'Amindux, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
- berie* palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- berie* sr de la Sala de_, écuyer, mesnadero, 1389 (Archiv-Nav.58.46.X) et 1391 (Archiv-Nav.61.46.II)
- beria* seigneur de_, don d'un collier par le roi, 1392 (Archiv-Nav.67.33.II), va à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.210)
- beyrie, beyria* Bertran, seigneur de_, à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.76.24.VI)
- berya* Bertran, seigneur de_, à Bayonne, 1399 (Archiv-Nav.170)
- beria* Bertran, seigneur de_, connétable de Cherbourg, 1403 (Archiv-Nav.186, Archiv-Nav.89.97.I), id., 1404 (Archiv-Nav.89.6.VI & VII Archiv-Nav.173)
- beria* Bertran, seigneur de_, va Outre-Ports, 1405 (Archiv-Nav.92.36.I)
- beria* Bertran, seigneur de_, bayle de Mixe, châtelain de Garris, 1406 (Archiv-Nav.174.23), id., reçoit les rentes de Béhasque, 1406 (Archiv-Nav.93.77.IV)
- beyria* Arnaut Sanz de_, le jeune, page du roi, 1401 (Archiv-Nav.80.4.XXVII)
- beyrie* Arnaut Sanz de_, 1403 (Archiv-Nav.89.90.XXV)
- beyrie, beria* Beylade, Bellade de_, va en France, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
- veria* seigneur de_, intervient dans la rivalité entre Gramont & Luxe, 1428 (Archiv-Nav.54)
- albiztorie* décima de_, 1150-1167 (?) (Sorde 105)
- ancie* dîme d'_, à Sorde, **Aincia**, quartier? (Sorde 105)
- ansuburie* Menauton, seigneur de_, homme d'armes, 1378 (Archiv-Nav.36.34.XIV), **Ainziburu**, m.n. (Haristoy p. 291)
- ansyburie* Menauton d'_, garde les ports de Roncevaux, 1378 (Archiv-Nav.36.18.XXIX)
- aynciburu* el palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- appate* Per Ar. d'_, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXII)
- baraceart* Pes de_, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXV)
- case mayor* Pes de_, 1395 (Archiv-Nav.76.5.XXVI)
- erren* Guilhem d'_, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXVI)

<i>escaray</i>	Johanicot d'_, Ezkaray , 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXII)
<i>ihurie</i>	dîme de la maison_, à Sorde, Inhurry (Sorde 105)
<i>eyherabide</i>	Guill Ar. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>eztokie</i>	dîme d'_, la moitié donnée à Sordes par G.A. de Berie, 1119-1136 (Sorde 114)
<i>aztoquie</i>	dîme de_, 1150-1167? (Sorde 105)
<i>jauriberrie</i>	Johan de_, 1395 (Archiv-Nav.75.5.XXV)
<i>larran</i>	domus de_, cédée en garantie par Sorde au seigneur de La Sale, 1150-1167? (Sorde 105)
<i>lucue</i>	terre de_, sur les terres de La Sale, 1150-1167? (Sorde 105), Lukumendi?
<i>minus</i>	Bernardus Raymundi de_, fidejusseur de l'église de Beyrie, 1119-1136 (Sorde 69)
<i>pudchuete</i>	domus de_, cédée en garantie par le seigneur de La Sale à Sorde, 1150-1167? (Sorde 105)
<i>sevilie</i>	Na_, G.A. de Berie donne à Sorde la dîme des terres que Na Sevilie avait à Beyrie, 1119-1136 (Sorde 114)

BISCAY (BIZKAI), hameau de Beyrie

<i>ecclesia sancti sebastiani de beirina</i>	vers 1125 (Sorde 79)
<i>bidegana</i>	Gileminge de_, a des terres à Masparraute, Luxe, Labets, Biscay, Amendeuix, 1105-1119 (Sorde 45, Haristoy), Bi-degana
<i>bidegayn</i>	el palacio de_, Bidegaina , 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>bidagain</i>	seigneur de_, convoqué aux Cortes, Bidegaina , 1428 (Archiv-Nav.52)

CAMOU (GAMUE)

<i>camo</i>	1119-1136 (Sorde 64, 75, 82)
<i>camo</i>	villa de_, 1364 (AN9)
<i>camo</i>	rentes de_, à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>camo</i>	id. à U. de Sorapuru, 1389 (Archiv-Nav.58.65.II), 1479 (Raymond-Dict.)

<i>camou</i>	1120 (Sorde 7), 1119-1136 (Sorde 82), 1150-1167 (Sorde 108), 1213 (Sorde 109), parr. de 1395 (Archiv-Nav.79.3.XIII i)
<i>carro</i>	1396 (Archiv-Nav.151), pour Camo
<i>camur</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>camou</i>	Raimo de_, cleric, 1120 (Sorde 7)
<i>camou</i>	Rdus de_, sacerdos de Camo, 1119-1136 (Sorde 75, 82), Rd d'Escos, curé de Camou
<i>camo</i>	Arnaldus de_, 1119-1136 (Sorde 82)
<i>camou</i>	Gassie Furt de_, moine de Sorde, 1150-1167, 1213 (Sorde 108-109)
<i>camo</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>camou</i>	Guill. Arnaldi de_, 20.8.1344 (RGascons)
<i>camou</i>	Guilhem de_, aperat Magret, homme à pied de la compagnie de Luxe, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>camou</i>	seigneur de_, convoqué aux Cortes Generales, 1428 (Archiv-Nav.52)
<i>eyherabide</i>	daune d'_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XII i)
<i>pharandiete</i>	Per Arnaut, seigneur jeune de_, 1395, ibid.
<i>cheverry</i>	Arnaucha de_, Ettxeberria , 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>iriart</i>	Menaut d'_, Idiartia , 1396 (Archiv-Nav.151)

CHARRITTE (SARRIKOTA)

<i>sarrita,</i>	
<i>sarrite</i>	1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>ssarriette</i>	parr. de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>sarricoata</i>	1513 (Raymond-Dict.)
<i>sarritta</i>	Ar. Guillelmi de_, moine et procureur de Sorde, 1366 (Archiv-Nav.25.68)
<i>yturrondo</i>	Pere Ar. de_, 1381 (Archiv-Nav.14), (Rd, fief)

GABAT (GABADI)

<i>gavat</i>	parr. de_, 1147 1150 (Sorde 115), 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>gavad</i>	parr. de_, 1147-1150 (Sorde 130)
<i>babat</i>	vers 1125 (Sorde 63), 1381 (Archiv-Nav.45.9.IX)
<i>agavat</i>	montes de Ixalena que son en la tierra de_, 1391 (Archiv-Nav.61.28.VI)

<i>nostre done</i>	
<i>de gabat</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>babat</i>	Spannol de_, vers 1125 (Sorde 63)
<i>gabat,</i>	
<i>gavat</i>	Ar., Monaut, Wemenabit, Guill Ar. de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>gabat</i>	Garcia Ar. de_, seigneur jeune d'Echesari, 1381 (Archiv-Nav.45.9.IX)
<i>abanoe</i>	Guillem d'_, 1351 (Archiv-Nav.2), Ahanoe
<i>casa mayor,</i>	
<i>case mayor</i>	Arnaut seigneur de_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>figue</i>	Forcius de_, reçoit des terres en fief à Gabat, 1147-1150 (Sorde 115)
<i>ixalena</i>	montes d'_, à Jean de Masparraute, 1391 (Archiv-Nav.61.28.VI)
<i>malharro,</i>	
<i>melharro</i>	Bernard, seigneur de_, 1392 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)

GARRIS (GARRUZE)

<i>garasa</i>	Itinéraire d'Antonin (Raymond-Dict.)
<i>ecclesia sancti felici de garis</i>	donnée à Sorde par Esp. de Labort, 1119-1136 (Sorde 71)
<i>ecclesia sancti felici de garris</i>	prise par G.R. de Sault de Navailles, 1150-1165 (Sorde 87)
<i>saint felix de garris</i>	XII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>garriz</i>	péage de_, engagé par R.A. de Tartas, 1247 (Bru XIV), 1293 (BN)
<i>garriz</i>	marché, change de monnaies, 1352 (Archiv-Nav.189)
<i>garriz</i>	château de_, 1374 (Archiv-Nav.29.I, A F ^o 23), id., 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>garriz</i>	moulin de_, donné au seigneur de Domezain, 1391 (Archiv-Nav.61.72.II)
<i>garriz</i>	paroisse de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>garriz</i>	Villa de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>guarris</i>	Villa de_, 1293-1294 (BN Archiv-Nav.7)

- garris* Château de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
garritz Château de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
garritz marché de_, 1356 (Bru L)
garritz Villa de_, 1364 (AN9)
garres péages de_, 1366 (Bru CXXX)
garris gabelle du château de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
guarriz château de_, XIV^e siècle (Raymond-Dict.)
garritz 1508 (Raymond-Dict.)
garris Arnaldus Garsias de_, vers 1120 (Sorde 35)
garris Arago de_, 1105-1119 (Sorde 49)
garris Willelmus Arnaldus de_, 1134 (Sorde 66)
garris Raimundus Arnaldi, fils de W.A. de_, 1129-1136 (Sorde 81)
garris Willelmus de_, 1119-1136 (Sorde 84)
guarriz Johannes de_, 1245 (Macaye)
garritz Johan Santz de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
garris Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
garris Johan de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
garris Per Ar. de_, notaire, 1313 (Archiv-Nav.220)
garritz Pes Esteben ou Estebe, Chanet, Guiraut, Carro, Tomas, Arrotge, de_, ouvriers à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)

garris Tomas Ar. de_, id., 1351 (Archiv-Nav.2)
garridz Chanet, Ar. Marti de_, id., 1351 (Archiv-Nav.2)
garritz Peyrot de_, receveur, 1351 (Archiv-Nav.2)
guaritz Berdonet, Guilem, Peyron Diaguo, Pe Arnaut de_, péage de Pampelune, 1354-1355-1358 (Archiv-Nav. 45, 46, 47)

guariz Arnauton, Garcia de_, id., 1358 (Archiv-Nav.47)
guaris Peirot de_, id., 1350 (Archiv-Nav.44)
garriz Garcia Sanchiz de_, mesnadero, 1351 (Archiv-Nav.89)
garriz Thomas de_, «*maestro balador*» (architecte), fait le plan de la forteresse de Leçaca, 1360 (Archiv-Nav.103)

garriz Menaut de_, collecteur d'impôt, 1388 (Archiv-Nav.49)
gariz, garryz Garcia de_, marchand à Pampelune, 1391, 1399 (Archiv-Nav.93.34.IV, Archiv-Nav.76.11.VII)

garriz Arnalt de_, messenger du roi, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VII)
arangoix Per d'_, 1313 (Archiv-Nav.220)
array R. Ar. d'_, 1370 (Archiv-Nav.58)
baixart Bernart de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
berbce 1351 (Archiv-Nav.2)

<i>çaro</i>	Nabarre, femme de B. Sans de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>çaro</i>	ostau de Br. Sans de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>carrera</i>	Petrus de_, notaire, 1345 (Archiv-Nav.80)
<i>casemayor</i>	Aremon, seigneur de_, 1385 (Archiv-Nav.49.46)
<i>castelhione</i>	Johanes de_, notaire, 1345 (Archiv-Nav.80)
<i>chagapare</i>	Esteven de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>chavarren</i>	Monaut de_, 1374 (Archiv-Nav.20)
<i>coreyes</i>	Br. de_, chapelain de Garris, 1377 (Archiv-Nav.33.64.IV)
<i>chessarri</i>	dnus de_, Etxesarry, m.n. (Haristoy p. 299), 1345 (Archiv-Nav.80)
<i>chessarri</i>	Arnau Sans de_, procureur de P. de Luxe, 1376 (Archiv-Nav.30.77.I)
<i>echassarri</i>	Ard Cochu, seigneur de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>echesari</i>	Garcia Ar. de Gabat, seigneur jeune de_, 1381 (Archiv-Nav.45.9.IX)
<i>echasarry</i>	Basco Challes, seigneur d'_, palacio d'_, 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>echasarry</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>echassarri</i>	Arnaut Sanz, seigneur d'_ et de Liceche, écuyers, 1397 (Archiv-Nav.75.31)
<i>chassarry</i>	Bertranchia de_, caution de Biechit de Iratz, de Sare, 1451 (Arch. B.-P., E 353)
<i>echeverce</i>	Johanco, 1428 (Archiv-Nav.54)
<i>elssonoin</i>	Guillem Ar. d'_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>gayllardia,</i>	
<i>gaybardie</i>	Pes de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>gallardie</i>	Arnaut de_, Arnauton et Benassantz, ses fils, Guirautine, femme d'Arnauton, 1404 (Archiv-Nav.91.24.II)
<i>guabat</i>	Gassernaut de_, Gabatine , 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>halçavicos</i>	Ar. de_, 1313 (Archiv-Nav.220)
<i>horcuna,</i>	
<i>horcima</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>iribarrne,</i>	
<i>yribarne</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>labiys</i>	Rémon de la_, 1374 (Archiv-Nav.20)
<i>labix</i>	Per Arnaut de_, 1386 (Archiv-Nav.53.27.XVII)
<i>lacrotz</i>	Rémon de_, 1313 (Archiv-Nav.220)
<i>larrasque</i>	Br. Sanz de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>layet</i>	1351 (Archiv-Nav.2)

<i>marroquat</i>	Peyrot de Alsumberraute dit_, caution de Cambo et Saint Pée au traité d'Ayherre, Maroc, m.n., 1451 (Arch. B.-P., E 353)
<i>mendive,</i>	
<i>mondine</i>	Ostau de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>narvaix,</i>	
<i>narbaxe</i>	Guillem Ar. de_, notaire, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>picassarri,</i>	
<i>picasarri</i>	Menaut ou Monaut de_, 1377 (Archiv-Nav.43.3.XXXVIII), 1386 (Archiv-Nav.53.27.XVII)
<i>piçac</i>	Johan de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>sourmendi</i>	Johan, sire de_, écuyer, mesnadero (Sormendia), Sormendia , m.n., 1360 (Archiv-Nav.98)
<i>sormendi</i>	Johan, Johanche de_, procureur de Arnaut Amanieu, seigneur d'Albret, 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>sormendi</i>	Johan, Johanche, notaire, 1374 (Archiv-Nav.20), 1377 (Archiv-Nav.33.64.IV)
<i>sormendi</i>	Johan de_, baile, 1394 (Archiv-Nav.203), 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII i)
<i>urruthie</i>	Bernasantz d'_, notaire, 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>uruthie</i>	Bernasantz d'_, 1381 (Archiv-Nav.42.9.II)
<i>b.r.</i>	maeste, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>chaneto</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>garcea</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>johanicot</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>johanot</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>melorie</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>pelegrin</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>ramon</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>w.b.</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>latomus,</i>	
<i>maconer</i>	Petrus, Pes, Baile de Garris, Pes, clerc, son fils, 1352 (Archiv-Nav.411.224, Archiv-Nav.II.106), 1358 (Archiv-Nav.38.17)
<i>prebender</i>	el_ de Garris, 1351 (Archiv-Nav.2)

ILHARRE (ILHARRE)

<i>ilharre</i>	1370 (Archiv-Nav.58)
<i>ylharre</i>	1370 (Archiv-Nav.58)

<i>illarre</i>	parropia d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>abadie,</i> <i>abbadia</i>	Arnaut Guillem, seigneur de l'_, fief d'Ilharre? 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>aphatie,</i> <i>appatia</i>	Arnaut Guillem, sr de l'_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>beheyitie,</i> <i>beheitie</i>	Condessa, daune de_, Beheitia (voir Biscay), 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>echeverrie</i>	Cusco fils, d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>elisalde</i>	G. Arn., fils d'_, Elizaldia , 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>goitie,</i> <i>guoythie</i>	Pes de_, Goitia (même quartier que Beheitia), 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>ibharrart</i>	Wm Ar. d'_, 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>ibharrart</i>	Pey d'_, daune d'_, 1370 (Archiv-Nav.58)
<i>larre</i>	Johan de_, Larrea , quartier centre, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>licague</i>	Guixon de_, Domenge sa femme, 1370 (Archiv-Nav.58), Elizaga > Eliza

LABETS (LABETZE)

<i>Labedz</i>	1134 (Sorde 66)
<i>lavetz</i>	parr. de_, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>la betz</i>	parr. de_, 1364 (AN9)
<i>labeiz</i>	1388 (Archiv-Nav.49)
<i>labez</i>	rentes à_, données à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197), parr. de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>lavez</i>	id., 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>lavest</i>	rentes à_, données à U. de Sorapuru, 1389 (Archiv-Nav.58.65.II)
<i>labetz</i>	frères de P. de Laxaga à _, 1393 (Archiv-Nav.198), parr. de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XII), id., 1396 (Archiv-Nav.151), 1472 (Raymond-Dict.)
<i>labets</i>	Gileminge Arnaldus de_, 1134 (Sorde 66)
<i>labeiz</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

<i>labeiz</i>	
<i>echeverrie</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>berbarus,</i>	
<i>belbarus</i>	Arnaut Guilhem, sr de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XII, Archiv-Nav.79.5.XXII)
<i>belharrutz,</i>	
<i>beheyti,</i>	
<i>belharruz,</i>	
<i>beheyti</i>	Arnaud, sr de_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>elgart</i>	casa d'_, rentes à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>elicalde</i>	Bernardon_, de Mazparrauta, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>goayllardie,</i>	
<i>goaillardia</i>	Pere Arnalt, sr de_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>yriart</i>	Johanco_, de Mazparraute, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>larre</i>	Menautuquo_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>oste</i>	Arnaut, sr de_, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXII)
<i>sulie</i>	Guillemernaut_, 1396 (Archiv-Nav.151)

LAPISTE (LAPIZKETA)

<i>la piste</i>	el capera de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>arrain</i>	Machin Bienayas, sr de_, mesnadero, 1363 (Archiv-Nav.131), Arrain , m.n. (Haristoy p. 293)
<i>arrayn</i>	Guillen Arnalt d'_, écuyer, lieutenant du bayle de Mixe, 1374 (Archiv-Nav.29.I, A f° 23)
<i>array</i>	el palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.79)

LARRIBAR (LARRIBARE)

<i>larrivarr</i>	1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>larreybar</i>	parr. de_, 1351 (Archiv-Nav.2), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>larrabar</i>	rentes à U. de Sorapuru, 1389 (Archiv-Nav.58.65.II)
<i>larreyvar</i>	1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>larraybar</i>	1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>larribera</i>	rentes sur_, à J. de Récalde, 1395 (Archiv-Nav.204)
<i>nostre done</i>	
<i>de larribar</i>	1472 (Raymond-Dict.)

<i>larrivarr</i>	Sanz Arraunon de_, 1294 (Archiv-Nav.7), Sancius Remundi de_, 1294 (BN)
<i>anchie,</i> <i>anchie</i>	Pes d'_, charpentier à la Monnaie de Saint-Palais, 1351
<i>echart,</i> <i>chart</i>	Bertran, sr d'_, de_ Etxart? 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
<i>echevarrne,</i> <i>chevarrne</i>	Arnaut, sr d'_, de_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201), Etxebarne?
<i>garrat</i>	Bernat de_, Garat , 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>iraçava,</i> <i>iraçaval</i>	Per Arnaut d'_, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.201)
	Irazabal
<i>picacarri,</i> <i>picaxarri</i>	Bernat de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3), Pikassarri , m.n. (Haristoy)
<i>picassarri</i> <i>picassarri</i>	Amenaut, Menaut de_, 1384 (Archiv-Nav.14) el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

LUXE (LUKUZE)

<i>luxa</i>	1072-1105, 1105-1119 (Sorde 9, 32), XII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>luxe</i>	1119-1136, 1167, 1241, 1246 (Sorde 68, 71, 72, 62, 133, 135, 153)
<i>luixe</i>	XIII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>noste done</i> <i>de lucxe</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>luxa</i>	Brasc Garsies de_, 1072-1105, 1105-1119 (Sorde 32, 9)
<i>luxe</i>	Brasc Garsies de_, 1119, 1136, 1167 (Sorde 68, 71, 153)
<i>luxe</i>	Pétrus de_, 1119-1136 (Sorde 72)
<i>luxe</i>	Lupus Bergundi de_, moine de Sorde, 1241, 1246 (Sorde 62, 133, 135)
<i>luxa</i>	Per Arnalt de_, 1228 (Bru IV), 1247 (Archiv-Nav.70)
<i>luxsa</i>	Père Arnalt de_, 1247 (Archiv-Nav.39)
<i>luxa</i>	Petrus Amaldi de_, chevalier du roi de Navarre, assiège le château de Saut à Hasparren, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>luxa</i>	Père Arnalt de_, chevalier, 1294 (Archiv-Nav.73)

- luxa* Adam de_, 1292 (Archiv-Nav.72)
- luxe* Reimundus Guillelmi de_, sert le roi d'Angleterre, 1297 (PRO 3)
- luxa* Pes de_, écuyer, 1326 (Archiv-Nav.144, Archiv-Nav.226)
- luxe, luxa* dnus de_, 28.6.1328, 27.4.1330 (RGascons)
- luxe* Bern. de_, 1338 1340 (Exchequer 101 .166.II m 38.23)
- luxe* bourt de_, écuyer, 1359 (Archiv-Nav.13, 186)
- lucxa* Bernart, bort de_, écuyer, garde de la Tour de Val Carlos, 1360 (Archiv-Nav.105)
- lucxa* Goaylhart de_, écuyer, son fils lui succède, 1361 (ibid.)
- luxa* prieur de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
- luxa* sr de_, 1351 (Archiv-Nav.2)
- luxa,*
- lucxa,*
- lucxsa,*
- luxe* Arnalt Lup., sr de_, 1341-1342 (Archiv-Nav.77), sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4, Archiv-Nav.190), pension, 1354 (Bru XLIV), 1356 (Bru XLIX), 1357 (Bru LI), don sur le péage de Saint-Palais et de Garris, 1361 (Archiv-Nav.115), envoie des vins en Normandie, 1361 (Archiv-Nav.154), paye sur le péage d'Ostabat, Saint-Palais, Garris, 1363 (Archiv-Nav.133), 1365 (Bru XI), gages hommes d'armes, 1368 (Archiv-Nav.23.81.CXV), 1368 (Archiv-Nav.23.15.I), chambellan, 1368 (Bru CXCII), id., 1369 (Archiv-Nav.25.7.II), chevalier, 1369 (Archiv-Nav.65)
- luxa* Guillem Arremon de_, 1347 (Bru XXXVII)
- luxa* Menaut, Arnaut, Rémon de_, servent en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- luxa* bort de_, homme à cheval, compagnie de Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- luxa* Guilhem de_, homme à pied, compagnie de Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- luxe* Adam de_, tué par le sr de Haux à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1354 (Archiv-Nav.12.43)
- lucxa* Pedro de_, pension, 1354 (Bru XLIV)
- lucxe* Arnaldon de_, fils de Arnalt Lup., seigneur de_, 1354 (Archiv-Nav.12.33), Lop., seigneur de_, 1362 (Archiv-Nav.128)
- lucxe* Pes de_, 1364 (AN9), 1365 (Archiv-Nav.146)

- lucxe** Pes de_, écuyer, seigneur de la sale de Eliça Guaray à Bunus, 1372, 1374 (Archiv-Nav.87.73), voir Bunus, (Archiv-Nav.18.128.VI)
- lucxa** Johan de_, portier du roi, 1367 (Archiv-Nav.25.76.III), 1367 (Bru CLXXXVI), 1374 (Archiv-Nav.28.39.II)
- luxa** Pedro, Peris, Peroperitz de_, échanson du roi, «*mesnadero*», 1367 (Archiv-Nav.25.90.II), écuyer d'échansonnerie, 1369 (Archiv-Nav.25.18.III)
- luxa** id., 1383 (Archiv-Nav.47.53.I), 1386 (Archiv-Nav.53.57.XVII)
- luxa** don pour réparer son moulin, 1385 (Archiv-Nav.48.23.III)
- luxa** sr d'Oharart Jusson ou Harard Jusson à Aiciritz, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
- luxa** maître d'hôtel de la reine, 1399 (Archiv-Nav.31)
- luxa** rentes sur Ylundain, etc., 1405 (Archiv-Nav.81.11.XII)
- luxa** Maître d'hôtel de la reine, 1405 (Archiv-Nav.92.15.III), 1407 (Archiv-Nav.83.9.XLVIII)
- lucxa** Garcia, «*bort*» du précédent, Peyreton, fils de P. Periz, 1401 (Archiv-Nav.217)
- luxa** Johance de_, fils de P. Periz, 1405 (Archiv-Nav.81.II.XII)
- lucxa** bort de_, 1368 (Archiv-Nav.23.81.CLIII, Archiv-Nav.3)
- luxe** Bor, Peloches Ga Ar., Pelot d'_, homme d'armes avec le seigneur de_, 1351 (Archiv-Nav.3)
- lucxa** Gassia, bâtard de_, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXVII)
- lucxa** garde à Pampelune, 1378 (Archiv-Nav.36.47.V)
- luxe** Pelot de_, 1368 (Archiv-Nav.23.81.LXII)
- luxe** «*alcayt*» de la Tour de Val Carlos, 1372 (Archiv-Nav.87.70.XXXV)
- luxe** sergent d'armes, 1372 (Archiv-Nav.18.92)
- luxe** alcayt de Val Carlos, 1374 (Archiv-Nav.28.70.II)
- lucxa** Rodrigo d'Uriz, seigneur de_, «*alcayt*» du château de Tudela, 1371 (Archiv-Nav.26.94.I), 1372 (Archiv-Nav.27.3.VI)
- lucxa** «*al basquin*» de_, don du roi, 1378 (Archiv-Nav.36.5.I)
- lucxe** Arnaut Senz, seigneur de_, gages, 1378 (Archiv-Nav.36.15.IV), id., 1379 (Archiv-Nav.35.49.I)
- lucxa** baronia, señora de_, élevage de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
- lucxa** Arnaut Sanz de Acxa, seigneur de_, 1380 (Archiv-Nav.42.50.IV)
- lucxa** Arnalt, seigneur d'Axa et de Lucx (voir Ahaxe en Cize), 1387 (Archiv-Nav.50)

- lucxa* Arnaut Sanz, seigneur de_, 1382 (Archiv-Nav.43.I.III)
- lucxa* Nar Santz, seigneur de_, 1384 (Archiv-Nav.48.91.III)
- lucxa* Seigneur de_, 1385 (Archiv-Nav.192)
- lucxa* Seigneur d'Ahax et de_, 1387 (Archiv-Nav.50)
- lucxa* Arnaut Sans, seigneur de_, 1387 (Archiv-Nav.54.29.I)
- luxe* Arnaut Santz de Tardetz, seigneur de_, 1391 (Archiv-Nav.61.54.VIII), 1396 (Archiv-Nav.72.10.XIII), 1401 (Archiv-Nav.80.8.XIII), 5.8.1406 (RGascons)
- lucxa* Saura, sra de_, femme de A.S., sr de_, 1401 (Archiv-Nav.217)
- luxe* Arnauton de_, fils de Ar. Sanz, «*donzel*» du roi, 1391 (Archiv-Nav.61.54.VIII), autogr., 1396 (Archiv-Nav.72.36.LXI), Arnauton, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.209), fils du seigneur d'Atardaz, 1399 (Archiv-Nav.77.66.III), échanson, 1400 (Archiv-Nav.85.5.II), 1401 (Archiv-Nav.217), 1486 (Archiv-Nav.93.4.III), chambellan, 1406 (Archiv-Nav.82.I.XII), id., 1407 (Archiv-Nav.92.27.III), écuyer, marie son fils avec la fille de Léon de Navarre (autogr.), 1407 (Archiv-Nav.83.II.XXV)
- lucxa* Peirotton de_, écuyer de A.S., seigneur de_, 1396 (Archiv-Nav.76.4.XIII)
- lucxa* Salvadoret de_, commis à la Chambre aux Deniers, 1385 (Archiv-Nav.49.82.III)
- luxa* Johancoxe de_, 1396 (Archiv-Nav.74.I.II)
- luxe* Johancoxe, bort de_, 1398 (Archiv-Nav.76.47.LXIX)
- luxe* Johanno de_, page, 1401 (Archiv-Nav.80.4.XXVI)
- luxe* Johancoxe de_, va défendre la frontière de Castille, 1429 (Archiv-Nav.51)
- lucxa* Menauton de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208)
- lucxa* Tristant, fils de Arnauton de_, amené d'Outre-Ports par Augerot d'Uhart, 1399 (Archiv-Nav.77.56.XL), 1400 (Archiv-Nav.85.65.VI), épouse la fille de Léon de Navarre, 1407 (Archiv-Nav.83.11.XXV), intervient dans la rivalité de Gramont et de Luxe, 1428 (Archiv-Nav.52)
- lucxe* Arnaut Lup. de_, chambellan, 1404 (Archiv-Nav.91.35)
- lucxe* Peyreton de_, son écuyer, 1404 (Archiv-Nav.91.35)
- lucxe* seigneur de_, envahit le Labourd avec le comte de Foix, 1451 (Arch. B.-P., E 353)

MASPARRAUTE (MARTXUTA)

- manz-barraute*,
mans-barraute 1119-1136 (Sorde)
manz beraute,
mazbarraute 1150-1167 (Sorde 94)
mans barrauta 1249 (Archiv-Nav.194)
mans berraute 1249 (Archiv-Nav.194)
mazberrraute 1249 (Archiv-Nav.194)
mezparraute parr. de_, 1328 (Archiv-Nav.8)
mazparrauta forterea de_, rebellion, 1344 (Archiv-Nav.31.47, F° 13),
parr. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
mazparraute parr. de_, 1364 (Archiv-Nav.9), 1402 (Raymond-Dict.)
masparrauta 1396 (Archiv-Nav.151), 1402 (Raymond-Dict.)
masparraute 1396 (Archiv-Nav.151)
masperrauta 1462 (Raymond-Dict.)
marcoeta Parropia de_, envoi des vivres à Cherbourg, 1394 (Archiv-Nav.203)
manz barraute Gileminge dauna_, Wileminge de_, Sansillou sa femme,
Garsia son fils, 1119-1136 (Sorde 4, 5, 69), Raimond, fils
de G. de M., moine de Sorde, 1150-1167 (Sorde 79, 87,
94, 103)
mans barraut Lob. Gilem de_ et d'Escoi, 1105-1119 (Sorde 85)
mazberrraute Guillelmus Garsie de_, tué en Mixe par les Navarrais,
Arnalsus et Bernardus ses frères, 1249 (Archiv-Nav.194)
mansberrraute Guillelmus Moliet de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
mans barrauta Moulin du seigneur de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
amesperrraute Arnalt Guilhem d'_, sert en France avec le Seigneur de
Luxe, 1353 (Archiv-Nav.4)
masparraute Arnaut Guilhem, écuyer, «mesnadero», 1360 (Archiv-
Nav.25.76.I), id., 1365 (Archiv-Nav.20.119.XVI)
mazpirraute Adizpan, Espan, seigneur de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
mazparraute Père Bernard de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
mesparraute Espagnolet de_, échanson du roi, 1383 (Archiv-
Nav.47.103.I)
mazparraute el sr de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
mazparaute el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
mesparraute Johan de_, 1391 (Archiv-Nav.61.28.I), écuyer, le roi lui
donne les monts d'Ixalena à Gabat, 1391 (Archiv-
Nav.61.28.VI)

- masparralta* Johan de_, écuyer, 1392 (Archiv-Nav.67.10.IV)
- masparrauta* Johanot de_, vend des draps au roi, 1392 (Archiv-Nav.63.33.VI)
- masparraute* Ogerot de_, arbalétrier à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.229)
- mazparraute* seigneur de_, convoqué aux Cortes generales, 1428 (Archiv-Nav.52)
- masperraute* Pelegriot de_, caution de Pichit de Iratz de Sare au traité d'Ayherre, 1451 (Arch. B.-P., E 353)
- ayharce, ayhartçe* Rémon, sr d'_, **Eyhartzia**, 1351 (Archiv-Nav.2) 1/1
- ayharce, abarce* borde d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
- berat* Ga. Arn. de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
- echeverri* Antoco, **Etcheberri**, 1396 (Archiv-Nav.151)
- elicalde* Bernadon_, de Mazparraute à Labets, 1396 (Archiv-Nav.151), **Elizalde**
- ibarrueta* Arnaut de_, **Ibarrieta**, 1360 (Archiv-Nav.95)
- yriart* Johanco_, de Mazparraute à Labets, 1346 (Archiv-Nav.151), **Iriart**
- iribarren* Guillem Arn. d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
- maçandu* Perrenant, **Matxondo**, 1396 (Archiv-Nav.151)
- omiassoro* Arn. d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
- othasac* Gilermus de_, revendique un verger à Arancou, **Othazeia?** 1119-1136 (Sorde)
- salle jusan* Nauger, sr de la_, chevalier, 1320 (Archiv-Nav.75.78)
- sala jusana* Oger de la_, chevalier, **Salle Juzon**, m.n., 1320 (Archiv-Nav.221)
- aula inferiori* Ogerius de_, «*mesnadero*», 1327-1328 (Archiv-Nav.223, Archiv-Nav.8), partisan de A. Wi de Gramont, 1328 (Livre-Etablissements pp. 243, 246)
- salbe jusane* Nanair de la_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- sala jusso* el sr de_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50)
- sala jusun* el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- salle jusan* Augerot de la_, écuyer, «*mesnadero*», 1389 (Archiv-Nav.58.44.IX)
- sala jusun,*
jusan Ogerot de_, hommes d'armes à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211, Archiv-Nav.210)
- subieta* Mingonin de_, prisonnier à Bayonne, 1399 (Archiv-Nav.167), **Suhobieta**, m.n.? (Haristoy)

OLHARBURU ou CASTEL RENAUT

(d'après Raymond, à Ilharre)

<i>olharburu</i>	1223 (Raymond-Dict.)
<i>oylharburu</i>	diocèse d'Oloron, Navarrais et Anglais y signent la paix sur les conflits de frontière avec les Labourdins, 1308 (Archiv-Nav.5.39.I)
<i>boylarburu</i>	château de Castel Renalt de_, dont la garde est confiée à P.A. de Sala, 1351 (Archiv-Nav.82)
<i>castet renaud</i>	travaux à_, par A., sr de Cassemayor de Garis, 1385 (Archiv-Nav.49.46)
<i>castel renaud</i>	garde à P. Sanz de Liçaraçu qui a pour lieutenant Garcia Arnaut d'Eyarralde, 1388 (Archiv-Nav.53.35.XI)
<i>regnaut</i>	castillo de_, gardé par Guiraut, bort d'Osserain, seigneur de la salle d'Arbuet, 1388 (Archiv-Nav.57.71.III)
<i>regnaut</i>	Castillo de_, clamado D' Oillarburu , id., 1388 (Archiv-Nav.57.71.I)
<i>oillar buru</i>	
ou <i>castel renaud</i>	id., 1407 (Archiv-Nav.94.33.VII)
<i>castet regnaut</i>	1407 (Archiv-Nav.94.33.VII)
<i>castel regnant</i>	
ou <i>oillarburu</i>	réparation, est à la frontière, 1407 (Archiv-Nav.94.33.V)
<i>oelh arburu</i>	lo castet de_, 1547 (Raymond-Dict.)
<i>eyerral de</i>	Garcia Arnaut d'_, lieutenant de P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.53.35.XI)
	9/13
<i>sorrotzaguere</i>	Per Arnaut de_, charpentier, travaille au château de Castet-Renaud, 1385 (Archiv-Nav.49.46)
	9/14

ONEIX (UNASO)

<i>onex</i>	rentes sur_, à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197), 1396 (Archiv-Nav.151), 1472 (Raymond-Dict.)
<i>onasso</i>	parr. de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>oneys</i>	parr. d'_, 1394 (Archiv-Nav.79.4.III j)
<i>apaloceagne</i>	Ar. d'_, 1394 (Archiv-Nav.79.4.XII j)
<i>narbays,</i>	
<i>narbay</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>narbaix</i>	Machin de_, Narbaitz , 1396 (Archiv-Nav.151)

*usarseague*ou *usonseague* Joes d'_, **Inhaurseaga**, 1396 (Archiv-Nav.151)**OREGUE (ORAGARRE, ORABARRE)***oreguerr*

parropia de_, 1394 (Archiv-Nav.203)

oraguer

parropi d'_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XII)

oreguer

Johan d'_, 1385 (Archiv-Nav.48.19.II)

urrreguer

Johanco d'_, messenger à Paris, 1398 (Archiv-Nav.76.31. IV)

orenger

Johanco d'_, 1398 (Archiv-Nav.76.49.LIV)

oregarren

Johanco d'_, 1399 (Archiv-Nav.77.55.LX)

ureguer

Johanco d'_, envoyé à Bayonne, 1399 (Archiv-Nav.188)

oreguer

Johanco d'_, écuyer d'honneur, 1400 (Archiv-Nav.85.5.II)

oregerr

Johanco d'_, écuyer d'écurie, 1403 (Archiv-Nav.89.90. XXV)

oraguerr

Johan d'_, id., rentes de l'ostal de Sobigarat, 1404 (Archiv-Nav.81.6.VI)

oreguer

Johanco d'_, id., 1405 (Archiv-Nav.81.15.XIV)

orguer

Johanco d'_, id., va en Bascos (autographe), 1407 (Archiv-Nav.83.5.VII, Archiv-Nav.181)

orengiel

Jencot d'_, id., 1407 (Archiv-Nav.175)

orreguer

Johannicot d'_, id., 1407 (Archiv-Nav.180)

oraiguerr

Johan d'_, id., 1407 (Archiv-Nav.174.22.III)

oreguerr

Espayn de_, bayle de Mixe, 1381 (Archiv-Nav.14)

oreger

Espainollet, sr del palacio de_, 1387 (Archiv-Nav.50)

oreguer

Margarida, fille de Johanco d'_, se marie, 1408 (Archiv-Nav.84.2.I)

doreguer

el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49)

*sobigarat*ostal de rentes à J. d'Oraguerr, ainsi que celles des «*terres perdues*» de Mixe, 1404 (Archiv-Nav.81.6.VI)*sobigarat*Ostal de_, id., **Suhigaya**, 1405 (Archiv-Nav.81.15.XIV)*sogobigarat*

hostall de_, id., 1408 (Archiv-Nav.84.2.XXXV)

ORSANCO (OSTANKOA)*sancti martini**de orsacoe*

ecclésia_, 1119-1136 (Sorde 69, 106)

<i>sancti martini</i>	
<i>d'orsanchoe</i>	ecclésia_, XIII ^e (Sorde 69, 106)
<i>orçacoe</i>	1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>orçancoe</i>	1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>horcanquoa</i>	de la villa de_, 1364 (AN9)
<i>orcancoa</i>	« <i>tierras nuevas de_</i> », rentes à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>orcانquoa</i>	parr. de_, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>burçanco</i>	villa de_, rentes à J. de Récalde, 1395 (Archiv-Nav.204)
<i>orzanquem</i>	Raimundus d'_, tué en Mixe par les Navarrais, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>orsabaco</i>	Ramundus d'_, id., meunier du seigneur de Masparraute, 1249 (ibid.)
<i>cheçabarre</i>	Johanco de_, Etxezahar , m.n. (Haristoy), 1377 (Archiv-Nav.33.112)
<i>echeçabarr</i>	Bertranet d'_, 1379 (Archiv-Nav.34.17.XXXIII)
<i>sancti saturnin</i>	
<i>de gensane</i>	ecclésia, 1150-1167, XIII ^e (Sorde 70, 106)
<i>sancti saturnini</i>	
<i>de genzzane</i>	ecclésia, 1119-1135 (Sorde 70), Gensane , m.n. (Haristoy)
<i>goroeta</i>	Menaut de Echegoyen d'_, Sohueta , m.n., 1381 (Archiv-Nav.14)

SAINT-PALAIS (DONAPHALEU)

<i>saint peray</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>senpelay</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>sent pelay</i>	1351 (Archiv-Nav.2), 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>sanpelay</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>sent pelai</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>sant palley</i>	1357 (Bru LI)
<i>sent palay</i>	1358 (Archiv-Nav.13.66)
<i>sant palay</i>	1361 (Archiv-Nav.5), 1385 (Raymond-Dict.), villa de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>sant peliay</i>	tierras nuevas de_, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>saint palays</i>	Pèlerinage de Nompar de Caumont (Guide-St-Jacques p. 133), 1417
<i>sent palays</i>	1474 (Raymond-Dict.)

- la sale**
sen pelay 1351 (Archiv-Nav.2), Gm Arn. de Belsunce, écuyer, seigneur de La Sale de Sent Palay, va à Bordeaux chercher des armuriers, 1358 (Archiv-Nav.13.66)
- sant pelay** Pierre de_, écuyer, achète de la vaisselle d'argent à Toulouse, 1361 (Archiv-Nav.III)
- sant pelay** Bertran, seigneur de la Sala de Sant Palay, 1387 (Archiv-Nav.50)
- sant pelay** el palacio de Sant Pelay, 1388 (Archiv-Nav.49)
- sant pelay** Guillem Ernauton de_, arbalétrier à Cherbourg, 1401, 1404 (Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.216, Archiv-Nav.174)
- sala de**
sant pelay Espagnolet de la_, écuyer du sire de Labut, 1401 (Archiv-Nav.80.8.XII, Archiv-Nav.86.17.XII)
- sala de**
sant pelay Espagnollet de_, échanson du roi, 1406 (Archiv-Nav.82.I.VII)
- sala de**
sant pelay Espagnollet de_, 1407 (Archiv-Nav.83.7.XXVIII)
- sant pelay** Bernart, Bernaden de_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
- sant pelay** Ordun, Urdun de_, id., 1354, 1355, 1362 (Archiv-Nav.45.46.47)
- sant pelay** Pegenaut de_, id., 1368 (Archiv-Nav.47)
- sant pelay** Guillem de_, id., 1358 (Archiv-Nav.47)
- sent pelay** Johan, Pes, Belico ou Belco, Garcia ou Garcea, Coyblunc, Wemot, Guillem, Arremon, Menaut ou Monaut, Sandz, Per. Ar., W. Ar., Bernat de_, ouvriers à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
- s. paley** Menauton de_, messager du roi en Gascogne, 1378 (Archiv-Nav.35.81.III)
- sant palay** Johanicot de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
- sant palay** al bastero de_, transport à Saint-Jean-Pied-De-Port, 1397 (Archiv-Nav.75.41.XVI)
- sant palay** Menauton de_, muletier, va à Saint-Jean-Pied-De-Port, 1397, *ibid.*
- sant palay** Sanz de_, à Olite, 1399 (Archiv-Nav.77.53.XXX), va à Lourdes acheter des chiens de chasse, 1400 (Archiv-Nav.79.11.XIV)

<i>sant pelay</i>	fourrier du roi, 1403 (Archiv-Nav.89.97.VII)
<i>sant pelay</i>	Garchot de_, à Olite, 1406 (Archiv-Nav.93.17.I)
<i>aguerre</i>	Pes d'_ dit Peloches, notaire, 1393 (Archiv-Nav.69.24.III), 1394(Archiv-Nav.79.4.XIIIj),1395(Archiv-Nav.79.5.XXII), jurat de Saint-Palais, 1397 (Archiv-Nav.72.55.X)
<i>garra</i>	Pes de_ dit Pelotes, notaire, 1393 (Archiv-Nav.201)
<i>abanoe</i>	Guilhem d'_ , 1374 (Archiv-Nav.20)
<i>abetçe,</i>	
<i>abeçhe,</i>	
<i>hache,</i>	
<i>hachze,</i>	
<i>abache</i>	Br. de_, 1351 (Archiv-Nav.2), Ahetzia , m.n. (Haristoy p. 292)
<i>abetça</i>	rebelles d'_ , 1428 (Archiv-Nav.54)
<i>amessaga</i>	Martinon d'_ , seigneur d'Onnex, voisin de Saint-Palais, écuyer, va à Cherbourg, 1393 (Archiv-Nav.69.37.I)
<i>ametçague</i>	Martin d'_ dit Nebot, bayle de Saint-Palais, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>anguelua,</i>	
<i>angulue</i>	maison d'_ , où on installe la Monnaie, 1351 (Archiv-Nav.2), Angelu , m.n. (Haristoy p. 291)
<i>anguelue</i>	Espaye d'_ , 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>anguelue</i>	l'ostau d'_ , 1352 (Archiv-Nav.II.106)
<i>engulue</i>	Menauton d'_ , homme d'armes du seigneur de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>angulue</i>	1376 (Raymond-Dict.)
<i>ainglua</i>	Menauton d'_ , 1378 (Archiv-Nav.36.1.III)
<i>aguellue</i>	Menauton d'_ , palacio d'_ , 1387 (Archiv-Nav.50)
<i>apate</i>	Remonechea, Remonet Bernat d'_ , 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>arrayn</i>	ostal d'Amoros d'_ , 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>arre</i>	Flor Ys d'_ , réside à la Monnaie, 1352 (Archiv-Nav.11.106)
<i>baril</i>	P. Ernaut du_, hôtellerie? 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>bassagaitz</i>	Menaut de_, notaire, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII i)
<i>behasquen</i>	Per Arnaut de_, 1401 (Archiv-Nav.86.12?II)
<i>behotegue</i>	moulin de_, dans les terres de la sale de Saint-Palais, la moitié est au roi qui la donne à Per Arnalt, seigneur de Salha, écuyer, 1380 (Archiv-Nav.42.26)
<i>behortegui</i>	moulin de_, moitié au roi, moitié à B. de Dessoie, seigneur de la sale de Saint-Palais, 1408 (Archiv-Nav.95.92)

<i>buludz</i>	Gassernaut de_, 1374 (Archiv-Nav.20)
<i>colom</i>	Pes de_, de Morlaas, résidant à la Monnaie de Saint-Palais, 1352 (Archiv-Nav.11.106)
<i>bessoio</i>	Bertran de_, écuyer, seigneur de la sale à Saint-Palais, 1408 (Archiv-Nav.95.32)
<i>ssojo</i>	Bertran de_, id., 1403 (Archiv-Nav.89.78)
<i>echart</i>	boeufs, d'_, transports pour la Monnaie, 1351 (Archiv-Nav.2), Etchartia
<i>garat</i>	Pascoau de_, 1394 (Archiv-Nav.79.4.XIII j)
<i>garat</i>	Peronete, Permete de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>goyci</i>	Père de_, boucher, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>galos</i>	hidalgo (Haristoy: Gallo), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>hanco, hano</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>hiriard</i>	Lo casau de_, donné à Sorde par Condet de Miramon avec toute la terre entre la Veake et Hiriard, plantée de noyers et de pommiers, 1150-1167 (Sorde p. 115), voir Labiaga Ar., seigneur d'_, 1344 (Archiv-Nav.79)
<i>iriart</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>hombro</i>	Ar. Guillem d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>incaurseague</i>	Ramon d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>incaurseague</i>	A.W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>icaruseague</i>	A.W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>iraruceague</i>	A.W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>uncasenague</i>	A.W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>urcauseague</i>	A.W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>insaurceague</i>	A.W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>isauseague</i>	A.W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>incaurccague</i>	Ar. Gm d'_, péager de Saint-Palais et Garris, 1361 (Archiv-Nav.115)
<i>iribarne</i>	Guillem Arnaut, seigneur d'_, jurat de Saint-Palais, 1397 (Archiv-Nav.72.35.X)
<i>iribarren</i>	Gaysie d'_, Iribarne (Haristoy), 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>yrivarren,</i>	
<i>irivarren</i>	Guillem Ar. de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>la baque</i>	Bertran de_, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>la vaca</i>	Bertran de l'ostau de_, 1407 (Archiv-Nav.94.10.I)
<i>la baqua</i>	Bertran de_, 1408 (Archiv-Nav.95.96.IV)
<i>laveake</i>	terre, voir Hiriard, Labiaga , m.n., 1150-1167 (Sorde 116)
<i>labeague,</i>	
<i>labeargue</i>	1351 (Archiv-Nav.2)

<i>abeague</i>	Arnalt Sans de_, homme à pied, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>labeaga</i>	Pes de_, 1356 (Archiv-Nav.38.12.II)
<i>la beague</i>	Douce de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>la cause</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>lagoayte</i>	maçon, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>la mota</i>	Menauton de_, 1378 (Archiv-Nav.34.119.XXXIII)
<i>larrayrii</i>	Arnauton de_, couturier, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXII)
<i>ossale</i>	du Salle, Bernart d'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>permete, bermete,</i>	
<i>perrinete</i>	Menaut, Menauton de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>peyron</i>	Guilhem_, caution du seigneur de Luxe, 1401 (Archiv-Nav.217)
<i>pochelu</i>	messenger du roi, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VI)
<i>quamabieiu,</i>	
<i>quamache</i>	Johan de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>salla, salba</i>	Monaut, Menaut, 1351 (Archiv-Nav.2), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>saller</i>	Reinart du_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>sent pau</i>	“ <i>Capera de_</i> ”, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>soromendi</i>	Arnalt Guillem de_, péager, 1344 (Archiv-Nav.78), 1345 (Archiv-Nav.9.90.I)
<i>sormendi</i>	Arnalt Guillem de_, id., 1351 (Archiv-Nav.2), 1352 (Archiv-Nav.11.138.I), prête au roi, 1357 (Archiv-Nav.13.52.I), Bernart de_, notaire, 1351 (Archiv-Nav.2), 1352 (Archiv-Nav.11.106), achète la salle de Suhast, la donne au roi, son fils Guillem Arnalt veut la racheter (voir Garris), 1373 (Archiv-Nav.28.16)
<i>sormendi</i>	Monenaut (sic) de_, 1356 (Archiv-Nav.38.12.II)
<i>sormendi</i>	Johan de_, commissaire des aides, 1358 (Archiv-Nav.64.3.XXXVIII), 1391 (Archiv-Nav.61.46.II)
<i>sormendi</i>	Bertran de_, notaire, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>tapias</i>	Peyrot de_, Pes de las_, ouvrier à la Monnaie, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>uartegaray</i>	Johanco d'_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>arnaut</i>	Guillen, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>burgeza, borgese,</i>	
<i>burzese</i>	dona, hôtelière, 1364 (Archiv-Nav.78, Archiv-Nav.79), 1351 (Archiv-Nav.2)

<i>condor,</i>	
<i>condore</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>ernaout</i>	Sanz_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>garciot</i>	bêtes de_, transports pour la Monnaie, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>garcherantz</i>	bêtes de_, transports pour la Monnaie, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>giraute</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>guilem</i>	péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>jehanicot</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>marito</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>quevet</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>amigot</i>	transports pour la Monnaie, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>belco, bellco</i>	Johanot, Hohannot, ouvrier à la Monnaie, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>faur</i>	Johan_, 1344 (Archiv-Nav.79)
<i>faur</i>	Br., 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>cabblanc,</i>	
<i>capblanc</i>	maçon, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>l'englois</i>	Johan_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>le mercier,</i>	
<i>lo mercier</i>	Menaut, Menauton, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>le boucher</i>	Bernart, 1364 (Archiv-Nav.6)

HÔTELLERIES

<i>cheval blanc</i>	à l'ostel du_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>cabat blanc</i>	Bernat deu_, notaire, 1397 (Archiv-Nav.75.35.X), est-il de Saint-Palais ou d'Ostabat?
<i>clef</i>	à l'oste de la_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>croix</i>	à l'oste de la_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>lacrotz,</i>	
<i>la crotz</i>	1351 (Archiv-Nav.2)
<i>lacrodz</i>	Per Ar. de_, péager de Saint-Palais et Garris, 1361 (Archiv-Nav.15)
<i>espee</i>	à l'ostel de l'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>espade</i>	l'_, hôtellerie, Menauton, seigneur de l'_, 1393 (Archiv-Nav.69.61.III)
<i>fleur de liz</i>	à l'ostel de la_, 1364 (Archiv-Nav.6)

selle à l'oste de la_, 1364 (Archiv-Nav.6)
 Soit six hôtelleries en 1364, peut-être la maison d'Anguelua, le Baril, La Cause, La Baque en étaient-elles également, on trouve une hôtellerie de l'Engel ('Ange') à Ostabat, une du Baril à Roncevaux et à Larrasoana, une de la Chausse-Rouge à Roncevaux. Il y aurait donc eu entre six à dix hôtelleries. La "*Fleur de Liz*" devint maison noble. A. de Colomotz, seigneur de Fleur de Lys était à Mongelos, Haristoy dit que cette famille était originaire de Mixe (Haristoy pp. 261, 265, 355)

SILLEGUE (ZILHEKOA)

siliuegue église paroissiale de_, travaux, 1381 (Archiv-Nav.43.22.III)
ssileuga paroisse de_, 1396 (Archiv-Nav.151)
silegoe 1472 (Raymond-Dict.)
silengoa 1513 (Raymond-Dict.)
ech_ Menaut d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
eliceche,
liceche Guillelmo de_, "*obrero*" de l'église de Sillègue, 1381 (Archiv-Nav.43.22.III)

SUMBERRAUTE (ALZUMARTE)

alsumbarraute terre d'_, à Pes de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.198)
alcunbarraute paroisse de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
berraute 1451 (Arch. B.-P., E 353), 1472 (Raymond-Dict.)
alcunbarraute Bernart de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
alsumberraute Peyrot de_, alias Marroquat de Garris (voir Garris), 1451 (Arch. B.-P., E 353)
labix Pascoal de_, 1381 (Archiv-Nav.14)

SORHAPURU (SORHAPÜRÜ)

sanctus martinus
de soharpuru 1119-1136 (Sorde 5)
sanctus martinus
de soarpuru 1150-1167 (Sorde 3)
sanctus martinus
de sorhapuru 1150-1167 (Sorde 3)
sorapuru villa de_, 1328 (Archiv-Nav.8), id., 1364 (Archiv-Nav.9)
soraburu 1328 (Archiv-Nav.8)

- sorhapuru* villa de_, rentes à U. de Soraburu, 1389 (Archiv-Nav.58.65.II)
- sorarpuru* parr. de_, rentes à J. de Récalde, 1395 (Archiv-Nav.204)
- sorhapure* 1472 (Raymond-Dict.)
- soraburu* Arnalt Santz et Pierres Arnalt de_, frères, 1249 (Archiv-Nav.193)
- soraburu* Auger de_, fils de Arn. Guil. de Gramont (1205, 1279, 1266 (Bru XXII)
- soraburu* dnus de_, 1293 (Archiv-Nav.7)
- sorhaburu* Arnalt, Arremon de_, écuyer, “*mesnadero*”, 1355 (Archiv-Nav.31.84.IV)
- sorhaburu* Perre de_, écuyer, “*alcayt*” du château de Rocafort, 1356 (Archiv-Nav.12.133)
- soraburu* Remon, Arnaut Sanz, Guillem de_, exportateurs de porcs à Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- sorarpuru* Hurtingo de_, exéc. test. de P. de Luxe, 1365 (Bru CXI)
- sorhaburu* Ortungo, Urtungo (autogr.) de_, 1387 (Archiv-Nav.53.37. XIX)
- sorhaburu* Urthungo de_, 1387 (Archiv-Nav.58.20.VI)
- soraburu* Hurtungo de_, compagnon de Ychusco de Laxsaga à Pampelune, 1389 (Archiv-Nav.58.20.VII)
- soraburu* Urtungo de_, rentes sur Mixe, etc., 1389 (Archiv-Nav.58.65.II)
- sorhaburu* Urthungo de_, écuyer, rentes sur Mixe et Labourd, 1391 (Archiv-Nav.58.65.I)
- soraburu* Hurtungo, Urthungo de_, exéc. test. de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.198)
- sorhaburu* Urtungo de_, id., 1394 (Archiv-Nav.166)
- soraaburu* Hurtungo de_, avec B. de Laxaga à Sangüesa, 1397 (Archiv-Nav.207)
- soraburu,*
sorhaburu Urtungo de_, 1398 (Archiv-Nav.6.47.XIX, Archiv-Nav.76.44.I)
- soraburu* Gaxen de_, avec Y. de Laxaga à Pampelune, 1389 (Archiv-Nav.58.20.VII)
- sorhaburu* Gartien de_, 1391 (Archiv-Nav.69.9.VII)
- sorhaburu* Gassernaut de_, écuyer, 1387 (Archiv-Nav.58.20.VI)
- soraburu* Haudina, Audina de_, fille de Caxien, héritière du palacio de_, 1398 (Archiv-Nav.76.47.XIX, Archiv-Nav.76.44.I)

<i>sorralburu</i>	Arnaut Sanz de_, écuyer, va à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.214)
<i>sorhaburu</i>	Arnaut Sanz de_, seigneur de Sant Estevan d'Arberoa, don d'un collier par le roi, 1399 (Archiv-Nav.76.47.LXXXIX)
<i>sorheburu</i>	Léonor, fille de Gassian, sr del palacio, + au service de la reine, 1401 (Archiv-Nav.86.15)
<i>albabe</i>	Benat d'_, Aldabia , 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>aquiodz, kioz,</i>	
<i>ekiozia</i>	1119-1136 (Sorde 4-5)
<i>kios</i>	Garsion de_, 1150-1167 (Sorde 4)
<i>equiesse</i>	seigneur d'_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>equioz</i>	Vehere, dnus de_, 1328 (Archiv-Nav.8)

SUCCOS (ZOKHOZÜ)

<i>succoz</i>	de illis de_, 1293 (BN)
<i>su cos</i>	de los de_, 1293 (Archiv-Nav.7)
<i>sucos</i>	parr. de_, 1328 (Archiv-Nav.8), id., 1364 (Archiv-Nav.9), rentes à P. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197), id., à U. de Soraburu, 1389 (Archiv-Nav.58.65.II) id., 1396 (Archiv-Nav.151)
<i>sucosse</i>	Parr. de_, rentes à J. de Récalde, 1395 (Archiv-Nav.204)
<i>suquoce</i>	Parr. de_, fournitures pour Cherbourg, 1394 (Archiv-Nav.203)
<i>heulondo</i>	Biaude? 1396 (Archiv-Nav.151)

SUHAST (ZOHAZTI)

<i>subast</i>	tierras nuevas en_, rentes à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>suast</i>	parr. de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII h)
<i>suast</i>	Sale de_, achetée par A.G. de Sormendi, péager de Saint-Palais, 1373 (Archiv-Nav.28.16)
<i>halcague</i>	Ber. de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII h)
<i>sale nave</i>	Menaut de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII h)

SUSSAUTE (ZOHOTA)

<i>sosaute</i>	1384 (Raymond-Dict.)
<i>sossaute</i>	parr. de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII l), 1405 (Raymond-Dict.)

<i>sosaute</i>	Arn. Garcie de_, tué en Mixe par les Navarrais, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sosaute,</i> <i>sossaute</i>	Ar. de_, charpentier à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>sosaute,</i> <i>sossaute</i>	Pes de_, id. (ibid.)
<i>souffauta,</i> <i>souffaute</i> <i>sessaute</i>	M ^e Johan de_, écuyer de A.L. de Luxe, 1357 (Bru LI) Maest. Johan de_, péager d'Ostabat, Saint-Palais et Garris, 1362 (Archiv-Nav.116)
<i>sossaute</i>	Johan de_, id., avec G. de Saint-Esteben, 1363 (Archiv-Nav.133)
<i>sosauta</i> <i>sossaute</i>	Meste Johan de_, notaire, + 1365 (Bru CV) Bernard de_, notaire, 1393 (Archiv-Nav.96.61.IV), id., 1394 (Archiv-Nav.69.61.V)
<i>sussaute</i>	Johannes de_, commandeur d'Ordarp, 1429 (Arch. B.-P., G 207)
<i>chart</i>	Ber. de_, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XII I)

UHART-MIXE (UHARTE HIRI)

<i>ufart</i>	1135-1136 (Sorde 73)
<i>uhart</i> <i>de mixa</i> <i>huart</i>	parr. d'_, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>de micxa</i> <i>huart</i> <i>uhart</i>	parr. d'_, 1364 (Archiv-Nav.9) 1384 (Raymond-Dict.) parr. de_, rentes à U. de Soraburu, 1389 (Archiv-Nav.58.65. II)
<i>fard</i> <i>ufart</i>	Pers deu_, vers 1125 (Sorde 63) Petrus de_, donne à Sorde l'église de Saint Just avec Lupus de Anfiz, 1135-1136 (Sorde)
<i>uart</i> <i>uhart</i> <i>uhart</i>	Oger, seigneur d'_, de Mixa, 1341-1342 (Archiv-Nav.77) bort d'_, W. d'_, 1351 (Archiv-Nav.2) Belradeco, Ychuscotoa, Burulatz d'_, hommes à pied de la compagnie de Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>uhart</i>	Beltran, seigneur de_, procureur de A.L., seigneur de Luxa, 1365 (Archiv-Nav.20.120.XIX)

<i>ubart</i>	Bertran, seigneur d'_, garde des ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XX et XXXII), gages, 1378 (Archiv-Nav.36.34.XII)
<i>uart</i>	compainia de la casa d'_, en Mixe, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>ubart</i>	el sr d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>huart</i>	el sr d'_, palacio, 1387 (Archiv-Nav.50), 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>ubart</i>	Ogerot d'_, échanson du roi, 1392 (Archiv-Nav.67.33.IV)
<i>ubart</i>	Augerot d'_, gendre de Laxaga, legs de celui-ci, 1393 (Archiv-Nav.193, Archiv-Nav.198, Archiv-Nav.199, Archiv-Nav.201)
<i>ubart</i>	Augerot d'_, reçoit de P. de Laxaga: 65 brebis, 36 agneaux, 35 chèvres, 6 chevreux, 35 porcs, 1393 (Archiv-Nav.69.24. II)
<i>ubart</i>	Ogerot d'_, écuyer du roi, va trouver le seigneur de Luxe à Tardets, 1396 (Archiv-Nav.72.16.VII)
<i>uart</i>	Augerot d'_, écuyer, chambellan (autogr.), 1405 (Archiv-Nav.92.8.VII)
<i>ubart</i>	Augerot d'_, id. (autogr.), 1405 (Archiv-Nav.92.38.IV)
<i>uart</i>	Augerot d'_, id. (autogr.), 1405 (Archiv-Nav.92.16.XII)
<i>ubuart</i>	Augerot d'_, id. (autogr.), 1405 (Archiv-Nav.92.16.XII)
<i>ubuart</i>	Augerot d'_, id., 1406 (Archiv-Nav.95.9.III)
<i>ubart</i>	Augerot d'_ (autogr.), 1406 (Archiv-Nav.82.8.LIV)
<i>ubart</i>	Ogerot d'_, va à Grenade, 1407 (Archiv-Nav.83.9.XVIII, Archiv-Nav.83.13.XXIII)
<i>ubart</i>	Oger d'_, chambellan, 1408 (Archiv-Nav.95.94.IX)
<i>ubart, uart</i>	Marie, daune d'_, fille de P. de Laxaga, mariée à Ogerot d'Uhart, 1393 (Archiv-Nav.198, Archiv-Nav.?)
<i>ubart</i>	Menauton, bort d'_, seigneur de la Casamayor d'Arhansus, va à Cherbourg, 1393 (Archiv-Nav.69.37.III)
<i>ubart</i>	
<i>de micxa</i>	seigneur d'_, convoqué aux Cortes Generales, 1428 (Archiv-Nav.52)
<i>aramburue</i>	transports d'_, à la Monnaie de Saint-Palais, Haranburia , 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>uartegaray</i>	(Haristoy), Uhart Suzon , m.n., id., 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>hubart suson</i>	seigneur de_, 1428 (Archiv-Nav.54)
<i>burgui</i>	charpentiers de_, Chavet de_, Burgoa , 1351 (Archiv-Nav.2)

INDÉTERMINÉS DE MIXE

- aguerre* Gassernaut d'_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), **Agerria**, Amorots, Succos, Masparraute, Orègue, Uhart-Mixe (Insee), m.n. à Béhasque (Haristoy)
- aispurue* Br. de_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), **Haizpuria**, Larceveau, Arros, Cibits (Insee)
- albinoritz* Ostau d'_, Pes seigneur d'_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
- alboqui* Martinus d'_, lieutenant du bayle de Mixe, 1345 (Archiv-Nav.80)
- amouchie* el palacio d'_, 1388 (Archiv-Nav.49)
- aplatten,*
eplaten Bertran, seigneur d'_, 1381, **Aphatia**? m.n. en Mixe (Haristoy)
- arbite* seigneur d'_, 1385 (Archiv-Nav.192)
- arcansgoytie*
ou *argausgoytie* près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), **Arangois** à Luxe?
- bassagaytz,*
bassagaitz carrière de “*camino que es de la peyrera de_ à la vilha de Sent Pelay*”, 1351 (Archiv-Nav.2)
- bassagaytz,*
bassagaitz Bs de_, et son fils, charpentiers à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), **Bassaits** à Lerribar
- bedaumes* dna vidua de_, en Mixe, 1249 (Archiv-Nav.194)
- beherobie* P. de_, témoin à Hasparren de R. de Saut, 1249 (Livre d'or p. 175), m.n., Mixe (Haristoy p. 262)
- behorobie* Guillem Arnalt de_, sert en France sous Gramont, 1353 (Archiv-Nav.4)
- biane* Bertruc de_, témoin à Garris, 1381 (Archiv-Nav.42.9.II)
- bidart* près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), **Bidartia**, m.n. à Béhasque (Haristoy)
- burgui beheytie* Chavet de_, charpentier à Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), cf Burgui à Uhart Mixe
- burquidi* près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), cf **Burgui** à Uhart Mixe, à Béguios
- chegoy* Johan de_, notaire, 1377 (Archiv-Nav.33.112), **Etzegoinia**? instrumente au “*feugar*” d'Iracete, Orègue, Masparraute (Insee)

<i>curcaytoqui</i>	“domus de_ in tributo de Arberoa computatur”, 1293, 1294 (Archiv-Nav.7, BN)
<i>surcaytegui</i>	“domus de_ in tributo de Arberoa computatur”, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>cirrcaytoqui</i>	“domus de_ in tributo de Arberoa computatur”, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>curquoytoquia</i>	“de la casa de_ en el tributo de Arberoa se conta”, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>curcaytoquia</i>	“casa de_ de la tierra d’Arberoa”, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>cacartoquia</i>	“casa de_ en Arberoue”, 1364 (Archiv-Nav.9), est en pays de Mixe (Haristoy p. 263)
<i>dubaut</i>	Guillen Ar., notaire, 1344 (Archiv-Nav.79)
<i>echegoyen</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>echeverrie,</i>	
<i>cheverrie</i>	Monaut d’_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>echeverie</i>	Menaut d’_, notaire, témoin à Saint-Palais, 1395 (Archiv-Nav.79.41.XII i)
<i>elgart</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), à Masparraute?
<i>erdoy, ardoy</i>	Chavet d’_, charpentier à Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), à Saint-Palais (Haristoy)
<i>ergomer</i>	“villa que dicitur_”, un “décimarius” donné par G. de Masparraute à Sorde vers 1125 (Sorde 79)
<i>garat</i>	Br. de_, charpentier à Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>garraut</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>goalhard</i>	Ardus, dnus de_, témoin à Garris, 1345 (Archiv-Nav.80), Gaillova à Saint-Palais (Insee)
<i>hobinchete</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>halhenque</i>	Ardus de_, témoin à Garris, 1345 (Archiv-Nav.80)
<i>ybarra, ysbarra,</i>	
<i>isbara</i>	Barco, Varca, Barra_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), Issulibarre à Gabat (Insee)
<i>iracete</i>	fougeraie (feugar) d’_, près de Domezain? Iratzia à Sillègue, Iratzalia à Uhart Mixe, Iratecya à Orsanco (Insee), Iratzia à Sillègue (Haristoy)
<i>iriart</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>iriart</i>	casa de Guillem d’_, citée entre “Huart de Micxe” et “Ar-menduys”, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>la campaye,</i>	
<i>la capaye</i>	Ar. de_, maçon à Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)

<i>lambare,</i> <i>lambarre</i>	mont de_, bois de_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>larralde</i>	Pes de_, maçon à Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), Larraldia à Orègue, à Uhart-Mixe (Insee)
<i>la salla,</i> <i>la sale,</i> <i>lasale,</i> <i>lassalle</i>	Pedro de_, maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>lasalle</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), à Garris, Saint-Palais?
<i>licagarrat</i> <i>licayri</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2) W. de_, Guillem de_, maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>minaberriea,</i> <i>minarriete</i> <i>mugaburu</i>	ibid., 1351 (Archiv-Nav.2), Garris? Per Ar. de_, “ <i>portero</i> ” du roi, témoin à Saint-Palais, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXII)
<i>narbays</i>	Lobet de_, sergent d’armes, 1326 (Archiv-Nav.144), témoin à l’hommage de Mixe et d’Ostabaret, 1326 (Archiv-Nav.221), a les rentes à Belveder en Cize, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>narbach</i>	Lobet de_, garde du château de Rocafort, 1327 (Archiv-Nav.222), Garris? Oneix?
<i>obasarre</i> <i>ospital</i>	Ar. W. d’_, ibid., 1351 (Archiv-Nav.2) Pétri de l’_, charpentier à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>ostaridz,</i> <i>ostaritz</i>	Lope d’_, charpentier du roi de Navarre, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>portal</i>	Menaut del_, homme à cheval en Normandie, 1351 (Archiv-Nav.190), mesnadero payé à Saint-Palais, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>rocabrun</i>	in castro de_, gardé par A. Sancii, 1327 (Archiv-Nav.222), château de_, gardé par Garcia Sanchez de_? 1350 (Archiv-Nav.87), 1364 (Archiv-Nav.183)
<i>rocabruna</i>	château de_, gardé par Garcia Arnaut dit Ychusco, 1400 (Archiv-Nav.80.7.LVIII)

<i>arroquebrune</i>	Château d'_, gardé par G. d'Ursua, écuyer, et Bernat de Saut, 1356 (Archiv-Nav.12.183.XIV)
<i>salardie</i>	el palacio de_, 1388 (Archiv-Nav.49), Salharte, ruisseau de Garris à Amendeux-Oneix (Raymond-Dict.)
<i>salas</i>	verger à_, à Arn. Garsias de Garris, vers 1120 (Sorde 35)
<i>salaverry</i>	Ogerot, seigneur de_, va à Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.80.12.LXX), Arbouet-Sussaute (Raymond-Dict.)
<i>salbatterra</i>	Pedro de_, charpentier à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>salenave</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), à Arbouet-Sussaute (Raymond-Dict.)
<i>sallart</i>	près de Saint-Palais (Garris?), 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>samacoids</i>	Guill. Bi. de_, tué en Mixe par les Navarrais, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>samatos</i>	Guill. Reymundi de_, partisan du roi d'Angleterre, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>socoraz</i>	" <i>una casa d'Agremont clamada_</i> ", 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>torber</i>	Pes, seigneur de_, témoin à Iracete, 1377 (Archiv-Nav.33.112)
<i>utzcidoy,</i> <i>uchudoy,</i> <i>chudoy</i>	mont d'_, de_, bois près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>yaurigoyen</i>	près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2), à Garris?
<i>bichar</i>	Monaut_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>bilico</i>	près de Saint-Palais, 1351 (AN2)
<i>sendoa</i>	Johan Lopiz_, sergent d'armes, témoin à l'hommage de Mixe et d'Ostabaret, 1326 (Archiv-Nav.221), Sendos , Mixe? (Haristoy)
<i>arnalt</i>	Per_, bayle de Mixe, 1294 (Archiv-Nav.73)
<i>berradeco</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>b.r.</i>	Majesté_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>espaynollet</i>	de Masparraute? 1385 (Archiv-Nav.192)
<i>fortaner</i>	1385 (Archiv-Nav.192)
<i>johanet</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>johanot</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>martin</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>monautochea</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>monbenat</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>pegenaut</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)

<i>per ar.</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>petrichea</i>	maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>pieдро</i>	charpentier à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>sancho</i>	charpentier à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>sanz</i>	Bena_, rebelle prisonnier, 1370 (Archiv-Nav.38.33.I)
<i>angles, langles</i>	Johanot, Jaques, maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>lo cleric</i>	Johanot, Johan, maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>perisser, perise</i>	Pes lo_, Peyro lo_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>tisner</i>	Arremon_, près de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)

LABASTIDE-CLAIRENCE

<i>montem</i>	
<i>darbeoa</i>	“ <i>qui miasi fuerunt ad_, ad videndum locum ubi posset, edificari domus maior ad quam batelli de Baiona venirent</i> ”, 1283 (BN f° 5 v°)
<i>domum de arberroa</i>	“ <i>ad edificandum_</i> ”, 1284 (BN l° 34 v°)
<i>nau peciada</i>	“ <i>forestam et domum vocatam de la_</i> ”, 1293 (BN)
<i>nau peciada</i>	“ <i>de la foret e de la casa de la_ d’Arberoa</i> ”, 1293 (Archiv-Nav.7)
<i>nau peciada</i>	“ <i>por goarda de la baylia, de la forest, et de la casa de la_ d’Arberoa</i> ”, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>nau peciada</i>	château de la_ sur l’emplacement de Labastide-Clairence, 1354 (Bru XXXVII, Archiv-Nav.225)
<i>clarenca,</i>	
<i>clarenca</i>	“ <i>Bastide nostre de_, ville de_</i> ”, 1312 (Bru XXV)
<i>la bastide</i>	
<i>de clarence</i>	cession des moulins, 1313 (Archiv-Nav.220), les galupes vont d’Urt à_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>la bastida</i>	
<i>de clarenca</i>	conflit avec l’Arbéroue sur les droits d’usage du bois de Gararreguia, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>bastida</i>	
<i>de clarenca</i>	1388 (Archiv-Nav.8)

<i>ecclesia beate marie bastide nove de clarenzia</i>	1330 (Archiv-Nav.43)
<i>la bastida de clarenzia</i>	moulins à moitié au roi, à moitié aux Sault de Hasparren, Lope de Saint Julian, Sgr de Sault, veut y faire un “ <i>molino trapero pora adobar paynos et cueros</i> ”, 1375 (Archiv-Nav.30.14)
<i>la bastida de clarenzia</i>	ravagée par les gens de guerre et la grêle, 1388 (Archiv-Nav.54.38.II)
<i>la gayose</i>	“ <i>moliars en la dite bastide soher l'aygue aperade_ en gascon dite la Sotzcobe</i> ”, 1313 (Archiv-Nav.220)
<i>la sotzcobe</i>	la Joyeuse, voir ci-dessus

PREMIERS HABITANTS DE LABASTIDE-CLAIRENCE

<i>arosen</i>	Guilhem_, un des “ <i>pobladores</i> ”, enquête de 1347 (Archiv-Nav.225)
<i>arremes</i> <i>arremes</i>	Per d'_, bayle en 1313 (Archiv-Nav.220), voir Renas, Renes Arremon d'_, voisin, concessionnaire du moulin, 1313 (Archiv-Nav.220)
<i>axa</i>	Arnaut Sans d'_, un des <i>pobladores</i> , 1347
<i>aymeric</i>	Domingo d'_, un des <i>pobladores</i> , 1347
<i>biane</i>	Maest Guihem de_, voisin, 1313 (Archiv-Nav.220)
<i>boe</i>	Guiraut, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>bona care</i>	Gilot, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>borger</i>	le fils d'Arnalt_, cleric, 2 ^e curé, 1347
<i>bosc</i>	Johan del_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>choque</i>	Guilhem_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>fenoill</i>	Aremon_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>gascon</i>	Miguel_, “ <i>alcayr</i> ” du château de la Nau Peciada à la fondation de Labastide-Clairence, 1347
<i>gaubert,</i> <i>jaubert</i>	Durand_, et sa femme Bidala, “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>gayrart,</i> <i>guiraut</i>	voisin, concessionnaire du moulin, 1313 (Archiv-Nav.220)
<i>labada</i>	Pere_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>la font</i>	Bernart de_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347

<i>luxa</i>	Guilhem Aremon de_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>mont</i>	Bernart de_, voisin, 1313 (Archiv-Nav.220)
<i>mongelos</i>	Pere Arnalt, seynor de_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>mongelos</i>	Maria de_, une des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>montgelos</i>	Pes de_, consul, 1321 (Archiv-Nav.11), Pere Arnalt de Mongelos?
<i>pisan</i>	Micholau de_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>puy</i>	Mestre Johan del_, id., 1347
<i>puy</i>	Bernart Aremon de_, consul, 1321 (Archiv-Nav.II)
<i>renas</i>	Pierre de_, bayle à la fondation, 1347 (et Bru XXXVII), représentant Labastide-Clairence à l'accord sur Gararre-guia, 1321 (Archiv-Nav.II), Arremes
<i>rius</i>	Nabarra de_, une des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>rius, rios</i>	Domenjon de_, un des “ <i>pobladores</i> ”, représentant de Labastide-Clairence, 1321 (Archiv-Nav.11)
<i>senos</i>	Garcia de_, un des “ <i>pobladores</i> ”, 1347
<i>villa nova</i>	Bernart de_, de Bardos, dit Ychusco, 1 ^{er} curé, vers 1316

POPULATION BASQUE DE LABASTIDE-CLAIRENCE AU XIV^e S.

<i>abes</i>	Bernat d'_, 1371
<i>alcurun,</i>	
<i>alsurun,</i>	
<i>alsurrun</i>	Per Ar. d'_, 1343, 1347, Jordana d'_, 1343, XX, 1371
<i>alsueta</i>	Ar. de_, 1347, héritiers de Ar. de_, 1371
<i>anciat,</i>	
<i>antiac</i>	Helias de_, 1393, Per d'_, 1371
<i>autin</i>	Bon Macip de_, 1343, 1371, Sanz de_, 1343, 1371, Arguyes Gylheume d'_, 1371, Sanz de_, 1371
<i>aparague</i>	Gra. d'_, 1343
<i>apaura</i>	Gra. d'_, 1343
<i>apaurague</i>	Gra. d'_, 1343
<i>arrauta</i>	les héritiers de Pes de_, Pericer, 1343, 1347, avant 1371
<i>arribelu</i>	Garcia d'_, 1347
<i>arribelu</i>	Ar. d'_, 1343, les héritiers de_, 1347, 1371
<i>arribelu</i>	les héritiers de Guysson d'_, 1347, 1371
<i>arribelu</i>	Bertran d'_, 1368, 1371
<i>arross</i>	Pes d'_, 1347, 1371, en logar de Johan d'_, 1371, Goaylhart d'_, 1371

<i>assanca</i>	Ar. de_, et sa femme Ysmena, 1343, 1367
<i>assanca</i>	Garciot de_, et sa femme Condor, 1343, 1367, Gassie d'_, 1371
<i>bardos</i>	Manaut de_, 1343
<i>barrauta</i>	Ar. de_, et sa femme Navarra, 1343, 1347, 1371
<i>belsunca</i>	Pes Ar. de_, 1343, 1347, héritier de P.A. de_, 1371, Fraverra de_, avant 1371
<i>belsunce</i>	Navarra de_, 1343, 1347
<i>bidassen</i>	Michel de_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>berriatta</i>	Domenjon de_, 1371
<i>birpharurz,</i>	
<i>bupharutz,</i>	
<i>vicharrutz,</i>	
<i>vicharruiz</i>	Bernad de_, 1343, 1347, 1371
<i>bius</i>	Domenjon de_, 1343
<i>bonlauc</i>	Caperan de_, avant 1371
<i>briscos</i>	Lo caperan de_, 1347, 1371
<i>bydayxohoca</i>	Guilhem de_, 1343
<i>cambo</i>	les héritiers de Gra. de_, 1343, 1347
<i>camer</i>	les héritiers de_, 1343, 1347, 1371
<i>camihoa</i>	Cheme de_, se plaint d'un voisin de Labastide-Clairence, 1343
<i>camou</i>	Per Arn. de_, 1343, 1347, 1371
<i>chagapara</i>	Johan de_, 1343, 1347
<i>chamendy,</i>	
<i>chemendy</i>	Espanyha de_, 1343, 1347
<i>chapara</i>	Johan de_, 1371
<i>chavarren</i>	Pes de_, fils de Martin, + 1343, 1347
<i>chevaren</i>	les héritiers de Sanz de_, 1343, 1347
<i>chaverce</i>	Domenge de_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>chevarren</i>	Pes, fils de Martin de_, 1371
<i>cheberrie,</i>	
<i>cheverria</i>	Navarra de_, 1343, 1347
<i>cheberri</i>	Pes de_, 1343
<i>cheverrie</i>	les héritiers de Pes de_, 1347
<i>cheverri,</i>	
<i>cheverrii</i>	Pes de_ d'Unccays, 1343, 1371
<i>echegaray</i>	Pes d'_, 1347
<i>elgart</i>	Per Ar. d'_, jurat 1367 (Archiv-Nav.23.24), voisin, 1371

<i>esscos</i>	Johan d'_, 1371
<i>esscosse</i>	héritiers de Per d'_, 1371
<i>estavalbas</i>	Guyrauta d'_, contre P. de Ligueta, voisin, 1343
<i>garra</i>	Johan de_, 1343
<i>garris,</i>	
<i>garriis</i>	Gars. Arn. de_, 1343, 1347, en logar de_, 1371
<i>garro</i>	les héritiers de Pes de_, 1343, 1371
<i>gaytz, gayz</i>	Johan_, 1343, 1347, 1371, en logar de Garcia_, 1371
<i>hacxa, hadxa</i>	les héritiers de Gars. Arn. de_, 1343, 1347, 1371, les héritiers de Ramon de_, 1371
<i>hadxa</i>	Remon de_, 1343
<i>haran</i>	Bernad de_, 1343, 1347, 1371
<i>harranca</i>	les héritiers de Ar. de_, 1347
<i>harrieta</i>	Johan de_, 1343
<i>haubinceta</i>	Pes de_, 1343, 1347
<i>heguie</i>	Guilhem de_, 1371
<i>heleta</i>	Johan de_, 1347
<i>huart</i>	Alamana de_, 1343
<i>huart</i>	Ar. de_, 1343
<i>huart</i>	Pes de_, pelletier, 1343
<i>ychegaray</i>	Pes de_, 1343
<i>yharca</i>	Chuscot d'_, 1371
<i>yriart, iriart</i>	Mr Guillem, Angleza d'_, 1343, 1347, 1371
<i>yrriart</i>	Bernad d'_, 1371
<i>yrigoyhen</i>	Per Ar. d'_, 1347, tinstance
<i>yrivarren</i>	Pes d'_, 1343
<i>labegay</i>	Johan de_, 1343
<i>la bigayn</i>	Johan de_, 1343
<i>lantabat</i>	Perico, Pes de_, 1343, 1347
<i>la rando</i>	Santz de_, 1343, 1347
<i>la regayn</i>	Johan de_, 1343, 1347
<i>larregoyen,</i>	
<i>larregayn</i>	Johan de_, 1371
<i>larressert</i>	Navarra de_, 1347
<i>la resset,</i>	
<i>larrasset</i>	Bernad, sr de_, Gars. Arn., son frère, 1343, 1347, Johan de_, 1371
<i>licarazcu</i>	Peri Sanz de_, sergent d'armes, bayle, 1343
<i>lissalda</i>	Navarra, femme de Johan de_, 1347

<i>lissalda</i>	Johan de_, 1343, 1347
<i>lucxa</i>	Guilhem Remon de_, 1343
<i>lugueta,</i> <i>ligueta</i>	Gra., femme de Bernard de_, 1343
<i>lugueta,</i> <i>ligueta,</i> <i>ligoete</i>	Gars. Arn. de_, 1343, les héritiers de G.A. de_, 1371, Per Arn. de_, 1343
<i>lygoeta</i>	Bernad de_, 1371
<i>lissalde</i>	Johan de_, 1371
<i>lopitz</i>	Gass_, 1371
<i>maqueyaga</i>	Gars. Arnaut de_, 1371
<i>mayer, maya</i>	Domenjon de_, 1343, 1371
<i>milhan,</i> <i>milhayn</i>	Manaut de_, 1343, 1347
<i>minhotz</i>	Condessa de_, 1371
<i>miubotz</i>	en logar de Johan_, 1371
<i>mongelos</i>	Pes, Petri de_, 1343, 1347
<i>mongelos</i>	les héritiers de_, 1347, 1371
<i>naguyturri</i>	Gars. Arn. de_, 1343, Maria de_, 1343, 1347
<i>navarre</i>	1361 (Archiv-Nav.5)
<i>ocz sosalay</i>	Nabona, femme de Bernad d'_, 1347
<i>otzsosalay,</i> <i>otzasalay</i>	Bernard d'_, 1343, 1347, 1371
<i>orcoyt,</i> <i>orcoeyt</i>	Johan d'_, 1343, 1347
<i>orti</i>	Johan d'_, 1371
<i>ostabat</i>	Pes d'_, savetier, 1343, 1347, 1371
<i>otzasuby</i>	Bernat d'_, 1371
<i>pauraga</i>	Gra. de_, 1347
<i>ochoa</i>	Peyrer, 1343, 1347
<i>rebelu</i>	les héritiers de Guysson de_, Garcia de_, 1343
<i>ronsasuans,</i> <i>roncesuaus,</i> <i>roncasuaus</i>	Sans de_, 1343, 1347, 1371, Guillem Santz de_, jurat 1371
<i>saldaqui</i>	Bona, femme de Pascoal_, les héritiers de Pascoal_, 1343, 1347, 1371, Arnaut Sanz de_, 1371
<i>sant esteven</i>	Maria de_, 1347

<i>sant esteven</i>	Bernad de_, 1343, 1347, 1371, bayle, 1371 (Archiv-Nav.29.I, A ^o 59)
<i>sent johan</i>	Robert, Gars. Arn., Franqua, 1343, 1371
<i>sent johan</i>	Guillem, Arn., Pes, Bernadon, Huguet, Pascoal, Pentacosta, Gars. de_, 1347, 1371
<i>sant johan</i>	
<i>lo bielh</i>	Gars. Arn. de_, 1343, 1347, 1371
<i>sant martin</i>	Guilhem Arnaud de_, 1343, 1347, 1371
<i>sant palay</i>	M ^e Guilhem Remon de_, notaire, 1343, 1371, Per Arnaut de_, 1371
<i>sara, sarra</i>	Johannes Sancier, Johan Sanchiz, Johan Sanz de_, curé, 1330 (Archiv-Nav.43), 1343, 1347, + 1371
<i>sarri, sarrii</i>	Garcia_, 1343, 1347, Martin, 1371
<i>sarrugayn</i>	Sanz de_, 1371
<i>suby</i>	les héritiers d'Oliver de_, 1343, 1347, 1371
<i>suby, suphy</i>	les héritiers de Arn. de_, 1343, 1347, 1371
<i>surdo</i>	Bernad_, 1343
<i>suget</i>	Johan de_, 1343
<i>ubalde</i>	Ramon d'_, 1371
<i>uhart</i>	Michel d'_, 1343, 1347, 1371
<i>uhart</i>	Pes d'_, 1343, Petri d'_, 1371
<i>uhart</i>	Alamana d'_, 1347, 1371
<i>uhart</i>	Miguel d'_, 1343, 1347
<i>uhart</i>	Ar. d'_, 1343, 1347, en logar de Arnaut d'_, 1371
<i>urret</i>	Pes d'_, 1343
<i>vidart</i>	Bernat de_, 1343, 1347, 1371
<i>villa nova</i>	Johan de_, 1343, 1347, 1371

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT (DONIBANE GARAZI)

<i>ecclesia</i>	Sancti Johannis de Cisera, 1150-1170 (Livre d'or p. 51)
<i>sanctus</i>	Johannis sub pe de portus, 1234 (Raymond-Dict.)
<i>sant</i>	Johan de Pe de Puertos, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>sant</i>	Johan del Pie de Puertos, 1253 (Raymond-Dict.)
<i>sant</i>	Johan deu Pe deu Port, 1268 (Raymond-Dict.)
<i>sant</i>	Johan del Pie del Puerto, 1774 (Raymond-Dict.), 1368 (Archiv-Nav.40)
<i>sant</i>	Johan dou peu dou port, 1305 (Ch. M. 31.18)
<i>sent</i>	Johan dou Pey dou Port, 1319 (LO)

<i>sent</i>	Johan de Pe do Port, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>sen</i>	Yohan, Sen Johan, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>saint</i>	Johan de Pe des Ports, 1417 (Pèlerinage de Nom par de Gaumont, Guide-St-Jacques p. 134)

BURGO MAYOR

<i>burgo mayor</i>	
<i>de saint johan</i>	1294 (Archiv-Nav.7)
<i>burgus maior</i>	
<i>sancti petri</i>	1293, 1294 (BN)
<i>burgo mayor</i>	1362 (Archiv-Nav.126), 1364 (Archiv-Nav.9), 1368 (Archiv-Nav.40)

QUARTIER SAINT-PIERRE

<i>in vico</i>	
<i>sancti petri</i>	1293, 1394 (BN)
<i>de la rua</i>	
<i>de sant per</i>	1294 (Archiv-Nav.7)
<i>barrio sant por</i>	1362 (Archiv-Nav.126)
<i>barrio</i>	
<i>de sant pedro</i>	1364 (Archiv-Nav.9)
<i>rua sant per</i>	1368 (Archiv-Nav.40)

QUARTIER SAINT-MICHEL

<i>in vico sancti</i>	
<i>michaelis</i>	1292, 1294 (BN)
<i>barrio</i>	
<i>de sant miguel</i>	1294 (Archiv-Nav.7), 1351 (Archiv-Nav.88), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>rua sant miguel</i>	près de la rivière Hugarre, les maisons de G.A. d'Ivarrola et de Per Arnaut de Pericer s'y trouvent, 1355 (Archiv-Nav.12.92), 1368 (Archiv-Nav.40)
<i>barrio</i>	
<i>sant miguel</i>	1362 (Archiv-Nav.126)

SAINT JACQUES

<i>sant jacmes</i>	Martin, serrurier, a une parcelle de terrain près de_, entre les deux chemins près de la borde de Lobet de Narbaye,
--------------------	---

1364 (Archiv-Nav.9). Il existait une chapelle de Saint Jacques au XVIII^e siècle, au haut de la rue de la Citadelle actuelle, immédiatement hors les murs.

BORDES

- bordas* de Sant Johan, le cens en est attribué à P.A. de Helemburu ou Aramburu, 1362 (Archiv-Nav.126), 1364 (Archiv-Nav.9)
- hugarre* “*rio clamado de Hugarre*”, près de la rua Sant Miguel, la maison de G.A. d’Ivarrola est entre la rivière Hugarre et la maison de Pere Arnaut de Pericer, dans la rua Sant Miguel, 1355 (Archiv-Nav.12.92)
- hugarra* Les moulins royaux sur cette rivière sont donnés par le roi à Martin Henrriquiz de Lacarra, 1355 (Archiv-Nav.12.96). A Aincille, il existe un quartier Ugarre, l’Ugare est l’actuelle Nive de Laurhibar

MOULINS

- artus* moulin d’Artus en ruines, donné à Johan de Borda, 1364 (Archiv-Nav.9)
- bosc* “*molino que se clama del_*” au roi, 1368 (Archiv-Nav.25.92. III)
- mercado* “*molino del_*” au roi, 1368 (Archiv-Nav.25.92.III). Les moulins royaux étaient sur la rivière Hugarre (voir ce mot).

EGLISE

- sancta maria*
du cab du pont “*eglesia de_ de la villa de Sant Johan*” où est fondée la prébende de S. Lz d’Uriz, 1405 (Archiv-Nav.81.13.V)
- mayson veziau* 1376 (Archiv-Nav.32.20.I)
- moneda* 1385 (Archiv-Nav.48.24.IX)
- uriz* Torr. de Sancho Lopiz d’_, on y établit la monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
- chapitel* 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
- bayona* “*casa del obispo de_ dentro en el chapitel de Sant Johan*”, 1364 (Archiv-Nav.9)

POPULATION DE SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT AVANT 1250

<i>aassa</i>	Arnalt d'_, caution pour Santz de Assa, seigneur d'Espelette, Ahaxe, commune, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>arion</i>	D. Guillem Per d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>arrion</i>	Da Amade d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>borgoyn</i>	Arnalt_, frère de Ferrando, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>orti bita</i>	prêtre, témoin à Saint-Michel, 1189, 1333 (Procès p. 111)
<i>sant miguel</i>	Santz de_, 1189, 1333, Saint-Michel
<i>sancta maria</i>	Sancius de_, 1189, 1334 (Procès p. 110), Ste Marie, église ou m.n. (Haristoy p. 379)
<i>sant johan</i>	Adam de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>sant johan</i>	Auger de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>sancto johane</i>	Martinus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sancto johanne</i>	de Pe de Portus, Johanes Sancii de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>trissarci</i>	Arnalt de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>achartz</i>	Lop., 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>beiasco</i>	Prêtre de Ste Marie, 1189, 1334 (Procès p. 110)
<i>benedit</i>	Don, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>bernart</i>	Arnalt, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>brasc</i>	Lupus, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>domenga</i>	Dona, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>espaniol</i>	Don, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>ferrando</i>	frère de A. Borgoyn, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>guiralda</i>	Dona, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>lopi</i>	Arnalt_, fils de Lop. Achartz, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>santz</i>	Arnalt_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>santz</i>	Don Père, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>çapatero</i>	Bernart, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>çapatero</i>	Pero Guillem, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>mercer</i>	Auger lo_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>mercer</i>	Mercero, Peiron, Pere el_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>mulatero</i>	Pedro Lopitz el_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>peillitero</i>	Eneco A. el_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>pelitero</i>	Arnalt Guillem, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>pellitero</i>	D. Guillem Arnalt el_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>tendero</i>	D. Ramon Santz el_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>erbi</i>	Bernart_, 1249 (Archiv-Nav.193)

POPULATION DE SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT AVANT 1300

<i>açacoe</i>	Petrus d'_, 1293, 1294 (BN)
<i>aragon</i>	Petrus d'_, 1293, 1294 (BN)
<i>arbeu</i>	1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>benedit</i>	en Pero de_, représentant de Saint-Jean-Pied-De-Port, 1283 (Archives Mun. Tudela, N° 38)
<i>chapel</i>	Simeno, Semeno del_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>fauera,</i>	
<i>foueca</i>	Arnaldus Bernardi, 1293, 1294 (BN)
<i>greg</i>	A.B._, tendarius, 1253, 1334 (Procès p. 117)
<i>guarris</i>	Guyralda de_, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>hayet</i>	Da Perzada de_, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>hayet</i>	Da Petrona, Peyrona de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>hayet</i>	Bertholomeu de_, 1293 (Archiv-Nav.7)
<i>hayet</i>	Petrus, Pes de_, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>hospital,</i>	
<i>ospital</i>	Benedit del_ (BN, Archiv-Nav.7)
<i>la borda</i>	Guyllemo de_, 1293 (BN)
<i>la clau</i>	Per Arnalt de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>la peyra</i>	el sr de_, 1293 (Archiv-Nav.7)
<i>petra</i>	de dno domus de_, del_, de la Peyra, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>la porta</i>	Arnaldus de_, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>lescar</i>	dnus G. de_, témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1252, 1334 (Procès p. 117)
<i>mairan,</i>	
<i>martan</i>	Petrus, Pes_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>mendicagua</i>	Per Arnalt de_, P. Arnaldi de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>navarrerria</i>	Miguel de la_, boucher, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>orotssa</i>	Enneco dit_, Enequo d'_, 1294, d°
<i>osses</i>	maison vendue à Johannes d'_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>salvaterra</i>	B.R. de_, notaire, instrumente à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1253, 1334 (Procès p. 117)
<i>andreumea,</i>	
<i>andrumea</i>	Dna_, et sa fille, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>arnalt,</i>	
<i>arnaldi</i>	Garsia, répare les moulins royaux de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1293, 1294 (ibid.)

<i>arnalt,</i>	
<i>arnaldi</i>	Pero, Petrus, “ <i>aster</i> ”, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>arnalt,</i>	
<i>arnaldi</i>	Pere, Petrus, “ <i>forgeron</i> ”, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>arthuys,</i>	
<i>artuyss,</i>	
<i>artusius</i>	tenancier de la “ <i>cabana</i> ” du roi, possède une “ <i>borda</i> ” qu’il vend à Adam Pellicer, a possédé un verger dit “ <i>Virgultus Artusi</i> ” à Belveder, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>godinus</i>	achète la maison de Torner, 1293, 1294 (BN)
<i>guillelmi</i>	Arnaldus, coutelier, 1293, 1294 (BN)
<i>guiralda</i>	femme de Don Jacob, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>jacob</i>	Don_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>juliana</i>	1293, 1294 (BN)
<i>juliana</i>	fille de Per Arnalt, forgeron, 1293 (Archiv-Nav.7)
<i>lobet</i>	Peyro deu_, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>martiniz</i>	Garsias, “ <i>podador</i> ”, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>michaelis</i>	Martinus, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>pascalet</i>	1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>petri</i>	Garsia, 1293 (BN)
<i>pes</i>	Marchand, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>philippus</i>	1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>remon</i>	B_, Notaire (escriva), 1258 (Archiv-Nav.38), cf Salvaterra
<i>semerot</i>	Simoneto, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>anglius</i>	Robertus, 1294, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>boler</i>	Pes, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>calonge</i>	Michael dictus_, Miguel le_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>çapatarius,</i>	
<i>çabater</i>	Arnaldus, Arnalt, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>civalde</i>	Per Arnalt, P. Arnaldi, mercier, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>fäber</i>	el Ferrero, Petrus, Pes, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>gras</i>	Petrus dictus_, 1294 (BN)
<i>gras</i>	Arnalt lo_, 1294 (BN)
<i>gras</i>	Petrus Arnaldi lo_, Per Arnalt lo_, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>macho</i>	Arnalt Gillem_, représentant de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1283 (Archives Tudela, N° 38)
<i>myyssu</i>	1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)

<i>pelliparius,</i> <i>pelicer</i>	Adam, procureur du roi dans le baillage d'Arbéroue, 1294 (Archiv-Nav.7), achète à Artus la maison appelée " <i>Borda</i> ", 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>semea</i>	1293 (Archiv-Nav.7)
<i>torner</i>	Bernardus, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>torner</i>	Ennecus_, vend sa maison à Godinus, 1293, 1294 (BN)

POPULATION DE SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT AVANT 1350

<i>algave</i>	Per Arnaut, sr de_, 1322 (Archiv-Nav.75.38)
<i>apata</i>	Sancius d'_, vend une maison à G. d'Olcoz, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>arbite</i>	Rémon Ar. d'_, 1329 (Archiv-Nav.75)
<i>arizmendi</i>	Johan d'_, fils de Don Oger d'_, 1346 (Archiv-Nav.81)
<i>arracalde</i>	Lupus d'_, achète la maison de G. de Navarra, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>avesse</i>	en Bernard d'_, 1322 (Archiv-Nav.75.38)
<i>berguyn</i>	maison de_, qui est à C. de Sola, 1328 (Archiv-Nav.8), cf Borguyn avant 1250
<i>cap de rey</i>	Bonet de_, notaire, 1320 (Archiv-Nav.75.38)
<i>cap de rey</i>	Bernat de_, id., 1322 (ibid.), procureur du roi en terre d'Outre-Ports, tenancier du verger vieux de Prodoma, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>eyssas</i>	Johanes de_, notaire, 1329 (Archiv-Nav.42, Archiv-Nav.75)
<i>la porta</i>	Arnaldus de_, vend une borde à A. de Sto Juliano, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>navarra</i>	Guillelmus de_, vend une maison à L. d'Arracalde, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>olcoz</i>	Garsia d'_, achète une maison à S. de Apata, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>preissac</i>	Per Arnaut de_, 1322 (Archiv-Nav.75.38)
<i>uriz</i>	Girardus d'_, sergent d'armes, propriétaire de maisons, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>sola</i>	Maison de Berguyn qui est à Guillelmus de_, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>vasco</i>	Michael_, sergent d'armes et Margarita, sa femme, tenanciers du moulin du roi, 1328 (Archiv-Nav.8)

<i>jacobus</i>	Prêtre, vend une maison à G. Circularius, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>pelegrin</i>	Miqueu, 1329 (Archiv-Nav.75)
<i>bolerus</i>	Enecus, maison vendue à B. Lathomus, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>circularius</i>	Garssia, achète une maison à Jacobus, prêtre, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>lathomus</i>	Bernardus, achète une maison à E. Bolerus, 1328 (Archiv-Nav.8)
<i>musco,</i> <i>muscot</i>	Garcia, muletier, transports de Pampelune à Paris, 1344 (Archiv-Nav.31.42)

POPULATION DE SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT AVANT 1400

<i>aguerre</i>	Per Arnaut d'_, costurer, 1386 (Archiv-Nav.48.69.I)
<i>aguerre</i>	Lop. Arnaut d'_, jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>aguoreta</i>	Guarchot d'_, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>alguet,</i> <i>algueta,</i> <i>alguete</i>	Domenjon d'_, notaire, 1364 (Archiv-Nav.118), 1364 (Archiv-Nav.138), 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), collecteur d'impôts, 1379 (Archiv-Nav.34.15.XLVII), commissaire du roi, 1381 (Archiv-Nav.3), 1390 (Archiv-Nav.58.6.II), délégué de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre, 1396, 1397 (Archiv-Nav.205, Archiv-Nav.206)
<i>alvinalde</i>	ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>alvinali</i> <i>angibiu</i>	le fils d'_, transports pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I) Guillem Ar. d'_, jurat avec Tisner, Fayet, Yribarren, Lic, Laster, Larregoyen, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II), 1367 (Archiv-Nav.25.81.II), trouve une mine de fer à Valcarlos, 1373 (Archiv-Nav.32.24), marchand délégué par Saint-Jean-Pied-de-Port pour jurer le traité avec la Castille, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), 1380 (Archiv-Nav.31.10.XXII), jurat, 1396 (Archiv-Nav.205)
<i>aragon</i> <i>araintz</i>	Marti d'_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I) Miqueu d'_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), 1379 (Archiv-Nav.40.50.V)

- aramburu,**
haramburu Alfonso d'_, notaire de la cour à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1364 (Archiv-Nav.138, Archiv-Nav.139), jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), 1378 (Archiv-Nav.34.16.XXVII, Archiv-Nav.34.18.V), 1382 (Archiv-Nav.42.10.I), instrumente à Ostabat pour la succession de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.21.I, Archiv-Nav.200), jurat, 1396 (Archiv-Nav.205), 1397, 139. (Archiv-Nav.206, Archiv-Nav.212)
- belemburu,**
aranburu Per Arnalt de_, don du roi à vie sur les cens du Durgo Mayor, du quartier de Saint Miguel, du quartier de_
- arrtegui,**
arrantegui Bernat d'_, “*baruler*”, 1380 (Archiv-Nav.41.10.XXII), “*portero*”, 1394 (Archiv-Nav.79.4.XIII j)
- arauitz** Miguel d'_, “*lancero*”, jurat, 1397 (Archiv-Nav.206)
- arbel** Johan, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354, 1358 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.47)
- arbeleche** Bertran d'_, témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXXIII)
- arbidé** Douce d'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- arcango** Pes d'_, possède une maison au quartier Saint-Miguel, 1351 (Archiv-Nav.88)
- arcango** Johan d'_, notaire, 1352 (Archiv-Nav.411.224), 1364 (Archiv-Nav.140), 1376 (Archiv-Nav.32.20.I)
- arcango** Arnalt Santz de_, savetier, 1397 (Archiv-Nav.206), jurat, 1398 (Archiv-Nav.207)
- arclat** Otsoe, Ochoe, Ochoa, Johan, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- ardenaz** Johan d'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- aregui,**
arregui Arnauto d'_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- argaray** Guirant d'_, muletier, 1372 (Archiv-Nav.191)
- arhalde** Semeco d'_, fournitures pour les travaux du château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- arhalde** Cheme, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
- armayag** Johan d'_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)

<i>arre</i>	Garcias d'_, député pour le recouvrement des contributions, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II), 1368 (Archiv-Nav.73.71.IV)
<i>arretegui</i>	Miguel de_, charpentier, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>arroça</i>	Garchot d'_, marchand de draps, 1391 (Archiv-Nav.61.33.IV)
<i>alçuruc</i>	Johan d'_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>auçuruch</i>	Johan d'_, boucher, 1361 (Archiv-Nav.107)
<i>aucurug</i>	Ar. Sans d'_, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>arrecalde</i>	Sanchot d'_, 1364 (Archiv-Nav.137)
<i>arecalde</i>	Sanchot, Pegenaut, Ochoa, Mosilet_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
<i>arrecalde</i>	Per Arnaut d'_, fournisseur de bois au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ayherra</i>	Bernat de_, jurat, 1396 (Archiv-Nav.205)
<i>azcayn</i>	ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>barcoys</i>	Bernat de_, notaire, 1371 (Archiv-Nav.26.95.LXXXVI), 1372 (Archiv-Nav.87.73), 1373 (Archiv-Nav.28.10), 1378 (Archiv-Nav.36.30.I et III), 1381 (Archiv-Nav.43.63.VI)
<i>barrcois</i>	Peyroton de_, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXXVII)
<i>barren eche</i>	Petrico ou Petri, Garchot, muletiers, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>bazatz</i>	Johan de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>batztan</i>	Johan de_, hôtelier, 1390 (Archiv-Nav.58.6.II)
<i>baztan</i>	Machi ou Machin, Anchote ou Ansote, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>baztan</i>	Martin de_, coutelier, jurat, 1397 (Archiv-Nav.206)
<i>bearn</i>	Bernat de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>berdoyez</i>	Bernat de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>berindoagua</i>	Petri, 1397 (Archiv-Nav.30)
<i>berotaguibel</i>	Gassernalt de_, témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.44.18.V)
<i>berroteguibel</i>	Guilhem de_, oncle de G.A. d'Orri, prête de l'argent au roi en 1382, + en 1386 (Archiv-Nav.53.19.IV et III)
<i>bidagory</i>	Johan de_, 1399 (Archiv-Nav.31)
<i>bielle nave</i>	Gassernaut de_, jurat, délégué de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre, 1398 (Archiv-Nav.212)

- borcx* Sancho de_, voisin de Saint-Jean-Pied-de-Port, tenancier à Huart, 1364 (AN9)
- borda* Johan de_, a reçu le moulin d'Artus en ruines, 1364 (Archiv-Nav.9)
- bunos* Garchot, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
- bunos, bunoz* Antoco, Anta ou Anto, Bernat, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- bunos, bunoz* Antoco, Garchot, ouvriers à la monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
- burdin* Santz, 1364 (Archiv-Nav.142, Archiv-Nav.143), lieutenant du bayle de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.42.79.II), 1381 (Archiv-Nav.23), bayle de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1381 (Archiv-Nav.43.63.VI)
- bordin* Sancho, bayle de Saint-Jean-Pied-de-Port (autogr.), 1382 (Archiv-Nav.62.24.XXII)
- burdin* Santz de_, lieutenant de bayle, 1384 (Archiv-Nav.48.41.I), bayle (palacio), 1387 (Archiv-Nav.50), id., "*boteyas*", 1388 (Archiv-Nav.49),recueille en Cize des vivres pour Cherbourg, 1394 (Archiv-Nav.203)
- çaldivia
candiau* muletier, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
Navarra_, + censitaire pour une pièce de terre près du château, femme de Guilhem, mercier, v. de Saint-Jean-Pied-de-Port, + 1364 (Archiv-Nav.9)
- cantamerle* Johan de_, notaire, instrumente à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XII)
- cap du rey,
cap de rey* Bernat de_, censitaire à Ugange, 1364 (Archiv-Nav.9), sergent d'armes, 1378 (Archiv-Nav.42.79.II)
- çara* Perarnaut de_, transports pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- çaro* Lop. Arnalt de_, voisin, messenger de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre avec G.A. d'Orthi, 1390 (Archiv-Nav.59.52.II)
- çaro* Per Arnalt de_, jurat, 1396 (Archiv-Nav.205), dit Angeler, 1397 (Archiv-Nav.75.72.III)
- çaro
caraustari
casa nueva* Bernat de_, coutelier, jurat, 1397 (Archiv-Nav.206)
Bernat de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
Arnalt Bernat de_, jurat, 1396 (Archiv-Nav.205)

<i>casa nueva</i>	Arnalt Guillem de la_, jurat, 1397 (Archiv-Nav.206)
<i>castet, caste</i>	Johan, Johanet de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>castet nau</i>	Johanon deu_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>churiague,</i>	
<i>churiagon,</i>	
<i>churiaga,</i>	
<i>suriague</i>	Martin de_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>cibe</i>	Navarre de_, femme de Menauton, boucher, voisine, 1380 (Archiv-Nav.41.10.XXII)
<i>cibe</i>	Pes de_, savetier, 1383 (Archiv-Nav.47.44.IV)
<i>cibe</i>	Bernat de_, 1385 (Archiv-Nav.45.13.I)
<i>comenge</i>	Peyrot de_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>coys</i>	Rémon de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>coys, cos</i>	Bernarde du_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>danet</i>	Johanin_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>deixas</i>	Jacmot_, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>del cercle</i>	Anto_, élève des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>du four</i>	Michelet_, patissier, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>du haut</i>	Domenge_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>du rue</i>	Douche, Douce_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>du sail</i>	Johane_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>egues</i>	Marti et Garcie d'_, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>echarren</i>	Michelco d'_, muletier, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>echeberri</i>	ouvrier au château, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>echarry</i>	Martin d'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>echart</i>	lo sr d'_, muletier, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>echevelce</i>	Michelco d'_, jurat, 1397 (Archiv-Nav.206), voir Michelco d'Echevelce dans les "indéterminés", est-ce le même?
<i>chevelce</i>	Johannicot de_, voisin, prend à cens la forge de Borde à Valcarlos, 1376 (Archiv-Nav.33.61)
<i>etchebelz</i>	Johannicot d'_, fournit du bois au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>echevelce,</i>	
<i>chebelce</i>	Johan d'_, marchand, 1384 (Archiv-Nav.45.22.V), 1386 (ArchivNav.48.69.I)
<i>echevelz</i>	Johannico d'_, receveur de Ultra Puertos, 1388 (Archiv-Nav.57.69.X)

<i>echebelce</i>	Johan d'_, procureur de Saint-Jean-Pied-de-Port au couronnement de Charles III, 1390 (Archiv-Nav.58.6.II)
<i>chevelce</i>	Johan de_, marchand, voisin, 1392 (Archiv-Nav.61.46.VII)
<i>echevelce</i>	Johan d'_, id., 1397 (Archiv-Nav.206), jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>echeverce</i>	Pes de_, savetier, 1385 (Archiv-Nav.45.13.I)
<i>echegoyen,</i>	
<i>eche goyen</i>	Johan d'_, muletier, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>echegoyen</i>	Guilem d'_, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>echeverce</i>	Per Arnaut d'_, forgeron, voisin, 1364 (Archiv-Nav.140), un des 12 jurats, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I)
<i>echeverri</i>	Guilhem de_, notaire, 1383 (Archiv-Nav.47.44.IV), 1384 (Archiv-Nav.48.41.I, Archiv-Nav.45.22.V)
<i>cheverrii</i>	W. de_, id., voisin, 1385 (Archiv-Nav.49.46)
<i>cheverri</i>	Guillem de_, id., 1386 (Archiv-Nav.53.19.III)
<i>echeveri</i>	Guilhem de_, 1387 (Archiv-Nav.58.21.VI)
<i>echeverri</i>	Arnaud d'_, hôtelier, créancier du sire de Lescun, 1398 (Archiv-Nav.76.74.VIII)
<i>elquer</i>	Anso d'_, tailleur de pierres au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>en per guilhem</i>	Garchot, Berrade ou Berradeco, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>errecalde</i>	Johan d'_, receveur, 1394 (Archiv-Nav.69.5.V), 1407 (Archiv-Nav.83.5.XLV)
<i>espayne</i>	Anso d'_, maçon au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>escala</i>	Miguel de_, péager, 1399 (Archiv-Nav.75)
<i>estella</i>	Miguel d'_, péage de Pampelune, voisin, 1355, 1358 (Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
<i>esteilla</i>	Miguel d'_, voisin, 1363 (Archiv-Nav.136)
<i>estelle</i>	Miqueu d'_, marchand, 1364 (Archiv-Nav.140)
<i>esteylla</i>	Miguel d'_, garde de péage de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1364 (Archiv-Nav.140)
<i>esteille,</i>	
<i>estelle,</i>	
<i>l'estelle</i>	Michelco d'_, de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>esteylla</i>	Michelco d'_, péager, 1369 (Archiv-Nav.28.36.XXXI)
<i>estele</i>	Michelco d'_, fournisseur pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)

<i>ezcarotz,</i>	
<i>escaroz,</i>	
<i>errade</i>	Arnaut d'_, transports pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>eyssas</i>	Johan d'_, notaire, 1367 (Archiv-Nav.25.81.II), 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), cf Isais
<i>fales</i>	Guillem Arnalt, Miguelot de_, voisins, péage de Pampe-lune, 1350, 1354, 1358, 1362 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.47, Archiv-Nav.48)
<i>fales,</i>	
<i>falles,</i>	
<i>fallaiz</i>	Guillem Arnalt, marchand de chandelles, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>fayet</i>	Santz de_, jurat, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II)
<i>fuyet</i>	Per Barnat de_, “ <i>tender</i> ”, voisin, 1386 (Archiv-Nav.53.19.III)
<i>fayet</i>	Pere Bernat de_, jurat, délégué de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre, 1396 (Archiv-Nav.205)
<i>feeit en paylle</i>	Bernat de_, voisin, 1372 (Archiv-Nav.87.73)
<i>feit en paille</i>	Bernat de_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I)
<i>feeyt en paylle</i>	Bernat de_, changeur, 1378 (Archiv-Nav.42.79.II)
<i>feyt en payle</i>	Bernat de_, commissaire du roi, 1388 (Archiv-Nav.64.3.XXXIII)
<i>feit en paylla</i>	Bernat de_, jurat, 1397, voisin, 1398 (Archiv-Nav.206, Archiv-Nav.212)
<i>four</i>	Michelet du_, boulanger, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>galdroytz</i>	Semero, Chemero_, muletier, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>galdurotz</i>	Johan_, fournitures au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>gardurotz</i>	Bemerot_, fournitures au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>gascogne,</i>	
<i>gascugne</i>	Sancho de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>goldaratz</i>	Johan de_, “ <i>aster</i> ”, voisin, 1386 (Archiv-Nav.53.19.III)
<i>galleaut,</i>	
<i>galliart</i>	Marie de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>garathe begui</i>	Guillemo_, fournit du bois au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>garay</i>	Guiraut de_, ouvrier au château, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>gatzelu sarri</i>	Arnalt Santz de_, jurat, 1396 (Archiv-Nav.205)

<i>gessane,</i>	
<i>guessane</i>	Sanchot de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>gondorre</i>	Sanchot de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>gorriategui</i>	Anto_, ouvrier au château, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>gorriathegui</i>	muletier, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>goyen eche</i>	Johan, Guilelmo_, muletiers, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>goybeneche</i>	Guilhemota de_, voisine, 1393 (Archiv-Nav. 69.38.II)
<i>goybeneche</i>	Martin de_, voisin, 1397 (Archiv-Nav.75.72.III), jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>guarat</i>	Pegenaut de_, voisin, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>guarat</i>	Pere Johan de_, voisin, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>guarat</i>	Per Johan de_, mercier, 1372 (Archiv-Nav.87.73)
<i>guarondo</i>	Symeno, Semero_, voisin, péage de Pampelune, 1350, 1354 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45)
<i>guecayn</i>	Johan de_, ouvrier au château, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>guecayn,</i>	
<i>guecay</i>	Johanico, Johanco_, transports au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>guerra</i>	Johan de_, fidalgo de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1369 (Archiv-Nav.66)
<i>guetayrie</i>	Marie de_, loge deux tailleurs de pierres de Mauléon, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>guesa</i>	Garcia et Martin de_, transports au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>hadseche</i>	Guassarnaut de_, de Sie, voisin, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XII)
<i>halzpuru,</i>	
<i>halzburu,</i>	
<i>alzburgu</i>	Loparnaut d'_, transports au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>heugaburu</i>	Machi de_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>horn</i>	lo macip de_, do_, manoeuvre, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ivarola</i>	Garcia Arnaut d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>ivarrola</i>	Garcia Arnalt d'_, voisin, reçoit le roi dans sa maison, dans la rua Sant Miguel, entre la rivière Hugarre et la maison de Pere Arnaut de Pericer, 1355 (Archiv-Nav.12.92)
<i>ivarole</i>	Gassernaut d'_, péager, 1351 (Archiv-Nav.2)

- ivarrola** Gassernaut d'_, le jeune, changeur, 1356 (Archiv-Nav.12.152)
- ivarrola** Garcia Arnalt d'_, vend des draps au roi et à l'infant Louis, 1361 (Archiv-Nav.112, Archiv-Nav.106), 1362 (Archiv-Nav.117)
- ibarrole** Gassernaut d'_, le jeune, changeur, voisin, 1362 (Archiv-Nav.117), exporte des porcs vers Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48), 1363 (Archiv-Nav.134), reçoit du roi les moulins de Béorlégui, 1364 (AN9), péager, 1364 (Archiv-Nav.142, Archiv-Nav.21.86.VII), id., 1365 (Archiv-Nav.20.21.III), id., 1366 (Archiv-Nav.22.79.XLIV, Archiv-Nav.25.66.V)
- yvarrole** Gassernaut d'_, changeur, 1371 (Archiv-Nav.26.25.V), 1374 (Archiv-Nav.18.128.VI), il a des "*boteyas*" à Ispoure, 1388 (Archiv-Nav.49), a un "*palacio*" à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1387 (Archiv-Nav.50), vend des draps au roi, 1391 (Archiv-Nav.66.33.VI)
- ivarolla** Arnalt Guillem d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- ibarrola,**
ivarrole Martin d'_, péager, 1356 (Archiv-Nav.12.27), id., 1361 (Archiv-Nav.107), voisin, témoin à l'élection des délégués de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre, 1398 (Archiv-Nav.212)
- indart** Anto_, mulétier, 1378 (Archiv-Nav.I)
- inta** Arnauto_, transports au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- iriart** Perarnaut d'_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- yribarren** Santz de_, jurat, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II)
- irivarren** Arnaud d'_, boucher, 1384 (Archiv-Nav.45.22.V)
- iriverri,**
iriberri Per Arnalt d'_, mulétier, 1352 (Archiv-Nav.36, Archiv-Nav.11.138.II)
- iricarria** Johan de_, mulétier, transport à Pampelune, 1384 (Archiv-Nav.48.99)
- irigoyen** Santz d'_, notaire, 1378 (Archiv-Nav.42.79.II)
- yrigoyen** Santz d'_, notaire, 1386 (Archiv-Nav.48.69.I), délégué de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre, 1397 (Archiv-Nav.206)

<i>irigoyen</i>	seigneur d'_, Pes d'_, fournit du bois au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>irigoyen</i>	lo macip d'_, transport pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>irigoyen,</i> <i>hirigoyen</i>	Bernat d'_, de_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>irigoyen,</i> <i>yrigoyen</i>	Bernat d'_, muletier, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>yrulegui,</i> <i>irurlegui</i>	Pes d'_, trouve une mine de fer à Valcarlos, 1373 (Archiv-Nav.32.24), jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), voisin, 1391 (Archiv-Nav.61.46.VII)
<i>irurlegui</i>	Peyronin d'_, élève des porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>isais</i>	Johan d'_, notaire, 1355 (Archiv-Nav.13.43), cf Eyssa
<i>yssailh,</i> <i>yssail,</i> <i>ysayly</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>ythurri,</i> <i>yturri</i>	Sanz ou Anso et Arnauto son gendre, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ytzcayl,</i> <i>izcayl</i>	Sancho d'_, transport au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ystilete</i>	Bernat de_, charpentier du château, 1372 (Archiv-Nav.191), 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ystilet,</i> <i>istilet</i>	Beldareco_, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>yutha</i>	Arnaut_, muletier, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>izpure</i>	Santz d'_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I)
<i>lapau</i>	Santz de_, charpentier, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>labis</i>	Pes de_, receveur du châtelain, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>labrit</i>	Johan de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>la croix</i>	Comtesse de_, hôtelière? 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>la fuent</i>	Johan de_, boucher, jurat, 1397 (Archiv-Nav.206)
<i>la hont,</i> <i>la honta,</i> <i>font</i>	Aynaut, Aynayt de_, del_, fournit du bois pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>lane</i>	Guilermo_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>langel</i>	Arnaut de_, voisin, 1396 (Archiv-Nav.75.73.XI)

<i>lanz,</i>	
<i>lens,</i>	
<i>lenz</i>	Johan de_, mercier, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>lantz</i>	Johan de_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I)
<i>la ree</i>	Garchot de_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>la rondo</i>	Berradeco de_, transport pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>larragoyen</i>	Bernart de_, possède une maison dans le quartier Saint Miguel, 1351 (Archiv-Nav.88)
<i>larregoyen</i>	Bernat de_, jurat, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II), voisin, 1364 (Archiv-Nav.142), savetier, 1392 (Archiv-Nav.61.46.VIII), jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>larregoyen</i>	Johan de_, jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>larramendi</i>	Gassernaut de_, "tender", voisin, 1394 (Archiv-Nav.69.5.V)
<i>larrassoya,</i>	
<i>larrassoye,</i>	
<i>larrassaye</i>	Pascoal ou Pascoau de_, charpentier, 1351 (Archiv-Nav.2)
<i>lasse</i>	Miqueu de_, 1378 (Archiv-Nav.43.79.II), jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>laster</i>	Bernat de_, notaire, 1355 (Archiv-Nav.13.43), commissaire aux impôts, 1368 (Archiv-Nav.25.91.I)
<i>laster</i>	Per Bernat de_, jurat, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II), notaire, receveur des recettes extraordinaires, 1366 (Archiv-Nav.25.66.I), péager, 1369 (Archiv-Nav.28.36.XXXI), notaire, 1368 (Archiv-Nav.40), bourgeois, 1368 (Bru LXXXIII)
<i>lasteir</i>	Per Bernat de_, receveur, etc., 1367 (Archiv-Nav.25.80.V, Archiv-Nav.25.81.I)
<i>le breton</i>	Jehan_, serrurier, 1361 (Archiv-Nav.5), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>lespitau</i>	Petri de_, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>lesquira,</i>	
<i>esquira</i>	Miguel de_, del_, mercier, voisin, exporte des porcs vers Pampelune, 1350, 1355, 1358, 1362 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47, Archiv-Nav.48)
<i>lesquira</i>	Johannicot et Michel de_, éleveurs de porcs, 1381 (Archiv-Nav.17)

<i>lesquila</i>	Johannicot de_, a vendu une ceinture d'argent au roi, 1385 (Archiv-Nav.48.23.IX)
<i>lez</i>	Menaut de_, possède une maison, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>lic</i>	Santz de_, jurat, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II)
<i>lissary</i>	Pierre Ernault de_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>lobitegui</i>	Bernat de_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI), Lohitegia , m.n. (Haristoy)
<i>loz</i>	Guilelnus_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>luc</i>	Domenjo de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>mageroie</i>	moço_, transport au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>marcan,</i>	
<i>martan</i>	Martin de_, jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>maintz,</i>	
<i>mayntz</i>	Petri_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>mendie</i>	Garciot_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>merciac,</i>	
<i>merciag</i>	Rémon, Peyrot, Berdolet de_, manoeuvres au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>meriotheguy,</i>	
<i>meriortheguy,</i>	
<i>meriotcbeguy</i>	Guilemo et Garchot_, muletiers, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>mes</i>	Lope_, maçon à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>Mont dragon,</i>	
<i>mon aragon</i>	Marti de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>montori</i>	Ber. de_, " <i>portero</i> ", voisin, 1395 (Archiv-Nav.79.4.XIII c)
<i>morcal</i>	Bernat Sanz de_ +, mari de Johana, fille d'Oger d'Urizmendi, voisin, a des terres près du château, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>morel</i>	1361 (Archiv-Nav.5)
<i>mot</i>	Johan_, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>mouchet</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>murú</i>	Arnaut_, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45), 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>nagore</i>	Garce, Garcia de_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), id., 1398 (Archiv-Nav.212)
<i>narbays</i>	Lobet de_, a une borde près de Saint Jacques, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>narz, naiz, nas</i>	Menaut de_, 1364 (Archiv-Nav.6), voisin, 1370 (Archiv-Nav.26.50.VI)

oquilomberro	Santz d'_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), “ <i>baruler</i> ”, 1386 (Archiv-Nav.53.19.III)
orbare	moço_, transport pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
orbara	Lope d'_, voisin, compagnon de G.A., seigneur de Bel-sunce, 1386 (Archiv-Nav.52.63.VI)
orbaytz	Pere d'_, voisin, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
ortes	macip d'_, Berdot d'_, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
orti	Bitas_, prêtre, témoin à Saint-Michel, 1189, 1334 (Procès p. 111)
orti, orthi	macip d'_, Johanco d'_, transports pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
orthin	Guillen Arnt d'_, 1381 (Archiv-Nav.43.63.VI)
orti, orrti	Guillem Art d'_, voisin, neveu de feu Guillem de Berroteguibel, voisin +, 1386 (Archiv-Nav.53.19.IV), savetier dit Mussilet, 1387 (Archiv-Nav.53.19.III)
orthi	Guillem Arnt d'_, messagers de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre, 1390 (Archiv-Nav.59.52.II)
orrti	Johan d'_, savetier, jurat, 1397 (Archiv-Nav.206)
otzta	Garcia_, exporte des porcs vers Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
oztet,	
ozte	Martin, Mathieu, Machico, Machingo Arnauto d'_, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
ozte	Martin d'_, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
osta	Guillem Ar. d'_, 1396 (Archiv-Nav.151)
ozta	Guillem Arn. d'_, et Per d'_, jurats, 1396 (Archiv-Nav.125)
ozte	Bernat d'_, jurat, 1398 (Archiv-Nav.212)
ostavailles	Miguel d'_, voisin, à la concession du marché, 1364 (Archiv-Nav.9)
ostau nau	Lope, sr de_, député au recouvrement des contributions, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II)
ostel neuf	Lope de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
nueve meson	Lopeco de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
otssagavie	neuf “ <i>Mestes</i> ” d'_, ouvriers au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
oynati	Bernat d'_, cloutier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
pampalone	Garchot de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)

- parage** Dominguot de_, voisin, péage de Pampelune, 1350, 1354, 1355, 1358, 1362 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47, Archiv-Nav.48)
- parage** Johan de_, id., 1355 (Archiv-Nav.46)
- parage** Miguel Domynguo de_, id., 1358 (Archiv-Nav.47)
- pariz** Johan de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- pizain** Marie et Navarre, 1364 (Archiv-Nav.6)
- puges** Ocheco_, voisin, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
- puy (?)** Tolet de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- ralde** Per Arnaut de_ (Larralde ou Recalde?), 1364 (Archiv-Nav.6)
- recalde** Per Arnaut de_, voisin, 1381 (Archiv-Nav.17)
- ripalde** Aznar de_, transports de pierres au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- roncesvaylles** Lope de_, collecteur d'impôts, voisin, 1368 (Archiv-Nav.23.71.IV)
- rue** Jaquet de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- sabrios, salries** Bernat de_, manoeuvre au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- sada** Johan de_, artisan, 1397 (Archiv-Nav.75.41.XVI)
- sainte grace,**
ste gracie Guiraute de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- sant johan** Guillemesca, Pegenaut, Ar., Semerot, Joanicot de_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
- sant johan** Joanco, Miqueu, Johan, Peritz de_, charpentiers au château, 1351 (Archiv-Nav.2)
- sant johan** Garchot de_, muletier, va à Pampelune, à Saint-Palais, 1352 (Archiv-Nav.138.III, Archiv-Nav.36)
- sant johan** Domingo, Arnaut, Sanchot, Guilemesca de_, péage de Pampelune, 1350, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
- sant johan** Naudin de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- sant johan** Lobet de_, "*portero*", 1353 (Archiv-Nav.4)
- saint johan** Michel de_, homme à pied en France, 1353 (Archiv-Nav.4), camerier de Louis de Navarre, 1366 (Archiv-Nav.150), sergent d'armes, témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1386 (Archiv-Nav.49.77.III), Miguellot de_, palacio à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1387 (Archiv-Nav.50), écuyer de l'infante aînée, reçoit un don de 50 florins "*por ayudar a fazer et reparar su casa de St Johan del Pie del Puerto*", 1391 (Archiv-Nav.61.72.III)

- saint johan*** Musco, Johanicot, Camus, muletier, Père Johan, Enecot Lorentz, Aynaut, Peyrot, Johan, pelicer, Erandeco de_, péage de Pampelune, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
- saint johan*** Simeno, Adameco, Adamot, Sanchot, Guison, Arnaut Sanz, Erlande, Arnalt Bernat, Sancho Corner, Lop Arnaut, voisin, Semero, mercier, de_, péage de Pampelune, 1358, 1367 (Archiv-Nav.47, Archiv-Nav.48)
- saint jouen*** Peirot de_, 1361 (Archiv-Nav.5)
- sent johan*** Lobbarnat de_, 1361 (Archiv-Nav.114)
- sant johan*** Lope Arnalt de_, 1362 (Archiv-Nav.127)
- sant johan*** Lobet de_, 1362 (Archiv-Nav.125)
- sant johan*** Adarnot, Guarsiot, Johan, pericer, Johanicot, Peironin, mercier, Peyrot, Symeno, mercier, péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
- sant johan*** Domingo de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- sant johan*** Bertran de_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- sant jouan*** Garcie Arnalt de_, 1366 (Archiv-Nav.149)
- sant johan*** Ogerot de_, 1368 (Archiv-Nav.53.81.LXIV)
- sant johan*** Lope de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sant johan*** Benart de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sant johan*** Bertran de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sant johan*** ? homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sant johan*** Anton de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sant johan*** Pere Arn. de_, homme d'armes, 1378 (Archiv-Nav.36.45. VIII), 1379 (Archiv-Nav.38.2)
- sant johan*** Johan Ortiz de_, 1379 (Archiv-Nav.38.2)
- sant johan*** Arnauton de_, portier du roi, 1378 (Archiv-Nav.42.47.VIII)
- sent johan del pie del puerto*** Miqueu de_, notaire à Mauléon, 1393 (Archiv-Nav.198, Archiv-Nav.199)
- sent johan*** Angulot de_, + à Pampelune, 1395 (Archiv-Nav.78.31.IX)
- sant jubau*** Juanicot de_, à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.216)
- sant johan*** Antoquo de_, muletier, transporte à Orthez 4 draps de Bristol offerts par la Reine à l'infante aînée, 1406 (Archiv-Nav.93.17.I)
- sant martin*** Per Ar. de_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), voisin, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI), boutiquier, 1386 (Archiv-Nav.53.19.III)

- sant vizenz** ? de_, jurat, 1396 (Archiv-Nav.205)
- sant vizenz** Pes de_, délégué de Saint-Jean-Pied-de-Port aux Etats de Navarre, 1398 (Archiv-Nav.212)
- sango** Pierre de_, 1361 (Archiv-Nav.5)
- ssaries** Lope et Sancho de_, transports au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- sarriazcoyti** Bernat de_, costurer, voisin, 1381 (Archiv-Nav.24)
- saut** Guilhem Arnaud de_, notaire, 1355 (Archiv-Nav.13.43), 1364 (Archiv-Nav.21.86.VII, Archiv-Nav.6), id., jurat, 1366 (Archiv-Nav.118), notaire, 1368 (Archiv-Nav.40), 1367 (Archiv-Nav.22.79.XLIV), péager, 1370 (Archiv-Nav.59), notaire, 1374 (Archiv-Nav.18.128.VI), 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), 1381 (Archiv-Nav.23) et 1388 (Archiv-Nav.49)
- saubeterre** serrurier du château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- saut** Bernat de_, notaire, 1396 (Archiv-Nav.75.73.XI), 1397 (Archiv-Nav.30)
- sorhoete,**
sorhoeta
tor blanque Guillem de_, muletier, 1372 (Archiv-Nav.191)
Peirot de_, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
- uguange** Johan d'_, "brocer", voisin, exportateur de porcs vers Pampe-lune, 1354, 1358 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.47)
- ubalde** Garcie_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
- uhart, uart** Lope d'_, 1364 (Archiv-Nav.6), notaire, 1366, 1368 (Archiv-Nav.118, Archiv-Nav.40)
- uhart, uart** Lope de_, hôtelier, 1367 (Archiv-Nav.25.81.III)
- uhart, uart** Martin d'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- uhart, uart** Miqueu d'_, voisin, 1356 (Archiv-Nav.12.27)
- urizmendi** Oger d'_, et sa fille Johanna, veuve de B.S. Morcal, voisins, 1364 (Archiv-Nav.9)
- urrutia** Garcia d'_, "tendero", jurat, 1397 (Archiv-Nav.206)
- urssue** Fortuno, Furtune, Furtuno d'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
- verguyn** Arnalt_, maison habitée dans son verger, 1364 (AN9)
- vidart** lo fil de_, Otsoe_, muletier, 1378 (Archiv-Nav.I)
- vielanave** Notssoe Martiniz de_, "Caperan Mayor", 1356 (Archiv-Nav.12.152)
- vielanave** Gassernaut de_, jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), voisin, 1391 (Archiv-Nav.61.46.VII)

<i>villava</i>	Lop de_, chapelain prébendier de la Chapellerie à la mémoire de Sancho Lopiz d'Uris, 1394 (Archiv-Nav.202, Archiv-Nav.69.5.V), 1395 (Archiv-Nav.69.11.I)
<i>vitleri</i>	Johan de_, “ <i>aster</i> ”, voisin, 1395 (Archiv-Nav.79.E.XII)
<i>alfonce</i>	“ <i>l'esterpuain</i> ”, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>amorose,</i>	
<i>amoureuse</i>	1361 (Archiv-Nav.5)
<i>anchote</i>	ouvrier du château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>anco</i>	ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>anto</i>	Miquelot, muletier, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>anto</i>	boucher, élève des porcs à Baïgorry, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>antole</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>aranaut</i>	maison de_, quartier Sant Miguel, 1351 (Archiv-Nav.88)
<i>arnalt</i>	Guilem_, voisin, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44), 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>arnalt</i>	Guilem_, “ <i>el peyllitero</i> ”, maison quartier St Miguel, 1351 (Archiv-Nav.88)
<i>arnalt</i>	Guilem_, ouvrier bûcheron à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>arnalt</i>	Loup, Lope, Louet_, 1361 (Archiv-Nav.5), 1364 (Archiv-Nav.6), maçon, 1372 (Archiv-Nav.191)
<i>arnalt</i>	Lop Ernaut, Louernaut, Lobernaut, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>arnalt</i>	Pere_, pelletier, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>arnalt</i>	Pere, Pey, Pierre_, maréchal-ferrant, 1361 (Archiv-Nav.5), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>arnaasantz</i>	deux forgerons, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>arnaasantz</i>	maçon, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>arnauto</i>	lo macip d'_, transport au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>bernat</i>	Per_, costurer, fournitures pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>bertat</i>	Johan_, ouvrier à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>bertran</i>	changeur, 1352 (Archiv-Nav. 411.124), jurat, 1376 (Archiv-Nav.32.20.I), mort au service du roi, ses fils Bertran et Remon, Navarra, femme de Bertran, 1377 (Archiv-Nav.33.117.II)
<i>bertran</i>	carpentero, terres nouvellement accensées près de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1394 (Archiv-Nav.70.24.II)

<i>b.r.</i>	lo faur, voisin, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.42)
<i>contesse</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>contessa</i>	marchande, vend du papier, 1397 (Archiv-Nav.75.41.XVI)
<i>domange</i>	1361 (Archiv-Nav.5)
<i>domenge</i>	la du_, çaveter, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>domenge</i>	1366 (Archiv-Nav.6)
<i>donmaigne</i>	Domange? 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>enecot</i>	“ <i>tender</i> ”, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>ernaut</i>	Garcia_, “ <i>lo cerclier</i> ”, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>espaigne,</i> <i>espaingne,</i> <i>espeigne</i>	1361 (Archiv-Nav.5), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>friquet</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>ffurtuyno</i>	achète une maison quartier St Michel, 1351 (Archiv-Nav.88)
<i>garcia</i>	serrurier, voisin, a des terres à Cihamendi (Uhart Cize), 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>gassernauto</i>	ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>gil</i>	Arnaut_, voisin, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>giraute,</i> <i>giraude</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>guilbemin</i>	tailleur de pierres à la tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>guilelmoytz,</i> <i>guilmoytz</i>	Anso_, de Lasse, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>guillelmi</i>	Lobernaut_, manoeuvre d’Istilet au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>jebanin</i>	le “ <i>chaucer</i> ”, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>jehan</i>	sellier, 1387 (Archiv-Nav.52.31.V)
<i>jehan</i>	M ^e _, notaire, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>johan</i>	maçon à la Tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>johan</i>	bourelrier, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>jehan</i>	le chaucer, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>johan</i>	cerclier, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>johanicot</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>lopernaut</i>	macip de_, transports au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>louvet</i>	1361 (Archiv-Nav.5)
<i>machingo</i>	charpentier à la Tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)

<i>martin</i>	le paster, 1361 (Archiv-Nav.5)
<i>martico</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>martin</i>	serrurier, a une place près de San Jacmes entre les deux chemins près la borde de Lobet de Narbays, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>micHELgo</i>	savetier, envoyé de Saint-Jean-Pied-de-Port au roi, 1378 (Archiv-Nav.36.27)
<i>montaigne</i>	1361 (Archiv-Nav.5)
<i>mouche</i>	le poissonner, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>ochoa</i>	Mauc, M ^e _, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>ochoco</i>	savetier, émissaire de Saint-Jean-Pied-de-Port à Pampelune, 1378 (Archiv-Nav.36.49.III)
<i>pelegrine</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>perarnaut</i>	forgeron, 1378 (Archiv-Nav.6)
<i>perre, perrot</i>	manoeuvre à la Tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>petrico</i>	“ <i>balsar</i> ”, envoyé de Saint-Jean-Pied-de-Port à Pampelune, 1378 (Archiv-Nav.36.27)
<i>peyrot</i>	“ <i>costurer</i> ”, 1362 (Archiv-Nav.120)
<i>rodriGO</i>	le tavernier, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>salomon</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>sancho</i>	le boucher, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>sancius</i>	muletier, transports à Pampelune, 1372 (Archiv-Nav.27.44)
<i>sanchot</i>	Mestre, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>sanchot</i>	bureller, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>sanz</i>	Arnaut_, forgeron à la Tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>sanz</i>	Ernaut_, “ <i>le cerclier</i> ”, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>semerot</i>	mercier, péage de Pampelune, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
<i>symen</i>	Pero_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>symeno</i>	mercier, “ <i>holser</i> ”, péage de Pampelune, 1350, 1355 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45), = Semerot ?
<i>tota, toute</i>	dna_, “ <i>la mercière</i> ”, 1361 (Archiv-Nav.5), 1364 (Archiv-Nav.6), cf Tota
<i>xemen</i>	Père_, voisin, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45), = Symen
<i>alamanco</i>	loge les neuf ouvriers d’Ochagavia qui travaillent au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>alemant</i>	l’_ du Saut, 1364 (Archiv-Nav.6)

<i>alemant</i>	Père_, de Pampelune, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>bachaler</i>	ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>burjo, burio</i>	Johan dit_, Pes dit_, ouvriers au château, 1377 (Archiv-Nav.191)
<i>çabater</i>	Arnaut, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>crasse, grasse</i>	Domenge la_, 1361 (Archiv-Nav.5), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>siterz</i>	Guilelmi_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>frances</i>	Guilelmo_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>gran</i>	Otsce_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>gran</i>	Perarnaut_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>la mere</i>	1364 (Archiv-Nav.6)
<i>la salliere</i>	Emaignen_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>le roy</i>	Ernaut, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>lo gras</i>	Johan_, mercier, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>moliner</i>	Gassernaut_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>pelicer,</i>	
<i>pericer</i>	Johan_, voisin, péage de Pampelune, 1350, 1354, 1355, 1358 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46, Archiv-Nav.47)
<i>pericer</i>	Johan, Jouhan_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I), ouvrier à la Tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>pericer</i>	Perarnaut dou_, maison mitoyenne de celle de G.A. d'Ivarrola, rue Saint Miguel, près de la rivière Hugarre, 1355 (Archiv-Nav.12.92), 1361 (Archiv-Nav.5), voisin, 1367 (Archiv-Nav.22.79.XLIV), ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>pilart,</i>	
<i>pillart</i>	Pero_, messenger, 1378 (Archiv-Nav.36.49.VII), voisin, 1383 (Archiv-Nav.47.44.V et IV)
<i>tisner</i>	Pes_, jurat, 1359 (Archiv-Nav.23.71.II)
<i>tisner</i>	Berradeco_, manoeuvre, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>asmua</i>	Johan_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>burubelz</i>	Anthoco_, ouvrier à la Tour de la Monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>çalduna</i>	fournitures pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>cereca</i>	lo macip de Miguel_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>curi</i>	Anso_, contremaître au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>ergel</i>	Berradeco_, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>gogorra</i>	Garcie_, fournitures pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)

<i>guchia</i>	Bernado_, Bernat_, transports pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>guechyn</i>	Johan_, transports pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>guichon</i>	Domenge la fame, transport pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>andia, bandia,</i>	
<i>bandie</i>	Per Arnaut, ouvrier au château, 1378 (Archiv-Nav.I)
<i>lucea</i>	Anto_, forgeron, 1387 (Archiv-Nav.58.20.VI)
<i>massocary,</i>	
<i>masocari</i>	Guilermo_, ouvrier au château, 1372 (Archiv-Nav.191), transports pour le château, 1378 (Archiv-Nav.I)

HÔTELLERIES

<i>cheval blanc</i>	à l'ostel du_, 1361 (Archiv-Nav.5), 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>espaigne</i>	à l'ostel d'_, 1364 (Archiv-Nav.6)
<i>fleur de lis</i>	à l'ostel de la_, 1364 (Archiv-Nav.6)

Soit trois hôtelleries, il y en avait certainement d'autres et sans doute "l'Ostel Neuf" dit aussi Nueve Maison, Casa Nueva, était-il du nombre (voir ces mots).

ENVIRONS DE SAINT- JEAN-PIED-DE PORT

<i>loyola</i>	territoire près de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>loiala</i>	fiefs à_, 1394 (Archiv-Nav.70.24.III)
<i>loyolla</i>	rentes de_ au roi à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1395 (Archiv-Nav.70.24.I)
<i>cibabarreneche</i>	Girau de_, ibid.
<i>gil (?)</i>	Aynant de_, ibid.
<i>liguete</i>	Guillem de_, ibid.
<i>buruchuri</i>	Bernart_, ibid.
<i>buruchuri</i>	Guillem_, ibid.
<i>tirapu</i>	Pueyo de_, cerca Sant Johan, 1364 (Archiv-Nav.9), rentes à_, 1394 (Archiv-Nav.70.24.II)
<i>ancibiu</i>	Miguel d'_, mercier, 1394 (Archiv-Nav.70.24.II)
<i>auçuruc</i>	Johan d'_, boucher (voir Saint-Jean-Pied-de-Port)
<i>auçuruc</i>	Petri Sanz d'_, boucher
<i>behorlegui</i>	Pere Arnalt de_, "astero"
<i>behorlegui</i>	Arnalt de_, "astero", +

<i>çaro de garat</i>	Johan
<i>domabiu</i>	Bernart_, mercier à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>eissas</i>	Johan d'_, notaire (voir Saint-Jean-Pied-de-Port)
<i>esca</i>	Sanz d'_, muletier et Maria sa femme (voir Saint-Jean-Pied-de-Port)
<i>fayeret</i>	Bernart de_, savetier
<i>goayllardia</i>	Johan de_, boucher à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>la bastida</i>	Johan de_
<i>landeya</i>	Johane de_, à Caro, +
<i>lanz</i>	Johan Martin de_, de Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>lig</i>	Sanz de_, “ <i>astero</i> ” (voir Saint-Jean-Pied-de-Port)
<i>munurriz</i>	Sanz de_
<i>murru</i>	Arnalt_, charpentier (voir Saint-Jean-Pied-de-Port)
<i>ocoz</i>	da Domenga d' _
<i>oianburu</i>	Bona d' _
<i>olite</i>	Sanz d' _
<i>oneya</i>	Ga Arn. d'_, pelletier
<i>orbara</i>	Oria d' _
<i>parage</i>	Johan_, savetier à Saint-Jean-Pied-de-Port (voir Saint-Jean-Pied-de-Port)
<i>sorhapuru</i>	Arnalt Sanz de_
<i>barbon</i>	Pes et Alamana sa femme
<i>bertran</i>	Changeur
<i>guillem</i>	Mercier
<i>johan</i>	Per_, “ <i>lencero</i> ”
<i>lu roy</i>	Miguel_, forgeron à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>musco</i>	Garcia_, muletier et Guirauta sa femme, de Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>robin</i>	Johan_, “ <i>astero</i> ” à Saint-Jean-Pied-de-Port (voir Mendiguren)
<i>robin</i>	Johan_, son frère, arbalétrier à Saint-Jean-Pied-de-Port, sont partis pour cause de pauvreté
<i>pedagi castri</i>	de sensu_, 1293, 194 (BN)
<i>puy del castieillo</i>	del_, 1294 (Archiv-Nav.7), fus del Puy del Castieillo, et en Mendiguren et en Tipapu et de Bet Beder et de Loiala, 1394 (Archiv-Nav.70.24.II)
<i>mendiguren</i>	puyo de_, cabo Sant Johan, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>mendiguren</i>	rentes à_, près du « <i>puy del castieillo</i> », 1394 (Archiv-Nav.70.24.II)

<i>mendiguren</i>	Bertran de Lassagua, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, a reçu en 1401, 1402 et 1403 les revenus des cens du « <i>puy del castieillo en_</i> » et autres lieux, 1404 (Archiv-Nav.81.6.XI)
<i>mendiguren</i>	cens del Puy del castieillo en_ (Archiv-Nav.81.13.XV), « <i>dou Puy dou Castet de_</i> » (Archiv-Nav.81.6.V), « <i>Puy dou Castet de_</i> », 1406 (Archiv-Nav.81.6.XVII), id. à B. de Lassagua, 1408 (Archiv-Nav.84.2.XXXIII)
<i>aianz</i>	Arnalt d'_, « <i>lancero</i> », censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>ancibiu</i>	P. d'_ dit Chilo, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>bargles</i>	Johan_, censitaire, 1364, (Archiv-Nav.9)
<i>beasquen</i>	Marie de_ et Arnalt son fils, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>behasquen</i>	Marie de_, bru de Per Arnalt, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>cibe</i>	Garchot_, serrurier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9), 2 fois
<i>garat</i>	Guillem Arnalt de_, bourrelier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.89)
<i>içaiill</i>	da Johana d'_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>labau</i>	Sanz de_, charpentier, +, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9), voir Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>lassa</i>	Garcia de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>lerin</i>	Martin de_, bourrelier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>navarra</i>	Guilhem de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>orbara</i>	Semero de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>oyhanart</i>	Jurdana d'_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>pomplon</i>	Bertran de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>roncasvailles</i>	Miguel de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>saragueta</i>	Semero de_, muletier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>uhart</i>	Pes de_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>uriz</i>	Martin d'_, son pressoir, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>bernart</i>	savetier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9), voir Loyola
<i>bernart</i>	serrurier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>domiguitz</i>	Garcia_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>johan</i>	changeur, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>pes</i>	Muletier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>petiton</i>	Sanchot_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>robin</i>	Johan_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>robin</i>	Johan_, frère du précédent, arbalétrier, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)

<i>sanz</i>	Arnalt_, charpentier et Michel son fils, +, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>bassa</i>	Garcia_, censitaire, 1364 (Archiv-Nav.9), 2 fois

POPULATION DE SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT APRÈS 1400

<i>acxa</i>	Garcia_, boucher, 1407 (Archiv-Nav.83.9.XI)
<i>aguerre, agere</i>	(autographe), Lobernaut d'_, voisin, 1405 (Archiv-Nav.92.38.IV)
<i>anhauz</i>	Johanco d'_, costurer, voisin, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>aramburu</i>	Johanicot de_, voisin, 1407 (Archiv-Nav.83.5.XLV)
<i>arauiz</i>	Johanicot de_, voisin, 1428 (Archiv-Nav.54)
<i>baztan</i>	Johan_, voisin, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII), envoyé de Saint-Jean-Pied-de-Port au vicomte de Baigorri et au sire de Garro, 1428 (Archiv-Nav.55, Archiv-Nav.54)
<i>baztan</i>	Machingo_, voisin, porte des lettres du roi au sr de Beyrie, 1428 (Archiv-Nav.54)
<i>bordin, burdin</i>	Sancho_, voisin, bayle de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1405 (Archiv-Nav.81.14.XXII) id., 1407 (Archiv-Nav.83.5.XXV), id., 1407 (Archiv-Nav.83.10.LXXIII)
<i>vordin, bordin</i>	Santz_ el joven, fils du précédent, id., ibid.
<i>echevelz</i>	Michelco d'_, voisin, remise d'une condamnation, 1404 (Archiv-Nav.91.14.XV)
<i>esquira</i>	Michelot d'_, voisin, 1428 (Archiv-Nav.55)
<i>fayet</i>	Per Bernard de_, voisin, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>goyen heche, goybheneche</i>	(autographe), Sancho de_, prébendier de la chapellenie de Sancho Lopiz d'Uriz à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1405 (Archiv-Nav.81.13.V)
<i>haramburu</i>	Guillem Arn. de_, notaire, voisin, 1428 (Archiv-Nav.55)
<i>ybarolle</i>	Cachingo d'_, voisin, homme d'armes en France, 1405 (Archiv-Nav.81.II.LX)
<i>ibarrole</i>	Machingo, Macin d'_, marchand, 1407 (Archiv-Nav.181)
<i>ibarrolle</i>	Arnaud d'_, collecteur d'impôts à Saint-Jean-Pied-de-Port, péager d'Ostabat, 1406 (Archiv-Nav.93.66.III)
<i>orbara</i>	Garcia d'_, savetier, voisin, 1405 (Archiv-Nav.94.39.VII)
<i>osta</i>	Père Arnaud d'_, charpentier, 1406 (Archiv-Nav.93.77.IV)
<i>saint johan</i>	Johan de_, « portero », 1408 (Archiv-Nav.84.5.XXXIX)
<i>saint johan</i>	Johanco de_, porte une lettre du roi au seigneur de Luxe à Tardets, 1428 (Archiv-Nav.52)

sant johan Martin de_, 1428 (Archiv-Nav.52)
basquin de
sant johan part pour la guerre à Grenade, 1407 (Archiv-Nav.83.13.XXIX)

VAL CARLOS (LUZAIDE)

vallis karoli XII^e siècle (Guide-St-Jacques p. 26)
vallis karoli « *cum dicta_ ab ecclesia Sancti Salvatorris Summi portus usyne ad domum de Bon Conseyll vocatum, que est quasi inexitu dicte vallis versus villam sancti Johannis de Pe de Portus, sit paio dicte ecclesie Sancti Johannis* » (de Irauzketa), 1332 (Procès p. 55)

vallis karoli novallia et terre noviter ad culturam redacte, 1332 (Procès)
vallis karoli acheté par Roncevaux à Leyre avec l'église de Saint-Jean et 25 pâturages (bustaliças), 133? (Procès p. 150)

val charles 1353 (Archiv-Nav.4), 1361 (Archiv-Nav.105)
vayll karles terre et fortaleza de_, 1360 (Archiv-Nav.105)
val carlos 1364 (Archiv-Nav.9)
vail charles Chastelan de la_, 1366 (Bru CXXXVI)
vail charles ter de la_, gardiens, Pelot de Lucxa jusqu'en 1374, puis Michel d'Echaoz, 1374 (Archiv-Nav.28.70.II)

bau charles 1372 (Archiv-Nav.87.73)
val charles ponts et chemins de la_ refaits par Chardin, valet de chambre du roi, 1391 (Archiv-Nav.61.70.VII)

val carlos ferreiria de Suso, forge d'en haut, rentes à M. d'Echevelz
val carlos ferreire de Juso, forge d'en bas, brûlée, 1394 (Archiv-Nav.64.19.XVII)

vaiill karles « *se afrumenta de la_ una part con la sierra et yglesia basilica de Sant Salvador de Yneyneta, que es de partes de la dicha orden de Roncesvalles, et de la part de Sant Johan de Pie del Puerto con la peyna o portiello de Mont Coseill que es clamada Arrateca d'otra part con el camino que van de la villa de Roncesvalles por el puerto et por cabo la iglesia de Sta Maria de oricin a la villa de Sant Johan, et d'otra part con el camino par onde van las gentes de Roncesvalles en fuera a la tierra de Bayguerr, por la sierra o puerto* », 1406 (Archiv-Nav.219)

N.B. Les « *bustaliças* » de 1284 sont tirées de Jesus Maria Lacarra, *Vasconia medieval. Historia y Filología*, Publ. del seminario Julio de Urquijo, San Sebastián, 1957, 70 pp., 4°.

<i>ariz meaca</i>	bustaliça a Luçayde, 1284
<i>ayçurra</i>	bustaliça a Luçayde, 1284
<i>ayzbaru</i>	bustaliça a Luçayde, 1284
<i>ayzlegui</i>	bustaliça a Luçayde, 1284
<i>vaga meaquã</i>	bustaliça a Luçayde, 1284
<i>baga olla</i>	bustaliça a Luçayde, 1284
<i>androqui</i>	Gracia, 1333 (Procès p. 151)
<i>aria</i>	Gaisias de_, « <i>morans in domo vocata Robray</i> », 1333 (Procès p. 176)
<i>armaynanças</i>	maison de Lope de_, à côté de la maison de Moncosseill, donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>arranegui</i>	Maria de_, 1333 (Procès p. 153)
<i>arranegui</i>	maison de M ^e Garsia de Biscarret, écuyer, paie la dîme à Saint Jean d'Irauzketa, 1333 (Procès p. 156), Arneguy
<i>arranegui de juso</i>	Maison donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>arranegui</i>	
<i>urrutia</i>	« <i>bustaliça</i> » à Lucayde, 1284
<i>arrataqua</i>	roche ou passage de Mont Cosseill appelé_, limite Nord de Val Carlos, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>axa</i>	dnus de_, écuyer, extorque des dîmes aux maisons nouvelles, 1333 (Procès p. 168)
<i>vaga olla</i>	bustaliça a Luçayde, 1284
<i>bayguerr</i>	frater Acenarius de_, serviteur de l'église Saint Jean d'Irauzketa, 1333 (Procès pp. 132, 159)
<i>bayguerr</i>	chemin de_ à Roncevaux par la montagne et le col, limite Ouest de Val Carlos, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>belmont</i>	maison de Garcia Yniguiz d'Ursua appelée_, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>berraburu</i>	
<i>ondoa</i>	déserts entre la maison Navarrolasce et la maison Bordel, sous les palombières, J.Y. de Çaldarriaga, de Navarrolasce, en possède dix journées de terre, 1389 (Archiv-Nav.57.13)
<i>berraburu</i>	au-dessous de Oyarelque, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>biscarret</i>	Michael Garsia de_, écuyer, possède la maison Arranegui, 1333 (Procès p. 155)
<i>biscaret</i>	Semen Ochoa de_, scelle un acte sur Val Carlos, 1381 (Archiv-Nav.42.16.II)

- bonloc** Maison de_, donnée par le roi à Roncevaux, Martingo, sr de la dite maison, a reçu neuf journées de terres du roi, 1406 (Archiv-Nav.219)
- bordel** dnus Pascasius de_, chapelain, 1327-1328 (Archiv-Nav.223), maison Bordel à Val Carlos, ou Bordeaux?
- burdel** maison, on trouve une mine de fer sur ses terres près de Cuarriaga, Yrauzqueta, Granada et Grosllarre, 1373 (Archiv-Nav.32.24)
- burdel** forge de_, concédée avec mine, maison et cabanes pour la faire, 1373 (Archiv-Nav.32.34)
- bordel** forge et cabane de_, 1376 (Archiv-Nav.33.61)
- bordel** maison de_, sous les palombières des déserts de Berraburu Ondoa, entre elle et la maison Navarrolasce, 1389 (Archiv-Nav.57.13)
- çaldarriaga** Johan de_, de la maison Navarrolasce, acquiert du roi la maison Oyarelque et 10 journées de terre de Berraburu Ondoa, entre Navarrolasce et Bordel, sous les palombières, 1389 (Archiv-Nav.57.13)
- capiron de la val charles** « *a beber al_* », 1353 (Archiv-Nav.4), auberge entre Roncevaux et Val Carlos
- capeyron roge** De Saint-Jean-Pied-de-Port, à_ : 8 lieues, de_ à Roncevaux et à Burguete: 41, 1417, Pèlerinage de Nompar de Caumont (Guide-St-Jacques p. 134)
- cheval blanc** Ostel du_, 1378 (Archiv-Nav.36.32)
- cavayllo** Michelot, sr de la casa del_, 1380 (Archiv-Nav.42.16.III)
- cavayllo blanco** Michelco, sr de la casa del_, alcaide de la Tour de Val Carlos avec J. Olliver, 1381 (Archiv-Nav.42.16.II)
- caballo blanco** à Chardin de la Mesongera, valet de chambre du roi, et à Mariana sa femme, censitaires, 1392 (Archiv-Nav.63.26)
- cavayllo blanco** « *à l'ostal del_, a yantar* », 1393 (Archiv-Nav.69.33.I)
- cavayllo blanco** maison del_, autrefois à feu Miguel Sanchiz del Espinal, depuis à Chardin de la Mesongera, 1406 (Archiv-Nav.219)
- karoli crucem** v. 980 (Livre d'or p. 2), 1106 (Livre d'or p. 4), limite Sud du diocèse de Bayonne

- crux karoli** « *in summitte ejus deum montis est locus quod dicitur_* », XII^e siècle (Guide-St-Jacques p. 24), Col d'**Ibañeta**
- cestau** bustaliça de_ à l'ordre de Roncevaux, 1284
- ceztau** « *pomerius vocatus_* », vers 1328, Sanche d'Anhau, prieur de l'hôpital de Saint-Jean-Pied-De-Port, y recueille des témoignages, 1333 (Procès p. 132) à Ondarolle
- çinçurrçu** bustaliça à Luçayde, 1284
- cuarriaga** terres et prés à côté de Bordel, 1373 (Archiv-Nav.32.34)
- çur izaçtegui** bustaliça à Lucayde, 1284
- del portal** maison de la femme de Johan_ récemment construite, 1364 (Archiv-Nav.9), donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
- domingo** maison de_, 1406 (Archiv-Nav.219)
- echeverri** Arnalt Sanz d'_ et Andere sa femme, paie redevance pour un « *trey* » de terre attenant à la rivière, 1364 (AN9)
- espinal** maison de Garcia del_ donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
- espinal** Sancho Ortiz del_, avec 5 journées de terre, id., ibid.
- espinal** Miguel Sanchiz del_, sr défunt de la maison du Cavaillo Blanco, avec 5 journées de terre et d'autres terres, possédées par Chardin de la Mesongiera et Maria sa femme, par permutation avec sa maison de la Recluse, 1406 (Archiv-Nav.219)
- eugui** Garsias Enneci d'_ , sacristain et hospitalier de Saint Jean d'Irauzketa depuis 14 ans, 1333 (Procès)
- ezpatella** bustaliça à Luçayde, 1284
- feirerias** forges réservées au roi, 1406 (Archiv-Nav.219)
- gamoarte,**
gamuarte frater Ennecus_, serviteur de S.J. d'Irauzketa, 1333 (Procès pp. 132, 159)
- ganbatariz** bustaliça à Luçayde, 1284
- garart** Maria_, femme de Yniego Garcia, possède la maison Gelos à Urraelce, 1406 (Archiv-Nav.219)
- garcia** maison de Salvador, fils de Yneco_ d'Irauzketa, avec 5 journées de terre et un verger à pommes presque complètement en friche, 1406 (Archiv-Nav.219)
- garcia** maison de Pero_ et de Marie sa soeur, avec 5 journées de terre, 1406 (Archiv-Nav.219)

- gelos** maison de_ à Joannes de_ nouvellement construite, les dîmes sont enlevées par la violence par les sgr d'Axa, 1333 (Procès pp. 167, 183, 184)
- gelos** Sancia de_, + 1333 (Procès)
- gelos** maison_ ou Urraelce, appartient à Yeniego Garcia et Maria Garart, avec 5 journées de terre, tenue à cens par Sancho dit Merica, par permutation avec Sancho Garcia de la Reculusa, 1406 (Archiv-Nav.219)
- guoros**
- guaray bizqui** bustaliça à Luçayde, 1284
- guoros larre** bustaliça à Luçayde, 1284
- guoros larre çaarra** bustaliça à Luçayde, 1284
- ira gorrich** bustaliça à Luçayde, 1284
- irauzqueta** bustaliça à Luçayde, 1284
- iro gorrich** bustaliça à Luçayde, 1284
- gelos** Maison de Johan, sr de la maison_ qui possède 2 maisons, 1406 (Archiv-Nav.219)
- goroscaray** « *domum_ seu hospitale_ in loco qui dicitur_* » vendu par Leyre à Roncevaux le 20 mars 1273, 1333 (Procès p. 117)
- garascaray** Navarra de_, témoin, 1333 (Procès p. 142)
- granada** Maria de_, 1333 (Procès p. 136)
- granada** Ostal de_, près de la forge de Burdel, 1373 (Archiv-Nav.32.34)
- granada** La casa de_ donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
- grosllarre** pré et rivière de_ près de la forge de Burdel, 1373 (Archiv-Nav.32.34)
- iraozqueta** « *domum sen hospitale_* » vendu par Leyre à Roncevaux en 1271, 20 mars 1273, 1334 (Procès p. 117)
- yraozqueta** ecclesia sancti Johannis de_, 1332 (Procès), ouverte au culte depuis 1314 environ (Procès p. 146), dîmes, 1333 (Procès pp. 135, 150)
- irauzquete** parr. Sancti Johannis d'_ (Procès p. 63)
- yraozqueta** parr. de Saint Jean d'_ , va de Saint Sauveur du Somport à la maison de Boncosseill, 1333 (Procès p. 130)
- yraozqueta** Catherina de_, épouse d'Ennecus Çuria, 1333 (Procès p. 133)

- yrauzqueta** maison et terres de_, près de la forge de Burdel, 1373 (Archiv-Nav.32.34)
- yuaynete** Sant Saubador d'_, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XIV)
- ibaynete** garde des ports d'_, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)
- yueynieta** « *Sierra et yglesia basilica de Sant Salvador de_* » limite Sud de Valcarlos, 1406 (Archiv-Nav.219)
- iuan olla** bustaliça à Luçayde, 1284
- izpura** Lupus Sancii de_, témoin, ancien habitant d'Irauzketa, 1333 (Procès p. 149)
- johan** la maison de_, sr de la maison Gelos, soit des deux maisons, 1406 (Archiv-Nav.219)
- la goarda** La Torr de_, château royal dont la garde est confiée à Machin, bort d'Echautz, 1393 (Archiv-Nav.69.38.II), le roi se la réserve, 1406 (Archiv-Nav.219)
- larraburu** bustaliça à Luçayde, 1284
- lassa** Sancius de_, Ennecus de_, témoins, 1333 (Procès pp. 169, 178)
- lerin** Johannes de_, témoin, 1333 (Procès p. 178)
- lodras** Johan Peritz de_, faur, sr de la cabane et de la forge près de la maison de la Recluse, 1372 (Archiv-Nav.87.73)
- luçayde** bustaliças de_, 1283
- luçayde** achat par Garsias Ochoe, prieur de Roncevaux, à Saint Sauveur de Leyre, de l'église Saint Jean d'Irautzketa et des forêts « *in dicta Valle Karoli que basconci aliter dicitur_* », 1333 (Procès pp. 131, 134, 159), « *nemora de_* », 1333 (Procès p. 137)
- lander erreca** maison de Maria_, donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
- lecaroz** maison de Maria de_, près d'Yrauzqueta, donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
- mesongera** Chardin de la_, valet de chambre du roi, et Maria, sa femme, paient le cens pour la maison du Caballo Blanco et deux autres, 1392 (Archiv-Nav.63.26)
- mesengere** Chardin de la_, en garnison à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211)
- meçongiera** Chardin de la_, tenancier de la maison du Cavaillo Blanco, par permutation avec Sancho Garcia de la Reculusa, 1406 (Archiv-Nav.46)

<i>moncosseyll</i>	Arnaldus Sancii de_, 1333 (Procès p. 169), Mokosail, commanderie de Roncevaux à Lasse
<i>bonconsseyll</i>	maison de_ (ibid.)
<i>moncosseill</i>	maison de_, à côté de celle de Lope de Armaynanças, donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>mont coseill</i>	rocher et défilé de_, qui est appelé Arrataqua, limite Nord de Roncevaux
<i>navar olatze</i>	bustaliça à Luçayde, 1284
<i>navarrallce</i>	Enncecus Sancii de_, témoin, 1333 (Procès p. 165), Navarlaz
<i>navarrolaz</i>	Garcia Martiniz de_, trouve une mine à Burdel (Archiv-Nav.32.24)
<i>navarr olaça</i>	forge près de la maison de_, dont les rentes sont concédées à Michelco de Echevelce, 1387 (Archiv-Nav.55.56)
<i>navarrolazçe</i>	maison de_, à J.Y. de Çaldarriaga, 1389 (Archiv-Nav.57.13)
<i>navar oleça</i>	forge de_, 1397 (Archiv-Nav.71.8.I)
<i>oliver</i>	Johan_, garde de la Tour de Valcarlos avec Michelot, sr de la maison « <i>Del Cavayllo</i> », 1380 (Archiv-Nav.42.16.III)
<i>onbaçendu</i>	bustaliça à Luçayde, 1284
<i>orayquo</i>	Garsias_, témoin, 1333 (Procès p. 160)
<i>oray</i>	Garsias d'_, défunt, avait 3 amisons, dont les maisons Segura et Pamplona, données les 3 par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>oria</i>	maison de Garcia Martiniz d'_, avec 5 journées de terre, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>oriçun</i>	chemin de « <i>la villa de Roncesvalles</i> » (Burguete) par le port et passant près de l'église de Sta Maria de_ vers Saint-Jean-Pied-de-Port, limite Est du Val Carlos, 1406 (Archiv-Nav.219)
<i>orila</i>	bustaliça à Luçayde, 1284
<i>oyaresque</i>	Maria de_, témoin, 1333 (Procès p. 139)
<i>oyarelque</i>	bustaliça à Luçayde, 1284
<i>oyarelque</i>	maison d'_, nouvellement construite, les dîmes sont extorquées par le sgr d'Axa, 1333 (Procès pp. 183-184)
<i>oyarelque</i>	maison appelée_, avec terre, prés, vergers à pommes, bois de noyers, pâturages et palombières, concédée à J.Y. de Çaldarriaga de la maison Navarrolazçe, avec 10 journées de terre dans les déserts de Berraburuondoa, 1389 (Archiv-Nav.57.13)

- oyarelque* maison d'_, donnée par le roi à Roncevaux avec 9 journées de terre dans les déserts de Berraburondoa, 1406 (Archiv-Nav.219)
- pomplona* une des 3 maisons de Garcia d'Oray, + 1406 (Archiv-Nav.219)
- roncasvaylles* cabaynnas de_ (troupeau), le receveur d'Outre-Ports y prélève des vaches pour le roi, 1378 (Archiv-Nav.33.115.X)
- roncasvaylles* forge de_, gardée par Johan Ruiz d'Aynar, châtelain de Saint-Jean-Pied-De-Port, 1377 (Archiv-Nav, 33,13, 1)
- reclusa* Garsias de la_, témoin, 1333 (Procès p. 162), Sancho de_ et Ar. de_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
- recluse* « *cabane et ferrerie de ffar fer_ près de l'ostau aperat_* », Johan Peritz de Legras, faur, est sr de la cabane, 1372 (Archiv-Nav.87.73), Johan, sr de l'ostau de la_ de la Bau-Charles, 1372 (Archiv-Nav.87.73), Reguluchia (1798) à Arnéguy
- reclusa* ferreria cabo la cas clamada la_, « Michelco de Echeuelce en touche les revenus », 1387 (Archiv-Nav.55,56)
- reclusa* Sanche Garcia de_, a donné par permutation la maison del Cavallo Blanco à Maria, femme de Chardin de la Meçon-gière, et acquis 5 journées de terre de la maison Gelos Ourraelce, et a donné par permutation à Sancho dit Merioa la maison Gelos, à cens perpétuel, 1406 (Archiv-Nav.219)
- reclusa* Maison de Sancho Garcia de la_, 1406 (Archiv-Nav.19)
- reclusa* maison dite_, au-dessous, maison nouvellement construite de Johan Sotill de Resill, 1406 (Archiv-Nav.219)
- robray* maison dite_, où habite Garsias de Aria, 1333 (Procès p. 176)
- robray* Lupus_, Arnaldus de_, témoins, 1333 (Procès pp. 186, 188)
- robray* Alfonso de_, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXXIII)
- robray de juso* maison_, donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
- robray de suso* maison_, donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)
- sant salvador* cabaña de_, Seinoret, châtelain d'Ustaritz (Seignoron de Clairac, bailli de Labourd) y élève des vaches appartenant aux habitants de Maya, 1249 (Archiv-Nav.193)

sancti salvatoris

summi portus ecclesia_, 1332, Ochoa Eximini, prêtre et vicaire de l'église, 1333 (Procès p. 146)

summi portus « *domum nostram et ecclesiam sen hospitale_ in loco qui dicitur_* », vendus en 1271 à Roncevaux par Leyre, 1273, 1334 (Procès p. 117)

segura une des 3 maisons de Garcia d'Oray donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)

sotill de resill maison de Johan_, nouvellement construite au-dessous de la maison dite Reclusa, 1406 (Archiv-Nav.219)

uncue (?) bustaliça à Luzaide, 1284

uriz olla bustaliça à Luçayde, 1284

aurrlace Enneco d'_, témoin à Ossès, 1274, 1334 (Procès p. 115)

urrelcea maison de_, nouvellement construite, ne paie pas la dîme à Saint Jean d'Irauzketa, 1333 (Procès p. 159)

urraechea le sgr d'Axa en extorque la dîme (Procès pp. 183-184)

urraelce maison appelée Gelos ou_, donnée par le roi à Roncevaux, 1406 (Archiv-Nav.219)

ursua maison de Garcia Yniguiz d'_, appelée Bel Mont, 1406 (Archiv-Nav.219)

arnaldi Eximinius_, témoin, 1333 (Procès p. 158)

enneci Garsias_, sacriste et portionnaire de Saint Jean d'Irauzketa, 1333 (Procès pp. 132, 135)

eximini Ochoas_, prêtre et vicaire de Saint Sauveur du Somport, a administré Saint Jean d'Irauzketa, 1333 (Procès p. 146)

garcia Yniego_ et sa femme Marie Garart, maîtres de la maison Gelos ou Urraelce, 1406 (Archiv-Nav.219)

garsias Vicaire de Saint Sauveur et administrateur de Saint Jean avant Ochoas Eximini, 1333 (Procès p. 148)

orticy Eximinius_ de Roncevaux? 1333 (Procès p. 148)

çuria Enneco_, mari de Catherina d'Yraozqueta, 1333 (Procès p. 133)

merioa Sancho, dicho_, a pris à cens perpétuel la maison Gelos ou Urraelce, 1406 (Archiv-Nav.219)

INDÉTERMINÉS DE BASSE-NAVARRÉ

abos Arnalt Aremon d'_, 1347 (Bru XLIV)

açañça Michel_, homme d'armes de Machin de Suescun, 1368 (Archiv-Nav.3)

- açaņa* bort_, homme à pied de Machin de Suescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- açaņa* Martin Sanchiz d'_, homme d'armes de Machin de Suescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- açaņa* Johan d'_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
- aganar* (?) sr d'_, garde les ports de Roncevaux, 1378 (Archiv-Nav.36.18.XXXIX)
- agoa* péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
- agorreca* Semerot d'_, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45), à Esteribar (Navarre?)
- agorrete* Sancho Peris d'_, échanton du roi, 1378 (Archiv-Nav.35.8.III), **Agorreta** (Navarre)
- agorrete* id., messenger du roi Outre-Ports, 1378 (Archiv-Nav.36.21.III)
- agorreta* Johan d'_, 1397 (Archiv-Nav.71.19.XII), écuyer d'honneur, gages reçus pour lui par Ogerot d'Uhart, 1399 (Archiv-Nav.85.6.III)
- aguerre* Ar. Sanz de_, à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215), écuyer, 1399 (Archiv-Nav.77.56.XLVII), Ayherre?
- aguerre* Johanin de_, arbalétrier à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215)
- aguerre* Arnalt Guillem d'_, sert en France sous Gramont, 1353 (Archiv-Nav.4)
- aguerre* Martin d'_, sert en France sous Luxe, 1353 (Archiv-Nav.4)
- aguerre* Pegenachea, Peganaucha d'_, exécuteur testamentaire de P. de Luxa, 1365 (Bru CXI), Bustince? Armendaritz?
- aguirre* Pere Arnaut d'_, 1379 (Archiv-Nav.39.12?I)
- agere* Per Arnaut d'_, Johan de Sant Johan signe pour lui, 1386 (Archiv-Nav.45.30.III)
- aguerre* Johan Martiniz d'_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- aguerre* Johan d'_, homme à pied de M. de Suescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- aguerre* Johan d'_, lieutenant du châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1377 (Archiv-Nav.27.83.XXXIII)
- aguerre* Yenguis d'_, garde les ports du Bastan, 1378 (Archiv-Nav.36.18.XXIX)

<i>aguerre</i>	Joache de_, éleveur de porcs près de la Bidassoa? 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>aguerre</i>	Johan, bort d'_, homme d'armes en France, gages reçus par P.S. de Liçaraçu, 1405 (Archiv-Nav.81.11.XXXV)
<i>aguerre</i>	Borchea d'_, écuyer du roi, va à la frontière de Castille, 1429 (Archiv-Nav.51)
<i>aguire</i>	Johanet, Johan d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.7)
<i>aguire</i>	Martin d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.7)
<i>aguiregui</i>	Miguel Ys d'_ dit Ezquerr, homme d'armes à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
<i>aguirregui</i>	Machin d'_, officier du roi condamné, lettres de rémission, 1408 (Archiv-Nav.218)
<i>aizanoa,</i> <i>aizcano,</i> <i>aizcanoa</i>	Lope, Yenego, Johan Ys, Miguel Sanchiz d'_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>abezparren</i>	Pes d'_, sert en France sous Luxe, 1353 (Archiv-Nav.4), à Aincille
<i>alaman</i>	Miguel_, péage de Pampelune, 1354, 1355 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46)
<i>alamaynna</i>	Jacomin d'_, homme d'armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>aldava</i>	Martin Periz d'_, homme à pied en France sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4), Aldaba de Iza, Navarre?
<i>algalve</i>	Menauton d'_, homme d'armes du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3), Argabat : Uhart-Cize? (Haristoy p. 351)
<i>aliri</i>	Johan d'_, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>alqui</i>	Martin d'_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>alviz</i>	Machin d'_, péage de Pampelune par Maya, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>alz</i>	Juanco de_, à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215)
<i>alzurren</i>	terre réclamée à Sorde par Lupus Anerii de Crosmentict, 1119-1136 (Sorde p. 80), Alzurrunx? Kurutxemendi à Orègue, à Uhart-Cize?
<i>amotz</i>	Anerus_, servicus, Mart. Enecoids, 1249 (Archiv-Nav.194), Amorots?

- amudy* (?) Moss. Sanz Arn. d'_, témoin à Ostabat, 1394 (Archiv-Nav.69.61.I)
- analroz*
ou *anabroz*
andia “*los del logar d'_"*, éleveurs de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
1000 boeufs d'_, péage d'Ainhoa, vendu au roi de Navarre, 1238 (Archiv-Nav.68)
- andreora* sr d'_, écuyer, nommé “*mesnadero*”, 1389 (Archiv-Nav.58.45.IV)
- antin* Lobaner d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3),
Aintzia, Jaxu? **Aintcine** à Gamarthe?
- ansy* Pere Arnaut d'_, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- aparpeco* Simeco d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- apez eche* Pes Santz d'_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)
- apeztegui* Pero Sanz d'_, écuyer, nommé “*mesnadero*”, 1389 (Archiv-Nav.58.49.II), Anhaux?
- aramburu* Guillem Arnalt d'_, 1347 (Bru XLIV), Saint-Jean-Pied-de-Port?
- aranburu* Guillem Arnalt d'_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4),
homme à cheval avec 2 hommes à cheval et 3 hommes à pied, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), mesnadero,
sert en France, payé à Saint-Palais, 1353 (Archiv-Nav.4),
reçoit la ferme du marché de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1360 (Archiv-Nav.97)
- arambarue* Johanco de_, homme d'armes du sr de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3), Saint-Martin-d'Arberoue, Lantabat?
- araburie* Johanico d'_, homme d'armes du sr de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
- aranburu* Perarnaut de_, arbalétrier de Lacarra à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.174)
- arancho* Johan d'_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
- aranegui* Br. d'_, témoin à Saint-Palais, 1385 (Archiv-Nav.49.46)
- araniz* Johanco d'_, rivalité Gramont et Luxe, 1428 (Archiv-Nav.52)
- arava* Martin d'_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- aravia* Bernardo d'_, homme à pied du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)

<i>aravel</i>	rente sur_, à U. de Sorhapuru, 1389 (Archiv-Nav.58.65. II), Mixe?
<i>araya</i>	Lope d'_, homme à pied sous Lacarra en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>araya</i>	Martixa de_, à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215)
<i>arbiçu</i>	Michelco d'_, à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215)
<i>arbil</i>	Domenjon et Garchot d'_, éleveurs de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>arcango</i>	abat d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>arçar</i>	château d'_, au roi de Navarre, pris et démoli par le sénéchal du roi d'Angleterre, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>arci</i>	Lop. Arretz de_, témoin à l'hommage de Luxe pour Ostarbat, 1228 (Bru IV)
<i>areneta</i>	Johan Peritz d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>arenguren</i>	Peret d'_, messager de P. de Laxaga, 1387 (Archiv-Nav.54.50.I)
<i>arguinariz</i>	Andreu d'_, homme à pied de Machin de Suescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>ariart</i>	Garciot d'_, vend un cheval au roi à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1376 (Archiv-Nav.32.15.I)
<i>arieta</i>	Pere d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48), Harieta , Ayherre? Cize?
<i>aritça</i>	Johan d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
<i>aritzmendi</i>	Nauger d'_, receveur du roi " <i>deça portz</i> ", à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1356 (Archiv-Nav.12.183.XIII), Ossès? (Haristoy p. 231)
<i>ariztegui</i>	Johan Dominguitz, Machin d'_, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>ariztoy</i>	exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>areas</i>	Pero Sanchez d'_, chevalier, 1290 (Archiv-Nav.4.76)
<i>aroztegui</i>	Gil Sanz d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13), Mixe? (Haristoy pp. 263, 267)
<i>arracays</i>	Lope_, homme à pied sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>arragoyen</i>	Guillem Arnaut d'_, gages, 1378 (Archiv-Nav.36.24.I)
<i>arribide,</i>	
<i>arambide</i>	Garcia, Petrico d'_, homme à pied sous Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.31)

- arrantegui* Bernat d'_, “*portier*”, procède à l’inventaire de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.24.I)
- arraya* Machico_, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- arraiotz* Arnalt Santz d'_, homme à pied, compagnie de Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- arrayoz* Miguel Sanchiz, Johan Sanchiz, Garcia Sanchiz d'_, homme à pied, compagnie de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- arrayoz* Machin d'_, gages pour lui, G. de Sent Per et B. d'Echeçaharr à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XXXVII)
- arrayoz* Machingo d'_, 1379 (Archiv-Nav.34.17.XXXIII, Archiv-Nav.40.5.XI)
- arrayotz* Martin d'_, écuyer “*deça portz*”, payé à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1381 (Archiv-Nav.24), id., témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1384 (Archiv-Nav.48.41.I), écuyer de l'alferez de Navarre, 1384 (Archiv-Nav.47.19.VI), payé à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1384 (Archiv-Nav.45.22.V et VII), id., 1385 (Archiv-Nav.45.13.I)
- arrequeta* Peyrot d'_, homme à pied du sr de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
- arreyssaga* Domicus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- arriaga,*
arriagua Toanche, Tonneche de_, prisonnier à Labastide-Clairence, amené à Olite par A.G. d'Agramont, bayle de La Bastide, 1405 (Archiv-Nav.92.26.I, Archiv-Nav.92.38.V)
- arriague* Janco d'_, prisonnier au château de Montréal, 1406 (Archiv-Nav.82.7.XLIII)
- arriba* Martin Ochoa, Johan, Miguel Ys de_, homme d'armes de S. d'Escarat, 1368 (Archiv-Nav.3)
- arroztegui* Johan Beltron, Beltran d'_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3), **Aroztegia** à Ibarrolle (Insee)
- arteiz* tour de_, achetée par Ch. de Beaumont, 1392 (Archiv-Nav.67.11.XIII)
- artheiz* id., 1397 (Archiv-Nav.71.8.I)
- arulose* Arnalt d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Ossès?
- asto*
ou *asco* Martin d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12), Bastan?

<i>aspen</i>	Johannicoyes d'_, écuyer, nommé sergent d'armes, Ostabat, 1365 (Archiv-Nav.20.32)
<i>aspes</i>	Goaylart, sr d'_, "Caver", 1308 (Archiv-Nav.74)
<i>assaiayn</i>	Basquin d'_, lo basquin d'_, homme à pied de Machin de Suescun, 1368 (Archiv-Nav.3), Assian, salle d'_, BN (Haristoy p. 234), Asiain (N)
<i>assaiayn</i>	Johan de_, 1400 (Archiv-Nav.85.21.IX)
<i>assaiayn</i>	id., écuyer, va à Grenade, 1407 (Archiv-Nav.83.13.XXIII)
<i>atamendi,</i>	
<i>aramendi</i>	Garsias, Garsie de_, scribe, 1293 (BN, Archiv-Nav.7), Pampelune?
<i>aterie,</i>	
<i>a rie</i>	bort_, homme à pied de Machin de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>atis</i>	Basquin d'_, à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34.21.XXIV)
<i>atos</i>	Arn. de_, frère de Sancius, prêtre de Béhasque, donne à Sorde la moitié de l'église d'Orsanco, 1119-1136 (Sorde 70), Athos, canton de Sauveterre?
<i>aube</i>	Guillem d'_, péage de Pampelune, 1367 (Archiv-Nav.48)
<i>auenge</i>	Peyreton d'_, 1378 (Archiv-Nav.36.24.I)
<i>autefalle</i>	Johannes d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>aycea</i>	Anto_, homme d'armes du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3), quartier Ahaize , Ossès
<i>ayçoça</i>	Garchot d'_, marchand de draps, 1393 (Archiv-Nav.64.11. XVII), Pampelune
<i>ayesta</i>	Sancho de_, homme à pied de la compagnie du vicomte (de Baigorry?) en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>aymoneye</i>	Jaymes_, homme à pied de la compagnie du sr de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>aynciart</i>	Arnaut d'_, a des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12), Antxart, quartier Eyharce à Ossès
<i>bafaiz</i>	Bertholet de_, homme d'armes de la compagnie du sr de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>balençun</i>	Guillem Arnalt de_, pensions U.P., 1347 (Bru XLIV), homme à cheval, compagnie du sr de Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>baque</i>	Garcias et fratres suos, déprédations en Labourd, témoin de déprédations commises sur B.G. de Saint-Martin-d'Arberoue, 1249 (Archiv-Nav.193)

- baracheart* L.S. de_, témoin à Armendaritz, 1256 (Lop. 125)
- barastegui* Machite de_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- baratons*
ou *baracons* Arnalt de_, homme à pied de Lacarra en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- baratsa,*
bracsa Martinus_, compagnon de Guil. d'Espeleta et de G.A. de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194), **Baratxart**, Ahaize ou Horza, Ossès
- bauta* Bernardus de_, tué en Mixe par les Navarrais, damoiseau de Guill. Rd, sr de Samatos, 1249 (Archiv-Nav.194), Domezain-Berraute
- bellatza,*
belatzsa M^e Guilhem Martan de_, notaire, instrumente à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1422 (Arch. B.-P., G 207)
- belhare* Lupus Arnaldi_, avec de Chaua, 1249 (Archiv-Nav.194), Baigorry?
- beraiscortz* Domicu_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- bercin* Anerius de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- bergara* homme d'armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- bergaray* Peyrot de_, valet de G.A. de Santa Gratia, sergent d'armes, 1364 (AN9)
- berguelay* Perrot de_, id., don sur le château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1352 (Archiv-Nav.12.27)
- berreta* Garcia Arnaut de_, compagnon du sr de Gramont, 1358 (Bru LIII)
- berriz* Peroch de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208)
- berriz* Johan de_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- berro* Michel de_, marchand, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.6), Berho, m.n. à Garris (Haristoy p. 245), Berhua (Insee)
- berroeta* Otsoeta de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Berhueta-Gibel à Uhart Cize (Haristoy p. 353), Berhueta ou Berraute à Asme (Haristoy p. 245)
- beruet* Ochote de_, élève des porcs, 1381 (Archiv-Nav.13), ibid.?
- beruet* Michelco de_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)

<i>beruet</i>	Navarro de_, sert en France sous Luxe, 1353 (Archiv-Nav.3)
<i>bichicu, de vichincu</i>	Anton_, homme d'armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>bidacorri</i>	Johanco de_, envoyé de Saint-Jean-Pied-de-Port auprès du sr d'Agramont, 1428 (Archiv-Nav.55)
<i>bidart</i>	Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Bidart à Béhasque (Haristoy p. 232)?
<i>bidart</i>	Bidartia à Saint-Martin-d'Arberoue?
<i>bidart</i>	Lob. S. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 47), à Ossès?
<i>bidau</i>	Pes, sr de_, procès avec S., sr d'Aphararen, de Baigorry, 1381 (Archiv-Nav.45.9.IX)
<i>bidaurreta</i>	Martin de_, valet des sommiers du roi, 1397 (Archiv-Nav.75.60.VI)
<i>bidaurreta</i>	Martin de_, valet de gens d'armes, 1378 (Archiv-Nav.36.25.VI)
<i>bidaut</i>	Aynaut_, élève des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>biellefranque</i>	Peyrot de_, homme à pied du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3), La Bastide de Villefranque?
<i>bigueta</i>	Br. de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1345 (Archiv-Nav.46)
<i>bines</i>	Pes de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>bont, bout</i>	Machin_, "Alcayt" de la tour de Valcarlos, 1401 (Archiv-Nav.80.7.LVIII)
<i>boyxi</i>	dna Johanna de_, veuve de Pere de Uhart, payée par le receveur des Montagnes, 1402 (Archiv-Nav.80.12.LV)
<i>buran</i>	Johanot de_, ouvrier à la Tour de la Monnaie de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1386 (Archiv-Nav.196)
<i>bursoritz</i>	Johan de_, vacher, témoin à Saint-Martin de Belhoritz d'un acte d'un habitant de Béguios, 1394 (Archiv-Nav.70.20.III)
<i>burucoyn</i>	Miguel Garcia de_, procureur de M. de Nas, voisin de Saint-Jean-Pied-de-Port à Olite, 1370 (Archiv-Nav.26.50.VI)
<i>cambo</i>	Sancius de_, a comme compagnon Johannes de Sancto Petro, va à Lacarre (Archiv-Nav.193)
<i>çalua</i>	Eneco_, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>çaluaide</i>	Berdot de_, sert en France sous Gramont, 1353 (Archiv-Nav.4)

- camon* abat deu_, sert en France sous Luxe, 1353 (Archiv-Nav.4), Camou?
- campage* Arnaut de_, huissier d'armes, a pour procureur P.S. de Liçaraçu à Garris, reçoit des rentes sur le val d'Erro, 1381 (Archiv-Nav.92.9.II)
- cantamerle* Johan de_, notaire, instrumente à Saint Martin de Belhoritz, 1394 (Archiv-Nav.70.20.III)
- caragar* Lupus Arn. et Arn. Sancii de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- carcer* Br.? de_, homme d'armes du sr d'Uhart, 1368 (Archiv-Nav.3)
- caritete* vaches de la cabaña de_, 1376 (Archiv-Nav.35)
- casso* de roturas de_, après celles d'Iholdy, Armendaritz, Ossès, Yrissary, 1364 (AN9)
- castelu* Bernardus de_, moine de Sorde, 1241 (Sorde 62)
- castelu* Ocha Periz de_, a des porcs en Bastan? 1381 (Archiv-Nav.12)
- casteterdo* Pes de_, homme d'armes d'Uart, 1368 (Archiv-Nav.3)
- çaualegui* Juanco de_, à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215), id., écuyer, 1404 (Archiv-Nav.216, Archiv-Nav.174)
- çaualegui* Peruco de_, 1400 (Archiv-Nav.85.5.II)
- çeari, çurie* J. de Camer y tue le mari de Da Domenga de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1249 (Archiv-Nav.193)
- çerez* Guillaume de_, se trouve à Mauléon, 1404 (Archiv-Nav.81.5.XXXVIII)
- chacarreta* Johan Periz de_ dit Espert, écuyer, procès contre P.A. de Sent Jayme avec Arbiçu et Chacarreta, 1382 (Archiv-Nav.45.12.VII)
- chava, chave, chaga* Sancius Arn., Arn. Lupi parvus, ses frères, compagnons de G.A. de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194), Ossès, quartier Exabe
- chavarne* Per Ar. de_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI), **Etxebarnia**, Ayherre (Haristoy)
- chayde, chaide* Yenego Ys de_, Miguel Sanchis de_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- chevehere* Perarnaut de_, 1351 (Archiv-Nav.33), Cize? **Etxebeheria**, m.n., Ayherre? (Haristoy p. 329)

<i>chevelce</i>	Johan de_, 1385, témoin à Saint-Palais (Archiv-Nav.49.46), recueille des vivres pour Cherbourg, 1394 (Archiv-Nav.203), Cize? Etxebertzia à Bustince (Haristoy)?
<i>cheverri</i>	Johan de_, a des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>cheverrie</i>	Guillem Arn. de_, homme d'armes d'Uhart, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>chenique</i>	Peruxa de_, palefrenier du roi, fidalgo, à Cherbourg, 1402 (Archiv-Nav.87.11)
<i>cimiat, cimiac</i>	Garchot de_, éleveur de porcs, 1389 (Archiv-Nav.13)
<i>claveria</i>	Robertus de_, témoin de l'hommage de Gramont, 1386 (Archiv-Nav.60.1)
<i>çoçaya</i>	dna Maria Miguel, veuve de G. de Nas, sra de_, condamnée sur la plainte de Machin d'Albiz, grâce partielle à la demande de Johan d'Agramont, 1393 (Archiv-Nav.69.14. VII), Navarre? Zozaya
<i>cros mendict</i>	Lupus Garsias de_, réclame une terre située à Alzurren, 1119-1136 (Sorde 80), Kurutxemendi , Orègue, Uhart-Cize?
<i>cubiritz</i>	Br_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>çubaraçu</i>	Garcia Arnalt de_, homme à pied, compagnie de Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>cuhordia</i>	Michelco de_, 1398 (Archiv-Nav.76.7.XI)
<i>cuirançu</i>	Bertranchea de_, homme à pied, compagnie de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>çuviri</i>	Johan de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4), Zubiri (Navarre?)
<i>cyvars</i>	Arn. de_, 1394 (Archiv-Nav.194)
<i>delcano</i>	Perrinet_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208)
<i>dengui</i>	Garchot de_, homme à pied du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>de ban</i>	Naudin_, homme à pied de Liçaraçu en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>donanas</i> (?)	Martin_, homme à pied de Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>done marie</i>	Ga de_ (Archiv-Nav.36.18.XXIX), Sainte Marie à Hélette (Haristoy p. 33), Larceveau-Arros-Cibits (Insee)
<i>durasseta</i>	Menant de_, homme à pied d'Uart, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>droyceta</i>	Miguel de_, homme à pied de S. d'Ascarat (ibid.)

- echaue,
d'echaue** Irico, Antoxe d'_, a des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.13), quartier Etxabe, Ossès
- echeerreta** Arnaut Santz de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- echeuelce
echeuelça** Michelco d'_, gages, 1379 (Archiv-Nav.39.12.I)
Michelco d'_, homme d'armes, 1379 (Archiv-Nav.38.2), sergent d'armes, assignation sur les "*ferrerias de la Val Karrles*", 1384 (Archiv-Nav.45.14.XVI)
- cheuelça** Michelco de_, homme d'armes, payé avec les hommes d'armes du Bastan par le receveur d'U.P., 1384 (Archiv-Nav.46.20.IV)
- echeuvelce** Michelco d'_, sergent d'armes payé à Saint-Jean-Pied-de-Port, 13?? (Archiv-Nav.46.20.II), assignation sur les "*ferrerias de la Val Carlles*", 1386 (Archiv-Nav.45.28.XLV)
- chevesse
echeuelce** Michelco de_, gages, 1387 (Archiv-Nav.53.37.XXXII)
Michelco d'_, rentes sur les forges de la Reclusa et de Navarrolaça dans le Val Carlos, 1387 (Archiv-Nav.55.56)
- eche belz
echeuelz** Michelco de_, id., 1401 (Archiv-Nav.80.5.VI)
Michelquo d'_, sergent d'armes, assignation sur la forge près de la Reclusa, 1405 (Archiv-Nav.81.9.XLII, Archiv-Nav.184), id., sur les rentes du Bastan 1405 (Archiv-Nav.81.14.LXXX), 1406 (Archiv-Nav.82.2.LXXX)
- echeuelz** Michelco d'_, huissier d'armes, "*alcayt*" du château de Mayer (Maya), 1406 (Archiv-Nav.82.8.IX), id., 1407 (Archiv-Nav.82.8.VIII, Archiv-Nav.83.6.XXXVII), voir Michelco d'Echeuelce, jurat de Saint-Jean-Pied-de-Port en 1397, est-ce le même?
- echeuerce** Cachen_, messenger du roi, va à Tardets, 1428 (Archiv-Nav.5)
- echeuerce** Johan d'_, serviteur de Lançarot de Navarre, protonotaire du pape, 1406 (Archiv-Nav.82.2.XIX)
- echeuerri** Peyen d'_, homme à pied, sert en France sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
- schaerria,
echeuerrie
echeuerria** Petrus de_, Pes de_, 1293-1294 (Archiv-Nav.7, BN)
Bernart Gassiot de_, sert en France sous Gramont, 1353 (Archiv-Nav.4)

<i>echeuerri</i>	Pere de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>echeuverrie</i>	Arnalt Santz d'_, 1293 (BN, Archiv-Nav.7)
<i>echeuerry</i>	Johan de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>echeuerry</i>	Pegenaut de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>echeuerry</i>	Garcia de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>eguiluix</i>	en garnison à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215)
<i>eliçagaray</i>	Guill., Ernaut, sr de_ d'U.P., 1395 (Archiv-Nav.78.16.X), Bunus? Armendaritz?
<i>eliçagaraya</i>	dona d'_, a des porcs à Baigorry, 1381 (Archiv-Nav.12), ibid.?
<i>eliceche</i>	Johan de_, écuyer U.P., 1392 (Archiv-Nav.63.24.I)
<i>elliçayri</i>	Bernat d'_, homme à pied, compagnie d'Ahaxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), Lantabat? Alciette?
<i>elvat, elvac</i>	Johan de_, homme à pied, va en France sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>ensiant</i>	Petronilla d'_, 1249 (Archiv-Nav.194), Ainziart
<i>erbiz</i>	Ar. Arremon de_, homme à pied Cie Machin de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3), Arbide à Juxue, m.n. (Haristoy)?
<i>eregart,</i> <i>erecart</i>	S° Ar. de_, homme d'armes de Machin de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3), Errekartia, Ayherre, Mongelos, Isturitz?
<i>erincheta</i>	Bernardus de_, 1294 (Archiv-Nav.194)
<i>errecalde</i>	Per Arnaut_, a des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12), Bussunaritz, Mongelos?
<i>eriet, heriet</i>	Bertran de Lacarra, chevalier et chambellan, reçoit un don du roi pour acheter des terres à_ où il habite, 1407 (Archiv-Nav.83.11.LXXII, Archiv-Nav.94.42.I), Harrieta à Saint-Jean-le-Vieux? à Ayherre?
<i>errecalde,</i> <i>errequalde</i>	Bernart d'_, notaire “ <i>deça portz</i> ”, instrumente à Roquefort, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II) et à Ostabat, 1384 (Archiv-Nav.48.91.III)
<i>erruberri</i>	Bernat d'_, a des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12), Irumberry à Saint-Jean-le-Vieux?
<i>escati</i>	Pedro d'_, 1249 (Archiv-Nav.193), Navarrais?

- esguatz** Peiroton d'_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.6)
- espan** Garcia d'_, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- espis** Fratet d'_, “*decimarius*” donné à Sorde en même temps que l'église d'Orsanco, 1119-1136 (Sorde 69)
- essave** Johan Santz d'_, son fils est compagnon de Fortaner d'Agramont, 1378 (Archiv-Nav.34.11.XVVII)
- estoens** Petrico d'_, gages, 1378 (Archiv-Nav.36.24.I)
- estrena** Aner_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- echeverry,**
cheverie Pierre d'_, écuyer, dit Yputza, garde de l'hôpital d'Ordriarp comme procureur de Roncevaux, 1422 (Arch. B.-P., G 207, Dubarat p. 128)
- etcheverry** Peganaut, Garcia de_, exportent des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- ezplan** Johan d'_, écuyer, “*mesnadero*”, 1389 (Archiv-Nav.58.40.I)
- ferriague** Petrus de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- galos** Per Arnaut de_, appose son sceau sur un reçu de G. bort d'Osserain et garde du château de Castel-Regnaut, 1388 (Archiv-Nav.57.71.I), Yelosia à Orègue, Gelos en Mixe, Yelosia à Ayherre?
- galvensu** Domingo de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- garagar** Lupus Arn. et Sancius son frère, 1249 (Archiv-Nav.194)
- garat** Per Arnalt de_, écuyer, “*mesnadero*”, 1389 (Archiv-Nav.58.42.VIII)
- garat** Bernalt Garcia de_, homme à pied, compagnie de Luxe, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- gellos** Petit Martin, sr de_, 1400 (Archiv-Nav.79.10.XXI), Yelosia: Orègue, Ayherre, Amorotz-Succos?
- girros,**
garros Per_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.4)
- goccue** Sr de_, a des porcs, en Bastan? 1381 (Archiv-Nav.2)
- goizue** Miguel Martiniz de_, homme d'armes de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- gollar** Simeno de_, homme d'armes d'Uart, 1368 (Archiv-Nav.3)
- gorocin** Johan de_, arbalétrier à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215)
- gorostiague** Johanco de_, homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- gorréa** Johan de_, va à Armendaritz, 1428 (Archiv-Nav.54, Archiv-Nav.55), Gorria à Saint-Michel le Vieux (Insee)?

- gorriti* Garcia de_, péage de Pampelune par le péage de Mayer (Maya), 1358 (Archiv-Nav.47), Gorriti, Ainhoa?
- goyheneche* Bernart de_, porte des lettres du roi à Bidache et à Luxe au moment de la rivalité Luxe-Gramont, 1481 (Archiv-Nav.52), Jaxu, Ostabat, Mixe? (Haristoy)
- goyheneche* Eneco Santz de_, homme à pied, compagnie d'Ahaxe, va en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), *ibid.*?
- goytie* Pes de_, a touché un tribut, en Cize? 1351 (Archiv-Nav.33)
- guarax,*
guarx (autogr.), Garchot de_, “*factor*” de Johan de Gallar, marchand de Pampelune pour des épices, 1407 (Archiv-Nav.83.7.VII)
- guarbal* Martin_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- guarçuella,*
guarçuolla,
guorçuolla macip de Johan Çuria, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44), 1358 (Archiv-Nav.47)
- guascon* Domingo_, péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
- guatztelu* Michel_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
- guayllon* Guillem_, péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)
- guaztelu,*
gatzellu Johan, Sancho de_, péage de Pampelune (cuirs), 1355 (Archiv-Nav.46), 1358 (Archiv-Nav.47), 1362 (Archiv-Nav.48)
- guecarat* Johan de_, *id.* (cuirs), 1362 (Archiv-Nav.48)
- haraya,*
araya hommes de_, servent en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
- haretha,*
harraca Dominicus_ dit Senescala, compagnon de G.A. et d'Amigot de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194)
- harismendi* Garc. Arn. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), salle à Ossès (Haristoy p. 394)
- havas* Arnauton de_, reçu délivré à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.34.18.V)
- heguidoa* maison de_, où S. et A. de Naguiturri volent des porcs à Na R. Lastreira, 1249 (Archiv-Nav.193), **Hegittoa** à Lohitzun, Oihercq, Luxe-Sumberraute (Insee)

- berismendi* Johannes de_, et autres serviteurs de G.A. de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194), **Harizmendia**, Horza, quartier Ossès
- berryague* Daunet de_, 1299 (Archiv-Nav.194)
- herriague* Petrus de_, 1299 (Archiv-Nav.194)
- herriart,*
- heriart* Garcias de_, 1299 (Archiv-Nav.194), **Idiartia**, Ayherre? **Hiriart** à Arros? (Haristoy p. 242)
- hospital* Girau de_, prêtre, témoin dans le conflit entre Sorde et le vicomte de Baigorri sur Olhonçe, 1167 (Sorde 153)
- hualde* Johan Garcia de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.2.208)
- hualde* Johanco, fils de Garcia, à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214), à Ayherre? m.n. à Iholdy, à Ibarrolle (Haristoy)
- huil de taichon* Guill. B. de_, vole les boeufs de B. de Tissaul, bayonnais à la "*cabaña*" d'Alsueta (Alciette), 1249 (Archiv-Nav.194)
- hunos, huns* Berech, Berachi de_, homme à pied du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)
- hureta* Pern. de_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.308), Navarrais?
- Hurrasmea*
- aguerrea,*
- urrassun*
- aguerrea* Miguel Garcia de Hualde, fils de Garcia fijodalgo, sr del palacio de_, 1395 (Archiv-Nav.70.5.II), 1400 (Archiv-Nav.85.53), **Uharzun** à Ossès?
- iauldico* Petry Santz de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- ibideta* Arnaut d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- ibusti* Menaut d'_, Ar. d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- içaill* Lope d'_, "*portero*", témoin à Saint-Palais, 1353 (Archiv-Nav.4), **Isale** à Gabat? (Insee)
- icazure* (?) Berradeco d'_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
- ichasary* Ar. Santz d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44), **Etxasarri**?
- ichasary* Guachu d'_, exporte des porcs vers Pampelune (ibid.)?
- illarregui* Johan d'_, muletier, va à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)

- ychitus* Pes de_, homme à pied de B. et M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- yhurri* palais de Bertran de Lacarra dit_ en U.P., 1388 (Archiv-Nav.49)
- yocoberra* Johan de_, homme à pied, compagnie du vicomte en Normandie, **Jokoberro** (Baig.), 1353 (Archiv-Nav.190)
- ipulatçe* Pero Ochoa d'_, péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48), de Pampelune?
- ypustegui* sr de_, de Uhart, vend des boeufs pour Sainte Engrâce, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VII), Mixe? Cize?
- yraviz* Guillen_, homme d'armes du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3), **Arrabit**, quartier Ahaize, Ossès?
- iriart* Pes d'_, homme à pied, compagnie de Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
- yriart* homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- yriart* Ar. Santz de_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI)
- iriart* Garchot d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- iriart* Graciet d'_, scelle un reçu de G.A., sr de Ganaverro, gages pour la garde des ports de la Val Charles, 1478 (Archiv-Nav.34.17.XLIII)
- iriart* Garcia d'_, homme d'armes, 1379 (Archiv-Nav.38.4)
- iriart* Garcia Sanchiz d'_, écuyer, "*mesnadero*", 1389 (Archiv-Nav.58.44.IX)
- iriart* Garcia d'_, don d'un collier par le roi, 1396 (Archiv-Nav.72.15.X), **Idiartia** à Ayherre, à Masparraute, à Cibits?
- iri barne* Aycine, Bernat d'_, garde les ports d'Ibañeta, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVI), **Iribarnia** à Saint-Michel? (Insee)
- yriverren* Menauton de_, homme à pied du sr de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
- iribarren* Johan, sr d'_, commandeur de Bonloc, acte à Ainhice, 1395 (Archiv-Nav.79.5.XXIV), **Iribarnia**, Ayherre, Saint-Michel, Saint-Martin-d'Arberoue (Haristoy, Insee)
- irivarren* Arnaldus d'_, chapelain, témoin de l'hommage de Gramont, 1386 (Archiv-Nav.60.1)
- irryvarren* Johanes de_, 1249 (Archiv-Nav.194), *ibid.*, **Iribarne** à Méharin? (Haristoy p. 243)

- yrigoyen,*
irigoyen Sancius de_, Santz d'_, 1293, 1294 (BN, Archiv-Nav.7),
Irigoinia, Ayherre
- irurozqui,*
yrurozqui Johan d'_, homme d'armes à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211), 1401 (Archiv-Nav.215)
- yruyu* Guillem_, homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3), **Harronia**? Ossès 16
- isasary* Ochoa d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- yspulqueta* Johan Garcia, sr de_, homme d'armes, 1384 (Archiv-Nav.46.20.IV), du Bastan?
- itçayll* Ferrando d'_, homme à pied en France sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
- ythurria* Johan Lopiz_, homme d'armes à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
- iturbide* Pero Miguel d'_, homme d'armes, compagnie de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3), éleveurs de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
- iturvide* Lope d'_, garde du château de Mondarran, 1362 (Archiv-Nav.121)
- iturbide* Johan Miquel d'_, homme à pied de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- iturvide* Johan Periz d'_, homme à pied d'Ursua, 1368 (Archiv-Nav.3)
- iturbide* Johan Periz d'_, garde les ports vers le Guipuscoa avec M. d'Ursua, 1378 (Archiv-Nav.26.5.I)
- iturbide* Machin d'_, id., ibid.
- iturbide* Sr d'_, a des porcs, en Bastan? 1381 (Archiv-Nav.12)
- iturvide* Miguel d'_, écuyer, "*mesnadero*", 1389 (Archiv-Nav.58.39.II)
- iturbida,*
iturbide Sr d'_, id., dispensé de l'aide sur la demande de l'évêque de Bayonne, 1393 (Archiv-Nav.69.27.I), procureur de Michelco d'Echevelz, écuyer, touche les gages de la garde du château de Maya, 1404 (Archiv-Nav.81.8.VIII)
- ivarrgaray* Bernat, sr d'_, homme à pied avec Salt d'Ostabarès en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), Ibarre?
- jaç* vaches de Maya, prises à_ par G.A. et Oger de Salt, 1249 (Archiv-Nav.193), **Jaxu**?

- jaureguiçarr* Martin del palacio Vieio, dit bort de_, 1400 (Archiv-Nav.85.21.IX), Bastan?
- jaureguyberri* Peyro de_, homme à pied, compagnie d'Ahaxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190), **Jauregiberria**, Ispoure (Insee)
- jo_o* Gassernaut de_, homme à pied, compagnie d'Ahaxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- la barta* Arnalt de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- la bastida* Per Arnaut de_, serviteur de Lançalot de Navarre, 1407 (Archiv-Nav.83.3.XXV)
- labbadia* Bordat de_, messenger du roi, 1406 (Archiv-Nav.82.8.XXXVI)
- laviz* Pes de_, receveur "*deçà portz*" à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1366 (Archiv-Nav.21.90.V)
- labis, labio* Garchot de_, homme à pied de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- laborda* Sançonet de_, 1364 (Archiv-Nav.187)
- la borda* Johan de_, sert en France sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
- la borda* Arnalt de_, sert en France sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
- labordao* archer du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- lacarreta* Berradeco de_, homme à pied, compagnie de Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
- lacave* Arnalt de_, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7)
- Lagornaga* Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- labarhaga* Gastea de_, élève des porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
- la lane* Pierre de_, témoin de vols à Roncevaux, 1249 (Archiv-Nav.194)
- la mote* Menauto, Menauton de_, homme d'armes du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)
- landarana* Peyron de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- lapar* Sancho Martiniz_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
- larazpe* Semero Atznareitz de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- larça* Pero Garcia de_, homme à pied, compagnie de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)

- larralde* Garss. Arnalt de_, débiteur de P. de Laxaga, avec P.A. d'Apharain Garay et J. et A.S. de Salaverri, 1393 (Archiv-Nav.200, Archiv-Nav.20), Lantabat, Juxue, Orègue, Ilharre, Ainhice-Mongelos, Ispoure? (Insee)
- larre* Yaynies de_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46), Ispoure, Ascarat? m.n. (Haristoy p. 389)
- larrepunte, repuncta* Thomas de_, Dr en décrets, témoin à l'hommage de Gramont, 1386 (Archiv-Nav.60.I), reçu établi à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1392 (Archiv-Nav.63.43.VII)
- lascayn* Guillemot de_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
- lascoaynn* Johan Martiniz de_, homme à pied, compagnie de S. d'Escarat, 1368 (Archiv-Nav.3)
- la seille, la sella* Sr de_, homme à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- lastreira* Na Ramona_, sa maison Heguidoa est pillée par les Naguiturri, 1249 (Archiv-Nav.193)
- laudon* homme d'armes de Peyrot d'Agramont, 1368 (Archiv-Nav.3)
- laxubet* Pe Be de_, témoin à Ostabat, 1394 (Archiv-Nav.69.61.V)
- lelherreguy* Arn. de_, bayle d'Ossès, 1249 (Archiv-Nav.194)
- leon* Ostal de_, à Sancho de Mongelos, 1364 (Archiv-Nav.9)
- lesquilla* Johanco de_, vend deux boeufs à Sainte Engrâce, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VII)
- lesquilla* Michelot de_, le jeune, vient de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1405 (ibid.), Mixe? Garris?
- lesquire* Johanot et Michelot de_, ont des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
- leyo, leyon* Arnauton de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47), **Leyun**, Navarre?
- licarraga* Bernat de_, gages, 1378 (Archiv-Nav.36.4.I)
- liçarren* Peruco de_, gages, 1379 (Archiv-Nav.39.25.IX)
- liçasso* Miguel de_, élève des porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
- liuar, luiar* filius Arnaldi de_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- lixagoia, lixaga, lixuaga* Nicolau de_, péage de Pampelune, 1354, 1355 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46)
- lor* Domingo_, péage de Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48)

<i>lorda</i>	Benais_, homme à pied, compagnie de Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4), Lorda à Irouléguay? (Insee)
<i>luc</i>	Arnalt Guaiussia de_, témoin du vol de J. de Camer contre A. de Saint Jean, 1243 (Archiv-Nav.193), Cize?
<i>luc juson</i>	“ <i>quinta</i> ” des porcs d’Iholdy, d’Armendaritz et de la maison de_, 1294 (BN, Archiv-Nav.7), Lukugain à Ayherre
<i>luch suson</i>	domus de_, après la mention précédente, ibid., Lukugain à Ayherre?
<i>maignan</i>	Petrus_, et Michel son fils, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>malbordes</i>	homme d’armes de P. d’Agramont, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>mantaille</i>	gages, 1379 (Archiv-Nav.40.5.XII)
<i>mantaylle</i>	sergent d’armes, messager du roi auprès des srs de Luxe, Gramont, Domezain, 1384 (Archiv-Nav.47.8.III)
<i>mendie</i>	Guarcea de_, “ <i>portier</i> ”, 1360 (Archiv-Nav.102), Navarrais? Mendia d’Ayherre?
<i>mendivil</i>	Ochoa de_, muletier, de Pampelune à Saint-Palais, 1352 (Archiv-Nav.11.138.VIII)
<i>mesonges</i>	Maquin_, homme à pied de B. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>miranda</i>	Arnaut, sr de_, “ <i>mesnadero</i> ”, 1389 (Archiv-Nav.58.42.V)
<i>muguerça</i>	Johan Martiniz de_, homme à pied, compagnie d’Ascarat, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>muguerça</i>	Garcia Sanchiz de_, homme à pied, compagnie d’Ascarat, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>mureilli</i>	Garcia Arnaut de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>murgui</i>	Johan de_, élève des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12), Murgi , quartier Ahaice à Ossès
<i>muru</i>	Aynaut_, élève des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>murua</i>	Guil. de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Murulu , Murillo à Larceveau (Haristoy p. 249)?
<i>muruco</i>	Pere_, exporte des porcs vers Pampelune, 1362 (Archiv-Nav.48), Muruko ?
<i>nas</i>	Martin Miguel de_, chevalier, témoin à l’hommage du vicomte de Tartas, 1294 (Archiv-Nav.73)
<i>naso</i>	Bernardus de_, “ <i>mesnadero</i> ” U.P., 1327, 1328 (Archiv-Nav.223)

- nas* Garcia de_, 1378 (Archiv-Nav.36.1.III), sergent d'armes, garde de la Tour de la Val Karles, 1378 (Archiv-Nav.33.17. II)
- nas* Maria de_, servante de la reine Léonor, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VIII)
- navarr* homme à pied, compagnie du vicomte (de Baigorri)? en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- oiller* Pere Arnaut d'_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45), Olharria à Lantabat? (Insee)
- oilloqui* Miguel Garcia d'_, va à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211)
- oylloqui* Gaisias Martini d'_, garde du château d'Irouléguay, 1327 (Archiv-Nav.222), **Oilloki**, col entre Ibarolle et Larceveau (Raymond-Dict.), à Ilharre (Insee)
- olça* Garcia Tristan d'_, homme d'armes à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214), **Olço**, **Olce** à Iholdy?
- oleta* Sancho_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45), Cize
- olete* Anecius de_, témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1150-1170 (Livre d'or p. 52)
- orbara* Auria d'_, assignation sur le marché de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1364 (AN9), **Orbara**, Navarre? **Orabarre** = Orègue?
- orçate* “*bustalicia*” (pâturage) dit_ concédé par le roi de Navarre à Ps A. de Saut, 1238 (Archiv-Nav.49)
- ordaidis,*
ordais Egidius_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- orbaitz* Gaissia d'_, témoin à Saint-Jean-Pied-De-Port après 1329 (Archiv-Nav.42)
- orosa* Johan d'_, homme d'armes, témoin à l'hommage de Mixe et d'Ostabaret, 1326 (Archiv-Nav.221)
- orossa* Johannes d'_, sergent d'armes, garde du château de Saint-Jean-Pied-de-Port, avec le chapelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1327 (Archiv-Nav.227)
- oroz* Sancho Miguel d'_, écuyer, “*mesnadero*” U.P., 135 (Archiv-Nav.11.304)
- oroz* Peru d'_, arbalétrier, à Cherbourg, 1396 (Archiv-Nav.215)
- oroz, orotz* Machingo, Matxingo d'_, témoin au scellement du testament de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.198), legs de P. de Laxaga (Archiv-Nav.199)

oroz	Martin, Machin d'_, écuyer, à Cherbourg, 1396, 1401, 1404 (Archiv-Nav.215, Archiv-Nav.216)
orquieta	Hugon Jordana d'_, 1249 (Archiv-Nav.194)
orqi, oroi	Bernart d'_, sert en France sous Gramont, 1353 (Archiv-Nav.4)
orti	Jaymot d'_, envoyé d'Olite à U.P., 1428 (Archiv-Nav.55), Saint-Jean-Pied-de-Port?
osa	Arnaut_, exporte des porcs vers Pampelune, 1364 (Archiv-Nav.47)
oteizca	Machin d'_, homme à pied, compagnie de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
oyllaçar	Johannicot de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47), Olhassaria à Aroue (Insee)
oynnati	Beltran d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
perrie (?)	Johan de_, sert en France sous Gramont, 1353 (Archiv-Nav.4)
parguada	Johan de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46), 1358 (Archiv-Nav.47), voisin de Saint-Jean-Pied-de-Port
pausader, pausade	Benaduc, Meneduc, Monaduc de_, chevalier, a les moulins d'Ossès, 1364 (AN9)
peage	Martin del_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
peregrinat	Bertholoméo_, pension U.P., 1347 (Bru XLIV)
puillaga	Arnalt Sanz de_, 1249 (Archiv-Nav.193)
quessei (?)	Sr de_, ses rentes sont attribuées à J. de Recolde, 1395 (Archiv-Nav.204)
raçu	Johan de_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
ratsu	Guillelmus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), id.?
regue	Bernart de_, 1378 (Archiv-Nav.36.24.I), Orègue?
saguastia	Miguel de_, sert en France sous Lacarra, 1353 (Archiv-Nav.4)
saldayna	péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
sales	Guillem Menaut de Sales, id., 1354 (Archiv-Nav.45)
sancti juliani	Bern. de Saut, Capellanus_, dans le diocèse de Bayonne, 1421 (Arch. B.-P., G 207, Dubarat p. 129), Ahaxe, Ascarat, Ossès?
sant laurens	Johan de_, va en France avec le roi, 1397 (Archiv-Nav.208, Archiv-Nav.72.30.LIII)

- saint laurenz,*
saint lorens Johan de_, sergent d'armes, le roi lui achète une maison qu'il avait à Olite, 1403 (Archiv-Nav.80.10.XLI)
- sancta maria* Brasco de_, prêtre, témoin dans le conflit entre Sorde et le vicomte de Baigorri sur Olhonce, 1167 (Sorde 153)
- sancta maria* Arn., filius Garcie Arn. deu Sees, 1249 (Archiv-Nav.194)
- santa maria* Ga Arn. de_, homme à pied du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)
- santa maria* Arnaut Sanz de_, procureur de P. de Laxaga, 1378 (Archiv-Nav.34.14.XXVII)
- santa maria* Johan de_, en garnison à Cherbourg, 1397 (Archiv-Nav.75.60.VI)
- santa maria* Johan de_, va à Bayonne, 1407 (Archiv-Nav.83.6.XLVI)
- santa maria* Gaxen, sr de_, don d'un collier par le roi, 1399 (Archiv-Nav.76.47.LXXXIX), écuyer d'UP à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav. 314)
- santa maria* Guillem Arnaut de_, chevalier, sert en France, 1399 (Archiv-Nav.77.54.IV), id., 1405 (Archiv-Nav.82.5.XX), id., 1406 (Archiv-Nav.83.4.XXXVII), id., 1407 (Archiv-Nav.83.6.XXXV), id., procureur de J. de Béarn à Bayonne, 1407 (Archiv-Nav.185), en mission, 1407 (Archiv-Nav.83.6.XXXVII)
- sainte marie* Johan de_, écuyer, 1407 (Archiv-Nav.186), Larceveau (Haristoy p. 311), Hélette (Haristoy p. 333), Saint-Jean-Pied-de-Port (Haristoy p. 379)
- sant martin* homme d'armes, va à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.311), Saint-Martin-d'Arberoue, Janitz (Lecumberry)?
- sara* Johan Miguel de_, homme à pied, compagnie de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sarburu* Oger de_, fils de Ar. Gm d'Agramont, 1266 (Archiv-Nav.71)
- savesque* Johan de_, homme d'armes U.P., 1378 (Archiv-Nav.36.45.VIII)
- sarrola,*
sarola pâturage dans un lieu dit_, appartenant à la maison d'Aguerre, 1293-1294 (BN, Archiv-Nav.7), id. à J. de Aguerre, 1328 (Archiv-Nav.8, Archiv-Nav.9)
- sorhola* id., 1364 (Archiv-Nav.9)

<i>saumont,</i> <i>saumon</i>	Arnauton, Ernauton de_, écuyer en 1387 (Archiv-Nav.54.46.XIX, Archiv-Nav.54.30.XV)
<i>saut</i>	Monicot et Johanicot de_, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>seneia</i> <i>serarpet</i>	Micolau_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46) lo basco de_, homme à pied du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sivars, suiars,</i> <i>syvars</i>	Lupus Gaisie et Bernardus de_, frères, 1249 (Archiv-Nav.194), Soyharze à Uhart-Mixe?
<i>soragueta</i>	Ochoa de_, muletier, 1352 (Archiv-Nav.36), de Saint-Jean-Pied-de-Port?
<i>sorarryaga</i>	“ <i>ferreria</i> ” (forge ou mine de fer) de_, d’abord attribuée à Johancoxe et Lope Garcia, puis à Sancho d’Irureta, Johan et Miguel d’Iurrite, fils d’autre Miguel, 1407 (Archiv-Nav.94.3.IV)
<i>soravilla</i>	Arnaut de_, 1358 (Archiv-Nav.47), Sorabil en Mixe (Haristoy)?
<i>sorrossa,</i> <i>sortos</i>	Lupus Sancii et Perriz Ezquerria, frères, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>subiçar</i>	Miguel Ochoa de_, sert au château d’Orçorrotz à Urepel, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XVII)
<i>suviçarr</i>	Miguel Ochoa, sr de_, rente sur la Bidassoa, 1379 (Archiv-Nav.34.20.XXX)
<i>subiçar</i>	Miguel de_, de la Bidassoa, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>sufaratsu</i> <i>sulsayna</i> <i>suyn</i> (?)	B. et Sancius de_, 1249 (Archiv-Nav.194) péage de Pampelune, 1353 (Archiv-Nav.46) Pere Arnalt de_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.?), Suhya à Orègue (Insee)?
<i>tesson</i>	Pern. de la Bidassoa, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>thais</i> <i>thala</i> <i>tingoxea</i>	Johannes de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Etxaiz , Navarre? Martinus de_, 1249 (Archiv-Nav.194), Etxalar , Navarre? homme à pied, compagnie de Luxe, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>tiso</i>	Sancius_, et ses compagnons, 1249 (Archiv-Nav.194)

- turica* Remon Bernat, sr do Castet Nau de_, reçu délivré à Guasernaut d'Yvarolle, sergent d'armes, à Saint-Jean-Pied-de-Port (Archiv-Nav.49.61.IV)
- ualde* Johan d'_, muletier de G. d'Olcotz, porte du blé à Fontarabie, 1249 (Archiv-Nav.193), **Uhaldia** à Ayherre?
- bualde, uhalde* Johant_, 1378 (Archiv-Nav.36.24.I), Johannot, fils de Gastea d'_, Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.34.17.VI)
- bualde, uhalde* Garcia_, garde les ports du Bastan, 1378 (Archiv-Nav.36.1.III, Archiv-Nav.36.18.XXIX), Merin de la Montañas, garde les ports d'Ascape et de Sant Saubador d'Yvaynete, payé à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.34.17.XIV)
- bubalde* Garcia_, a des porcs en Bastan, 1381 (Archiv-Nav.12)
- bubalde* Martin Garcia_, son fils, ibid.
- bubalde* Per Arnaut de_, a des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
- bualde* Martin_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
- bualde* Miguel Garcia de_, sr de la maison Hurrasmeaguerrea, fijodalgo, 1395 (Archiv-Nav.70.5.II), id., fils de Garcia, sr del palacio de Urrassun Aguerrea, fijodalgo, 1400 (Archiv-Nav.85.53)
- uhalde* Peroch d'_, familier de Léon de Navarre, homme d'armes, va en France, 1405 (Archiv-Nav.81.11.XXVII et XXVI), mossen Piers d'_, armé chevalier, 1408 (Archiv-Nav.95.62)
- uhalde* Ochoa d'_, procureur de J. d'Ezpelleta, 1407 (Archiv-Nav.83.13.XXVI), "*donzel*", 1408 (Archiv-Nav.84.1.III)
- uhalde* Michelquo d'_, envoyé par le roi au sr de Luxe à Tardets, 1428 (Archiv-Nav.54)
- uart* Guillem Ernaut d'_, à Cherbourg, 1401 (Archiv-Nav.215), **Uhartia** à Ayherre?
- huart* 1308 (Archiv-Nav.74)
- ubart* Pes d'_, 1351 (Archiv-Nav.33)
- uart* Sr d'_, 1366 (Bru CLIX), Guillem Ar. d'_, chef de gens d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- bart* Petri du_, homme d'armes à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34.21.XXIV)
- uhart, uart* Pere d'_, "*portero*", 1388 (Archiv-Nav.49), Johanna, femme de Pere d'_, 1393 (Archiv-Nav.63.8.XI), don du roi pour lui et ses enfants (Archiv-Nav.174.5.I)

- ubart** Veytro Handia d'_, homme d'armes à Cherbourg, 1399 (Archiv-Nav.77.11.V), Peru Andia d'_, à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
- ubart** Johan d'_, officier condamné, lettres de rémission, 1408 (Archiv-Nav.218)
- ubart** Sr d'_, convoqué par le roi, rivalité des Luxe et des Gramont, 1428 (Archiv-Nav.55), Mixe, Cize, Iholdy, Armendaritz, Ainhice? m.n. (Haristoy)
- uraceta** lo bort d'_, homme à pied, compagnie de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3)
- ureta** Lupus Ochoe de_, "mesnadas de U.P.", 1327-1328 (Archiv-Nav.223)
- urgos,**
urdos 1249 (Archiv-Nav.193)
- uria** Per Ar. d'_, homme d'armes, 1368 (Archiv-Nav.3)
- uriz** Martin Yns de_, témoin à l'hommage de Mixe et Ostabaret, 1320 (Archiv-Nav.221)
- uriz** tour de Sancho Lopiz d'_, à Saint-Jean-Pied-de-Port, où on établit la monnaie, 1386 (Archiv-Nav.196)
- uriz** Sancho Lopiz d'_, avait une tour et des terres près de Saint-Jean-Pied-de-Port, pris par le roi, 1394 (Archiv-Nav.202)
- urondo** Johango d'_, homme à pied, compagnie d'Ascarat, 1368 (Archiv-Nav.3)
- uros** Moss. Gascon d'_, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.209)
- urrea** Bertran de_, homme à pied, sert U.P., 1378 (Archiv-Nav.24.12.XXVIII)
- urrea** Bernarde_, garde du corps du roi, 1378 (Archiv-Nav.36.45. III)
- urtiche** homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- uruçarrete** Pes, sr d'_, débiteur de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.201), Ostabat? Asme?
- usesico** Petrico d'_, possède des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.13)
- uspes** Lubat d'_, homme d'armes d'Uart, 1368 (Archiv-Nav.3)
- usuan** Johan d'_, homme d'armes du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- vergallay** Perrot de_, reçoit un don du roi à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1356 (Archiv-Nav.12.183.XII)

- viella* Goalardet de_, reçoit de l'argent pour libérer les compagnons du sr de Came, Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.34.18.IV)
- ville* Johan de_ dit Goch, exécuteur testamentaire de P. de Luxa, 1365 (Bru CXI)
- viura* Aneco Sancii ou Aossa Sanz, Sancius de_, frères, 1249 (Archiv-Nav.194), **Miura**?

PRÉNOMS

- a.* S_, compagnon de Guil. d'Espelette, 1249 (Archiv-Nav.194)
- adamiz* Martin_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.3)
- anchoco* Muletier, va de Pampelune à Saint-Palais, 1352 (Archiv-Nav.11.138.VIII)
- adrehet* legs de P. de Laxaga à_, 1393 (Archiv-Nav.199)
- andreo* Peyre_, maçon maître des oeuvres du roi en U.P., 1363 (Archiv-Nav.135)
- anequoids,*
enecois Martinus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- aneri, anerii* Lupus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- anto* boucher U.P., estime les vaches des cabañas d'Arrethelie et Ançomoçaharra en Cize, 1376 (Archiv-Nav.33.115.XII), Saint-Jean-Pied-de-Port?
- antossea* péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- ar.* Per., homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- arnaldi* Sancius_, serviteur de G.A. de Garro? 1249 (Archiv-Nav.194), Ossès?
- arnalton* frère de J. Santz, baile du roi de Navarre, 1249 (Archiv-Nav.193)
- arnaut* Guillem, homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- arnaut* frère d'Astruguet, élève des porcs, 1381 (Archiv-Nav.13), Ossès?
- arnaut* Moss. Guillem_, en garnison à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.76.21.IV)
- arnaut* Garcias, homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)

<i>arnautchea,</i>	
<i>arnaut</i>	Pere_, messager du roi, 1394 (Archiv-Nav.70.4.II)
<i>arnauton</i>	qui fut serviteur de moss. Gascon, à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211)
<i>aremon</i>	Ar., homme à pied de Machi de Suescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>aremon</i>	Guillem_, lieutenant du château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1398 (Archiv-Nav.76.74.VIII)
<i>artus</i>	Bernart_, témoin à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1249 (Archiv-Nav.193), à Saint-Jean-Pied-de-Port?
<i>astruguet</i>	1381 (Archiv-Nav.13), v. Arnaut à Ossès?
<i>avel</i>	Garcia_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>augerot</i>	peage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>benardon</i>	gages, 1379 (Archiv-Nav.40.51.XI)
<i>beraids</i>	Semen_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>berdot</i>	écuyer de panetterie, 1408 (Archiv-Nav.84.1.III)
<i>bernait</i>	Pe_, exporte des porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>bernait</i>	Arnalt_, marchand, perd ses biens sur des nefs bayonnaises, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>bernait</i>	Arnalt_, lo joven, témoin de la perte ci-dessus (ibid.)
<i>bernait</i>	Pes_, commissaire à la levée des aides en “ <i>Otrapuertos</i> ”, 1367 (Archiv-Nav.25.77.I)
<i>bernat</i>	Arnaut_, a des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>berradeco</i>	homme à pied, compagnie de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>berradeco</i>	homme d’armes du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>bertrachea</i>	homme à pied de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>bertranet</i>	“ <i>massip</i> ” de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>betrisea</i>	peage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>bidallot</i>	accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208)
<i>bracsa</i>	Martinus_, compagnon de G.A.? et Amigot de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194), Ossès?
<i>brasc</i>	Arnalt_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>brasco</i>	homme à pied, compagnie de Luxe, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>breti</i>	serrurier, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)

- chemen** Garcias_, Michael son fils, 1249 (Archiv-Nav.194), v. Oarriz
- domengo** homme à pied, compagnie du vicomte (de Baigorri?) en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
- domengon** Maistre_, recueil des vivres pour Cherbourg, 1394 (Archiv-Nav.203), Cize?
- domingot** 1249 (Archiv-Nav.194), v. Hareta Harraça
- domingo** don_, chapelain de Labau, 1422 (Arch. B.-P., G 207, Du-barat p. 124)
- doussina** Veuve de Soula, don du roi pour aller en “*Cascoynna*”, 1397 (Archiv-Nav.75.21.XI)
- enecoitz,**
- enecoiz** Martinus_, familier de Martinus Eiz, 1249 (Archiv-Nav.194)
- enecot** homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- eniegueitz** Martinus_, 1247 (Archiv-Nav.49), A. Lérin
- enriquitz** Ferran_, bayle de Labastide-Clairence avant 1367 (Bru CLXXXVII)
- eraldeco** péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
- erlandeco** péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- guilemo** Pere_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- guillemot** Arnaut_, collier offert par le roi, 1396 (Archiv-Nav.72.15.X)
- guillem** homme à pied, compagnie du vicomte (de Baigorri?) en Normandie (Archiv-Nav.190)
- guillemot** homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
- guillemotz** Jean_, homme à pied, compagnie de Liçaraçu, 1368 (Archiv-Nav.3)
- herandeco** péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
- hortunia** homme d’armes du sr de Domezain, 1368 (Archiv-Nav.3)
- yivaynés** Johan_, homme à pied, compagnie de vicomte (de Baigorri?), 1353 (Archiv-Nav.190)
- jacomin** homme d’armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3), v. J. d’Alamaynna
- jaque, yacue** homme d’armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- johan** Maestre_, homme d’armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
- johan** don Arnalt_, marchand, 1249 (Archiv-Nav.193)
- johannis** Lupus_, Gonsalvo_, 1249 (Archiv-Nav.194)
- lopyz** Garcia_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)

<i>lupi</i>	A_, serviteur de S. d'Arraidu, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>machin</i>	homme à pied de B. et M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>machin</i>	homme à pied du vicomte (de Baigorry?), 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>machingo</i>	homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>martin</i>	lo medge, compagnie de Luxe, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>martin</i>	Machin_, homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>martin</i>	Machin_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>martin</i>	moss., sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>maitiniz</i>	Johan_, muletier, va à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214)
<i>menauton</i>	pasteur, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>menauton</i>	homme d'armes, compagnie de Luxe, 1368 (Archiv-Nav.3), de Béguios?
<i>menauto</i>	boucher (voir Arnauto, boucher), 1376 (Archiv-Nav.33.115.XII), Saint-Jean-Pied-de-Port?
<i>michael</i>	Martinus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>micel</i>	" <i>massip qui fo d'Orthebie</i> ", legs de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>micelco</i>	arbalétrier à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.216)
<i>micolau</i>	legs de P. de Laxaga à_, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>miguel</i>	homme à pied, compagnie du vicomte (de Baigorry?) en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>ochoa</i>	Garcias, bayle de Rocafort, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ochoa</i>	Lope, bayle de Camer (Came), 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>ochoa</i>	homme à pied, compagnie du vicomte (de Baigorry?) en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>ochoa</i>	Martin_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>ortitz</i>	Sanchetz_, Donval, Dagueil, 1249 (Archiv-Nav.193), Roncevaux?
<i>ortiz, ortyz,</i>	
<i>ortyds</i>	Johannes_, 1249 (Archiv-Nav.194), compagnon de G.A. d'Espelette et de G.A. d'Amigot de Garro, à Ossès?
<i>ortiz</i>	Per_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>pechit</i>	homme à pied, compagnie Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)

<i>pechot</i>	Menaut, aperat_, sert sous Gramont, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>pedro</i>	serviteur de Johan Çuria, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>pegen</i>	exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>pegenauchea</i>	homme d'armes de Gramont, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>pegenauxea</i>	messenger, accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208)
<i>peires</i>	Johannes_, merin du roi, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>periz</i>	Johan_, " <i>fijo del comendador</i> ", gages, 1379 (Archiv-Nav.39.12.I)
<i>perocho</i>	homme d'armes de Gramont, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>peruz, periz</i>	Johan_, homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>petrichia</i>	homme à pied de Lacarra, en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>petrico</i>	garde du corps du roi, 1378 (Archiv-Nav.36.45.III)
<i>petri sanz</i>	Johanicot de_, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>peynauchea</i>	homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>peyenauchia</i>	homme à pied, compagnon du " <i>bort</i> " de Luxe en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>peyreton</i>	garde du corps du roi, 1378 (Archiv-Nav.36.45.III)
<i>raulet</i>	" <i>lo perisser</i> ", créancier de la succession de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>sanchiz</i>	Garcia_, homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sanchot</i>	serviteur de Johan Çuria, péage de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>sancii</i>	Garcias_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sancii</i>	Guillelmus et Aneco_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sancii</i>	P_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>sancii</i>	Arnaldus_, sergent d'armes, garde du château de Rocabrun, en substitution de M.P. d'Avessa, 1327 (Archiv-Nav.222)
<i>sancis</i>	Johan_, homme à pied du vicomte (de Baigorry?) en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>sançot</i>	archer du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sançot</i>	homme à pied du sr de Garro, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>sans</i>	Ochoa_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>santz</i>	Eneco_, 1249 (Archiv-Nav.194)

<i>santz</i>	J_, bayle du roi de Navarre, tué par J. de Camer, 1249 (Archiv-Nav.190)
<i>santz</i>	Betri_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>sanz</i>	Arn., garde du corps du roi, 1378 (Archiv-Nav.36.45.III)
<i>semeneitz,</i> <i>semeniz</i> <i>semeneitz,</i> <i>semeniz</i> <i>semeno</i>	Garcias_, 1249 (Archiv-Nav.194)
	Semen_, 1249 (Archiv-Nav.194)
	homme à pied, compagnie du vicomte (de Baigorri?) en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>semerot</i>	“ <i>lo baster</i> ”, a des porcs en commande à Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>semerot</i>	Altaro (?)_, à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34.21.XXIV)

SURNOMS

<i>ambazedor</i>	Johannes_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>basco volant</i>	gages, 1379 (Archiv-Nav.50.40.XIII)
<i>basquin</i>	Johan de? dit_, 1394 (Archiv-Nav.60.4)
<i>basquinat</i>	à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34.21.XXII)
<i>belç</i>	Martin_, homme à pied, compagnie de Lacarra, en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>belça</i>	Martin_, garde la “ <i>Juderia</i> ” de Montréal avec Johan d’Aynoa, 1379 (Archiv-Nav.39.25.IX)
<i>belz</i>	Guilemet et Machingo_, fils de Martin_, élèvent des porcs à Baigorri, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>velça</i> <i>belco</i>	Peru_, écuyer, 1366 (Archiv-Nav.21.19.I)
	homme à pied, compagnie de Luxe, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>biscondea</i>	Guillemot dit_, familier de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.69.33.X)
<i>blanc</i>	Sancius Arnaldi_, fils d’Arnaud, serviteur de G.A. de Garro, compagnon de G.A. d’Espelette, 1249 (Archiv-Nav.194), à Ossès
<i>bolant</i> <i>volant</i>	homme d’armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
	Basquin_ et Basquin de Chusquo, 1379 (Archiv-Nav.39.44.X)
<i>bon varron</i>	Arnalt_, a des terres à Uhart, 1364 (Archiv-Nav.9)

<i>bort</i>	S°_, homme à pied, compagnie de Lizarazu, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>bort</i>	del_ (d'Iruleguy?), exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>brun</i>	Martin_, écuyer à Cherbourg, 1404 (Archiv-Nav.216)
<i>caxau</i>	Machin_, homme à pied, compagnie de Luxe, en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>cambiator</i>	Bon Pere Arnalt lo_, perd ses biens sur une nef bayonnaise, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>comesera</i>	homme d'armes de M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>chico</i>	Johan_, à Cherbourg, 1378 (Archiv-Nav.34.21.XXII)
<i>chippya</i>	Arn. Lupi_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>chipia</i>	Johan_, exporte des porcs à Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>chuste</i>	Martinus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>suria</i>	Lupus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>currylla</i>	Ar_, péage de Pampelune, 1350 (Archiv-Nav.44)
<i>çuria</i>	Garcia, Johan, Martin, Miguel, Peirot, Petrot, Pere_, péage de Pampelune, 1350-1362 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.48)
<i>çuri</i>	Garciot_, muletier, 1357 (Archiv-Nav.152)
<i>eregue</i>	Domingo_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>escolan</i>	Arn. Guil., fils de Guil_, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>ezquer,</i> <i>ezquerria</i>	Pero_, péage de Pampelune, 1354, 1355 (Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46)
<i>faber, fabri</i>	Sancius_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>faure</i>	Johan_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>ganco</i>	homme d'armes de P. d'Agramont, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>gascon</i>	Michael_, sergent d'armes, alcayt du château de la Nau Peciada (Labastide-Clairence), v. 13??, enquête de 1347 (Archiv-Nav.225) et du château de Mondarran " <i>in fronteira de la Bort</i> ", 1327 (Archiv-Nav.222)
<i>gogozra</i>	Brasco_, témoin à Çaro, 1189, 1334 (Procès p. 111)
<i>gorria</i>	Ochoa_, muletier, 1344 (Archiv-Nav.31.42), Garchot son serviteur, muletier, va de Pampelune à Saint-Palais, 1352 (Archiv-Nav.11.??)
<i>goria</i>	Michel_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>gorricbo</i>	Ochoa_, écuyer de M. d'Ayvar, 1396 (Archiv-Nav.71.40.VI)

<i>yhusco</i>	Martin_, homme à pied de Lacarra, en France, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>yhusco</i>	Basco_, 1379 (Archiv-Nav.40.5.XII)
<i>chusquo</i>	Basquin de_, 1379 (Archiv-Nav.69.44.X)
<i>yhusco</i>	el Basco_, sergent d'armes, 1382 (Archiv-Nav.43.5.XIII)
<i>yhusco</i>	Basco_, écuyer du roi, mission U.P., 1392 (Archiv-Nav.67.24.XV), accompagne le roi en France, 1397 (Archiv-Nav.208), voir Sala à Aïcirits, Aguerre à Bustince, Lacarre, Larceveau
<i>yputsa</i>	Johan_, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>ypuca</i>	Per Arnaut, aperat_, garde du château de Rocafort, sous P.S. de Lizarazu, alcayt du même château, 1389 (Archiv-Nav.57.68.II)
<i>ypuzça</i>	Pere Arnt dit_, id., 1393 (Archiv-Nav.64.13.I), id., 1395 (Archiv-Nav.64.18.XXIX)
<i>jugador</i>	Blasco_, homme à pied de Gramont, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>ladron</i>	Petrus_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>lo lonc</i>	Johanin_, homme à pied de Lizarazu, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>macurra</i>	Johane_, élève des porcs à Ossès, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>mila ure</i>	Pes Aperat_, témoin à Roquefort, 1374 (Archiv-Nav.28.39.II)
<i>moça</i>	Pascoal_, collecteur de l'aide U.P., 1388 (Archiv-Nav.49)
<i>moyco</i>	el tendero, caution de G.A. de Lassa, 1381 (Archiv-Nav.12)
<i>murgo</i>	Cargo_, muletier, péage de Pampelune, 1355 (Archiv-Nav.46)
<i>musco</i>	lo mulater, muletier, péage de Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>mussila</i>	Martin Martiniz, dit_, 1381 (Archiv-Nav.12), d'Echalar?
<i>mutil churi</i>	Garchot_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>nebot</i>	homme d'armes à Cherbourg, 1398 (Archiv-Nav.211)
<i>oyllasco</i>	Sancho_, péage de Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>parvus</i>	Arn. Lupi_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>pastor</i>	Arnauton_, exporte des porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>pei de crabe</i>	Arn. Bernardi, dictum_, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>pipirrcó</i>	Guillen Bernat, clamado_, témoin à Saint-Palais, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>polet</i>	Johanin_, homme à pied de Gramont, 1368 (Archiv-Nav.3)

<i>sant gazte</i>	valet de chambre du roi, 1406 (Archiv-Nav.93.28.VI)
<i>senes cala</i>	compagnon de G.A. de Garro, 1249 (Archiv-Nav.194), v. Hareta, Harraca
<i>senes callum</i>	regis Navarre et G.A. de Saut, 1249 (Archiv-Nav.194)
<i>solaz</i>	écuyer de panetterie, 1400 (Archiv-Nav.85.5.II)
<i>suguar</i>	Sancho dit_, éleveur de porcs, 1381 (Archiv-Nav.13)
<i>tixuelo</i>	Johanexea_, messager du roi vers le sr de Gramont, 1428 (Archiv-Nav.55)

POSSESSIONS DES GRAMONT

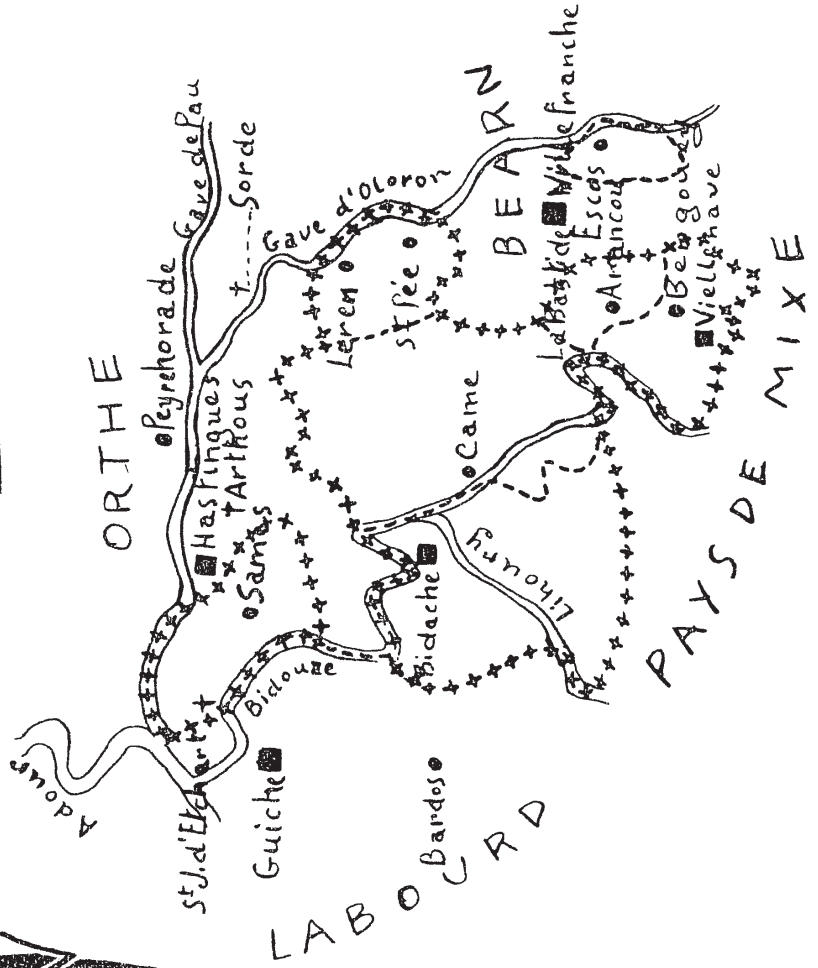
Nous avons groupé sous ce titre:

– les membres de la famille de Gramont dont nous avons relevé les mentions,
– les paroisses d'Arancou, Bergouey, Bidache, Came, Escos, Sames, Vielle Nave.
Sans doute la plupart de ces paroisses sont-elles de Basse-Navarre (Guiche, paroisse labourdine, n'est entrée que tardivement dans les possessions des Gramont) mais toutes sont unies par les vicissitudes historiques et par leur situation entre les pays de langue basque et ceux des parlers romans. Nous avons joint quelques toponymes de Sorde, isolés de la région de langue basque.

GRAMONT

<i>agramont</i>	1105-1119 (Sorde 9), 1150-1167 (Sorde 87, 93, 94, 116), passim
<i>agromonte</i>	de_, XII ^e siècle (Guide-St-Jacques p. 22), 1327-1328 (Archiv-Nav.225, Archiv-Nav.8), 1386 (Archiv-Nav.60.1)
<i>agrimontis</i>	(gén.), v. 1125 (Sorde 63)
<i>agrimonte</i>	de_, 1119-1136 (Sorde 81, 82, 84)
<i>agrimontis</i>	castrum, 1244 (Raymond-Dict.)
<i>gramont</i>	1252 (Bémont p. 305)
<i>egremont</i>	v. 1300 (Julius E I, F ^o 425), 1399 (Raymond-Dict.) 14.6.1400 (RGascons)
<i>eggremond</i>	28.3.1328 (Raymond-Dict.)
<i>egermond</i>	28.6.1328 (RGascons)
<i>agremont</i>	fin XII ^e (Raymond-Dict.), 1348 (Arch. B.-P., Exchequer 170), 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXI et XXXIX), 1390 (Archiv-Nav.59.76) 16.1.1414 (RGascons)
<i>gramonte</i>	de_, 10.4.1358 (RGascons)

Possessions _____ des _____ Gramont



Carte 6
Les possessions des Gramont

- aigremont** fin XIII^e (Raymond-Dict.), 1359 (Archiv-Nav.92), 1385 (Archiv-Nav.45.29.II), 1391 (Archiv-Nav.61.27, Archiv-Nav.61.71.IV), 1396 (Archiv-Nav.72.12.XIV)
- gramont** 1374 (Archiv-Nav.21), 1415 (Archiv-Nav.25.92.III), 20.10.1441 (RGascons), 16.8.1442 (RGascons), 1451 (Arch. B.-P., E 353)
- gramont** 1456 (Raymond-Dict.)
- agramont** Bergon Garsia de_, 1105-1119 (Sorde 9)
- agrimontis** de Agrimonte, d'Agramont, Bibianus_, v. 1125, 1119-1136, 1150-1167 (Sorde 63.81.82.84.116)
- agromonte** Vivianus d'_, XII^e siècle (Guide-St-Jacques p. 22)
- agramont** Raimon de_, moine de Sorde, 1150-1167 (Sorde 87.94)
- agramont** Albire de_, crève les yeux à Bernardus de la Cassie, meurtrier de Semero de Bastan, 1150-1167 (Sorde 93)
- agramont** Vivian d'_, reçoit le château d'_ de Sancha le Fort, roi de Navarre, Arn. Guilhem, son fils, le tient de Sanche et de Thibaut I, en fait hommage au roi d'Angleterre, devient partisan du roi d'Angleterre, 1249 (Archiv-Nav.193)
- agramont** Auger d'_, frère d'Arn. Guilhem, 1249 (Archiv-Nav.193)
- agramont** Bernart d'_, 1249 (AN193), Nogriss ou Noguiss (N'Oger?) d'_, 1249 (Archiv-Nav.193)
- gramunt** Arnaldus W. de_, 1252 (Brémont p. 305)
- agramont** Arnalt Guillem d'_, et ses fils Arnalt Guilhem et Oger de Sarburu, 1266 (Archiv-Nav.71)
- agramont** Arnalt Guillem, seigneur d'_, et son fils A.G. reçoivent dix "caverias", 1266 (Bru XXV)
- agromonte** Guillelmus Arnaldi de_, bayle de Labastide-Clairance, 1327-1328 (Archiv-Nav.223, Archiv-Nav.8)
- egremont** château d'_, Raimundus Brunis d'_, W. Arn. et Arn. d'_, v. 1300 (Julius E I, F° 425)
- agramont** Art Guillem, seigneur de_, 1326 (Archiv-Nav.144, Archiv-Nav.221)
- egermond,**
eggremund
agromonte Ar. Guillem, seigneur de_, 28.3. & 28.6.1328 (RGascons)
- agromonte** dnus Arnaldus Wi. de_, Guills Arnaldi, Arnaldus Guilhemi de_, 1328 (Livre-Etablissements pp. 242, 243, 246)
- agromonte** Bebianus de_, chanoine de Dax, 1328 (Livre-Etablissements pp. 243, 246)

- agremont** Arnaut Guilhem, seigneur d'_, chevalier, entente avec P. de Labrit, 1348 (Arch. B.-P., Exchequer 170)
- agromonte** Ogerus de_, écuyer, “*mesnadero*”, 1327-1328 (Archiv-Nav.8, Archiv-Nav.223)
- agramont** Martin d'_, 1347 (Bru WLIV), “*mesnadero*”, 1351 (Bru XLI)
- agramont** al joven sr d'_, 1347 (Bru XLIX), Arnalt Rémon, sr joven d'_, sert en France, 1353 (Archiv-Nav.4), id., caution d'Arnaud d'Ibarreuta, 1360 (Archiv-Nav.95), noble, don Arnalt Aremon, sr d'_, 1368 (Archiv-Nav.25.92.III), sr d'_, et su hijo, 1378 (Archiv-Nav.36.5.I), id., gages pour hommes d'armes, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXXI), seigneur de_, contribution de Mixe, 1385 (Archiv-Nav.192), Ernaut Arremon, seigneur d'_, assigné à résidence au château de San Martin de Unx, 1389 (Archiv-Nav.57.20.II)
- agramont** Oger d'_, seigneur de Vardos et de Lerga, sa femme Elena, fille de don Johan de Mauléon, son fils Ogerot d'_, écuyer, 1350 (Archiv-Nav.73.29)
- agramont** Maurin d'_, Arnalt Guillem d'_, servent en France sous le seigneur d'_, 1353 (Archiv-Nav.4)
- agramont** Bernat d'_, “*aperat Bessaillac*”, id., 1353 (Archiv-Nav.4)
- agramont** bort de_, 1357 (Bru LII), 1368 (Archiv-Nav.23.81.IX)
- gramonte** sr de_, 10.4.1358 (RGascons 70)
- agramont** Guillem Arnaut d'_, compagnon du seigneur d'_, 1358 (Bru LIII), 1360 (Archiv-Nav.95), 1367 (Archiv-Nav.195)
- agramont** Bertran d'_, compagnon du seigneur d'_, 1358 (Bru LIII), “*mesnadero*”, 1359 (Archiv-Nav.92), 1367 (Archiv-Nav.195), 1378 (Archiv-Nav.36.53.VIII), Martin d'_, compagnon du seigneur d'_, 1358 (Bru LIII), 1367 (Archiv-Nav.195), Mois d'_, homme d'armes, compagnie de B. et M. de Suhescun, 1368 (Archiv-Nav.3), Perrot, Peirot d'_, 1368 (Archiv-Nav.3, Archiv-Nav.22.81.CXII), Pes d'_, écuyer, reçoit pour ses “*mesnadas*” une assignation sur les 10 vaches et 4 saumons dus par la Soule, 1377 (Archiv-Nav.34.5.XIV), Peirot d'_, 1378 (Archiv-Nav.36.5.I), id., 1379 (Archiv-Nav.37.5, F° 5), 1388 (Archiv-Nav.57.30. II), “*alcayt*” du château de Miraglo, 1391 (Archiv-Nav.64.7.XXX)

- agramont** Arnalt Guillem, fils aîné de Arnalt Arémon, seigneur d'_, est fait "*ricombre*", 1374 (Archiv-Nav.), épouse Isabelle, reçoit un don du roi, 1374 (Archiv-Nav.28.78.VII)
- agremont** Arnalt Aremon, fils aîné du seigneur d'_, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXXIX)
- agramont** Arnalt Arremon, fils de Arnalt Aremon, seigneur de_, et de Bidayen, hommage au roi de Navarre, 1386 (Archiv-Nav.60.I)
- agramont** le fillot d'_, don du roi pour son mariage, 1374 (Archiv-Nav.28.51.XXIII), el filhot de Gramont, 1374 (Archiv-Nav.21)
- agremont** Arnaut Aremon d'_, seigneur de Came, "*ricombre*", 1378 (Archiv-Nav.34.18.XL, Archiv-Nav.43.79.I), FILLOT d'_, seigneur de Camer, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXXVII)
- agramont** Robert d'_, écuyer, 1376 (Archiv-Nav.30.26), Miramonda d'_, abbesse de Sainte Marie de Marseille, reçoit du roi de Navarre 60 s. par an, 1376 (Archiv-Nav.33.52.XXXVII), Ogier d'_, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XL, Archiv-Nav.42.79.I), envoyé pour payer la rançon des pèlerins de Savoie pris par les Anglais à la sortie de la Navarre près du Béarn, 1385 (Archiv-Nav.49.77.IV), Ogerot d'_, "*donzel*" du roi, reçoit le patronage des églises de Sant Ciprian d'Artieda, Sant Pedro de Meoz, Sta Maria d'Artaxo en Navarre, 1402 (Archiv-Nav.87.2.III), Espain, sire d'_, chef de gens d'armes, 1378 (Archiv-Nav.36.34.XIII), Berdot d'_, seigneur d'Auns (?), 1379 (Archiv-Nav.34.18.XXXIII), Fortaner d'_, homme d'armes, 1378 (Archiv-Nav.34.11.XVII), au château d'Irouléguay, 1378 (Archiv-Nav.34.11.XVI), 1378 (Archiv-Nav.35.60.III), prisonnier à Uroz et Pampe-lune, 1368 (Archiv-Nav.57.72.III), écuyer, mesnadero, 1389 (Archiv-Nav.58.44.VIII), reçoit la garde du château d'Escos et les droits du roi sur Bidache, 1391 (Archiv-Nav.61.27)
- aigremont** Johanco d'_, 1385 (Archiv-Nav.45.29.II), Johan d'_, "*donzel*" du roi, 1391 (Archiv-Nav.61.71.IV), fils de Arnalt Aremon, hommage, 1398 (Archiv-Nav.76.30)
- egremont** Johan, dnus d'_, reçoit du roi d'Angleterre Arancou, Saint-Pée de Leren, Leren, 14.6.1400 (RGascons)

<i>acromonte</i>	Johanes de_, cleric de Bayonne, témoin à l'hommage de Gramont, 1386 (Archiv-Nav.60.I)
<i>acromonte</i>	Petrus de_, id., 1386 (Archiv-Nav.60.I)
<i>acromonte</i>	Biviano de_, id., 1386 (Archiv-Nav.60.I)
<i>agramont</i>	Bibiot d'_, huissier d'armes, garde du château de Sanchavarca, 1378 (Archiv-Nav.55.38)
<i>agremont</i>	Bernart d'_, huissier d'armes, 1390 (Archiv-Nav.59.76.I), écuyer, va servir en France (autogr. Gramont), 1396 (Archiv-Nav.72.30.LX), retourne en Navarre " <i>vers son ostel</i> ", 1398 (Archiv-Nav.75.9.I)
<i>aigremont</i>	Agnès, dame d'_, écuyère de la reine, 1396 (Archiv-Nav.72.12.XIV)
<i>agramont</i>	Arnaut Aremon d'_, 1403 (Archiv-Nav.89.90.XXV)
<i>agramont</i>	Arnaut Guillem d'_, bayle de Labastide-Clairence, 1405 (Archiv-Nav.92.26.I, Archiv-Nav.92.38.V)
<i>agramont</i>	Bertran d'_, protonotaire du Pape, (+) 1406 (Archiv-Nav.93.21.II)
<i>agramont</i>	Arnaut Arremon d'_, écuyer, fijodalgo, demeure à Eslava, 1408 (Archiv-Nav.95.105.V)
<i>agremont</i>	seigneur d'_, 16.1.1414 (RGascons)
<i>gramont</i>	Ar. Gm de_, prébendier de Saint-Michel, témoin à Bidache, 1415 (Archiv-Nav.25.92.III)
<i>agramont</i>	Mossen Gracian d'_, convoqué aux Cortes, 1428 (Archiv-Nav.52)
<i>gramont</i>	Ruppert de_, 1428 (Archiv-Nav.52)
<i>gramont</i>	Franciscus, dnus de_, 20.10.1441 (RGascons)
<i>gramont</i>	dnus de_, dépouillé de Came comme rebelle par le roi d'Angleterre, 16.8.1442 (RGascons)
<i>gramont</i>	seigneur de_, accompagne le comte de Foix, traité d'Ayherre, 1451 (Arch. B.-P., E 353)

ARANCOU

<i>aranque,</i>	
<i>arranque</i>	1119-1136 (Sorde 80, 81)
<i>arancoen</i>	XIII ^e (Sorde 80)
<i>arancoe</i>	XIII ^e (Sorde 81)
<i>aranquein</i>	1246 (Sorde 135)
<i>aranquoen</i>	de villa de_, 1328 (Archiv-Nav.8), 1403 (Raymond-Dict.)

<i>arancoey</i>	v. 1360 (Raymond-Dict.)
<i>arancoenb</i>	1360 (Raymond-Dict.)
<i>arrancoy</i>	1364 (Archiv-Nav.4)
<i>arrancoeynb</i>	1372 (Raymond-Dict.)
<i>arancoinb</i>	1372 (Raymond-Dict.)
<i>arenchu</i>	concédé à J., dnus de Gramont, 14.6.1400 (RGascons)
<i>arranque</i>	Endregot de_, donne à Sorde un verger à Arancou, 1119-1136 (Sorde 80)
<i>aranquein</i>	Per d'_, frère de l'hôpital d'Ordios, 1246 (Sorde 135)

BERGOUÉY (BURGE)

<i>bergui</i>	v. 980 (Raymond-Dict.), 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>bergoi</i>	molendinum de_, v. 1125 (Sorde 63), XIII ^e (Raymond-Dict.)
<i>berguy</i>	villa de_, 1293 (BN), XIII ^e (Sorde 63), marché de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>nergoy</i>	1286 (Raymond-Dict.)
<i>bergoey</i>	gens de_, 1248 (Arch. B.-P., Exchequer 170), 1381 (Archiv-Nav.14), 1397 (Raymond-Dict.)
<i>berguey</i>	Villa de_, 1364 (AN9), rente sur_, à U. de Sorhaburu, 1389 (Archiv-Nav.50.65.II)
<i>bergoei</i>	péage de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>ber guynn</i>	Arnaldus dictus_, 1293-1294 (BN)
<i>bergoey</i>	Menaut de_, écuyer, 1381 (Archiv-Nav.44.21.V)

BIDACHE (BIDAXUNE)

<i>bidaxen</i>	Villa de_, 1293-1294, péage et marché de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>vidaxen</i>	1312 (Raymond-Dict.), rentes sur_, à U. de Soraburu, 1389 (Archiv-Nav.58.65.II), 1489 (Raymond-Dict.)
<i>bidassun</i>	1328 (Livre-Etablissements p. 243)
<i>beati jacobi</i>	
<i>de bidaischen</i>	super altarius_, 1328 (Livre-Etablissements p. 243)
<i>vidayxon</i>	1329 (Raymond-Dict.), hommage de_ par A.G. de Gramont au roi de Navarre, 1342 (Bru XXXIV)
<i>bidaysso</i>	1329 (Archiv-Nav.76)

<i>bidassen</i>	1347 (Bru XXXVII), chapelain de_, célèbre la messe à Labastide-Clairence au moment de la fondation, 1313 (Enquête de 1347, Archiv-Nav.225)
<i>bidayschen</i>	1348 (Arch. B.-P., Exchequer 170)
<i>bidayszen</i>	villa de_, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>bidaxe</i>	1415 (Archiv-Nav.25.92.III)

CAME (AKHAMARRE)

<i>acamer</i>	1072-1105 (Sorde 32)
<i>acamar</i>	1072-1105 (Sorde 32)
<i>camer</i>	1105-1119 (Sorde 86), 1150-1167 (Sorde 3, 94, 100, 153), 1190 (Livre d'or p. 69), château de_, pris par le roi de Navarre au roi d'Angleterre, 1249 (Archiv-Nav.194), passim, villa de_, 1328 (Archiv-Nav.8), id., 1364 (Archiv-Nav.9), route de_ à Bidache, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>sancti martini</i>	
<i>de camer</i>	eccl., 1105-1119 (Sorde 86), v. 1150 (Sorde 100)
<i>camera</i>	1249 (Archiv-Nav.193)
<i>cama</i>	dominium de_, au roi d'Angleterre par suite de la rébellion du seigneur de Gramont, 16.8.1442 (RGascons), 1489 (Raymond-Dict.)
<i>cammes</i>	1463 (Raymond-Dict.)
<i>acamer</i>	Ot Gilem de_, 1072-1105 (Sorde 32)
<i>camer</i>	Petrus Aurelie de_, 1150-1170 (Sorde 3)
<i>camer</i>	Brasc Gilem et Gassiegilem de_, et de Manz Barraute, frères, 1105-1119 (Sorde 86)
<i>camer</i>	Albinus de_, son fils et son petit-fils, 1105-1119 (Sorde 86)
<i>camer</i>	Wil. Bernardi de_, moine de Sorde, 1150-1170 (Sorde 94), abbé exilé de Sorde, 1167 (Sorde 153)
<i>camer</i>	Gilelmus de Sto Martino de_, v. 1150 (Sorde 100)
<i>camer</i>	Petrus et Arnaldi de_, 1150 (Sorde 100)
<i>camer</i>	R. Ar. de_, 1193 (Livre d'or p. 68)
<i>camer</i>	Per W. de_, moine de Sorde, 1241-1246 (Sorde 62, 135)
<i>camer</i>	Camera, Joan de_, sujet du roi d'Angleterre, 1249 (Archiv-Nav.193)
<i>camer</i>	Lope Ochoa, bailli de_, partisan du roi de Navarre, 1249 (Archiv-Nav.194), J. de_, et R.A. dnus de_, engagé la dime de Sames, 1255 (Livre d'or pp. 159, 161)

<i>camer</i>	Joane de_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 202)
<i>camer</i>	Doad ou Doat de_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or pp. 226, 240)
<i>camer</i>	dnus de_, aux gages du roi d'Angleterre, 1297 (P.R.0. 3)
<i>camer</i>	Fortenarius de_, banni, 14.10.1343 (R.Gascons)
<i>camer</i>	Arnalt Aremon d'Agramont, seigneur de_, "mesnadero", 1378 (Archiv-Nav.42.79.II)

ESCOS (EZKOZE)

<i>escoi</i>	1105-1119 (Sorde)
<i>escoz</i>	villa de_, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>escos</i>	villa de_, 1294 (Archiv-Nav.7)
<i>escotz</i>	casa d'_, contribution au changement du seigneur, qui était le seigneur d'Agramont, 1351 (Archiv-Nav.33), villa d'_, 1364 (AN9)
<i>esc</i>	contribution en orge de la part d'_ à P.S. de Liçaraçu, 1388 (Archiv-Nav.197)
<i>escos</i>	garde du château d'_, à Fortuner d'Aigremont, écuyer, 1391 (Archiv-Nav.61.27)
<i>ezcoz</i>	accord entre le roi de Navarre et le seigneur d'Agramont sur_, 1392 (Archiv-Nav.63.33.XII)
<i>escoi</i>	Lob Gilem de Mans Barraute et d'_, 1105-1119 (Sorde 685)
<i>escot, escod</i>	Johan_, maçon à la Monnaie de Saint-Palais, 1351 (Archiv-Nav.2)

SAMES

<i>sames</i>	dîme de_, engagée par J. de Camer, avril 1255 (Livre d'or pp. 159, 161)
<i>sammes</i>	1463 (Raymond-Dict.)
<i>sames</i>	Johanes de_, donne la moitié de l'église de Beyrina à Sorde, v. 1125 (Sorde 79)
<i>echars</i>	1445 (Raymond-Dict.), commanderie Saint Jean d'Etchart, hameau

VIELLENAVE (ERREITI)

<i>villanueva</i>	accord entre le roi de Navarre et le vicomte de Tartas, 1247 (Archiv-Nav.70)
-------------------	--

<i>villa nova</i>	“ <i>super castro de_ quasi diruto et super pedagiis</i> ”, procès entre le roi de Navarre et le vicomte de Tartas, 1293 (BN)
<i>vyla nueva</i>	Hommage du vicomte de Tartas au roi de Navarre, 1247 (Archiv-Nav.39)
<i>villanova</i>	Hommage du vicomte de Tartas au roi de Navarre, 1247 (Bru XII)
<i>villanova reyti</i>	Lo castet de_, 1308 (Raymond-Dict.)
<i>erreyti</i>	Bidaxen et Burguey dans les terres de Gramont et le royaume de Navarre, 1257 (Archiv-Nav.75.38), péage de_, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>viele nave</i>	Johan de_, notaire, clerc, instrumente à Jaxu pour Sorde, 1359 (Archiv-Nav.13.216.VI)
<i>agramont</i>	el sr de_, Fortuner d'_ (palacio), 1387 (Archiv-Nav.50)

SORDE

<i>abbatus sorduensis</i>	1186 (Livre d'or p. 60)
<i>sordua,</i> <i>sordoe</i>	P. de_, clerc à Bayonne, 1249, 1255 (Livre d'or pp. 172, 160)
<i>sordo</i>	1255, 1340 (Livre-Etablissements pp. 60, 170)
<i>anduesse</i>	Martin de_, vicaire de Sorde, 1459? (Livre-Etablissements p. 469)
<i>urdasen</i>	1072-1105, 1105-1119 (Sorde 27), Urdaix , quartier de Sorde
<i>urdassen</i>	Arremir de_, Bernard, maester de_, 1150-1167 (Sorde 59)
<i>echagaray</i>	Nicholau d'_ , seigneur de la Borde, 1459 (Livre-Etablissements p. 469)
<i>beyries</i>	Menaldus de_, de Sordua, gages, 1297 (PRO 3)
<i>araspe</i>	frater Johanis d'_ , prémontré, curé de Hastingues, 1328 (Livre-Etablissements p. 247)
<i>urist</i>	ecclesia Sancti Petri de_, Bergundius Ainerii de_, 1072-1100 (Sorde 19), Orist, canton de Peyrehorade
<i>usken</i>	Gassias Lupi de_, avant 1135 (Sorde 74), Usquain , cne Tabaille, c. Sauveterre
<i>usquen</i>	Gassia Lub de_, Arrromieu de_, 1150-1167 (Sorde 89)
<i>ustusi</i>	Bernardus de_, à Orist, 1072-1100 (Sorde 20)

SOULE (ZIBERO, ZUBERO)

<i>sibyllates</i>	Pline (Raymond-Dict.)
<i>vallis subola</i>	Frédégaire (Raymond-Dict.)
<i>vallis sobola</i>	Aimoin (Raymond-Dict.)
<i>soula</i>	vicecomitatus de_, X ^e siècle (Raymond-Dict.), castellamia de_, 1358 (RGascons 70 et 71)
<i>solla</i>	1120 (Raymond-Dict.), Centulle, vicomte de_, 1134 (Sorde 66)
<i>seula</i>	1105-1118 (Sorde 48), 1255 (RGascons 4.692), Ram. Guillelmi vicec. Seule (gén.), curia de Seula, Angerius, Arnaldus Rdi, fils légitime de R.G., Arnaldus Guillelmi, fils illégitime, 1256 (Rec. Féod. 396)
<i>seule</i>	Vicomtesse de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 35), W.R., vicecomes de_, curia de_, vers 1300-1308 (Julius E I, F ^o 421 V ^o), 1352 (RGascons 66)
<i>solis</i>	Raimundus de_, XII ^e siècle (Guide-St-Jacques p. 22), Rd Guill. de Soule, 1040-1042?
<i>sola</i>	arcidiagonat de_, 1249 (Raymond-Dict.), 1327 (Archiv-Nav.10), 1328 (Archiv-Nav.8), vicecomitatus de_, 1341 (RGascons 53), 1364 (AN9), ou Ssola, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>sola</i>	Raymundus Guillelmi, vicecomes de_, 1234 (Archiv-Nav.67)
<i>sola</i>	Remon Guillen, biçconde de_, témoin à l'hommage d'Os-tabat, 1247 (Bru XII), 1247 (Archiv-Nav.39), 1247 (Archiv-Nav.70)
<i>sole</i>	Rémon Guillerin, bizconde de_, 1247 (Archiv-Nav.39)
<i>la sole</i>	de terris nostris de_, 1324 (RGascons 43)
<i>solo</i>	de_, Subiran, 1328 (RGascons 40)
<i>soule</i>	Marchessa vicomtesse de_, et son fils Auger, 1257 (Rec. Féod. 398), Auger, vicomte de_, fils de Rd Guill., 1261 (Rec. Féod 384), 1327 (Archiv-Nav.100), 1337 (RGascons 49), terra vocata_, 1355 (RGascons 67), 1358 (RGascons 71)
<i>soles</i>	scribannia de_, 1342 (RGascons 54)
<i>sole</i>	patria de_, 1350 (RGascons 62), à J. de Foix, 18.11.1455 (RGascons), 1454 (Raymond-Dict.), 1520 (Raymond-Dict.)
<i>soole</i>	1391 (Raymond-Dict.)
<i>soul</i>	Yanteyn en_, 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>solle</i>	lo pais de_, 1480 (Raymond-Dict.)



Carte 7
La Soule

- sola** domus de Berguyn que est Guillemi de_, en Cise, 1328 (Archiv-Nav.8)
- sola** Johanicot de_, exportateur de porcs à Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
- sola** Arnauchéa, Ar. Aremon, Ar. Guillem, Bernadeco, Ar. Sanchiz, Guillem Arn. de_, homme d'armes à pied, 1368 (Archiv-Nav.3)
- sole** ou
de sole Petri ou Peyret, ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1), Augier de_, muletier à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
- çuberoa** Petri, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port (le même que Petri Sole), 1378 (Archiv-Nav.1), cf chapelle de la Vierge de Zuberoa à Garde, vallée du Roncal (Navarre)
- solla** Peyrolo de_, 1381 (Archiv-Nav.12)
- sola** Yenego de_, écuyer, “*mesnadero*”, 1389 (Archiv-Nav.58.47.1)
- solla** Sancho de_, officier de la reine de Navarre, 1405 (Archiv-Nav.92.38.V)
- sola** Ponset de_, marchand en Aquitaine, 1455 (RGascons 142)
- La Soule était divisée en trois “messageries”: Barhoue, Arbailles, Haute-Soule; le “*messenger*” était un sergent royal assermenté; “*voire servaunt appelé message segund le langage du pays*”, 1338 (AP 287/14.332), “*servaunt iurat appelez message segund le langage du pays*”, (AP 285.14231), “*officium apparitoris qui quidem apparitor nuncijs domini in illa parte vulgariter nuncupa*”

BASSE-SOULE ou BARHOUE (PETTARRA)

- la birho** terra de_, et castelania de Malo Léone, 1328 (RGascons 40)
- la barehoe** Soule Jussain, alias_, 1353 (RGascons 65)
- la barrehowe** 1358 (RGascons 71)
- la barhoa** 1374 (RGascons 87)
- la barhoe** 1381 (RGascons 94)
- la barhoa** 1471 (Raymond-Dict.)
- la barhoba** 1479 (Raymond-Dict.)
- l'abarhoe** 1520 (Raymond-Dict.)
- soule** Jusam, 1351 (RGascons 63)
- soule** Jussain, 1353 (RGascons 65)

La Barhoue constituait la première messagerie de Soule qui fut donnée en 1328 à Espanius de Lare, en 1351 à Arnaldus Sanz d'Espes, en 1353 à Rd Guillem de Haux, en 1358 à Johan seigneur du Domec Susa de Chéraute (RGascons 40.63.65.71) et en 1361 à Bernard de Mauléon (RGascons 74) et, à une date inconnue, elle fut sollicitée par G.A. de Saint-Esteben Juson (AP 285/14.231).

ARBAILLES (ARBALLAK)

<i>arlulhi</i>	terra vocata d'_, messagerie, 1341 (RGascons 53), pour Arbalhe
<i>arballe</i>	messagerie d'_, 1358 (RGascons 69)
<i>airbailha</i>	messagerie d'_, 1374 (RGascons 87)
<i>arbalbe</i>	messagerie d'_, 1381 (RGascons 94)
<i>arbaylbe</i>	messagerie d'_, 1479 (Raymond-Dict.)
<i>arbalbe</i>	fin XV ^e siècle (Raymond-Dict.)

Les Arbailles constituaient la seconde "messagerie" de Soule. Galhand de Saint-Pélage fut messenger des Arbailles en 1341 (RGascons 53) et Menaud d'Erbis en 1358 (RGascons 69).

HAUTE-SOULE (BASABÛRIA)

La Haute-Soule était la troisième messagerie de Soule.

<i>solo subiran</i>	officium messagerie de_, 1328 (RGascons 40)
<i>buthe</i>	
<i>souereyn</i>	message de la terre de_, vers 1338 (AP 287/14.332)
<i>sole souerein</i>	1374 (RGascons 87)
<i>soule</i>	
<i>souverainz</i>	messagerie de_, 1381 (RGascons 94)
<i>saole sobiran</i>	1383 (Raymond-Dict.)
<i>sole sobiraa</i>	1384 (Raymond-Dict.)
<i>sole sebiran</i>	1520 (Raymond-Dict.)

La messagerie de Haute-Soule se divisait en deux vallées, Val Dextre et Val Senestre.

<i>valle dextre</i> et	
<i>valle sinistro</i>	messagerie de_, 1358 (RGascons 71)

La messagerie de Haute-Soule fut sollicitée vers 1338 par B. du Domec de Libarrenx (AP 287/14.332) et concédée en 1358 à Arn. Sanz d'Unacoche (RGascons 71)

ABENSE-DE-BAS (ONIZEPIA)

<i>ohense</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>elbense</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>obeance</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>abenssa</i>	déjus Mauléon vers 1460 (Raymond-Dict.)
<i>avensa</i>	1496 (Raymond-Dict.)
<i>carrere</i>	Arnaut Arremon, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Karrea = Carrère
<i>caroue</i>	Johan de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>iriautatie</i>	Guillem Arnaut de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Iritciti
<i>iriadcithie</i>	Johannes de_, témoin à Ordiarp, 1429 (Arch. B.-P., G 207), id.
<i>o_endi</i>	Guillem, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Onizmendy , m.n.
<i>orismendi</i>	Lubatus de_, 1381 (RGascons 94), d°

ABENSE-DE-HAUT (ONIZE GAÑIA)

<i>abense</i>	prope Tardets, 1385 (Raymond-Dict.)
---------------	-------------------------------------

AINHARP (AÑHARBE)

<i>ayharp</i>	1492 (Raymond-Dict.)
<i>l'espitau</i>	d'Anharp, 1479 (Raymond-Dict.)
<i>aynharp</i>	1479 (Raymond-Dict.)
<i>carricaburue</i>	fief, 1479 (Raymond-Dict.), Karrikaburu
<i>habiague</i>	fief, 1479 (Raymond-Dict.), Habiaga

ALÇABÉHÉTY (ALTZABEHETI)

<i>ausser juson</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>gorritepe</i>	Eneco, seigneur de_, 1327, Goeritepe , m.n. (Anio)

ALÇAY (ALTZAI)

<i>alsay</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>ausset suson</i>	1479 (Raymond-Dict.)
<i>athac</i> ou <i>athat</i>	Vergoy, seigneur d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Athagi
<i>irigaray</i>	1385 (Raymond-Dict.), Irigaraia , m.n.

una coeche Arnaldus Santz, dnus d'_, "dauset Suson", messager de Haute-Soule, 1358 (RGascons 71), "dauset suson" est une faute du scribe pour "d'Ausset Suson", **Onokotsia**

ALOS (ALOZE)

alos 1347 (Archiv-Nav.10), 1375, 1405 (Raymond-Dict.)
alos Berasco, seigneur de_, chevalier, 1243, 1334 (Procès p. 126)
alos "hospicium gentill" d'_, disputé entre Garciana, dame d'Angerre, et Ar. Santz de Tardets, seigneur de Luxe, 5.8.1406 (RGascons)
arheche Gassie d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), **Arhetsia**
angerre Garciana, dna d'_, 5.8.1406 (RGascons)
la sala Bernart, seigneur de_, d'Alos, 1327 (Archiv-Nav.10)
maundinarisquet,
mandiarisquet Garsias Arnaldi de_, 1256 (Rec. Féod. 396), **Mendisketa**
menrisqueta 1385 (Raymond-Dict.)

AROUE (ARÜE)

aroa 1385 (Raymond-Dict.)
aroe vers 1460 (Raymond-Dict.)
sent stephen
d'aroe 1469 (Raymond-Dict.)
arrospide 1385 (Raymond-Dict.), **Rospide**, m.n.
bolascar terre, à Auger, vicomte de Soule, 1257 (Rec. Féod. 398)
beloscar Br. de_, 1327 (Archiv-Nav.10), **Beloscar**, m.n.
belboscar 1496 (Raymond-Dict.)
sonfroy terre à Auger, vicomte de Soule, 1257 (Rec. Féod. 398), **Sunhary**

ATHEREY (ATHEREI)

aterey 1479 (Raymond-Dict.)

AUSSURUCQ (ALZÜRÜKÜ)

aucuruc cappellania de_, dépendance d'Ordriarp pour la moitié, 1189 (Arch. B.-P., G 203)

<i>aussuruc</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>ausseruc</i>	1412 (Raymond-Dict.)
<i>ausuruc</i>	1454 (Raymond-Dict.)
<i>sent martin</i>	
<i>d'auçuruc</i>	1471 (Raymond-Dict.)
<i>auserucus</i>	1471 (Raymond-Dict.)
<i>ausuruc</i>	Rémon Arnaut, seigneur d'_, Arnaut Guilhem d'_, 1297 (Rec. Féod. 874)
<i>alçuruc</i>	Auger d'_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>alçuruc</i>	Pes d'_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>alçuruc</i>	Pere Arnaut d'_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>auçuruc</i>	Menauton d'_, 1358 (Archiv-Nav.47)
<i>auçuruc</i>	Petiri, Petiru d'_, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.I), le même que P. Sole ou Çuberoa
<i>urrutie</i>	Nar. Remon, seigneur d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Ruthie = Urrutia, m.n.

BARCUS (BARKOXE)

<i>barcuys</i>	1384 (Raymond-Dict.)
<i>barcuix</i>	1462 (Raymond-Dict.)
<i>sent saubador</i>	
<i>de barcuix</i>	vers 1470 (Raymond-Dict.)
<i>barcux</i>	1580 (Raymond-Dict.)
<i>barcois</i>	Bernard de_, marchand de chevaux, 1378 (Archiv- Nav.36.30.II)
<i>agarassi</i>	1479 (Raymond-Dict.), Agaras , fief
<i>biscaya</i>	1479 (Raymond-Dict.), Biscay
<i>guibelleguiet</i>	1479 (Raymond-Dict.), Gibelebiet Ibarra , quartier
<i>hegoaburu</i>	1479 (Raymond-Dict.), Hegoburu , fief
<i>lixaut</i>	ruisseau, 1443 (Raymond-Dict.), Litos , ruisseau

BERRAUTE (BERHUETA)

<i>berraute</i>	Wilelmus Garsias de_, vers 1150 (SordExchequer 101)
<i>berraute</i>	Kanardus de_, 1156-1167 (Sorde 93)

berraute Br. de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
berraute Menauton de_, exportateurs de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.49)

BERROGAIN (BERROGAÑE)

berroganb 1466 (Raymond-Dict.)
berroganbe 1508 (Raymond-Dict.)
barreche Br. de_, 1327 (Archiv-Nav.10), 1383 (Raymond-Dict.), à Berrogain ou à Larruns, m.n.

Il y a des Barretxia à Aussurucq, Idaux, Musculdy: famille Barreix à Ordiarp-Garaiiby.

CHARRITTE-DE-BAS (SARRIKOTA PIA)

sarrite 1327 (Archiv-Nav.10)
xarrite 1474 (Raymond-Dict.)
ascon fief, 1477 (Raymond-Dict.)
eyhartz Per Arnaut d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), **Eyhartz**
golhart Johan, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Haristoy: **Golart**
liçague Br., seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), **Lizaga**

CHARRITTE-DE-HAUT (SARRIKOTA GAÑIA)

sarrite 1471 (Raymond-Dict.)
xarrite dessus Ausset Suson, 1471 (Raymond-Dict.)

CHERAUTE (SOHUTA)

cheraltus 1224 (Raymond-Dict.)
serrauta 1358 (RGascons 71)
xeraute 1383 (Raymond-Dict.)
xerauta 1396 (Raymond-Dict.)
cherrauta lobat de_, en garnison à Cherbourg (Archiv-Nav.215)
arambeus l'_, 1475 (Raymond-Dict.), **Aranbeaux**, quartier
aspesberro,
apezberro 1476 (Raymond-Dict.), **Apezberro**
apesberro 1479 (Raymond-Dict.)
capou 1480 (Raymond-Dict.)

<i>dodemec susa</i>	Johannes, dnus, “ <i>messenger</i> ” de Barhoue, 1359 (RGascons 71), 1385 (Raymond-Dict.) = du Domec Suson
<i>menquiagua</i>	1383 (Raymond-Dict.), Mengiaga
<i>mugalar</i>	1471 (Raymond-Dict.), Mugular
<i>salles</i>	lo pas de_, 1479 (Raymond-Dict.), ruisseau de Salles

CIHIGUE (ZIHIGA)

<i>cibygue</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>char</i>	Arnaut de_, 1327 (Archiv-Nav.10)

DOMEZAIN (DOMINTXAIÑE)

<i>domesang</i>	1193 (Raymond-Dict.)
<i>domezan</i>	XIII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>domezay</i>	1381 (Archiv-Nav.14)
<i>domezayn</i>	1384 (Raymond-Dict.)
<i>domesaing</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>domesahn</i>	1439 (Raymond-Dict.)
<i>domezanh</i>	1487 (Raymond-Dict.)
<i>domesan</i>	Espagnol de_, 1119-1136 (Sorde 71)
<i>domezan</i>	Espanol de_, 1119-1136 (Sorde 78, 81)
<i>domezangh,</i>	
<i>domezan</i>	Comtesse de_, soeur de_, Martinus Sancii, fils et Maria, femme d’Espanou, 1150-1167 (Sorde 99)
<i>domedan</i>	Ispaniolus de_, 1196 (Bru I)
<i>domezain</i>	Yspanus de_, 1258 (Rec. Féod. 412)
<i>domezano,</i>	
<i>domesano,</i>	
<i>damezan</i>	Bernardus Sancii de_, vers 1290 (AP/273/13601/13604)
<i>domasanb</i>	Donatus de_ dictus Daurat, gages payés par le roi d’Angleterre, 1297 (PRO 3)
<i>domesano</i>	Garsias Arnaldi de_, oncle de Ps. Arn. de Sault, 1344 (RGascons 56)
<i>domezayn</i>	Berdot de_, homme à pied au service du roi de Navarre, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>domesayno</i>	Martinus Sancii, dnus de_, 1330 (RGascons 42)
<i>Domezan</i>	Gaillars de_, homme d’armes en Navarre, 1368 (Archiv-Nav.3)

<i>domezain</i>	Martin Sanz, seigneur de_, 1368 (Archiv-Nav.23.81.XLI)
<i>domeçain</i>	Martin Sanchiz de_, 1368 (Archiv-Nav.23.81.CLXVII)
<i>domesain</i>	Martin, seigneur de_, gages, 1378 (Archiv-Nav.34.19.XXXII)
<i>domezayn</i>	Martin, seigneur de_, chevalier, merin de Sangüesa, don du roi de Navarre pour le mariage de son fils Johan, ses filles Johanna et Margarita, 1384 (Archiv-Nav.48.112.II)
<i>domezain</i>	Martin, seigneur de Saut et de_, 1385, 1387 (Archiv-Nav.192, Archiv-Nav.50)
<i>domezain</i>	Martin, seigneur de_, rentes sur le marché de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1387 (Archiv-Nav.49)
<i>domezain</i>	Martin de_, 1404 (Archiv-Nav.32), rentes sur les péages de Garris et Saint-Palais et les moulins de Saint-Palais, 1405, 1407 (Archiv-Nav.81.14.LXXXV, Archiv-Nav.81.15.XIV et XV, Archiv-Nav.80.6.XLVII, Archiv-Nav.81.10.XXIV)
<i>domezay</i>	Martin de_, débiteur de P. de Laxaga, 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>domezçaynn</i>	Martin, seigneur de_, rentes à Eslava, 1399 (Archiv-Nav.77.57.XXV)
<i>domezain</i>	Martin de_, caution avec son fils Johan, du sire de Luxe, 1401 (Archiv-Nav.217)
<i>domezayn, domezçaynn, domezain</i>	Johan de_, fils de Martin, 1384, 1391, 1399, 1401 (Archiv-Nav.48.112.II, Archiv-Nav.62.12.L, Archiv-Nav.77.57.XXV, Archiv-Nav.217)
<i>dambesain, domesain</i>	Joanco, Janco de_, don d'un cheval, 1376 (Archiv-Nav.30.91.III et IV)
<i>domezayn, domezain, dombezan</i>	Johan, Johanco de_, huissier d'armes du roi de Navarre, 1377, 1378 (Archiv-Nav.33.64.IV, Archiv-Nav.36.1.I, Archiv-Nav.34.64.V)
<i>donmegain, domezain, domezayn</i>	Johan de_, chevalier, 1387, 1391, 1395 (Archiv-Nav.56.40.V, Archiv-Nav.61.61.XIII, Archiv-Nav.78.23.VI), va à Valence, 1402 (Archiv-Nav.80.11.XXIX)

<i>domezain</i>	Sancho de_, 1387 (Archiv-Nav.54.29.II, Archiv-Nav.56.40.V)
<i>domezeinh,</i>	
<i>domezaynn</i>	Peyroton de_, 1390 (Archiv-Nav.64.10.XXVII)
<i>domezain</i>	Arnauton de_, 1394 (Archiv-Nav.70.4.II)
<i>domezayn</i>	Rémon Arnaut de_, don du roi, 1407 (Archiv-Nav.83.11. XIX)
<i>domezain</i>	Rémon Arlot de_, écuyer, 1408 (Archiv-Nav.95.94.VII)
<i>domezayn</i>	Rd Arnaut, seigneur de_, chevalier, 1414 (RGascons 114)
<i>domezan</i>	Johanco, Barbasaa et Ar. Sanchiz de_, hommes à pieds du seigneur de_, 1368 (Archiv-Nav.3)
<i>domasan</i>	Peyrot, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>domugen</i>	Sanchenaut, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1385 (Archiv-Nav.196)
<i>reqyn</i>	Domels, Narnaut Guillem, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Arroki
<i>arroqui</i>	Basco d'_, sert en France sous le seigneur de Luxe, 1353 (Archiv-Nav.4)
<i>garat</i>	1478 (Raymond-Dict.), Garatia , m.n.
<i>monachia</i>	compagnon de Martin, sr de Domezain, 1385 (Archiv-Nav.48.23.VI)

ESPÈS (EZPEIZE)

<i>esperce</i>	1375 (Raymond-Dict.)
<i>aspes</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>espes</i>	Raymundus A. de_, 1189 (Arch. B.-P., G 203)
<i>espes</i>	Narnaut Sanz, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>espes</i>	Sanz, caperan d'_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>lespes</i>	Arnaldus Guillelm de_, valet du roi d'Angleterre, 1324 (RGascons 36)
<i>espes</i>	Arnaldus Guillelmi de_, valet du roi d'Angleterre, 1325, 1326 (RGascons 36, 38)
<i>espes</i>	Arn. Sanz de_, "messenger" en Barhoue, 1351 (RGascons 63)

ETCHARRY (ETXARRI)

<i>charri</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>echari</i>	1467 (Raymond-Dict.)

<i>icharii</i>	1472 (Raymond-Dict.)
<i>amilchague</i>	1385 (Raymond-Dict.), Amilchaga , m.n.
<i>amilchagun</i>	1520 (Raymond-Dict.)
<i>oyhanard</i>	1385 (Raymond-Dict.), Oyanart

ETCHEBAR (ETXEBARRE)

<i>chabar</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>domec</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>prat</i>	Enneco, sr deu_, de Chaver, 1327 (Archiv-Nav.10)

GARINDEIN (GARINDAÑE)

<i>garindenh</i>	1475 (Raymond-Dict.)
<i>garindayn</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>echaparia</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>lambarre</i>	bois, 1476 (Raymond-Dict.), Lambare
<i>lasaldia</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>muchasquia</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)

GESTAS (JESTAZE)

<i>giestars</i>	XII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>gestazium</i>	1384 (Raymond-Dict.)
<i>gestaas</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>giestaas</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>gestas</i>	Narnaut Rémon, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)

GOTEIN (GOTAÑE)

<i>gotey</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>gotenh</i>	1375 (Raymond-Dict.)
<i>gaucem</i>	Arnaldus Sancii de_ (pour Gautein), 1256 (Rec. Féod. 396)
<i>gotens</i>	Goyallart de_, chevalier, 1292 (Archiv-Nav.72)
<i>goteyn</i>	Gayllart de_, 1294 (Archiv-Nav.73)
<i>gotey</i>	Br., caperan de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>irautzpe</i>	Br. de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>sala</i>	la_ de Gotenh, 1394 (Raymond-Dict.)

HAUX (HAUZE)

<i>hausa</i>	XIII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>haube</i>	Reymundus Guillelmi de_, “ <i>messenger de Barhoue</i> ”, 1353 (RGascons 65)
<i>anaus</i>	Arnaud Sanz, fils héritier d’_, 1327 (Archiv-Nav.10) = Haux

L’HÔPITAL-SAINT-BLAISE (OSPITALE PIA)

<i>misericordie</i>	Fortaner, comendador de l’ospitau de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>misericordi</i>	la commanderie de_, 1334 (Raymond-Dict.)

IDAUX (IDAUZE)

<i>udans</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>udauns</i>	1358 (RGascons 69)
<i>sent pee d’udans</i>	1459 (Raymond-Dict.)
<i>ydauze</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>hidaus</i>	1482 (Raymond-Dict.)
<i>apaldazpe</i>	Menaut d’_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>barrechea,</i> <i>barechea,</i> <i>barreche</i>	maison, 1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>claveria</i>	Dominicus de_, notaire à Mauléon, 1358 (RGascons 69)
<i>echabarrena</i>	maison, 1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>salaberria</i>	maison, 1479 (Arch. B.-P., G 210)

ITHORROTS (ITHORROTZE)

<i>itturroz</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>itorrotz</i>	1469 (Raymond-Dict.)
<i>utorrotz</i>	1478 (Raymond-Dict.)
<i>uturrotz</i>	v. 1480 (Raymond-Dict.)
<i>ytorrotz</i>	1482 (Raymond-Dict.)
<i>itorotz</i>	Menaut d’_, homme à pied en Normandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>abadie</i>	Arnaut Sanz, seigneur de l’_ d’Iturroz, 1327 (Archiv-Nav.10), ABADIA
<i>etcheverrie</i>	fief, 1480 (Raymond-Dict.), Etcheberry

LACARRY (LAKARRI)

<i>lachari</i>	1178 (Raymond-Dict.)
<i>lacarra</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>lacarri</i>	vers 1475 (Raymond-Dict.)
<i>chavarne</i>	Lop de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>domec</i>	fief, 1385 (Raymond-Dict.)

LAGUINGE (LIGINAGA)

<i>leguinge</i>	1080 (Raymond-Dict.)
<i>laguinga</i>	1193 (Raymond-Dict.)
<i>laguinge</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>leginge</i>	Arnaldus de_, beau-frère d'Español de Labourt, beau-père de Guill. R. de Sault de Navailles, 1128, 1119, 1150, 1167 (Sorde 5, 9, 71, 87, 98)
<i>leguinge</i>	Arnaldus de_, 1172 (Sorde 154)
<i>guinta</i>	Arnaldus de_, XII ^e siècle (Guide-St-Jacques p. 22)
<i>leguinge</i>	A. de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 35)
<i>leguinge</i>	Garsie Sanz de_, 1150-1170 (Livre d'or p. 35)
<i>leginge,</i>	
<i>laguinge</i>	A. R. de_, moine de Sorde? 1246, 1250 (Sorde 135, 131)
<i>laginge</i>	Arnaldus de_, gages du roi d'Angleterre, 1297 (PRO 3)
<i>bartayri</i>	Ar. de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>gurbide</i>	Arnaut Arremon, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Egurbide

LARRAU (LARRANE)

<i>ss johannes</i>	
<i>de larraun</i>	1174 (Raymond-Dict.)
<i>larraun</i>	l'ospitaü de_, 1385 (Raymond-Dict.)
<i>inuriza</i>	Herbage dans la montagne d'_, appartenant à la commanderie d'Ordarp, 1479 (Arch. B.-P., G 210), " <i>au port d'Unhonorice pot carnalar lo senhor</i> " (coutume de Soule 1520), Unhurize , bois et col

LARRORY (LARRORI)

<i>larrori</i>	1475 (Raymond-Dict.)
----------------	----------------------

LARUNS (LAHÜNTZE)

<i>larrund</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>laruntz</i>	1383 (Raymond-Dict.)
<i>leruntz</i>	1386 (Raymond-Dict.)
<i>barreche</i>	Remon Gassie, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>barreche</i>	Br. de_, 1327 (Archiv-Nav.10)

LIBARRENX (IRIBARNE - I(R)ABARNE)

<i>livarren</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>libarren</i>	1383 (Raymond-Dict.)
<i>case mayor</i>	Per Arnaut de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>case nave</i>	Rémon Guillem de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>domec</i>	Nar Guillem, sr deu_, de Livarren, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>demek</i>	Bernard de Libarren Deudemek, sollicite la messagerie de Haute-Soule, v. 1328 (Archiv-Nav.287/14332)
<i>domek</i>	Bernardus de Libaren Dudomek, messager de Haute-Soule, 1328 (RGascons 40)
<i>jaureguiberry</i>	fief, 1385 (Raymond-Dict.)

LICHANS (LEXANTZÜ)

<i>lexandz</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>lixans</i>	1385
<i>lissans</i>	vers 1475
<i>lixantz</i>	1480
<i>altabegoyti</i>	Br. d'_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>urrutigoity</i>	fief, 1455 (Raymond-Dict.)

LICHARRE (LEXTARRE)

<i>lexarre</i>	cort a_, 1327 (Archiv-Nav.10), curia de_, 1358 (RGascons 71)
<i>lesarre</i>	in generali curia nostra de_, 1358 (RGascons 71)
<i>lixarre</i>	lo noguer de_, 1385 (Raymond-Dict.), cort de_, 1480 (Arch. B.-P., E 2127)
<i>sent johan de lixarre</i>	église de_, 1393 (Archiv-Nav.199)
<i>sent johan de lixare</i>	1470, 1481 (Raymond-Dict.)

<i>lixarra</i>	1508 (Raymond-Dict.)
<i>liçare</i>	Arnaut de_, exportateur de porcs vers Pampelune, 1358 (Archiv-Nav.47)

LICQ (LIGI)

<i>lic</i>	1386 (Raymond-Dict.)
------------	----------------------

LOHITZUN (LOHITZUNE)

<i>lobitzun</i>	1476 (Raymond-Dict.)
-----------------	----------------------

MAULÉON (MAULE)

<i>mauleon</i>	1150-1170 (Livre d'or pp. 35, 52), 1341 (RGascons 53)
<i>malleon</i>	1276 (Raymond-Dict.)
<i>mal lion</i>	9.6.1277 (RGascons)
<i>mauleun</i>	1310 (RGascons 364)
<i>mallyon</i>	castelnye de_, s.d., XIV ^e siècle (AP 285/14.231)
<i>maloleone</i>	1341 (RGascons 53)
<i>maulleon</i>	1381 (Archiv-Nav.14)
<i>mauleoo</i>	“ <i>lo marcadiu et bastido de_</i> ”, 1387 (Raymond-Dict.)
<i>mauleon de sole</i>	1466 (RGascons 136)
<i>mauleon de soule</i>	1453 (RGascons 140), 1460 (Raymond-Dict.)
<i>malus leo</i>	8.6.1277 (RGascons), Castrum Mali Leonis, 1289 (RGascons 994), 1421 (Arch. B.-P., G 207), 1454 (Raymond-Dict.)
<i>mauleo</i>	1460 (Raymond-Dict.)
<i>beraute</i>	Sent Johan de_, 1382, 1470 (Raymond-Dict.), Berraute, quartier de Mauléon, commanderie, faubourg
<i>berraut</i>	Gaillardus Mountet “ <i>preceptor</i> ” des hôpitaux de Bordeaux et de_, de St Jean de Jérusalem, 4.12.1405 (RGascons)
<i>cap deu</i>	pont de Mauléon, 1469 (Raymond-Dict.)
<i>las glisies</i>	
<i>deu pont</i>	1470 (Raymond-Dict.)

- maloleone,
mauleon** Auger de_, en conflit avec Domezain, vers 1290 (AP 273/13601, 13604), 1300, 1308 (Julius, E I, F° 421 V°)
- maulun
malo leone
malleon,
maleon** Miremonda de_, dame de Marensin, s.d. (AP 282/14.060)
Miramunda de_, 1343 (RGascons 55)
- malleon** Remon Guilhem et Guillem de_, écuyers du roi de Navarre, 1326 (Archiv-Nav.144)
- malleon** Remon Guillem et Guillem de_, écuyers, témoins à l'hommage de Mixe et d'Ostabaret, 1326 (Archiv-Nav.221)
- malloleone** dna arquesia Egidii de_, rentes sur le péage de Mellida, 1327-1328 (Archiv-Nav.223)
- mauleon** Johan de_, chevalier défunt, seigneur de Rada, père de Elena femme d'Oger de Gramont, seigneur de Bardos, grand-père d'Oger, 1350 (Archiv-Nav.73.29)
- maulleon** Per Arnalt de_, gages du roi de Navarre, 1379 (Archiv-Nav.35.35.VIII)
- mauleon** Pere Argnaut de_, huissier d'armes, 1385 (Archiv-Nav.49.74.X)
- maulyon
mauleon
maulleon
mauleon** Perre Ennault de_, 1387 (Archiv-Nav.54.29.VI)
Per Arnao de_, 1404 (Archiv-Nav.81.6.XXII)
Perre Arnaut de_, écuyer, 1405 (Archiv-Nav.81.11.VII)
Pere Arnaut de_, procureur du roi, 1405 (Archiv-Nav.92.20.XII)
- maulleon** Pere Arnaut de_, écuyer d'écurie, 1405 (Archiv-Nav.81.12.XLV), 1408 (Archiv-Nav.84.3.XLIV)
- mauleon
mauleon** Marquesa de_, 1384 (Archiv-Nav.48.4)
Ogerot de_, reçoit Rada, est le petit-fils de Johan, 1350 (Archiv-Nav.73.29)
- mauleon,
maulleon** Oger, Augerot de_, 1406 (Archiv-Nav.93.94.IV), chevalier et chambellan du roi de Navarre, 1406-1408 (Archiv-Nav.82.2.XXX, Archiv-Nav.84.3.XLIV)
- mauleon
mauleon** Oger de_, capitaine d'Olite, 1432? (Archiv-Nav.53)
Auger, Johan, Arremon, Fortaner, Peis de_, marchands, 1308 (Archiv-Nav.74)
- maleon** Père Guilhem, Pes Guilhem de_, mercier, péage de Saint-Jean-Pied-de-Port, 1350, 1354, 1355 (Archiv-Nav.44, Archiv-Nav.45, Archiv-Nav.46)

<i>mauleon</i>	Guillem Arnaut de_, 1354 (Archiv-Nav.45)
<i>malo leone</i>	Bernardus de_, “ <i>messenger de Soule</i> ”, 1361 (RGascons 74)
<i>mauleon</i>	Bernat, Vidau ou Vidalot, Arnauto, Tolet Berdoyes, Per Arnaut de_, ouvriers à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1378 (Archiv-Nav.1)
<i>mauleon</i>	Pray Rémon de_, prisonnier à Saint-Jean-Pied-de-Port, 1403 (Archiv-Nav.89.66.XVIII)
<i>birquetus</i>	Marchand de Mauléon, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>borhene</i>	Menaut, voisin de Mauléon, 1480 (Arch. B.-P., E 2127)

MENDIBIEU (MENDIBILE)

<i>mandevia</i>	Pétrus de_, 1256 (Rec. Féod. 396)
<i>lissague</i>	fief, 1393 (Raymond-Dict.)

MENDITTE (MENDIKOTA)

<i>mendite</i>	1327 (Archiv-Nav.10), 1454 (Raymond-Dict.)
<i>medita</i>	1471 (Raymond-Dict.)
<i>bereteche</i>	Rémon Guillem, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Berteretxia
<i>jaureguiberie</i>	Per Ar. de_, 1327 (Archiv-Nav.10)

MENDY (MENDI)

<i>mendi</i>	1327 (Archiv-Nav.10), 1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>sent marthii</i>	
<i>de mendi</i>	1454 (Raymond-Dict.)
<i>case mayor</i>	
<i>de mendi</i>	Gas Arnaud de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>sorocharra</i>	maison, 1479 (Arch. B.-P., G 210)

MONCAYOLLE (MITHIKILE)

<i>moncoyolle</i>	1391 (Raymond-Dict.)
<i>moncayole</i>	vers 1480 (Raymond-Dict.)
<i>moncayola</i>	1480 (Raymond-Dict.)

MONTORY (MONTORI)

<i>montori</i>	1383 (Raymond-Dict.)
----------------	----------------------

MUSCULDY (MUSKILDI)

<i>muskilly</i>	1324 (RGascons 30)
<i>muskilby</i>	6.1.1325 (RGascons)
<i>muskilli</i>	1326 (RGascons 38)
<i>sent ciprien</i>	
<i>de musquildi</i>	vers 1460 (Raymond-Dict.)
<i>musquildi</i>	1502 (Raymond-Dict.)
<i>erbuz</i>	Ar. Santz, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Erbis
<i>erbuz</i>	Eneco d'_, notaire de Soule, 1327 (Archiv-Nav.10), Erbis
<i>derby</i>	Eneco de_, a la " <i>scribania</i> " de Soule, 1342 (Archiv-Nav.10), Erbis
<i>arbis</i>	Manaldus de_, " <i>messenger</i> " des Arbailles, 1358 (RGascons 69), Erbis
<i>eyhereguie,</i>	
<i>heyhereguie</i>	fief, 1469 (Raymond-Dict.)
<i>sant anton</i>	" <i>obras de la fundacion de la cappieilla de_, clamada de la paz dentre las partidas de Lucxa et de Gramont</i> ", 1385 (Archiv-Nav.49.22.IV), Chapelle Saint-Antoine

OLHAÏBY (OLHAIBI)

<i>olhabie</i>	1375 (Raymond-Dict.)
<i>oleabie</i>	1376 (Raymond-Dict.)
<i>olhaibie</i>	1385 (Raymond-Dict.)
<i>olhabia</i>	1407 (Raymond-Dict.)
<i>olhayuia</i>	1428 (Archiv-Nav.55)
<i>olhayvi</i>	1496 (Raymond-Dict.)
<i>olhayvie</i>	Aremon Guilhem, seigneur d'_, 1308 (Archiv-Nav.74)
<i>olhabie</i>	Rémon Guilhem, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>dollebik</i>	Reymundus Guillelmi de_, 1330 (RGascons 42)
<i>bolhabie</i>	Arnaldus Guillelmi, dnus_, allié des Gramont contre le roi d'Angleterre dont il était lige, 1358 (RGascons 70)
<i>olavie</i>	Espan d'_, compagnon du seigneur de Gramont, 1367 (Archiv-Nav.195)
<i>bartrulague</i>	fief à Ithorotz ou Olhaiby, 1477 (Raymond-Dict.), Barthulague

ORDIARP

I. ORDIARP (URDIÑARBE)

<i>sancti michaelis</i>	
<i>de urdiarp</i>	ecclesia, 1189 (Arch. B.-P., G 203)
<i>urdiarp</i>	Lupus Arnaldus, Abbas de_, 1189 (Arch. B.-P., G 203), 1421 (Arch. B.-P., G 207) et 1460 (Raymond-Dict.)
<i>urdiarb</i>	1282 (Arch. B.-P., G 226), 1375 (Raymond-Dict.)
<i>urdyarpe</i>	1324 (RGascons 36)
<i>ordiharpe</i>	1325 (RGascons 36), 1326 (RGascons 38)
<i>ordiharp</i>	6.1.1325 (RGascons)
<i>urdiarb</i>	fray Sanz, comendador d'_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>urdiarpe</i>	hospitale de_, 1415 (RGascons 116)
<i>urdiarp</i>	“ <i>in ecclesia parrochiali Beati Michealis de_</i> ”, 1429 (Arch. B.-P., G 207)
<i>urdiarbe</i>	encomienda de_, 1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>urdiarbe</i>	preceptoria de_, 1479 (Arch. B.-P., G 209)
<i>urdiarp</i>	Xeme d'_, homme à pied de la compagnie de Luxe en Nor- mandie, 1353 (Archiv-Nav.190)
<i>anayos</i>	Enecus d'_, chapelain de l'hôpital d'Ordiarp, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>ayndaberria</i>	maison, 1479
<i>chortega</i>	maison, 1479
<i>doyhanart</i>	maison, 1479
<i>etcheverry</i>	Pierre d'_, aperat Yputza, a la garde d'Ordiarp, 1422 (Arch. B.-P., G 207)
<i>harizacortea</i>	maison, 1479, Ahetchecort , quartier Lambarre 1/6
<i>yrigaraya</i>	maison, 1479 1/7
<i>jaureguiberri</i>	maison, 1479, Jaigueberria , bourg 2/8
<i>larçabal</i>	
<i>etcheberria</i>	maison, 1479
<i>larçabal</i>	
<i>jaureguia</i>	maison, 1479

<i>larea</i>	maison, 1479
<i>larrecheberria</i>	maison, 1479, Larretxeber , quartier Larregi
<i>larreyztera</i>	maison, 1479
<i>lasansun</i>	
<i>egueberri</i>	maison, 1479, Etcheberria? Larregi
<i>lasansun</i>	
<i>jauregui</i>	maison, 1479, Jauregui? Larregi
<i>olloqui</i>	El sr d'_, réparations à la commanderie d'Ordiarp, 1479
<i>salaranea</i>	maison, 1479
<i>urrutia</i>	maison, 1479, Urruty , Larregi
<i>urruitiaguire</i>	maison, 1479, Urrutiager , Larregi
<i>ochacortia</i>	herbage appartenant à Ordiarp, 1479, Col d' Etkekortia au S.O. d'Ordiarp, entre Ordiarp et Aussurucq
<i>gacharnauton</i>	témoin à Ordiarp, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>lupus</i>	Arnaldus, abbé d'Ordiarp, 1189 (Arch. B.-P., G 203)
<i>petrus</i>	Arnaldus, “ <i>rector</i> ” d'Ordiarp, 1429 (Arch. B.-P., G 207)
<i>sanz</i>	fray, “ <i>commendador</i> ” d'Ordiarp, 1327 (Archiv-Nav.10)

II. GARAIBIE (GARAIBI)

<i>garraibie</i>	“ <i>aigue qui dabare de_</i> ”, 1421 (Arch. B.-P., G 207), 1422 (Raymond-Dict.)
<i>garraibia</i>	1422 (Arch. B.-P., G 207)
<i>guarraybie</i>	vers 1460 (Raymond-Dict.)
<i>garraybie</i>	1474 (Raymond-Dict.)
<i>garrabia</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>arhamtoy</i>	maison, 1479, Ahastoy
<i>biritcoja</i>	la lanne, aperade, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>oganbidea</i>	maison, 1479, Orgambidia
<i>echeandia</i>	maison, 1479, Etxandy
<i>etchebarrena</i>	maison, 1479, Etxebarnia
<i>echegoyna</i>	maison, 1479, Etxegoyhenia
<i>etchebercea</i>	maison, 1479, Etxebest
<i>ybarrea</i>	maison, 1479, Ibarria
<i>iphariis</i>	fief, 1474 (Raymond-Dict.), Iphaits , Ipharis
<i>yraçabal</i>	maison, 1479, Iratzabalia
<i>yribarrena</i>	maison, 1479, Iabarne

<i>yrigoyen</i>	maison, 1479, Iagoen
<i>nasarto</i>	“ <i>berger aperat deu_</i> ”, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>oyz</i>	Lope de_, donne à Sorde la terre de Saint Sauveur près de Saint Just, 1150-1167 (Sorde 103)
<i>obits</i>	Perarnaud de_, 1421 (Arch. B.-P., G 207), Ohix
<i>obiz</i>	
<i>de garraibie</i>	Menaut, fils d’_, et du lieu de Sorthera, 1422 (Arch. B.-P., G 207)
<i>obitz</i>	
<i>de garraibia</i>	id.
<i>oys</i>	vers 1460 (Raymond-Dict.)
<i>bohixs</i>	1470 (Raymond-Dict.)
<i>oyzea</i>	maison, 1479
<i>vizcaya</i>	maison, 1479, Biscay
<i>solegui</i>	maison, 1479
<i>sorthera</i>	maison, 1479, Sorthere , bourg
<i>surbunbida</i>	chemin appelé_, 1421 (RGascons 207)
<i>zocotea</i>	maison, 1479
<i>vidabe</i>	maison, 1479, Bidabea

III. MIRANDA

<i>miranda</i>	1479, quartier
<i>miranda</i>	En Sants de_, 1479
<i>aramburuya</i>	maison, 1479
<i>ayartea</i>	maison, 1479
<i>barachegaraya</i>	maison, 1479
<i>bereterechea</i>	maison, 1479, Bertetxia, bourg
<i>caseta</i>	maison, 1479, Caset
<i>çubieta</i>	maison, 1479
<i>garricaburuia</i>	maison, 1479, Carricaburu bourg
<i>jainteyn</i>	Petrus de Lassague, dnus Salle de_, 1382 (RGascons 96), Gentein
<i>jaucteyn</i>	Petrus de Lassague, dnus Salle de_, 1382 (RGascons 96)
<i>yanteyn</i>	locxe affars de_, à P. de Laxaga d’Asme, 1393 (Archiv-Nav.198)
<i>gentenh</i>	lo bosc de_, 1475 (Raymond-Dict.)
<i>gentayra</i>	maison, 1479
<i>landia</i>	maison, 1479, Landran?

<i>larçabal</i>	
<i>echeparea</i>	maison, 1479
<i>larçabal</i>	
<i>ybartea</i>	1479
<i>larechartea</i>	maison, 1479, Larretxart
<i>larestergaraya</i>	maison, 1479, Lastegay
<i>larondoa</i>	maison, 1479, Larrondoua , Bourg
<i>lasansunartea</i>	maison, 1479
<i>lasansunbarrena</i>	maison, 1479, Lahanxabarne
<i>lasansungoytia</i>	maison, 1479, Lahanxagoitya
<i>lassague</i>	Petrus de_, dnus salle de Jaucteyn, 1382 (RGascons 96), v. plus haut
<i>saylin</i>	maison, 1479
<i>uririuztoya</i>	maison, 1479

IV. PEYRIÈDE (AHETXIRY)

<i>peyriede</i>	1474 (Raymond-Dict.), 1480 (Arch. B.-P., E 2127), hameau
<i>ahetze</i>	Nar Guillem, seigneur d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Ahetzia
<i>ahetche</i>	Arnaut Sanz de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Ahetzia
<i>hetce</i>	Petrus de_, messenger d'Arbailles, 1358 (RGascons 69), Ahetzia
<i>ahedce</i>	1375 (Raymond-Dict.), Ahetzia
<i>hetse</i>	1375 (Raymond-Dict.), Ahetzia
<i>ahetsa</i>	1385 (Raymond-Dict.), Ahetzia
<i>habetza</i>	
<i>de peyriede</i>	1479 (Raymond-Dict.), Ahetzia
<i>ahetza</i>	
<i>de peyriede</i>	Arnaud, seigneur d'_, a construit un moulin, 1480 (Arch. B.-P., G 2127)

OSSAS (OZAZE)

<i>osas</i>	XII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>ossas</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>domec</i>	Per Arnaut, sr deu_, d'Ossas, 1327 (Archiv-Nav.10), 1385 (Raymond-Dict.)

OSSERAIN (OSERAINE, OZARAÑE)

<i>osaranbo</i>	castrum de_, 1256 (Raymond-Dict.)
<i>lo saranb</i>	XIII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>saranb</i>	“ <i>lo pont deu_</i> ”, 1342 (Raymond-Dict.)
<i>le sarainb</i>	XIII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>osran</i>	XIII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>osseranum</i>	1331 (Raymond-Dict.)
<i>osserayn</i>	“ <i>la puent d'_</i> ”, 1381 (Archiv-Nav.14)
<i>ossaranb</i>	“ <i>lo borc d'_</i> ”, 1386 (Raymond-Dict.)
<i>ossaranb</i>	“ <i>la madgalene d'_</i> ”, 1400 (Raymond-Dict.)
<i>osseran,</i>	
<i>osrran</i>	Wilhem de_, 1119-1136 (Sorde 61)
<i>osseran</i>	Gilelmus de_, et sa femme Comitissa de Leren, 1119-1136 (Sorde 75)
<i>osran</i>	Garsie de_, vers 1125 (Sorde 63)
<i>sarainb</i>	Domenjon dou_, témoin à Bayonne, 1302 (Arch. B.-P., Exchequer 170.2)
<i>dosserayno</i>	dnus de_, 1130 (RGascons 42)
<i>osseranno</i>	Guarcias Arnaldi de_, 1342 (RGascons 54)
<i>oucerayn</i>	Petrus d'_, 1344 (RGascons 56)
<i>sarainb</i>	Condor dou_, vicomtesse de Maromne, 1345 (St B. 30)
<i>serainb</i>	Pes de_, “ <i>nebor</i> ” de la précédente, 1345 (St B. 30)
<i>osseranno</i>	Garcias Arnaldi, dnus de_, et de Labatuto, 1351 (RGascons 63)
<i>ousseran</i>	Garcias Arnaldi d'_, 1358 (RGascons 70)
<i>osserainb</i>	Garcias Arnaldi d'_, 1358 (RGascons 72)
<i>ossarayn</i>	Gassernaut, seigneur d'_, gages du roi de Navarre, 1378 (Archiv-Nav.34.20.XXXIII)
<i>aussarano,</i>	
<i>ausserano</i>	Garcias, dnus de_, 1380 (RGascons 93, 94)
<i>ousserayn</i>	Gueraut, bort d'_, “ <i>alcaide</i> ” du château de Castel Renaut, 1388 (Archiv-Nav.57.71.II)
<i>ouseray,</i>	
<i>eusseray</i>	Guiraut, bort d'_, seigneur de la salle d'Arbouet, “ <i>alcaide</i> ” du château de Castel Renaut, 1388 (Archiv-Nav.57.71.III), 1406 (Archiv-Nav.83.1.VII)
<i>omseraynn</i>	Guiraut, bort d'_, etc., 1405 (Archiv-Nav.81.8.LXXI)
<i>oserayn,</i>	
<i>ossaray</i>	Guiraut d'_, etc., 1407 (Archiv-Nav.94.33.VII)

onssarayn Bernart, fils de Guiraut d'_, 1404 (Archiv-Nav.81.8.XXX)
ousserain W. d'_, censitaire à Bayonne, 1266 (Livre d'or p. 260)
sent belitz Saint Elix, prieuré à Osserain, 1385 (Raymond-Dict.)
seres Guillemain de_, accompagne le roi de Navarre en France, 1397 (Archiv-Nav.208), **Serres** à Osserain?

OYHERCQ (OIHERGI)

oyherc 1479 (Raymond-Dict.)

PAGOLLE (PHAGOLA)

paguola Grangia de_, 1178 (Raymond-Dict.)
pagaule XIII^e siècle (Raymond-Dict.)
paguole Nostre Done de_, vers 1460 (Raymond-Dict.)
pagola vers 1470 (Raymond-Dict.)
pagole “*l'aigue qui dabare de_*”, 1479 (Raymond-Dict.)

RESTOUE (ASTÜE)

restoa XIII^e siècle (Raymond-Dict.)
orstoe 1327 (Archiv-Nav.10)
case nove Eneco Mayd. de_, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)

RIVAREYTE (ERRIBAREITA)

arribarreyte 1385 (Raymond-Dict.)

ROQUIAGUE (ARROKIAGA)

aroquiaga 1478 (Raymond-Dict.)
aroquiague 1495 (Raymond-Dict.)

SAINT-ETIENNE (DONAZTEBE)

sent stephen 1475 (Raymond-Dict.)
sant estevan Eger, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
sant estevan Oger, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
sent estevan Anauger, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10)

- seint esteyn* Juso Gys Arnaud de_, a servi en Gascogne, demande la messagerie de la châtellenie de Mauléon, s.d., 1327 (Archiv-Nav.285/14.231)
- sancto stephano* Guido Arnaldi de_, messenger de la châtellenie de Mauléon, 1328 (RGascons 40)
- aula sancti stephani* Petrus Arnaldus de_, cleric et notaire, 1429 (Arch. B.-P., G 207)

SAINTE-ENGRÂCE (SANTA GARAZI, SANTA GRAZI)

- sancta gracia* 1178 (Raymond-Dict.), 1327 (Archiv-Nav.10)
- sancta engracia* 1215 (Raymond-Dict.)
- sente gracie* 1383 (Raymond-Dict.)
- sente grace* deus Portz, 1386 (Raymond-Dict.)
- sent gratie* abat de_, 1393 (Archiv-Nav.198)
- santa gratie* abat de_, 1393 (Archiv-Nav.199)
- santa gracia* de los Puertos, 1405 (Archiv-Nav.92.11.VII)
- urdaix* vers 1476 (Raymond-Dict.)
- urdays* vers 1476 (Raymond-Dict.)
- bago* fief, 1481 (Raymond-Dict.)
- guilhem* “abat” de Sainte-Engrace, 1327 (Archiv-Nav.10)

SAUGUIS (ZALGIZE)

- sauguis* 1327 (Archiv-Nav.10)
- saugues* Arnaldus Guillelmi de_, 1256 (Rec. Féod. 396)
- sauguis* Fortenarius de_, bailli, 1358 (RGascons 69)
- abadye* Fortaner, seigneur de l’_ de Sauguis, 1327 (Archiv-Nav.10), 1385 (Raymond-Dict.)

SIBAS (ZIBOZE)

- sivas* 1178 (Raymond-Dict.), 1327 (Archiv-Nav.10)
- sivas* Guillelmus Arnaldi de_, chevalier, 1256 (Rec. Féod. 396)
- sivas* Bernat de_, valet de la bouteillerie du roi de Navarre, 1363 (Archiv-Nav.129)

- domec* Gars. Arnaut, sr deu_, de Sivas, 1327 (Archiv-Nav.10), fief, 1385 (Raymond-Dict.)
salle La_ de Sibas, 1455 (Raymond-Dict.)

SUHARE (ZÜHARA)

- sunarce* 1327 (Archiv-Nav.10)
araynci Arnaut Sanz de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
case nove Gas. Arnaut de_ (Haristoy: **Cazenave**), 1327 (Archiv-Nav.10)
lapitz
de subare vers 1475 (Raymond-Dict.), Laphitz, fief

SUNHAR (ZUNHARRE)

- soner* 1327 (Archiv-Nav.10)
chatz Lop Santz de_, 1327 (Archiv-Nav.10), **Etxatzia**
chatez Bertran de_, tué par Lubat de Orismendi, de Soule, 1381 (RGascons 94)

SUNHARRETTE (ZUNHARRETA)

- sunbarrete* v. 1475 (Raymond-Dict.)

TARDETS (ATHARRATZE)

- tardedz* 1249 (Raymond-Dict.)
tardetz XIII^e siècle (Raymond-Dict.)
targiz conflit des gens de_ avec Auger de Mauléon, v. 1290 (AP 273/13604)
tardez seigneur de Luxe à_, en rivalité avec les Gramont, 1428 (Archiv-Nav.52)
tarde Guillelmus Ern. de_, 1254 (RGascons 2484)
tarde Willelmus Arn. de_, 1254 (RGascons 4326)
tarda Guil. Arn. de_, chevalier, 1256 (Rec. Féod. 396)
tarda,
tardes Ramundus Arn. de_, 1256 (Rec. Féod. 396)
tardetz Arn. Sancii, seigneur de_, chevalier, 1297 (PRO 1)

<i>tarzedz</i>	Monseignour de_, capitaine de Sorde avant 1304-1307 (AP 338/X 1222)
<i>tardetz</i>	Brask de_, garde du Marensin, 1305 (AP 291/14.513)
<i>carzes</i>	Braskes de_, sergent d'armes du roi, 1035 (AP 278/13.864)
<i>tarzedz</i>	Brasco de_, bailli de Labourd, 1310 (Livre d'or p. 266)
<i>tarzia</i>	Bracius de_, bailli de Labourd, 1311, 1566 (Arch. B., DD 20.1)
<i>tardetz,</i> <i>tartdes</i>	Johannes de_, bailli de Montsegur, 1308 (RGascons 116), 1317 (RGascons 1769)
<i>tardetz,</i> <i>tartdes</i>	Arnaldus de Saux de_, son frère, 1308, 1309 (RGascons 142, 294)
<i>tardetz,</i> <i>tartdes</i>	Simon de_, 1310 (RGascons 294)
<i>tardetz,</i> <i>tartdes</i>	Brasculus de_, 1310 (RGascons 375)
<i>tardedz</i>	Johan de_, sergent d'armes du roi, s.d. (AP 174/8659), Arnaut, seigneur de_, bailli de Labourd, son frère, id.
<i>thardetz</i>	Per Arnaut, seynnor de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>atardez</i>	Arnaut Sanz de_, seigneur de Luxe, chef de gens d'armes du roi de Navarre, 1378 (Archiv-Nav.34.18.XXVI)
<i>tardetz</i>	Arnal Santz de_, seigneur de Luxe, 1380 (Archiv-Nav.42.50.V)
<i>tardez,</i> <i>tardaz,</i> <i>tardetz,</i> <i>atardez</i>	Arnaut Santz de_, seigneur de Luxe, 1385, 1391, 1392 (Archiv-Nav.49.3.VI et VIII, Archiv-Nav.61.54.VIII, Archiv-Nav.67.16.II), 5.8.1406 (RGascons)
<i>tardetz</i>	Arnauton, fils d'Arnaut Santz, " <i>donzel</i> " du roi de Navarre, 1391 (Archiv-Nav.61.54.VIII)
<i>tardaz</i>	bort de_, frère du seigneur de Luxe, 1396, 1398 (Archiv-Nav.75.18.IX, Archiv-Nav.76.22.I)
<i>tardez</i>	Remon Guilhem de_, 1398 (Archiv-Nav.75.9.I)
<i>atardez</i>	Remon Guilhem d'_, 1400 (Archiv-Nav.79.13.XXV)
<i>tardetz</i>	Aremon Gm de_, 1400 (Archiv-Nav.79.13.XXV)
<i>atardez</i>	Remon Guillem d'_, chevalier, 1400 (Archiv-Nav.85.65. VI)

<i>atardez, atardaz</i>	Remon Guillem d'_, écuyer, 1401 (Archiv-Nav.80.8.LIV et LV)
<i>atardiz</i>	Remon Guillem d'_, écuyer, 1406 (Archiv-Nav.93.41. XIV)
<i>tardaz</i>	Johanon de_, fils de R.G., écuyer, nommé page, 1400 (Archiv-Nav.85.31.I)
<i>magdalene</i>	La Madeleine, chapelle à Tardets, vers 1460 (Raymond-Dict.)
<i>magdalene d'aranhe</i>	1470 (Raymond-Dict.)

TROIS-VILLES (IRURI)

<i>tres vieles</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>tres bieles</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>tres bielles</i>	vers 1475 (Raymond-Dict.)
<i>case mayor</i>	Gars. Arnaut, seigneur de_, de Tres Vieles, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>lague</i>	Pes de_, 1327 (Archiv-Nav.10)

UNDUREIN (ÜNDÜREÑE, ÜNDÜREIÑE)

<i>indurey</i>	1327 (Archiv-Nav.10)
<i>andurenb</i>	1382 (Raymond-Dict.)
<i>undurenb</i>	1455 (Raymond-Dict.)
<i>undurayn</i>	Johan Martiniz d'_, homme d'armes à Cherbourg, 1400 (Archiv-Nav.214), Undurein ou Indurain (Nav.)?
<i>domec</i>	Remon Arnaut du_ d'Indurey, 1327 (Archiv-Nav.10), fief, 1385 (Raymond-Dict.)
<i>harribelsete</i>	fief, 1382 (Raymond-Dict.), Haubelcet

VIODOS (BILDOZE)

<i>viudos</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>viudoz</i>	1479 (Arch. B.-P., G 210)
<i>biodos</i>	1496 (Raymond-Dict.)
<i>byeudos</i>	Petrus de_, bailli du Labourd, 2.4.1393 (RGascons)
<i>domec</i>	fief, XVII ^e siècle (Raymond-Dict.)
<i>urdiarbe</i>	maison à Viodos? 1479 (Arch. B.-P., G 210)

ESQUIULE (ESKIULA)

<i>ylasse</i>	1385 (Raymond-Dict.), lande d'Illassé
<i>ilasse</i>	1465 (Raymond-Dict.)
<i>ilassa</i>	1470 (Raymond-Dict.)
<i>sansole</i>	fief, 1443 (Raymond-Dict.)

INDÉTERMINÉS DE SOULE

<i>aguerre</i>	Adam d'Arsun, seigneur d'_, témoin à Ordiarp, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>aguerre</i>	Biden d'_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>albezarre</i>	Guillem Arnaut d'_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>altabegoyti</i>	Arnaud Sanz d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Altabegoitia à Lichans, Aussurucq?
<i>altabebehity</i>	
<i>de sarrite</i>	Pes de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Charritte-de-Haut ou de-Bas? Alçabeheity, parr.?
<i>apatelle suson</i>	Gassie Enecoys d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Aphatia? à Sauguais, Barcus, Arrast, Ithorrots?
<i>arauto</i>	Eneco de_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>arhalce</i>	Guoyllart d'_, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>arhanzpe</i>	Arnaud Sanz d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Arhampe , famille à Tardets
<i>arheche</i>	Br. de_, maison Arhetzia à Aussurucq, Alos, Larrau, Ché-raute, 1327 (Archiv-Nav.10), famille à Sauguais, Licq, Montory
<i>arnaut</i>	Lop_, faur, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>arsur</i>	Adam d'_, seigneur d'Aguerre, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>bassagaitz</i>	Menaud de_, notaire, instrumente à Ordiarp, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>averdomec</i>	Dne, 1327 (Archiv-Nav.10)
<i>buztnobie</i>	Gas. Arnaut, seigneur de_, 1421 (Arch. B.-P., G 207), Buztanobia , Larrau, Lacarry, Aussurucq, Montory.
<i>chapaga</i>	“ <i>Yermo (désert) de_</i> ” entre la Soule et le pays de Cize, 1364 (Archiv-Nav.9)
<i>chart</i>	Sanz de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Etxartia à Pagolle? à Charritte-de-Bas?
<i>chavarne</i>	Per Arnaut, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Chabarne
<i>cheverie</i>	filh, témoin à Ordiarp, 1421 (Arch. B.-P., G 207)

<i>cilbiète</i>	Arnaut Sanz de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Xilbieta , Zilbieta à Ordiarp
<i>chebarne</i>	fief, 1385 (Raymond-Dict.), Etxebarne, à Alçay, Alçabéhéty, Sunharette?
<i>esqueles eyberamendy</i>	Arnaldus Guillelmi d'_, 1356 (Rec. Féod. 396), Esquiule? Aner d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), maison à Idaux, Mendy, Barcus, famille à Lichos, Ainharp, Ste Engrace, Laguinge, Restoue
<i>fon, fons garsia</i>	Vincentius et Arnaldus de_, 1256 (Rec. Féod. 396) Johannes de_, écuyer, procureur de B. de Saut à Ordiarp, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>guarat</i>	Arnaud de_, 1291 (RGascons 1963), Garat à Domezain? (Haristoy, p. 429)
<i>havarat, havart itiart</i>	Garsias Arnaldi de_, 1256 (Rec. Féod. 396) Eneco d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), maison Ihixartia à Sauguis, famille Ihitcart à Aussurucq, maison Idiartia à Sauguis, Alçabéhéty, Libarrenx
<i>jaureguiberrie</i>	Guillem, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Menditte, Libarrenx, Undurein, Aussurucq, Haux, Charritte-de-Haut, Sauguis
<i>jaureguiberrie labadie lare</i>	Guillem Arnaut de_, 1327 (Archiv-Nav.10) Menaut de_, 1327 (Archiv-Nav.10) Espanius de_, “ <i>messenger</i> ” de Barhoue et de la châtellenie de Mauléon, 1328 (RGascons 40), à Abense-de-Bas, Abense-de-Haut?
<i>marzan muret</i>	Br. de_, 1327 (Archiv-Nav.10) Johannes de_, deu_, procureur de Saut de Ordiarp, 1421 (Arch. B.-P., G 207)
<i>obensse</i>	Nar Lup, caperan d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Abense de Bas, de Haut?
<i>onagoyti</i>	Eneco d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), maison à Alçay, Sunharette, cf Ona Behea à Haux et à Sunhar
<i>orbayts</i>	Gm d'_, prébendier à Ste Lucie, 1480 (Arch. B.-P., E 2127), Tardets? Arrast?
<i>obstoe</i>	Eneco Mayd, seigneur de Case Nove d'_, 1327 (Archiv-Nav.10), Ossas, Ozaze?
<i>sancto pelagio sarrite</i>	Galhando de_, messenger des Arbailles, 1341 (RGascons 53) Garsias Arnaldi de_, damoiseau, 1256 (Rec. Féod. 396)

<i>sarrite</i>	Per Arnalt, seigneur de_, 1327 (Archiv-Nav.10), Charritte- de-Haut ou de-Bas
<i>seintz</i>	Sancius Arnaldi de_, damoiseau, 1256 (Rec. Féod. 396), Ossas?
<i>uriart</i>	Bertrandus d'_, chevalier, 1256 (Rec. Féod. 396)
<i>arnaldi</i>	Oliverus et Bernardus, frères, 1256 (Rec. Féod. 396)
<i>ramundi</i>	Arnaldus, 1256, d°

II.

**PEUPEMENT DU PAYS BASQUE
AU MOYEN AGE**

Peuplement du Pays Basque

On entend actuellement par Pays Basque (Eskual Herria ou Euzkadi) l'ensemble des territoires habités par les Basques (Eskualdunak: ceux qui parlent la langue basque) c'est-à-dire par une population qui parle, ou qui a parlé basque à l'époque historique.

D'une superficie de 20 725 km², avec une population de 1 900 000 habitants, le Pays Basque s'étend sur les deux versants des Pyrénées occidentales et des Monts cantabriques de l'Adour au Nord, à l'Ebre au Sud; de la province castillane de Santander à l'Ouest, aux limites Est des vallées du Saison et du Roncal à l'Est.

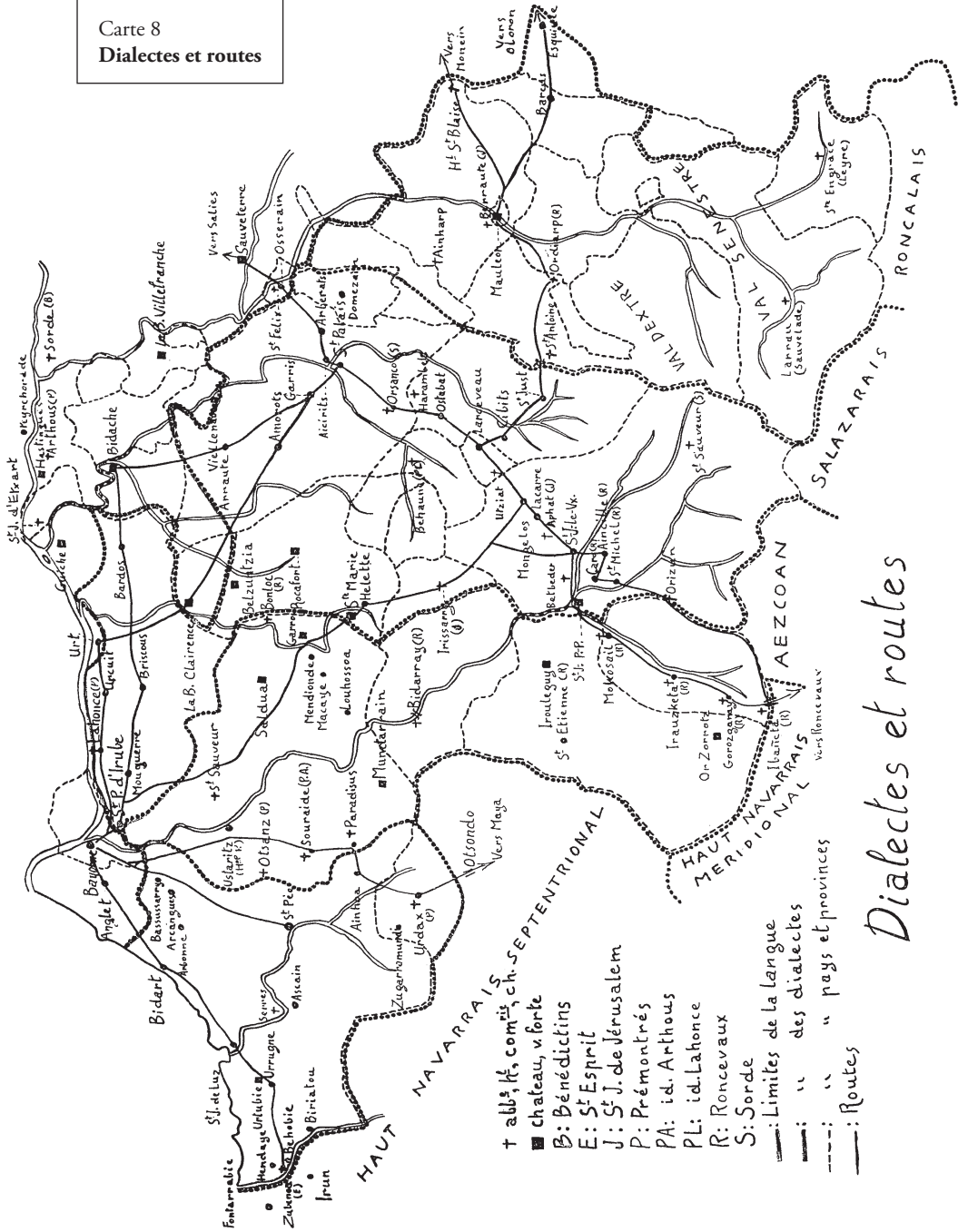
Du point de vue politique et administratif il comprend:

- en France, l'arrondissement de Bayonne, sauf Bayonne et Le Boucau, Bidache, Sames et Came, et, dans l'arrondissement d'Oloron, les cantons de Mauléon et de Tardets.
- en Espagne, la Navarre, le Guipuzcoa, la Biscaye et l'Alava; la partie péninsulaire du Pays Basque a 17 689 km². C'est dire la disproportion qui existe entre les deux parties du pays.

Les divisions administratives actuelles correspondent en Espagne aux anciennes "provinces" basques; par contre il est utile de définir les "provinces basques" situées au Nord des Pyrénées: elles sont trois:

- à l'Ouest le Labourd, de l'Adour à la Bidassoa, comprenant la côte, la vallée inférieure de la Nive, la vallée de la Nivelle, la région de Hasparren à l'Est.

Carte 8
Dialectes et routes



Dialectes et routes

- à l'Est la Soule, qui s'identifie avec la vallée du Saison sauf son extrémité Nord qui est béarnaise.
- au centre la Basse-Navarre, nom récent qui désigne un ensemble de petits pays, du Sud au Nord: pays de Cize, vallées de Baïgorry et d'Ossès, Ostabaret, pays d'Irissarry, Arbéroue, pays de Mixe.

Nous n'étudierons que ces trois "provinces" situées au nord des Pyrénées. Nous n'examinerons ici ni les origines, ni les caractères ethniques de la population basque, ni même l'histoire de cette région avant le XII^e siècle.

A cette époque les "provinces" basques n'ont aucun lien entre elles: le Labourd et la Soule sont des vicomtés relevant du duché d'Aquitaine; pourvues d'abord de vicomtes indigènes, ces deux vicomtés dépendront vite de la seule autorité du duc d'Aquitaine, roi d'Angleterre; il en sera ainsi jusqu'à la conquête française de 1450-1451.

La Basse-Navarre, elle, pour le moins à partir du XIII^e siècle, est possession du roi de Navarre, ce sera même la seule partie du royaume de Navarre qui restera aux Albret après l'occupation de la Navarre par Ferdinand d'Aragon en 1512. Le "Pays Basque" du Nord, non plus que celui du Sud des Pyrénées, n'est donc nullement à cette époque une unité politique ou administrative.

Du point de vue ecclésiastique, le Pays Basque est également divisé, sans d'ailleurs que ces divisions correspondent exactement aux divisions politiques: la Soule relève du diocèse d'Oloron, le Labourd, du diocèse de Bayonne; la Basse Navarre - et ce trait répond bien à son caractère composite - est divisée entre l'évêché de Dax (Mixe et Ostabaret, anciennes possessions du vicomte de Tartas), et l'évêché de Bayonne (Cize, Valcarlos, Baïgorry, Ossès, Arbéroue, pays d'Irissarry), qui s'étend d'ailleurs en Navarre au bassin d'Urdax, à la vallée de la Bidassoa, et, en Guipuzcoa, jusque vers Saint-Sébastien et San Adrian.

Cependant l'unité de ce pays est profonde et encore vivante de nos jours. Elle réside sans doute dans certains caractères ethniques (prédominance du groupe sanguin O, Rh -), en tout cas dans la langue, le droit et les divers domaines de la civilisation populaire (musique, danse, art décoratif) qui donnent à ce pays son caractère original.

Encore convient-il de préciser ces affirmations:

Les caractères anthropologiques et biologiques, connus dans l'ensemble, n'ont pas encore fait l'objet d'une analyse de détail permettant de préciser

l'intensité de tel ou tel peuplement d'origine dans tel ou tel village ou telle ou telle région. Il est, en tout cas, plus que probable que ces caractères s'étendent - avec plus ou moins d'intensité - au dehors des frontières du Pays Basque, en Gascogne, en Béarn, ou dans le Haut-Aragon par exemple.

La langue débordait très largement les limites du Pays Basque actuel. Une phrase de César et les inscriptions aquitaines de l'époque romaine nous permettent d'affirmer que le basque était parlé, au début de l'ère chrétienne dans le triangle compris entre l'Océan, la Garonne et les Pyrénées, c'est-à-dire dans toute la Gascogne. Au Sud des Pyrénées, le basque fut parlé jusque dans la région de Burgos, en tous cas dans toute la Rioja actuelle; enfin il reste des vestiges toponymiques qui l'attestent dans la région de Lérida en Catalogne. On peut reconstituer l'aire des parlars basques comme un triangle dont la base serait constituée par la côte de Gascogne et des pays cantabriques et dont le sommet se situerait en Catalogne, les Pyrénées constituant la bissectrice de cet angle. La toponymie de ces régions, encore peu étudiée, témoigne de cette aire ancienne - celle du Haut-Aragon, ou des vallées béarnaises, en donne des preuves évidentes -.

Actuellement le domaine géographique de la langue basque s'est considérablement réduit.

Sur la carte du prince L.L. Bonaparte, les limites de la langue basque sont les suivantes:

1) en France:

- A l'Est elles coïncident avec celles de la Soule, à l'exception de Montory, en Soule, de parler béarnais, et d'Esquiule, en Béarn, de dialecte souletin.
- Au Nord le domaine béarnais et gascon s'étend sur: Gestas, Osserain et Rivareyte en Soule; Bergouey, Viellenave en Mixe; Labastide-Clairence en Arbéroue; Guiche, Urt (quartiers de l'Adour), Anglet et Biarritz en Labourd.

2) en Espagne:

A l'Ouest, le basque (dialecte biscayen) s'arrête à la rive droite du Nervión qu'il franchit au Sud de Bilbao pour s'étendre jusqu'aux monts Pagasarri, Ganekogorta et Belaute. Ce même dialecte biscayen s'étend à l'Est en Guipuzcoa sur le cours moyen et supérieur du Deva au Sud d'Elgoibar; il s'étend également en Alava aux vallées de Llodio, Ara-

mayona, et du rio Santa Engracia, les seules zones bascophones de la province. En Navarre, le dialecte guipuzcoan franchit la sierra de Aralar pour s'étendre jusqu'aux montagnes d'Urbasa (Burunda, Ergoyen). A l'Est le guipuzcoan s'arrête à Renteria, la région comprise entre Oyazun et la Bidassoa parlant le dialecte haut-navarrais septentrional.

Ce dernier dialecte s'étend au Sud jusqu'au bassin supérieur de l'Araquil, Larraun, Basaburua mayor et Ulzama, et au Nord sur le Baztan et las Cinco Villas; au Sud et à l'Est le haut-navarrais méridional (région de Pampelune); plus à l'Est, l'aezcoan, le salazarais et le roncalais, apparentés respectivement au bas-navarrais occidental, au bas-navarrais oriental et au souletin (vallées d'Aezcoa, de Salazar et de Roncal).

Un phénomène apparaît au simple examen de cette carte:

Au Nord des Pyrénées et des Monts cantabriques, les limites sont tranchées entre zone de parler basque et zones de parlars romans; au Sud au contraire, une zone bilingue prolonge vers le Sud la zone de chaque dialecte, particulièrement le haut-navarrais méridional et le roncalais. Dans le Pays Basque océanique et cantabrique, les limites ont été établies par l'histoire et les migrations à une époque très ancienne et se sont stabilisées jusqu'à ces dernières années; sur le versant méditerranéen (Alava, Navarre), plus ouvert aux influences extérieures, elles ont dû varier constamment et à un rythme presque imperceptible; ici, la carte du prince L.L. Bonaparte ne fait que marquer un état transitoire et qui s'est déjà considérablement modifié en un siècle.

En outre, les dialectes basques situés au Nord des Pyrénées débordent tous sur le versant Sud: biscayen en Alava, guipuzcoan en Navarre, bas-navarrais et souletin en Navarre; le labourdin, s'il s'étend jusqu'au col d'Otsondo, s'arrête là à la ligne de partage des eaux.

Malgré les différences dialectales, la langue basque est peut-être le signe le plus évident de l'unité profonde du pays.

Le droit et les institutions basques sont également caractéristiques et présentent, à travers des diversités naturelles, une profonde unité, visible tant à travers les "*fors et coutumes*" du Labourd, de Basse-Navarre et de Soule, que dans les "*fueros*" de Navarre, Guipuzcoa, Biscaye et Alava.

Une étude comparée de ces "*fors*" n'a pas été entreprise, elle serait sans nul doute édifiante. Un certain nombre de caractères apparaissent cependant:

- Prédominance de la maison, de l'exploitation familiale indivisible, qui donne son nom à la famille, le "nom de famille" héréditaire et indépendant du nom de la maison n'apparaissant dans les "provinces" du Nord qu'au XVII^e siècle d'où une série de coutumes successorales originales: droit d'aînesse, mais assoupli, puisqu'il était possible de "faire un aîné" c'est-à-dire de désigner un héritier autre que l'aîné, et que les filles héritaient à égalité et parfois de préférence, il s'ensuivait que le mari de l'héritière, "sieur adventice" ne transmettait pas aux enfants du ménage le nom de sa maison d'origine, mais que ceux-ci prenaient celui de la maison où ils naissaient et qui était celui de leur mère; droit des collatéraux non-héritiers à une certaine jouissance des biens familiaux (résidence dans la maison, etc.).
- Institutions communautaires très anciennes et d'une très grande influence sur la vie quotidienne, nées sans doute de l'exploitation collective des terres communes, beaucoup plus étendues que les terres appropriées, soit pour le pâturage, soit même la culture ("*elgues*" de Larrau, *barrandegi*); ces institutions communautaires prirent souvent des formes curieuses: exploitation communautaire des salines à Aincille, de mines de fer à Larrau, d'un moulin à Ustaritz, de la pêche, etc.

De ces institutions, se rapprochent les assemblées élues, dont le rôle est si important: assemblées de quartiers, de paroisses, de "pays". La genèse de ces assemblées est mal connue, en tout cas elles existent dès le Moyen Age et ont dès cette époque des attributions administratives et judiciaires; par l'institution des "*hermandades*", associations armées contre les malfaiteurs que l'on trouve au XIV^e siècle, en Basse-Navarre et au XV^e siècle en Labourd, comme en Guipuzcoa et en Biscaye, elles se donnèrent même une force armée qui fut à l'origine des milices du Labourd.

Ce sont elles qui, au nom des habitants, adressent leurs suppliques ou leurs remontrances au roi d'Angleterre pour le Labourd et la Soule, au roi pour la vallée d'Ossès ou le pays de Mixe, par exemple.

Cette importance des assemblées explique l'état social du pays, ou s'explique par lui: si dans la Basse-Navarre et en Soule, la noblesse et le clergé existent et jouent un rôle comme ordres, il n'en est pas de même en Labourd où seuls les députés des communautés figurent au Biltzar tel du moins qu'on le connaît au XVII^e siècle.

Dès 1311, une enquête administrative définit pour le Labourd les droits des habitants. D'après elle, hors du commun, il n'est que des "hommes liges"

du roi qui n'exercent aucun droit sur le peuple labourdin. Ces "hommes liges" devaient être ceux qui, moyennant l'hommage lige, obtinrent de construire des "maisons fortes" sans exercer aucun droit féodal. La jouissance des terres et des eaux communes - qu'on les considérât comme propriétés du "pays" ou du roi - appartenait dans les mêmes conditions à tous les habitants. Il n'y avait ni moulins banaux ni corvées. L'existence de certains fiefs comme la vicomté de Macaye ne modifie pas cet état de choses général.

En Basse-Navarre, malgré la présence de maisons nobles, les habitants d'Ossès sont organisés en communautés, ils paient un impôt pour les terres communes qui sont réputées au roi. Il y a en Arbéroue, en Ostabaret, en Mixe, des assemblées d'élus. Les fiefs y semblent plus nombreux, mais toutes les maisons nobles n'exercent pas de droits féodaux, et le nombre réduit des "*fivatiers*" et des serfs, même sur les fiefs les plus importants - comme à Laxaga - est caractéristique. Les plaintes des Mixains, en 1381, prouvent que les sujets du roi de Navarre y jouissaient de garanties judiciaires remarquables.

En Soule, en 1327, un "*faur*" et d'autres représentent, à côté des nobles, l'ensemble des habitants. Nous savons par des plaintes inédites des habitants contre Raymont de Miossens, capitaine-châtelain de Mauléon, que ceux-ci jouissaient de garanties judiciaires, qu'ils avaient la liberté d'user de terres communes, et n'étaient pas contraints de faire moudre leur blé au moulin vicomtal.

Ajoutons que si, à partir du XVI^e siècle, les maisons nobles suivent l'ordre de succession par les mâles, il n'en est pas de même au Moyen Age: quantité de maisons nobles, au moins pour les deux "provinces" sur lesquelles nous avons des renseignements suffisants, se perpétuent par les filles qui épousent des cadets d'autres maisons qui deviennent "*seigneurs adventices*": Haitze et Hirigoina à Ustaritz; Saint-Pée; Sault à Hasparren; Luxe en Mixe; Sault de Cibits, etc... Le droit de succession commun en Pays Basque est ici observé par les nobles.

Ce droit basque, si original qu'il soit, ne semble cependant pas spécifique au Pays Basque historique; il y aurait des confrontations utiles à faire avec les droits des régions environnantes: vallées béarnaises, Haut-Aragon et même Castille. On trouverait des similitudes qui rappelleraient l'ancienne aire linguistique.

Nous n'insisterons pas sur les éléments qui constituent la civilisation populaire: art décoratif (diffusion de la stèle discoïdale, répertoire décoratif), musique, etc..., qui ne sont pas concernés par les documents que nous étudions.

Ces caractères communs justifient la notion de “Pays Basque” et le fait que notre étude s’étende aux trois “pays” ou “provinces” habités par des Basques au Nord des Pyrénées.

Dans notre étude du peuplement, nous envisageons successivement:

- le Labourd avec Bayonne, ville neuve, de population en majorité gasconne, mais qui, par suite de la proximité et de ses relations avec les régions basques environnantes, subit une immigration basque, cependant qu’elle “gasconne” les paroisses voisines: Anglet, Biarritz, Bassussarry.
- la Basse-Navarre considérée en chacun des petits “pays” qui la composent. Nous avons groupé à part les localités et régions suivantes, du Nord au Sud: Labastide-Clairence, Saint-Palais, Ostabat, Saint-Jean-Pied-de-Port, et le Val Carlos. Elles se détachent en effet du substrat indigène: situées sur la grande voie de Sorde à Ibañeta, les paroisses ont reçu - sauf Ostabat - des “*fors*” particuliers et accueilli une population composée soit d’étrangers, soit d’habitants des paroisses voisines; quant au Val Carlos, il n’est presque entièrement que le prolongement de cette voie, quand elle passe par Saint-Jean-Pied-de-Port.
- les domaines des Gramont, qui tiennent à la fois à la Basse-Navarre, à la Gascogne et au Labourd.
- la Soule.

Le Labourd

Le Labourd, tel qu’il existait comme formation politique et administrative à la veille de la Révolution, sous le nom de baillage ou Pays de Labourd, et tel qu’il est compris actuellement encore, s’étend sur 800 km² entre l’Adour au Nord, les domaines de Gramont et l’Arbéroue (Basse-Navarre) à l’Est, la vallée d’Ossès (Basse-Navarre), la vallée du Baztan et des Cinco Villas (Navarre) et la Bidassoa au Sud, l’Océan à l’Ouest.

On peut y distinguer cinq régions principales: la côte, de l’Adour à la Bidassoa; la vallée inférieure de la Nive, des portes de Bayonne au Nord, au défilé dit “*du Pas de Roland*” à Itxassou au Sud; la vallée de la Nivelle, d’Ainhoa à Saint-Jean-de-Luz; le Labourd oriental (région de Hasparren); la rive droite de l’Adour, où le Labourd est en contact avec les domaines des Gramont, dans lesquels ont été englobées à une certaine époque les paroisses labourdines de Guiche, Bardos, Urt et Briscous.

Selon l'organisation administrative actuelle, le Labourd correspond aux cantons suivants:

- Biarritz, Espelette, Saint-Jean-de-Luz en entier.
- Bayonne N.-E. et N.-O. sauf Bayonne et Le Boucau.
- Hasparren, sauf Méharin, Saint-Esteben, Saint-Martin-d'Arberoue, qui sont en Arbéroue (Basse-Navarre).
- Bidache: les communes de Bardos et Guiche sont seules labourdines.
- Labastide-Clairence: les communes de Briscous et Urt seulement.

Dans notre étude du Labourd nous avons groupé les paroisses de la façon suivante:

- a) Guiche, Urt, Bardos et Briscous dont l'histoire est très mêlée à celle des Gramont.
- b) Urcuit, Lahonce, Mouguerre, Saint-Pierre-d'Arube sur l'Adour.
- c) Les environs de Bayonne, Biarritz, Anglet.
- d) Les communes du N.-O.: Bassussarry, Arcangues, Arbonne et Ahetze.
- e) La vallée de la Nive: Ustaritz (avec Jatxou), Larressore-Halsou, Cambo, Itxassou, Espelette, Souraïde, Villefranque.
- f) La vallée de la Nivelle: Ainhoa, Saint-Pée, Ascain, Sare, Serres.
- g) La côte: Bidart, Guéthary, Saint-Jean-de-Luz, Urrugne, Biriadou.
- h) Le Labourd oriental: Hasparren, Bonloc, Gréciette, Mendionde, Macaye.

Organisation administrative:

Un aperçu de l'histoire du Labourd et de son organisation administrative est nécessaire à la compréhension de l'étude plus détaillée de ces régions.

A la fin de l'ancien régime, l'organe administratif essentiel était le "*Biltzar*" du Labourd, siégeant à Ustaritz. Composé d'un ou deux délégués par paroisse, il était convoqué par le syndic, spontanément ou sur la demande du bailli ou du gouverneur. Le syndic était lui-même élu par les délégués des paroisses et représentait le pays entre les sessions du biltzar.

Les délégués une fois réunis, le syndic leur soumettait un certain nombre de questions écrites et la date d'une nouvelle réunion. Les délégués, revenus dans leurs paroisses, réunissaient l'assemblée capitulaire composée de tous les maîtres de maisons, leur soumettaient ces questions écrites, et le vote de

l'assemblée capitulaire investissait ces délégués d'un mandat impératif qu'ils exprimaient à la seconde réunion prévue du biltzar. La décision obtenue à la majorité des suffrages (un par paroisse) avait force de loi pour tout le Labourd.

Depuis le XIII^e siècle le bailli, nommé par le roi, le représentait, sous l'autorité du sénéchal, avec une compétence universelle au début, qui se réduisit peu à peu à un rôle purement militaire.

En 1311, il est dit que tous les Labourdins doivent le service d'ost et de chevauchée; en 1400 à l'imitation de ce qui s'était fait en Navarre et en Guipuzcoa, les Labourdins se constituent en "*Armandat*", association armée pour la protection de la paix publique contre ennemis extérieurs et malfaiteurs, "*armandat*" qui fut approuvée par Henri IV d'Angleterre et qui fut à l'origine de la Milice du Labourd, composée en 1692 de 1000 hommes désignés par les paroisses et commandés par le bailli.

À côté du Biltzar, et de façon plus permanente, siégeait à Ustaritz le Tribunal du baillage, issu - comme le Biltzar sans doute - de la "*curia*" d'Ustaritz signalée dès 1235, et présidée par le Lieutenant du Labourd, au début lieutenant du bailli sans attribution, puis à compétence judiciaire, bientôt assisté d'un lieutenant-criminel. Les appels allaient, soit au Lieutenant du Sénéchal à Bayonne, soit au Parlement de Bordeaux.

Biltzar, Milice, Tribunal avec le Syndic, le Bailli et le Lieutenant Général, tels étaient les rouages essentiels de l'administration du Labourd.

Il est remarquable que le régime féodal ait été exceptionnel en Labourd, on n'y connaît que trois seigneuries caractérisées: la vicomté de Macaye, la baronnie d'Espelette et le domaine des seigneurs de Saint-Pée. Les maisons nobles y abondaient mais dès 1311 au moins n'exerçaient aucun droit féodal. La jouissance des eaux et des terres communes appartenait à tous les habitants. La noblesse et le clergé ne formèrent jamais de corps délibérant. Il fallut innover en 1789 lorsque l'on créa une assemblée des trois états du Labourd.

"Pays", paroisses et quartiers:

La paroisse, cellule de l'administration du Labourd, est elle-même composée des maisons familiales qui ont, outre les terres propres à chacune - terres peu étendues - la jouissance des terres communes; au XVII^e siècle, l'accroissement de la population provoquera des conflits entre maisons anciennes et maisons nouvelles se disputant la jouissance des terres communes.

Mais deux organisations semblent sans doute antérieures aux paroisses: les quartiers et les “pays”. Ces deux organisations survivent en Labourd avec moins de vigueur qu’en Basse-Navarre par exemple, mais on en trouve encore des traces au Moyen Age et au-delà: à Ustaritz il y eut jusqu’à la Révolution des assemblées de quartiers, les terres communes appartenaient - et appartiennent encore - à tel ou tel quartier, il y eut un moulin “*des habitants du Bourg Suzon*”, géré par l’assemblée du quartier. On trouve pour le moins deux survivances de groupements territoriaux plus étendus que les paroisses qui ont été fondées sur leur territoire: Villefranque, Mouguerre et Saint-Pierre-d’Irube avaient des terres communes aux trois paroisses, désignées sous le nom de “*hiru elizateak*”; Mendionde, Gréciette et Macaye exploitaient en commun la pente Nord du Baigoura et le territoire de l’actuelle commune de Louhossoa qui devint paroisse à la fin du XVII^e siècle; ces deux organisations se sont perpétuées plus nettement en Basse-Navarre avec les quartiers de Saint-Jean-le-Vieux ou d’Ossès d’une part, et, d’autre part, les petits “pays” qui conservèrent leur autonomie jusqu’à la Révolution.

Histoire:

Les origines de la Vicomté de Labourd sont assez obscures. Il est à peu près sûr que le Labourd releva de la couronne de Navarre sous Sanche le Grand et que le premier vicomte de Labourd fut un Navarrais, Loup-Sanche I vers 1021-1024, puis le Labourd, qui avait dû au début faire partie du duché de Gascogne, revint dans la mouvance des ducs d’Aquitaine. A la suite de l’expédition de Richard Coeur de Lion en 1177, Bayonne en fut séparée, puis le dernier vicomte, Guillaume Raymond de Sault, vendit ses droits au roi-duc. A l’époque que nous étudions, le Labourd est directement rattaché à la couronne d’Angleterre qui sera le fait de Gaston de Foix.

Cependant, du point de vue qui nous intéresse, deux questions se posent: l’étendue de la vicomté du Labourd aux XI^e et XII^e siècles, les tentatives d’annexion par les rois de Navarre au XIII^e siècle et les liens des familles nobles du Labourd avec les rois de Navarre et la noblesse navarraise et guipuzcoane.

Le diocèse de Bayonne s’étendait au-delà du Labourd défini plus haut: il comprenait l’Arbéroue, le pays d’Irissarry, le pays de Cize, les vallées d’Ossès et de Baïgorry en Basse-Navarre, la vallée du Baztan jusqu’à Velate, les Cinco Villas en Navarre, le Guipuzcoa jusqu’à San Adrian. Au cours du XII^e siècle l’Arbéroue est particulièrement unie au Labourd dans plusieurs actes du Livre d’Or de Bayonne (voir le mot Labourd). Il y eut une vicomté d’Arbéroue; dans quelle mesure fut-ce un démembrement du Labourd? L’expédition de

Richard Coeur de Lion en 1177 le mena jusqu'aux portes de Cize et à Saint-Jean-le-Vieux où il détruisit le château de Saint-Pierre. Ces régions relevaient-elles à cette époque de la vicomté de Labourd? Jusqu'à présent ces questions n'ont pas été éclaircies.

Depuis Sanche le Grand, les rois de Navarre n'abandonnèrent jamais totalement leurs ambitions sur le Labourd: en 1130, Alphonse le Batailleur prend Bayonne; en 1204, Sanche le Fort et Bayonne concluent un accord; en 1243, Urt se met sous la protection de Thibaud I; en 1245, Thibaud I envahit le Labourd sans aucun doute avec la complicité de certains Labourdins. Le château de Garro est livré par le seigneur de Garro au roi de Navarre, et Bayonnais, Gascons et Labourdins doivent le reprendre; le château de Mundarrain à la frontière entre le Baztan en Navarre, et Itxassou et Espelette en Labourd, est pris, lui, définitivement par les Navarrais. Une branche des Garro, une branche des Ezpeleta sont possessionnés en Navarre, à Ossès; à Cibits on trouve également une branche des Sault de Hasparren; il en sera de même des Lehet de Sare, des Urtubie d'Urrugne; à Saint-Pée les Amesqueta, à Urtubie les Camboa - deux familles du Guipuzcoa - deviendront seigneurs par leur mariage. Le roi de Navarre possédait les dîmes de Lekhorne et d'Atizane à Mendionde. Cette politique mériterait une étude plus approfondie, sans doute en rapport avec l'histoire générale des royaumes de la péninsule ibérique, et l'histoire des relations franco-anglaises, Philippe IV le Bel, Louis le Hutin, Philippe le Long ayant été rois de France et de Navarre, et la maison d'Evreux leur ayant succédé. A travers les rivalités des Beaumont et des Gramont, ces ambitions se font jour jusqu'en 1451.

Voies de communication:

Le Labourd est traversé par toutes les voies de communication qui unissent Bayonne à la péninsule ibérique, voies qui seront utilisées à la fois par les marchands et les pèlerins de Saint Jacques. Pour l'histoire de ces routes, le pèlerinage est particulièrement important, non qu'il y ait eu, comme on l'a dit, des "chemins de Saint Jacques", mais le pèlerinage a eu pour conséquence la fondation d'hôpitaux et d'établissements qui constituent, par les documents que nous en possédons ou par les monuments qui en subsistent, autant de témoignages sur les routes qu'ils jalonnent. Les voies partant de Bayonne sont les suivantes:

1. La route de la côte qui passe la Bidassoa à Béhobie et à Hendaye (hôpital de Zubernoia à Urrugne).
2. La route des crêtes à l'Ouest, de la vallée de la Nive par Arcangues et Saint-Pée.

3. La route de la vallée de la Nive qui emprunte la Nive navigable jusqu'aux ports d'Arrautz, Ustaritz, Larressore, et Cambo, atteint Espelette et Souraïde et, par Ainhoa, la vallée du Baztan; cette route était empruntée au XIV^e siècle par tous les marchands de Bayonne allant à Pampelune, ils acquittaient le péage à Ainhoa et à Maya; les établissements hospitaliers et religieux de la région étaient l'hôpital d'Ustaritz, le prieuré d'Otsantz à la limite d'Ustaritz, de Saint-Pée et de Souraïde, le prieuré de Souraïde, l'hôpital du Paradis à Souraïde et, en Navarre, l'abbaye d'Urdax, tous aux Prémontrés.
4. La route des crêtes à l'Est de la vallée de la Nive qui, partant du portail de Mocoron à Bayonne, passait par Saint-Pierre-d'Irube, les hauteurs de Jatxou (chapelle de Saint-Sauveur à Jatxou), Hasparren (péage à Zalduberri), Garro, avec, à proximité la commanderie et l'hôpital de Bonloc, dépendance de Roncevaux, et entrait en Basse-Navarre par Hélette et Irissarry pour rejoindre la route d'Ibañeta après Lacarre.
5. La route de Bayonne à Bidache le long de l'Adour (abbaye des Prémontrés de Lahonce).
6. Une route transversale d'Urt à la côte par le gué de Bellegarde à Villefranque.
7. Sans doute une route qui, par la vallée de la Nivelle, faisait communiquer Urdax avec la mer et qui utilisera au XVII^e siècle la Nivelle navigable d'Ascain à la mer.

Peuplement:

Malgré ces nombreuses voies de communications, il est remarquable que le Labourd ait conservé, sauf dans les paroisses marginales, avec sa langue, son peuplement basque, sans immigration gasconne considérable, ceci étant dû sans doute à ses coutumes qui constituaient un obstacle sérieux aux nouveaux établissements. On ne trouve en Labourd, Bayonne excepté, aucune ville neuve ou bastide. Sans doute y eut-il au XII^e siècle, un peuplement de terres incultes à Serres, Guéthary, Bassuren, Bielle Nave (Bassussarry) et Bielle Franque (Villefranque); mais ses paroisses sauf peut-être Bassussarry, par son peuplement, ne se distinguent en rien des autres: leur plan, la dispersion de l'habitat, ne rappellent en rien les bastides, aussi loin qu'on remonte on n'y trouve pas de coutumes particulières que l'on pourrait attribuer à une chartre de fondation perdue. Elles ont toujours fait partie intégrante du Labourd. Ainhoa présente seule un plan régulier, ovale, traversé par une seule rue, et des

parcelles égales; mais fondée par les moines d'Urdax, Ainhoa entra tardivement dans le Labourd et n'eut pas un régime distinct.

Dialectes:

Au point de vue linguistique, le Labourd est partagé en deux dialectes et plusieurs variétés dialectales:

1. Le labourdin sur la côte, de Bidart à la Bidassoa, et dans la vallée de la Nivelle, avec des variétés à Ainhoa au Sud, Bassussarry, Arcangues et Ahetze au Nord.
2. Le bas-navarrais occidental (dialecte de Baïgorry et d'Ossès) représenté par un sous-dialecte présentant deux variétés: l'une dans la vallée de la Nive, d'Ixassou à Villefranque, comprenant à l'Est Espelette et Souraïde; la seconde couvrant le Labourd oriental: Hasparren, Bonloc, Mendionde, Macaye, Gréciette.
3. Le bas-navarrais oriental avec une variété à Bardos, et un sous-dialecte s'étendant sur Briscous, Urcuit, Lahonce, Mouguerre et Saint-Pierre-d'Irube, variété à Briscous.

L'influence de Bayonne a étendu le gascon à Biarritz et Anglet qui dès le Moyen Age sont bilingues, et gascons sûrement dès le XVII^e siècle. De même à Urt où l'immigration gasconne sur les rives de l'Adour a fait reculer le basque vers Bardos et Briscous.

Les régions labourdines

1) La rive gauche de l'Adour: Guiche, Urt, Bardos et Briscous

A l'Est de Bidache se trouvent les paroisses labourdines de Guiche et Urt sur l'Adour, Bardos et Briscous à l'intérieur.

Les coteaux de Guiche dominent l'Adour et l'embouchure de la Bidouze où Guiche avait un port important, bénéficiant à la fois des communications vers la Bidouze et vers l'Adour et à l'abri des crues du fleuve. On conçoit l'importance du château de Guiche, conséquence à la fois de l'existence de ce port et du voisinage de Bidache. En face de Guiche était située l'île de Mirepeichs, actuellement dans le département des Landes, mais qui dépendit à certains moments de Guiche; près de Guiche, sur l'Adour, était la nasse de Saubagnac qui provoqua de nombreux conflits avec les usagers de la rivière et

Bayonne, dont la juridiction fluviale atteignait - prétendaient les Bayonnais - Oeyregave.

Le port d'Urt - connu dès 1136-1147 - à l'Est de Guiche, n'était pas moins important: Urt est placée à l'embouchure de la Joyeuse ou Aran (qu'il ne faut pas confondre avec la Joyeuse qui passe à Saint-Palais et se jette dans le Bidouze à Aïciritz); protégé sur l'Adour par l'île de Saudan, actuellement rattachée à la rive, le port d'Urt était le port naturel de la Basse-Navarre, du fait que la Joyeuse pouvait être remontée par les galupes jusqu'à la "*Nau Pe-ciada*" ou "*Mons Arberoe*" sur le territoire d'Ayherre, du fait aussi qu'Urt était hors de la juridiction de Bayonne. Aussi, au cours de ses tentatives d'expansion vers l'Adour, Thibaud I prit-il sous sa protection, en 1243, les habitants d'Urt qui s'engagèrent à lui verser un cens annuel de douze morlans. Les ambitions du roi de Navarre ayant été déçues, Labastide-Clairence fut fondée à la frontière de la Basse-Navarre sur la Joyeuse, au point précis où la Joyeuse cessait d'être navigable, les galupes qui venaient d'Urt ou de Bayonne déchargeant leurs marchandises au port de La Bastide. Urt se trouvait également à la tête d'une voie transversale qui, évitant la juridiction de Bayonne, reliait son port fluvial à la côte labourdine en traversant la Nive à gué entre Villefranque et Hérauritz (Ustaritz).

Il semble bien que les paroisses d'Urt et d'Urcuit eurent au XII^e siècle, sinon un seigneur commun, du moins une famille noble dont les biens s'étendirent sur les deux paroisses - Garsie Belce de Aurte de Orcuit en 1119-1136 -, mais ensuite elles suivirent un destin différent.

A l'intérieur, Bardos est limité à l'Est par Bidache, au Nord par Guiche et Urt, au Sud par Orègue et Labastide-Clairence en Navarre, à l'Ouest par Briscous, qui lui même touche à Urt, Urcuit, Mouguerre et Hasparren. Bardos et Briscous étaient traversés - et le sont toujours - par la route de Bidache à Bayonne par Mouguerre et le "*portail de Mocoron*", que croisait la route S.-N. de Labastide-Clairence à Urt.

A l'origine, ces quatre paroisses se trouvaient en Labourd - donc relevant du roi - et elles en firent toujours partie dans une certaine mesure. Elles étaient toutes quatre à l'origine de langue basque, mais, par suite de la migration gasconne d'amont en aval du fleuve, Urt et Guiche furent assez tôt "gasconnisées", principalement dans leurs quartiers bas.

Guiche est la plus anciennement connue de ses paroisses, elle est mentionnée dès 1088. Il y eut des seigneurs de Guiche dès 1186; un Haitze d'Ustaritz le fut en 1203; en 1257, le château de Guiche fut pris et brûlé par les Bayon-

mais; Flors de Guiche, soeur de Guihem Arnaud, épousa Gassarnaut, caver, seigneur d'Espelette en 1302; en 1331, Athalesia, dame de Guiche, céda le lieu de Guiche à Raimond Durand, gentilhomme de l'Agenais, dépouillé de ses biens par les Français. A ce Raimond Durand, le roi d'Angleterre donna en 1330 les revenus de Guiche, Bardos, Urt et Briscous avec la haute et basse justice dans ces quatre paroisses labourdines. Cette concession fut ensuite transférée pour peu de temps à Arnaud de Durefort. Cependant, à l'issue d'un conflit entre Athalèse, dame de Guiche, et Pes d'Albret, bâtard de Bernard Ezi, Athalèse céda définitivement la seigneurie de Guiche à Pes d'Albret, qui se fit reconnaître comme seigneur par les habitants de Guiche et fut autorisé par le roi d'Angleterre à construire une forteresse, ou sans doute plus exactement à reconstruire le château, en 1351, il eut aussi la nasse de Guiche en 1341. Naturellement, Guiche et Bidache s'affrontèrent et un traité dut être signé en 1348. Les Albret gardèrent Guiche et probablement les trois autres paroisses; la rivalité de Guiche et de Bidache dut s'irriter encore lorsque la dame de Guiche et de Curton épousa en 1409 Charles de Beaumont, châtelain de Mauléon, appartenant à la faction des Beaumont qui, très vite, s'opposa aux Gramont en Navarre. En 1444, le roi d'Angleterre érigea en baronnie la seigneurie de Guiche pour Louis de Beaumont; la prise de Guiche fut un des principaux épisodes de la conquête du Labourd par Gaston IV de Béarn en 1451.

A Bardos existait une maison noble, "*Salba*", sans doute occupée au XIII^e siècle par des Armendaritz restés fidèles au roi d'Angleterre. Dès 1350, Oger de Gramont est à la fois seigneur de Bardos, et seigneur de Lerga en Navarre, et les gens de Bardos sont alliés du seigneur de Gramont en 1348. Cependant Pere de Bardos est écuyer du sire d'Albret en 1361; le roi d'Angleterre concède en 1379 les redevances de la seigneurie de Bardos à Jean de Gramont. Il y eut sans nul doute, à Bardos également, rivalité des Gramont et des Albret de Guiche.

En 1485, ces rivalités prirent fin quand un Gramont acquit la baronnie de Guiche.

Tandis que Briscous restait en Labourd et disparaissait des possessions de Guiche et de Gramont, Charles IX érigeait en comté, en 1563, Guiche et Gramont, et enfin, en 1648, Louis XIV créait un duché-prairie comprenant toutes les possessions des Gramont dans la région, comme nous l'avons vu.

Onomastique:

Zone de frontière linguistique, de contacts entre l'arrière-pays et la vallée d'un fleuve navigable, Guiche a en outre cette rare fortune de posséder la liste

de tous ses habitants mâles et adultes en 1340, quand la paroisse prêta serment à P. d'Albret.

Parmi les lieux-dits, l'île d'Amat de Sant Felidz, l'île de Gairosse, celle de Mirepeich, Massatainh portent des noms gascons, par contre Nassabide est basque, même si son radical est d'origine romane ('chemin de la nasse'). Un seul habitant de Guiche, en 1167, porte un prénom seul, et ce prénom est basque, Belatce. Nous ne savons quel est le "*fundum*" dont sont maîtresses successivement Milescut fille d'A. Bake, et Maria de Béguios, qui possèdent également l'île de Mirepeis au XII^e siècle.

La maison de Miremont existait dès 1125, et un de ses fils, Comdet, était moine de Sorde.

En 1340, il y avait à Guiche 113 habitants mâles adultes et 51 maisons. 92 habitants portaient le nom de leur maison; parmi ces noms de maisons 33 étaient basques et 18 gascons. Les autres habitants portaient des noms de lieux-dits: de l'Irle, dou Moliar, dou Port, Sant Martin, dou Forn; un portait un nom de métier: Faur, et 4 le nom de leur paroisse d'origine: Bergouey, Bielenave, Caupene. P. de le Lane avait un surnom basque, Auso; on avait aussi un Johan, sr de Fortaner: ici le prénom double d'un propriétaire avait donné son nom à la maison. Peu de prénoms basques: un Gassie de Fuyti, un Benadico de Hereguy, un Gassie de Larrenduche, un Gassie dou Poy, un Gassie de Suhast. Trois originaires de Guiche, dont un maître de nef et un expert tonnelier, habitent Bayonne au XIV^e siècle. Nous n'avons pas pour Guiche d'indication de métiers, sauf pour un faur.

Nous avons peu de renseignements sur Urt: quatre individus portent le nom de leur paroisse d'origine, dont Enequo Ahurti, ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port.

La maison noble de Bardos, "*Salha*", remonte à 1203 pour le moins; parmi les trop rares toponymes médiévaux de Bardos, un est roman, Miramont, les cinq autres sont basques, y compris Villa Nova, traduction d'Iriberry. Signalons le domaine Farauriz, nom semblable à Hérauritz, quartier d'Ustaritz. Un habitant, originaire d'Ainhoa, porte le nom de son métier: "*Tormerius*". A Briscous, outre la salle de Briscous avec ses cinq seigneurs, une autre maison noble, Pagadoya, appartient sans doute à des parents des seigneurs de Pagan-duria de Macaye; les sept autres maisons connues ont donné leur nom à neuf habitants. Toute la toponymie est basque et les noms de maisons ont subsisté jusqu'à nos jours avec des modifications assez peu importantes.

2) Urcuit, Lahonce, Mouguerre, Saint-Pierre-d'Irube:

Ces quatre paroisses complètent la région du Labourd qui longe l'Adour. Elles sont séparées du reste du Labourd par les bois de Hasparren et la ligne de crêtes qui domine la vallée de la Nive et sur laquelle court la route de Bayonne à Irissarry et au pays de Cize par Garro et Hélette.

Elles ont gardé leur toponymie, en plus grande partie basque, au Moyen Age, malgré la proximité de l'Adour et de Bayonne. Pour Lahonce, nous n'avons de références que de son abbaye de Prémontrés dont subsiste la belle église romane et qui apparaît dans nos textes vers 1150-1170; nous savons que cette abbaye avait des dépendances à Behaune (Lantabat), à Souraïde (Labourd) et à Urdax en Baztan. A Urcuit sur 19 maisons, 4 ont des noms gascons; à Mouguerre, les quatre maisons connues ont des noms basques, comme les six de Saint-Pierre.

Les maisons nobles sont plus rares en Labourd qu'en Basse-Navarre: nous avons dit qu'au XII^e siècle la même famille possédait des biens à Urt et Urcuit. La fille de Per Arnaut, seigneur d'Urcuit, Esmène, a épousé en 1283 Bernard de Belsunce qui fonde la maison Belzuntzia; treize ans plus tard, c'est un fils de la maison Azantza, sans doute de Cambo, qui est seigneur d'Urcuit. La "salle" d'Urcuit porte aujourd'hui le nom de Jauregia. La commune de Bayonne acheta en 1283 le bois d'Urcuit pour assurer la matière première des constructions navales.

A Mouguerre, les maisons nobles sont celles d'Irunday et de Saint Jean. Les "barthes" actuelles de Mouguerre étaient alors une des îles de l'Adour, Aiguemau. A Saint-Pierre-d'Irube, outre la maison noble de Lichague, existait à Irumendi ou Urmendi la maison forte dont le roi d'Angleterre avait autorisé la construction à Dominique de France, bourgeois de Bayonne. Cette "fortalicia", avec celles de Beios à Villefranque et de Berriotz à Arcangues, étaient destinées à couvrir la banlieue de Bayonne des incursions labourdines (v. Villefranque).

Le nom de Mouguerre, jusqu'à la Révolution, est Saint Jean de Biudz, parfois modifié, à une époque tardive, en Saint-Jean-Le-Vieux. Celui de Saint-Pierre-d'Irube est, en basque actuel Hiriburu (tête, bout de la ville), étymologie populaire venant du fait que Saint-Pierre est aux portes de Bayonne, mais le nom ancien est Iruber, peut-être venu de Irumberri (la nouvelle ville). Saint-Pierre à peut-être fait partie de cette zone dépeuplée que le vicomte de Labourd concéda à l'évêque de Bayonne pour la peupler, et où furent également fondées Villefranque et Bassussarry (v. Bassussarry).

Sous-dialecte bas-navarrais oriental de l'Adour:

La route Saint-Palais-Bidache, la route Bidache-Bayonne par Bardos, Briscous, Mouguerre, les relations entre le Pays d'Arbéroue et Urt par Labastide-Clairence et l'Aran, la situation politique particulière de Guiche, Urt, Bardos et Briscous font de cette région un ensemble cohérent, plus proche des pays de langue gasconne et du pays de Mixe que du Labourd, auquel appartiennent les quatre paroisses déjà citées; isolées de la vallée de la Nive par les plateaux, Urçuit, Lahonce et Mouguerre sont liées par contre à la région précédente à la fois par ces routes et par l'Adour navigable et très fréquenté au Moyen Age.

Il est donc explicable que les parties basques de cette région parlent des variétés du bas-navarrais oriental, qui est parlé en Mixe, en Arbéroue, à Lantabat, en Ostabaret, dans le pays d'Irissarry et dans le pays de Cize. Cette zone ne devait pas être interrompue quand Bidache, Guiche, Urt n'avaient pas connu l'immigration gasconne sur les bords de l'Adour et des gaves. La situation différente d'Urçuit, Lahonce, Mouguerre, Saint-Pierre-d'Irube, malgré les contacts, explique l'existence dans ces communes d'une variété différenciée par rapport au reste de l'aire dialectale.

3) Biarritz et Anglet:

Les environs immédiats de Bayonne subirent naturellement très tôt l'influence du peuplement gascon de la ville.

Biarritz:

Situé à 6 km de Bayonne qui pratiquait le pêche côtière à la baleine, si importante au Moyen Age dans cette région, Biarritz était lié à Bayonne par des conventions assurant la ville d'un ravitaillement prioritaire en poisson. En outre, Biarritz ne pouvant armer des vaisseaux de haute mer, les marins biarrots formèrent souvent l'équipage des nefes bayonnaises et nous avons signalé, à propos de Bayonne, des Biarrots maîtres de nefes bayonnaises.

Au début du XIX^e siècle, Biarritz était encore un village de pêcheurs et présentait un aspect assez semblable à celui qu'il devait avoir au Moyen Age. Depuis, la toponymie primitive a disparu devant l'urbanisation. Cependant, à l'aide d'un cadastre ancien, on peut retrouver quelques noms et reconstituer partiellement l'aspect ancien de Biarritz. La population était groupée dans les quartiers du haut: Gardague (près de la gare actuelle), Larrepunte, Legure, noms que l'on trouve déjà au Moyen Age. Près de Larrepunte se trouve toujours l'ancienne église Saint-Martin.

Nous avons pu situer: à Gardague, Arretegui; à Legure, autour de l'actuel lac Mouriscot, Uhalde, Monségur, Chabiague, dont le moulin était sur la côte vers Ilbarritz, près des actuels abattoirs, Martin Petit, et Silhouete, ou du moins Silhouete-Dessus, Silhouete de Bas devant être près du port; à Saint-Martin, Casterar ou Castera; sur le territoire actuel de Bidart, mais près du lac Mouriscot, Chohy est peut-être l'ancien Suhy; enfin Maron est peut-être l'actuel lac Marion.

Cependant la principale activité de Biarritz était la pêche; les actuels "*Port Vieux*" et "*Port des Pêcheurs*" étaient le centre de cette activité. Sur l'actuel Atalaye, qui sépare les deux ports, était située la maison noble de Belay, et au-dessus du Port des Pêcheurs, la chapelle de Notre Dame de Pietat, patronne des pêcheurs, abritait les assemblées des habitants, qui éalisaient leur maire ou "*abbé*". Nous avons les noms de trois de ces "*abbés*": B. de Monségur en 1335, D. de Larrache en 1342, et Sansco d'Uhalde en 1498. Le moulin d'Uhanbeiti était peut-être sur la grande plage actuelle. La population de Biarritz est évidemment très composite: sur 101 maisons, 35 ont un nom gascon, le doute subsistant pour certaines: Arremessine, Camiate, Donsac, Legure, dont le nom peut avoir été "gasconnisé". 135 habitants portent un nom de maison, 5 seulement un simple prénom, un prénom avec un nom de métier; un le nom de Saint-Martin c'est-à-dire de la paroisse.

Les noms d'origine étrangère à la paroisse ne nous donnent pas de renseignements très intéressants, ils ne sont que 10: Anglet (trois), Artidz (Artix en Béarn?), Hérauritz (quartier d'Ustaritz), Jatxou (Ustaritz), Maier (Maya en Navarre), Narbone (= Arbonne), Naubeis (Arcangues), Belsunce (Ayherre ou Macaye), Lehet (Sare).

L'abondance des prénoms à forme gasconne, même chez des individus dont la maison porte un nom basque, permet de penser que l'ensemble de la population est moins basque que ne le ferait supposer la toponymie: Peis d'Aissu, Jacmot de Chalar, Marticot de Larreguy, Myquellon de Hitse Aguerre, Domeion de Holeche, Bertholomiu de Tendebaratçe, etc.

Enfin, dès 1498, le "nom de famille" paraît fixé, on trouve de nombreux exemples où le propriétaire d'une maison garde le nom de sa maison d'origine: Martinon de Larrondo, sr de Suhy; Pernaud de la Brete, sr de le Forneyre, etc. Ceci n'apparaîtra au Pays Basque qu'au XVII^e siècle, vers 1650 à Ustaritz.

Nous n'avons pas, non plus, beaucoup de renseignements sur les métiers: deux maîtres de pinasses de Biarritz - petites embarcations qui pouvaient seules avoir Biarritz pour "port d'attache" -, un forgeron, un vacher, deux

notaires: B. de Gossamendi en 1335-1342, B. de Suhare en 1498. Mais nous avons signalé que des maîtres de nef bayonnaises pouvaient être biarrots, et, en outre, les Biarrots qui figurent dans la transaction de 1498 avec le chapitre de Bayonne au sujet de la dîme des baleines sont, sinon tous, du moins le plus grand nombre, des pêcheurs. De tout temps, les habitants de Biarritz étaient, soit pêcheurs, soit marins sur des nef d'autres ports.

Anglet:

Anglet s'étend entre Bayonne et Biarritz, de l'Adour au Nord, aux paroisses de Bassussarry et d'Arcangues au Sud.

Là aussi, la toponymie ancienne a en grande partie disparu, l'agglomération Bayonne-Anglet-Biarritz étant actuellement presque ininterrompue. Cependant, les quartiers et les principaux lieux-dits ont subsisté: au Nord, sur l'Adour, le marais de Balichon à la limite de Bayonne, avec le moulin de Hausquette, la maison de Montory, siège primitif, semble-t-il, du monastère de cisterciennes de Saint-Bernard, transféré plus tard sur la rive droite de l'Adour et celle de Lure; plus à l'Ouest, le quartier d'Igasc, actuellement la Chambre d'Amour, avec la "*roque d'Igasc*", sans doute les "*casquets*", rochers qui se trouvent maintenant dans le lit de l'Adour.

Au Sud, le quartier de Sutar, près de Bassussarry, où se trouvait le domaine de Hondritz, Brindos, Andiots, et le moulin d'Arritzague, aujourd'hui moulin de Brindos, le ruisseau Arritzague allant se jeter dans l'Adour à la limite de Bayonne et d'Anglet. Au centre enfin, Befinos (actuellement Bahinos) et Belay.

A Anglet, également, la population est hétérogène: sur 30 toponymes, 19 sont basques et 11 gascons; 19 habitants portent des noms basques, et 14 des noms gascons. Aux noms basques, on doit pouvoir ajouter les noms en *os*: Befinos, Sincos, Urcos, Brindos, dont les trois derniers sont voisins de Bassussarry. Balichon, Belai, Hausquette, Garans, Gausserans, Guissairat, Hancourbe sont d'origine douteuse. Signalons la maison de Belai, maison noble comme celle de même nom à Biarritz, et les domaines de Barth. de Beyries à Balichon, Brindos et Sutar. B. de Beyries, riche bourgeois bayonnais, était le neveu du Cardinal Godin; les bourgeois bayonnais avaient des domaines à Anglet, tel, semble-t-il, Vital de Lesbay en 1395. Onderitz était une autre maison noble, possédée par M. d'Arcangues en 1255.

Un élément important de la topographie d'Anglet, sans influence au demeurant sur le peuplement, est l'emplacement de l'embouchure de l'Adour au

Moyen Age: jusque vers 1380 ou 1400 l'Adour se jetait dans l'Océan au "gouf" de Capbreton, ensuite il se fraya un passage jusqu'à Port d'Albret, plus au Nord le "Vieux Boucau" actuel; en 1578, Louis de Foix creusa l'embouchure actuelle. Au Moyen Age, par conséquent, l'Adour faisait un coude brusque vers le Nord à la hauteur des "Forges de l'Adour" au Boucau, longeant l'océan jusqu'à Capbreton, et une longue dune ininterrompue s'étendait de Blancpignon à "La Pointe" de Capbreton, dune inhabitée jusqu'au hameau de "La Pointe".

4) Bassussarry, Arcangues, Arbonne et Ahetze:

En 1122, Guillaume, duc d'Aquitaine, donnait à l'évêque de Bayonne le droit de défricher les terres incultes hors des murs de la ville, et, en 1150 et 1170, Pierre Bertrand, vicomte de Bayonne concédait à l'église de Bayonne les dîmes de Bassussarry.

Peut-être faut-il voir dans ces deux concessions l'origine des deux paroisses de Bielle Franque (Villefranque) sur la rive droite de la Nive, et de Bielle Nave sur la rive gauche. Bielle Nave perdit vite son nom gascon, puisque, dès la première donation de Pierre Bertrand, elle était devenue Bassussarry, un toponyme basque ayant remplacé le nom gascon. Elle dut longtemps former une seule paroisse avec Arcangues, en tout cas le même prêtre desservait les deux paroisses en 1255. Au XIII^e siècle, la population de Bassussarry se ressentait du voisinage de Bayonne et peut-être aussi de la fondation de la paroisse: par sa composition elle apparaît comme prolongeant celles d'Anglet et de Biarritz: sur 17 maisons que nous connaissons, 11 portaient des noms gascons, on pouvait compter 16 habitants gascons pour 11 basques, 6 habitants portaient le nom de la paroisse, et deux d'entre eux résidaient à Bayonne. Quant à Jean de Bassussarry, le fait qu'il soit notaire à Saint-Sébastien s'explique à la fois par la proximité de Bayonne et les relations entre Bayonne et Saint-Sébastien où existait une importante colonie gasconne. Le neveu de Dominique de Manx, évêque de Bayonne, sera prévôt de Saint-Sébastien en 1333. Il est d'ailleurs à noter que la plupart des Gascons sont des censitaires de la cathédrale.

A Arcangues, Ahetze et Arbonne, ces trois paroisses du Labourd intérieur situées entre les paroisses de la côte et celles de la vallée de la Nive, la situation était très différente, autant qu'on puisse s'en rendre compte à travers les rares documents qui permettent de la juger. La population, comme la toponymie, est basque dans son ensemble. Bernard, seigneur de Mayesc à Arcangues, est une exception, au surplus est-il peut-être étranger à la paroisse. Les six maisons dénombrées donnent leur nom à 13 individus. La pratique des prénoms

doubles se manifeste à Ahetze, en trois cas, dont deux unis au nom de la paroisse, et en six cas à Arcangues. On trouve à Arcangues de vieux prénoms, sans doute basques, Aner, Arbela, Inge; de même à Ahetze: Sanso Coldea.

Les maisons nobles sont: à Arcangues, la maison du même nom, et la maison d'Albeintz, devenue par une curieuse évolution Naubeis dans les textes gascons; à Arbonne, Perucain. A Arbonne également, deux de ces quartiers, qui ont un rôle important dans la vie des paroisses basques, sont Oreintz et Hourmalague.

Surtout, sur le territoire de Bassussarry et d'Arcangues existent peut-être les deux plus grands domaines d'un seul tenant qu'il y ait en Labourd à cette époque. Le domaine de Berriotz à Arcangues est connu dès 1256: en 1312, le roi-duc concède à Arnaud Sanz de Luc l'autorisation d'y construire une maison forte; en 1384, le moulin de Berriotz est successivement concédé à P. d'Albret et à P. de Biele. A.S. de Luc et P. de Biele sont de très riches bourgeois de Bayonne et ces concessions tendent à couvrir la banlieue de Bayonne des incursions des Labourdins. Nous connaissons par un document des archives de Haitze les délimitations exactes du domaine de Berriotz en 1311: il était borné au Nord par le ruisseau Iharre qui le séparait d'Urdains; à l'Ouest par le ruisseau Barbera jusqu'au moulin de Xurrumilatx toujours existant, au Nord; au Sud par le ruisseau dit Xilauko Erreka qui part de la colline de Sansanakoitz (Sainte Barbe) pour aboutir à la Nive. Berriotz y possédait un port sur la Nive d'où un de ces nombreux chemins perpendiculaires à la rivière menait vers Arcangues et vers l'Espagne ou la côte. Plus vaste encore était le domaine d'Urdains à Bassussarry, connu en 1255 et concédé à P. de la Testere en 1303 avec son moulin et son verger. Limitrophe de Berriotz au Sud, il était limité à l'Ouest et au Nord par le ruisseau qui descendait de l'étang de Xurrumilatx et se jetait dans la Nive. La nasse dite de Bielle, sur la Nive, en dépendait et son souvenir est gardé encore de nos jours par la métairie Bordanassa. Il possédait sur la Nive une grande étendue de barthes. Probablement existait-il également sur ce domaine une maison forte. Ces deux domaines se partageaient le plateau qui s'étend du ruisseau d'Urdains au quartier d'Arrauntz à Ustaritz. Ils ont gardé leur unité jusqu'à il y a une trentaine d'années et la maison forte de Berriotz, modifiée au XVI^e siècle, subsiste encore.

Le nom de Sansanakoitz (actuellement Santa Barbara, du nom d'une chapelle qui y existait aux XVII^e et XVIII^e siècles) pose un problème d'onomastique: il peut se décomposer ainsi: *Sans-Anako* (ou *Eneko*) et *-itz*, soient les deux vieux prénoms basques Sans et Eneko et le suffixe *-itz*. Ce nom signifie-t-il 'Sans fils d'Eneko', comme il le devient dans les anthroponymes? ou

bien le suffixe *-itz* désignerait-il l'appartenance: (= le domaine) de Sans Eneko? En tout cas, il conviendrait de rapprocher ce nom des toponymes en *-itz*, fréquents au Pays Basque: Beraskoitz = Briscous, de *Belasko-itz* (*Belasko* étant un prénom basque), Armendaritz = Armendarits, de *Armendar* et *-itz* (lat. Armentarius).

5) La vallée de la Nive:

La vallée de la Nive, ou plutôt la vallée inférieure depuis Itxassou jusqu'à Bayonne, est le centre du pays de Labourd. Elle comprend les paroisses de Villefranque, Ustaritz, Larressore, Halsou, Cambo et Itxassou, et au Sud-Ouest, sur un affluent de la Nive, Espelette et Souraïde.

La Nive navigable faisait l'unité de cette région et la mettait en rapport avec Bayonne plus qu'avec la Basse-Navarre, les gorges d'Itxassou et le cours torrentueux de la Nive entravant les communications en amont de cette paroisse. Mais, à l'Ouest et à l'Est, la vallée était bordée par des routes de crêtes: à l'Ouest la route de Bayonne à Arcangues et à Saint-Pée vers Sare et la vallée moyenne de la Bidassoa par le col d'Echalar; à l'Est, la route de Bayonne en Cize par Garro, Hélette, Irissarry; ces deux routes parallèles à la vallée communiquaient avec elle par des chemins perpendiculaires à la rivière qui, en général, partaient des ports fluviaux très nombreux. Deux de ces chemins méritent d'être signalés: le chemin d'Urt à la côte qui traversait la Nive au gué de Bellegarde à Villefranque; le chemin qui, partant d'un des ports d'Ustaritz ou du port de Larressore - Ospitalia - gagnait par les hauteurs Souraïde, Ainhoa, Urdax et la vallée du Baztan vers Pampelune. Cette dernière route avait l'avantage d'utiliser la Nive navigable, elle était empruntée par les marchands de Bayonne allant à Pampelune et qui, tous, payaient le péage à Maya. Il est à remarquer que la plaine de la Nive, trop facilement inondable, n'est pas habitée, les maisons étant toutes construites sur les terrasses ou les coteaux, à l'exception de Uhaldea à Halsou.

Ustaritz:

Ustaritz est le centre de cette région comme elle est la capitale administrative du Labourd. Après que Bayonne eût été séparé du Labourd, le vicomte de Labourd, semble-t-il, transféra sa résidence au château d'Ustaritz, où il demeura jusqu'à la disparition de la vicomté, à la fin du XII^e siècle. Le Labourd fut alors réuni à la couronne du roi-duc et dépendit directement de lui; il était représenté par un bailli. Dès 1235, fonctionnait à Ustaritz la "*curia*" de Labourd, probablement l'ancêtre des "*biltzar*", assemblées des délégués des paroisses qui fonctionnèrent jusqu'en 1790. Au XV^e siècle apparaît nettement la

différenciation - peut-être plus ancienne - entre l'assemblée politique et administrative, et le tribunal qui sera le tribunal du baillage (voir Labourd).

On trouve donc à Ustaritz au Moyen Age:

- le château sur une loupe de schiste au bord de la vallée d'alluvions de la Nive, bordé à l'Est par un canal de dérivation amenant l'eau au moulin dont le roi possédait un quart; le château était entouré vers la terre, semble-t-il, d'une enceinte fortifiée. Le château est mentionné dès 1249, et le moulin ("*molendium burgi*") dès 1267.
- l'église Saint-Vincent, dont le titulaire, le diacre de Saragosse, permet de penser à une fondation ancienne; l'église est connue dès 1194. Elle était située à l'Ouest à la limite de la première terrasse de la Nive, au pied des coteaux, tandis que le château était à l'Est à la limite de cette terrasse et de la plaine d'alluvions.
- les quartiers:
 - le Bourg, dit plus tard Bourg-Suzon, "*Purgoina*" en basque, au Sud du château, en bordure de la terrasse dominant la plaine inondable.
 - *Hiribeheria*, ou Bourg-Juson, au Nord du château; à Hiribeheria, les maisons semblent plus dispersées qu'au Bourg-Suzon; c'est le quartier des maisons nobles, isolées dans leur domaine et occupant toute la largeur de la terrasse.

Trois quartiers excentriques:

- Jatxou, paroisse dès le XIII^e siècle, qui se constitua en communauté indépendante au XVII^e siècle, et devint commune à la Révolution. Jatxou, sur la rive droite de la Nive, atteint la ligne des crêtes.
- Hérauritz, au Nord d'Ustaritz, à l'extrémité de la première ligne de coteaux qui longe la vallée; là s'était constituée dès le XIII^e siècle une petite agglomération au bord de la pente vers la Nive, en haut d'un chemin qui descendait vers un port fluvial dont le souvenir reste dans la toponymie (maison Portuberria). C'est par là que durent passer vers 1245 les troupes navarraises qui, après avoir détruit Hérauritz, traversèrent la Nive pour détruire Villefranque sur la rive droite.
- Arrauntz, plus au Nord, à la limite d'Arcangues, à l'extrémité d'une autre ligne de coteaux, séparée de la précédente par un affluent de la Nive; à la différence d'Hérauritz, il n'y avait pas d'agglomération à Arrauntz.

Nous avons pu localiser les maisons suivantes, encore existantes ou récemment disparues:

- Bourg Château: Gazteluya (mairie actuelle); moulin: Eyhera Zaharra; Ibarburuya; Perulea; Eglise (emplacement de l'actuel cimetière); Haroztegia.
- Hiribeheria: Arantzeta, Arkia, Bidartia, Etxeparia (?), Etxeberria (?), Haitzia, Hirigoina, Oyhabaratzia, Latsaldia, Legarria, Larria, Nagila, Zubieta, Sorta ou Sorhoeta, Latseko-Eyhera.
- Hérauritz: Albadia, Etxeberria (?), Yelosia, Haizpurua, Hiriarteia, Hiri-berria, Hirigoina (?), Gaztenaldia, Aguerria, Larrondoa.
- Jatxou: Labadie de Jathsu ou Sant Sever: Saint-Sauveur (?), Sarburu.
- dans la plaine: Harda.

soit 24 maisons d'identification certaine sur 53 maisons, et plusieurs autres toponymes, ce qui atteste de la permanence de la toponymie et des noms de maisons.

Ces 53 maisons ont donné leur nom à 153 individus. En regard, 10 “ustaritzar” portent le nom de la paroisse, 13 le nom d'un quartier (Arrauntz, Hérauritz, Jatxou) ou d'une autre paroisse (Brisous, Cambo, Armentoritz = Armendarits?). Malgré la proximité de Bayonne, les noms gascons sont rares: Ferrer, Juncars, Lahiton, Labadie, Lane, Villa Nova, Castagnada sont des traductions, dues aux scribes, de toponymes basques. 13 portent des prénoms dont 10 des prénoms doubles, un seul porte un prénom accompagné d'un nom de métier: border ‘gardien de bétail’. A côté des saints du calendrier, où Pierre vient en tête, suivi d'Arnaud, de Bertrand et de Jean, les vieux prénoms basques subsistent nombreux: Aner (5), Aneko (2), Santxo (9), Garcia (4), Xemen, Lobet (= Otsoa).

La plupart des toponymes dont nous donnons la liste sont tirés du document des Archives de Navarre de 1249, sauf 15 qui sont postérieurs et 9 qui sont antérieurs. On peut donc grâce à ce document avoir une impression assez exacte d'Ustaritz au milieu du XIII^e siècle; malheureusement nous savons que la liste de 1249 ne comprend pas toutes les maisons d'Ustaritz à cette époque.

Les maisons nobles sont assez nombreuses: Haitze est la plus ancienne et la plus illustre; un fils de Haitze fut sieur de Guiche, à moins qu'il ne soit d'Ahaxe, en tout cas, à deux reprises pour le moins, avec Jean de Saut de Hasparren, en 1247, et Auger de Lehet, de Sare, au début du XV^e siècle, la succession fut assurée par un seigneur adventice. Hirigoina, autre maison noble, eut

le même sort avec A. S. d'Usturbie, de Hasparren, en 1249, et P.A. de Saut, de Hasparren, en 1357. La maison noble de Juncars, qui date de 1186, a disparu de la toponymie. Arkia et Sorhoeta, au contraire, gardent leur rang jusqu'à la Révolution. Une branche de Sorhoeta acquit Serburua à Jatxou. Ibarburuya semble également avoir été maison noble, du moins au Moyen Age. Larrea est maison infançonne.

Nous avons malheureusement moins de renseignements sur les autres villages.

Larresore et Halsou:

Larresore et Halsou formaient une seule paroisse au Sud d'Ustaritz, occupant, comme Ustaritz, les deux rives de la Nive, d'une ligne de crête à l'autre, de même que Cambo plus au Sud.

Itxassou:

Itxassou est à la frontière de la Navarre et dominé par le château de Mundarrain, d'abord labourdin et relevant du roi-duc, puis navarrais à partir de 1252.

Il est à noter que ces trois paroisses portent en 1249 des noms différents des noms actuels: Larresore est appelé Sanctus Martinus de Riparia Longa; Cambo, Sansa, du nom de la maison noble Azantza, et Itxassou, Lesaca, nom qui a disparu de la toponymie.

A Larresore-Halsou on connaît dix maisons, toutes de 1249, sauf Ospitalia qui date de 1256. A Cambo, 8 maisons; à Itxassou, 2.

La plupart de ces maisons sont nobles ou infançonne: Azantza, Usia, Etxegoina à Cambo sont nobles; Saint-Martin à Larresore, Uhaldea à Halsou, Larrondoia et Zabaloa à Itxassou sont infançonne comme Ospitalia à Larresore et Urkudoya à Cambo.

Espelette:

A Espelette, la maison noble d'Ezpeleta est de beaucoup la plus importante des quatre maisons dont nous avons retrouvé les noms. Le roi de Navarre avait possessionné, dès le XIII^e siècle un Ezpeleta à Ossès (v. Ossès); depuis, cette branche des Ezpeleta acquit des biens très importants en Navarre. La branche labourdine posséda un véritable fief qui fut érigé en baronnie, un des rares fiefs du Labourd. Elle s'allia aux maisons de Saut, de Guiche, de Brindos; G.A. d'Ezpeleta construisit en 1289 la maison forte d'Arizmendi à

Sare; un seigneur d'Espelette construisit une autre maison forte près de Bayonne et dut la détruire sur les plaintes des Bayonnais.

Souraïde:

Souraïde où Signoro de Clairac, bailli de Labourd, possédait un domaine en 1249, est surtout remarquable par l'hôpital dit Paradisus ou Paravisum. Souraïde dont l'église a Saint Jacques pour titulaire, était au XVII^e siècle un prieuré appartenant aux Prémontrés, uni quelques temps à celui d'Otxantz, ce dernier sur le territoire d'Ustaritz à la limite d'Ustaritz, de Saint-Pée et de Souraïde. Au Moyen Age Otxanz dépendait de Lahonce tandis que Souraïde dépendait d'Arthous. Il y avait également un hôpital de Prémontrés à Ustaritz, peut-être est-ce la maison Ospitalia actuellement à Larressore, mais plus proche d'Ustaritz.

De Souraïde, une route menait à Ainhoa et à Saint-Sauveur d'Urdax également aux Prémontrés, sur la route de Pampelune par Maya. Nous avons dit l'importance de cette route et de la voie navigable qu'elle empruntait jusqu'à Ustaritz. Il est naturel que des hôpitaux pour pèlerins se trouvent soit au débarquement (Ospitalia), soit à une certaine distance de la rivière (Otxanz, Souraïde, Paradis). Peut-être aussi la liaison entre Lahonce et la Nive était-elle assurée par la chapelle Saint-Sauveur de Jatxou et l'église actuelle de Jatxou qui lui ressemble beaucoup et dont la première se trouve près de la route des crêtes et la seconde sur la falaise au bord de la Nive, en face d'Ospitalia. On voit l'importance de cette région pour les voies de communication.

Villefranque:

Dans la vallée de la Nive, Villefranque mérite une étude particulière; limitée au Nord-Est par Saint-Pierre-d'Irube et Mouguerre, au Sud et au Sud-Est par Ustaritz et Jatxou, Villefranque est située sur la rive droite de la Nive à proximité immédiate de Bayonne. Sur la Nive, l'importance de Villefranque est très grande: le promontoire de Sainte Marie à la limite de Villefranque et de Bayonne est creusé de carrières de grés coquiller jaune qui furent peut-être ces carrières de Norton d'où l'on tira la pierre de la cathédrale; en remontant la Nive on trouvait la nasse d'Urdains, le gué de Bellegarde entre les ports de la rive gauche et de la rive droite, passage que l'on traversait encore en bac au siècle dernier; au bas de l'agglomération, un autre port, puis enfin le port dit actuellement de "Compaito", maison qui s'appelait "Portua" au XVII^e siècle à la limite de Villefranque et d'Ustaritz. Atteignant à l'Est la route des crêtes, Villefranque était traversée par la route d'Urt à la côte, qui y franchissait la Nive.

Le nom même de Villefranque qui apparaît en 1198, Biele Franque, est à rapprocher de l'ancien nom de la paroisse qui lui fait face sur la rive droite, Biele Nave, devenue Bassussarry. Sans doute les fondations de ces deux paroisses sont-elles contemporaines et ont-elles leur origine dans la campagne de défrichement et de repeuplement entreprise par l'évêque de Bayonne (voir Bassussarry).

Le passage du nom de Biele Franque à Milafranga, nom basque actuel de la paroisse, est normal: *b* devient *m* et l'occlusive *k* est sonorisée en *g*. Voir aussi Biarritz > Miarritze.

Mais on trouve en 1083, 1200, 1331 une paroisse non identifiée par J. Bidache (Livre d'Or ni par ses successeurs: "Villa que dicitur Bastes" (1083), "Sanctus Martinus de Baster" (1200), "parrochia Sancti Martini de Bastes" (1331).

En 1200, les limites de cette paroisse sont: au plus près de Bayonne, le moulin de Lardaz; au plus loin, Arrabiola.

Ici intervient le toponyme *Beios* ou *Beyous*: "*l'afar de le biele de Beios de Bielefranque*" (1198), la dîme et le port de Beios ou Beyous (1198, 1289, 1322); en 1331, Rd Durand de Biele est autorisé à construire une "*forteresse*" à Beyous, paroisse de Saint-Martin de Bastes.

On a tenté d'identifier *Beios* avec Berriotz. Or, tout d'abord, si le *-r-* doux intervocalique disparaît souvent en basque, il n'en est pas de même du *-rr-* dur. Et le nom de Berriotz, domaine situé à Arcangues, a subsisté tel quel de 1250 à nos jours (v. Arcangues). Des considérations géographiques et historiques interviennent pour rejeter l'identification *Beios* = Berriotz:

- a) le texte de 1198 parle de "*l'afar*" de Beios et de Villefranque; or Berriotz et Villefranque sont séparés par la plaine inondable et inhabitée de la Nive et par la rivière elle-même, ici très large: il est impossible qu'un même domaine s'étende sur les deux rives. Or le texte dit "*l'afar*" au singulier.
- b) les limites du domaine de Berriotz nous sont parfaitement connues en 1311.
- c) nous savons qu'en 1312-1313 A. Sans de Luc est autorisé à construire une "*forteresse*" à Berriotz; jusqu'à il y a 30 ans, le domaine - où subsistent des traces de cette maison forte - a toujours été la propriété des descendants d'A.S. de Luc.

Il n'y a donc rien de commun entre Beios et Berriotz. Par contre, nous savons par le texte de 1331 que Beyous est à Saint-Martin de Bastes, et par celui de 1198, qu'il existe un domaine "*de le bieie (au singulier) de Beios e de Bielefranque*".

Le texte de 1200 donne les limites de Saint-Martin de Baster; Arrabiola, limite Sud extrême. Or le territoire de Villefranque finit du côté d'Ustaritz à Hardako Erreka et à la maison infançonne d'Errebiola, sur la vallée de la Nive. Le moulin de Lardas, limite Nord, vers Bayonne; ce nom a disparu de la toponymie actuelle, mais une des maisons de Villefranque en 1249 s'appelle Larras. Il est possible que *-rd-* > *-rr* (Gavel-Phon p. 224). En outre par métathèse, *Larras* a pu donner *Arlasia*, maison existant encore et considérée juridiquement comme "*maison ancienne*" au XVI^e siècle. Quoi qu'il en soit, les arguments suivants:

- a) "*afar de le bieie de Beios e de Bielefranque*" (1198)
- b) Beios à Saint-Martin de Bastes (1331)
- c) Arrabiola au Sud de Villefranque, Errebiola au Sud de Baster (1200),

permettent d'identifier Villefranque à Bastes, et donc de placer Beios à Villefranque.

Reste à identifier Beios: nous savons que sur ce domaine fut bâtie une maison forte (1331) et qu'il possédait un port (1198), donc qu'il était sur le bord de la Nive.

Or en basque *b-* > *m-* (Milafanga, Miarritze) et *bei* > *mi* (Beiarritze > Miarritze).

Le château de Miotz à Villefranque répond aux caractéristiques de Beios:

- a) l'évolution *Beios* > *Miotz* est confirmée par une liste des maisons de Villefranque en 1527, liste perdue mais recopiée par R. Van Oosterom au début du XIX^e siècle, et où est mentionnée "*la maison de Biots*": donc, en 1527, Miotz se disait encore Biots (Notes de R. Van Oosterom, Arch. de Larraldia, Musée Basque de Bayonne).
- b) au pied du château de Miotz existait un port dont le souvenir est perpétué par la maison "*Miotzportu*".
- c) les ruines du château de Miotz subsistent, C'est le "*fortalicium*" de 1331.

La construction de cette maison forte, de celle de Berriotz (Arcangues) et de celle de Urmendie ou Irumendi (Saint-Pierre-d'Irube) obéit à la nécessité de couvrir la banlieue de Bayonne des incursions des Labourdins. C'est précisément à Miotz que Veillet, l'historiographe de Bayonne au XVII^e siècle, situe l'attentat perpétré le 24 août 1343 par Pé de Poyane, maire de Bayonne, contre G.A. de Saut, son fils Auger, bailli de Labourd, S. de Lahet, G.A. de Saint-Pée et Martin d'Urtubie. Des discussions s'étaient élevées entre Labourdins et Bayonnais sur l'étendue de la juridiction fluviale de Bayonne, les Bayonnais prétendaient que la marée montant jusqu'au pont de Proudines situé au pied du château de Miotz, et donc que leur juridiction s'étendait jusque là; les Labourdins, niant ce fait, jetèrent à l'eau les agents du maire de Bayonne pour leur faire vérifier par eux-mêmes si l'eau était salée, Pé de Poyane prit le château de Miotz dans la nuit du 24 août, y captura les cinq gentilshommes labourdins qu'il attacha aux piles du pont, afin qu'ils pussent vérifier par eux-mêmes si la marée montait, ce qui fut prouvé exact par la noyade des gentilshommes.

Ce récit, amplifié par l'écrivain romantique Augustin Chaho, repris par H. Taine, ne repose sur aucun document contemporain actuellement connu. Mais il est certain que les cinq nobles labourdins moururent à Bayonne et que la sentence d'arbitrage rendue par Bernadetz, sire d'Albret, frappa les Bayonnais de lourdes peines.

Voici le passage du document de 1200 qui donne les limites de Basters:

“in tota parrochia Sancti Martini de Baster, ab estero molendini de Lardaz usque ad Arrabiola; preterea viridaria et terre V. de Marzag, et domine B. de Campana, que sunt infra molendinum et clausulam aque, et a parrochia predicta ultra aquarum viridaria et terre P. de Lebrugueire, et P. de Campet, et A. de Case Nave, et B. de Campane, et A. de Orte Biele, et W. Basc, et Gasse Basc, et R.W. de Ardir”.

Il est à observer que les noms de ces propriétaires sont gascons, leurs propriétés sont situées dans la banlieue de Bayonne au Nord de Baster et ce sont des Bayonnais.

Le moulin de Lardaz est peut-être l'actuel moulin de Poyloa, à l'Est d'Arlassia dont le canal de fuite aboutit à la Nive, à la limite de Bayonne et de Villefranque.

La paroisse de Villefranque a pour titulaire actuel Saint Barthélémy, mais l'église et le cimetière sont situés à proximité immédiate de la maison infançonne Donamartienia (Dona Marti = Saint Martin) et l'église fut probablement bâtie sur les terres de cette maison, cas fréquent en Labourd (Biriadou,

Larressore, Cambo, Macaye, etc.). A Larressore, Saint Martin est à la fois le titulaire de la paroisse et le nom de la maison noble. Les maisons nobles ou infançonnes donnent parfois leur nom à la paroisse au XII^e siècle: Azantza pour Cambo, Paganduria pour Macaye, Sault pour Hasparren. Il est possible que le titulaire ancien de l'église de Villefranque ait été Saint Martin.

Biudz dans *Saint Jean de Biudz*, nom ancien de Mouguerre, est peut-être en rapport avec *Beios*. Mouguerre, Saint-Pierre-d'Arube et Villefranque avaient, jusqu'en 1789, des terres en commun appelées "*Hiru Elizatiak*", survivance peut-être d'une communauté antérieure aux paroisses.

Le cas de Baster-Villefranque illustre les avantages d'une méthode où l'histoire et la philologie s'appuient mutuellement pour l'étude d'une région à une époque où les documents sont rares et peu explicites.

Nous ne connaissons que peu de toponymes médiévaux à Villefranque: la nasse de Motis (Miotz), Lardaz, Lesquire, Puyana, Norton et quatre noms de maisons, y compris Miotz. Pour la maison infançonne de Saint-Martin, nous ne savons si les individus énumérés dans nos listes appartiennent à cette maison ou à celle, de même nom, de Larressore.

Quoi qu'il en soit, tous les individus portent le nom de leur maison (9 pour 4 maisons), un autre porte un prénom double sans toponyme, un autre encore un prénom simple. Les prénoms doubles des habitants de Tismar marquent nettement la filiation.

6) La vallée de la Nivelle:

La Nivelle part de la région d'Urdax, au Nord du col de Maya, pour se jeter dans l'océan à Saint-Jean-de-Luz. Cinq paroisses existaient au Moyen Age dans cette vallée: Ainhoa, Saint-Pée, Ascain, Serres, et au Sud de la vallée, Sare.

Ainhoa:

Ainhoa, au début dépendante de l'abbaye d'Urdax quant à la cure, et qui dépendait également du seigneur du Baztan, fut définitivement attribuée en 1289 au roi-duc, et fit partie du Labourd. En 1238, J.P. de Baztan y avait un péage qu'il vendit au roi de Navarre. Comme le démontre le plan cadastral, à parcelles régulières, longues et étroites, Ainhoa est une création relativement récente, peut-être une "ville-neuve" probablement créée par les moines d'Urdax, dont l'abbé y possédait une maison. Ainhoa était l'aboutissement en Labourd de la route de Bayonne à Pampelune par Souraïde et Maya. L'onomas-

tique démontre ce rôle d'étape: si nous n'avons retrouvé aucun nom de maison, 12 habitants portent le nom de la paroisse; si l'on excepte six d'entre eux, qui sont hommes d'armes ou officiers du roi de Navarre ou du roi d'Angleterre, les six autres sont des commerçants traitant avec Pampelune, dont un exportateur de porcs, ou des muletiers dont l'un va jusqu'à Cherbourg.

Saint-Pée:

Saint-Pée est la paroisse la plus importante de la vallée, à l'intersection de la route de Bayonne au Baztan et de la Nivelle. Le quartier Ibarron semble avoir été l'agglomération primitive qui a donné son nom à la paroisse au Moyen Age, Sanctus Petrus-d'Ivarrenx. Plus tard, sans doute, autour du château s'est constituée une autre agglomération qui est devenue la principale.

Saint-Pée comprenait plusieurs quartiers qui apparaissent au Moyen Age, soit par leur nom, soit par le nom des maisons qui en faisaient partie:

- à Ibarron: Ihintzea,
- à Olhaso: Ehaltzea,
- à Helbarron: Haitzea, Heatya, Santsinenia, Alfaroa, Uhartea,
- à Amotz: Sihoya, Armora, Otxixenia,
- Urguri.

Ces quartiers devaient avoir, comme dans d'autres paroisses basques, une personnalité juridique.

Nous avons retrouvé, outre le château de Saint-Pée, douze maisons dont dix ont pu être identifiées. Sur ces douze maisons, dix ont donné leurs noms à dix individus.

Urguri, nom de quartier qui a également donné son nom à un habitant, peut avoir été un nom de maison qui a passé au quartier. Amespetu et Ordotx, quartiers de Souraïde, ont donné leur nom à deux habitants. Saldo est sans doute un surnom. Il est possible que des prénoms aient servi à désigner des maisons; Ortiz est peut-être à l'origine de Otxixenea, Santz de Santsinenea, Anstoe (Anxo) de Anchotenea, phénomène qui sera courant plus tard. Le seul nom peut-être gascon est del Fleis, et encore peut-on croire à une faute du scribe. Quatre habitants portent des prénoms doubles pour toute désignation; un, un prénom simple, d'ailleurs basque, Cheme. La famille des seigneurs de Saint-Pée a une importance exceptionnelle: ils avaient constitué autour de leur château et des moulins, vraisemblablement sur les terres leur appartenant, un véritable fief, un des trois fiefs caractérisés du

Labourd, avec Espelette et Macaye; leurs possessions s'étendaient jusqu'à Arbonne. Le château de Saint-Pée fut possédé au XIII^e siècle par les seigneurs de Sault de Hasparren, puis P.L. d'Amesqueta y entra comme "*seigneur adventice*", et, au XV^e siècle Gracian de Luxe. Auparavant, Augerot, fils naturel légitimé de Jean, prévôt de Dax, bailli du Labourd, joua un grand rôle dans la défense de la région contre les Français en 1451, il mourut au cours de la campagne. Il est à observer que les Saint-Pée portent indifféremment le nom de Livarren (**Ibarron**).

Sare:

Entre Saint-Pée et Ascain, au Sud de la vallée, Sare était entouré partout, sauf au Nord, par les Pyrénées et la frontière navarroise. Nous n'y avons retrouvé que trois maisons, trois habitants qui en ont reçu le nom. L'une, Harizmendia, maison noble, fut construite par G.A. d'Espelette, sans doute pour la défense de la frontière. Mais Lehetia était le berceau de la famille des Lehet ou Lahet qui, depuis le XIII^e siècle, eut une très grande importance dans la région: ils furent prévôt de Bazas, bailli de Capbreton, chanoine à Bayonne, prévôt de Saint-Emilion, bailli de Labourd, etc. Auger de Lehet entra dans la maison de Haitze à Ustaritz comme "*seigneur adventice*". Une partie de la famille passa en Navarre, où Peroch fut écuyer de l'Alferéz en 1396, nouvel exemple de la politique de rapprochement avec les nobles du Labourd pratiquée par les rois de Navarre.

Ascain:

A Ascain, plus en aval, nous n'avons trouvé que deux maisons dont une infançonne Izotzaguerrea donnant chacune leur nom à leur propriétaire, et un habitant désigné par son prénom en diminutif: Michelete ou Michelto.

Serres:

Serres, à la limite de Saint-Pée et de Saint-Jean-de-Luz, a disparu comme paroisse; son église avait Saint Jacques comme titulaire. Connue dès 1083, Serres fut des villages repeuplés par Guillaume Raymond de Sault en 1193. Il devait y avoir à Serres une maison noble dont sortent les trois habitants qui portent le nom de la paroisse.

7) La côte: Bidart, Guéthary, Saint-Jean-de-Luz, Urrugne, Biriadou:

Ces cinq paroisses ont en commun leur vocation maritime, vocation qui est peut-être assez récente d'ailleurs, nous le verrons à propos de Saint-Jean-de-Luz.

Bidart et Guéthary:

Sur Bidart et Guéthary au Moyen Age nous avons peu de documents. Guéthary fit partie de ces terres peuplées vers 1193 par le vicomte de Labourd, son nom même semble indiquer sa vocation maritime (Getaria = 'le guetteur', le 'poste de guet') mais cette étymologie soulève des doutes. A Bidart, nous ne trouvons qu'une maison, la maison noble de Dona Maria, encore existante.

Saint-Jean-de-Luz:

Pour Saint-Jean-de-Luz un fait frappant, c'est que son activité maritime n'apparaît qu'au XV^e siècle. En 1245, les Navarrais qui pillent la paroisse n'emportent qu'un butin agricole: porcs, vaches, etc. Les maisons qui sont mentionnées dans le document de 1249 sont d'ailleurs pour la plupart d'assez grands domaines situés au quartier Akotz; il en est de même d'un certain nombre d'autres: Iraxabal, Jalday, Fagonda, Sansa, Urthaburu, Habas et Fagozu sont également à l'intérieur des terres. Il est caractéristique que les documents anglais, si riches en ce qui concerne l'activité maritime sur le Cantabrique, soient muets sur Saint-Jean-de-Luz avant le XV^e siècle. La partie maritime de Saint-Jean-de-Luz - le centre actuel de la ville - est bâtie sur une langue de terre vaseuse (d'où sans doute son nom basque de Lohitzun; *lohi*: 'boue, vase') qui s'étend du Nord-Est au Sud-Ouest sur la rive droite de la Nivelle, obligeant le cours de celle-ci à la contourner vers le Sud-Ouest. Il semble bien que le colmatage n'ait pas atteint avant le XV^e siècle un stade assez avancé pour permettre l'installation d'un port. La baie elle-même est très ouverte, et jusqu'à la construction des digues au siècle dernier, la ville a été partiellement détruite par la mer à plusieurs reprises. Au XV^e siècle, la décadence de Bayonne par ensablement du cours inférieur de l'Adour a dû être pour Saint-Jean-de-Luz un adjuvant qui lui a permis de supplanter partiellement Bayonne.

Saint-Jean-de-Luz, à une époque difficile à préciser, était une baronnie dont Bertrand, vicomte de Bayonne, fit donation au chapitre de Bayonne (Livre d'or p. 12). Il y avait à Fagozu une paroisse distincte de celle de Saint-Jean-de-Luz. Nous avons retrouvé 16 maisons qui donnent leur nom à 25 habitants; un habitant porte le nom de la paroisse, trois celui du quartier Fagoz; deux seulement ont une origine gasconne: Caupene et Poilhon; un seul est désigné par un prénom.

Nous avons dit qu'au XIII^e siècle, la principale activité nous semblait être agricole. Parmi les 3 habitants de Fagoz émigrés à Bayonne, l'un est faur. On trouve au XV^e siècle un maître de nef et un maître de baleinière.

Il y avait au moins quatre maisons nobles: Jalday, Fagozu qui appartenait plus tard aux Urtubie, Sansu, Urthaburu.

Urrugne:

Urrugne est au Moyen Age beaucoup plus étendu que de nos jours, englobant les actuelles communes de Ciboure et de Hendaye, il s'étendait de la Nivelle à la Bidassoa. Urrugne n'a de vocation maritime qu'aux deux extrémités Nord-Est et Sud-Ouest. de son territoire; c'est là que se développeront les quartiers de Ciboure (Zubiburu) au Nord-Est qui, du XVI^e au XVIII^e siècle, rivalisera avec Saint-Jean-de-Luz, et de Hendaye, connu pour le développement qu'y prendra la pêche.

Urrugne est traversé par l'Untxin qui coule parallèlement à la mer du Sud-Ouest au Nord-Est et se jette dans la baie de Saint-Jean-de-Luz au port de Sokoa. C'est dans la vallée de l'Untxin que sont situées deux des maisons identifiées, au quartier Helbarron, autour du château d'Urtubie: Larralde et Larrea. Asparotz et Etsan sont sur la croupe, plus au Nord; Iranda est au quartier Zubernoia, à Hendaye.

Ce quartier Zubernoia, près de l'actuelle gare de Hendaye, sur la Bidassoa, est d'un très grand intérêt: là se trouvait l'hôpital de Saint-Jacques de Zubernoia, qui appartient d'abord à l'ordre de Saint Jacques de l'Épée Rouge de Compostelle puis au Saint Esprit, relevant dans cet ordre de l'hôpital général de Montpellier. Le rôle de Saint Jacques de l'Épée Rouge au début du pèlerinage serait intéressant à étudier: nous avons déjà vu à Çaro et à Saint-Michel (Cize) des églises dédiées à Saint Jacques au XII^e siècle, puis abandonnées par cet ordre. Un document de 1305 nous apprend que l'hôpital possédait les péages d'Hendaye à Fontarabie et de Béhobie à Irun, qu'il avait une nasse et un moulin, et, comme annexe, Biriadou, et enfin qu'il était dévoué aux pauvres et aux pèlerins. Ses prieurs furent avant 1305, Martin d'Iharse et, après, Arnaud de Casaubon. A Urrugne et Hendaye passait en effet la route de la côte vers Saint-Jacques de Compostelle. Déjà existaient les deux passages de la Bidassoa: Hendaye-Fontarabie; Béhobie-Irun. Sur le territoire d'Urrugne, la route, après avoir traversé la Nivelle, suivait la vallée de l'Untxin. L'église Saint-Vincent d'Urrugne est, par la date à laquelle elle apparaît, une des plus anciennes de la région. A part cela, Urrugne présente le même aspect que les autres communes du Pays Basque intérieur: prédominance des noms de maisons: 7 maisons donnent leur nom à 12 individus; un habitant est dit "*de Saint Vincent*"; Petrus Arcids ne semble pas porter un nom de maison et deux habitants portent un prénom double. Naturellement nous avons plus de ren-

seignements sur la huitième maison, le château d'Urtubie qui fut construit - ou reconstruit - en 1341 pour défendre la frontière toute proche. Mais la famille d'Urtubie remonte au XII^e siècle. Comme les autres maisons nobles du Pays Basque, Urtubie eut à plusieurs reprises des "*seigneurs adventices*": P. A. de Tartas en 1330, Johan d'Orthaburu en 1344. Comme il arrive également dans plusieurs familles nobles du Labourd, des fils d'Urtubie entrèrent au service des rois de Navarre: Johanco, garde du château de Rocafort; Diago, "*donzeill*" du roi; Adam, arbalétrier à Cherbourg; Martin d'Erbiti de Urtubie possessionné à Labiano, etc. Urtubie reçut en 1463 la visite de Louis XI venu conférer avec le roi de Castille; la tour carrée médiévale subsiste encore.

Plus en amont sur la Bidassoa, l'église Saint-Martin de Biriadou, annexe de l'hôpital de Zuberno, était bâtie sur les terres de la maison noble de Bourniort.

8) Le Labourd oriental:

Les cinq paroisses de Hasparren, Bonloc, Gréciette, Mendionde, Macaye occupent dans le Labourd une situation assez particulière, elles sont isolées de la vallée de la Nive - et l'étaient bien plus au Moyen Age - et voisines de la vallée d'Ossès et de l'Arbéroue, pays de Basse-Navarre.

Au Nord, Hasparren est limité par des landes - autrefois des bois - qui le séparent de Briscous; au Sud par l'Ursuya, massif primitif qui constitue le château d'eau de la région. Macaye et Mendionde, placés sur le versant Sud de l'Ursuya, sont protégés au Sud par les pentes raides du Baigura qui les séparent de la vallée d'Ossès. Vers l'Ouest, la seule ouverture de la vallée de Macaye donne sur les gorges de la Nive très difficilement praticables. Mais à l'Est, toute cette région est ouverte sur l'Arbéroue et sur Labastide-Clairence avec laquelle elle communique par la Joyeuse.

Hasparren est arrosé par le ruisseau Zubihandia qui se jette dans l'Adour à Urcoit, Mendionde, Gréciette et Bonloc par le cours supérieur de la Joyeuse et ses affluents, Macaye par un affluent de la Nive.

Du Nord-Ouest au Sud-Est, par Urcuray (quartier de Hasparren), Gréciette, Hélette en Arbéroue, passe la vieille route des crêtes, qui, du portail de Mocaror à Bayonne, va jusqu'en Cize, route dont les accès sont surveillés en Labourd par le château de Garro à Gréciette, et en Arbéroue, par le château de Sainte Marie de Hélette. Non loin, à Hasparren, le seigneur de Sault fut autorisé à lever un péage sur ceux qui empruntaient cette route; enfin à Irissarry en Basse-Navarre était le grand hôpital des chevaliers de Saint-Jean de Jérusalem.

L'importance de cette route et de cette région explique qu'au moment où le sénéchal de Gascogne et le roi de Navarre se disputèrent le pays de Mixe et le Labourd, cette région ait eu particulièrement à souffrir. Il semble d'ailleurs que les hostilités éclatèrent en 1244 autour du château de Garro qu'Amigot de Garro, vassal du roi-duc, livra au roi de Navarre, et au siège duquel les Bayonnais prirent une part très active. Sans doute la défection de Garro eut-elle son origine dans les rivalités qui l'opposaient aux Sault de Hasparren. En tout cas, le château resta dans la mouvance du roi-duc, et les Garro, partisans du roi de Navarre, furent possessionnés à Ossès. L'étendue des ravages est exposée par une longue liste de plaignants qui nous donne un très grand nombre de noms de maisons pour Hasparren.

Hasparren:

Hasparren est célèbre par la découverte que l'on y fit au XVII^e siècle, sous l'autel de l'église, d'une inscription de la fin du III^e siècle célébrant la formation de la Novempopulanie. On a cru pouvoir en déduire que Hasparren fut un centre important à l'époque romaine.

En tout cas, pour le Moyen Age, nous y avons retrouvé 38 maisons, la plupart identifiables encore actuellement, qui ont donné leur nom à 53 habitants, sans compter les nombreux membres de la famille de Sault. Un seul homme, habitant Bayonne, porte le nom de la paroisse. Ici l'anthroponymie coïncide presque absolument avec la toponymie. La plupart de ces maisons apparaissent dans le document de 1249, mais certaines sont plus anciennes: Sault, 1125; Saint Jean, 1170; Ibasunia, 1193; Tey, 1247; d'autres, plus récentes: Olhais Superior, Othorii, Sault d'en haut ou Zaldu Berri (1310) et la terre en friche de Beyrie (1311), peuplée par les Sault.

Il y avait à Hasparren plusieurs quartiers: Urcuray (paroisse distincte ou annexe), Zelhay, Minhotz, Haran, Labiri, Sorhano. De ces quartiers, l'un est nommé dès 1249, Minhotz, dans le nom de la maison Ihitzia: Fitceaminotz. La maison Labia (Lauin en 1249) donne son nom au quartier Labiri, et la maison Sorhano au quartier Sud de Hasparren.

Dans cette région exposée, on trouve plusieurs maisons nobles Ustubilia, Saint Jean, Burguzain avec Burguzain Garay et les deux châteaux de Sault, Zaldu Zahar et Zaldu Berri, dits aussi Sault de haut et Sault de bas, ou Sault neuf et Sault vieux.

Burguzain (= 'garde du bourg') a eu des avatars particulièrement intéressants: par traduction au gascon il est devenu dans certains textes "*le garde*"; en

basque, Burguzain est devenu Burosenia, tandis que Burguzain Garay a gardé son nom. Mais on soupçonnerait difficilement, dans le nom de famille qui en est issu - Broussain - une origine basque.

Ce nom de Burguzain atteste de l'existence d'un bourg. L'habitat de Hasparren ne devait pas différer essentiellement de ce qu'il est aujourd'hui: un bourg autour d'une église de fondation très ancienne - l'inscription romaine appartenait à un autel antique -, des quartiers avec un centre composé de quelques maisons, un habitat dispersé sur l'ensemble du territoire.

La maison Ustubilia eut un de ses fils "*seigneur adventice*" de Hirigoina à Ustaritz.

La maison de Saint Jean, qui remonte au XII^e siècle, a fourni un bailli de Labenne et de Capbreton; ses fils sont souvent difficiles à distinguer de ceux de Saint Jean de Mouguerre.

Mais la maison la plus importante est celle de Sault. On l'a prétendue issue de celle de Sault de Navailles. En réalité, les toponymes en Zaldu (= Sالتus?) sont nombreux. Elle eut son berceau dans la plaine au Nord de la route du bourg à Urcuray et à Cambo, le château de Zaldu Zahar (Sault vieux); elle existait dès le début du XII^e siècle, et donna le dernier vicomte de Labourd, Guillaume Raymond de Sault (1192-1193). Par leurs alliances, les Sault devinrent "*seigneurs adventices*" de Saint-Pée, de Hirumberri, de Haitze (Ustaritz), de Hirigoyen (Ustaritz). Une branche de Sault s'établit en Ostabaret.

En 1310 apparaît "*Saltus Superioris*" ou "*Sautho*", dit aussi Sault Neuf (Zaldu Berri), que M^e P.A. de Sault obtint l'autorisation de fortifier en 1342. Tandis que Zaldu Zahar a disparu, Zaldu Berri domine toujours Hasparren sur l'un des contreforts de l'Ursuya. Dans les sous-sols du château actuel - du XVII^e siècle - paraissent les soubassements de la tour carrée du XIV^e siècle.

En 1338, Auger de Sault fut bailli de Labourd; en 1375, Loup de Saint Julien, noble navarrais, devint seigneur de Sault. Lui-même et son fils furent également baillis de Labourd. Tous deux cependant restèrent possessionnés en Basse-Navarre.

Bonloc:

Bonloc était une commanderie et un hôpital dépendant de Roncevaux; au XIII^e siècle, le "*précepteur*" de Bonloc était archiprêtre d'Arbéroue. Les relations de Bonloc avec la Navarre étaient particulièrement étroites et les commandeurs semblent avoir été navarrais en général. Bonloc est situé sur le cours

supérieur de la Joyeuse à l'entrée d'une vallée qui mène à Saint-Esteben en Arbéroue.

Gréciette:

Nous avons dit le rôle important du château de Garro sur la route de Bayonne à Lacarre et sur un affluent de la Joyeuse. Garro préservait la vallée des incursions venues d'Arbéroue. A la suite du siège du château de Garro vers 1244, une branche des Garro fut possessionnée à Ossès et remplit des charges importantes auprès des rois de Navarre: capitaine de Sangüesa, écuyer du roi, chambellan, maître d'hôtel du roi, etc. Oger de Garro reçut les rentes du Val d'Erro en 1387, épousa Jeanne Miguel d'Echaz et fut seigneur de la maison navarraise d'Espeleta en 1405. Une autre branche resta à Garro; en 1344 un Garro construisit sans autorisation une maison forte, sans doute s'agit-il d'une reconstruction de son château; Bernard de Garro était propriétaire du domaine de Sarburua à Jatxou (Ustaritz), en 1389; en 1445, les Garro passèrent aux Français, ce qui provoqua la confiscation de leur château. Le château de Garro subsiste sur le territoire de la paroisse de Gréciette (commune de Mendionde), qui s'appela longtemps Saint Martin de Garro: au centre des constructions des XVII^e et XVIII^e siècles, la tour carrée est presque intacte, avec une porte en arc brisé du XIV^e ou du XV^e siècle.

Garro étant situé sur une des grandes routes menant à Pampelune, il n'est pas étonnant que deux hommes originaires de la paroisse soient établis dans la capitale navarraise.

Mendionde:

De Mendionde, nous ne connaissons au Moyen Age que les noms de ses deux quartiers: Lekhorne et Atizane; les diverses formes du nom Lekhorne sont intéressantes du point de vue phonétique. Ce quartier a une telle importance dans la vie de la paroisse qu'il en est arrivé à concurrencer en basque actuel le nom de la paroisse. Il est intéressant de constater que les dîmes de Lekhorne et d'Atizane appartenaient au roi de Navarre qui les concéda en 1364 au seigneur de Garro, puis en 1389 à Urtungo de Sorhaburu, et enfin en 1394, à G.E. de Garro, à qui elles resteront au moins jusqu'en 1408.

Macaye:

Au Sud-Est de Mendionde, occupant tout le bassin d'un petit affluent de la Nive, s'étendant au Nord sur les pentes de l'Ursuya, limitée au Sud par le Baigura qui la sépare de la vallée d'Ossès, la paroisse de Macaye présente un intérêt exceptionnel.

Macaye, très isolée, - la paroisse ne s'ouvrait que vers la vallée de la Nive au droit de gorges quasiment impraticables et en tout cas très peu fréquentées - a gardé longtemps sa physionomie originale; en outre, la minuscule vicomté de Macaye constituait réellement une seigneurie, phénomène exceptionnel en Labourd; enfin un document de 1245 - conservé sous forme de copie assez correcte du XVII^e siècle - nous donne un état complet de la paroisse à cette époque. Ceci aussi est une chance unique au Pays Basque. Il s'agit de la vente pour 6000 florins d'or, par Raymond Arnaud, vicomte de Dax, à Roger, seigneur de Belsunce (à Ayherre, en Arbéroue) de toute la vicomté de Macaye et Paganduro, salle, moulin banal, droit de patronage, dîmes inféodées, fiefs, cens, moyenne et basse justice, poids et mesures, droits sur les mariages, droits de donner à fief les terres vacantes, cens de six deniers morlans d'une poule et d'un pain, sur tous les habitants, etc., ce pourquoi Roger de Belsunce devra donner en hommage un faucon. La vente a été effectuée

“in presencia omnium et singulorum habitancium et vicinorum predictae vicecomitisse (sic) de Maqaiia” lesquels *“habito consensu et cum assensu predicti Raymundi Arnaldi”*

jurent de se conduire en fidèles sujets de R. de Belsunce et d'acquitter les droits dus jusque là à R.A. de Dax, de récolter le blé et de sécher le foin; après eux leurs successeurs et tous ceux qui édifieront de nouvelles maisons sur le territoire de la vicomté se comporteront de même; l'acte a été passé dans le jardin de l'église Saint-Etienne de Macaye le 4 juin 1245.

Ce document donne les noms de tous les maîtres de maisons de Macaye, et donc de toutes les maisons alors existantes. Outre la maison noble de Paganduria, nous avons 42 maisons et 45 individus; tous les habitants portent le nom de leur maison. L'un, Arnaldus Ultimi de Hiriberis, sieur de Suhasta, doit être fils de Hiriberria et sieur adventice de Zuhastia. A Bidegaina, figurent le père et le fils héritier, de même à Garatea. Par d'autres documents nous connaissons P. de Zuhurtia qui ne figure pas dans la liste de 1245. L'isolement dans lequel a vécu Macaye et qui en fait encore une des communautés les plus originales du pays, a eu pour conséquence que toutes les maisons sont actuellement identifiables sur le cadastre à ces exceptions près: Chapiteli, Hariago, Sorhoeta dont on ne garde aucun témoignage; Lizarraga, disparue, mais dont il existait une prébende au XIII^e siècle; Zurnaiz dont le nom et l'existence sont attestés par les registres paroissiaux; Jaureguia, disparue également mais récemment, et dont l'emplacement a pu être précisé. Les édifices de 1245 ont matériellement disparu - même Paganduria - mais sur leur emplacement existent des maisons, des XVII^e et XVIII^e siècle pour la plupart, portant les noms d'origine.

Il est également intéressant de voir comment, à côté des vieux noms basques Garcie, Garcianus, Sanzius, Gaxianus, les prénoms étrangers sont déjà nombreux au cœur du Pays Basque. Les trois “*Ultimus*”, que l’on ne trouve que là, sont-ils une traduction du basque Azkena (= le dernier) ou Gaztea (= le jeune, d’où: le plus jeune)?

Le nom même de Macaye donne lieu à des observations intéressantes: nous avons en 1311, la mention: *Macquey aqua*, par ailleurs (voir remarques philologiques, préfixes et suffixes) on trouve un autre exemple: *Maqueyaga*. A Macaye, la maison dite “*Larriagua*” (Larriaga) en 1245, est dite actuellement *Larrià* avec *à* long. Cet *-à* est différent de l’article *-a*. On ne dit pas *Larreko nausia* (‘le maître de Larrea’), comme on le dirait si *-a* était l’article, mais “*Larriàko nausia*”. Il est possible que bien des *-a* finaux soient un résidu d’un ancien *-aga*, avec chute du *g* intervocalique.

Pour en revenir à la vicomté de Macaye et à la maison noble de Paganduria qui en était le siège, nous constatons qu’en 1249, et en 1381, Paganduria donne son nom à la paroisse (S. Stephanus de Pagandurua, Paganduro), l’église étant sans doute élevée sur ses terres (cf Cambo, Ixassou, Hasparren). Nous voyons des hommes de Paganduria servir les rois de Navarre avec les Belsunce et des Belsunce de Paganduria servir les rois d’Angleterre. Paganduria a disparu, mais devant la maison qui l’a remplacée - et qui porte le même nom - la “*basse-cour*” de la maison forte est encore reconnaissable.

Une enquête de 1580 (Arch. d’Urtubie, à Urrugne, 61^e liasse) achève de nous éclairer sur la vicomté de Macaye en exposant les démêlés entre les vicomtes et les communautés de Mendionde, Garro et Macaye. La vicomté ne s’étendait pas sur tout le territoire de Macaye: elle était délimitée par des bornes, autour des maisons citées en 1245. Le reste du territoire, qui comprenait l’actuelle commune de Louhossoa, était commun aux trois paroisses de Mendionde, Garro (Gréciette), et Macaye. On a ainsi sans doute une survivance d’une organisation de vallée. Ce territoire, très nettement délimité par le relief, a dû avoir une organisation antérieure à la division par paroisses, ce qui explique que des terres situées au Sud-Ouest de Macaye, sur l’emplacement actuel de Louhossoa, aient pu relever - dans l’indivision - non seulement de Macaye, mais de Garro et de Mendionde. En Basse-Navarre, l’organisation par vallées subsiste encore de nos jours (terres communes de la vallée de Baïgorry, du pays de Cize, etc.). En Labourd, on trouve quelques survivances: Macaye-Mendionde-Garro, Mouguerre-Saint-Pierre-d’Irube -Villefranque avec les terres communes dites Hiru-Elizatiak.

Dès la fin du XVI^e siècle, quelques maisons s'étaient bâties sur les terres communes du quartier de Louhossoa. Les vicomtes eux-mêmes, abandonnant Paganduria brûlée par Philibert de Chalons en 1523, avaient transféré leur résidence à Etxehandia, aux portes du bourg actuel de Louhossoa. En 1691, Louhossoa fut érigée en paroisse et en communauté autonome. Cette érection marque une évolution qui dépasse l'importance de la vallée: Louhossoa est situé au débouché de la vallée sur la Nive; jusque là, nous l'avons dit, les gorges de la Nive étaient peu fréquentées, et constituaient un obstacle plus qu'un lieu de passage. Les communications entre le Labourd et la Basse-Navarre empruntant la route des crêtes Bayonne-Larceveau par Garro, Hélette, Irissarry. La fondation de Louhossoa marque une évolution: désormais Louhossoa est un jalon entre Itxassou et Bidarray, et alors commence à vivre une route qui suivra la vallée de la Nive; on peut penser plutôt que l'existence d'un trafic sur cette route a provoqué la formation de Louhossoa. On peut aussi penser que de cette époque date l'éviction du dialecte labourdin de la vallée de la Nive au profit du bas-navarrais occidental.

En tout cas, la région Hasparren-Mendionde-Garro-Macaye est assez caractérisée pour avoir donné lieu au développement d'une variété sous-dialectale de ce bas-navarrais occidental.

Les Labourdins que nous n'avons pu localiser ne démentent pas l'impression d'ensemble donnée par les habitants des diverses paroisses. Les noms de maisons y dominent très largement: 93 maisons donnent leur nom à 111 habitants. Il n'y a que dix individus désignés par leurs prénoms, dont 7 ont un prénom double. Cinq également ont un surnom dont un, un surnom de métier: *Daurador*.

Certains noms de lieux doivent être signalés:

- Bastita: cette bastide prise par le roi de Navarre au roi d'Angleterre en 1345 est-elle "la poblacion" (Hiriberri) d'Amendeux en Mixe? En tout cas, elle n'a pas prospéré et semble une des bastides qui ont très vite disparu.
- Naguiturri: cette famille est connue à Ossès; nous avons classé un certain nombre de Naguiturri comme labourdins parce qu'en 1245 ils ont pris parti pour le roi d'Angleterre, ce qui permet de les supposer labourdins, mais il est très possible qu'il y ait eu à Ossès - et parmi les membres d'une même famille - des dissensions.
- Fontarabie: nous n'avons pas trouvé trace de cette dépendance de l'hôpital de Fontarabie.

- Ganaverro: même remarque que pour les Naguiturri. S’agit-il d’un Ganaberro de Jaxu qui se serait révolté contre le roi de Navarre?
- La Dos: Noth de la Dos n’était pas connu jusqu’ici comme bailli de Labourd.
- Ossès: même observation que pour Naguiturri.

Les surnoms sont basques, à l’exception de El Daurador (le ‘doreur’): Laster, Jaun Petri, Surry. La plupart des prénoms sont également basques: Anso, Eneco, Santz, Semeroitz, Garcia.

Bayonne

Lapurдум et Baiona:

Aux origines de Bayonne, se pose un problème de toponymie. On a donné du nom de Bayonne diverses étymologies dans le détail desquelles nous n’entrerons pas. Du point de vue à la fois linguistique et historique, l’assimilation de Bayonne à Boii, Civitas Baiorum ne tient pas. On a proposé pour Bayonne les étymologies *baia-ona* (‘bonne baie’), *ibai-ona* (‘bonne rivière’) et des étymologies romanes.

Mais, sauf Balasque, la plupart des historiens ont accepté que l’ancien nom de Bayonne ait été Lapurдум. Ceci mérite examen. Actuellement Lapurдум est représenté par le mot Labourd (basque: Laphurdi, Laburdi) qui est celui d’une des “provinces” du Pays Basque septentrional. Lapurдум a-t-il vraiment été le nom de la ville actuelle de Bayonne, ou a-t-il toujours désigné le territoire dont elle fut la “capitale” et dont elle reste le centre administratif et économique?

L’existence de Bayonne à l’époque romaine est attestée par une enceinte de 25 tours environ, de 1120 mètres de périmètre et renfermant un territoire de 6 à 7 hectares que l’on peut dater du IV^e siècle et par deux textes: la Notitia Dignitatum Imperii (340-420) qui situe à Lapurдум le siège du tribun de la cohorte de Novempopulanie, et une motion, par Sidoine Apollinaire des “*locustas lapurdenses*”. Aucun de ces deux textes, d’ailleurs tardifs, n’est formel sur l’identité de Lapurдум et de Bayonne.

Le traité d’Ardelot ne l’est pas davantage: parmi les “cités” énumérées on trouve plus de noms de peuples (Pectavis, Ablincatis, Conserannis) que de noms de ville (Vico Julii).

Bayonne ou Lapurdum ne fut pas une cité à l'époque romaine et, de son évêché, nous n'avons aucun témoignage probant avant le milieu du XI^e siècle.

Le nom de Bayonne apparaît pour la première fois en 1063-1105; jusqu'à la fin du XII^e siècle on aura alternance de Bayonne et Laphurdum, ou de formes dérivées.

La thèse générale des érudits a été jusqu'à présent, suivant en cela Veillet, l'historiographe bayonnais du XVIII^e siècle, que Lapurdum aurait été le nom de la vieille ville, de la ville romaine, et Baiona celui de l'actuel quartier Saint-André, ou Petit Bayonne construit entre la Nive et l'Adour vers cette époque. Le nom du faubourg, par suite de l'importance que prit celui-ci, se serait étendu à la cité tout entière.

Veillet tire argument de la Charte de Richard Coeur de Lion de 1170 confirmant les franchises accordées par Guillaume d'Aquitaine:

“los quans W. Comte de Peitau, prezent Ramon de Martres, abesque de Baione, autreia alor, quent Baione comensa a hedificar”, “que Willelmus, comes Pictaue, presente Raemundo de Martres, Baione episcopo, eis concessit quum Baionam hedificare cepit”.

Il en déduit que sous Raymond de Martres on édifia le faubourg, que s'il ne s'agissait que de reconstruire la ville haute déjà existante, on n'eût pas employé *“hedificare”*. Donc, que la ville haute subsistant, le faubourg construit sous R. de Martres s'appelaient Bayonne, le vieux nom de Lapurdum étant celui de la ville haute, après quoi *“Bayonne”* éliminera *“Lapurdum”*.

Ceci ne tient pas:

- 1) Le nom de Baiona apparaît entre 1063 et 1105, pour désigner l'église Sainte Marie, c'est-à-dire la cathédrale qui est dans la ville haute. Jamais on ne le trouve désignant un autre lieu que l'ensemble de la cité: en 1106-1118, deuxième mention, Fortun Sanz, vicomte de Labourd, et Sanz Garzia, son gendre, donnent à Sainte Marie *“decimam portus Baionensis et tocius pedagii”*. Il s'agit manifestement de droits perçus sur l'ensemble du port et du trafic.
- 2) Le court épiscopat de Raymond de Martres se situe entre 1121 et 1125 et débute donc de 26 à 48 ans après la première mention de Bayonne.
- 3) Jamais la partie de Bayonne située entre les deux rivières n'apparaît comme une unité. On distingue toujours en fait deux parties: le Borc Nau, situé à l'extrémité du Pont Maiour, près du confluent (l'actuelle

rue du Bourgneuf et ses alentours); Pannecau, situé en amont, au bout du pont du même nom, à l'Est du port de Bertaco (l'actuelle rue Pannecau), ceci dès 1266 (Livre d'or pp. 208, 209, 223, 226, 240, 241, 244) et dans tous les documents du XIV^e siècle (Livre d'or pp. 140, 147, 180, 234). Il est remarquable que ce faubourg n'ait jamais eu aucune personnalité municipale ou religieuse: jusqu'au XIX^e siècle la seule paroisse de Bayonne a été la cathédrale, avec, jusqu'au XVII^e siècle, la paroisse Saint-Léon, hors les murs, mais précisément dans un autre faubourg: l'hôtel de ville fut toujours dans la ville haute, à l'Est de l'abside de la cathédrale (Palais de Justice actuel), puis, provisoirement, près de la "torrate" de Tarride, à côté de l'évêché. Les faubourgs d'entre les deux rivières n'eurent jamais ni représentation propre ni même, comme il arrivait dans les communautés de Labourd, une personnalité de "quartier" leur permettant d'élire des représentants particuliers du corps de ville.

- 4) Ces deux faubourgs ne furent pas les seuls: entre la ville haute d'une part, et la Nive et l'Adour d'autre part, s'étendirent une succession de quartiers bas, à demi lacustres, où vivaient les gens exerçant des métiers en relation avec la navigation, sur les cales ou ports intérieurs: port de Bertaco, port de Suzeye, port dou Castet, sur la Nive, Port Nau, Port dou Verger sur l'Adour, on dut, pour les englober dans l'enceinte, construire au XII^e siècle, au Sud un mur allant d'un coin de l'enceinte romaine à la Nive, puis au Nord-Ouest, une suite de murs parallèles entre eux, perpendiculairement à l'Adour, pour couvrir successivement, au fur et à mesure de l'extension vers l'Ouest, la rue Mayour (rue Victor Hugo), le Port Nau (rue Port-Neuf), le Port dou Verger (rue Thiers). En outre, à l'Ouest et au Sud des murailles romaines qui, de ce côté, marquent jusqu'à présent les limites du noyau urbain, s'étendaient des faubourgs très importants dont les principaux étaient Tarride et Saint-Léon, qui constituaient une paroisse où était gardé le corps supposé de l'apôtre de Bayonne. Ces faubourgs semblent aussi anciens que ceux d'entre les rivières. Ils furent rasés en 1523, puis au XVII^e siècle par Vauban, pour les nécessités de la défense, mais Froissart dit qu'en 1451 ils étaient aussi peuplés que la ville elle-même.
- 5) L'expression "*Baionam hedificare*" relative au temps de Guillaume d'Aquitaine et de Raymond de Martres s'explique aisément. Tout d'abord elle est postérieure de quelque 35 ans à l'épiscopat de Raymond de Martres: entre temps, les souvenirs ont dû se "synthétiser" autour de la personnalité de l'évêque. On trouve, en 1256, un curieux exemple de cette simplification de la tradition:

“En Johan de Sarroilla testimonia que audi dizer a son pair et à sa mair qui ag aven audid dizer aus lors pair et mair, que le glizie de Baione, eu Pont Maior, eu molin de Le Muhale fon comensaz en I die”.

Ces traditions orales se justifient par le rôle éminent de Raymond de Martres que Balasque appelle “le véritable fondateur de la patrie bayonnaise”.

La Charte de franchise que confirme Richard Coeur de Lion doit être de 1122, date à laquelle Guillaume duc d’Aquitaine confirme le don fait par Fortun Sanz, vicomte de Labourd, à l’évêque Bernard d’Astarac, en 1090-1118, de la moitié de la ville; il y ajoute les droits de padouantage, d’exploitation des terres cultivées ou incultes, de faire des moulins et des nasses. En 1125, Raymond de Martres achève le pont sur l’Adour (*pontem supra mare Baione perficere incipio*) avec le concours de Bertrand, vicomte de Labourd. La même année, il établissait, d’accord avec le vicomte et les barons de Labourd et d’Arbéroue, une sorte de confrérie des nobles, dont le règlement comportait, pour tous les couples, une visite annuelle à la cathédrale avec versement de quatre deniers poitevins et d’un pain et d’une chandelle - ou de leur équivalent en numéraire - entre les mains de “*l’operarius*” de la cathédrale. On peut en déduire que Raymond de Martres commença la cathédrale romane, ou du moins donna une impulsion au chantier. D’où la tradition de 1250 et l’expression de 1170 “*Baionam hedificare cepit*”.

La construction et le don du moulin de la Mufale, dont parle le témoin de 1250, sont dus à Arnaud Loup de Bessabat en 1125-1133.

- 6) Dubarat et Daranatz font une remarque pertinente: “Toutefois, d’après Balasque... Bayonne est le nom primitif de la ville. Personne n’a suivi ce savant auteur. J’avoue pourtant que si vraiment Bayonne est un nom basque, il doit être antérieur au XI^e siècle, quoiqu’il ne figure sur aucun document”. Ajoutons que, même si le nom de Bayonne n’était pas d’origine basque, le fait qu’il apparaît dès le début sous sa forme actuelle, forme difficilement analysable et d’une étymologie douteuse, plaide en faveur de son ancienneté. Les gascons qui alors peuplèrent Bayonne, et lui donnèrent une toponymie gasconne, n’auraient pas “inventé” un tel nom. Ils auraient pu appeler la ville nouvelle Biele Nave ou Biele Franque (actuellement Bassussarry et Villefranque), comme il advint de deux paroisses voisines. Il semble bien que le nom de Bayonne se soit imposé parce qu’il a toujours existé, et parce qu’il s’appliquait exactement à la ville actuelle.

Quant aux expressions “*episcopatus Laburdensis*”, *episcopus Laburdensis*, *ecclesia Laburdensis*, *episcopus Laburdensium*”, etc., elles sont parallèles aux expressions contemporaines: “*Vicecomes Laburdensis, archi diaconus Laburdensis, baronibus Laburdensis provinciae, procerum Laburdensium*”, etc. Toutes concernent, non Bayonne, mais le Labourd. L’évêque porte un titre territorial et non urbain, il est l’évêque du Labourd et non l’évêque de Bayonne, comme le vicomte est le vicomte du Labourd.

La chose n’a rien pour étonner: “On a quantité d’exemples d’évêques qui préfèrent le nom de la région dont ils sont pasteurs au nom de la ville où ils résident”, remarque F. Lot qui cite lui-même: à Tarbes, en 506, Aper “*episcopus Bigorritanae civitatis*”; en 506, Suavis, évêque de Comminges; au XI^e siècle, Pierre évêque de Marsan, Grégoire, évêque de Béarn, Pons, évêque de Bigorre, etc.

On peut même se demander si les évêques résidaient dans des villes qui, pour la plupart avaient été détruites: il y a des lacunes dans les listes épiscopales: de 585 à 879 à Tarbes, de 675 au X^e siècle à Oloron, pendant deux siècles jusqu’en 780 en Comminges, de 451 à 506 et pendant la période carolingienne à Saint-Lizier (Couserans), de 675 au X^e siècle à Lescar (Béarn), de 675 à 788 à Aire, du VII^e au IX^e siècle à Dax, de 549 à 663 à Lectoure. On comprend que la réorganisation ait débuté par un “*évêché de Gascogne*”.

Il en fut de même à Bayonne: même si Arsius n’a pas existé, Raymond le Jeune trouva à son arrivée à Bayonne en 1059-1061, les restes d’une organisation épiscopale dans un état lamentable, mais qui témoigne d’une existence antérieure: des clercs “*in Laburdensi claustro canonice viventium*”, des nobles “*qui fideles sancte ecclesie videntur esse*”, il constate que les dons offerts par les fidèles à l’église pour le salut de leurs âmes ont été injustement soustraits: c’est sur l’ordre du pape Nicolas II et d’Austinde, archevêque d’Auch, qu’il est venu à Bayonne pour restaurer l’église “*que ab antiquis destructa est ecclesia*”. Il y a trouvé les biens de l’église en possession du vicomte: il a obtenu de celui-ci, Fortun Sanche, et de son frère Loup Sanche, restitution de l’église et de ses appartenances, avec une partie de la ville et le quart des dîmes de toutes les églises.

Le titre d’*episcopus Baionensis* n’apparaît qu’en 1125, précisément appliqué à Raymond de Martres, il coexistera dans les textes avec celui d’*episcopus Laburdensis*” jusque vers 1142 où Guillaume, archevêque d’Auch, donne encore à Arnaud Loup de Bessabat le titre d’*episcopus Laburdensis*”, lequel Arnaud Loup se dit en 1141 “*Baionensis ecclesie indignus minister*”; à partir de ce moment, le titre sera toujours “*episcopus Baionensis*”, sauf en 1186.

Ces variations sont un phénomène connu et facilement explicable: la ruine de la civilisation urbaine et des civitates romaines, provoque l'effacement sinon la disparition du nom des villes devant les noms régionaux, après quoi la renaissance des villes du début du Moyen Age fait réapparaître dans les documents le nom même de ces villes, ou des noms nouveaux quand la ville est nouvelle. Les évêques qui ont abandonné la titulature de la ville déchue et parfois aussi la résidence, reprennent alors, soit le nom de la ville ancienne, s'ils viennent y résider, soit celui de la ville nouvelle, si la ville ancienne a définitivement disparu. Beneharnum n'était peut-être pas à Lescaur, Auch a succédé à Eauze: installé à Sainte Marie, les évêques d'Oloron reprendront le nom de la vieille ville, Oluro.

Le mouvement est si fort qu'il entraîne les seigneurs laïques dont le domaine cependant est régional et rural et dont la puissance est née souvent de l'effacement des villes. On a des vicomtes de Dax et des vicomtes de Tartas: en 1068, Aimeric II Forton, comte de Fezensac, prend le titre de comte d'Auch; les vicomtes de Soule qui remontent au moins au XI^e siècle, garderont le nom de "*Mauléon*"; au début du XI^e siècle, Sanche le Grand s'intitule souvent "*rex Pampilonensis*". Rien d'étonnant donc à ce que les vicomtes de Labourd aient pris à cette époque le titre de "*vicecomes Baionensis*" concurrentement à celui de "*vicecomes Laburdensis*": Bertrand en 1125, 1141-1149, 1150-1170, Pierre Bertrand en 1150-1170.

Quelques documents de cette période nous font apercevoir des nuances dans le sens donné aux deux mots Lapurdum et Baiona:

- en 1106-1118, Fortin Sancius est dit "*vicecomes Laburdensis*" dans un acte où il est parlé du "*portus Baionensis*".
- en 1125, Raimond de Martres "*Laburdensis episcopus*", agit en accord avec Bertrand "*Baionensi vicecomite et cum omnibus baronibus Laburdensis provincie*".
- en 1125, également, le même évêque porte le titre d'"*episcopus Baionensis*" et le même Bertrand celui de "*vicecomes Laburdensis*", pour convoquer les nobles "*tocius Laburdis et Arberoe*" en faveur de l'oeuvre "*Ecclesia Baionensis Beate Marie, Baionam venientes*".
- avant 1142, l'évêque de Dax désigne Arnaud Loup de Bessabat comme évêque de Bayonne: "*Tibi A., Baionensi episcopo*", l'archevêque d'Auch lui donne le titre d'évêque de Labourd "*A., Laburdensi episcopo*", mais date l'acte de Bayonne: "*datum Baione*".

- en 1168-1170, Guillaume Bertrand, évêque de Dax, atteste de la donation faite par son père, Bertrand “*vicecomes Laburdensis*”, “*ecclesia Beate Marie Baionensi*”, avec le témoignage de B. de Baione et “*tocius capituli Baionensis*”.
- en 1186, un accord est conclu entre l’évêque de Labourd “*episcopus Laburdensis*” et les chanoines sur la répartition des biens de l’église, “*judicio procerum Laburdensium*”.
- en 1193, les deux titres semblent définitivement précisés: Guillaume Raymond de Saut est “*vicecomes Laburdensis*” (deux fois), il est question de la “*vicecomitatem Laburdensem*”, Bertrand est dit “*quondam vicecomes Laburdensis*”, l’acte est dressé en présence des “nobles du Labourd” “*in presentia baronum Laburdis et Arberoe*”. Par contre, figurent les expressions “*Ecclesie Baionensi beate Marie, veniens Baionam, B. de Carra, Baionensis (episcopi), Baionensium Canonicorum*”.

Il semble donc qu’au début, il y ait une certaine indécision, et que, avant d’adopter définitivement le titre d’*episcopus Baionensis*, l’évêque ait continué à utiliser celui d’*episcopus Laburdensis* quand ses actes intéressaient particulièrement le Labourd: ainsi en 1125, en 1186. Mais dès qu’il s’agit d’une localisation précise, c’est le mot Baiona qui est employé.

Développement de Bayonne au Moyen Âge:

Nous résumerons brièvement les étapes de la résurrection de Bayonne aux XI^e et XII^e siècles et de son développement au cours du Moyen Âge, afin d’expliquer à la fois son peuplement et son rôle dans l’histoire régionale.

L’enceinte romaine de Bayonne était vide, il est même étonnant qu’on n’ait trouvé à l’intérieur de ses murs aucune structure, aucun débris de sculpture, à peine quelques monnaies isolées. L’enceinte elle-même est construite toute d’une pièce, et non en utilisant comme à Bordeaux, par exemple, ou dans d’autres villes, les débris de monuments antérieurs. Selon Lot, elle aurait pu abriter “une population civile trois ou quatre fois plus considérable que la garnison militaire” soit, si la cohorte comptait 500 hommes, un total de 2000 à 2500 habitants. La ville romaine occupait le sommet d’une hauteur de 14 mètres, dernier ressaut des collines du Labourd, entourée des marécages du confluent vers la Nive et l’Adour, la marée venait battre le pied des murailles. Position forte mais isolée: Bayonne n’était pas sur les voies énumérées dans l’itinéraire d’Antonin, elle était assez loin de la mer, l’Adour se jetant dans l’Océan à Capbreton, probablement comme il en sera jusqu’à la fin du XIV^e siècle.

Sans doute des routes secondaires la reliaient-elle déjà sur la côte à Oeasso (actuellement Pasajes) et vers l'intérieur, par Hasparren, où l'on a découvert une importante inscription romaine, à Ibañeta, et, dans une autre direction à Dax, mais nous n'avons pas le moindre indice de ces relations ni du rôle de Bayonne jusqu'au XI^e siècle.

Nous avons eu l'occasion d'étudier la restauration du siège épiscopal par Raymond le Jeune et l'oeuvre de Raymond de Martres. Ajoutons à ces aperçus: la bulle de Pascal II, de 1106, délimitant le diocèse de Bayonne, la donation de la moitié de la ville par Fortuna Sanche, vicomte de Labourd, en 1090-1118, donation confirmée en 1122 par Guillaume d'Aquitaine; la confirmation par Richard Coeur de Lion des donations précédentes, et la donation par le même de la coutume de la boucherie en 1168-1170; la confection vers 1266 du Livre d'Or de la cathédrale contenant copies et notices des donations et listes des censitaires.

Le diocèse de Bayonne comprenait, de 1106 au XVI^e siècle: le Labourd, le pays de Cize jusqu'à la Crux Karoli, c'est-à-dire Ibañeta, la vallée de Baïgorry, le pays d'Arbéroue, la vallée d'Ossès, la vallée de Baztan jusqu'au col de Velate, la vallée de Lerin, c'est-à-dire le cours moyen de la Bidassoa, la partie orientale du Guipuzcoa jusqu'à Hernani, Saint-Sébastien et San Adrian.

En arrivant à Bayonne, Raymond le Jeune y avait trouvé le vicomte de Labourd, maître de l'église cathédrale et de son patrimoine, qu'il restitua. Nous ne savons exactement où résidait le vicomte, peut-être dans le donjon de Floripes au coin Nord-Ouest de l'enceinte romaine, autour duquel se construisit, au XIII^e siècle le Château-Vieux actuel, peut-être dans le Châtelet formé par la porte romaine située sur l'emplacement actuel du carrefour des Cinq-Cantons, "*lo castet*" où aboutissait le Port dou Castet.

Bertrand, vicomte de Bayonne, fut probablement l'auteur de deux ordonnances qui intéressaient au plus haut point la vie économique: le règlement de l'"*hostelage*" et celui relatif à la vente du poisson. La maison vicomtale de Labourd devait disparaître rapidement: Guillaume Raymond de Sault, dernier vicomte de Labourd, confirmait une donation en 1193 et peu après le Labourd était réuni à la couronne, le roi-duc s'y faisant représenter par un bailli.

Mais déjà Bayonne en était séparée: en 1168-1170, Richard Coeur de Lion, profitant d'une rivalité entre l'évêque et les bourgeois, prit la justice en sa main: en même temps il confirmait les privilèges accordés aux bourgeois par Guillaume d'Aquitaine: franchise, aide du sénéchal, franchise pour la vente du poisson, serment du sénéchal d'observer les coutumes, constituent déjà une

concession importante; il est à noter que parmi les témoins ne figure pas le vicomte de Labourd.

En 1177, eut lieu la révolte des seigneurs du Sud-Ouest que Richard réprima rudement: il prit Dax, défendue par Pierre, vicomte de Dax et le comte de Bigorre, et Bayonne, défendue par Arnaud Bertrand, vicomte de Labourd, alla jusqu'aux portes de Cize et démolit le château de Sen Per, à Saint-Jean-Le-Vieux.

Vers 1189, Richard délivre à Bayonne la charte que Balasque a appelée "la charte des malfaiteurs" et qui donne un système de compositions et un ensemble de prohibitions: il est question du Conseil de Bayonne et de toute la communauté, et aussi d'un "*baile dou seinhor qui fore le ciutat de Bayonne sera establit*", peut-être s'agit-il déjà du bailli de Labourd.

Entre 1206 et 1213, la constitution de la "*societas navium Bayonnensium*" est très significative à la fois pour l'histoire économique de la cité et pour le degré de liberté dont elle témoigne.

Enfin, en 1215, Jean Sans Terre donne à Bayonne sa charte de commune qui la fait bénéficier du régime des Etablissements de Rouen. Désormais Bayonne et le Labourd, tous deux unis à la couronne, n'auront plus rien de commun du point de vue administratif et politique.

Voies de communication:

Jusqu'au XI^e siècle, Bayonne semble à l'écart des grandes voies de communications, en tout cas, elle n'est pas sur les voies mentionnées par l'itinéraire d'Antonin, mais il devait exister de tout temps une route côtière qui par les étangs la reliait à Bordeaux, puis vers le Sud à Oeasso (Oyarzun-Pasajes) et sans doute vers le Sud-Est à Hasparren et à la voie de Bordeaux à Astorga; surtout les liaisons fluviales étaient sûres et faciles vers l'Est, sur l'Adour, jusqu'à Saint-Sever, sur la Midouze jusqu'à Mont de Marsan, sur les Gaves; vers le Sud, sur la Nive jusqu'à Cambo, sur la Joyeuse jusqu'à Mons Arberoe, le site de Labastide-Clairence. Ce réseau fluvial, joint à l'accès sûr et facile à la mer par le "*gouff*" de Capbreton, à la forte position de Bayonne sur une éminence entourée de marécages, expliquent le développement de la ville qui, à son tour, influa sur les voies de communications: les deux ponts sur la Nive, le Pont Maiour et le Pont Pannecau existent déjà dans les plus anciens textes, le Pont sur l'Adour est construit en 1125. Au XIV^e siècle, la route partant du portail de Mocoron vers Hasparren est attestée. Les marchands bayonnais remontent la Nive pour pénétrer en Navarre par le Baztan. La route de la côte, au début peu fréquentée, bénéficie du développement de Bayonne avec ses

ponts et ses hôpitaux; dès avant 1305, on passe fréquemment la Bidassoa à Béhobie et à Hendaye. Bayonne prétend étendre sa juridiction partout où remonte la marée, jusqu'à Oeyreyave, sur l'Adour et au moins Villefranque sur la Nive, et les innombrables conflits que soulèvent ces prétentions donnent une idée de l'importance du trafic fluvial. Même certaines routes de transhumance empruntaient les ponts de Bayonne, ainsi la transhumance des porcs du Labourd vers les pays de Gosse et de Seignanx.

Bayonne et le Labourd:

L'impérialisme bayonnais, qui incita les maires et les jurats de la ville à demander au roi-duc l'adjonction du Labourd à la prévôté de Bayonne, ses prétentions juridictionnelles, sa situation politique et juridique, la composition ethnique de sa population, devaient établir entre le Labourd et la ville un état presque permanent d'hostilité. Les plaintes réciproques sont innombrables du XIII^e au XV^e siècle. Les Labourdins, pauvres et batailleurs, venaient poursuivre les bourgeois bayonnais jusqu'à l'intérieur des murs, et leurs incursions contre les domaines des bourgeois de Bayonne situés en banlieue ou dans les paroisses labourdines limitrophes incitèrent les rois d'Angleterre à autoriser certains de ces bourgeois à construire des maisons fortes à Berriotz (Bassussarry), Miotz (Villefranque), Urmendia (Saint-Pierre-d'Irube), tandis qu'ils faisaient démolir sur la dénonciation des Bayonnais, une maison forte construite par le seigneur trop près de la ville.

Les franchises de Bayonne y attirèrent une population gasconne originaire des rives de l'Adour et des Gaves qui modifia profondément le peuplement des communes labourdines de Biarritz, Anglet et Bassussarry, et probablement de Saint-Pierre-d'Irube.

A l'inverse, Bayonne reçut un apport de population basque, conséquence naturelle de son attraction économique sur toute la région.

Origine des habitants basques de Bayonne:

Environs immédiats de Bayonne:

Biarritz (2), Gardague (4, Biarritz), Silhoete (2, Biarritz), Tendebaratsse (Biarritz), La Hubiague, Larrendoet (jur. de Bayonne), Saint Félix (5, île de l'Adour).

Labourd:

Ainhoa (4), Amotz Hiriart (St Pée), Albaitz (Arcangues), Aranceta (Ustaritz ?), Arrauntz (9, Ustaritz), Ahetze (2), Bardos (7), Bassussarry (3 + 2 Os-

taus), Bidart (5), Cambo (2), Espelette (4), Guéthary, Hérauritz (5, Ustaritz), Irumendi, Urmendie (11, Saint Pierre d'Irube), Irube (2, Saint Pierre d'Irube), Jatxou (4, Ustaritz), Livarren (3, Saint Pée), Narbonne (3, Arbonne, Ortoroboro (Saint Jean de Luz), Paganduru (Macaye), Pagasu (2, Saint Jean de Luz, Seres (2), Urcuit, Urket (= Urcuit ?), Urt (4), Ustaritz.

Basse-Navarre:

Armendaritz, Béguios (3), Belsunce (3, Ayherre ou Macaye en Labourd ?), Bergouey (2), Beygorre (= Baïgorry ?), Garris (2), Gal'Ostebat (Ostabat), Gramont, Ilharre, Lantabat, Larceveau (2), Lasse, Luxe (3), Mixe (2), Mongelos, Orsaitz (Ossès), Sumscan (= Suhescun).

Soule:

Arrast, Barcos (= Barcus ?), Osserain, Soule (3).

Navarre:

Estella (2), Biana, Larrache (ou de Biarritz ?), Maya, Orqueien, Pampelune (3), Puente la Reina, Roncevaux (3), Urdachen (3, est-ce Urdax sur la route de Maya, ou Urdaix, quartier de Sorde ?).

Biscaye:

Begogne (10 = Begoña à Bilbao), Bilbao, Biscaye (5), Marquine (= Marquina), Urdiales.

Cette liste rend bien compte des relations commerciales de Bayonne. Plusieurs des Bayonnais originaires de Biarritz sont des maîtres de nef: peut-être étaient-ils en réalité des habitants de Biarritz conduisant des nef bayonnaises, Biarritz, village de pêcheurs et de marins, n'ayant jamais été un port de navigation hauturière. L'abondance des Labourdins s'explique par la proximité, et par le débouché de la vallée de la Nive sur Bayonne. Celle des Bas-Navarrais prouve la fréquence des relations de la Basse-Navarre avec Bayonne, soit par la voie Ibañeta-Sorde et les rivières navigables soit par la route de Bayonne, Garro, Hélette, Irissarry. En Soule, remarquer Osserain, centre de communications et de commerce.

Les villes de Navarre jalonnent les deux grandes voies de communications. Tout d'abord la voie Bordeaux-Astorga: Roncevaux, Pampelune, Puente la Reina, Estella, Viana; ensuite, la route du Baztan: Ainhoa (en Labourd), Urdax, Maya.

Les Biscayens se sont installés à Bayonne par suite des nombreuses relations de la ville avec les ports cantabriques: la fortune des Begoña est particulièrement remarquable, cette famille s'est longtemps perpétuée à Bayonne et a donné son nom à un lieu-dit, «l'héritage» de Begoinhe, dans la banlieue de Bayonne.

Basque par sa situation géographique sur la rive droite de l'Adour, gasconne par sa population, en marge du Pays Basque par sa situation politique et administrative, mais siège d'un évêché qui s'étendait à tout le Labourd, à la plus grande partie de la Basse-Navarre, et port de toute la région, Bayonne n'en eut pas moins un rôle très important dans la vie économique et l'histoire de ce pays, du moins en ce qui concerne deux de ses «provinces», le Labourd et la Basse-Navarre, et dans le peuplement des paroisses limitrophes. Ainsi, dès le Moyen Age, Bayonne joue le rôle de centre urbain, économique et intellectuel du Pays Basque, sans en faire partie à proprement parler: et il n'est pas jusqu'aux querelles médiévales qui n'aient encore aujourd'hui leurs prolongements, alors que l'émigration vers les villes a introduit dans Bayonne une proportion de population basque plus forte qu'à aucune époque de son histoire.

La Basse-Navarre:

Description:

La Basse-Navarre occupe une position centrale dans le Pays Basque du nord des Pyrénées.

D'une superficie de 1284 km², elle est limitée au Nord par les domaines de la maison de Gramont (Bidache, Came) de langue gasconne, au Nord-Est par le Béarn, à l'Est par la Soule, au Sud par les vallées d'Aezcoa et d'Erro (Navarre), au Sud-Ouest par la vallée du Baztan (Navarre) et à l'Ouest par le Labourd.

Dans l'organisation administrative actuelle, elle correspond aux cantons suivants: canton de Labastide-Clairence, sauf Briscous et Urt qui sont du Labourd, cantons d'Iholdy, de Saint-Jean-Pied-de-Port, de Baïgorry en entier, canton de Saint-Palais, sauf Aroue, Domezain, Berraute, Echarry, Ithorrots, Olhaïby, Lohitzun, Oyhercq, Osserain, Rivareyte qui sont de Soule, Pagolle étant à moitié souletine, à moitié bas-navarraise, canton de Bidache: Bergouey et Viellenave.

La constitution administrative de la Basse-Navarre à la veille de la Révolution reflète son histoire antérieure. A la différence du Labourd et de la Soule, il n'y a pas d'unité en Basse-Navarre: cette région est en réalité une fédération de pays jouissant tous d'une certaine autonomie, soit, du Sud au Nord:

- a) Pays de Cize, correspondant au canton actuel de Saint-Jean-Pied-de-Port, plus Suhescun, actuellement dans le canton d'Iholdy, et le Val Carlos actuellement en Navarre.
- b) Vallée de Baïgorry, correspondant au canton de Baïgorry, moins les trois paroisses de la vallée d'Ossès.
- c) Vallée d'Ossès, avec Ossès, Saint-Martin d'Arrossa et Bidarray.
- d) Ostabaret, partie de l'actuel canton d'Iholdy, paroisses d'Ostabat, Asme, Arhansus, Bunus, Hosta, Ibarrolle, Juxue, Larceveau, Arros, Cibits, Saint-Just, Ibarre, partie de la commune de Pagolle dans le canton de Saint-Palais.
- e) Pays d'Irissarry dans le canton d'Iholdy: Irissarry, Iholdy, Armendaritz: ces trois paroisses ont, elles-mêmes, une organisation autonome.
- f) Arbéroue: Ayherre et Isturitz, dans le canton de Labastide-Clairence, Méharin, Saint-Esteben, Saint-Martin d'Arbéroue dans le canton d'Hasparren, Hélette dans le canton d'Iholdy.
- g) Pays de Mixe: le canton de Saint-Palais, moins les paroisses souletines mentionnées plus haut, et Pagolle, partie souletine, partie d'Ostabaret, plus Viellenave et Bergouey du canton actuel de Bidache¹.

En outre: Garris et Saint-Palais, situés géographiquement en Mixe, Larceveau en Ostabaret, et Saint-Jean-Pied-de-Port en Cize sont des villes royales, sans lien avec les pays qui les entourent. Il en est de même de Labastide-Clairence fondée en 1312 sur le territoire d'Ayherre. Sous l'ancien régime, Sorhapuru appartenait aux barons d'Uhart, sans que nous puissions dire s'il en était ainsi au Moyen Age.

Nous verrons enfin, à propos des biens des Gramont, que la situation des paroisses des Bergouey, Viellenave, Bidache, Came, Arancou, Escos, est ambiguë.

Chacun de ces pays avait une organisation particulière avec des assemblées dont nous trouvons déjà des traces au Moyen Age: cour d'Arbéroue, réunion des jurats ou «bedaleros» dans la vallée d'Ossès, cour d'Ostabaret, jurats à Labastide-Clairence et à Saint-Jean-Pied-de-Port. Il est certain qu'un organisme comparable existait dans chaque «pays». Les membres de ces assemblées

¹ Pour les institutions et l'organisation de la Basse-Navarre, voir:
Destrée, *La Basse-Navarre*.
Lagrèze, *La Navarre française*.
Pour l'identification des maisons nobles, voir:
Blanc et de Bertier, *Les maisons nobles navarraises*.

étaient élus par les maîtres de maisons. Naturellement, les modalités variaient d'un pays à l'autre.

L'autorité royale était représentée dans chaque pays par un «merin» ou «bayle» nommé par le roi, et qui semble avoir eu surtout des pouvoirs de police et la mission de collecter les impôts.

Mais l'unité de cet ensemble assez disparate de petits pays ne résidait que dans leur appartenance commune à la couronne de Navarre. Le roi de Navarre est représenté pour l'ensemble par le châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port qui a autorité sur tous les officiers royaux de la «Tierra de Ultra Puertos».

L'autorité royale est représentée également par les châteaux royaux d'Irouléguay en Cize, Rocafort en Arbéroue, Garris, Rocabrana et Castel-Renalt ou Oilharburu en Mixe et sur les confins de la Soule, la Tour de Valcarlos, Mundarrain entre les vallées du Baztan et d'Ossès, et le Labourd.

Au cours du XIV^e siècle, deux hôtels de la monnaie furent construits, l'un à Saint-Palais, et l'autre à Saint-Jean-Pied-de-Port. Enfin, le roi de Navarre percevait le péage en quatre points de la terre d'Outre-Ports: Garris, Saint-Palais et Ostabat, dont les péages sont cités toujours ensemble - sans doute s'agissait-il d'un seul droit perçu dans trois bureaux différents selon la route empruntée par ceux qui entraient dans le royaume - et le péage de Saint-Jean-Pied-de-Port où existait, dès la fondation de la ville un marché sur lequel étaient perçues des taxes; un autre marché existait à Garris.

Du point de vue ecclésiastique, les pays de Basse-Navarre étaient partagés entre deux évêchés: les pays de Mixe et d'Ostabaret, qui relevaient primitivement du vicomte de Tartas, appartenaient à l'évêché de Dax. Le reste appartenait à l'évêché de Bayonne.

Formation:

L'expression de Basse-Navarre est, à vrai dire, un terme tardif purement géographique et qui n'apparaît dans aucun document médiéval. Faut-il y voir une allusion à la montée abrupte de Val Carlos qui sépare la Basse-Navarre de la Navarre proprement dite, parfois nommée Haute-Navarre par les géographes français des XVII^e et XVIII^e siècle, ou, ce qui est moins probable, une transposition de l'adjectif basque «basa» (sauvage), lui-même issu de «baso» (forêt): la Navarre boisée, par opposition à la Navarre sèche ?

L'expression de «*sexta merindad*» elle-même date du XVI^e siècle: les «*merindades*» étaient les divisions administratives du royaume de Navarre, elles

étaient cinq au sud des Pyrénées: Pampelune, Estella, Tudela, Tafalla ou Olite, Sangüesa: par assimilation on donna au XVI^e siècle le nom de sixième «merindad» à la partie de la Navarre située au nord des Pyrénées.

Pendant tout le Moyen Age les possessions navarraises du nord des Pyrénées furent appelées, dans les documents de la Chancellerie royale, «tierra» ou mieux «tierras de Ultra Puertos», le pluriel correspondant au caractère composite de ces territoires, et «terre de ça portz» dans les documents en gascon rédigés en Basse-Navarre. De fait, seule une expression géographique pouvait désigner les territoires qui n'avaient de commun, comme nous l'avons remarqué, que leur appartenance à la couronne de Navarre.

Cette réunion de divers pays s'explique par la politique des rois de Navarre, elle même inspirée de la géographie: la voie romaine de Bordeaux à Astorga passait les gaves à Sorde, traversait du Nord au Sud le pays de Mixe, l'Ostabaret et le pays de Cize pour franchir les Pyrénées au col d'Ibañeta. Au XIV^e siècle, et probablement beaucoup plus tôt, une route unit Bayonne à Ibañeta par Hélette et Irissarry; enfin, au Nord, l'Adour navigable et ses affluents constituaient un réseau de communications fluviales d'une valeur beaucoup plus grande à cette époque que de nos jours: par la Bidouze et l'Aran, le pays de Mixe et le pays d'Arbéroue pouvaient communiquer avec l'Adour et les Gaves et, les empruntant, avoir une liaison rapide et économique avec Bayonne et la mer, à l'Ouest, Dax à l'Est.

Depuis le rattachement définitif du Guipuzcoa à la couronne de Castille en 1200, la Navarre n'avait aucun accès à la mer: on comprend qu'elle ait cherché, soit à dominer Bayonne, soit à garder avec ce port des relations étroites (voir Bayonne et Labourd), et, en même temps, à annexer les divers territoires qui, des Pyrénées à l'Adour, permettaient d'accéder à un réseau fluvial qui desservait Bayonne, et qui s'échelonnaient le long des deux routes Sud-Nord que nous avons indiquées.

L'histoire de cette région antérieurement au XIII^e siècle est assez obscure mais peut se définir par cette volonté d'atteindre l'Adour: il est difficile de préciser dans quelle mesure le duché de Gascogne releva du roi de Navarre, si la dynastie navarraise a son origine dans la vallée de Baïgorry. Par contre, il est certain que, de 1022 à 1120 environ, une partie de la Basse-Navarre: Baïgorry, Cize, Ossès, Arbéroue, pays d'Irissarry, fut placée sous la domination de

Sanche le Grand, avec le Labourd ou une partie du Labourd ². Nous savons qu'en 1177, à la suite de la révolte des barons du Sud-Ouest, Richard Coeur de Lion fit une incursion qui le mena jusqu'aux portes de Cize et au cours de laquelle il démolit le château de San Per, à Saint-Jean-le-Vieux ³.

En 1189, Cize, Ossès et Baïgorry, ainsi que Irissarry appartiennent aux rois de Navarre pour le pays de Mixe et d'Ostabaret, mais ces pays sont l'objet de contestations, mal connues, entre le roi de Navarre et le roi d'Angleterre. Alphonse de Batailleur, puis Thibault I, poursuivent une politique d'annexion du Labourd et de Bayonne qui aboutit à mettre Urt, provisoirement, sous la protection de Thibault I. En 1244-1245, au moment de l'incursion de Thibault I sur le Labourd, la domination navarraise est assurée sur le pays de Cize, les vallées de Baïgorry et d'Ossès; par contre, Irissarry, Iholdy, Armendaritz, l'Arbéroue, le pays de Mixe, semblent encore avoir été disputés. Sans doute en était-il de même de Bidache et des possessions des Gramont qui semblent au début avoir dépendu du pays de Mixe. A partir de cette époque, la situation est stabilisée. La frontière est fixée entre le Labourd et l'Arbéroue, le château de Mundarrain, primitivement au roi d'Angleterre, est au roi de Navarre, à côté, Ainhoa passe de la Navarre au Labourd; Mixe et Ostabaret sont acquis au roi de Navarre. Seuls les biens des Gramont, relevant d'ailleurs à l'origine de plusieurs suzerains, garderont une situation mal définie.

L'avance extrême de la Navarre vers le nord, et l'arrêt de son expansion sont indiqués par la fondation de Labastide-Clairence en 1312: ce sera le port de la Navarre à l'extrémité de la partie navigable de l'Aran, par lequel le royaume communiquera avec Bayonne et avec la mer.

Désormais, la Basse-Navarre est constituée telle qu'elle restera jusqu'à la Révolution et telle que nous la connaissons.

Droit des personnes:

Le droit des personnes en Basse-Navarre semble différent de ce qu'il était en Labourd:

Dès 1090, les Etats de Navarre apparaissent et, en 1355, ce sont les Cortes de Navarre qui réunissent les trois états: clergé, noblesse et députés des villes, Saint-Jean-Pied-de-Port était la seule ville de la terre d'Outre-Ports qui délégait

² Perez de Urbel, *Sancho el Mayor de Navarra*, ouv. cité.

Destrée, *La Basse-Navarre*.

³ V. Labourd et Bayonne.

à ces états. Après la perte de la Navarre, les États du Royaume de Navarre se tinrent à Saint-Palais de 1523 à 1620. Le clergé y était composé de l'évêque de Bayonne représenté par le vicaire général de Cize, l'évêque de Dax représenté par le vicaire général de Mixe et Ostabaret, le prêtre-major de Saint-Jean-Pied-de-Port, les prieurs de Saint-Palais, d'Utziat et de Harambels. La noblesse était composée des 100 à 150 propriétaires de maisons nobles, les infançons n'ayant pas droit d'entrée aux États. Le tiers était formé de délégués des pays et des villes, au nombre de 26, élus dans chaque pays par les maîtres de maisons franches.

Au-dessous de ceux-ci se trouvaient les fivatiers, tenanciers de parcelles de biens nobles, payant un cens, sans être des serfs. Les textes du XIV^e siècle les désignent sous le nom de «boteyas», ils sont semblables aux «botoys» de Soule.

Enfin, il semble bien qu'au XIV^e siècle, les «collaços», d'ailleurs très peu nombreux, soient des serfs. P. de Laxaga en a huit à Ostabat-Asme.

La route et le pèlerinage de Saint Jacques:

Pour l'étude du peuplement, de l'état social et de l'activité économique en Basse-Navarre, l'existence de la route Sorde-Ibañeta et des routes annexes est le phénomène peut-être le plus important. D'autres routes traversaient également le Labourd et la Soule, mais n'ont pas eu sur les régions traversées l'influence de celles de Basse-Navarre. Les répercussions de la route sur le pays peuvent ainsi se résumer: fondation de villes neuves, jouissant d'un régime différent de celui du pays environnant: Labastide-Clairence, Garris, Saint-Palais, Larceveau; Labastide-Clairence a les coutumes de Rabastens, Saint-Jean-Pied-de-Port, celles de Bayonne. On peut y ajouter, bien qu'elles n'aient pas semble-t-il un régime d'exception: Mongelos, Iriberry en Cize, La Población d'Amendeux en Mixe.

- afflux dans ces villes et le long des routes les rejoignant d'une population étrangère.
- activité commerciale caractérisée par la variété des métiers: marchands, muletiers, notaires, etc, les relations avec Bayonne et Pampelune, l'exportation des produits du pays (porcs), et enfin le nombre des hôtelleries dans les bourgs.
- l'importance du pèlerinage à Saint Jacques de Compostelle, qui a souvent été exagérée, ne doit pas être sous-estimée en ce qui concerne cette région. Il est hors de doute que le passage des pèlerins a favorisé l'abbaye de Sorde dont les possessions en Basse-Navarre constituaient une part importante du patrimoine (voir Mixe).

En Cize, les églises de Çaro et de Saint Michel, après avoir été l'asile de petites communautés de «donats», ont appartenu à Saint Jacques de Compostelle, puis à Roncevaux. Nous ignorons presque tout de la vie religieuse de cette région avant le pèlerinage, c'est à peine si la consécration de certaines églises à des saints «espagnols»: Sainte Eulalie à Ugange, Sainte Engrâce, ou la titulature ancienne de Saint Sauveur d'Iraty, nous permettent de croire à une première évangélisation venue de la vallée de l'Ebre. Le pèlerinage semble avoir favorisé l'expansion des grands ordres religieux: Prémontrés de Lahonce, Bénédictins de Sorde, Roncevaux, et précédemment l'ordre de Saint Jacques de l'Épée Rouge. Un indice des modifications de la vie religieuse peut être fourni par les changements anciens dans les titulaires de certaines paroisses: Saint-Jean-le-Vieux a, dès nos premiers textes, Saint Pierre aux Liens comme titulaire; à Saint-Jean-Pied-de-Port, dont le saint éponyme, qui figure sur les plus anciens sceaux, est Saint Jean-Baptiste, l'église est dédiée à Notre Dame, dite du Bout du Pont; Saint-Palais tire son nom de Saint Pélage, martyr espagnol, et son église est dédiée à Saint Paul.

On observe donc, en Basse-Navarre comme dans le reste du Pays Basque, mais plus nettement encore, après une première évangélisation mal connue, l'influence du pèlerinage sur l'organisation religieuse du Pays.

Activité économique et état social:

L'ensemble du pays, par contre, est peu atteint par l'afflux des étrangers, si visible le long de la route; des communautés comme Mendive ou Béhorléguy restent essentiellement agricoles et pastorales et partout les noms de maisons constituent l'élément essentiel de l'anthroponymie. L'activité du pays est avant tout l'agriculture et surtout l'élevage, Ossès réalisant la synthèse entre un élevage extensif très traditionnel et le commerce d'exportation du principal produit de cet élevage: le porc.

Il est un élément politique non négligeable que l'on ne saurait négliger quant à ses répercussions sociales et économiques, c'est la suzeraineté du roi de Navarre: l'étude des individus, village par village, prouve que la Basse-Navarre a fourni aux rois de Navarre une proportion très forte d'officiers et d'hommes d'armes pour leurs guerres péninsulaires et pour la défense de leurs possessions normandes: les listes de paiements pour la garnison de Cherbourg sont éloquentes à ce sujet. Pour ne prendre que quelques exemples: le Bascon de Mareuil, qui participa au meurtre de Charles d'Espagne, en 1354, était un Sault de Cibits; Miguel d'Espeleta ou d'Echaz essaya de faire évader Charles II en 1357, le sieur de Garro et Corbaran de Lehet furent parmi les complices de

l'évasion réussie⁴; en 1365, Guillaume Arnaud de Sault était châtelain d'Evreux. Une étude détaillée de la participation des Bas-navarrais aux guerres de Charles II serait intéressante. A cette participation on peut attribuer l'enrichissement de certaines familles et la prolifération des maisons nobles en Basse-Navarre. La carrière des armes devait constituer une source de revenus nullement négligeable, et avoir des répercussions sur l'économie du pays en général. L'essentiel de la fortune de Pes de Laxaga d'Asme, où il n'avait que des possessions peu étendues, tient sans aucun doute à ses charges à la cour, à son rôle militaire et aux concessions royales.

Aspect linguistique:

Du point de vue dialectal, on distingue dans le basque parlé en Basse-Navarre deux dialectes et plusieurs variétés:

- 1) *le bas-navarrais occidental*: vallées de Baïgorry et d'Ossès, dialecte possédant deux sous-dialectes:
 - l'Aezcoan en Navarre,
 - le sous-dialecte parlé à l'Est du Labourd avec ses deux variétés, celle de la vallée de la Nive et celle de la région de Hasparren, Bonloc, Gréciette, Mendionde, Macaye.
- 2) *le bas-navarrais oriental* avec trois sous-dialectes:
 - Salazarais (vallée de Salazar en Navarre),
 - Cizain et Mixain avec quatre variétés: Cize (pays de Cize, Lantabat), Arbéroue (Arbéroue, Iholdy, Irissarry, Armendaritz), Mixe (Mixe et Ostabaret), Bardos en Labourd,
 - dialecte de l'Adour en Labourd avec deux variétés: Urcuit et Briscous (Briscous, Mouguerre, Saint Pierre d'Irube).

Le bas-navarrais occidental s'étend ainsi du sud des Pyrénées à la vallée d'Aezcoa, et au Nord sur la majeure partie du Labourd.

Le bas-navarrais oriental s'étend à la vallée de Salazar en Navarre, et, au Nord, est parlé dans les paroisses labourdines de Bardos, Urcuit, Mouguerre, Saint Pierre d'Irube.

⁴ E. Meyer, *Charles II, roi de Navarre, comte d'Evreux*, Paris, 1898, pp. 37, 79, 80, 168.

Pays de Cize:

Le pays de Cize correspond à peu près à l'actuel canton de Saint-Jean-Pied-de-Port, soit Saint-Jean-Pied-de-Port que nous étudions à part, et les anciennes paroisses dont certaines ont été réunies, d'Ahaxe, Alciette, Bascassan, Aincille, Ainhice, Mongelos, Béhorléguy, Bussunaritz, Sarasquette, Bustince, Iriberry, Çaro, Estérençuby (récente), Gamarthe, Ispoure, Jaxu, Lacarre, Lecumberry, Mendive, Saint-Jean-le-Vieux, Saint-Michel, Uhart-Cize. Le pays de Cize est célèbre dès la Chanson de Roland et le Guide du Pèlerin. Très vite, après l'expédition de Richard Coeur de Lion, de 1177, le pays de Cize était entre les mains du roi de Navarre, Sanche le Sage, qui en confiait la garde en 1189 à Martinus Chipia.

Situé au pied des fameux ports de Cize, les cols d'Orgambidea, Arnustegi, Bentarte, Ibañeta, d'Est en Ouest, le pays de Cize est essentiellement une région de carrefours. C'est là que se réunissent les routes venant de Sorde, par Garris, Saint-Palais et Ostabat, de Bayonne par Hasparren, Garris, Hélette, Irissarry, Mongelos (lieu-dit Galzetaburu), pour passer les cols, tout d'abord par les crêtes, puis plus tard par le Val Carlos; dans le bassin de Cize, s'unissent également les diverses "Nives": de Laurhibar dont la vallée mène aux cols qui communiquent avec la Soule, de Béhérobie où sont situés Saint-Michel et Estérençuby, d'Arnéguy qui, par le Val Carlos, mène au col d'Ibañeta.

Pour saisir de plus près les réalités de ce pays si complexe malgré son étendue très réduite, nous étudierons ses paroisses en les groupant selon les régions:

- a) Saint-Jean-le-Vieux et les paroisses de la vieille route des crêtes.
- b) Les alentours immédiats de Saint-Jean-Pied-de-Port: Ugange, Uhart Cize, Ispoure.
- c) Mongelos et Iriberry, sur la route de Saint-Palais à Saint-Jean-Pied-de-Port.
- d) Les paroisses du Nord: Ainhice, Bustince, Jaxu et Suhescun.
- e) La vallée du Laurhibar: Bussunaritz, Sarasquette, Ahaxe, Alciette, Bascassan, Aincille, Mendive, Lecumberry, Estérençuby.

Saint-Jean-Pied-de-Port sera étudié à part.

- a) *Saint-Jean-le-Vieux, Saint-Michel, Çaro:*

L'agglomération principale, la "capitale" si l'on peut dire et le noeud de communications, fut au début Saint-Jean-Le-Vieux, détrôné au XIII^e siècle par la ville neuve de Saint-Jean-Pied-de-Port. Au XIV^e siècle déjà, la route tradition-

nelle par les crêtes est désertée au profit de la route du Val Carlos, sans que l'on sache si la fondation de Saint-Jean-Pied-de-Port a provoqué cette déviation ou si elle a été provoquée par elle, la deuxième hypothèse étant la plus probable.

Nous étudierons d'abord Saint-Jean-le-Vieux et les paroisses qui s'échelonnent vers cette route des crêtes, considérée comme la route la plus ancienne. Sans doute l'ancien Imus Pyrenaeus de l'Itinéraire d'Antonin, Saint-Jean-le-Vieux est mentionné au XII^e siècle par le Guide du Pèlerin "*Villa Sancti Johannis*"; au XIII^e siècle se marque la dualité entre le titulaire de l'église et le nom de la paroisse: Sanctus Petrus de Cisia, 1274 (Saint Pierre aux Liens) et Sant Johan el Vieylo, 1294, ce qualificatif se retrouvant constamment dans le nom de la ville, comme dans celui de Saint-Michel, et le lieu-dit d'Elizachar (Vieille Eglise). Dès 1364, l'ancien château royal était détruit et remplacé par une maison payant le cens au roi. Sur le territoire de l'actuelle commune existaient deux petites paroisses ou sanctuaires outre Saint Pierre aux Liens, Saint Jean d'Urrutia, peut-être la paroisse primitive, et l'hôpital, prieuré de Sainte Madeleine de Betbeder, dit aussi de la Recluse.

Nous trouvons ce même nom de la Recluse à Orisson (Saint-Michel) et au Val Carlos. Sans doute, ce nom vient-il de cellules où résidaient des pénitentes ou des ermites, à une époque antérieure à celle de nos documents (voir Saint-Michel).

Sur le territoire actuel de Saint-Jean-le-Vieux était également située la commanderie de Saint Jean de Jérusalem d'Aphat Ospital qui apparaît en 1194 avec le titre "*hospitale et oratorium de Apaté*"; à côté, s'élevait au XIV^e siècle le "*palatio*" d'Appate dont le seigneur fut Oger d'Ahaxe. On y trouvait également la maison noble de Libieta beheria.

Des terres situées à Belveder avaient dû appartenir au roi et étaient cédées à des censitaires; c'est précisément parmi ceux-ci que l'on trouve des étrangers d'Oloron et B. de Pamplona, peut-être Anglesa de Arcaut, M. del Cavayllo Blanco.

Les autres habitants (60) portent les noms des onze maisons que nous avons retrouvées dans les deux paroisses, sauf un, de Gamarthe.

Parmi ces maisons, Harrieta et Alzate (à Saint Jean d'Urrutia), Irumberri (à Belveder), Sent Per (à Saint-Jean-le-Vieux) sont des maisons nobles. Comme bourgeois, on ne trouve qu'un notaire, Bernassantz d'Urruthie, à moins qu'il ne soit de pays de Mixe. A côté de Belveder, dans la paroisse de Çabalce, est la commanderie d'Arsoritz qui remonte au XII^e siècle. Là aussi, trois maisons retrouvées

donnent leur nom à trois hommes; par contre, trois portent le nom de la paroisse et cinq, des prénoms assortis, pour deux, de surnoms basques: Andia ('grand') et Chipia ('petit'); par contre, Malbusque semble être d'origine étrangère.

Saint-Michel et Çaro sont étroitement unies du point de vue ecclésiastique: il y avait sur les deux paroisses six églises ou oratoires, Saint-Michel, Saint-Vincent, Saint-Barthélémy avec son hôpital, et Sainte Marie Madeleine à Saint-Michel; Saint-Martin et Saint-Vincent à Çaro, qui furent réunies en raison de leur pauvreté et pour mieux secourir les pauvres vers 1251-1255, probablement par suite du détournement de la grande voie de pèlerinage.

Ces églises, cédées en 1189 à Saint-Jacques de Compostelle, tombèrent ensuite sous la juridiction de l'évêque de Bayonne. Il y avait en outre, à Çaro, l'église d'Olhonce qui appartenait à Sorde dès le XII^e siècle, qui devint ensuite le château d'Olhonce et, à Saint-Michel, l'oratoire de Sainte Marie d'Orisson, sur la route des crêtes allant vers le col d'Ibañeta, où résidait un ermite en 1388. Il est à remarquer que Saint-Michel et Saint-Vincent s'appellent "*de Pede Montis*" encore en 1189; ce n'est qu'au XIII^e siècle, en 1251, que Saint-Michel s'appellera le Vieux, nom qu'il portera constamment ensuite. L'union de Saint-Michel et de Saint-Vincent à Saint-Jacques de Compostelle, en 1189, est intéressante, tout d'abord parce qu'elle témoigne de l'influence du pèlerinage, ensuite par ses modalités: elle est effectuée par les "*fratres*" dont nous connaissons les prénoms, en majorité basques, et parmi lesquels il y a une femme, Auria; Auria et son mari Enneco promettaient d'observer la chasteté conjugale: il s'agit ici sans doute d'une de ces communautés de "*donats*", dont le plus souvent nous ignorons le statut, qui disparurent dans bien des cas (à Ordiarp par exemple) devant l'expansion des ordres religieux, mais qui subsistent jusqu'à la Révolution, à Harambels, par exemple. Saint-Jean-le-Vieux, Çabalce, Saint-Michel constituaient sans doute aux XI^e et XII^e siècles le centre du pays de Cize et jalonnaient la voie ancienne; il est à remarquer que le territoire de Saint-Michel s'étend sur une longue bande Nord-Sud, parallèle au Val Carlos, le long de cette route, jusqu'à l'actuelle frontière espagnole. A Saint-Michel, Çaro et Çabalce, les individus portant le nom de leur maison sont encore la majorité, 35 hommes pour 11 maisons. Mais si nous avons à Çaro et Çabalce trois hommes désignés par leur prénom et trois par un surnom, nous avons douze prénoms à Saint-Michel et un surnom; surtout, les communes d'origine sont plus variées à Saint-Michel: 13 individus sont connus sous les appellations de Saint-Michel et de Saint-Vincent, ce qui indique des mentions extérieures à la paroisse, un est d'Aincille, un de Guer-

mieta, un d'Etxauz, un de Berrie ou Beyrie en Mixe, un de Çaro. Parmi les individus désignés par leur prénom figurent les donats.

On a ainsi probablement à Saint-Michel, qui reste encore au XIV^e siècle le point de départ d'une voie secondaire, mais toujours fréquentée, une population plus composite.

Signalons parmi les prénoms un Pelegrinus, notaire à Saint-Michel, un Peregrinus d'Arsoritz, à Çabalce, tous deux en 1189, noms dus à l'influence du pèlerinage. Pour les professions, nous voyons dans les quatre paroisses: quatre exportateurs de porcs vers Pampelune, des ouvriers au château de Saint-Jean-Pied-De-Port, un charpentier au château de Cherbourg. Les maisons nobles sont les suivantes: à Saint-Jean-le-Vieux, Harrieta (à Urrutia) dès 1150, Irumberri (à Belveder) dès 1189, Saint Pierre, dès 1177, Aphatea et Libieta Beheria; à Saint-Michel, Alsu; à çaro, Çaro Jauregia qui appartient sans doute vers 1199 à Acenarius de Sada, venu de Navarre péninsulaire; à Çabalce, Arsoritz et la "*Domus Maior de Çavalça*".

b) *Les environs de Saint-Jean-Pied-de-Port:*

Ugange, Uhart Cize et Ispoure, limitrophes de Saint-Jean-Pied-de-Port, se ressentent de ce voisinage, surtout les deux premières paroisses.

Sainte Eulalie d'Ugange dont la titulaire était une sainte de l'église de Saragosse, ce qui incite à penser que l'église est de fondation très ancienne, est actuellement un quartier, hors les murs de Saint-Jean-Pied-de-Port; son église romane subsiste. Uhart Cize est également situé auprès des remparts de Saint-Jean-Pied-de-Port.

Dans les trois paroisses dominant les noms de maisons: 22 maisons donnent leur nom à 42 individus, mais on trouve à Uhart-Cize trois prénoms, à Ispoure 4 et à Ugange un seul. 14 individus portent le nom de leur paroisse d'origine: Uhart, Ugange, Lasse, ou d'un lieu-dit: Cihe à Uhart.

On trouve à Uhart plusieurs indications de professions: un charpentier à Cherbourg, un maçon, un "*fustere*" (ouvrier en bois), un muletier, un serrurier, trois ouvriers au château de Saint-Jean-Pied-de-Port et 5 exportateurs de porcs vers Pampelune; à Ispoure, un charpentier à Cherbourg, deux ouvriers, un éleveur et exportateur de porcs. Il ne semble pas y avoir de maison noble à Ugange; par contre, à Ispoure existe encore l'important "*palacio*" de Larrea, ou, par traduction La Lane, qui a des "*boteyas*" à Ancibiu et des rentes en Navarre péninsulaire; à Uhart, la maison principale est la maison d'Uhart, alliée aux Lacarra, après viennent la maison de Berroetagibel qui possède des serfs (*collaços*), et la

maison de Hegoburu. A Ispoure, une autre maison infançonne, Lastaun, aujourd'hui Laustania, ferme l'accès du pays de Cize vers le Nord; elle est située au passage le plus étroit, où voisinent aujourd'hui la route, la rivière et la voie de chemin de fer. Signalons à Uhart encore le territoire de Cihe, ou Ciha où des terres nouvellement défrichées payaient un cens au roi.

c) *Mongelos et Iriberry:*

Mongelos et Iriberry subissent très nettement l'influence de la route qui les traverse. Il semble bien que ces deux paroisses soient de création récente et placées sous un régime spécial. Il y a un bayle particulier à Mongelos. Mongelos a un nom gascon qu'il a gardé. Si le nom de Villa Nueva a été actuellement remplacé par celui d'Iriberry, il est plus fréquent dans les documents médiévaux. Enfin, à Iriberry, le roi a installé huit censitaires dont d'ailleurs trois sont morts, probablement pendant la peste de 1364. Parmi ces censitaires, plusieurs sont étrangers à la paroisse, originaires de Jaxu, de Saint-Jean-le-Vieux, de Pampelune. Si parmi les hommes qui portent le nom de Villa Nova, certains sont des fils de la maison noble d'Iriberry, il n'en est pas de même à Mongelos où la plupart se livrent à l'artisanat ou au commerce. Enfin, la "ville" de Mongelos a été donnée par le roi à M.H. de Lacarra, en 1364. La seule maison noble de Mongelos est Errekartia.

Cependant, hors de l'agglomération principale, la prédominance des noms de maisons subsiste: 27 habitants portent le nom d'une des 27 maisons. L'éventail des métiers est lui aussi caractéristique, surtout à Mongelos; si à Iriberry on trouve 1 boucher, 1 charpentier à Cherbourg, 1 exportateur de porcs, les habitants de Mongelos comprennent: 1 forgeron, 21 commerçants exportant leurs marchandises sur Pampelune, 4 muletiers qui vont à Cherbourg, à Toulouse et à Pampelune, 1 marchand drapier installé à Pampelune, outre 5 charpentiers à Saint-Palais et deux ouvriers au château de Saint-Jean-Pied-de-Port.

Nous sommes bien moins renseignés en ce qui concerne Gamarthe et Lacarre, placées sur la même route. Hors la salle de Gamarthe et la puissante famille de Lacarra, nous n'avons retrouvé que deux maisons de ces deux paroisses. La famille de Lacarra mériterait une étude. Remontant au XII^e siècle au moins, elle a compté dans ses fils Bernard, évêque de Bayonne, Johanna Enriquiz, dame d'Asiaya en Navarre péninsulaire et de la salle de Gamarthe, Martin Enriquiz, maréchal de Navarre, Johan, abbé de Leyre, etc. Signalons aussi trois habitants de Lacarre, exportateurs de porcs vers Pampelune.

d) *Les paroisses du Nord:*

Au Nord de la route, vers Ostabat, se trouvent les paroisses d'Ainhice, Bustince, Jaxu et Suhescun, ces deux dernières traversées par la route de Bayonne en Cize. Bustince et Ainhice n'offrent pas un aspect très original: la totalité des habitants y portent le nom de leur maison d'origine: 5 maisons, 12 habitants. On y trouve quatre maisons nobles, deux à Ainhice: Elizetxia, Iru-mea; deux à Bustince, Aguerrea et Etxebertzia; P.A. de Ganaberro est "*seigneur adventice*" d'Aguerrea.

A Suhescun et à Jaxu la situation est assez différente: il y a tout d'abord 19 censitaires du roi à Jaxu et 5 à Suhescun, ce qui semble indiquer des établissements sur des terres nouvellement défrichées; ce caractère de population nouvelle ressort encore du fait qu'à côté des 52 habitants qui portent les noms de 32 maisons, 21 à Suhescun, 10 à Jaxu portent le nom de leur paroisse.

Les professions indiquent elles aussi l'influence de la route: 4 habitants de Jaxu, 2 de Suhescun sont exportateurs de porcs vers Pampelune, on trouve en outre à Jaxu deux pelletiers, un charpentier travaillant à Cherbourg et un ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port.

A Suhescun sont signalés des infançons dont nous n'avons trouvé d'autre trace. Il y avait en outre la salle de Suhescun dont un fils devint seigneur de la salle de Bascassan et, à Jaxu, la maison noble de Ganaberro; parmi les censitaires figure Sendoa Lescorr, sans doute de la maison de Lascor d'où sortirent les Jasso ou Xavier. Il est possible que la route ait eu une influence funeste sur la population de Jaxu en 1364, époque de la peste: sur 19 censitaires, 17 sont morts.

e) *La vallée du Laurhibar:*

Au Sud-Est du pays de Cize, la vallée du Laurhibar conduit vers les cols mettant la Basse-Navarre en communication avec la Soule, et le territoire de certaines paroisses, Béhorléguy, Mendive, Lecumberry et Estérençuby, se prolonge jusqu'à la ligne de crêtes vers la Soule ou vers la Navarre.

Au Nord, Bussunaritz et Sarasquette, Ahaxe, Alciette et Bascassan qui ont été réunies au XIX^e siècle dans les deux communes de Bussunaritz et d'Ahaxe, présentent des traits semblables. Prédominance du nom de la maison: 20 maisons pour 71 habitants, contre 26 qui portent des noms de paroisses ou de quartiers. Les maisons nobles sont à Bussunaritz, Apathia, Etxekoin ou Txakon, Errekaldia, et peut-être Sault; à Sarasquette: Casa Mayor et Echegapare, qui possède des "*boteyas*"; à Alciette: Etxeberria, Liçary; à Bascassan: Ospitaletxe, et la salle de Bascassan; à Ahaxe: la salle d'Ahaxe dont un des

seigneurs accèdera à la ricombrie en Navarre, dont d'autres seront seigneurs de Luxe, d'Aphat; la maison noble de Libieta, dont un fils sera seigneur d'Os-pitaletxe de Bascassan; la maison noble de Saint Julien où Lope sera aussi seigneur de Sault, à Hasparren, aura les dîmes de Mendionde et de Lekorne, construira un moulin à foulon à Labastide-Clairence et, malgré son origine navarraise, sera bailli de Labourd en 1377.

A Ahaxe, une paroisse a disparu, Saint Jean de Garatxegia. Le tableau des professions se ressent de la proximité de la route et de celle du centre urbain qu'est Saint-Jean-Pied-de-Port. On trouve à Ahaxe un boucher et six exportateurs de porcs vers Pampelune; à Alciette, deux notaires, P. de Buçunaritz et B. de Recalde, et un receveur des finances du roi pour les terres d'outre-ports, Jean de Recalde.

La "*cabaña*" d'Alciette, conséquence du voisinage de la montagne, est un de ces "*cayolars*" qui font l'objet de réglementations compliquées dans le Fuero de Navarre et qui constituent une des institutions caractéristiques de la vie pastorale basque.

La paroisse d'Aincille peut-elle être identifiée avec celle d'Ancibiu (indéterminés Cize?)? La forme Anciuil pourrait le faire supposer: les deux paroisses ont la Vierge pour titulaire. Notons, en outre, les deux lieux-dits Lasparrene et Gorombilo dont certaines formes portent un *a* prothétique, dû à l'influence du romain *ad* > *a*. Signalons aussi la maison Barbazan, autre cas d'influence romane dans la toponymie. Nous trouvons à Aincille 5 maisons, qui ont donné leur nom à trois individus; aucun habitant n'est désigné par un prénom ou un surnom.

Mendive, Lecumberry, Béhorléguy et Estérençuby, paroisse récente, sont situées dans la zone montagneuse, communiquant cependant avec la Soule et avec la Navarre par les cols.

On ne trouve dans ces paroisses que peu de traces d'influences extérieures, sauf peut-être à Béhorléguy où existaient des moulins royaux, successivement concédés à M. de Nas, à G.A. d'Ibarrola, à L. de Saint Julien et finalement avec la paroisse de Béhorléguy et les territoires de Holaberri en Suso et de Sarriaz-goiti, à Jean de Béarn, en faveur de qui Béhorléguy fut érigé en baronnie, en 1393. Le nom du curé, B. d'En Per Guilhem indique également une origine étrangère.

Nous ne connaissons pas les circonstances de la mort de P. d'Usiers, qui entraîna la ruine des habitants de Béhorléguy en 1368.

L'organisation de ces paroisses est celle de l'ensemble du pays; s'il n'est pas sûr que Sarriazcoiti, à Béhorléguy, soit une paroisse indépendante, nous retrouvons

vons à Lecumberry l'organisation traditionnelle en quartiers, représentés par la ou les paroisses de Janitz et Latarza, à côté de celle, principale, de Saint-Martin; en outre, dans la montagne, la terre de Saint-Sauveur, à la limite de Lecumberry et de Mendive, près aussi de Saint-Just, n'est autre que l'actuelle chapelle de Saint-Sauveur d'Iraty, qui remonte donc à 1150 et appartient à Sorde. Elle fut donnée à Sorde par L. et S. de Oyz, probablement Ohix, à Ordiarp en Soule.

L'onomastique répond ici aux normes généralement observées en Pays Basque: 11 maisons donnant leur nom aux 14 individus retrouvés, tandis que 10 portent le nom de leur paroisse ou de leur quartier. Signalons Marticot de Berovi qui tire son nom du quartier le plus montagnard d'Estérençuby. Comme dans les autres paroisses du pays, on trouve plusieurs maisons nobles qui portent souvent le nom du titulaire de la paroisse: à Lecumberry, Saint Martin; à Mendive, Saint Vincent qui possède des "*boteyas*"; à Estérençuby, Orbare.

L'importance de l'agriculture apparaît à Béhorléguy dans les mentions d'impositions sur les noix, les porcs, les brebis et les poules; le "*cayolar*" d'Egorze, à Mendive, qui appartient à Ordiarp, et celui de Béhorléguy, témoignent de l'activité pastorale de la vallée. Naturellement, ces paroisses ne sont pas si éloignées des voies de communications qu'elles ne participent aux échanges commerciaux: M. de Berovi fait du commerce avec Pampelune, de même que les deux exportateurs de porcs de Béhorléguy; enfin, cinq habitants travaillent au château de Saint-Jean-Pied-de-Port.

Nous n'avons pu identifier les paroisses d'origine d'un certain nombre d'habitants du pays de Cize, ni la situation exacte de certains lieux-dits. Il est intéressant cependant d'examiner de près ces renseignements complémentaires. L'étude onomastique de cette liste confirme d'ailleurs nos constatations antérieures: prédominance des noms de maisons (33 habitants portent les noms de 28 maisons; 12 sont désignés seulement par des prénoms; 3 portent des surnoms). Bonvaron, Pompaes, Calvet indiquent une origine étrangère. Deux individus portent le prénom de Peregrinus.

Les métiers mentionnés se retrouvent ailleurs en Cize: trois habitants élèvent des porcs à Ossès (sans être d'Ossès eux-mêmes), un autre est porcher, un autre fabricant de bâts (*bastero*), un autre boutiquier.

Parmi les lieux-dits non exactement situés, Ezkalgi est sans doute un territoire nouvellement défriché; on y trouve 11 censitaires dont d'ailleurs 5 sont morts, victimes sans doute de la peste de 1364; parmi eux, deux meuniers, un charpentier et un tourneur. On observera que quatre d'entre eux sont désignés par leur prénom et deux par le nom de la paroisse d'origine (Maya, Luxa), ce qui est fréquent

dans les populations nouvellement implantées. Labau, autre lieu-dit, est peut-être, sans qu'on puisse en être certain, Laboa en Navarre, au Sud de Roncevaux.

Les “*cabañas*” d’Ançomoçarra et d’Erretelhia semblent particulièrement importantes; il s’agit de “*cayolar*”, c’est à dire d’un territoire réservé à un troupeau et comportant en outre un enclos et une cabane. Ces deux “*cayolars*” sont réservés au bétail ovin. Celui d’Erretelhia paraît particulièrement important: appartenant au roi, comme son nom l’indique (*Errege*: ‘roi’; *elhia*: ‘troupeau’), il a été successivement concédé à de hauts personnages: M.H. de Lacarra, J.R. d’Ayvar, B. d’Albret, J. de Béarn et P. de Laxaga. Avec les “*cayolar*” d’Alciette, de Mendive et de Béhorléguy, ces “*cabañas*” sont des témoignages intéressants de l’activité pastorale en montagne.

Baïgorry:

La vallée de Baïgorry - qui fait partie, avec la vallée d’Ossès, de l’actuel canton de Baïgorry - comprend actuellement, du Nord au Sud, les communes de: Anhau, Irouléguy, Ascarat, Lasse, Saint-Etienne de Baïgorry, Banca, Les Aldudes, Urepel. Au Moyen Age, seul le Nord de la vallée était peuplé. Sur le territoire d’Urepel, à l’extrême Sud, près de la frontière franco-espagnole actuelle, n’existait que le château d’Or Zorrotz: Les Aldudes étaient des terres communes occupées seulement par des troupeaux. On ne trouve aucune mention de Banca. Par contre, dans le Nord de la vallée, les paroisses étaient plus nombreuses que les communes actuelles. Elles sont devenues - sauf Germieta - des quartiers de Saint-Etienne. Outre les actuelles communes, Saint-Etienne, Anhau, Ascarat, Irouléguy et Lasse (qui ne s’étendait au Sud que jusqu’à Mokosail où débutait le Val Carlos), on trouvait en 1388 les paroisses de Germieta (quartier d’Anhau), Okoz, Otikoren, Sorhoeta, Urdoz avec la Bastide d’Urdoz. Au XVII^e siècle, chacune de ses paroisses élisait un jurat et ces jurats se réunissaient à Laurbiete “*pour tenir les cours générales de la vallée*”.

Dans la vallée de Baïgorry, les maisons gardent leur importance primordiale. On peut y relever les noms de 75 maisons, noms qui sont portés sur nos listes - en mettant à part les Echauz et les Lizarazu - par 80 individus: 26 autres, originaires des maisons nobles qui ont donné leur nom à leur paroisse, portent le nom de ces maisons; 17 seulement portent le nom de leur localité d’origine; enfin 46 ne sont connus que par leur prénom ou leur surnom.

Les Etxauz, vicomtes de Baïgorry, sont les principaux personnages de la vallée, sans qu’on puisse savoir exactement le ressort de leur vicomté ni l’étendue de leurs prérogatives. Le titre de vicomte apparaît en 1120, le nom d’Etxauz en 1249. Le château d’Etxauz existe toujours à Saint-Etienne. Les

Etxauz remplirent auprès des rois de Navarre de multiples fonctions: gardes de la Tour du Val Carlos, des châteaux d'Irouléguy, de Rocafort (Saint-Martin-d'Arberoue) et de Maya, capitaine du château de Mortain en Normandie; ils furent possessionnés par le roi de Navarre péninsulaire: Val d'Erro, Egües, marché de Roncevaux; l'un d'eux fut commandeur de Saint-Michel le Vieux.

Au-dessous d'eux venaient les sept "*palacios*" de la vallée: Echaide, Anhau, Lasse, Lespars, Lizarazu à Lespars, Sorhoeta, Urdos. Les Lizarazu, eux aussi, se distinguèrent: gardiens du château de Mundarrain, de la frontière du Guipuzcoa, notaire de la cour; bayle de Mixe, châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, chargé de mission en Angleterre, maître d'hôtel du roi. Pero Sanchiz de Lizarazu, un cadet sans doute, devint seigneur adventice de Sainte Marie de Hélette en Arberoue; Yenegro Garcia fut garde du château de Larraga; Sancho fut successivement abbé de Zunhurrutia et de Mendavia. La maison noble d'Urdoz reçut elle aussi un "*seigneur adventice*" en la personne de G. A. de Berroetaguibel, dont un des descendants, Sanz, fut merin de la terre de Baïgorry.

Au-dessous encore venaient les "*fijosdalgo*": Iriberry Garay, Anso Bort et Martin Belz à Saint-Etienne; Larragoyen à Ascarat; Ithurralde et Jokoberro à Germieta; Ozafrain et Iriberribehera à Lespars, dont certains, comme Ithurralde, servirent en France. Autour des Etxauz et des Lizarazu, nombreux furent les "*Baigorriar*" qui servirent le roi de Navarre. Il y avait en outre, dans la vallée, un château royal: celui d'Irouléguy au Nord. A Lespars est mentionnée une classe, les "*infançons*" dont la situation juridique n'a jamais pu être bien définie au Pays Basque: ici ils sont assimilés aux laboureurs pour les impositions "*los infançones de Lahiz Parz, labradores*". Sans doute faut-il voir en eux ces paysans propriétaires de leurs terres qui figurent normalement dans les rôles et dont on trouve 55 dans la vallée. Leur situation devait être très supérieure à celle des "*boteys*" de Sorhoeta, eux aussi mal connus, et des "*collaços*" dont G.A. de Berroetaguibel possédait 10 à Urdos et qui devaient être des serfs, ou d'une condition à peu près semblable.

Ces laboureurs devaient pratiquer l'agriculture dans les basses terres; au-dessus, principalement dans les montagnes des Aldudes, l'élevage extensif des porcs constituait sans doute la ressource principale de la vallée. Des membres de la famille d'Etxauz, Miguel, abbé de Baïgorry, des nobles comme les Iriberry, les Lizarazu, possédaient des troupeaux et les exportaient vers Pampe-lune; on peut en dénombrer 25, sans compter les mentions collectives: les gens d'Irouléguy, de Lasse, de Lespars, d'Urdos. Occasionnellement, les travaux du château de Saint-Jean-Pied-de-Port donnèrent un débouché à dix manoeuvres de la vallée.

Se terminant en cul-de-sac par le désert des Aldudes, la vallée de Baïgorry reste en dehors du commerce et du pèlerinage. Cependant, en 1253, le patronage de l'église de Saint-Etienne est donné par Thibaud II à Roncevaux, dont l'influence s'étend ainsi sur les deux versants.

La vallée d'Ossès:

La vallée d'Ossès comprenait les actuelles communes d'Ossès, Saint-Martin-d'Arrossa et Bidarray. Elle était limitée au Sud-Ouest par la vallée de Baïgorry, à l'Ouest par la vallée du Baztan, au Nord-Ouest par le Labourd, au Nord-Est par les paroisses de Hélette en Arbéroue et d'Irissarry, au Sud-Est par le pays de Cize.

Ossès n'avait que deux paroisses, celles de Saint Julien d'Ossès (1150-1170) au quartier de Horza, et celle de Saint Martin d'Ossès (1302) au quartier d'Etxabe. En outre, à Bidarray, la commanderie dépendant de Roncevaux, dont l'église remonte au XII^e siècle et qui est accompagnée, sur la Nive, d'un magnifique pont médiéval à trois arches, était située sur un des passages menant au Baztan. Ajoutons l'oratoire de Saint Christophe d'Otxarte donné en 1273 par Sans d'Ahaxe, évêque de Bayonne, à Roncevaux, et dont l'emplacement n'est pas connu.

Dès l'origine, la vallée d'Ossès est divisée en quartiers: Ahaize ou Ahize, Gahardu, Iriberry-Ugarzan, Eyharze, Etxabe (ces deux quartiers formant actuellement Saint-Martin-d'Arrossa) et Horza où se trouve l'église Saint Julien. Ces quartiers avaient une personnalité juridique comme, dans la vallée de Baïgorry, les diverses paroisses. Leur existence apparaît dans certains noms de maisons. Le même nom pouvait être donné à des maisons différentes, pourvu qu'elles appartenissent à des quartiers différents, dans ce cas le nom du quartier précédait - et précède encore dans le langage parlé - le nom de la maison. On a, à Ossès: Exaben Irumbera (1397), et en traduction, Iriart de Hayet ou Ahayz (1299), Yriarte de la casa de Gaichordu (= Gahardu) 1364.

Voici les plus anciennes mentions de ces quartiers:

- Ahize: Faisz (1150-1170).
- Eyharze: Eyars (1249).
- Etxabe: Exabe (n) (1397).
- Gahardu: Ganhardu (1364).
- Horça: Orosa (1326), Horrce (1364).
- Iriberry: Iriverri (1249).

Les noms d'hommes apparaissent très étroitement liés aux toponymes: nous avons relevé 63 maisons. 82 habitants portent des noms de maisons; 18 sont désignés par leur origine: Ossès; 9 par le nom d'un quartier d'Ossès; 1 est dit de Germieta à Baïgorry; deux d'Irissarry, paroisse limitrophe. Enfin, 14 sont désignés uniquement par des prénoms et 3 par des surnoms. Nous avons donc affaire ici à une population très homogène, la vallée d'Ossès constituant un bassin très fermé; bordé de montagnes, les cours de la Nive devant traverser pour y entrer ou en sortir des gorges étroites dont celles du Nord - le "*Pas de Roland*" actuel - est encore en dehors de grandes voies de communications routières. Le passage vers le Baztan par Bidarray est en marge de la vallée.

Le cas d'Ossès, situé cependant au centre de la vallée de la Nive, est à l'opposé de celui des pays orientaux de la Basse-Navarre, parcourus par les grandes routes.

Il s'est développé à Ossès, au cours du XIV^e siècle, une communauté paysanne curieuse par son organisation et sa mentalité. Disposant de bois de châtaigniers et de chênes d'une grande étendue, les habitants d'Ossès y pratiquaient l'élevage industriel des porcs qu'ils achetaient jeunes dans tout le Sud-Ouest, engraisaient et revendaient vers Pampelune et Bayonne. Ils élevaient, en outre, selon les mêmes procédés, des porcs appartenant à des gens étrangers à la vallée. On trouve à Ossès 4 exportateurs et 22 éleveurs de porcs, mais ils étaient certainement plus nombreux. Aussi, en 1381, les habitants de la vallée protestèrent-ils auprès du roi contre l'excès des taxes et, de même, contre les péages abusifs qui grevaient les porcs à l'entrée et à la sortie. Outre les porcs, si nous en croyons les impositions royales, les habitants d'Ossès élevaient des volailles (6 imposés) et cultivaient des pommiers (v. Ardoyz).

Les gens d'Ossès avaient des "*bedaleros*", sans doute des jurats élus qui les représentaient auprès de l'autorité royale, personnifiée par le "*merin*", qui fut, en 1381, Arnaut Garcia de Sagarmendi. Ces "*bedaleros*" étaient six en 1381; sans doute y en avait-il un par quartier, comme le fait penser l'origine de ceux dont la maison a pu être identifiée: P. de Maguiarte (Gahardu), A. d'Ainciburo, G. de Larraga (Ahaize), J. Orpustan (Iriberry), Errande Bidaut, J. Luca.

Dans leurs suppliques, les "*Orzaiztar*" ne manquent pas de faire remarquer que, placés aux limites du royaume, ils doivent se défendre contre les Labourdins, sujets du roi d'Angleterre. Au Nord, en effet, Ossès et le Baztan étaient protégés par le château de Mundarrain, à la limite des communes actuelles de Bidarray, Espelette et Itxassou, et de la vallée du Baztan. En 1252, ce château fut pris par A. de Garro pour le roi de Navarre sur S.A. d'Armendaritz qui le tenait

pour Nicolas de Moles, sénéchal de Gascogne (v. Itxassou). Il resta depuis entre les mains du roi de Navarre. Pour des raisons de défense sans doute, le roi de Navarre avait possessionné à Ossès deux des principaux seigneurs labourdins qui, en 1249, prirent son parti contre le roi-duc: le seigneur de Garro, à qui appartenaient les maisons Gaztayn (la Châtaigneraie) et Arano, et qui reçut la concession des moulins d'Ossès, et le seigneur d'Espelette, 1249 (actuellement maison Notariarena); l'évêque de Bayonne possédait aussi une maison, actuellement Sastriaenia; enfin, Bernard de Santa Gracia, seigneur de Laxaga en Ostabaret, reçut du roi la maison Exaben Irumbehera.

Il existait à Ossès d'autres maisons nobles: Arrossa ou Arrosagaray à Eyharz, maison éponyme de Saint Martin d'Arrossa; Etxebertzia à Ahaize, dont le maître, Johan Peritz d'Etcheverce, est damoiseau en 1381, ce qui ne l'empêche pas d'élever des porcs; et le "*palacio*" de Haritz ou Harizmendi, dont un des fils, Oger, fut garde du sceau du roi à Saint-Jean-Pied-de-Port. Nous trouvons encore parmi les notabilités: Per Arnaud ou Peyenaucha d'Ossès, messenger puis valet de chambre du roi; Johanco d'Ossès, chevalier; Michelco Beretergaitz, garde du corps du roi.

Nous ne savons si un autre Per Arnaut fut notaire à Ossès en 1388 ou n'y instrumenta qu'accidentellement.

Le pays d'Irissarry:

Le pays d'Irissarry comprenait les trois paroisses d'Armendaritz, Iholdy, Irissarry; nous y avons joint la seigneurie de Lantabat qui n'en faisait pas partie du point de vue administratif.

Ce pays était borné au Nord par l'Arbéroue et le pays de Mixe, à l'Est par l'Ostabaret, au Sud par le pays de Cize, à l'Ouest par la vallée d'Ossès. La paroisse d'Irissarry, la plus occidentale, était traversée par la route de Bayonne à Lacarre, par Garro et Hélette. Le pays, ou pour le moins les paroisses d'Iholdy et d'Armendaritz, furent prises au roi d'Angleterre par le roi de Navarre, vers 1245. Cette conquête dut être suivie de peuplements et de défrichements: à Irissarry et à Iholdy, on trouve les mentions "*de roturas... de casas pobladas...*". Il y a, à Irissarry, six maisons ainsi peuplées dans la montagne, près du territoire d'Ossès, dont l'une porte le nom d'Etxeberria ('maison neuve').

Cependant, on ne trouve pas trace dans ce pays d'éléments étrangers à la population basque. La toponymie et l'anthroponymie coïncident à peu près exactement: 27 maisons donnent leur nom à 44 personnes. Un homme porte le nom de son métier "*Faur*" et un, A. de La Fargue, est manifestement gascon;

à Irissarry même, du fait de la route, les échanges sont plus fréquents: trois habitants d'Irissarry et un d'Iholdy portent, au péage de Pampelune, le nom de leur paroisse; ils sont d'ailleurs exportateurs de porcs. On trouve également à Irissarry un messenger du roi, peut-être français, et qui n'y demeure peut-être pas: Machin Gollar; enfin, un seul habitant du pays porte un prénom et un surnom, basque au demeurant, Anton Gorry. Deux habitants d'Armendaritz et de Lantabat sont désignés par le nom de leur paroisse à Bayonne où ils sont installés. On sent ici l'influence de la route vers le Nord.

A Lantabat, on trouve trace des anciens quartiers dans l'église de Saint-Etienne qui date du XII^e siècle. Surtout est remarquable le prieuré de Behaune, centre d'un autre hameau et qui dépendait des Prémontrés de Lahonce, sur les bords de l'Adour. Mais c'est à Irissarry, sur la route même, qu'une fondation religieuse témoignait de l'influence du pèlerinage: la commanderie de Saint Jean de Jérusalem qui, sous le nom d'hospitale et oratorium d'Irizuri, remontait au XII^e siècle. Elle attestait de l'importance de la route Bayonne-Lacarre. Restaurée au XVII^e siècle, c'est encore une énorme construction qui domine le village et a gardé son nom d'Ospitalia.

Les maisons nobles sont, là aussi, assez nombreuses:

- peut-être à Armendaritz: Jaureguiberry et Sorhoeta;
- à Armendaritz: la salle d'Armendaritz dont deux fils prirent parti pour le roi d'Angleterre en 1249, l'un perdant le château de Mundarrain en 1252; en 1387, le seigneur d'Armendaritz possédait en outre la salle de Mendigorri; le "*palacio*" d'Aguerrea dont le seigneur, J. d'Aguerrea, tua son beau-frère, S.A. d'Armendaritz, en 1364; la salle d'Elizetxe;
- à Iholdy: la salle d'Iholdy, Etxeparia, Elizabelhar, Olço, berceau de la famille d'Olce, Uhaldea;
- à Irissarry: la salle d'Irissarry;
- à Lantabat: la salle de Lantabat au profit de laquelle Lantabat fut érigée en seigneurie et qui devint possession de la famille de Luxe.

Comme nous l'avons déjà dit, nous trouvons à Irissarry trois exportateurs de porcs vers Pampelune et un à Iholdy.

Signalons en outre le moulin d'Yturri Apurriaga à Iholdy.

L'Ostabaret:

L'Ostabaret, qui coïncide avec la haute vallée de la Bidouze, comprend les actuelles communes d'Arhansus, Arros, Asme, Bunus, Cibits, Hosta, Ibarre, Ibarrolle, Juxue, Larceveau, Ostabat et Saint-Just.

Larceveau était juridiquement hors de l'Ostabaret. A Cibits se tenait la “*cort de cavers, d'escuders, de laurados et habitantz de la terre d'Ostabares*”. La plupart de ces villages n'ont pas laissé grande trace dans les documents, à l'exception d'Ostabat dont nous parlerons à part, d'Asme, de Juxue et de Larceveau; à Arros demeurait le sous-baile, agent de l'autorité royale.

Comme dans le reste du Pays Basque, les noms de maisons prédominent largement dans la désignation des habitants: 63 maisons donnent leur nom à 118 individus sur les 207 dénombrés. La plupart des autres portent, à l'extérieur, le nom de leur village d'origine, ce qui n'exclut pas que, dans ce village, ils aient été connus sous le nom de leur maison.

L'abondance des maisons nobles est, elle aussi, commune à toute la Basse-Navarre, certaines ont joué un rôle très important. On trouve:

- à Juxue (?) Borda;
- à Arhansus, Etxeberria;
- à Asme, Mahayru, Jauregiberria;
- à Bunus, la salle de Bunos et Elizagaraya, dont le seigneur adventice est, en 1372, Pes de Luxe;
- à Cibits, la maison de Saut, très importante, qui eut comme “*seigneur adventice*” B. d'Ahaxe en 1266, et dont deux fils furent, l'un, seigneur de Saint Vincent à Mendive, et l'autre, seigneur de Domezain; cette famille occupa de nombreuses charges en Navarre et plusieurs de ses membres servirent en Normandie;
- à Hosta, la salle du même nom;
- à Ibarre, Ibarbeiti;
- à Ibarrolle, Casa Mayor, qui donna aussi au roi de Navarre officiers et hommes d'armes;
- à Juxue, Arbidia, Larramendi, Trousse-Calhau, et surtout la salle de Santa Gracia ou salle de Juxue, dont un des héritiers, Bertrand, épousa une fille d'Echaz et devint seigneur de Laxaga;

- à Larceveau, la salle du même nom, possédée en 1385 par un Laxaga, et celle de Sainte Marie, dont P.S. de Lizarazu fut seigneur en 1377;
- à Saint-Just, la salle de Saint-Jayme, dont le nom est un des rares témoignages du culte de Saint Jacques dans l’onomastique basque.

La famille de Latxaga, ou Laxaga, à Asme, mériterait une étude détaillée et principalement Pes de Latxaga, un des plus importants dignitaires du royaume, grand chambellan et parent du roi de Navarre, qui mourut en 1394 et dont nous possédons le testament avec ses codicilles. La présence des Laxaga à Asme, où subsiste leur château - une des rares constructions militaires du Pays Basque qui mérite ce nom - cette présence se manifeste dans la vie d’Asme et d’Ostabat. Pes de Laxaga nomme dans son testament des serviteurs, dont nous ne savons s’ils résidaient tous à Laxaga, mais dont nous avons ajouté les noms à ceux de Laxaga. Ces serviteurs semblent bien tous - sauf Guilhem-Arnaut, écuyer - être d’origine française. A Asme et à Ostabat, les Laxaga possédaient des serfs, en petit nombre d’ailleurs (8), un moulin banal, des dîmes inféodées; il semble qu’il y ait eu là, ce qui est exceptionnel au Pays Basque, une seigneurie. A Asme, enfin, une hôtellerie est voisine du château.

Du point de vue ethnique, signalons à Larceveau un “*crestian*” ou cagot qui commerce avec Pampelune; d’ailleurs Larceveau, situé au carrefour de la route de Saint-Jean-Pied-de-Port à Saint-Palais et des routes qui, par Musculdy et Ordiarp, mènent à Mauléon, a une physionomie particulière: neuf de ses habitants commercent avec Pampelune, sans compter un mulétier; l’hôpital prieuré d’Utziat marque à Larceveau l’influence du pèlerinage. Signalons en outre neuf habitants de Larceveau, maçons à Saint-Palais.

De cette même région, un habitant d’Arhansus est en relations commerciales avec Pampelune; deux hommes de Hosta y exportent des porcs; le seigneur de Saint-Jayme élève des porcs dans les montagnes de Baïgorry. Enfin, à Hosta, une mine de fer est exploitée par des Allemands en 1393; on n’a d’ailleurs pas d’autre renseignement sur cette mine qui n’a pas dû être longtemps exploitée.

L’Arbéroue:

L’Arbéroue comprenait les actuelles communes d’Ayherre, Hélette, Isturitz, Méharin, Saint-Esteben et Saint-Martin-d’Arberoue. Elle formait un bailliage qui fut donné en 1384, avec le château de Rocafort, à Jean de Béarn,

capitaine de Lourdes. Le château de Rocafort, château royal situé à la limite de Saint-Martin et d'Isturitz, au sommet de la colline où se trouvent les grottes préhistoriques, existait dès 1249; ses ruines sont encore visibles: un donjon circulaire entouré d'une enceinte triangulaire flanquée de trois tourelles rondes. La cour d'Arbéroue, qui réglait les affaires du pays, siégeait en 1405 "sous les maisons de Belhorritz" à Saint-Martin; présidée par A. d'Iriberry ou de Vieille Nave, alcade, elle comprenait vingt membres.

La population du pays est intégralement basque à de très rares exceptions près. L'identité des "noms de famille" et des noms de maisons est presque absolue. On peut dénombrer 73 maisons qui ont donné leur nom à 151 habitants, 13 ayant pris leur nom de la paroisse ou du quartier d'origine et cinq n'ayant que des prénoms. Ces noms de maison ont d'ailleurs subsisté jusqu'à nos jours; presque tous peuvent être retrouvés dans les récents cadastres et recensements.

Dans ce pays situé au contact du Labourd, sur la route qui, de Bayonne à Lacarre, constituait la liaison la plus rapide entre la Navarre et la mer, les maisons nobles sont nombreuses: à Ayherre, Aphara, Kurutxeta, Garralda, Ixuria, Mendigorria, et les maisons infançonnes de Londaitz et d'Arraidua; à Hélette, Aguerria, Garragatzelu et Santa Maria; à Isturitz, Etxegaray, Larzabal, Mendilaharsu, Satharitz, Errekartia (Recart); à Méharin, la salle de Méharin, Etxegoinia; à Saint-Esteben, la salle du même nom, Etxeparia et la salle de Sorhaburu; à Saint-Martin, la salle du même nom, Alzurrun, Etxeberria, Aramburua, et Soritz.

Le seigneur de Méharin était le plus important; il avait des serfs (coyllacos) et Méharin sera plus tard érigé en vicomté. Enfin à l'Est d'Ayherre, se dressent encore les ruines du château de Belsunce, le plus important de la région et de tout le Pays Basque avec ceux de Bidache et de Guiche. Dès 1245, une branche de Belsunce acquerra la vicomté de Macaye. En 1249, G.A. de Belsunce, chevalier du roi de Navarre, va en pèlerinage à Rocamadour. Des Belsunce occuperont des charges importantes: châtelain de Saint-Jean-Pied-de-Port, bayle de Mixe et d'Ostabaret, capitaine de Pampelune, etc. Un Belsunce sera "seigneur adventice" de la salle de Saint-Palais.

L'Arbéroue avait pris parti pour le roi de Navarre dans le conflit qui l'opposa vers 1245 au roi d'Angleterre, et participa activement aux incursions navarraises en Labourd et au siège du château - tout proche - de Garro.

Malgré la situation de ce pays sur une grande route, nous n'avons pu y trouver trace de peuplement gascon ni d'activité commerciale; c'est à peine si un habitant de Saint-Martin, Benadon, exporte des porcs vers Pampelune.

Ajoutons qu'au Nord d'Ayherre fut fondée Labastide-Clairence dont nous parlerons plus loin.

Le pays de Mixe:

Le pays de Mixe est à l'extrême Nord des territoires annexés par les rois des deux premières dynasties (la dynastie basque et celle de Champagne) dans le dessein d'atteindre l'Adour et les gaves le long de la voie Sorde-Ibañeta. Il constitue donc essentiellement une région de contacts et de carrefours: s'appuyant au Sud et à l'Ouest sur l'Ostabaret et l'Arbéroue, il est borné à l'Est par la Soule, au roi d'Angleterre; au Nord-Est par le Béarn, qui a construit des bastides à La Bastide-Villefranche et à Sauveterre; au Nord, par les domaines de Gramont, qui essaient de dégager une indépendance à force d'hommages contradictoires, qui joueront un rôle très important dans l'histoire de la Navarre et qui empièteront sur les possessions propres du roi; au Nord-Ouest, par le Labourd, également au roi d'Angleterre, mais où Bardos et Urt entreront plus ou moins dans l'orbite de Guiche et des Gramont; de ce côté, le pays de Mixe est couvert par Labastide-Clairence, élevée sur le territoire d'Ayherre en Arbéroue.

En outre, le pays de Mixe, traversé par la Bidouze et le Lihoury, est un pays de carrefours: du Nord au Sud, par Garris la voie Sorde-Ibañeta le traverse; de Garris part également une route vers Bidache; de Saint-Palais la route de Sauveterre de Béarn et de Salies; enfin, vers le Nord-Ouest, par Labastide-Clairence, une autre route se dirige vers Bayonne. Garris et Saint-Palais sont au coeur de ce réseau routier, toutes deux sont "*villes royales*" et semblent avoir été détachées très tôt du reste du pays. On comprend que les rois de Navarre aient veillé à fortifier cette région si importante et si vulnérable: outre Labastide-Clairence et son château, ils y possédaient le château de Garris, les murailles de Saint-Palais et les châteaux royaux de Rocabrun et de Castel Renalt ou Oilharburu. La localisation de ces deux châteaux est très difficile. Rocabrun, qui est mentionné de 1327 à 1356, a complètement disparu de la toponymie. Castel-Renalt ou Oilharburu a été situé par les uns à Ilharre, par les autres à Sussaute; cependant le texte de l'accord d'Oilharburu entre Anglais et Navarrais, en 1308, précise que le château est situé dans le diocèse d'Oloron, sans doute dans la région de Domezain-Osserain - actuellement en Soule - sur laquelle s'étendit un certain temps l'autorité du roi de Navarre: le garde en fut

en 1388 Guiraut, “*bori*” d’Osserain, seigneur de la salle d’Arbouet; en 1407, il est dit que le château est sur la frontière.

Ajoutons que le pays de Mixe était couvert, du côté du Béarn, par les landes et les forêts de Lauhire et de Lanneplaa qui s’étendaient du Sud-Est au Nord-Ouest entre les paroisses navarraises de Sussaute, d’Arbouet, d’Ilharre, de Biscaye, de Viellenave et de Bergouey, et la paroisse souletine d’Osserain et les paroisses béarnaises de Hautevielle et d’Abitain; plus au Nord, le bois de Mixe le séparait des domaines de Gramont.

De fait, la pénétration gasconne semble s’être concentrée à Garris et Saint-Palais et n’avoir que très peu affecté le reste du pays. Quelques toponymes romans dispersés peuvent être signalés, et encore peut-être certains sont-ils, comme le cas fut si fréquent, la traduction de toponymes basques.

A Amendeux, cependant, au Nord-Est de Garris, existait un lieu-dit La Población, peut-être l’actuel Iriberry, peut-être aussi la bastide enlevée au roi d’Angleterre par le roi de Navarre vers 1245 (v. Bastita, dans les indéterminés de Basse-Navarre); en tout cas cette ville neuve avorta. Dans la même paroisse le nom de la maison noble de Lanebielle n’est peut-être qu’une traduction. A Amorots, une maison noble s’appelle Miramont; à Béguios on trouve une maison Sobrelarre; à Labets un Goillardie; à Masparraute, Salle Jusan; à Suhast, Sale Nave.

Parmi les noms indéterminés, nous trouvons plus d’éléments étrangers, sans doute d’ailleurs installés à Garris ou Saint-Palais: Duhaut, Goalhard, Halhenque, La Campaye, Portal, Salbatierra, Salenave; un surnom qui indique l’origine: Langles; des surnoms issus de métiers: Lo Clerc, Perisser, Tisner. Et cependant les mentions de terres nouvelles sont nombreuses: à Arbouet, Beyrie, Orsanco, Saint-Palais et Suhast. Enfin, le marché de Garris est le centre économique du pays, concurrencé vers 1381 par le marché de Bergouey fondé par le sire de Gramont, qui y a établi un péage. De ce péage et de celui du pont d’Osserain, les Mixains se plaignent au roi de Navarre.

A vrai dire, l’influence extérieure se marque surtout par les rapports du pays de Mixe avec l’abbaye bénédictine de Sorde au XII^e siècle. Sorde possède les églises Saint-Martin de Sorhapuru, Saint-Julien de Beyrie, Saint-Martin et Saint-Saturnin de Gensane à Orsanco, Saint-Félix de Garris. A Beyrie, Sorde possédait les dîmes de toutes les terres de la salle, sauf celles de Lukue, la dîme d’Aztoquie, la moitié de celle d’Albiztorie, celles d’Aincia, d’Inhurry et, en gage, la maison de Pudchuete, la dîme de la terre de Na Sevilie, une terre près de l’église pour y bâtir une maison ou un cellier, un paysan, la dîme des mou-

lins de Beyrie et de Bergouey, le quart des revenus de l'église Saint-Sébastien de Beyrie. Sorde avait en outre une dîme à Ekiossia de Sorhapuru, un verger à Salas, sans doute à Garris ou près de Garris, une dîme à Ergomer, près de Masparraute, un verger à Gabat, une terre entre Labeake et Hiriard, sans doute à Arbouet, avec des pommiers et des noyers; l'abbaye reçut des dons d'Arago de Garris et Marie de Béguios.

Les possessions de l'abbaye en Mixe constituaient une part importante de ses revenus, et sans aucun doute l'essentiel de ses biens en Pays Basque (voir Anhaux, Saint-Just, Alsurren, Urt, Olhonce, Sorde, Passim).

Les paroisses dont nous avons relevé des mentions sont les suivantes: Aïcirits, Amendeuix, Amorots, Arberats, Arbouet, Arraute, Béguios, Béhasque, Bergouey, Beyrie, Biscay, Camou, Charritte, Gabat, Ilharre, Luxe, Labets, Lapiste, Larribar, Masparraute, Oneix, Orègue, Orsanco, Sillègue, Sumberaute, Sorhapuru, Succos, Suhast, Sussaute et Uhart-Mixe.

Ces paroisses correspondent à celles de l'ancien régime et aux sections de communes actuelles, plusieurs paroisses ayant été réunies au XIX^e siècle. Il y a cependant deux exceptions: Bergouey et Viellenave ne figurent pas dans la Basse-Navarre au XVIII^e siècle, ayant été réunies aux domaines de Gramont, non plus que Luxe et Sorhapuru, seigneuries.

L'organisation des paroisses par quartiers, caractéristique de certaines régions basques - Ossès par exemple - est ici moins marquée, peut-être par suite de la petite étendue des paroisses. Cependant, le hameau de Biscay, à Beyrie, avec son église Saint-Sébastien, celui de Gensane avec Saint-Saturnin à Orsanco, semblent avoir eu une vie propre, comme peut-être Ainzia à Beyrie.

La prépondérance de la toponymie dans les noms d'hommes est aussi évidente que dans le reste du Pays Basque: 123 maisons dénombrées donnent leur nom à 219 individus, sans compter la maison de Luxe qui, à elle seule, donne 42 individus portant le nom du château familial, qui a lui-même donné son nom à la paroisse.

En regard, nous n'avons qu'un surnom: Puyudu - d'ailleurs gascon - à Arraute; deux prénoms, et 34 individus connus sous le nom de leur paroisse d'origine.

Il en est de même dans les noms qui restent "indéterminés" quant aux paroisses: 51 maisons donnent leur nom à 40 hommes, contre 16 prénoms et 4 surnoms.

Les maisons nobles sont nombreuses:

- à Aicirits: Oharart-Juzon dont le seigneur fut en 1387 Pero Periz de Luxe; Salha, dont un fils, Menaut, fut seigneur de Larceveau et un autre, Guillem, fut “*neboi*” de P. de Laxaga;
- à Amendeuix: Lane Bielle ou Landa Zahar, Bilhain ou Milhain, et la salle d’Amendeuix qui appartient en 1387 au seigneur de Beyrie;
- à Amorots: Miramont et le “*palacio*” d’Amorots;
- à Arberats: la salle d’Arberatz et Aiciri;
- à Arbouet: la salle d’Arbouet, dont le titulaire fut en 1388, Guérait, bort d’Osserain, “*alcayt*” de Castel-Renaut d’Oillarburu;
- à Arraute: la salle d’Arraute, Elizaizine, Elizetxia;
- à Béguios: la salle de Beguios;
- à Béhasque: les salles de Béhasque et d’Agerria;
- à Bergouey: Menaut de Bergoey, écuyer, avait-il un “*palacio*”?
- à Beyrie: la salle de Beyrie et Aynziburu; Beltran, sr de Beyrie, le fut aussi d’Amendeuix;
- à Biscay: Bidegayn;
- à Camou: la salle de Camou;
- à Charritte: Yturrondo;
- à Gabat: Casa Mayor;
- à Ilharre: Aphia;
- à Labets: la salle de Labets;
- à Lapiste: Arrain;
- à Larribar: Pikassarri;
- à Masparraute: la salle de Masparraute qui se rebella contre le roi en 1344, Salle-Jusan, Zubieta;
- à Orègue: la salle d’Orègue;
- à Orsanco: Etxezahar, Gensane, Sorhoeta;
- à Sorhapuru: la salle, dont Auger de Gramont fut seigneur en 1266;
- à Suhast: la salle de Suhast, achetée par G.A. de Sormendi, péager de Saint-Palais, et Salle-Nave;
- à Sussaute: la salle de Sussaute;

– à Uhart-Mixe: la salle d’Uhart et Uhartegaray; Menauton d’Uhart fut seigneur de Casa Mayor d’Arhansus.

Plusieurs maisons nobles n’ont pu être localisées avec précision (voir indéterminés): Amguchie, Aplaten, Bidartia (à Béhasque?), Beherobia, Goalhard (?), La Salle, Portal, Salardie, Salaverri ou Salenave, Yaurigoyen (?). Soit environ 50 maisons nobles.

La maison de Luxe doit naturellement être traitée à part: la baronnie de Luxe constituait un fief et les possessions de la maison s’étendirent à Lantabat, Sorhapuru, etc. Dès 1245, P.A. de Luxe assiege le château de Sault à Hasparren pour le compte du roi de Navarre; A.L. de Luxe est chambellan du roi de Navarre en 1368; Pes de Luxe est seigneur d’Elizagaray à Bunus en 1372; P. P. de Luxe est seigneur d’Oharart Juson à Aïciritz, et maître d’hôtel de la reine en 1405; E.S., seigneur de Luxe, est seigneur d’Ahaxe en 1387; la maison de Tardets acquiert la seigneurie de Luxe en 1391: Tristant de Luxe épouse la fille de Léon de Navarre. La rivalité des Luxe et des Gramont eut de funestes conséquences pour toute la Basse-Navarre et pour les destinées même du royaume, elle se prolongea à travers les Guerres de Religion.

L’éventail des métiers est très restreint: 26 charpentiers et 6 maçons au chantier de la Monnaie de Saint-Palais, 1 ouvrier au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, originaire de Béhasque, 1 meunier à Orsanco. La dame de Luxe élève des porcs à Ossès, trois habitants de Sorhapuru en exportent vers Pamplune; à Masparraute on trouve un marchand de draps et un moulin.

Les trois notaires dont la paroisse d’origine n’a pu être déterminée doivent habiter Saint-Palais ou Garris, ce sont: J. de Checoy, G.A. Duhaut, M. d’Etcheverry. A Sussaute, Johan de Sussaute est successivement écuyer de A. L. de Luxe, péager d’Ostabat, Saint-Palais et Garris, et notaire comme son parent Bernard, tandis que Johannes de Sussaute est commandeur d’Ordriarp.

Malgré sa position sur les frontières - et des frontières vulnérables - et sur les routes les plus fréquentées de la Basse-Navarre et sur une voie de communication parmi les plus importantes du Pays Basque, le pays de Mixe a gardé son caractère primitif, comme il le conserve encore aujourd’hui: bourgeois et artisans, souvent d’origine étrangère, se sont groupés dans les “*villes*”, Garris et Saint-Palais, sans doute à la faveur des privilèges royaux, le régime de la propriété et le droit successoral propres au Pays Basque ne favorisant pas l’installation de nouveaux venus.

Labastide-Clairence:

Labastide-Clairence fut fondée en 1312, sur le territoire de Saint-Pierre d'Ayherre en Arbéroue, à l'endroit où la Joyeuse - ou l'Aran - cessait d'être navigable pour les galupes venant d'Urt ou de Bayonne. L'emplacement, de ce fait, était bien choisi. Labastide-Clairence marquait le point où, à la navigation fluviale, se substituaient les transports routiers en deux directions: au Sud, par Hasparren et Hélette, vers Lacarre, à l'Est et au Sud-Est, par Amorots, Garris, Saint-Palais vers Lantabat et vers Saint-Jean-Pied-de-Port. Du point de vue stratégique elle fixait la limite du royaume vers Urt, Bardos et Bidache; dans la même région, d'autres bastides marquaient elles aussi des limites: Hastings en Gascogne, Labastide-Villefranche en Béarn.

En 1283, des commissaires du roi visitèrent le "*Mons Arberoe*" pour y établir une "*maison*" royale, au port des galupes, destinée sans doute à la protection du site et au dépôt des marchandises: dix ans plus tard, cette maison était édifiée dans la forêt de la Nau Peciada et devint château royal. En 1312, Louis, roi de Navarre, délivrait à la future bastide une charte semblable à celle de Rabastens. On en a conclu, sans plus de raison, que les premiers habitants de Labastide-Clairence étaient originaires de Rabastens. Dès 1313, les premiers habitants, les "*pobladores*", s'y installèrent, des moulins sur la Joyeuse furent construits, qui appartenrent ensuite, moitié au roi et moitié aux seigneurs de Sault à Hasparren. En 1375, Lope de Saint-Julien, de Sault, reçut ainsi l'autorisation d'y construire un moulin "*trapero... para adobar paynnos et cueros*". En 1313 les moulins avaient été concédés à deux habitants: Rd d'Arremes et G. Gayrart. Avant la construction de l'église, le culte fut assuré par un moine de Lahonce ou le curé de Bidache, et célébré dans la maison du premier bayle, P. d'Arremes.

L'église apparaît déjà construite en 1330. Les deux premiers curés furent Bernart de Villa Nova (Iriberry), de Bardos (vers 1316), et le fils d'Arnalt Borger. En 1329, un conflit éclata et fut arbitré, entre les habitants de Labastide-Clairence et ceux de l'Arbéroue, sur les droits d'usage de la forêt de Garraregia (Galharregi).

Nous donnons tout d'abord la liste complète des premiers habitants, "*pobladores*", ou du moins de tous ceux qui survivaient lors de l'enquête effectuée en 1347 sur les origines de la bastide. Miguel Gascon était "*alcayt*" du château de la Nau Peciada, Pierre d'Arremes était bayle, Pes de Montgelos, consul. Parmi ces premiers habitants quelques-uns sont basques: A.S. d'Axa (Ahaxe), G.A. de Luxa (Luxe), P.A., P. et M. de Montgelos (peut-être Mongelos en

Cize?). Tous les autres, soit 24, sont gascons. Nous avons la liste complète des habitants, ou du moins des chefs de famille, de Labastide-Clairence en 1343, 1347 et 1371. Réserveant pour plus tard une étude détaillée qui dépasserait les limites de ce travail, nous nous sommes contentés de relever ceux de ces habitants qui sont d'origine basque. Nous avons ainsi trouvé 92 noms représentant environ 150 individus, qui ne forment guère que le cinquième de la population totale au cours du XIV^e siècle. Ceux d'entre eux dont l'origine est sûrement identifiable viennent des régions suivantes:

- Cize: Alsueta (Alciette), Haxa (Ahaxe), Harrieta (Saint-Jean-le-Vieux), Saint Johan (Saint-Jean-Pied-de-Port), Saint Johan lo Bielh (Saint-Jean-le-Vieux).
- Mixe: Arrauta (Arraute), Camer (Came), Cambo, Camou, Escos, Garri, Huart, Uhart, Luxe, Saint-Palais.
- Arbéroue: Belsunce, Garra (Hélette), Otxozelay (Saint-Martin-d'Arbéroue), Saint-Esteben, Saint-Martin, Heleta.
- Ostabaret: Arross, Harrauçà (Arros), Barrauta (Berraute), Estavalhas, Ostabat (Ostabat).
- Lantabat.
- Ossès: Naguiturry.
- Labourd: Maqueyaga (Macaye), Bardos, Minhotz (Hasparren), Bius (Mouguerre), Briscos (Brisous), Bonlauc (Bonloc), Garro (d'Ossès?), Sara (Sare?), Suhy (Urt).
- Navarre péninsulaire: Mayer (Maya), Roncevaux.

Labastide-Clairence est restée encore aujourd'hui une enclave gasconne en Pays Basque. Elle présente toujours le plan et l'aspect caractéristique d'une bastide, ovale traversé dans le sens de la longueur par deux rues parallèles, rues transversales à angle droit, place carrée bordée d'arcades. Aux XVI^e et XVII^e siècles, sa charte y attira une colonie israélite dont le cimetière subsiste.

Les noms de maisons n'ont naturellement dans l'agglomération aucun rapport avec la toponymie: les quelques noms basques y ont pour radical un nom de personne, suivi du suffixe *-enia*, on a ainsi le nom caractéristique de Salomonenia. L'habitat dispersé est général sur le reste du territoire, en particulier au quartier Pessarou, de population basque.

Garris:

L'ancienne Garasa, étape de l'Itinéraire d'Antonin sur la voie Bordeaux-Astorga, bien que située à la croisée des routes de Sauveterre, de Bidache et de Sorde, vers le Nord, et de Pampelune vers le Sud, semble avoir rapidement perdu de son importance au profit de la ville neuve de Saint-Palais.

Garris possédait cependant, au XIV^e siècle, un péage, acquis sur le vicomte de Tartas, un marché où s'effectuait le change des monnaies, un château royal et des moulins concédés au seigneur de Domezain.

Dès le XII^e siècle, cinq habitants de Garris se signalent par des donations à Sorde, au XIII^e siècle, d'autres jouent un rôle dans la rivalité entre le roi de Navarre et le duc d'Aquitaine. Au XIV^e siècle, nous avons pu retrouver quatre-vingts habitants de Garris, dont six sont gascons, plus la famille de Gaillardie qui persistera à Garris, les autres portent des noms basques; parmi ceux qui ne sont désignés que par leur prénom, signalons un Pelegrin, qui a peut-être donné son nom à l'actuelle maison Pelegrinia; vingt-cinq des toponymes sont des noms de maisons.

La situation de Garris explique la présence de plusieurs de ses habitants au péage de Pampelune, l'un d'entre eux, même, Garcia de Gariz, était établi à Pampelune.

Le péage et le marché fixent à Garris des péagers, des receveurs et des collecteurs d'impôts dont P. de Garriz et Menaut de Garris. De même le marché explique-t-il l'activité de plusieurs notaires: P.A. de Garris, P. de Carreria, J. de Castillon, G.A de Narvaix, J. de Sormendi et Benassantz d'Uruthie.

Parmi les officiers du roi, citons Arnalt de Garris, messenger du roi; Thomas de Garris "*maestro balador*" (architecte en fortifications) qui dressa le plan du château royal de Lesaca, et le bayle de Garris, Petrus Lathomus.

Il y avait à Garris plusieurs maisons nobles qui subsistent encore: Garcia Sanchiz de Garris, "*mesnaderos*" en 1351, descendait sans doute de la famille de Garris connue dès le XII^e siècle; en outre on trouvait les "*palacios*" de Chasarry ou Etxesarri, Sormendi et Marroquat ou Maroc dont le seigneur était en 1451 Peyrot de Alsumberraute (Sumberraute), un cadet, sans doute, "*seigneur adventice*" de la maison; B. de Coreyes était chapelain ou curé en 1377, il y avait également en 1351 un prébendier, le clergé étant en outre représenté par Pes, fils de P. Lathomus le bayle, à qui le roi fit un don pour l'aider à gagner ses grades.

Saint-Palais:

La ville neuve de Saint-Palais détrône vite Garris comme étape sur la voie du Nord au Sud. C'est à Saint-Palais et non à Garris que le roi de Navarre s'arrête à chacun de ses passages, en 1361 en particulier, et ses six à dix hôtelleries sont significatives à cet égard. Ajoutons qu'en 1351, il y fut établi un hôtel des Monnaies.

Administrativement, Saint-Palais sera la rivale de Saint-Jean-Pied-de-Port. Ceci explique la composition de sa population, plus homogène cependant que celle de Saint-Jean. Sur 111 habitants on trouve seize noms d'origine étrangère, gasconne ou béarnaise (Colom de Morlaas, La Mota, Laguoayte, d'Ossale, Peyron, Quamahieu, Saller, Capblanc, Queuet), ou espagnole (Hombro, Tapias, Amigo), et un Anglais, J. Lenglois. Le reste est basque, souvent des toponymes locaux (trente sept maisons) sauf en deux cas: Béhasque (Mixe) et Ahance (Cize).

Les indications sur les professions sont rares: un hôtelier (sans compter les propriétaires des hôtelleries), un boucher, deux maçons, un couturier, deux muletiers; il faut y ajouter plusieurs ouvriers travaillant occasionnellement sur le chantier de l'hôtel de la monnaie. Plusieurs habitants de Saint-Palais exportent les produits du pays sur Pampelune.

Les officiers du roi sont assez nombreux: F.Y. d'Arre et Pes Colom, de Morlaas, résident à la Monnaie, le second ayant sans doute été engagé comme technicien monnayeur.

Le péage et les organismes financiers de la royauté nous donnent A.G. d'Inzaurzeague, A.G. de Sormendi, péagers, (ce dernier achètera même la salle de Suhast); Jean de Sormendi, commissaire au recouvrement des aides. Poche-lu en 1405 et Menauton de Sent Paley en 1378 sont messagers du roi; Sanz de Sent Pelay, fourrier du roi, va à Lourdes acheter des chiens de chasse en 1400; Garchot de Sent Pelay est à la cour d'Olite en 1406.

Il y a également à Saint-Palais, comme dans tous les centres économiques, plusieurs notaires: Bertran et Bernard de Sormendi, de cette famille que nous avons vue à Garris et qui occupe plusieurs charges à Saint-Palais; M. de Basgaitz, M. du Cabat Blang qui est peut-être d'Ostabat; Pes d'Ayherre.

Au premier rang de la noblesse figure la salle de Saint-Palais, où la succession est assurée à deux reprises par des "*seigneurs adventices*": G.A. de Belsunce en 1358, et Bertran de Soyo en 1408; dans cette même famille, Guillen Ernauton sera arbalétrier à Cherbourg en 1401-1404; Espaynollet, écuyer du

Sire d'Albret et échanson du roi. Les maisons nobles d'Angelu, d'Iribarnia, de Labiaga (dont un fils ira, lui aussi, en Normandie) et de Gallo, "*hidalgo*", complètent la noblesse, dont fait partie aussi Martin d'Ametzaga, seigneur d'Oneix, écuyer, en garnison à Cherbourg en 1393, puis bayle de Saint-Palais en 1405. La maison noble d'Ahetzia, elle, entre en rébellion en 1428.

Le clergé n'est représenté que par le "*caperan*" de Saint-Paul, l'église de Saint-Palais.

Ostabat:

Le peuplement d'Ostabat est caractéristique de l'influence de la grande voie Sorde-Ibañeta-Pampelune sur un milieu rural. Les onze à quinze hôtelleries d'Ostabat sont l'élément essentiel de la vie économique de ce bourg, par ailleurs peu important en étendue et en population; il convient d'y ajouter la présence de deux hôpitaux, l'hôpital de Sainte Marie, et celui de Harambels qui remonte au moins au XII^e siècle. Ainsi se trouve justifiée l'opinion du Guide du Pèlerin qui fait d'Ostabat le carrefour des trois grandes routes de pèlerinage: ajoutons qu'à de nombreuses reprises, en 1361 et 1364, le roi de Navarre a fait halte à Ostabat, qui est en outre le siège d'un marché et d'une foire.

Hôtellerie et commerce résultaient de la route, mais Ostabat restait, comme actuellement, une communauté rurale, d'où la présence d'une population basque attachée aux maisons dont elle portait le nom; enfin à Asme, tout à côté, résidait la famille de Laxaga, de Pes de Laxaga qui fut chambellan et parent du roi de Navarre; sans que nous puissions les préciser, des liens de dépendance existaient entre treize "*ostaus*" et les Laxaga, ceux-ci ayant inféodé à leur profit les dîmes de ces "*ostaus*".

Comme le laisse supposer l'aspect actuel d'Ostabat, la population était partagée entre l'agglomération - très groupée - où devaient se situer les hôtelleries, et les maisons dispersées, les "*ostaus*" dont trente habitants portent le nom.

Sur les 74 habitants d'Ostabat que nous avons pu dénombrer, la plupart sont basques; certains noms douteux: La Caça, La Huche, Colom, etc. désignant peut-être des hôtelleries. En tout cas, les noms de Esperoude, Fort, Manescau, Pujes, Tayllefer démontrent une origine gasconne ou française. Dans les individus désignés uniquement par les prénoms, on trouve plusieurs basques et aucun habitant qui soit sûrement étranger.

Venus d'autres paroisses du Pays Basque sont les Oucos, Yroulegui (Baïgorry), Sossaute (Sussaute en Mixe), Saint-Esteban (Arbéroue), Saint-Michel (Cize), peut-être Villa Nova (Iriberry).

Outre les artisans habituels: un maçon, un charpentier, un tourneur, un tailleur, un forgeron, Ostabat possède des commerçants: deux marchands, deux pelletiers, un mercier, un entrepreneur de transports; beaucoup d'habitants d'Ostabat se consacrent à l'exportation de porcs vers Pampelune et deux sont établis à Pampelune comme marchands drapiers; un autre habite Saint-Jean-Pied-de-Port. Enfin, Ostabat fournit des équipes de maçons et de charpentiers pour la construction de la Monnaie de Saint-Palais.

La présence de trois notaires, B. Sanz, qui est aussi collecteur d'impôts, Peyreton d'Oucos et S. de Sussaute, confirme l'activité économique du bourg.

Le péage d'Ostabat, en général groupé avec ceux de Garris et de Saint-Palais, provoque la présence d'un péager, G. de Sent Esteban. B. de Tayllefer, marchand, fournisseur du roi, collecteur d'impôts, procureur de Jean de Béarn, semble être le marchand le plus important.

Guynot d'Ostabat, lui, fait une carrière à la cour du roi: il est successivement commis de la chambre aux deniers, receveur d'Olite, trésorier des travaux des palais, clerc de l'écurie (1399-1407).

Menaut de Landerreche, dit Quoartalet, est collecteur d'impôts en 1386-1393: A. de Latxa est gérant d'armes du roi.

La noblesse est représentée par P.A. d'Aguerre, seigneur du "*palacio*" du même nom, et G.A. de Larramendi, écuyer et bayle de Saint-Jean-Pied-de-Port en 1364.

Enfin, à côté de Garce de Yrouléguay, curé d'Ostabat, en 1388, le clergé comprenait J. de Villanova, prébendier de l'hôpital de Sainte Marie en 1366.

Saint-Jean-Pied-de-Port

Origines:

Nous ne savons pas grand chose des débuts de Saint-Jean-Pied-de-Port.

Saint-Jean-le-Vieux fut sans doute, avant le XIII^e siècle, le centre du pays de Cize. Sur l'emplacement de Saint-Jean-Pied-de-Port devaient exister deux

paroisses: Sainte Eulalie d'Ugange, et l'église appelée Saint-Jean de Cize, citée dès 1150-1170 et qui changera de titulaire pour s'appeler Notre Dame du Bout du Pont.

Saint-Jean-Pied-de-Port fut une "*ville neuve*" qui reçut une charte de franchise, établissant une justice municipale, à l'instar des coutumes de Bayonne. La charte primitive a disparu mais une confirmation de Philippe III, du 10 mai 1329 rapporte que depuis longtemps, les habitants de Saint-Jean-Pied-de-Port ont été gouvernés et ont reçu la justice selon le "*for*" de Bayonne et qu'en vertu de ce fait, ils ont disposé de la justice; la charte ayant été brûlée "*il n'y a pas longtemps, quand la majeure partie de la ville a été brûlée*", Philippe III leur accorde à nouveau ce privilège.

Nous avons une preuve plus ancienne de cette "filiation" entre Bayonne et Saint-Jean-Pied-de-Port: dans une pétition au roi d'Angleterre, du 16 octobre 1305, les Bayonnais affirment qu'avant le temps de la dernière guerre entre les rois de France et d'Angleterre, "*e de atant de temps en sa que no es memoire*" les habitants de Saint-Jean-Pied-de-Port faisaient appel à l'audience du maire de Bayonne et de sa cour "*de totz los judgements feitz per lo baile e per les juradz*" de leur ville, sans intermédiaire, et que le maire et les jurats de Bayonne renvoyaient confirmation ou infirmation des jugements sous le sceau de la cour du maire de Bayonne; depuis la guerre, le Gouverneur de Navarre a interdit ces appels et a fait évoquer les causes devant lui et ses alcaldes et juges, au préjudice de la seigneurie du roi d'Angleterre et de sa ville de Bayonne qui réclame l'abolition de cette "*noeress*". Il semble donc bien que Saint-Jean-Pied-de-Port ait été fondée, ou du moins ait reçu sa charte, au début du XIII^e siècle. C'est en 1215 que Bayonne reçut de Jean sans Terre son organisation municipale définitive.

Saint-Jean-Pied-de-Port fut donc une "*ville neuve*" pourvue d'une charte de franchise. La colline de Mendiguren, au confluent des Nives d'Arnégui, de Laurhibar et d'Estérençuby se prêtait admirablement à la défense. Nous ne savons à quelle époque fut fondé le château qu'on fortifia activement pendant le XIV^e siècle. En tout cas la ville était qualifiée par Charles II de "*frontière et clé*" du royaume; considérant qu'il n'y avait pas d'autre ville qui pût se défendre des ennemis comme elle, il affranchissait d'imposition les maisons et les terrains qui se trouvaient dans les murs, c'est-à-dire dans le "*Burgo Mayor*", "*la rua Sant Miguel*" et "*la rua Sant Per qui son dentro en los cercos et cerrazon de la dicha villa*".

Le 13 janvier de l'année précédente, il avait menacé de sanctions les habitants de Saint-Jean-Pied-de-Port qui s'opposaient aux travaux de fortification du bourg.

Comme il advint souvent, la fondation de Saint-Jean-Pied-de-Port a dû obéir à la nécessité de renforcer la défense du château par l'établissement d'une population protégée par des murailles, en même temps qu'au désir d'établir une place de commerce à un endroit favorable.

Topographie:

Dès la fin du XIII^e siècle, la ville comprenait les trois quartiers énumérés dans la concession de Charles II, le Bourg, le quartier Saint-Pierre, le quartier SAINT-MICHEL, près du Laurhibar. S'y ajoutaient un quartier hors les murs: Saint-Jacques, au bout de l'actuelle rue de la Citadelle, et enfin les "bordes" probablement sur le plateau du château. Les principaux édifices étaient la "*Mayson Beziau*" où se réunissaient les habitants du moins en 1376, la place du marché ou chapitel, sur laquelle donnait en 1364 la maison de l'évêque de Bayonne, et les trois moulins royaux sur la rivière Hugarre. Au château, on établit un atelier de monnaie en 1386.

Le corps municipal était formé semble-t-il de six jurés.

Peuplement:

La population de Saint-Jean-Pied-de-Port est naturellement beaucoup plus composite que celle des autres agglomérations du Pays Basque.

Les documents dont nous disposons sont de quantité beaucoup trop inégale selon les époques pour que nous puissions suivre son accroissement et les changements qui ont pu intervenir dans ses origines ou ses activités.

Nous avons divisé arbitrairement les listes d'habitants en quatre périodes: avant 1250, avant 1300, avant 1350, entre 1400 et 1450.

Seule, la période de 1350 à 1400 donne un tableau à peu près fidèle de cette population.

1) Avant 1250: Parmi les trente trois habitants que nous avons pu rassembler pour la période antérieure à 1250, les traits originaux de cette population se distinguaient déjà. Dix seulement portent des noms topographiques, et parmi eux deux ont des noms de communes voisines (Ahaxe et Saint-Michel) ce qui indique une origine étrangère à la ville même; nous verrons que le pays de Cize fournira, comme il est naturel, un contingent important à

la population “*garaztar*”. Santa Maria, qui a donné son nom à l’un des habitants, est sans doute Sainte Marie du Cap du Pont, paroisse de Saint-Jean-Pied-de-Port; trois portent le nom même de Saint Jean.

Enfin, les noms de Borgoyñ et d’Arrion semblent indiquer une origine étrangère, Borgoyñ étant peut-être d’ailleurs un prénom employé en Gascogne.

La plupart des douze individus désignés par un seul prénom, seul ou accompagné du nom patronymique, semblent basques, on trouve six prénoms patronymiques accompagnant le prénom; la règle du prénom patronymique joue au moins dans un cas, Arnalt Lopis, fils de Lop Achartz.

Enfin, six individus sont désignés par leur prénom suivi du nom de leur métier; déjà, ces métiers traduisent assez bien la situation de Saint-Jean-Pied-de-Port, agglomération urbaine et marché: on trouve deux savetiers, deux merciers, trois pelletiers, un boutiquier et un muletier.

2) 1250-1300: Dans la période suivante, nous n’avons pu retrouver que cinquante neuf habitants de Saint-Jean-Pied-de-Port. Quatre ou cinq portent des toponymes basques, Ospital étant d’origine douteuse; parmi eux, un vient d’Ossès, un autre de Garris en Mixe, sur la grande voie Sorde-Ibañeta.

Miguel de la Navarrería doit être originaire d’un des trois quartiers de Pampelune, le quartier basque; il est difficile de dire si B.R. de Salvaterra vient d’une des Sauveterre de Gascogne ou de Navarre, cette dernière origine est plus probable, étant donné qu’il est notaire; par contre, Lescar, Hayet, indiquent une origine béarnaise; plus lointaine encore est celle de Robertus Anglicus, enfin l’Aragon figure dans cette nomenclature.

Il est probable que les noms de La Borda, La Clau, La Porta se réfèrent à la topographie locale, La Clau pouvant être l’enseigne d’une auberge; La Peyra désigne une maison en pierre (domus de Petra), cas exceptionnel comme à Bayonne où à la même époque, existait un “*ostau de peyre*”; Simeno del Chapitel devait avoir obtenu du roi la concession du marché, ou “*chapel*”. D’autres individus, désignés seulement par leurs prénoms, doivent être eux aussi d’origine étrangère: Arthuys, Godinus, Jacob, Philippus.

Neuf prénoms basques et treize cas de prénoms accompagnés du nom patronymique permettent de présumer de l’origine basque de leurs titulaires. Signalons à côté des Semeno, Enneco, Semea, Garsia, Lobet, le prénom féminin caractéristique: Andreumea. Comme dans la période précédente, nous avons donc affaire à une population composite, où des étrangers coudoient

des Basques qui, dans leur majorité, ont perdu tout contact avec leur maison éponyme, par suite de leur immigration en ville.

Les métiers commencent à se multiplier: le commerce est représenté par un marchand, un boutiquier (*tendarius*), un “*mercier*” qui, à en croire son surnom “*civade*” devait vendre de l’orge, un pelletier, un boucher, un forgeron, deux tourneurs, un coutelier, un “*bolér*”, un savetier, un fabricant de bois de lances (“*aster*”), représentaient l’artisanat, tandis que Garsia Arnaldi réparait les moulins royaux et que Garsias Martinez était tailleur “*podador*”, sans doute des nombreuses vignes existant dans les environs, ou des arbres fruitiers de vergers comme le “*virgutus Arthusii*”. Une bourgeoisie se dégage, personnifiée par B.R. de Salvaterra notaire en “*escriva*”, par En Pero de Bénédict, qui représente la ville à Tudela, et par Adam Pellicer, qui est procureur du roi dans le baillage d’Arbéroue.

3) 1300-1350: La même indigence de renseignements affecte la période située entre 1300 et 1350. La population présente dans son ensemble une composition comparable: douze personnes sur vingt quatre portent des toponymes basques; parmi ceux-ci signalons des toponymes de la Navarre péninsulaire: Eyssas, Navarra, Olcoz, Uriz, et un Sola qui indique une origine souletine. Sancius d’Apatat vient d’Aphat-Hospital, en Cize. Adam de Heugaburu vient de la maison noble du même nom à Uhart-Cize. Des Preissac et Cap de Rey représentent l’élément étranger. Miqueu Pelegrin évoque le pèlerinage de Saint Jacques, soit qu’il ait été lui-même un pèlerin, soit qu’il ait eu un pèlerin pour parrain.

Quelques métiers sont indiqués: un “*bolerus*”, un “*circularius*”, sans doute fabricant de cercles de tonneaux, un maçon et un muletier.

Les frères Cap de Rey, Bonet notaire et Bernat procureur du roi Outre-Ports, ainsi que J. de Eyssas notaire, appartiennent à la bourgeoisie comme les deux officiers du roi, Michael Vasco sergent d’armes et tenancier du moulin du roi et Girard d’Uriz également sergent d’armes.

4) 1350-1400: Mais c’est entre 1350 et 1400 que l’abondance des documents permet de serrer de plus près l’étude de la population “*garaztar*”. Nous avons pu dénombrer - compte tenu des individus qui peuvent paraître deux fois, sous leur nom et sous leur prénom - environ 500 habitants, ce qui démontre une forte concentration urbaine, due au rôle important de Saint-Jean-Pied-de-Port comme marché et ville d’étape sur la grande voie reliant la Navarre à la France et aux possessions normandes des rois de Navarre. C’est à cette époque que le roi de Navarre installe un atelier de la monnaie et entre-

prend de grands travaux au château. Le pèlerinage lui aussi doit jouer un grand rôle dans ce développement, comme le commerce entre Pampelune et le Nord des Pyrénées.

Rien d'étonnant à ce que la population d'origine étrangère se soit développée en nombre et provienne de régions plus lointaines.

Origines gasconnes et béarnaises: Basats, Armayag, Comenge, Gascogne, Béarn, Ortes, Montori, Sauveterre, Luc, Arbel, Berdoyes, Borda, Candiau, Cantamerle, Coys, Danet, En Per Guilhem, Galliard, Fales, Fayet, Feit en Paille, Horn, Merciac, Mageroie, Mortan, Lespitaou, Loz, Morere, Bargles, Most, Mouchet, Tor, Blaque, Mont Aragon, La Bastida (origine espagnole?).

Origines plus lointaines: Le Breton, Paris et les surnoms: Alamango, Alemant, Frances.

Origines péninsulaires: Aragon, Borix (Burgos), Espagne, Escala, Gongore.

Origines navarraises: Aianz, Baztan, Escaroz, Estella, Labau (Laboa), Lerin, Munuriz, Ocoz, Ochagavia, Olit (Olite), Pampalone, Ripalda, Roncesvailles, Sada, Villava, Uriz, Larrassoana.

Pays de Cize: Alçuet (Alciette), Ancibiu (Aincille?), Behorlegui, Çaro, Cihe, Iriberry, Izpure, Lasse, Sainte Grace, Saint-Martin, Saint-Vincent (Çaro), Ugange, Uhart.

Vallée de Baïgorry: Iroulégui, Sorhouete.

Vallée d'Ossès: Arrossa.

Ostabaret: Bunos, Osta, Ostavailles, Ibarrolle.

Arbéroue: Ayherra.

Irissarry: Iriçarria.

Mixe: Sorhapuru, Behascan, Gersane, Biele Nave (?).

Soule: Auçuruc, Lic, Barcoys.

Labourd: Azcain, Guetayrie, Arcango (?).

On peut dénombrer environ 200 individus portant des toponymes basques de Basse-Navarre ou de Navarre.

Parmi ceux qui ne sont connus que par leurs surnoms ou leurs prénoms, certains sont manifestement étrangers: Salomon, Rodrigo, Robia, Bachaler, Lu Roy, tandis que vingt-trois laissent apparaître leur origine basque ou du moins régionale en utilisant, à côté du prénom, le nom patronymique.

Comme nous l'avons constaté précédemment, la population reste composite: Saint-Jean-Pied-de-Port semble avoir étendu ses relations vers le Nord et vers le Sud, mais il subsiste une population basque équivalente à la population étrangère, à la composition de laquelle, naturellement, la Basse-Navarre apporte la plus importante contribution.

Professions:

Nous n'avons pas compté les nombreux manoeuvres travaillant au château ou à la monnaie, la plupart d'origine étrangère et venus à Saint-Jean à cette occasion; nous avons seulement tenu compte des ouvriers plus spécialisés engagés pour les mêmes travaux. On peut dénombrer 34 professions exercées par 136 individus.

Commerçants: 3 marchands, 1 marchand de drap, 1 marchand de papier, 1 marchand de chandelles, 5 boutiquiers (tenders), 4 changeurs, 11 merciers, 27 muletiers.

Artisans: 7 forgerons, 1 cloutier, 2 couteliers, 4 serruriers, 3 bourreliers, 1 sellier, 1 "brocer", 4 pelletiers, 3 couturiers, 9 savetiers, 2 cercliers, 1 "lencero" (de "lienzo" = 'tisserand?'), 1 artisan.

Armuriers: 6 "asters", 2 "lanceros" (fabricants de lances), 1 arbalétrier (fabricant d'arbalètes), leur activité s'expliquent par la présence de la garnison.

Bâtiment: 3 maçons, 2 tailleurs de pierre, 14 charpentiers, parmi lesquels il y a sans doute les charpentiers du château, mais leur abondance s'explique, comme à Bayonne à la même époque celle des "charpentiers d'Ostaus", par le grand nombre des constructions en bois.

Alimentation: 1 poissonnier, 1 boulanger, 1 pâtissier, 8 bouchers. Enfin 2 hôteliers et 2 taverniers, ainsi que les hostelleries du Cheval Blanc, d'Espagne et de La Fleur de Lys, et peut-être celles de La Croix et de Langel (l'Ange), marquent le rôle de ville d'étape de Saint-Jean-Pied-de-Port, où au surplus, beaucoup de voyageurs logeaient chez l'habitant, comme il advint à la suite du roi de Navarre en 1361 et 1364.

A ces diverses professions il convient d'ajouter plusieurs hommes d'armes, la plupart habitant en permanence Saint-Jean.

La bourgeoisie, elle aussi, se développe en nombre et en importance, la permanence de certaines familles s'affirme.

Le nombre des notaires atteste de l'importance des transactions:

Domenjon d'Alcuete est notaire, collecteur d'impôts, commissaire du roi et délégué de Saint-Jean aux Etats de Navarre (1362-1397).

Alfonso d'Aramburu, notaire de la cour, deux fois jurat (1364, 1398),

Johan d'Arcango (1352-1376),

Bernat de Barcoys (1371-1381),

Guilhem d'Etcheverry (1383-1387),

Johan d'Eysas (1355-1367),

Bernat de Laster, notaire et commissaire au recouvrement des impôts (1355-1368),

Per Bernat de Laster, notaire, jurat, receveur des recettes extraordinaires, péager (1359-1369),

Guilhem Arnaut de Saut, notaire, jurat, péager (1355-1388),

Bernat de Saut (1396-1397),

Lope d'Uhart (1364-1368),

En outre, Johan de Cantamerle, notaire, probablement en Mixe, instrumente une fois, en 1395, à Saint-Jean, et Miqueu de Sant Johan del Pie del Puerto est notaire à Mauléon en 1393.

A ces notaires s'ajoutent d'autres notables et des officiers du roi:

G.A. d'Ancibiu, marchand, est deux fois jurat, délégué aux Etats: il reçoit la concession d'une mine de fer qu'il a découverte au Val Carlos (1359-1396),

Pere Arnalt d'Aramburu, homme d'armes, sans doute parent du notaire, reçoit un don à vie du roi sur les cens de Saint-Jean (1362-1368),

B. d'Artegui est "*portier*" du roi (1380-1394),

G. de Biellenave, jurat, est délégué aux Etats (1398),

S. Burdin, que l'on trouve dans la période précédente, est successivement lieutenant de bayle, et rassemble des vivres pour la garnison de Cherbourg (1364-1394),

B. de Cap de Rey, est sergent d'armes du roi (1364-1378),

J. de Echevelce, marchand, receveur des impôts, jurat, procureur de la ville au couronnement de Charles III, prend à cens la forge de Bordel au Val Carlos (1376-1398),

M. de Estella est marchand et péager (1355-1378),

B. de Feit en Paylle, changeur, est deux fois jurat et commissaire du roi (1372-1398),

P. de Yrulegui, jurat, reçoit avec G.A. d'Ancibiu la concession de la mine de fer qu'ils ont trouvée au Val Carlos (1373-1391),

B. de Montori est "*portier*" du roi (1395),

L. de l'Ostau Nau est député au recouvrement des contributions (1359-1364),

Pes de Saint Vincentz, jurat, est délégué de la ville aux Etats de Navarre (1396-1398),

L. de Roncesvaylles est collecteur d'impôts (1368),

Bertran, changeur, est jurat et meurt au service du roi (1352-1377).

Au-dessus de ces bourgeois se situent la famille d'Ibarrola et plusieurs nobles.

Garcia Arnaut d'Ibarrola, exportateur de porcs vers Pampelune, est changeur, marchand de draps, il reçoit le roi dans sa maison, obtient la concession du péage; son fils, changeur lui aussi, reçoit la concession des moulins de Behorlegui, il a des tenanciers (boteyas) à Ispoure, et sa maison a le titre de "*palacio*" ou maison noble; deux membres de la même famille sont mentionnés, Arnalt Guilhem, et Martin, péager (1354-1398),

Bernat de Lohitéguy est propriétaire de la maison noble de ce nom (1378),

J. de Guerra est "*fidalgo*" (1369),

Lobet de Narbays, probablement originaire de Baïgorry, et qui occupera de nombreuses fonctions au service du roi, est, en 1364, propriétaire d'une borde près de Saint-Jacques,

Michel de Sant Johan a une brillante carrière: homme à pied, camerier de Louis de Navarre, sergent d'armes, écuyer de l'infante, il reçoit un don de 50 florins pour faire réparer son "*palacio*" à Saint-Jean (1353-1391).

Le clergé est représenté par:

Notssoe Martiniz de Villanave, "*caperan mayor*" en 1356, c'est-à-dire curé de Notre Dame du Bout du Pont, le titre de "*caperan mayor*" subsistant jusqu'à la Révolution,

Lop de Villava, chapelain et prébendier (1394-1395).

5) 1400-1450: La rareté des documents postérieurs à 1400 ne nous a pas permis de retrouver plus de 20 habitants de Saint-Jean, sans que ce petit groupe modifie nos conclusions sur la population de la période précédente.

Tous sont d'origine basque, venant d'Ahaxe en Cize, d'Anhax dans la vallée de Baïgorry, de Hosta en Ostabaret, ou du Baztan, à l'exception de Santz Burdin, déjà connu et qui est toujours bayle, et de P.B. de Fayet.

G.A. de Haramburu a succédé comme notaire, probablement, à son père; la famille d'Ibarrola se perpétue en Machingo, homme d'armes et marchand, et en Arnaud, péager d'Ostabat; on trouve également Johan de Sant Johan "portero" du roi; S. de Goyheneche est titulaire de la prébende précédemment détenue par L. de Villava.

Les quelques métiers représentés sont ceux de boucher, couturier, savetier, charpentier, marchand.

Le Val Carlos:

Le Val Carlos s'étendait au XIV^e siècle du col d'Ibañeta au Sud, à la commanderie de Mokosail (actuellement sur le territoire de Lasse) au Nord; sa limite est constituée par la vieille route de crêtes de Roncevaux à Saint-Jean-Pied-de-Port par Sainte Marie d'Orisson; sa limite Ouest par le chemin de Roncevaux à la vallée de Baïgorry, également route de crêtes. Il comprenait toute la vallée de la rivière appelée aujourd'hui Nive d'Arnéguy, jusqu'au défilé d'Arrataca, soit les communes actuelles de Val Carlos en Espagne et d'Arnéguy en France, avec une partie du territoire de Lasse.

Très vite, le Val Carlos devint le passage le plus fréquenté par les pèlerins de Saint Jacques et les marchands. Dès le XII^e siècle, la route des crêtes par Orisson commença à être abandonnée au profit de la route par le Val Carlos; sans doute convient-il de lier cette variation d'itinéraire avec la fondation de la ville neuve de Saint-Jean-Pied-de-Port: la route ancienne devait partir de Saint-Jean-le-Vieux, passer par Çaro et Saint-Michel le Vieux et, de là, gagner Orisson; Saint-Jean-Pied-de-Port était au contraire le débouché naturel du Val Carlos. Tous les itinéraires royaux du XIV^e siècle passent par Val Carlos dont, en 1391, Chardin de la Mesongera, valet de chambre du roi, habitant lui-même de la maison du Caballo Blanco, refait, sur l'ordre du roi, les ponts et les chemins. Le Val Carlos est protégé par la "Tor de la Goarda" dont Pelot de Luxe, puis Michel d'Etxauz, sont gardiens.

Le pèlerinage marque fortement la vallée de son empreinte: la paroisse est Saint-Jean d'Irauzketa, à l'emplacement approximatif de l'actuelle église de

Val Carlos, elle est accompagnée d'un hôpital; plusieurs autres hôpitaux jalonnent la route: au Nord, à l'entrée du Val, Mokosail, commanderie de Roncevaux; sur les pentes de la montagne, l'hôpital de Gorosgaray, puis, au sommet même du col, Saint-Sauveur d'Ibañeta, basilique et hôpital élevés à l'emplacement de la Crux Karoli qui marquait la limite Sud du diocèse de Bayonne. Toutes ces fondations furent vendues en 1271 à Roncevaux par l'abbaye de Leyre, avec vingt-cinq pâturages. En 1406, le roi donne à Roncevaux les maisons et les droits qu'il possédait dans le Val Carlos.

On trouvait à Val Carlos des mines de fer et des forges: "*ferrería de Suso*" et "*ferrería de Juso*", de Burdel, de Navarr Olaça, de la Recluse, de Roncevaux. Plus haut, des pâturages et des forêts appartenant à Roncevaux: "*la cabaña de Sant Salvador*", "*las cabaynnas de Roncasvaylles*", et enfin, sur les cols, des palombières où déjà se pratiquait la chasse à la palombe, au filet, comme elle se pratique actuellement, au-dessus des maisons Navar Olaça et Bordel, palombières qui dépendaient de la maison Oyarelque.

La vocation de Val Carlos comme voie de passage est inscrite dans l'onomastique. Nous avons dénombré vingt-huit maisons dans la vallée: parmi celles-ci certaines portent des noms étrangers: Armaynanças, Bel Mont, Bon Loc, Bordel (Bordeaux), del Portal, Granada, Segura, Pamplona, Robray de Juso, Robray de Suso. Certains des habitants de la vallée ont des noms de famille étrangers: Chardin de la Mesongere, Johan Sotill. Enfin, il n'y a pas comme dans le reste du Pays Basque concordance entre nom "de famille" et nom de maison et souvent ce sont les possesseurs qui donnent leur nom à leur maison:

- Garsias de Aira habite la maison Robray,
- Garsia de Biscarret possède la maison Arranegui,
- J.Y. de Caldariaga possède la maison Navarrolaze,
- Michel d'Echaz possède la maison du Cavayllo Blanco, puis c'est Chardin de la Mesongere, puis M.S. del Espinal,
- Maria de Garart possède la maison de Gelos,
- Johan possède deux maisons dont celle de Gelos,
- Garcias Oray possède les maisons de Segura et de Pamplona,
- La maison Oyarelque est concédée à J.Y. de Caldariaga,
- Garcia Yniguez d'Ursua possède la maison Bel Mont.

On trouve les expressions: la maison de Lope d'Armaynanças, de la femme de Johan del Portal, de Domingo, de Garcia del Espinal, de Salvador Garcia, de Pero Garcia et de Maria sa soeur, de G.M. d'Oria.

Outre ces maisons, le Val Carlos possédait plusieurs hôtelleries: "*le Capiron de la Val Charles*" entre Roncevaux et Val Carlos où en 1353, s'arrêtent les commissaires du roi de Navarre "*a beber*" et que Nompars de Caumont appelle "*le Capeyron Rogé*"; "*l'Ostel du Cheval Blanc*" ou "*del Cavayllo Blanco*" où deux envoyés du roi de Navarre s'arrêtent "*a yantar*" en 1393, et qui appartient successivement à plusieurs officiers du roi; l'ostau de la Recluse.

La vocation "*pèlerine*" du Val Carlos a été signalée par J.M. de Satrustegui, qui cite une auberge de la "*Campana*" (la cloche) au XIV^e siècle, et la déclaration des habitants de Val Carlos en 1428, affirmant "*que non han pan ni vino... que viven de algun ganado que han e sobre el pasage del romeage*". En 1366, au moment du passage des grandes compagnies, c'est aux châtelains de Saint-Jean-Pied-de-Port et du Val Carlos que Charles II donnait l'ordre d'interdire le passage à tout étranger "*en romeria ni otrament*".

* * *

Les noms de lieux et les noms d'hommes de Basse-Navarre que nous n'avons pu localiser plus précisément nous donnent les renseignements suivants:

317 maisons donnent leur nom à 420 habitants,

121 individus sont simplement désignés par des prénoms, parmi eux 61 ont des prénoms doubles. Sur 68 surnoms, 42 sont basques.

La plupart des noms d'origine étrangère sont gascons: Aspes, Balençon, Aymoneye, Bidau, Billefranque, Bont, Bines, Campaye, Cantamerle, Casso, Casteterdo, Claveria, etc.

On en trouve quelques-uns d'origine espagnole: Cacer, Miranda.

La répartition des activités donne 41 exportateurs de porcs vers Pampelune, 42 éleveurs de porcs, 42 hommes commerçant avec Pampelune, dont 2 exportateurs de cuirs; 10 muletiers dont l'un va à Cherbourg; un "*bastero*" (fabricant de bâts); nous trouvons 4 marchands, dont l'un, A. Bernart, a chargé des marchandises sur une nef bayonnaise pour l'Angleterre avant 1249; un

autre, Guarx, est facteur d'un marchand de Pampelune; un autre encore, G. d'Ayçoça, est marchand de draps à Pampelune.

Parmi les artisans, un maçon, un boucher, un serrurier, un pelletier, Raulet.

Les professions les plus humbles sont un vacher, un pasteur et un ouvrier à Saint-Jean-Pied-de-Port.

Nous trouvons également trois notaires:

G.M. de Bellatza, qui instrumente à Saint-Jean-Pied-de-Port en 1422,

J. de Cantamerle, à Saint-Martin-d'Arberoue en 1394,

B. d'Errecalde, à Rocafort et Ostabat en 1384.

En somme, la seule activité caractéristique est celle qui dépend des relations avec Pampelune, qui absorbe les produits de l'élevage porcin; en outre, A. Bernart est probablement de Pampelune et charge ses marchandises sur une nef bayonnaise.

L'activité pastorale est marquée par les "*cayolars*" de Caritete et d'Orçate et le pâturage de Sarola. A Sorarryaga on trouve une forge. A Casso, comme à Iholdy, des défrichements.

Les domaines de la maison de Gramont en Basse-Navarre

Nous ne prétendons ici ni exposer l'histoire de la maison de Gramont au Moyen Age, ni énumérer toutes les possessions des Gramont, mais l'essentiel de leurs domaines étant situé dans une région de contacts entre Basques et Gascons, il est nécessaire d'en dégager quelques traits.

Les lettres patentes de novembre 1648 érigeant les terres de Gramont en duché-prairie, en donnent cette énumération: Bidache, Bergouey, Escos, Viellenave-Erreity en Navarre; le comté de Guiche en Guyenne; la baronnie de Came, partie en Navarre et en Guyenne; les paroisses de Sames, Leren, Saint-Pée, Bardos et Urt en Guyenne.

Géographiquement, on peut situer ces possessions entre le gave d'Oloron à l'Est, le gave de Pau au Nord, l'Adour au Nord-Ouest. Au centre, la Bidouze, qui reçoit à Bidache le Lihoury. Il semble bien que l'origine des Gramont soit à Bergouey et Viellenave - en b. Erreity -. Le premier Gramont qui

apparaisse est Bergon Garcia I qui possède Gramont, Bergouey et Garris vers 1040. Le château de Gramont est au lieu-dit La Moulary, entre Charritte à l'Est et Viellenave à l'Ouest, les Gramont sont à cheval sur la Bidouze.

En 1247, puis en 1293, il y eut contestation à propos de Viellenave entre le roi de Navarre et le vicomte de Tartas; en 1247, le château de Viellenave était "*presque détruit*"; dès cette époque il y avait à Viellenave un péage, les Gramont le conservèrent et en mirent un autre - avec un marché - à Bergouey en 1381. Pourtant ces deux paroisses restèrent dans le royaume de Navarre. Fortuner de Gramont paie l'impôt au roi pour son "*palacio*" de Viellenave en 1387, les rentes royales sur Bergouey sont concédées à U. de Sorhapuru en 1389.

Jusqu'en 1789, les deux paroisses ne cessèrent de déléguer à la cour de Mixe. Le cas d'Arancou au Nord de Bergouey, sur la rive droite, est moins clair, mais il semble bien qu'à deux reprises, en 1328 et 1364, les rois de Navarre y aient perçu des droits; Escos, sur la rive gauche du gave d'Oloron, est la paroisse la plus orientale de la Basse-Navarre: le seigneur de Gramont y paie au roi un droit de mutation en 1351, les habitants acquittent une redevance en orge, il y a à Escos, tout près de La Bastide-Villefranche, béarnaise, un château royal dont Fortaner de Gramont reçoit la garde en 1391, et enfin un accord est conclu entre le roi et le seigneur de Gramont sur Escos en 1392. Dans cette région, les paroisses béarnaises de Saint-Dos, Auterrive, et surtout La Bastide-Villefranche venaient s'insérer en coin entre les paroisses navarraises d'Escos et de Bergouey, et la Gascogne.

Au cours de sa poussée vers le Nord, Thibaud I prit au roi d'Angleterre le château de Came vers 1245 et y installa un bailli, Lope Ochoa. Came semble bien relever depuis cette époque du royaume de Navarre, mais est sous la suzeraineté plus directe des Gramont: en 1378, A.A. de Gramont, seigneur de Came, est "*mesnadero*" et, en 1442, le roi d'Angleterre confisque Came à la suite de la rébellion du seigneur de Gramont: en 1479, Louis XI érige Came en baronnie avec haute justice en faveur de Roger de Gramont. Il semble donc qu'après avoir été navarraise, Came soit plus tard considérée comme relevant du duché, et donc de la couronne de France. Leren et Saint-Pée-de-Leren ne semblent jamais avoir fait partie de la Navarre, ces deux paroisses sont dans le duché.

Sames, au Nord, entre le gave de Pau et la Bidouze, est gascon: cette paroisse n'évoque le Pays Basque que par un toponyme, la commanderie de Saint-Jean d'Etchart, en face de Guiche.

A Bidache se trouve le principal château des Gramont, le centre de leurs possessions et le siège de cette "souveraineté" qui n'apparaîtra d'ailleurs qu'au XVI^e siècle. Actuellement encore, les ruines du château de Bidache constituent le plus bel ensemble d'architecture civile et militaire de tout le pays. La paroisse, plus tard principauté de Bidache, est bordée, au Sud, par le bois de Mixe (Arraute-Charritte et Orègue), à l'Est et au Nord, par la Bidouze qui la sépare de Came et de Same; à l'Ouest par la paroisse de Bardos, en Labourd. Tout près, à l'Est, le duché pousse une pointe qui atteint la Bidouze et s'appuie sur le gave de Pau, à la bastide de Hastings; au Nord, la vicomté d'Orthe avec Peyrehorade, sur le gave de Pau, dépend du duché.

Notons qu'à ce confluent des gaves se trouvent également les trois plus grandes fondations monastiques de la région: Sorde sur le gave d'Oloron au Nord-Est, Arthous sur le territoire de Hastings au Nord, et Ordios sur le territoire de Saint-Dos à l'Est. L'importance de Bidache se dégage de cette position géographique et de ces voisinages.

Par Masparraute, une route reliait - et relie encore - Bidache à Garris et Saint-Palais, et, en 1381, le péage et le marché de Bidache préoccupaient les Mixains qui y passaient pour leurs échanges avec Bayonne.

Bidache fit-elle à un moment partie de la Navarre? Sans aucun doute le nom est basque. Pendant tout le Moyen Age, Bidaxen, Bidaysson, Bidassun appartient à la toponymie basque, non seulement par son radical (*bide*: 'chemin?'), mais par le suffixe *-en*, *-on*, *-un*, que l'on retrouve dans quantité de toponymes basques de cette époque (voir: préfixes et suffixes) et tout d'abord dans *Guissen* (Guiche). En 1293-1294, Bidache comme Escos figurent en Mixe, pour les francages, dans les registres de comptes des rois de Navarre. En 1389, les revenus royaux à Bidache sont concédés à U. de Sorhapuru.

En réalité, en ce qui concerne les pays de Mixe et d'Ostabaret, on se trouve devant un conflit entre l'état de droit et l'état de fait: jusqu'en 1196, ces pays, qui dépendront jusqu'à la Révolution du diocèse de Dax, ont relevé du vicomte de Tartas, vassal du roi d'Angleterre, dont les possessions devaient d'ailleurs s'étendre plus loin encore (voir Macaye en Labourd). En 1196, Arnaud-Raymond, vicomte de Dax et de Tartas, prête hommage à Sanche le Fort pour le pays de Mixe et l'Ostabaret. Ces deux pays se trouvèrent donc dans une position incertaine durant la première moitié du XIII^e siècle: relevaient-ils du duché par suite des liens existant entre le vicomte de Tartas et le roi-duc, ou du royaume de Navarre par suite de l'hommage de 1196. Les documents de 1249 sur l'incursion navarraise en Labourd montrent que ces

pays ont été disputés entre les deux rois, que cette rivalité s'est étendue jusqu'à Came, et par ailleurs nous savons que le château de Viellenave fut assiégé par les Anglais en 1243. A partir de 1249, la possession 1365, Charles II rendit à Arnaud Amanieu d'Albret, vicomte de Tartas, le pays de Mixe, à la condition qu'il l'aidât contre le roi de France.

Pour Bidache, la situation fut un peu différente, en fait sinon en droit, par suite de la position excentrique de Bidache entourée par les terres du duché: la situation exceptionnelle de la famille de Gramont, et sa politique entre les deux rois, et aussi sans doute, le fait que Bidache, près du confluent de l'Adour et des Gaves, dut être très vite envahie par les immigrants gascons venus d'amont et qui occupèrent la rive droite de l'Adour et ses alentours jusqu'à Bayonne (Guiche, quartier bas d'Urt, d'Urcuit, de Lahonce, de Mouguerre) comme il arrive le long des fleuves navigables. Ainsi, raisons géographiques, historiques et linguistiques - ou ethniques - coïncidèrent pour jeter le doute sur la situation réelle de Bidache.

Ceci transparaît dans les documents:

En 1177, Raymond Brun I de Gramont et son neveu Arnaud Guillaume sont tués au cours de la répression par Richard Coeur de Lion de la révolte des barons gascons et basques. Entre 1180 et 1200, Brun de Gramont, troisième fils de Raymond Brun I, paraît avoir édifié le château de Bidache, cependant que Vivian II de Gramont, son aîné, hérite le reste des domaines de Gramont, c'est-à-dire Bergouey et Viellenave.

En 1203, Vivian II prête hommage à Sanche le Fort pour son château de Gramont, de même qu'en 1228, Arnaud de Luxe pour Ostabat.

En 1215, Raymond Brun, fils de Brun fondateur du château de Bidache, hérite Gramont et Bergouey par suite de la mort de Vivian II sans héritiers directs. Ainsi Bidache, Viellenave et Bergouey sont unies dans la même main.

En 1237, Arnaud Guilhem I renouvelle l'hommage de 1203 pour le château de Gramont et ses dépendances, mais en 1242 il est au service de Henri III d'Angleterre. Puis, il se retourne vers la Navarre; fort de l'appui du roi de Navarre qui prétend que le château de Gramont relève de sa couronne, il refuse de se rendre à une convocation du roi-duc; le château de Gramont est assiégé par les Anglais; Henri III tout en maintenant le principe de ses droits, cède et fait lever le siège. S'étant rendu à la Cour de justice tenue à Bordeaux par Simon de Montfort, A.G. de Gramont est emprisonné à La Réole, il ne sera libéré qu'en 1252.

Entre temps, en 1247, Thibaud II se fait prêter hommage par Raymond Arnaud, vicomte de Tartas, pour le pays de Mixe, l'Ostabaret et Viellenave, qui est spécifiée.

En 1253, Arnaud Guilhem II signe un traité avec Gaston VII de Béarn, à la suite duquel il sert Henri III, ce qui n'empêche qu'en 1255, les Anglais s'emparent du château de Gramont. En 1246, Arnaud Guilhem II renouvelle l'hommage à Thibaud II pour le château de Gramont et est nommé ricombre.

Bidache semble apparaître dans ces hommages sept ans plus tard: Arnaud Guilhem II prête hommage au roi de Navarre en 1279 "*pour ses fiefs de Gas-cogne*". En 1329, Arnaud Guilhem dans son hommage à Philippe III comprend expressément Bidache en spécifiant que cet hommage serait nul si Bidache n'était pas dans le royaume de Navarre: en 1342, l'hommage est renouvelé sans la clause restrictive. Ces hommages seront renouvelés en 1385, 1398 et 1429. Ceci n'empêcha pas les Gramont de servir successivement les Anglais et les Français en Guyenne, tout en intervenant activement dans la politique navarraise.

De ces équivoques naquit, semble-t-il, l'idée de la "*souveraineté*" de Bidache. Il nous semble, à la lumière des documents, que Bidache dut faire partie à l'origine du pays de Mixe. Ce pays relevant à la fois du vicomte de Tartas et par lui du roi-duc, et du roi de Navarre, Bidache partagea cette situation équivoque. Les rois de Navarre affermirent leur pouvoir sur Mixe et Ostabaret: pour Bidache, au contraire, les Gramont conservèrent et accentuèrent l'équivoque à leur profit, la position de Bidache les y aidant.

Les documents que nous citons et dont certains (inconnus jusqu'à présent) permettront de compléter l'histoire des Gramont, donnent une idée de l'importance du rôle joué par cette famille dans l'histoire de la Navarre et plus précisément de la Basse-Navarre.

Oger, fils d'Arnalt Guilhem est seigneur de Sarburu en 1266. Guilhem Arnaud est bayle de Labastide-Clairence en 1327. Oger, seigneur de Bardos et de Lerga, épouse Hélène fille de Jean de Mauléon, descendant des vicomtes de Soule, possessionné en Navarre (1350). Perrot reçoit une assignation sur le tribut de 10 vaches et de 4 saumons dû par la Soule (1377), et est "*alcayr*" du château de Miraglo (1391). Arnaud Guilhem est fait "*ricombre*" en 1374.

Arnaud Raymond est seigneur de Came (1378).

Miramonde est abbesse de Sainte Marie de Marseille (1376).

Ogerot reçoit le patronage des églises d'Artieda, Méoz, Artajo (1402).

Fortaner reçoit la garde du château d'Escos et les droits du roi sur Bidache (1391).

Jean reçoit du roi d'Angleterre Arancou, Saint-Pée-de-Leren, Leren (1400).

Bibiot est garde du château de Sanchoabarca (1378).

Agnès est écuyère de la reine (1396).

Arnaud Guilhem est bayle de Labastide-Clairence (1405).

Arnaud Raymond est possessionné à Eslava (1408).

François est dépouillé de Came, comme rebelle, par le roi d'Angleterre (1442). Il accompagne Gaston IV de Foix au traité d'Ayherre (1451).

Sur la plupart des paroisses comprises dans les possessions du Moyen Age, nous avons peu de renseignements. La plupart des habitants retrouvés portant le nom de leur commune d'origine: deux à Arancou, dont une femme qui porte le prénom basque d'Endregot; une vingtaine à Came, dont Brasc Gilem et Gassie qui sont dits de Came et de Masparraute étant peut-être seigneurs des deux localités; deux à Bergouey, dont Menaut, écuyer, en 1381; deux à Escos, dont Lob Gilem d'Escos et de Masparraute, contemporain de Brasc et de Gassie Gilem (1105-1119); un à Sames; un à Viellenave, Johan de Ville Nave, notaire en 1359.

Il semble qu'une famille noble ait réuni, du XII^e siècle ou à la fin du XI^e, les seigneuries d'Escos, de Came et de Masparraute. Nous avons vu qu'il y avait des seigneurs à Came, peut-être à Bergouey, antérieurement à la mainmise des Gramont. Du point de vue de l'organisation ecclésiastique, signalons en 1328 l'église de Saint-Jacques de Bidache, une des rares églises qui aient ce patronage dans la région, Saint-Martin de Came en 1105-1119, la commanderie de Saint-Jean d'Etchart à Sames, en 1445.

Bien que Sorde se trouve hors de la zone que nous étudions, sur la rive gauche du gave d'Oloron, il n'est pas inutile de remarquer qu'il y avait à Sorde un quartier d'Urdassen (Urdaix), qu'on y trouvait un Martin d'Anduesse, un Nicolas d'Etchagaray, un Menaut de Beyries, et qu'à Oris au XI^e siècle vivait un Bernard d'Ustusi; l'onomastique du cartulaire de Sorde fournirait de très utiles renseignements sur le peuplement de régions, actuellement gasconnes ou béarnaises, aux XI^e et XII^e siècles.

La Soule

Description:

La vicomté de Soule est la plus orientale des provinces basques. D'une superficie de 785 km², elle coïncide avec la vallée du Saison jusqu'à Charrite de Bas, dernière commune souletine au Nord. Elle est donc limitrophe à la Navarre au Sud, à la vallée d'Aspe à l'Est, à la vallée du gave d'Oloron au Nord et au Nord-Est (toutes deux en Béarn), à la Basse-Navarre (Mixe, Ostabaret, Cize) à l'Ouest.

Du point de vue administratif, la Soule correspond actuellement aux cantons de Mauléon et de Tardets, plus les communes d'Aroue, Domezain, Berraute, Etcharry, Gestas, Ithorots, Olhaïby, Osserain, Rivareyte, qui sont dans le canton de Saint-Palais, et Gestas dans le canton de Navarrenx. La commune de Pagolle, du canton de Saint-Palais, est pour partie souletine.

Au XVI^e siècle, la vicomté de Soule était divisée en "*messengeries*", elles-mêmes divisées en "*dégairies*". Les trois "*messengeries*" de Soule existaient dès le XIV^e siècle, c'étaient: la Barhoue (1328), la Basse-Soule ou Soule Jusan; Les Arbailles, et la Haute-Soule qui comprenait le Val Dextre et le Val Senestre.

Au XVI^e siècle, et probablement dès le XIV^e siècle, les paroisses de la Soule se répartissaient ainsi:

1) *Basse-Soule*:

- a) *dégairie* de Laruns: Chéraute, Mendibieu, Berrogain, Laruns, Charrite de Bas, Undurain, Espes, Abense de Bas, Arrast, Larrebieu, Moncayolle, Hôpital Saint-Blaise, Larrory, Licharre, Viodos, Ainharp.
- b) *dégairie* d'Aroue: Etcharry, Aroue, Oyhercq, Lohitzun, Rivareyte, Gestas, Osserain.
- c) *dégairie* de Domezain: Domezain, Berraute, Olhaiby, Ithorrotz.

2) *Arbailles*:

- a) Grande Arbaille: Garaibie, Sauguis, Ossas, Menditte, Saint-Etienne, Gotein, Libarrenx, Idaux, Roquiague.
- b) Petite Arbaille ou Peyriede: Aussurucq, Ordiarp, Musculdy, Pagolle, Suhare, Garindein.

3) *Haute-Soule*:

- a) Val Dextre: Lacarry, Charritte de Haut, Arhan, Alçay, Alçabéhéty, Sunharette, Cihigue, Camou, Alos.
- b) Val Senestre: Larrau, Licq, Etchebar, Lichans, Sunhar, Sibas, Abense de Haut, Troisvilles, Atherey, Restoue, Laguinge, Haux, Sorholus.

Mauléon, Tardets, Barcus, villes royales, restaient en dehors de la Soule, ainsi que Sainte-Engrâce.

Du point de vue ecclésiastique, l'archidiaconné de Soule dépendait de l'évêché d'Oloron.

Histoire:

Issus du "*pagus Solensis*", la vicomté de Soule apparaît vers 1023. Les vicomtes de Soule hésiteront entre leur fidélité au roi d'Angleterre, duc d'Aquitaine, et l'alliance avec la Navarre, conclue en 1234, le vicomte de Soule reconnaissant la suzeraineté de Thibaud I roi de Navarre; en 1266, Auger de Soule combat pour le roi de Navarre. En 1307, le roi-duc met la main sur la Soule: Auger de Soule se réfugie en Navarre où il est pensionné. En 1449, Gaston IV de Béarn prend le château de Mauléon pour le roi de France; après une prise de possession du roi de France en 1461, la Soule est donnée en 1463 à la maison de Foix et n'est réunie à la couronne qu'en 1510.

Linguistique:

Le souletin constitue un dialecte très caractérisé, dont les limites ne coïncident pas avec celles de la Soule:

Gestas et Montory ne parlent pas basque.

Domezain, Berraute, Ithorots, Olhaïby, Lohitzun parlent le dialecte bas-navarrais oriental.

Esquiule, historiquement béarnaise, parle souletin.

En outre le dialecte roncalais est très étroitement apparenté au souletin.

Voies de communication:

La Basse-Soule était traversée à Osserain par la route de Saint-Palais à Sauveterre, par Aïcirits et Arberats. Le pont et le péage béarnais d'Osserain étaient pour les Mixains l'objet de vives préoccupations en 1381.

Mauléon, siège de la vicomté, communiquait avec Oloron par Barcus et avec Monein par l'Hôpital Saint-Blaise, hôpital de pèlerins; vers l'Ouest, il communiquait avec Saint-Just en Ostabaret par le col d'Osquich; sur cette route se trouvait la commanderie d'Ordiarp qui appartenait à Roncevaux; à Mauléon même, Saint-Jean de Berraute était une commanderie de Saint Jean de Jérusalem. La Haute-Soule était plus isolée de l'Est et de l'Ouest, mais elle communiquait avec les vallées du Roncal, Belhay, Binbaleta, Port d'Urdayte, Port de Sainte-Engrâce et col d'Eraize. La collégiale de Sainte-Engrâce était une dépendance de Leyre.

Peuplement:

Les renseignements que nous possédons sur le peuplement de la Soule et sur les activités de ses habitants sont très restreints, faute de documents. Nous n'avons de listes de maisons que pour Ordiarp et Garaibie. Pour le reste, seules ou presque, les maisons nobles paraissent (55 sur 188). Pour certaines paroisses, nous n'avons qu'un nom ou deux. Il est donc difficile de donner une idée précise de l'état de la Soule au Moyen Age, même pour la période tardive que nous étudions. Cependant l'aspect onomastique ne diffère guère des autres provinces: 188 maisons donnent leur nom à 175 individus, alors que 17 à peine portent le nom de leur paroisse d'origine. Parmi les individus que nous n'avons pu localiser, nous trouvons deux originaires du Sud-Ouest de la France: Marzan et Muret, et trois individus désignés seulement par un prénom.

Professions:

On trouve peu d'indications de métiers, un ouvrier travaillant au château de Saint-Jean-Pied-de-Port et 3 exportateurs de porcs vers Pampelune, d'ailleurs probablement émigrés au préalable à Saint-Jean-Pied-de-Port, un marchand de chevaux à Barcus, un exportateur de porcs à Berraute, deux hommes de Domezain au château de Saint-Jean-Pied-de-Port, un exportateur de porcs à Licharre, un notaire, D. de Claverie d'Idaux, qui d'ailleurs se trouve à Mauléon.

Certaines régions méritent une étude particulière:

Domezain:

Les deux “*dégairies*” d’Aroue et de Domezain se ressentent du contact avec la Basse-Navarre et le Béarn.

Pagolle est à cheval sur la frontière navarro-souletine mais, surtout, la zone de Domezain, Ithorrots, Olhaïby est en contact avec la Navarre et il semble bien qu’au XIV^e siècle elle ait été soumise à l’autorité du roi de Navarre ou que celui-ci ait tenté de l’attirer: les seigneurs de Domezain, après avoir été en 1297 au service du roi d’Angleterre, passent à celui du roi de Navarre. Martin reçoit des rentes sur le marché de Saint-Jean-Pied-de-Port, sur les péages de Garris et de Saint-Palais et sur les moulins de Saint-Palais, est merin de Sangüesa, il est même gratifié d’un don sur les rentes d’Eslava en Navarre péninsulaire; Jean est huissier d’armes du roi de Navarre et va à Valence; Basco d’Arroqui, de Domezain, sert le roi de Navarre en France sous les ordres du sire de Luxe. Sous leur influence, les seigneurs d’Olhaïby servent également le roi de Navarre, et Arnaud Guilhem prend le parti des Gramont contre le roi d’Angleterre; Espan d’Olavie est en 1367 compagnon du seigneur de Gramont; de même, Menaut d’Itorotz sert en Normandie en 1353. Plus au Sud, c’est sur la frontière de la Navarre, mais en territoire souletin, à Musculdy, qu’est élevée en 1385, sur l’ordre du roi de Navarre, la chapelle de Saint-Antoine “*clamada de la paz dentre las partidas de Lucxa et de Gramont*”.

Osserain et Rivareyte:

Au Nord, Osserain et Rivareyte sont une étroite bande de terre entre Arbouet et Sussaute en Navarre, Parenthies, Guinarthe et Saint-Gladie en Béarn; la route de Saint-Palais à Sauveterre y passe le pont sur le Saison, et ce pont est contrôlé par le vicomte de Béarn qui y établit un péage contre lequel protestèrent les Navarrais en 1381. En 1378, Gassernaut, seigneur d’Osserain, est au service du roi de Navarre; Guiraut, bort d’Osserain, sera seigneur de la salle d’Arbouet et “*alcaide*” de Castel-Renalt, et Guillemain de Serres, d’Osserain, accompagne le roi de Navarre en France en 1397. Xeme d’Ordriarp sert dans la compagnie de Luxe en Normandie en 1397 (v. Ordriarp).

L’influence navarraise s’étend dans la deuxième moitié du XIV^e siècle jusqu’à Tardets: alors que A.S. de Tardets avait été chevalier au service du roi d’Angleterre, que Brasc de Tardets fut bailli du Labourd, et Jean, bailli de Montségur, en 1378 Arnaud Sanz de Tardets est seigneur de Luxe; à partir de ce moment, divers descendants des seigneurs de Tardets servent le roi de Navarre.

Laguinge:

Signalons à côté de Tardets, Arnaud de Laguinge, allié des seigneurs les plus puissants de la région, Espaniol de Labourt et G.R. de Sault de Navailles, et qui est vitupéré par Aymeric Picaud sous le nom de Guinia, comme “*mauvais péager*”.

Ordiarp:

Ordiarp est la seule paroisse de Soule sur laquelle nous possédions une documentation tardive mais détaillée, grâce à une enquête de 1479 sur les biens de la commanderie.

La commune actuelle d’Ordiarp se trouve dans l’ancienne division de la Petite Arbaille ou Peyrière, le quartier de Garaïbie étant dans la Grande Arbaille.

Sur la rive gauche du Saison, entre Garindein et Idaux-Mendy, la commune actuelle d’Ordiarp est limitée au Sud et au Sud-Est par Aussurucq, à l’Ouest par Musculdy, au Nord-Est par Garindein, au Nord et au Nord-Ouest par Lohitzun, Oyhercq et Pagolle. Elle comprend actuellement quatre quartiers: Larreguy au Nord, le bourg au centre, Lambarre et Garaybie au Sud.

Dès 1189, il existait à Ordiarp une communauté, peut-être de donats, qui passa sous l’autorité de Roncevaux. Ordiarp devint commanderie avec un hôpital, qui se chargea également de desservir l’église paroissiale de Saint-Michel; il subsiste actuellement de cette église trois absides romanes en cul-de-four. Les biens d’Ordiarp étaient groupés dans les paroisses d’Ordiarp et de Garaybie, actuellement quartiers d’Ordiarp.

Au Moyen Age le territoire actuel comprenait: Garaybie, paroisse indépendante, Ordiarp proprement dit, et les quartiers de Miranda (= à peu près Larreguy), Peyrière à l’Ouest vers Musculdy (l’actuel Ahetxiry) qui a sans doute donné son nom à la circonscription. On trouve ici un nouvel exemple de cette vitalité des quartiers.

A Ordiarp même, la commanderie possédait des droits sur 17 maisons, à Garaybie, sur 17. La commanderie avait en outre des “*cayolar*” au col d’Egorze entre Béhorleguy et Mendive, à Unhurize à Larrau, au col d’Etxekortia entre Ordiarp et Aussurucq, des droits sur le verger de Nasarto à Garaybie, et la lande de Biritjoja au même endroit.

A Peyrière la maison noble d’Ahetzia a depuis donné son nom au quartier Ahetxiry. La salle de Gentein à Miranda appartenait à P. de Laxaga, chambellan du roi de Navarre, seigneur de Laxaga en Ostabaret.

Hôpitaux:

Ordiarp était un de ces hôpitaux - un des principaux mais non peut-être le plus important - qui recevaient sur les routes de Soule les pèlerins de Saint Jacques. D'autres sont cités dans nos documents: sur la route de Sauveterre le prieuré de Saint-Félix (1385) à Osserain; sur la route de Monein à Mauléon, l'Hôpital Saint-Blaise, ou Ospitau de Miséricorde, cité en 1327, mais qui possède encore une église à coupole nervée hispano-mauresque justement célèbre et antérieure à cette date d'au moins un siècle et demi; sur la route de Mauléon même, la commanderie de Saint-Jean de Berraute, avec son hôpital, qui avait en 1405 le même "*preceptor*" que Bordeaux; le réseau était complété, sur la route de Mauléon à Larceveau par le col d'Osquich, par Ordiarp et la chapelle Saint-Antoine de Musculdy, centre d'un pèlerinage local. En montant la vallée vers le Sud, vers la ligne des cols, on trouvait à Tardets la chapelle de la Madeleine, centre local de pèlerinage où subsiste une inscription romaine invoquant une divinité aquitaine. Au pied des cols, à l'Ouest, Larrau possédait un hôpital, dépendance de Sauvelade, et surtout à l'Est Sainte-Engrâce, Sainte Engrâce des Ports ou Urdax, dépendance de l'abbaye navarraise de Leyre conserve encore sa magnifique église romane à trois nefs, le plus beau monument roman du Pays Basque septentrional.

Mauléon:

Mauléon occupe une place à part dans le pays de Soule. Siège du vicomte de Mauléon ou de Soule, il devint celui du capitaine-châtelain de Mauléon quand la Soule fut attachée aux domaines du roi-duc. La maison de Mauléon fut possessionnée dans le Marensin, mais Auger de Mauléon sert dès 1266 le roi de Navarre et une branche de la famille sera possessionnée en Navarre pé-ninsulaire.

En 1387, il est fait mention du marché et de la bastide de Mauléon, et, en 1381, les Navarrais se plaignent des taxes et péages abusifs qui grèvent les échanges commerciaux à Mauléon et en Soule. Il devait y avoir à Mauléon une population composite, mais nous avons peu de renseignements remontant au Moyen Age. Le marchand dont nous connaissons le nom, "Birquetus" est certainement étranger, de même que Menaut de Borhene, voisin de Mauléon en 1480. Nous connaissons en outre 5 marchands dits "*de Mauléon*", un mercier, P.G. de Mauléon, qui acquitte le péage de Saint-Jean-Pied-de-Port en 1350. Le nom de leur province d'origine, la Soule, est porté par Petri Sole ou Çuberoa, dit aussi Petri d'Aussurucq, ouvrier au château de Saint-Jean-

Pied-de-Port en 1378, par Augier de Sole, muletier à Saint-Jean-Pied-de-Port, et par Ponset de Sola, marchand en Aquitaine.

Une preuve du caractère très particulier de Mauléon réside dans le fait que la Cour Générale de Soule se tient à Licharre, dans la plaine qui s'étend au pied du château et de la ville. Licharre, à la différence de Mauléon, faisait partie de la Soule. Il serait intéressant d'étudier le fonctionnement de cette cour d'après les rares documents que nous possédions de cette époque.

Relations avec la Navarre:

Une dernière observation doit être consignée: la Soule, qui nous paraît au Sud buter sur les Pyrénées, était au Moyen Age en communication constante avec la Navarre, spécialement les vallées de Roncal et de Salazar:

le 1^{er} avril 1327, la cour "*deus probomis et de l'autre bone gent*" de Soule se réunissait à Licharre devant Raymond de Mieucentz, capitaine-châtelain, sur convocation des messagers, à la demande de P.R. de Rabastens, gouverneur de Navarre, qui réclamait les arrérages des 10 vaches et des 4 saumons que les Souletins devaient payer au roi de Navarre tous les deux ans, et dont ils avaient arrêté le versement depuis 20 ans ou plus. Les gentilhommes souletins, Lop Arnaut, forgeron, et les autres présents, "*au nom de tous les habitants*" décidèrent d'envoyer quatre représentants en Navarre pour entrer en composition et renouveler le pacte. Ceux-ci reconnurent leurs obligations devant le Gouverneur à Olite, le 27 mai, s'engageant à payer 300 livres sanchetes, 30 vaches et 9 saumons pour les arrérages, et à observer la convention à l'avenir. En échange, le gouverneur s'engageait à les autoriser à exporter "*du pain et du vin suffisamment pour leur provision, de même que le faisaient les autres sujets du roi vivant Outre-Ports*". En outre les carnets de péage de Sangüesa de 1355 et 1362, abondent en mentions de marchandises souletines, spécialement de fromages et de porcelets. N'oublions pas enfin le fait, déjà signalé, que Sainte-Engrâce dépendait de Leyre. Ainsi par les cols les relations étaient fréquentes, elles se poursuivirent jusqu'au milieu du XIX^e siècle, de nombreux habitants du Roncal franchissant les cols pour travailler comme main-d'oeuvre saisonnière aux ateliers de sandales de Mauléon.

Ces relations anciennes, et qui se sont continuées jusqu'à une époque récente, expliquent peut-être l'étroite parenté qui existe entre le dialecte souletin et le roncalais.

Pendant tout le Moyen Age, le Pays Basque du Nord fut - nous l'avons vu - non pas un coin reculé des Pyrénées mais, au contraire, une région de passage.

L'émigration française en Espagne, le pèlerinage de Saint Jacques de Compostelle, les échanges commerciaux entre l'Espagne et l'Europe, empruntèrent les voies qui le traversaient du Nord au Sud, de préférence à toutes autres: route maritime qui le bordait, route de la côte de Bayonne en Guipuzcoa jusqu'à Oviedo, routes qui encadraient la vallée de la Nive, vers Maya ou par Hasparren, vers le pays de Cize, grande route de Sorde à Ibañeta, route de la vallée du Saison. Le pèlerinage de Saint Jacques, s'il n'a pas créé de "routes de pèlerinage" a, pour l'historien du Pays Basque, le mérite d'avoir jalonné les routes existantes d'hôpitaux et de fondations religieuses qui ont laissé des traces.

Cette action des routes a été renforcée du fait qu'il n'existait pas en Pays Basque de grand centre urbain basque: Bayonne, ville gasconne, dut exercer une action permanente; en outre, le Pays Basque, divisé politiquement et administrativement, se trouvait partagé entre trois évêchés dont aucun n'avait son siège dans le pays; les grandes fondations monastiques: Sorde, Arthous, Lahonce, se trouvaient, soit en zone gasconne, soit sur les marges du Pays.

En contrepartie, l'émigration basque, au moins temporaire - dans les possessions normandes des rois de Navarre - est déjà un phénomène fréquent.

Cependant l'influence étrangère ne s'est faite sentir que d'une façon strictement localisée, dans des paroisses ayant reçu un droit différent de celui de l'ensemble du pays. Partout ailleurs, le substrat est resté quasiment intact: prédominance des noms de maisons, prénoms basques très nombreux malgré l'invasion des Arnaud, Guillaume et Raymond, surnoms basques également nombreux, persistance des structures politiques et économiques traditionnelles. La fin du Moyen Age marque, pour le Pays Basque, une coupure plus nette que dans bien des régions d'Europe: conquête française de Bayonne, de la Soule et du Labourd en 1450-1451, avec mainmise temporaire du Béarn sur la Soule; invasion de la Navarre péninsulaire par Ferdinand d'Aragon en 1512, qui réduit le royaume de Navarre à la Basse-Navarre actuelle; rivalité franco-espagnole puis guerres de religion qui mettent le pays à feu et à sang. En même temps, le cours inférieur de l'Adour s'étant ensablé à partir de la fin du XIV^e siècle et le fleuve ayant cherché une nouvelle embouchure à Port d'Albret, le port de Bayonne sombre dans un marasme dont il ne sortira qu'en 1578 avec le percement du Boucau actuel; Biarritz est ruiné par la disparition de la baleine. La frontière franco-espagnole étant devenue un point sensible, Bayonne ne sera plus, pendant cette période, qu'une forteresse. En même temps que s'interrompent les échanges commerciaux franco-espagnols, le pèlerinage de Saint Jacques connaît une longue éclipse, avant sa reprise aux XVII^e et XVIII^e siècles.

Des signes cependant annoncent l'avenir: le plus ancien document que l'on possède sur la culture du maïs, dans la vallée de la Nive, date de 1523 l'année même de l'incursion de Philibert de Châlons qui ruinera le pays; la culture du maïs inaugure la phase décisive de la lutte entre l'agriculture et la civilisation pastorale, lutte qui se poursuivra pendant trois siècles encore.

Au XV^e siècle Saint-Jean-de-Luz prend la relève de Bayonne comme port de pêche hauturière et d'armement maritime, la pêche hauturière à la baleine, puis à la morue, ainsi que la course, feront sa fortune; les relations frontalières qui s'expriment dans les traités de "*faceries*" n'ont sans doute jamais été longtemps interrompues, mais la paix franco-espagnole, qui permettra la reprise durable des échanges commerciaux et donnera une relative prospérité au pays, ne sera vraiment établie qu'au XVII^e siècle.

Au XVI^e siècle également, sont rédigées les coutumes des "provinces" basques, et leurs institutions fonctionneront, tant bien que mal, malgré les empiètements de la monarchie, jusqu'à la Révolution.

Une question reste posée, celle de l'existence de ce petit peuple, qui, au Nord des Pyrénées, ne dépassa jamais, sans doute, 150 à 200 000 âmes, à travers les bouleversements que nous avons esquissés, jusqu'à nos jours.

Notre étude nous a permis de constater que les limites de la langue n'avaient pas varié du Moyen Age au XX^e siècle, probablement même, certaines localités, où la langue avait dû perdre du terrain par l'afflux des étrangers - Saint-Jean-Pied-de-Port, par exemple - ont-elles été reconquises par le basque à la fin du Moyen Age lorsque les échanges se firent plus rares, et que la population diminuait, en même temps que son recrutement devenait plus local.

Jusqu'à la Révolution les institutions basques garantirent l'intégrité du pays, mais, celles-ci disparues, c'est sans doute grâce à la langue et aux coutumes non écrites, mais assez fidèlement observées, que la population basque garda son caractère particulier. Si le problème des origines des Basques intéresse les anthropologues, les biologistes et les préhistoriens, celui de leur survie à travers les dix derniers siècles est aussi intéressant pour l'historien.

Ce petit peuple, qui a su bien s'adapter aux vicissitudes historiques en sauvegardant ses caractères essentiels, se trouve affronté aux profonds bouleversements économiques et sociaux de notre époque. On permettra à un Basque de souhaiter qu'il s'y adapte aussi bien que l'ont fait les "provinces" soeurs de Biscaye et de Guipuzcoa.

III.

REMARQUES LINGUISTIQUES

1. Règles observées pour la transcription des mots basques modernes

Pour transcrire les formes modernes, nous avons adopté l'orthographe basque actuelle, telle qu'elle a été définie par l'Euskaltzaindia (Académie de la langue basque), et telle qu'elle est généralement observée.

Voici les différences qu'elle présente avec l'orthographe française:

1) Voyelles:

e = è.

u = *ou*; *ü* (souletin) = *u*.

a, *o* sont semblables; *y* n'existe pas.

2) Consonnes:

f, très rare = *f* français.

g est toujours dur: *gibel* se prononce *guibel*.

h est toujours aspiré.

j a un son assez proche du *d* mouillé.

k représente toujours le son *k*.

ph se prononce *p* + aspiration, jamais *f*.

r: il existe deux *r*: *r* doux, *r* dur, comme en castillan.

r doux est représenté par *r* quand il est intervocalique, il existe également dans quelques finales: *ur*; quand il se trouve devant une consonne par suite d'une composition, il devient dur.

r dur s'écrit *rr* entre voyelles, *r* en contact avec une autre consonne.

s a un son particulier, entre le *ç* français et le *ch* français.

x représente à peu près le français *ch*.

z équivaut au français *ç*.

b, *d*, *l*, *m*, *n*, *p*, *t*, se prononcent comme en français.

c, *q*, *v*, *w* n'existent pas.

Les sons rendus en français par *j*, *z*, (ou *s* intervocalique), *v*, n'existent pas.

Exceptionnellement, en souletin, on trouve *j* et *z* avec un son proche de celui que ces lettres ont en français.

3) Diphtongues:

Les diphtongues se prononcent toujours: *ai* = *aï*, *eu* = *éou*, etc...

4) Consonnes mouillées:

Certaines consonnes peuvent avoir un son mouillé, qui se rend ainsi: *d*, *dd*; *t*, *tt*; *l*, *ll*; *n*, *ñ*.

Pour ces équivalences voir P. Lafitte, *Grammaire Basque*, Bayonne, 1944, pp. 12-17.

2. Particularités de graphie des documents médiévaux

Les diverses graphies observées dans les documents médiévaux rendent souvent difficile l'interprétation de certains sons et l'établissement de correspondances avec les formes basques modernes. Par rapport à l'orthographe basque actuelle, nous avons pu observer les différences suivantes:

1) Voyelles:

e représente toujours le son *e* basque actuel (français *è*) sauf en finale où il semble parfois représenter un *e* muet, gascon ou français.

Par exemple: *Ezpeleta* 1249; *Espelete* 1257 = Espelette.

Pagandurus 1235, 1249 = Paganduria (Macaye).

u représente en général *u* basque moderne (= *ou* français); faute d'une représentation graphique suffisamment explicite, il est impossible de distinguer les cas où, en souletin, il représente *ü* (*u* français), et donc de préciser si cet *ü* existait déjà, ou s'il résulte d'un passage *u* > *ü* plus récent.

Auçuruc 1189; *Auserucus* 1471: *Aussurucq*, b. Alzürükü.

Larrund 1327; *Leruntz* 1386; *Larruns*, b. Lahüntze. Certaines formes pourraient faire penser que *ü* est postérieur:

Lohitzun 1476; *Lohitzun*, b. Lohitzüne: *u* > *ü* paraît ici coïncider avec l'allongement de la finale en *e*, la forme basque actuelle étant postérieure à la forme française.

En de nombreux cas *u* représente entre voyelles un *b* actuel:

Chauer, *Chauarne* 1327 Soule; *Chauarne* 1327, à Lacarry;

Olhayuie 1308; *Olaue* 1367 = Olhaybi; *Siuas* 1363 = Sibas;

Aldaue 1353; *Echaue* 1381; *Çaualegui* 1401; *Cheuehere* 1351; *Cheuelce* 1385; *Cheuerri* 1368 en Basse-Navarre; CAUALÇA 1189; 1334, 1378 = Çabalce; *Yriuerry* = Iriberry en Cize; *Organuede* 1249 à Espelette; *Lauin* 1249 à Hasparren; *Cualoe* 1249; *Sualoe* 1256, à Itxassou; *Echeuerce* 1257; *Echauesten* 1448; *Harreuilhaga* 1235, à Saint-Jean-de-Luz; *Liuarren* 1247-1256 à Saint-Pée.

Il est difficile de dire s'il s'agit d'habitudes de scribes, purement graphiques, ou si cet *u* représente un son antérieur (*w*?) remplacé par *b*.

ai, *ei*, *oi*, *ui*, *au*, *eu*, *ou* sont toujours diphtongues et représentent les mêmes sons en basque (*aï*, *eï*, *oi*, *aw*, *ew*, *ow*, en français).

ex.: *Argainh* 1283 à Urcuit; *Urruina* 1083, Urrugne; *Hirigoien* 1249 à Ustaritz; *Eustaritz* XIV^e siècle, Ustaritz; *Gazteluir* 1401 à Arcangues; *Uhanbeiti* 1199 à Biarritz;

Ceztau 1333 à Valcarlos.

a, *i*. équivalent aux lettres actuelles *a*, *i* (son *i*, son *j* devant une voyelle).

2) Consonnes:

b représente toujours le son *b* actuel.

c représente, soit le son *k* devant *a*, *o*, *u*:

Biscarret 1333 à Valcarlos; *Lecata* 1249 à Larressore; *Lecorian* 1328; *Lecurriayn* 1364 à Mendionde, etc...

soit le son *z* devant *e, i*: *Elicetche* 1388 à Arraute; *Yturriaycita* 1189 en Cize.

ç équivaut également à *z* devant *a, o, u*: *Mendi Çorros* 1364 en Cize; *Aniça* 1388, Ainhice; *Buçunaritz* 1293, Bussunarits.

Il est à remarquer que parfois la cédille manque: *Bucuaritz* 1364 à Bussunaritz; *Elicalde* 1396 à Labets.

ch représente *x, tx, s, ts*, sans qu'il soit toujours possible de distinguer les cas:

Echecon 1328 à Bussunaritz; *Chapare* 1387 à Sarasquette; *Hache* 1235, Ahaxe; *Chit* 1189, Cize; *Lechague* 1249, Latxaga.

f remplace très souvent *h*, sans que l'on puisse dire s'il représente parfois un son différent (voir plus loin); il représente parfois le groupe *ph*: *Fagandura* 1393 à Macaye; *Fagussoa* 1414 à Saint-Jean-de-Luz.

g a soit le son de *g* dur devant *a, o, u*, soit le son *yod* devant *e, i*: *Gelos* 1249, *Jelosia* à Ustaritz; *Mongelos* 1351, Mongelos, b. Monjolose; *g* dur devant *e, i* est marqué par *gu*, que l'on trouve également avec le son dur devant *a, o*: *Paguandure* 1245 à Macaye (*gua* = *ga* et non *gwa*).

h est toujours aspiré: *Haitze* 1233 à Ustaritz; *Hesperu* 1249 à Ustaritz.

j équivaut à l'actuel *j* basque: *Jathsu* XIII^e siècle à Ustaritz; dans les noms gascons, il peut équivaloir au *j* français: *Junkars* 1304, Ustaritz.

k rare, représente la lettre actuelle *k*.

Junkars XIV^e siècle à Ustaritz.

p et *ph* correspondent aux mêmes lettres actuellement; il y a parfois confusion entre les deux: *Pagandurua* 1249, *Phaganduru*, 1393, *Fagandura*, 1393 = *Phaganduria* à Macaye.

qu représente parfois le son *k*, ce groupe est rarement employé.

r dur intervocalique se rend le plus souvent par *rr*, parfois par *r* *Echeberi* 1245 à Macaye.

Dans les autres positions, il se rend en général par *r* comme actuellement.

Il y a cependant quelques exceptions:

- a) en finale: *Bayguerr* 1293, *Baygorr* 1385 Baigorri; *Landerr Erreca* 1406, Valcarlos; *Navarrllace*, 1333, Valcarlos; *Biçarr* 1378, Garro.
 - b) à l'intérieur d'un mot: *Arrbedaritz* 1351, Armendaritz.
- 3) Sifflantes et chuintantes:

Les sifflantes et les chuintantes sont transcrites de la façon la plus fantaisiste, ce qui en rend l'identification phonétique souvent difficile ou hasardeuse.

Voici comment sont rendues les lettres basques actuelles représentant ces phénomènes:

z: *Etzçan* 12459, Labourd; *Iradsando* 1235, Labourd; *Çepuru* 1249, Labourd; *Ahezbarrene* 1247, *Hesperrene* 1249, Hasparren; *Lisaber* 1266, Saint-Pierre d'Irube; *Uztariç* 1249, Ustaritz, etc...

tz: *Bearritz* 1249, *Bearridz* 1194, *Bearritz* 1150, *Beiaris* 1199, Biarritz; *Iradssebau* 1335, Iratzabal à Biarritz; *Tendebaradce* 1328 à Biarritz; *Olhatse* 1249, Olhatzia à Briscous.

kz: *Luxa* 1072, *Luixe* XIII^e, *Lucxa* 1384, *Luxsa* 1247 = Luxe, b. Lukuze.

s: *Yrissyrry* 1328, *Yrixarry* 1388, Irisarry; *Ussi* 1286, Usia à Cambo; *Ofalso* 1249, Olhasoa à Hasparren; *Sarrite* 1327, *Sarriette* 1381, *Xarritte* 1479, Charritte, b. Sarrikota.

ts: *Hatce*, 1167; *Ahacha* 1199, *Ahassa* 1189, *Hasche* 1257, *Hatcha* 1249, *Aacssa* 1266, *Ahacxe* 1273, *Ahaxa* 1302, *Abatsse* 1377, *Abadsse* 1366, *Ahaxsse* 1353, *Abadassa* 1388, Ahaxe, b. Ahatsa; *Otssoybi* 1393 Ostabat; *Lachalda*, le *Salda* 1249, *Latchalde* 1256, Latsaldia à Ustaritz.

x: *Lischague* 1283, Urcuit; *Chauet* 1393, Ostabat; *Aychiritz* 1395, *Axiriz* 1396, *Ayxeriis* 1472 = Aiziritze; *Ixalena* 1391, Gabat; *Isuri*, *Ixuri* 1374 à Ayherre.

tx: *Jathsu* XIII^e siècle, *Jassu*, *Jacsu*, *Jatsu* 1249, *Jadsu* 1266, *Jadzu* 1314, *Jatxou* à Ustaritz; *Lucssa* 1424, *Latxia* à Ustaritz; *Orotssa* 1294 à Saint-Jean-Pied-de-Port, *Saxo* 1249, *Jatssu* 1293, *Jadssu* 1332, *Yatsu* 1350, *Yacsu* 1354, *Jasu* 1358, *Jadsu* 1386, *Jaçu* 1393, *Jacssu* 1393, *Jaccu* 1394 = Jatxu en Cize.

4) Consonnes mouillées:

En basque les consonnes *l*, *n*, *d*, *t*, présentent un son mouillé, représenté par *ll*, *ñ*, *dd*, *tt*. Il est souvent difficile de savoir si les documents médiévaux

représentent ce son, et comment ils le représentent. Voici quelques exemples où la palatalisation est au moins probable:

ll: *Olharburu* 1223, *Oylharburu* 1308, *Oillar Buru* 1407, *Oelh-Arhuru* 1547, *Mixe*, *Malharro*, 1392, *Gabat*, *Puillaga*, 1249, BN.

Par contre dans *Milhayn* 1378 à Amendeuix, *lh* n'est pas palatalisé.

n: *Enneco* dit *Orotssa* 1294 Saint-Jean-Pied-de-Port, *Martinus Eniegueitz* 1249, BN, *Pere Ennault* de Mauléon 1387, Mauléon, *P. Agnaut* de Mauléon, 1385, Mauléon; *Aynharp*, *Anharp* 1479, Ainharp, b. Anharbe. *Berroganh* 1466, *Berrogain*, b. Berrogane.

3. Influences romanes dans la toponymie

L'influence des parlers romans a pénétré dans la toponymie basque, soit dans les régions en contact avec le gascon (Guiche, Bardos, Bassussarry) soit le long de la grande route Sorde-Ibañeta, par exemple dans les noms des auberges de Valcarlos, Saint-Jean-Pied-de-Port, Ostabat, Saint-Palais, etc; soit enfin à l'intérieur même du Pays Basque.

Voici quelques exemples de noms ou de qualificatifs adjoints à des noms de lieux, pris entre bien d'autres:

<i>Garre de jus</i>	1405	Aguerrebehere? Arbéroue
<i>Aihere Suzon</i>	1405	Ayherregaraya, Ayherre
<i>Iribarne Suzon</i>	1366	Iribarnegaraya, Juxue
<i>Arangegui de Juso</i>	1406	Arnéguy
<i>Ligueta Suzon</i>		Ligetagaray, Ahaxe
<i>Ligueta Juson</i>		Ligetabehere, Apat Hospital
<i>Holaverri en Suso</i>		Olaberrigaray, Béhorléguy
<i>Racuesta Juson</i>	1364	BN
<i>Echamendi Juson</i>	1364	Eschamendibehere, Suhescun
<i>Iuso Aldaue</i>	1364	Aldauebehere Suhescun
<i>Irigoyen Suzon</i>	1364	Ossès
<i>Oharart Juson</i>	1364	Aïcirits
<i>Uhart Suzon</i>	1428	
<i>Uhartegaray</i>	1351	Uhart-Mixe
<i>Luche Suzon, Luch Juson</i>	1294	Lukugain, Ayherre
<i>Solo Subiran</i>		Haute-Soule

Parfois le toponyme basque est intégralement traduit, ou est lui-même une traduction du toponyme officiel, qui est roman; c'est peut-être le cas pour les "villes neuves":

<i>Bile Naue</i>	1150-1170	nom primitif de Bassussarry
<i>Biele Franque</i>	1198	
<i>Biela Franque</i>	1249	Milafranga, Villefranque
<i>Villa Noua</i>		m. Hiriberria, Ustaritz
<i>Villa Noua</i>		Bardos
<i>Vielle Naue</i>	1405	
<i>Iriveri</i>	1249	m. Idiberria, Ayherre
<i>Villa Noua</i>	1366	Ostabat
<i>Billa Nova</i>	1381	
<i>Bilenave</i>	1150	
<i>Vila Nova</i>	1249	Iriberry, quartier Ossès
<i>Billa Nova</i>	1381	Baïgorry
<i>Villa Nueua Suson</i>	1388	Baïgorry
<i>Villa Nueua Juson</i>	1388	Baïgorry
<i>Villa Nueva</i>	1120-1402	
<i>Iriverry</i>	1292-1395	Iriberry, Cize
<i>La Poblacion</i>	1351-1396	Amendeux
<i>Le lane</i>	1170	
<i>La Lana</i>	1249	Larrea Ustariz
<i>Lane Bielle</i>	1150-1398	Amendeux
<i>Lalanne</i>	1285-1404	
<i>Larrea</i>	1392-1401	Ispoure
<i>Le Garde</i>	1310	Burguzain > Broussain, Hasparren
<i>Casa Mayor</i>		Béhorleguy
<i>Casa Mayor</i>		Ibarrolle
<i>Casa Antigua</i>	1362	Ostabat
<i>Case Noue</i>	1327	Soule
<i>Case Mayor</i>	1327	Libarrenx
<i>Casa Naue</i>	1327	Libarrenx
<i>Case Mayor</i>	1327	Menditte
<i>Misericorde Hopital de...</i>	1327-1334	Hôpital Saint- Blaise
<i>Tres Vieles</i>	1327-1475	Trois-Villes
<i>Mont Kerrann, Mont Ferrant</i>	1252-1364	Mundarrain à Itxassou

On trouve même un nom de famille tiré d'un nom d'homme gascon précédé de la particule honorifique *En*:

En Per Guilhem, Garchat d'... 1378.

A Garris, les noms romans abondent, fait qui s'explique par le rôle de Garris, étape sur la route Sorde-Ibañeta et siège d'un important marché. On y trouve:

<i>Carrerria</i>	1345
<i>Coreyes</i>	1377
<i>Casemayor</i>	1345
<i>Gayllardia</i>	1351
<i>Castelhione</i>	1345
<i>Lacrotz</i>	1313

Le mot "*salle*" (maison noble), très répandu au Pays Basque, soit comme nom générique (la Salle de...), soit dans la toponymie (Sala) a produit en basque le toponyme très répandu de Salaberri; les documents médiévaux donnent, soit ce toponyme, soit son équivalent en gascon ou en castillan, soit les deux:

<i>Salenave</i>	1351	près de Saint-Palais, Mixe
<i>Salle Jusan</i>	1320	Masparraute
<i>Sale Naue</i>	1395	Suhast
<i>Sala Nueua, Salauerri</i>	1393	Asme

Cette influence romane a pénétré dans la morphologie des toponymes, par contamination:

Influence de l'article contracté *deu, du*:

<i>deu Tey</i>	1247	Heuty, Hasparren
<i>d'eutei</i>	1249	Heuty, Saint-Pée
<i>du Hard Petrus...</i>	1297	Petrus d'Uhart, Labourd

Influence de l'article castillan *el*:

<i>El Garsa</i>	1479	Egorze
-----------------	------	--------

Influence de l'article gascon *le, lo, la*:

Cette influence est visible dans certaines modifications subies dans les textes par les noms de lieux basques:

Laguinge b. Laginaga s'écrit: *Leguinge* (1080), *Laguinga* (1193), *Guinia* (XII^e) *Garree* (1249) pour *Legarria* (Labourd).

Arcabau (1333), *Darçauval* (1353), *Arcabal* (1355) pour Larceveau.

Abeague (1353) et *Labeague* (1351) à Saint-Palais.

Esqaira 1428 pour Lesqaira à Saint-Jean-Pied-de-Port.

Lo Saranh (XIII^e siècle), dou Sarainh (1302) pour Osserain.

Petrus del Eskyre (1297) pour de Lesquire à Bayonne.

Parfois la première syllabe du nom b. est séparée, par confusion avec l'article:

Le Salda (1249) pour Latsaldia à Ustaritz.

La Ramendi (1387) pour Larramendia à Juxue.

Le Carra (1249), *La Carra* (1293) pour Lacarra en Cize.

Le Saca (1249) pour Lesaca, ancien nom d'Itxassou.

La Rondo, *La Ree* (1378) pour Larrondo, Larrea, à Saint-Jean-Pied-de-Port, etc...

On doit sans doute attribuer à la même confusion les hésitations entre *Le-* et *La-* dans:

Laxague (1247), *Lechague* (1247), *Laxaga* (1341) pour Laxaga en Ostabarret; *Lahet* (1233, 1439) et *Lehet* (1333, 1446) pour Lehetia à Sare, dont la forme française est Lahet, et la forme espagnole Lehet.

La phonétique romane a elle-même influencé, d'une part la phonétique basque - mais nous n'avons pas à en traiter ici (cf Gavel-Phon -Phon, Appendice) -; d'autre part la transcription des noms basques dans les documents médiévaux, rédigés souvent par des scribes dont la langue maternelle était le gascon ou le castillan, ou même par des scribes parlant basque - les notaires locaux par exemple - mais écrivant en langue romane, latin, gascon, castillan et transcrivant tant bien que mal les toponymes ou les prénoms basques. Les exemples de contamination sont innombrables et rendent souvent difficiles les identifications, ainsi que l'étude de l'évolution phonétique du basque à travers ces formes basques isolées dans un contexte étranger.

Par exemple la forme *Sarrii* 1371 (Labastide) avec redoublement de *i* pour Sarri, 1343-1347 *ibid.*, est due à une influence romane, naturelle à Labastide-

Clairence. Plus tard, une romanisation due à l'influence du français a transformé *Olço* 1385-1432 (Iholdy) en Olce.

Autres cas d'influence romane: voir *a* -initial; *ar-*, *er-*; - *a* final; *e-* initial; -*eta*, - *ete*, - *et*.

4. Observations phonétiques

1) *a-* initial:

a- prothétique, dû probablement à l'influence du latin et des parlers romans (= *AD*), donne souvent dans les mêmes documents, et pour le même lieu deux formes parallèles.

<i>Gortari, Agortayri</i>	1293	Bortaria à Ayherre
<i>Mixia</i>	1150	
<i>Amixa</i>	1105	Mixe
<i>Goronbilo</i>	1294	
<i>Agoronbilo</i>	1294	en Cize
<i>Yriuarren</i>	1294	
<i>Ayriuarren</i>	1293	à Jaxu

On a également:

<i>Aquiodz</i>	1119	
d'où <i>Kioz</i>	1119	pour Ekiozia à Sorhapuru
<i>Amendialarsu</i>	1405	pour Mendilaharsu à Isturitz
<i>Asseres</i>	1083	pour Serres (Labourd)
<i>Ailharre</i>	1443	pour Ilharre (Bayonne)
<i>Ahaitçe</i>	1247	pour Haitze à Ustaritz

Parfois c'est *al-* qui est prothétique, du roman *al*, à l' (?):

Alesparren, Alasparren pour *Azparren* ou *Lesparren*, Cize

Il s'ensuit que *a-* initial basque, pris pour *ad*, a été supprimé dans certains noms; d'ailleurs l'initiale a tendance à tomber en basque, cf Gavel-Phon - § 46:

<i>Guerre</i>	1256	
et <i>Aguerre</i>	1364	à Armendaritz
<i>Ransus</i>	1393	
et <i>Arhansus</i>	1393	pour Arhansus

<i>Guerre</i>	1366	
et <i>Aguirre</i>	1366	à Juxue
<i>Rause</i>	1249	
et <i>Arosa</i>	1346	pour Arrosa (Ossès)
<i>Carreta</i>	1249	pour Akareta, Labourd
<i>Hetsa</i>	1249	
et <i>Ahece</i>		pour Ahetze
<i>Metsague</i>	1257	pour Ametzaga, Labourd
<i>Scainh</i>		pour Ascain en Labourd
<i>Aurrlace</i>	1274	
<i>Urrelcea</i>	1333	
<i>Urraelce</i>	1406	Valcarlos
<i>Mendux</i>	1472	pour Amendeux en Mixe
<i>Sansa</i>	1249	pour Azantza à Cambo
<i>Guerre</i>	1249	pour Agerria à Ustaritz

Un cas intéressant est celui de:

<i>Fitceaminotz</i>	1249	maison Ihitza du quartier Minhotz à Hasparren
---------------------	------	--

Plus douteux est le cas de certains noms de lieux où *a-* subsiste en basque mais est absent de la forme française:

- pour Urt, b. Ahurti, on a: *Aurt* (1119), *Hurt* (1243), *Anurt* (1249), *Ourte* (1297), *Urtus* (1320), *Enequo Ahurti* (1378).
- pour Came, b. Akhamarre: *Acamer* et *Acamar* (1072), les autres mentions étant *Camer*.
- pour Somberraute, b. Alzumarte, nombreuses mentions: *Alcumbarraute* de 1393 à 1472.
- pour Tardets, b. Atharratze, à côté des mentions sans *A-* on a: *Atardaz* (1378-1406), *Atardiz* (1406).

2) –ain-:

1. en initiale:

ain- > *en-*

Enciart 1249, Basse-Navarre

Ain- > *An-*

Ansuburie 1378, *Ansyburie* 1378, *Aynciburu* 1388 à Beyrie; *Ancil* 1293, etc. *Ayncilh* 1364 = Aincille; *Anciburo* 1381 à Ossès.

Ayn- > *An-* en souletin

Ayharp 1472, *Aynharp* 1479, *Anharp* 1479, b. Anharbe
 métathèse: *Aynnice* 1375, *Aniça* 1388, *Aynça* 1388: Ainhice.

2. à l'intérieur d'un mot:

ain > *an*

Sorhando, Sorhaindo 1573 à Bayonne.
Uxainda 1249 > Oxanda, Basse-Navarre

3. à la fin d'un mot:

-*ain* se conserve

Azcayn 1378 (cf Ascaïn à Saint-Jean-Pied-de-Port)

Assiayn 1368, 1407 Basse-Navarre

Lascayn 1355 Basse-Navarre

Lascoaynn 1368 Basse-Navarre

Saldayna 1355 surnom? Basse-Navarre

Pizain 1364 Saint-Jean-Pied-de-Port

Massatang 1285

Massatainh 1295 à Guiche

-*ain* > -*an*; Michelena-Fonética, 7/2

Milhan 1343

Milhayn 1347 à Labastide-Clairence

Artycain 1379

Atiocayn 1408 > Atizane à Mendionde

Usuan 1368

Autassan 1373

-*ain* > *ay* > *a*

Guecayn 1372, *Guecay* 1378, *Gueça* 1378 à Saint-Jean-Pied-de-Port

Osafrain 1387-1405, *Oçafray* 1388 à Baïgorry

-*ain* > *en*

Lecorian 1328, *Lecurryan* 1364, 1406, *Lecorren* 1394, *Lecurrien* 1407
 > Lekhorne à Mendionde

En Soule, -*ain*, -*ein* se palatalisent: Michelena-Fonética 7/3

Domesan 119, *Domesang* 1193, *Domezay* 1381, *Domezayn* 1384, *Doma-*
zanh 1487 > Domintxaine, Domezain

Garindenh 1475, *Garindayn* 1479 > Garindane, Garindein

Goteyn 1294, *Gotey* 1327, *Gotenh* 1375 > Gotane, Gotein

Osserayn 1378, etc.; *Ossaranh* 1386, 1400 > Osaraine, Ozarane, Osserain

Indurey 1327, *Andurenh* 1382, *Undurayn* 1400, *Undurenh* 1455 > Undürene, Undureine, Undurein.

3) *ar-*, *er-*:

Les mots basques ne peuvent avoir *r* pour initiale; ils commenceront donc par *ar-*, *er-*, *ir-*, principalement *ar-* et *er-*. Les mots d'origine romane subissent le même traitement. Il s'ensuit, par une tendance inverse, que certains mots basques commençant originellement par *er-*, perdent cette syllabe initiale dans les documents:

<i>Arracalde</i>	1328	
et <i>Arrecalde</i>	1354-1378	pour Errekalde à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Recalde</i>	1350-1395	
<i>Arrecalde</i>	1392-1415	Basse-Navarre
<i>Errecalde</i>	1385-1388	à Bussunaritz
<i>Requart</i>	1328-1408	
<i>Arrecart</i>	1364-1388	
<i>Arcart</i>	1388	à Mongelos
<i>Reyti</i>	1357	
<i>Erreyti</i>	1381	Erreiti nom b. de Viellenave
<i>Reqyn</i>	1327	
<i>Arroqui</i>	1353	Arroki
<i>Rebillage</i>		Arribillaga à Biarritz
<i>Arrabiola</i>	1200	Errebiola à Villefranque
<i>Arribareyte</i>	1385	Erribareita nom b. de Ribareyte
<i>Arrospide</i>	1385	Rospide à Aroue
<i>Aroquiaga</i>	1478	Roquiague en Soule
<i>Raçu</i>	1249	
<i>Ratsu</i>	1378	Errazu, BN
<i>Erruberri</i>	1381	Iriberry? Ossès
<i>Rupeforti, Roquefort</i>	1249	
<i>Arrocafort</i>	1360, 1405	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Rocabrun</i>	1327-1364	
<i>Arroquebrune</i>	1356	Mixe
<i>Rebelu</i>	1343	Arrebelu, Labastide-Clairence
<i>Erretelia</i>	1364	
<i>Arretehellie</i>	1376	
<i>Retillia</i>	1379	
<i>Retelia</i>	1384	Cize

4) *a/e*: Gavel-Phon - § 6, Michelena-Fonética 2/1 à 2/4, 2/9

1. en position initiale:

<i>Erberua</i>	980	
<i>Arberoe</i>	1080	Arbéroue
<i>Arraidu</i>	1249	
<i>Erraidu</i>	1388	b. Arraidua à Ayherre
<i>Alsurren</i>	1119-1136	
<i>Elzurren</i>	1435, 1394	
<i>Arhansus</i>	1393	
<i>Eransus</i>	1402	Arhansus
<i>Arbide</i>	1320, 1387	
<i>Erbide</i>	1391	à Juxue
<i>Ermandars</i>	1252	
<i>Ermendarins</i>	1252	
<i>Ermendariz</i>	1307	
<i>Hermendiz</i>	1378	Armendarits
<i>Arday, Erdoy</i>	1351	en Mixe
<i>Eyars</i>	1249	
<i>Ayharce</i>	1364	b. Eyharzia quartier à Ossès
<i>Ayharce</i>	1351	b. Eyharzia à Masparraute
<i>Aquioids</i>	1119	
<i>Equioz</i>	1328	
<i>Equiesse</i>	1364	
<i>Ekiozia</i>		à Sorhapuru
<i>Eztokie</i>	1119	
<i>Aztoquie</i>	1150	à Beyrie
<i>Herryague</i>	1249	b. Harriaga, Labourd
<i>Harismendi, Herismendi</i>	1249	Ossès
<i>Harauridz</i>	1297, 1357	
<i>Heroitz</i>	1446	b. Hérauritz, Bayonne
<i>Ferriete</i>	1150	
<i>Fariete</i>	1249	
<i>Herryeta</i>	1249	
<i>Arrieta</i>	1294, 1388	b. Harrieta à Saint-Jean-le-Vieux
<i>Helemburu</i>	1362	
<i>Aramburu</i>	1364	à Saint-Jean-Pied-de-Port

2. en position interne:

<i>Berrotaguibel</i>	1378	
<i>Berroteguibel</i>	1382, 1386	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Sorhaburu</i>	1356	
<i>Sorheburu</i>	1401	à Saint-Esteben
<i>Mahayru, Mehayru</i>	1397	b. Meheyria, Asme
<i>Licerazu</i>	1378-1407	b. Lizarazu, Baïgorry
<i>Agarrete, Agarrea, Aguerre,</i>	1249	b. Agerria, Ayherre
<i>Naguiturri, Neguitorri</i>	1249	à Ossès
<i>Huzater</i>	1083	
<i>Usetarren</i>	1198	
<i>Usutarren</i>	1331	quartier Sutar à Anglet (assimilation: Gavel-Phon - § 103)
<i>Alesparren, Alasparren</i>	1293	Lesparren, Cize
<i>Larremendi</i>	1359-1393	
<i>Larramendi</i>	1366-1404	Juxue
<i>Larragoyen</i>	1351	
<i>Larregoyen</i>	1359-1398	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Bidagaino</i>	1245	b. Bidegaina à Macaye
<i>Nassabida</i>	1285	
<i>Nassabide</i>	1295	à Guiche
<i>Iberart</i>	1394	
<i>Ibarretta</i>	1669	à Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Serburua</i>	1289	
<i>Sarburue</i>	1320	b. Sarburua à Jatxou
<i>Lisserague, Lissarrague</i>	1249	b. Lizarraga
<i>Garamieta</i>	1394	
<i>Germiete</i>	1396	Ugange
<i>Chagoiane</i>	1249	
<i>Chagoyen</i>	1368	b. Etxegoyen à Méharin
<i>Befasken</i>	1120	
<i>Behasca</i>	1406	b. Behaskane, Béhasque
<i>Arenguren</i>	1387	b. Aranguren, BN
<i>Barraute</i>	1362	
<i>Berraute</i>	1381	à Bayonne
<i>Iverrat</i>	1297	b. Ibarrart à Bayonne

5) *a/o*: Gavel-Phon - § 7, Michelena-Fonética 2/9

<i>Sarrola</i>	1293	
<i>Sorbola</i>	1364	BN
<i>Larrando</i>	1351	b. Larrondo à Méharin
<i>Sivas</i>	1178-1363	b. Ziboze = Sibas

6) *-a* final se ferme en *e* sous l'influence des parlers romans; l'alternance de *-a* et *-e* est visible dans les textes dès le début; *-e* est naturellement plus fréquent dans le Labourd et surtout à Bayonne, où le gascon impose sa phonétique aux scribes, qu'en Basse-Navarre où se fait sentir l'influence des "romances" péninsulaires.

1. fin de thèmes en *-a*, article *-a*

<i>Spelete</i>	1233	
<i>Espeleta</i>	1249	Espelette
<i>Hytsa</i>	1249	Hitce à Saint-Pierre-d'Irube
<i>Serburua</i>	1289	
<i>Sarburue</i>	1320	Sarburua à Ustaritz
<i>Garre</i>	1405	Garra à Hélette
<i>Ayerre</i>	1321	
<i>Ayerra</i>	1346	Ayherre
<i>Ozta</i>	1353-1393	
<i>Ozte</i>	1354-1404	Hosta
<i>Yvarole</i>	1167	
<i>Yuarola</i>	1167, etc...	Ibarla
<i>Laatssa</i>	1266-1381	
<i>Lasse</i>	1273-1396	Lasse, b. Lasa
<i>Anice</i>	1328	
<i>Aniça</i>	1388	Ainhice
<i>Cavalça</i>	1189-1396	
<i>Cabalçe</i>	1378	Zabalza à Saint-Jean-le-Vieux
<i>Lekarre</i>	1168-1402	
<i>Lacarra</i>	1119-1404	Lacarre, b. Lakarra
<i>Ugange</i>	1329-1396	
<i>Uganga</i>	1405	Ugange à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Echeverri</i>	1353	
<i>Schaverria</i>	1293	
<i>Echeverria</i>	1353	Basse-Navarre

<i>Lesquire</i>	1381	
<i>Lesquilla</i>	1405	Basse-Navarre
<i>Cihygue</i>	1377	Cihigue, b. Zihiga
<i>Hausa</i>	XIII ^e	
<i>Hauce</i>	1353	Haux
<i>Inuriza</i>	1479	
<i>Unhnorice</i>	1520	Unhurize à Larrau
<i>Paguola</i>	1178-1470	
<i>Pagaule</i>	XIII ^e -1479	Pagolle, b. Phagola
<i>Arribareyte</i>	1385	Rivareyte, b. Erribareita
<i>Olaue</i>	1307	
<i>Olhabia</i>	1407	
<i>Olhayni</i>	1496	Olhaibi, b. Olhaibi

2. suffixe *-aga*:

Le suffixe locatif *-aga* présente la même alternance en *-ague* et *-aga*:

<i>Gardague</i>	1233	
<i>Gardaga</i>	1258	à Biarritz
<i>Haridzsague</i>	1340	à Guiche
<i>Herbinague</i>	1340	à Guiche
<i>Latchague</i>	1340	à Guiche
<i>Arrusaga</i>	1393	à Bayonne
<i>Chubiague, Chubiaga</i>	1354	à Bayonne
<i>Subiaga</i>	1378	
<i>Subiague</i>	XIV ^e siècle	à Bayonne
<i>Artiagua</i>	1285	à Bayonne
<i>Houiague</i>	1285	à Bayonne
<i>Arriaga</i>	1405	
<i>Arriague</i>	1406	Basse-Navarre
<i>Haucague</i>	1256	Irissarry
<i>Laxague</i>	1247	
<i>Laxaga</i>	1356	Ostabaret
<i>Apaloceague</i>	1394	Oneix
<i>Usarseggue</i>	1394	Oneix
<i>Amessaga</i>	1393	
<i>Ametçague</i>	1405	Saint-Palais
<i>Labeague</i>	1351	
<i>Labeaga</i>	1356	Saint-Palais
<i>Licague</i>	1327	Lizaga à Charritte-de-Bas

<i>Menquiaga</i>	1383	Menguiaga à Chéraute
<i>Aroquiaga</i>	1478	
<i>Aroquiague</i>	1495	Roquiague, b. Arrokiaga

Ce suffixe *-aga*, par suite de la chute de *-g-* intervocalique, peut donner un *a* long qui arrive à se confondre avec *-a* final.

Lariagua 1245 > Larrea à Macaye, qui se prononce *Larreà* d'où *Larreàko nausia*, et non **Larreko nausia* pour "le maître de Larrea".

Il se pourrait que ce processus soit à l'origine de nombreux noms en *-a*; on a ainsi dans les documents:

<i>Maoquey agua</i>	1311	Makeia, f. b. de Macaye
<i>Maqueyaga</i>	1371	Makeia à Labastide-Clairence
<i>Licague</i>	1370	actuellement Elizà à Ilharre
<i>Olhaberrague</i>	1451	Olhaberrìa à Cambo

La chute de *-g-* intervocalique peut dans ce cas produire un *-u-*:

<i>Chaga, Chaua, Chaue</i>	1249	Basse-Navarre
----------------------------	------	---------------

7) *e-* initial disparaît souvent, peut-être parfois par l'influence des parlers romans, *d'e-...* devenant *de...*, cf Gavel-Phon - § 46.

La chute de *e-* se produit le plus souvent devant *-l-* qui devient initiale de nombreux noms:

<i>Liceche</i>	1351	
et <i>Eliceche</i>	1385	à Armendaritz
<i>Liçayri</i>	1353	
et <i>Lisseyri</i>	1393	pour Elizeiri à Lantabat
<i>Licayzchine</i>	1385	
et <i>Elicaychine</i>		à Arraute, etc...

Mais cette chute de *e-* se produit aussi dans d'autres conditions:

<i>Chaux, Chaoz, Chaunx, Chaus</i>		pour Etxauz à Baïgorry
<i>Spelette</i>	1233	à Espelette
et id.	1301-1307	à Bayonne pour Ezpeleta.
<i>Gurbide</i>	1327	pour Egurbide à Laguinge

8) *eli*: Gavel-Phon - § 25, Michelena-*Fonética* 2/15, 2/16

<i>Heriart</i>	1249	b. Hiriart, BN
<i>Aguerre</i>	1365	

<i>Aguirre</i>	1379	(Michelena- Apellidos, 11) BN
<i>Harambilite</i>	1462	Bayonne
<i>Bassessarri</i>	1188	
<i>Bassissarry</i>	1266	Bassussarry
<i>Beldarais</i>	1249	
<i>Bildarayz</i>	1380	b. Bildarraitz, quartier à Ayherre
<i>Ezpurs</i>	1354	b. Izpura, Ispoure
<i>Iliceysi</i>	1385	b. Elizeiri, Lantabat
<i>Ychegaray</i>	1343	b. Etxegarai, La B. Cl.
<i>Lexandz</i>	1327	
<i>Lixans</i>	1380, 1385	b. Lexantzü, Lichans
<i>Lexarre</i>	1327-1358	
<i>Lixarre</i>	1385-1481	
<i>Lixarra</i>	1508	
<i>Licare</i>	1358	b. Lextarre, Licharre
<i>Estubil, Istuvil</i>	1249	b. Ustubilia, Ustaritz

9) *o/u*: Gavel-Phon - § 12, 11

<i>Yspore</i>	1472	
<i>Izpuru</i>	1401	b. Izpura, Ispoure
<i>Orteburo</i>	1253	
<i>Urtheburu</i>	1257	b. Urthaburua à Urrugne
<i>Ortevie</i>	1378	
<i>Ortobie</i>	1451	Urtubia à Urrugne
<i>Ortoboro</i>	1442	à Bayonne
<i>Burtitz</i>	1297	
<i>Bortitz</i>	1402	Bayonne
<i>Oreguerr, Ureguer</i>	1399	Orayarre, Orègue
<i>Orquuit</i>	1193	
<i>Orquit</i>	1344	Urketa, Urcuit
<i>Orcuit</i>	1249	
<i>Urquiet</i>	1669	à Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Sourmendi</i>	1360	
<i>Sormendi</i>	1370-1395	Sormendia à Garris
<i>Ormandie</i>	1302-1304	
<i>Urmendie</i>	1235-1359	à Bayonne
<i>Ursaxia</i>	980, 1106	
<i>Ousses</i>	1364	Orzaize, Ossès
<i>Iturroz</i>	1327	

<i>Itorrotz</i>	1353	
<i>Uturrotz</i>	1480	Ithorrotze, Ithorots
<i>Beigur</i>	1167	
<i>Baigur</i>	1194-1356	
<i>Baigor</i>	1258-1395	
<i>Baguer</i>	1120-1428	Baïgorry
<i>Arraidu, Arraido</i>	1249	Arraidua à Ayherre
<i>Ancibure</i>	1385	Ainziburu, Ossès
<i>Saxo</i>	1249	
<i>Jatssu</i>	1293	Jasso, Jatsu, Jaxu
<i>Luis</i>	1186	
<i>Lus</i>	1315	
<i>Luyx</i>	1357	
<i>Luxs</i>	1450	Lohitzun, Saint-Jean-de-Luz

10) *on/un*: Gavel-Phon - § 11

<i>Onasse</i>	1394	b. Unaso, Oneix
<i>Laroson</i>	1245	b. Lahasun à Macaye
<i>Soner</i>	1327	b. Zunharre, Sunhar
<i>Mondarran</i>	1327	b. Mundarrain, Itxassou
<i>Belconze</i>	1245	b. Belzuntzia, Ayherre
<i>Underitz, Honderiz</i>	1198	b. Hondritz, Anglet
<i>Lecomberry</i>	1387	
<i>Lecumberry</i>	1397	Lecumberry
<i>Unacolche</i>	1358	b. Onokotsia, Ayherre
<i>Berunce</i>	1120	
<i>Burunza</i>	1150	
<i>Bolunce</i>	1167	b. Olhonce

11) *u/e*: Michelena-Fonética 3/4

<i>Hesperu</i>	1249	b. Haispuru, Ustaritz
<i>Aucuruc</i>	1189	
<i>Ausseruc</i>	1412	
<i>Auserucus</i>	1471	b. Alzürükü, Aussurucq
<i>Aramburue</i>	1368	b. Haramburu, BN
<i>Arraidu, Arraide</i>	1249	b. Arraidua, Ayherre

12) *u/i*: Gavel-Phon - p. 58 3/1

<i>Ansuburie</i>	1378	
<i>Ansyburie</i>	1388	

<i>Aynciburu</i>	1388	à Beyrie
<i>Arrissague</i>	1389	
<i>Arrusage</i>	1393	b. Arritzague, Anglet
<i>Utzcidoy, Uchudoy</i>	1351	Mixe
<i>Ustubie, Istuvil, Ustiuil</i>	1249	b. Ustaritz
<i>Belçunçe, Belcinçu</i>	1249	Belsunçe, Macaye
<i>Bunos</i>	1327-1439	
<i>Bynoz</i>	1387	Bunus
<i>Curcaytoqui</i>	1293	
<i>Cirrcaytoqui</i>	1328	Mixe
<i>Bucinaritz</i>	1189	Bussunaritz
<i>Urrithie</i>	1340	b. Urruthia, Guiche
<i>Uxiat</i>	1227	
<i>Itsuat</i>	1393	
<i>Uxat</i>	1488	Utziat à Larceveau
<i>Iturroz</i>	1327	
<i>Utorrotz</i>	1478	
<i>Uturrotz</i>	1480	b. Ithorrotze, Ithorrots
<i>Hurigoien</i>	1256	b. Hirigoïna, Ustaritz
<i>Uriart</i>	1256	b. Iriart, Soule
<i>Sm Justum</i> (acc.)	1150-1167	b. Donaixti, Saint-Just
<i>Uhuyne</i>	1385	
<i>Yunea</i>	1386	
<i>Yhunea</i>	1388	Cize
<i>Indurey</i>	1327	
<i>Andurenh</i>	1382, 1405	
<i>Undurenh</i>	1455	b. Undüréne, Undurein

13) Diphtongues: Michelena-Fonética, ch. 4

On distingue six diphtongues en basque: *au*, *eu*, *ai*, *ei*, *oi* et *ui*, plus rare que les cinq autres; la diphtongue *ou* n'existe qu'en Aezcoa, comme développement secondaire de *au*:

au peut venir de *ao* ou alterne avec *ao*.

<i>Etsau</i>	1249	
<i>Echaoz, Echaos</i>	1350-1406	
<i>Echauz</i>	1360-1422	à Baïgorry
<i>Yraozqueta</i>	1332	
<i>Irauzqueta</i>	1373	à Valcarlos

au donne *o*

<i>Echaondo, Chondo</i>	1293	en Cize
<i>Pagaule</i>	XIII ^e s.	Phagola
<i>Sosaute</i>	1249-1429	Zohota

Le nom actuel d'Iholdy peut s'expliquer par:

-aut > *ot* et *-out* > *old* par prononciation vélaire de *l* et sonorisation de *t*:

<i>Hyhout</i>	1249	
<i>Hiot</i>	1293	
<i>Ihot</i>	1293	
<i>Uaut</i>	1353	Iholdy avec <i>-i</i> final qui s'ajoute

à certains noms (ex Gabat > Gabadi)

aun > *au* > *añe*; cf Michelena-Fonética 4/4. En Soule:

<i>Larraun</i>	1174-1385	Larrau et Larráñe
----------------	-----------	-------------------

aun > *au* > *eu*; cf Michelena-Fonética 4/5

<i>Maundinarisquet,</i>		
<i>Mandiarisquet</i>	1256	
<i>Menrisqueta</i>	1385	Mendisketa à Alos

au > *ue* ou *hue* > *u* et *ü*; Gavel-Phon - § 6

<i>Aurrlace</i>	1274	
<i>Urrelcea</i>	1333-1406	à Valcarlos
<i>Arrauta</i>	1125-1351	
<i>Arrueta</i>	1394	Arruta, Arraute
<i>Berraute</i>	1150-1358	Berraute, b. Berhueta
<i>Serrauta</i>	1358-1396	Chéraute, b. Zohüta

Dans les documents, *au* est issu de la prononciation vélaire de *al*, sans que cela reflète sa prononciation en basque; mais cette prononciation s'est conservée en français: Gavel-Phon - § 36, 115:

<i>Nalbais</i>	1083	
<i>Naubeis</i>	1149	
<i>Nobeis</i>	1249	
<i>Albeintz</i>	1249	Ablaintz à Arcangues
<i>Iradsebau</i>	1335	
<i>Iritzabau</i>	1342	à Biarritz
<i>Larssebau</i>	1335	à Biarritz
<i>Iradcesabau</i>	1235	à Saint-Jean-de-Luz

<i>Larcebau</i>	1249	à Ustaritz
<i>Salt</i>	1246	
<i>Saut</i>	1338	
<i>Sault</i>	1359	
<i>Salt</i>	1381	
<i>Saut</i>	1421	Salduia à Cibits
<i>Larcenbau</i>	1405	Larzabal à Isturitz
<i>Sorcabau</i>	1402	
<i>Sorcebal</i>	1405	à Isturitz
<i>Larsaval</i>	1119	
<i>Larsebau</i>	1249	Larceveau, b. Larzabale
<i>Sauguis</i>	1327-1358	Sauguis, b. Zalgize
<i>Auser Juson</i>	1385	Alçabehety
<i>Acuruc</i>	1189	
<i>Alcuruc</i>	1354-1358	
<i>Acuruc</i>	1358-1378	Aussurucq, b. Alzürükü
<i>Aucurne</i>	1354	
<i>Acururuch</i>	1361	id. à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Cheraltus</i>	1224	
<i>Serrauta</i>	1358-1396	Chéraute, b. Zohüta

aila (voir -ain > an); cf Michelena-*Fonética* 4/9:

<i>Olhayuie</i>	1308	
<i>Olhabie</i>	1327-1367	
<i>Olhaibie</i>	1385	
<i>Olhabia</i>	1407	
<i>Olhayuia</i>	1428	
<i>Olhayvi</i>	1496	Olhaibie, b. Olhaibi
<i>Arraidu, Arrade</i>	1249	Arraidua à Ayherre
<i>Gortairi, Gortari</i>	1293	Borteiria à Ayherre
<i>Irissairi</i>	1249	
<i>Yrissayry</i>	1328	
<i>Irisairi</i>	1356	
<i>Irissarri</i>	1352, 1393	Irissarry
<i>Nayguiturri, Naguiturry</i>	1294	à Ossès
<i>Apaitia</i>	1253	
<i>Apate</i>	1194-1387	Aphat-Ospital
<i>Larraybar</i>	1393	
<i>Larrabar</i>	1389	Larribar
<i>Bidegayn</i>	1388	

<i>Bidegana</i>	1105	Bidegaina à Biscay
<i>Bergaray</i>	1364	
<i>Bergara</i>	1368	BN
<i>-ais > -as</i>		
<i>Isais</i>	1355	Eyssas à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>-ays > -ach</i>		
<i>Narbays</i>	1326	
<i>Narbach</i>	1327	en Mixe
<i>-ait > -at</i>		
<i>Lantabayt</i>	1293	
<i>Lantambait</i>	1328	
<i>Lantabat</i>	1468	Lantabat
<i>-ait > att</i>		
<i>Aitar</i>	1249	Attattea, Ayherre
<i>-ai- > -ei- > e v. plus haut Gortairi:</i>		
<i>Iuaynete</i>	1378	
<i>Yueynieta</i>	1406	Ibañeta
<i>Licayri</i>	1353	
<i>Iliceyry</i>	1385	Elizeiri à Lantabat
<i>Ossais</i>	1150	
<i>Osseis</i>	1188	
<i>Ausses</i>	1356	Ossès
<i>aile/e</i>		
<i>Hesperu</i>	1249	Haizpurua à Ustaritz
<i>Alguerue</i>	1394	
<i>Algayrue</i>	1395	à Arbouet
<i>Oreguer passim, Oraiguerr</i>	1407	Orègue, b. Oragarre
<i>ai > i aili; Gavel-Phon - § 6:</i>		
<i>Hyspirue</i>	1249	Haizpurua à Ustaritz
<i>Ahaiz</i>	1294	
<i>Aiz</i>	1364	Ahize à Ossès
<i>Haritzmendi</i>	1385	
<i>Arraizmendi</i>	1388	à Ossès
<i>ei > i eili; Gavel-Phon - § 20:</i>		
<i>Isais</i>	1249	
<i>Lixague</i>	1366	à Bayonne

<i>Leycaradçu</i>	1377-1408	
<i>Liçaratçu</i>	1327-1407	Lizarazu à Baïgorry
<i>Beycourt, Beygorre</i>	1561	à Bayonne
<i>Einça</i>	1364	
<i>Encia</i>	1394	à Mongelos
<i>Arreyssaga</i>	1249	Arritzaga, BN
<i>Larreybar</i>		Larribar, BN
<i>Hiars</i>	1320	
<i>Yharça</i>	1371	Eyhartzia à Labastide-Clairence
<i>Beiryès</i>	1297	Beryès à Bayonne
<i>ei > e:</i>		
<i>Iuarbeity</i>	1378	
<i>Ybarrbety</i>	1387	
<i>Iuarbeyti</i>	1389	Ibarbeity à Ibarre
<i>eilel ehilai</i>		
<i>Leizparrz</i>	1368	
<i>Lesparz</i>	1381	
<i>Layzparraz</i>	1388	
<i>Layezparaz</i>	1388	
<i>Lehizpartz</i>	1394	Leispars à Baïgorry
<i>eu > u et parfois > e en première syllabe; Michelena-Fonética 4/7:</i>		
<i>Ustaridz</i>	1186	
<i>Eustardz, Eustaridz</i>	1304	
<i>Eustaritz</i>	début XIV ^e s.	
<i>Hustaridz</i>	1311	
<i>Estaritz</i>	1354	Ustaritz
<i>Huleche</i>	1328	à Gamarthe
<i>Andreumea, Andrumea</i>	1294	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Seula</i>	1105, 1255	
<i>Seule</i>	1150-1300	
<i>Soula</i>	X ^e s.	Soule
<i>eu > uy:</i>		
<i>Fuyty</i>	1340	Heutya à Guiche
<i>-oi > o oir > or oyn > oñ oys > os; Gavel-Phon - § 40</i>		
<i>Otsaybi, Otssobi</i>	1249 (o-i > oi > o)	
<i>Uartegon</i>	1249	Uhartegoin, Ossès
<i>Lascoir</i>	1388	Lascoir à Anhaux

<i>Oynati</i>	1378	
<i>Oynnati</i>	1368	Oñati à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ourcoys, Urcoys</i>	1297	Urcos à Bayonne
<i>ui > u</i>	<i>uys/ux > uze</i>	
<i>Alduyle</i>	1353-1392	Aldudes, b. Aldude
<i>Aminduys</i>	1351	
<i>Amendux</i>	1381-1396	Amendeuix, b. Amenduze
<i>oil/ui</i>		
<i>Barcois</i>	1378	
<i>Barcuys</i>	1384	
<i>Barcuix</i>	1462, 1470	
<i>Barcux</i>	1580	Barcus b. Barkoxe
<i>Suiars</i>	1249	Soyharce en Basse-Navarre
<i>ou > al</i>		
<i>Sabouts</i>	1393	
<i>Sabalce</i>	1669	à Saint-Martin-d'Arberoue
14) Hiatus:	<i>a + i</i> etc...	Michelena-Fonética ch.5
<i>a + e > e</i> ; Michelena-Fonética 5/6		
<i>Eliceche</i>	1392	Basse-Navarre
<i>e + a > ea > ia</i> ; Gavel-Phon - § 18		
<i>Semea</i>	1293	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Aycea</i>	1368	Ahaice? à Ossès? Basse-Navarre
<i>Gorrea</i>	1428	Gorria? Basse-Navarre
<i>Apate</i>	1189	
<i>Apaitia</i>	1253	Aphaitia, Aphot-Ospital
<i>Baratceart</i>	1293	
<i>Baratziart</i>	1669	à Ayherre
<i>Laveake</i>	1150	
<i>Lebeaga</i>	1356	Labiaga à Saint-Palais
<i>Minaberriea</i>	1351	Minaberria en Mixe
<i>Belçunce</i>	1249	
<i>Belçunca</i>	1387	
<i>Belsunsa</i>	1249	Belzuntzia à Ayherre
<i>Echaparia</i>	1479	à Garindein
<i>Maqaia</i>	1245	
<i>Maqueya</i>	1311	Makea, Makeia f.fr. Macaye

oa > *a*; Michelena-Fonética 5/8

<i>Lascoaymn</i>	1368	
<i>Lascayn</i>	1357	Basse-Navarre
<i>Gamoart</i>	1293	Gamarte

oa > *o*, *oa*

<i>Eguoaburu</i>	1353-1388	
<i>Egoburu</i>	1388	Basse-Navarre
<i>Orsacoe</i>	1119-1294	
<i>Osahaco</i>	1249	
<i>Horçanquo</i>	1364-1394	
<i>Barcanco</i>	1394	b. Ostankoa, fr. Orsanco

oa > *ua*; Gavel-Phon - § 10

<i>Aynou</i>	1238	
<i>Haynou</i>	1294	
<i>Aynua</i>	1358	Ainhoa
<i>Laquoaga</i>	1249	
<i>Lacoaga</i>	1321	
<i>Lacuaga</i>	1364	Lakuaga à Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Gamoarte, Gamuarte</i>	1333	à Valcarlos
<i>Saualoe</i>	1249	
<i>Saualoe</i>	1256	Zabalua, Itxassou
<i>Erberua</i>	v. 980	
<i>Arberoe</i>	1080	
<i>Arberoa</i>	1249-1428	b. Arberua, Arbela, fr. Arbéroue
<i>Sordoe</i>	1267	
<i>Sordua</i>	1300	Sorta (Sorhoeta) à Ustaritz
<i>Mendicoagua</i>	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Berindoagua</i>	1397	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Çuberoa</i>	1378	Soule
<i>Barehoe</i>	1350	
<i>Barrehowe</i>	1358	
<i>Barhoa</i>	1374, 1479	
<i>Barhoe</i>	1381	fr. Barhoue
<i>Autoue</i>	1498	Hautua à Biarritz

oa > *üe*

<i>Restoa</i>	XIII ^e s.	b. Astüe, fr. Restoue
---------------	----------------------	-----------------------

<i>oe > e</i> ; Michelena-Fonética 5/8 Gavel-Phon - § 14		
<i>Berrotaguibel</i>	1369	
<i>Berrotaguibel</i>	1371	à Urdos (Baïgorry)
<i>Berrotaguibel</i>	1369	
<i>Berrotaguibel</i>	1380	à Uhart-Mixe
<i>oe > oi > o</i> ; Gavel-Phon - § 14		
<i>Unacoeche</i>	1358	Onokotsia, Alçay
<i>oe > e > u</i> ; Michelena-Fonética 5/8, 2/1		
<i>Aranque</i>	1119	
<i>Aranchoen</i>	XIII ^e	
<i>Arancoe</i>	XIII ^e	
<i>Arenchu</i>	1400	Arancou
<i>oe > ue/o</i> ; Gavel-Phon - § 14		
<i>Arboet</i>	1370-1408	
<i>Arbuet</i>	1388	fr. Arbouet, b. Arboti
<i>Mencicoete</i>	1335	à Biarritz
<i>Larrendoete</i>	1498	à Biarritz
<i>Sorueta</i>	1245	Sorhoeta
<i>Soroete</i>	XIII ^e s.	
<i>Surueta</i>	1249	
<i>Sorboeta</i>	1381	Sorta à Ustaritz
<i>Soroete</i>	1293	
<i>Soroheta</i>	1388	Irouléguay (Baïgorry)
<i>Sorhoeta</i>	1388	
<i>Sorohete</i>	1405	Isturitz
<i>Sorhoete, Sorhoeta</i>	1372	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Goroeta</i>	1381	Sohueta à Orsanco
<i>Sorhoete</i>	1457-1482	à Bayonne
<i>Bergoi</i>	1125, 1286	
<i>Bergoey</i>	1348-1397	
<i>Berguey</i>	1364-1389	fr. Bergouey
<i>Barrauta</i>	1353	
<i>Berroeta</i>	1367	Berhueta à Asme
<i>Berroeta</i>	1249	
<i>Beruet</i>	1353	Berhueta, Basse-Navarre
<i>Ligoeta</i>	1368	
<i>Ligueta</i>	1329-1369	Libieta à Ahaxe
<i>Siloeta</i>	1354	à Biarritz

<i>Lugueta</i>	1343	
<i>Lygoete</i>	1343-1371	
<i>Lygoeta</i>	1371	à Labastide-Clairence
<i>oel > oil > ol</i> ; Gavel-Phon - ch. XII		
<i>Oelharburu</i>	1223, 1547	
<i>Oylharburu</i>	1308	
<i>Hoylarburu</i>	1351	
<i>Oillar Buru</i>	1407	b. Oillarburu à Sussaute?
<i>uo > ue</i>		
<i>Guarçuella, Guarçuolla,</i> <i>Guorçuolla</i>	1350	Basse-Navarre
Observer les métathèses:		
<i>Berroetaguibel</i>	1369	
<i>Beorteguielle</i>	1378	
<i>Berrotaguibel</i>	1380-1381	
<i>Beorretaguibel</i>	1381	Uhart Mixe
<i>ua > ia, ie</i> ; Michelena-Fonética 5/9		
<i>Cepurua</i>	1249	Zepuria, Labourd
<i>Mahayru, Mehayru</i>	1397	Meheyria à Asme
<i>Araburie</i>	1368	Basse-Navarre
<i>üe > ie</i> ; Gavel-Phon - § 31		
<i>Ibarrueta</i>	1366	Ibarrieta à Masparraute
<i>Alcuët, Alcueta, Alcuete</i>	1362-1397	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Alsueta</i>	1347, 1371	à Labastide-Clairence
<i>Alsueta</i>	1249	
<i>Alcueta</i>	1388	b. Alzieta, fr. Alciette
<i>uel/uhul/u</i>		
<i>Suescun</i>	1353	
<i>Suscun</i>	1353	
<i>Suhusqun, Suhescun</i>	1393	b. Suhuskune, fr. Suhescun
<i>ue > i</i>		
<i>Judsue</i>	XIII ^e	
<i>Jutsue</i>	1472	b. Jutsi, fr. Juxue
<i>ia > i</i> ; Michelena-Fonética 5/10		
<i>Iriadcithie</i>	1429	Iritciti à Abense

ie > e

<i>Giestars</i>	XII ^e	
<i>Giestas</i>	1385	
<i>Gestazium</i>	1384	
<i>Gestaas</i>	1385	b. Jestaze, fr. Gestas

ieu > iu, io, il

<i>Byudos</i>	1393	
<i>Viudos</i>	1479	
<i>Biodos</i>	1496	b. Bildoze, fr. Biodos

Métathèse:

<i>Sarriazcoity</i>	1387	
<i>Saraycoity</i>	1394	à Irouléguay

15) Chute de voyelles initiales: Gavel-*Phon* - § 46

Les chutes de voyelles initiales sont fréquentes. Certaines, comme nous l'avons vu, peuvent être dues à l'influence des parlars romans (chute de *a-*, *e-*, *o-*). Parfois la consonne peut également disparaître:

<i>Urmendie</i>	1206	Irumendi Saint-Pierre-d'Irube (Irur Mendi?)
<i>Urrutia</i>	1249-1407	
<i>Rutia</i>	1393	b. Urrutia, Saint- J. d'Urrutia
<i>Urrutie</i>	1327	f. Ruthie, Aussurucq
<i>Huzater</i>	1083	
<i>Usutarren</i>	1321	f. Sutar, Anglet
<i>Utzcidoy, Uchudoy, Chudoy</i>	1351	Mixe
<i>Bassuren</i>	1193	
<i>Bassun</i>	1249	b. Ibasunia, Hasparren
<i>Turbide</i>	1296	b. Ithurbidia, Urcuit
<i>Turbide</i>	1451	b. Ithurbidia, Sare
<i>Gusquieguia</i>	1249	b. Iguzkiegia, Ustaritz
<i>Otatçe, Tatçe</i>	1294	b. Othatza, Othatze, Ossès (Michelena, Apellidos, 509, 569)
<i>Oharart, Harart</i>	1387	Oihanart, Aïciritz

16) Voyelles épenthétiques dans les groupes *br*, *pr*, *fr*, *gr*, *kr*, *dr*, *gl*, *cl*, *ks* et suppressions de ces voyelles: Gavel-*Phon* - § 90, Michelena-*Fonética* ch. 18 8/3

<i>Gros Mendict</i>	1119	Kurutze Mendi en Basse-Navarre
<i>Gros Larre</i>	1373	Goros Larre à Gorosgaray, Valcarlos
<i>Curucheta</i>	1321	
<i>Grucheta</i>	1353	
<i>Crochet</i>	1398	Kurutzeta à Ayherre
<i>Baratsa, Bracsa</i>	1249	en Basse-Navarre
<i>Berindos</i>	1083, 1438	Brindos à Anglet et Bayonne
<i>Beraiscortz</i>	1249	fr. Briscous en Basse-Navarre
<i>Belasco</i>	1189	
<i>Brasc</i>	1249	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Galdroytz</i>	1372	
<i>Galdurotz</i>	1378	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Andreora</i>	1389	en Basse-Navarre
<i>Underitz</i>	1149	Hondritz à Anglet
<i>Burgussain</i>	1247	Brussain, Burosenia à Hasparren
<i>Sancta Gracia</i>	1178-1405	Santa Garazi, Santa Grazi, fr. Sainte-Engrâce
<i>Garamieta</i>	1394	
<i>Germiete</i>	1396	Germieta, Baïgorry
<i>Angles</i>	1186	
<i>Anglet</i>	1334	Angelu, Anglet
<i>Recluse</i>	1405	
<i>Reculuse</i>	1635	Errekulusa (Recluse) à Saint-Jean-le-Vieux
<i>Recluse</i>	1372	
<i>Reclusa</i>	1387	
<i>Reculusa</i>	1406	Errekulusa, Valcarlos
<i>Mizxa, Micxa</i>	1247	
<i>Mixie</i>	1358	
<i>Micssa</i>	1388	Amikuze, Mixe
<i>Luxa</i>	1672-1428	
<i>Luxe</i>	1119-1451	Lukuze, fr. Luxe
17) Syncope de voyelles: Gavel-Phon - § 47, Michelena-Fonética 8/5		
<i>Laharraga, Laharrga</i>		Cize
<i>Navarallce</i>	1333	
<i>Navarolazçe</i>	1389	Navarlza, Valcarlos

<i>Sendorislipo</i>	1245	Sendarlephoa, Macaye
<i>Yuzrola</i>	1167	
<i>Ybarrole</i>	1477	Ibarla, Ibarrolle
<i>Soromendi</i>	1344	
<i>Sormendi</i>	1351-1405	Saint-Palais
<i>Guermieta</i>	1350	
<i>Gueremieta</i>	1405	Germieta, Baïgorry
<i>Arranegui</i>	1333	
<i>Arnegui</i>	1406	Arnegi, Valcarlos
<i>Arrtegui</i>	1380	
<i>Arrantegui</i>	1394	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Leizparrz</i>	1368	
<i>Leyspartz</i>	1385	
<i>Layzparaz</i>	1388	Lespars à Baïgorry
<i>Orosa</i>	1326	
<i>Horrce</i>	1364	
<i>Orrece</i>	1364	
<i>Orça</i>	1381	Horza, quartier Ossès
<i>Buztnobie</i>	1327	Buztanobi, Soule
<i>Etchevry</i>	1499	Etxeberri, Bayonne
<i>Anguelua</i>	1351	
<i>Angulus</i>	1351	
<i>Ainglua</i>	1378	Angelu, Saint-Palais
<i>Durasseta</i>	1368	
<i>Droyceta</i>	1368	BN

18) Sifflantes:

z/tx

<i>Domesan</i>	119?	
<i>Domazanh</i>	1487	Domintxaine, Domezain
<i>Essaue</i>	1378	Etxabe, BN

z/x; Gavel-Phon - § 66, 79

<i>Eliceetcine</i>	1378	
<i>Elycaychine</i>	1387	
<i>Lycayzchine</i>	1385	Elizaizin, Arraute
<i>Picacarri, Picaxarri</i>	1368	
<i>Picassarri</i>	1384, 1388	Larhibar
<i>Alçueta</i>	1249	
<i>Alçueta</i>	1387	

<i>Alchuete</i>	1387	Alzieta, Alciette
<i>Alçu</i>	1189	
<i>Alsu</i>	1249	
<i>Alssu</i>	1327	
<i>Altssu</i>	1328	Halsu, Cize
<i>Cuberoa</i>	1378	Xuberoa, Soule
<i>Aychiritz</i>	1395	
<i>Axiriz</i>	1396	
<i>Ayxeriis</i>	1472	Aiziritze, Aïcirits
<i>Eguiluix</i>	1401	BN
<i>Lissarrague, Lecharrague</i>	1249	Ossès
<i>zp/zb; Gavel-Phon - § 150</i>		
<i>Yzpura</i>	1189	
<i>Ezpure</i>	1354	
<i>Izpuru</i>	1401	Izpura, Ispoure
<i>Manzbarraute</i>	1119	
<i>Mezparraute</i>	1328	
<i>Masparrauta</i>	1396	Masparraute
<i>Ahezbarrene</i>	1247	
<i>Asparren</i>	1311	Hasparren
<i>Halzpuru, Halzburu, Alzburu</i>	1378	Haritzburu, Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>zg/zk; Gavel-Phon - § 170 p. 383</i>		
<i>Sarriazcoity</i>	1381	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Sarriazcoity</i>	1387-1395	Béhorleguy
<i>Goroscaray</i>	1273, 1333	
<i>Goroscaray</i>	1333	Gorosgaray, Valcarlos
<i>tz > z dz > z; Gavel-Phon - § 68</i>		
<i>Aritça</i>	1362	BN
<i>Aritzmendy</i>	1356	BN
<i>Ariztegy</i>	1381	BN
<i>Aristoy</i>	1358	BN
<i>Itzçayl, Izçayl</i>	1378	
<i>Yssailh, Yssayl</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Haristoy</i>	1386	Cize
<i>Sabouts</i>		(<i>u > l</i> Gavel-Phon - § 36) Zabalza, Saint-Jean-le-Vieux

<i>Amessaga</i>	1393	
<i>Ametçague</i>	1405	Saint-Palais
<i>An Auz</i>	1354	
<i>Anhautz</i>	1372	
<i>Onodz</i>	1068-1072	
<i>Onoz</i>	1105-1119	Anhaux, Baïgorry
<i>Echaoz</i>	1350	
<i>Chaux</i>	1360, 1407	
<i>Echautz</i>	1371	Etxauz, Baïgorry
<i>Labedz</i>	1134	
<i>Labetz</i>	1328-1472	
<i>Labeiz</i>	1388	
<i>Labez</i>	1388, 1394	Labets
<i>Tardedz</i>	1249	
<i>Tardetz</i>	1297	
<i>Targiz</i>	1290	Tardets
<i>Leycaradçu</i>	1385	Lizarazu, Larceveau
<i>Errandçu</i>	1385	
<i>Erradçu</i>	1387	
<i>Erracu</i>	1388	Cize
<i>Huzater</i>	1083	
<i>Utstarren</i>	1149	
<i>Ucetaren</i>	1199	Sutar, Anglet
<i>Otzta</i>	1350	
<i>Osta</i>	1396	Hosta, Osta
<i>Aroz Echea</i>	1293	
<i>Arotçeche</i>	1328	Cize
<i>Gardalus, Gardelutz</i>		1-3 Ed. II Bayonne
<i>Hurdotz</i>	1290 etc.	
<i>Urdos</i>	1327-1408	Urdos
<i>tzt/zt</i>		
<i>Batztan</i>	1390	
<i>Baztan</i>	1378, 1397	Baztan
<i>Guatztelu</i>	1350	
<i>Guaztelu</i>	1355	BN
<i>tz/z/tx/x; Gavel-Phon § 68, 66</i>		
<i>Licaratçu</i>	1327	
<i>Licaracçu</i>	1346	
<i>Lisseraxu</i>	1385	

<i>Licerassu</i>	1376	
<i>Leycarachu</i>	1408	
<i>Lessaratssu</i>	1407	Lizarazu, Baïgorry
<i>tz/ ts/ s</i>		
<i>Laatssa</i>	1266	
<i>Lacssa</i>	1326	
<i>Laxa</i>	1353	
<i>Lacxa</i>	1374	Lasa, Lasse
<i>Buçunariz</i>	1293	
<i>Butcunaritz</i>	1328	
<i>Buccunaritz</i>	1364	Busunaritze, Bussunaritz
<i>tz > tx</i>		
<i>Abetce, Abeche,</i>		
<i>Hache, Abache</i>	1351	Saint-Palais
<i>Bellatza, Belatzsa</i>	1422	BN
<i>Etsau</i>	1249	
<i>Echaoz</i>	1350	
<i>Eschauz</i>	1393	
<i>Exagoe</i>	1249	Etxauz, Baïgorry
<i>tzi > xu</i>		
<i>Utzcidoy, Uchudoy</i>	1351	Mixe
19) Liquides:		
<i>r</i> intervocalique: chute; Gavel- <i>Phon</i> § 86		
<i>Lue</i>	1265	Lure, Luro, Anglet
<i>Bassuren</i>	1193	
<i>Bussuen</i>	1247	Ibasunia, Hasparren
<i>Gorostaritza</i>	1245	Gostaritza, Hasparren
<i>Irundaritz</i>	1249	
<i>Onderiz</i>	1249	Irundaritz, Mouguerre
<i>Hariza</i>	1249	Haitze, Ustaritz
<i>Harauritz</i>	1297-1357	
<i>Heroitz</i>	1446	Bayonne
<i>Carrere</i>	1327	Karrea, Abense
<i>Armendariz</i>	1368	
<i>Hermendiz</i>	1378	Armendaritz
<i>Bereteche</i>	1327	Berteretxia Soule

r intervocalique > *h*; Gavel-*Phon* § 96-97

<i>Laroson</i>	1245	Lahasun, Hasparren
<i>Sorurta</i>	1245	Zuhurtia, Macaye
<i>Berorlegui</i>	1364	
<i>Beorlegui</i>	1293	
<i>Behorlegui</i>	1367-1408	Béhorleguy
<i>Huhagon</i>	1249	Uhagon, Saint-Pierre-d'Irube
<i>Laruntz</i>	1383	Lahüntze, Laruns
<i>Cherauta</i>	1401	Sohüta, Chéraute

r intervocalique > *l*; Gavel-*Phon* § 94

<i>Bergaray</i>	1364	
<i>Berguelay</i>	1352	BN
<i>Armola</i>	1249	Armola, Ustaritz
<i>Lesquire</i>	1381	
<i>Lesquilla</i>	1405	BN
<i>Beleciart</i>	1255	Bayonne
<i>Yrumberry</i>	1189-1385	Ilumberry, Saint-Jean-le-Vieux
<i>Gararreguia</i>	1294	
<i>Galharregui</i>	1669	Arbéroue
<i>Arberoa</i>	1194, 1294	
<i>Arbeloa</i>	1249	b. Arbela, Arbéroue
<i>Issuri, Issuli, Issulichho</i>	1249	
<i>Isuria</i>	1669	Ayherre
<i>Armole</i>	1393	Armora, Ostabat
<i>Aramburu</i>	1364, 1368	
<i>Helemburu</i>	1362	Saint-Jean-Pied-de-Port

r intervocalique /*g*; Gavel-*Phon* § 102

<i>Sarasquete</i>	1353	
<i>Sagasqueta</i>	1378	Sarasquette

r intervocalique > *i*

<i>Oioren, Oioien</i>	1249	Arbéroue
<i>Otsauaratçe</i>	1293-1365	
<i>Otsauaiatçe</i>	1293	Cize
<i>Beretereche, Benteieche</i>	1388	Anhaux
<i>Erheralda</i>	1245	Eyheraldia, Macaye

r intervocalique > *d*; Gavel-*Phon* § 101

<i>Hiriart</i>	1405	
<i>Idiartia</i>	1669	Ayherre

<i>Iriueri</i>	1249	
<i>Idiberria</i>	1669	Ayherre
<i>rz/z; Michelena-Fonética 18/13</i>		
<i>Inçourseague, Isauseague</i>	1351	Saint-Palais
<i>Ossais</i>	1141	
<i>Orsais</i>	1150-1249	
<i>Osseis</i>	1188	Orzaize, Ossès
<i>Cirsia</i>	v. 980, 1106	
<i>Ciser</i>	XI ^e	
<i>Sirsa</i>	1120	
<i>Cisa</i>	1167	
<i>Cize</i>	1130	
<i>Cisera</i>	1150	
<i>Cisya</i>	1249	Cize
<i>Giestars</i>	XII ^e s.	
<i>Gestas</i>	1327	Jestaze, Gestas
<i>Espilla</i>	1249	
<i>Erspilhe</i>	1393	Espila, Armendaritz
<i>rz/lz; Gavel-Phon § 94</i>		
<i>Halzpuru</i>	1378	Harizpuru, Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Echeuelce</i>	1379, 1407	
<i>Echeuerce</i>	1406, 1425	BN
<i>rl/tzl/iz; Michelena-Fonética 18/13 & 14</i>		
<i>Birpharurz, Bupharutz,</i>		
<i>Vicharruiz</i>	1343, 1371	Labastide-Clairence
<i>orz > ost</i>		
<i>Orsacoe</i>	1119	
<i>Orçanquoa</i>	1394	b. Ostantkoa, fr. Orsanco
<i>rl > l; Michelena-Fonética 18/16</i>		
<i>Irurlegui</i>	1376, 1381	
<i>Yrulegui</i>	1373	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Irurlegui</i>	1350-1381	
<i>Yrulegui</i>	1378-1388	Irulegi, Irouléguy
<i>rbl/lb/b; Gavel-Phon § 94 r/l</i>		
<i>Usturbil</i>	1249	Ustubilia, Hasparren
<i>Sorarburu</i>	1249	

<i>Soraburu</i>	1321	
<i>Sorhaburu</i>	1356	Sorhapuru, Saint-Esteben
<i>Arberoa</i>	1080	
<i>Alberoa</i>	1120	Arbela, Arbéroue
<i>Arbinoritz</i>	1299	
<i>Albinozitz</i>	1256	Albinoritz, Saint-Pierre-d'Irube
<i>rblrp</i>		
<i>Sorharpuru</i>	1119	
<i>Soraburu</i>	1328	
<i>Sorhapuru</i>	1389	
<i>Sorhapürü</i>		Sorhapuru
<i>Aynharp</i>	1479	Añhárbe, Ainharp
<i>rglg; Gavel-Phon § 102</i>		
<i>Urguri</i>	1249	
<i>Ughuri</i>	1268	
<i>Uguri</i>	1268	Urguri, Saint-Pée
<i>Abeargua</i>	1294	
<i>Habeaga</i>	1294	Habiaga, Ossès
<i>Murguyart</i>	1294	
<i>Muguyart</i>	1294	Ossès
<i>rglrklrr</i>		
<i>Orcuit</i>	1297	
<i>Orgoet</i>	1311, 1566	Urketa, Orcuit
<i>Oyherc</i>	1479	Oihergi, Oyhercq
<i>Arcangos</i>	1249	
<i>Argangois</i>	1302	Arrangoitze, Arcangues
<i>rdlrrt; Gavel-Phon § 191</i>		
<i>Etchardo</i>	1245	Etxartia, Macaye
<i>Hiriardo</i>	1245	Hiriartia, Macaye
<i>Sanchardo</i>	1245	Zainhartia, Macaye
<i>Oyhanard</i>	1385	Oyhanart, Etcharry
<i>Hiriard</i>	1150	
<i>Iriart</i>	1344	Saint-Palais
<i>rdlrrt/rz</i>		
<i>Camarz</i>	1189	
<i>Gamoart</i>	1293	Gamarte, Gamarthe
<i>Echarz</i>	1445	Saint-Jean d'Etchart, Sames

<i>Gardague</i>	1233	
<i>Garzague</i>	1261	Gardague, Biarritz
<i>Tardedz</i>	1249	
<i>Targiz</i>	1290	
<i>Tarzedz</i>	1304-1310	
<i>Carzes</i>	1305	
<i>Tarzca</i>	1311	
<i>Atardaz</i>	1378-1401	Atharratze, Tardets
<i>rdlrr</i>		
<i>Lardas</i>	1200	
<i>Larras</i>	1249	Villefranque
<i>rt > t, tx</i>		
<i>Behotegui</i>	1380	
<i>Behortegui</i>	1408	Behotegi, Saint-Palais
<i>Merioitheguy, Meriotheguy,</i>		
<i>Meriotxeguy</i>	1378	Meriothegi, BN
<i>Oyhanart</i>	1378	
<i>Oyhanat</i>	1393	Oihanart, Asme
<i>Articayn</i>	1379	
<i>Atissain</i>	1394	Atizane, Mendionde
<i>rh > lh, h; Michelena-Fonética 17/8</i>		
<i>Berharus</i>	1395	
<i>Belharus</i>	1393	Labets
<i>Sorhaburu</i>	1356	
<i>Solhaburu</i>	1394	Saint-Esteben
<i>Surhaburue</i>	1297	
<i>Suharre</i>	1357	Bayonne
<i>-rr- intervocalique > h; cf Michelena-Fonética 17/8</i>		
<i>Errautz</i>	1415	Ehaltzea, indé.
<i>Harribelsete</i>	1382	Haubelcet, Undurein
Semi-vocalisation <i>l > u; Gavel-Phon § 36</i>		
<i>Anciuil</i>	1294	
<i>Ayncilh</i>	1293-1364	Aincille
<i>lz/ntz/nz; Michelena-Fonética 18/15</i>		
<i>Ylcaurgarat</i>	1388	Intzaurgarat, Iholdy
<i>llr;</i>	Gavel-Phon § 94	

<i>Echebelce</i>	1364-76	
<i>Echeberce</i>	1364, 1376	Saint-Jean-Pied-de-Port

lz > z; Gavel-Phon § 112

<i>Belsunce</i>	1249	
<i>Bessussa</i>	1349	Belzuntzia, Belsunce

20) Nasales:

1. chute de *n* intervocalique: Gavel-Phon § 117:

<i>Beyrina</i>	1125	
<i>Berine</i>	1293	
<i>Beiria</i>	1672-1105	
<i>Beirie</i>	XIII ^e	b. Mithirina, Beyrie
<i>Maundinarisquet,</i> <i>Mandiarisquet</i>	1256	b. Mendisketa, Alos
<i>Irigoyen, Irigoyen</i>	1378	b. Irigoyen Saint-Jean-Pied-de-Port

2. *n* intervocalique > h:

<i>Camihoa</i>	1343	b. Kaminoa, Labastide-Clairance
<i>Goyheneche</i>	1372	Anhau
<i>Goyheneche</i>	1388	Ascarat
<i>Goyheneche</i>	1395	Aïcirits
<i>Goieneche</i>	1396	Bussunaritz
<i>Goyeneche</i>	1364	Jaxu
<i>Goyheneche</i>	1393-1398	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Goyeneche, Guoyheneche</i>	1405	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Goyheneche</i>	1428	B.N
<i>Chegoyhene, Chigoyhene</i>	1340	Guiche
<i>Ganhardu</i>	1364	Gahardu, Ossès

3. nb > m; Gavel-Phon § 126; *n/m* devant b, p- (§136) mb > m:

<i>Alcunbarraute</i>	1381, 1451	Alzumarte, Sumberraute
----------------------	------------	------------------------

4. *n/r*: Gavel-Phon § 118:

<i>Bunuçarreta</i>	1373	
<i>Buruserete</i>	1393	Asme
<i>Orismendi</i>	1381	b. Onizmendi, Abense

5. *n* final: chute; Gavel-Phon § 121

<i>Barbazan</i>	1405	
<i>Barbasa</i>	1669	Arbéroue

6. *in/ñ*: Gavel-Phon p. 486, Michelena-*Fonética* 10/13, 14

<i>Urruina</i>	1083	
<i>Orroina</i>	1235	
<i>Orroingnia</i>	1249	
<i>Urrugne</i>	1342	b. Urruña, Urrugne
<i>Aignoa</i>	1249	Ainhoa (à Bardos)

21) Labiales:

Alternances *b/g*; Gavel-Phon § 144, 159:

<i>Gorthairi</i>	1249	b. Borthaya à Espelette
<i>Oreguerr</i>	1385-1408	b. Oragarre, Orabarre = Orègue
<i>Ligueta</i>	1405	b. Libieta, Ahaxe

b-/m-; Gavel-Phon § 134

En position initiale *b-/m-* à une époque relativement récente, avec parfois des alternances contemporaines:

<i>Bearriz</i>	1150	
<i>Beiarriz</i>	1261-1498	Biarritz, b. Miarritze
<i>Beios</i>	1198	
<i>Beyous</i>	1331	
<i>Beguyous</i>	1344	Miotz à Villefranke
<i>Biela Franca</i>		Villefranke, b. Milafranga
<i>Mecoarat</i>	1249	Bezonartia en Labourd
<i>Mescare</i>	1249	Bizkar en Labourd
<i>Monloc</i>	1394	Bonloc en Labourd
<i>Buynot</i>	1249	Munonia à Hasparren
<i>Bunuçarreta</i> et <i>Munaçarrete</i>	1373	à Asme
<i>Bonconsseyll</i>	1333	
<i>Moncosseyllh</i>	1333-1406	Mokosail à Valcarlos et Lasse
<i>Beyrina</i>	1125	Beyrie, b. Mithirina ou Bithirine
<i>Viura</i>	1249	Miura en Basse-Navarre
<i>Milhayn</i>	1378, 1388	Bilhain à Amendeux

Le même phénomène s'observe au moins en un cas, à l'intérieur d'un nom:

<i>Armendaryz</i>	1249	
<i>Arbendaritz</i>	1351, 1529	Armendarits

bb > *p, ph*; Michelena-*Fonética* 12/5

L'occlusive sonore géminée romane *bb* > *p, .ph* en basque:

<i>Abadie, Abbadia</i>	1393	à Ilharre
<i>Aphatia, Appatia</i>	1393	à Ilharre
<i>La Abadia</i>	1368	
<i>Apata</i>	1328	
<i>Apatia</i>	1368	à Bussunarits
<i>Apaitia</i>	1253	
<i>Apate</i>	1189	Aphat-Ospital en Cize

p, .ph, f; Gavel-*Phon* § 149, sonorisation des explosives sourdes initiales, voir aussi Michelena-*Fonética* ch. 13:

<i>Pagasu</i>	1249-1297	Bayonne
<i>Paganduru</i>	1487	Bayonne
<i>Perigainh</i>	1462	Bayonne
<i>Piquessarri</i>	1266	Bayonne
<i>Pugasu, Fagussoa</i>	1414	Fagosse, Saint-Jean-de-Luz
<i>Pagandurua</i>	1249	
<i>Phaganduru</i>	1393	Paganduria, Macaye
<i>Fagandura</i>	1393	Paganduria, Macaye
<i>Aparrayn</i>	1394	
<i>Apharrayn Garay</i>	1393	Asme
<i>Apezeche</i>	1373	Asme
<i>Lapitz</i>	1475	Laphitz, Suhare

22) Gutturales:

-g-

Chute de *g* intervocalique, ou *g* > *h* pour éviter les hiatus; Gavel-*Phon* § 158, Michelena-*Fonética* 12/3:

<i>Arteguieta</i>	1249	b. Artayeta à Hasparren
<i>Sobigarat</i>	1404	
<i>Sogobigarat</i>		b. Suhigaya à Orègue (ogo > o > u)
<i>Jauriberrie</i>	1395	b. Jauregiberri à Beyrie
<i>Egilor</i>	1189	

<i>Heguilleor</i>	1381	b. Egilegor, Cize, cf Michelena, <i>Apellidos</i> 193 (404)
<i>Beguios</i>	1393	b. Behauze, Béguios
voir suffixe = -a		

Alternances *g/k*; Gavel-Phon § 168-169, Michelena-*Fonética* ch. 12

1. En position initiale:

Assez anciennement *k* a disparu en position initiale. Voici quelques exemples où il s'est maintenu et d'autres où il est devenu *g*.

<i>Catarie</i>	1193, 1266	à Bayonne, b. Getaria, Guéthary
<i>Castelu</i>	1241, 1381	
<i>Guatzkelu</i>	1350, 1362	BN
<i>Camarz</i>	1189	
<i>Gamoart</i>	1293	Gamarthe
<i>Camo</i>	1119-1479	
<i>Camou</i>	1120-1428	b. Gamue, Camou

2. En composition, au début d'un suffixe, en position interne:

<i>Perucain</i>	1150, 1266	
<i>Perigainh</i>	1462	b. Perugain à Arbonne
<i>Bidacorri</i>	1428	b. Bidagorri à BN
<i>Burucoyn</i>	1370	BN
<i>Echecon</i>	1328	b. Etxegoin, Bussunarits
<i>Checoy</i>	1377	b. Etxegoin, Mixe
<i>Etchegappars</i>	1486	b. Etxekopar, BN
<i>Silieugue</i>	1381	
<i>Ssileuga</i>	1396	
<i>Silegoe</i>	1472	
<i>Sileugoa</i>	1513	b. Zilhekoa, Sillègue
voir <i>zk-l-zg-</i> ; <i>rk/rg</i>		

g > t en composition; Michelena-*Fonética* 18/3, Gavel-Phon § 189

<i>Erretelia</i>	1364	
<i>Arrethellie</i>	1376	
<i>Retillia</i>	1379	
<i>Retelia</i>	1384	<i>Errege - elbe</i> = 'troupeau du roi', Cize

kz/ ts

<i>Judsue</i>	XIII ^e s., 1345	
<i>Yutssue, Yutzsue</i>	1293, 1294	
<i>Jucsue</i>	1366	
<i>Jutssue</i>	1351	
<i>Juzue</i>	1351	Jutsi, Juxue
<i>Ocssoui</i>	1353	
<i>Ochoui</i>	1365	Otxobi, Juxue

kx, tx/x

<i>Laxaga</i>	1247	
<i>Lacssaga</i>	1326	
<i>Lacxaga</i>	1380	
<i>Lassague</i>	1366	
<i>Lechague</i>	1249	Latxaga, Asme

23) Dentales:

d/r; Gavel-Phon § 101, 183

<i>Maundinarisquet,</i>		
<i>Mandiarisquet</i>	1256	
<i>Menrisqueta</i>	1385	b. Mendisker à Alos

d/t; Gavel-Phon § 191

<i>Pudchuete</i>	1150	b. Putxueta à Beyrie
<i>Hadseche</i>	1395	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Iradcesabau</i>	1235	b. Iratzezabal, Saint-Jean-de-Luz
<i>Bearidz</i>	1194	
<i>Beyarridz</i>	1335	Biarritz
<i>Artidz</i>	1261	Labourd
<i>Tardedz</i>	1249	
<i>Tardetz</i>	1297	b. Atharratze, Tardets

d/z

<i>Tardedz</i>	1249	
<i>Tarzedz</i>	1304-1310 etc.	
<i>Tarzia</i>	1311	Tardets

t/th; Michelena-Fonética 11/12

<i>Aterey</i>	1479	Atherei, Atherey
<i>Garathe Hegui</i>	1378	

<i>Gorriathegui</i>	1378
<i>Gorriategui</i>	1372

ti > x t/tx; Michelena-Fonética 10/4-6, Gavel-Phon § 77, 198, 81 n 1:

<i>Tismar</i>	1249, 1256	Ximarria, Villefranque
<i>Garatchegua, Garat</i>	1388	Ahaxe
<i>Pechiri</i>	1388	Anhauz
<i>Naguiturri</i>	1388	
<i>Naguchuri</i>	1388	Ossès

24) Aspiration:

Michelena-Fonética ch. 11

1. Chutes de *h* intervocalique:

-*aha > a aho > au* etc.; Gavel-Phon § 49:

<i>Laharragua</i>	1249	
<i>Larraga</i>	1249	Ossès
<i>Jaureguiçar</i>	1400	zahar > zar BN
<i>Oyllaçar</i>	1358	-zahar ou Olhassaria? Aroue
<i>Subiçar</i>	1378-1381	BN
<i>Lecaho</i>	1395	
<i>Leçau</i>	1396	Arbouet, cf Michelena-Fonética 5/6 - <i>ao-</i> > - <i>au-</i>
<i>Abezbarrene</i>	1247	
<i>Hesperrene</i>	1249	
<i>Asparren</i>	1311	
<i>Esparren</i>	1266	Hasparren
<i>Beroui</i>	1358	Beherobia, Estérençuby
<i>Errethelia</i>	1377	
<i>Erretchelia</i>	1387	
<i>Erretilia</i>	1370	Cize
<i>Exaben Irumbehera,</i> E. <i>Irumbera</i>	1397	Ossès

2. Maintien ou déplacement de *h-* pour éviter les hiatus et voyelles doubles:

Gavel-Phon § 41, 59

<i>Salaha</i>	1294-1407	
<i>Saleha, Salhea</i>	1378	
<i>Salha</i>	1355	Salha, Aïcirits
<i>Hatie</i>	1177	

<i>Aassa</i>	1189	
<i>Ahacha</i>	1199	
<i>Assa</i>	1228	Ahatsa, Ahaxe
<i>Soroete</i>	XIII ^e	
<i>Sorhoete</i>	1344	
<i>Sorohete</i>	1381	
<i>Surueta</i>	1249	Sorta, Ustaritz
<i>Sorhoeta</i>	1384	
<i>Soroheta</i>	1513	Sorhoeta, Baïgorry
<i>Agoratehegui</i>	1394	Agorategui, Cize

3. *h*. intercalaire: Gavel-Phon p. 472:

<i>Milhayn</i>	1378, 1388	
<i>Milayn</i>	1385	Bilhain, Amendeux

hlf

Dans la plupart des cas *f* est une graphie romane pour *h*, *h* venant parfois de *g*, ex: *Suharatsu*, cf Michelena-*Fonética* ch. 11 et en particulier 11/15:

<i>Falsart</i>	1249	Halzartia, Labourd
<i>Formatellum</i>	1083	Hourmalague à Arbonne
<i>Fausegui</i>	1198	Haussegu à Anglet
<i>Fausquete</i>	1307	Hausquette à Anglet
<i>Feriague</i>	1199	à Anglet
<i>Fondarraga</i>	1150	Hondarrague à Anglet
<i>Firiart</i>	1249	Hiriartia à Hasparren et à Brisous
<i>Fuguy</i>	1245	Hegia à Macaye
<i>Feuty</i>	1299	Heutia à Saint-Pée
<i>Ferriaga</i>	1235	
<i>Herriague</i>	1235	à Ustaritz
<i>Fathse</i>	1150	
<i>Faische</i>	1164	
<i>Hatse</i>	1193	Haitzia à Ustaritz
<i>Ffirigoya</i>	1311	Hirigoina à Ustaritz
<i>Fuyti</i>	1340	Heutia à Guiche
<i>Feriart</i>	1320-1465	à Bayonne
<i>Fferiagen</i>	1254	Harriaga à Bayonne
<i>Fitiçaminhotz</i>	1249	Ihitz à Hasparren
<i>Ferriete</i>	1150	

<i>Herryeta</i>	1249	Harrieta à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Feribarren</i>	1150	
<i>Yriuarren</i>	1214	à Ossès
<i>Hifarar</i>	1249	Hilharra à Hasparren
<i>Olfais</i>	1249	Olhasoa à Hasparren
<i>Le Fonce</i>	1150	b. Lehuntze = Lahonce
<i>Lafet</i>	1311	Lahet à Sare
<i>Anfiz</i>	1135	
<i>Anhisse</i>	1395	Ainhice
<i>Ufart</i>	1150	Uhart Cize
<i>Sufaratsu</i>	1249	Suharatsu (Sugaratsu), Basse-Navarre
<i>Sufarasu</i>	1150	Suharatsu (Sugaratsu), Ossès
<i>Salfa</i>	v. 1125	Salha, Aïcirits
<i>Laufire</i>	1256	Lauhire à Arbouet
<i>Olfegi</i>	1125	Olhegi, Arraute
<i>Befasquen</i>	1120	Behasquen, Béhasque
<i>Ufart</i>	1135	Uhart Mixe
<i>Deu Fard Pas...</i>	1125	Uhart Mixe

25) Chute des syllabes finales:

Certaines chutes de syllabes finales semblent dues à l'action d'un accent, encore vivant en Soule, mais qui a pu exister ailleurs:

<i>Mauléon</i>	1150-1432	Maule, Mauléon
<i>Chauer</i>	1327	Etcheberria, Soule
<i>Echeuer</i>	1368	
<i>Echeverri</i>	1364, 1397	Alciete

26) Métathèses:

<i>Aurrilace</i>	1274	
<i>Urrelcea</i>	1333	
<i>Urraelce</i>	1406	Val Carlos
<i>Bolascar</i>	1257	
<i>Beloscar</i>	1327	
<i>Belhoscar</i>	1496	Asme
<i>Mendillaharsu</i>	1249	
<i>Amendialarsu</i>	1405	Isturitz
<i>Incaurseague, Icaruseague</i>	1351	Saint-Palais

<i>Ganaberro</i>	1346	
<i>Ganebarro</i>	1387	
<i>Ganobarro</i>	1387	(assimilation) Jaxu
<i>Lastaun</i>	1388	Laustania, Ispoure
<i>Heugaburu</i>	1322, 1378	(Hegoaburu) Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Larras</i>	1249	Arlasia? Villefranque
<i>Elessussa</i>	1342	Belzuntzia, Ayherre
<i>Bucunaritz</i> (passim)		
<i>Buncuaritz</i>	1364	Busunaritze, Bussunaritz
<i>Bensulse</i>	1283	Belzuntzia, Urcuit
<i>Aranbeltz</i>	1293	
<i>Haramblez</i>	1389	Harambelz, Ostabat
<i>Nalbais</i>	1083	
<i>Naubeis</i>	1149	
<i>Nobeins</i>	1249	
<i>Albeintz</i>	1249	Ablaintz, Arcangues
<i>Ozta</i>	1353	
<i>Otzça</i>	1387	Hozta, Hosta

27) Assimilations - Dissimilations: Gavel-*Phon* § 103:

<i>Boboteguy</i>	1283, 1296	Behotegi, Urcuit
<i>Ahezbarrene</i>	1247	
<i>Hesperrens</i>	1249	
<i>Asparren</i>	1311	Hasparren
<i>Ahetçe, Abache</i>	1351	Saint-Palais
<i>Azparren, Alesparren,</i> <i>Alasparren</i>	1293	Cize
<i>Huzater</i>	1083	
<i>Usetarren</i>	1198	
<i>Usutarren</i>	1331	Sutar, Anglet
<i>Anguelua</i>	1351	
<i>Angulue</i>	1351-1376	(cf Gavel- <i>Phon</i> p. 104) Ange- lu, Saint- Palais
<i>Estubil, Ustubil,</i> <i>Istuuil, Ustivil</i>	1249	Ustubilia, Ustaritz
<i>Belçunce</i>	1332	
<i>Bessussa</i>	1349	
<i>Bussussa</i>	1353	

<i>Belçunce</i>	1397	
<i>Belcuñçu</i>	1249	Belzuntzia, Macaye
<i>Beherobie</i>	1249	
<i>Bohorobie</i>	1353	Mixe
<i>Inuriza</i>	1479	
<i>Uhhorice</i>	1520	(Gavel-Phon § 51) Uhorize, Soule
<i>Tardedz</i>	1249 etc.	
<i>Atardaz</i>	1378-1400	Atharratze, Tardets
<i>Barastegui</i>	1368	BN
<i>Gardurotz</i>	1378	
<i>Goldaratz</i>	1386	(cf Michelena, <i>Apellidos</i> , 286?) Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Gessane, Guessane</i>	1364	Gensane, Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Sosaute</i>	1249-1384	(Michelena- <i>Fonética</i> , 14/8), Zohota, Sussaute
<i>Arberoa</i>	1120	
<i>Arbeora</i>	1249	(Michelena- <i>Fonética</i> , 16/5) Arbela, Arbéroue
<i>Jaurigoverria</i>	1353	Jauregiberria, BN

5. Préfixes et finales

Nous avons groupé ici un certain nombre de préfixes, de suffixes ou de syllabes finales qui nous ont paru, par le nombre des observations recueillies, particulièrement intéressants.

1) *etxe* en composition subit des changements divers:

etxe -> *etxa*; Michelena-*Fonética* 2/9:

<i>Echarren</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Echart</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Echart</i>	1366	Juxue
<i>Echauelz</i>	1405-1406	Basse-Navarre
<i>Echagaray</i>	1459	Sorde
<i>Exaben Irumbera</i>	1397	Ossès
<i>Echaondo</i>	1293	Cize
<i>Echauerce</i>	1353	Bussunaritz

<i>Echauerry</i>	1402	Iriberry en Cize
<i>Echamendy Juson</i>	1364	Suhescun
<i>Echart</i>	1364	Suhescun
<i>Echauesten</i>	1498	Saint-Jean-de-Luz
<i>Echabarne</i>	1435	Ayherre
<i>Echauerrene</i>	1393	Ostabat
<i>Echagoyene</i>	1393	Ostabat
<i>Echaparia</i>	1479	Garindein
<i>Echabarrena</i>	1479	Idaux

Etxe- > *xa-* par suite de la chute de *e-* initial; Gavel-Phon § 46:

<i>Chalusse</i>	1451	Labourd
<i>Chaparre</i>	1381	Labourd
<i>Chalar</i>	1498	à Biarritz
<i>Chagoyen</i>	1451	à Cambo
<i>Chauaben</i>	1249	à Ustaritz
<i>Chapare</i>	1388	à Iholdy
<i>Chacarreta</i>	1382	BN
<i>Chauarne</i>	1378	BN
<i>Chayde</i>	1368	BN
<i>Schauerria</i>	1293-94	BN
<i>Chagapara</i>	1343	Labastide-Clairence
<i>Chamendy</i>	1343-1347	Labastide-Clairence
<i>Chauarren</i>	1343-1347	Labastide-Clairence
<i>Chauerce</i>	1361	Labastide-Clairence
<i>Chaqueparre</i>	1389	Bayonne
<i>Echarren</i>	1297	Bayonne
<i>Chagapare</i>	1351	à Garris
<i>Chauarren</i>	1374	à Garris
<i>Chart</i>	1395	à Sussaute
<i>Chart</i>	1327	en Soule
<i>Chauer</i>	1327	en Soule
<i>Chauarne</i>	1327	en Soule
<i>Char</i>	1327	à Cihigue
<i>Chabar</i>	1385	Etchebar
<i>Chauarne</i>	1327	à Lacarry
<i>Chatz, Chatez</i>		Etxatzia à Sunhar

Il y a souvent alternance entre les formes en *etxe-*, celles en *etxa-* et celles en *xa-*:

<i>Echappare</i>	1385	
<i>Echapare</i>	1388	
<i>Chapare</i>	1387	à Sarasquette
<i>Echaide</i>	1388	
<i>Chayde</i>	1387	à Baïgorry
<i>Echegoyen</i>	1405	
<i>Chagoiane</i>	1249	
<i>Chagoyen</i>	1368	à Méharin
<i>Echesari</i>	1381	
<i>Echassarri</i>	1381-1397	
<i>Chassarri</i>	1451	à Garris
<i>Echart, Chart</i>	1393	à Larribar
<i>Echari</i>	1467	
<i>Charri</i>	1385	Etcharri (Soule)

etxe > *xe* par chute de E- initial:

<i>Chegeray</i>	1342	en Labourd
<i>Cheuelce</i>	1376-1392	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Cheuerri</i>	1385, 1386	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Echeueri</i>	1364	
<i>Cheueri</i>	1401	à Alciette
<i>Cheuerne</i>	1364	à Ostabat
<i>Cheueri</i>	1393	à Arhansus
<i>Cheueri</i>	1394	à Asme
<i>Checoy</i>	1377	en Mixe
<i>Cheuerce</i>	1395	à Aïciritz
<i>Cheurry</i>	1396	à Camou (Mixe)
<i>Chessarri</i>	1345-1376	
<i>Echassarry et Echessary</i>	1381	à Garris
<i>Cheçaharre</i>	1377	
<i>Echeçaharr</i>	1379	à Orsanco
<i>Cheuehere</i>	1351	en Basse-Navarre
<i>Cheuelce</i>	1368	en Basse-Navarre
<i>Chenique</i>	1402	en Basse-Navarre
<i>Chemendy</i>	1343	à Labastide-Clairence
<i>Cheuarren</i>	1343	à Labastide-Clairence
<i>Cheberrie, Cheuerri</i>	1335	à Labastide-Clairence
<i>Cheuerce, Chegoyhene</i>	1340	à Guiche

<i>Cheuerie</i>	1421	en Soule
<i>Chebarne</i>	1385	en Soule
<i>Tingoxea</i>	1353	BN
<i>etxe- > xi-</i>		
<i>Chiberry</i>	1256	en Labourd
<i>Chiuerri</i>	1249	à Ustaritz
<i>Chigoyhene</i>		
à côté de <i>Chegoyhene</i>	1340	à Guiche
<i>Unacoeche</i>	1358	Onokotsia, Alçay
<i>etxa- > tha-</i>		
<i>Thais</i>	1249	en Basse-Navarre, Etxaiz?
<i>Thala</i>	1249	en Basse-Navarre, Etxalar?

2) *na-*: un certain nombre de noms débutent par *na-*:

<i>Narbaitz</i>		voir noms en <i>itz</i> , en <i>ix</i>
<i>Naguiturri</i>	1249	en Labourd

L'étymologie *nagi* = 'paresseux', suggérée par Michelena (*Apellidos*, 466) pour *Nagiola* ne paraît pas évidente:

<i>Nalabord</i>	1233 etc.	en Labourd
<i>Narbona</i>	1186	Arbonne
<i>Naguilha</i>	1249	
<i>Naguile</i>	1256	Nagila à Ustaritz
<i>Niguilhe</i>	1557-1561	à Bayonne
<i>Nassantz</i>	1438	à Bayonne
<i>Narbonne</i>	1336	
<i>Nabonne</i>	1377	
<i>Nebona</i>	1402	à Bayonne
<i>Naguiturri</i>	1249	à Ossès

3) *az*:

Quelques toponymes finissent en *-az*. Michelena (*Apellidos*, 111) donne comme forme primitive *-atz*, *ats*. Ceci est vrai pour *Arberatz*:

Arberas XIII^e, *Arberas* v. 1125, *Arberatz* 1150-1167 etc., b. *Arberatze*, mais *Navarlas* (Val Carlos) vient de *Nauarrallce* (1333), *Navar Oleça* (1397).

Autres exemples:

<i>Socoraz</i>	1388	Mixe
<i>Ardenaz</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port

4) *-barren* > *-barrene* > *-barne*: (Michelena, *Apellidos*, 133):

La forme *-barren* est générale au Moyen Age, la forme *-barne* de même actuellement:

<i>Ahezbarrene</i>	1247	
<i>Hesperren</i>	1451	Hasparren, b. Hazparne
<i>Iribarren</i>	1249-1395	Iribarnia, Basse-Navarre
<i>Chauarren</i>	1343	
<i>Cheuarren</i>	1371	Etxebarnia, Labastide-Clairence
<i>Yriuarren</i>	1343	Iribarnia, Labastide-Clairence
<i>Iribarren</i>	XV ^e début	
<i>Iribarne</i>	1669	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Echeuarrne, Echeuarren,</i> <i>Echeuarnéa</i>	1373	Asme
<i>Iribarren</i>	1351-1381	
<i>Iribarne</i>	1397	Iribarnia, Saint-Palais
<i>Liuarren</i>	1327	
<i>Libarren</i>	1383	Iribarne, Libarrenx

5) *-e*, allongement des noms de lieux:

Beaucoup de noms de lieux basques ont subi à une époque rapprochée un allongement dû à l'adjonction d'un *-e* à la suite de leur syllabe finale; il s'ensuit que les formes françaises officielles, pour les noms de communes en particulier, représentent souvent un état antérieur aux formes basques qui reflètent le langage parlé depuis cette époque. Il est possible que cet *-e* vienne de la déclinaison:

Uztaritz > *Uztaritz-en* > *Uztaritze* (voir également *-i*, *-o*, *-ü*).

En général, cet allongement a eu lieu à la fin du Moyen Age; la liste suivante comprend les formes les plus récentes, antérieures à l'apparition de *-e*, ainsi que les formes en *-e* quand il en existe antérieurement:

<i>Scainh</i>	1450	fr. Ascain, b. Azkaine
<i>Arcangos</i>	1311	fr. Arcangues, b. Arrangoitze
<i>Bardos</i>	1407	fr. Bardos, b. Bardoze
<i>Beiarritz</i>	1498	fr. Biarritz, b. Miarritze
<i>Bidart</i>	1249	fr. Bidart, b. Bidarte
<i>Berazcoz</i>	1368	fr. Briscous, b. Bereskoitze
<i>Ahezbarrene</i>	1247	
<i>Asparren</i>	1311	fr. Hasparren, b. Azparne

<i>Atioçayn</i>	1408	b. Atizane à Mendionde
<i>Lecurien</i>	1407	b. Lekhorne à Mendionde
<i>Sent Per</i>	1243	
<i>Seynt Pee, Saint Pere</i>	1442	Saint-Pée, b. Sempere
<i>Jaurreguissarre</i>	1415	b. Jauregizar à Saint-Pée
<i>Ustaritz (passim)</i>		fr. Ustaritz, b. Uztaritze
<i>Bucunariz</i>	1407	fr. Bussunaritz, b. Busunaritze
<i>Bustinz</i>	1388	fr. Bustince, b. Buztintze
<i>Gamoart</i>	1388	fr. Gamarthe, b. Gamarte
<i>Mongelos</i>	1407	fr. Mongelos, b. Monjolose
<i>Suescun</i>	1408	fr. Suhescun, b. Suhuskune
<i>Orçaytz</i>	1358	fr. Ossès, b. Orzaize
<i>Ahiz</i>	1364	Ahize à Ossès
<i>Eyars</i>	1249	
<i>Ayharce</i>	1364	Eyharce à Ossès
<i>Arros</i>	1401	fr. Arros, b. Arroze
<i>Bunoz</i>	1439	fr. Bunus, b. Bunuze
<i>Cibits</i>	1472	fr. Cibits, b. Zibitze
<i>Larsaual</i>	1362	fr. Larceveau, b. Larzabale
<i>Anhautz</i>	1381	fr. Anhaux, b. Anhauze
<i>Oscarate</i>	1400	
<i>Escarat</i>	1403	fr. Ascarat, b. Azkarate
<i>Armendaritz</i>	1469	fr. Armendarits, b. Armendaritze
<i>Anfiz</i>	1135	
<i>Anice</i>	1328	fr. Ainhice, b. Anhize
<i>Bascacen</i>	1407	fr. Bascassan, b. Bazkazane
<i>Ayxeriis</i>	1472	fr. Aïcirits, b. Aiziritze
<i>Mendux</i>	1472	fr. Amendeuix, b. Amenduze
<i>Amorotz</i>	1408	fr. Amorots, b. Amorotze
<i>Arberatz</i>	1487	fr. Arberats, b. Arberatze
<i>Beguios</i>	1396	fr. Béguios, b. Behauze
<i>Iturrose</i>	1394	à Béguios
<i>Behasquen</i>	1405	fr. Béhasque, b. Behaskane
<i>Camou</i>	1428	fr. Camou, b. Gamue
<i>Garriz</i>	1405	
<i>Garitze</i>	1508	fr. Garris, b. Garuze
<i>Narbaix, Narbaxe</i>	1381	à Garris
<i>Labetz</i>	1472	fr. Labets, b. Labetze

<i>Larribar</i>	1472	fr. Larribar, b. Larribare
<i>Luxe, Luxa</i> (passim)		fr. Luxe, b. Lukuze
<i>Camer</i> (passim)		fr. Came, b. Akhamarre
<i>Oreguerr</i>	1408	fr. Orègue, b. Oragarre, Orabarre
<i>Ezcoz</i>	1392	fr. Escos, b. Ezkose
<i>Aynharp</i>	1479	fr. Ainharp, b. Añhárbe
<i>Alos</i>	1405	fr. Alos, b. Alóze
<i>Aroa</i>	1385	
<i>Aroe</i>	1460	fr. Aroue, b. Arüe
<i>Barcois</i>	1378	
<i>Barcux</i>	1580	fr. Barcus, b. Barkóxe
<i>Berroganb</i>	1466	
<i>Berroganbe</i>	1508	fr. Berrogain, b. Berrogáñe
<i>Domazanh</i>	1487	fr. Domezain, b. Domintxáiñe
<i>Espes</i>	1351	
<i>Espeice</i>	1375	fr. Espes, b. Espéize
<i>Chabar</i>	1385	fr. Etchebar, b. Etxebárre
<i>Garindayn</i>	1479	fr. Garindein, b. Garindáñe
<i>Giestaas</i>	1385	fr. Gestas, b. Jestáze
<i>Gotenh</i>	1375	fr. Gotein, b. Gotáñe
<i>Udauns</i>	1358	
<i>Ydauze</i>	1478	
<i>Hidaus</i>	1482	fr. Idaux, b. Idaúze
<i>Ytorrotz</i>	1482	fr. Ithorrots, b. Ithorrótze
<i>Leruntz</i>	1386	fr. Larruns, b. Lahüntze
<i>Lohitzun</i>	1476	fr. Lohitzun, b. Lohitzüne
<i>Mandevia</i>	1256	fr. Mendibien, b. Mendibile
<i>Larraun</i>	1385	fr. Larrau, b. Larráñe
<i>Ossas</i>	1327	fr. Ossas, b. Ozáze
<i>Osarain</i>	1404	fr. Osserain, b. Ozaráñe, Osaráine
<i>Sauguis</i>	1358	fr. Sauguis, b. Zalgíze
<i>Sivas</i>	1363	fr. Sibas, b. Zibóze
<i>Soner</i>	1327	fr. Sunhar, b. Zunhárre
<i>Tardedz</i>	1249	
<i>Tardaz</i>	1400	fr. Tardets, b. Atarrátze
<i>Undurayn</i>	1400	fr. Undurein, b. Unduréiñe
<i>Bidos</i>	1496	fr. Viodos, b. Bildóze

6) *-i* final (< *ia*?):

Les formes basques de quelques noms ont reçu un *-i* final, postérieur aux formes médiévales et aux formes françaises de même que la majorité des noms s'est allongée en *-e*:

<i>Hyhout</i>	1249	
<i>Iot</i>	1399	Iholdy
<i>Agarassi</i>	1479	Agaras à Barcus
<i>Lic</i>	1386	Ligi, fr. Licq
<i>Oiherc</i>	1479	Oihergi, fr. Oihercq
<i>Gauat, Gauad</i>	1147	
<i>Gabat</i>	1125-1381	Gabadi, fr. Gabat
<i>Suhast</i>	1388	
<i>Suast</i>	1373-1395	(< Zuhaitz) Zohazti, fr. Suhast
<i>Arboet</i>	1320	
<i>Arbuet</i>	1388	Arboti, fr. Arbouet

7) *-o*:

Même allongement en *-o*:

<i>Arhansus</i>	1291	
<i>Eransus</i>	1402	Arhantsuso, fr. Arhansus

8) *-ü*:

<i>Ausuruc</i>	1189-1454	
<i>Auserucus</i>	1471	Alzürükü, fr. Aussurucq
<i>Lexandz</i>	1327	
<i>Lixantz</i>	1480	Lexúntzü, fr. Lichants

9) *-en*: Michelena, Apellidos 207:

Il est à remarquer que les noms de lieux en *-en* abondent dans la zone en contact avec le gascon:

<i>Bassuren</i>	1193	Ibasuen, Ibasunia à Hasparren
<i>Utsatarren</i>	1149	Sutar à Anglet
<i>Larrache</i>	1258	
<i>Larrachen</i>	1498	à Biarritz
<i>Alsurren</i>	1119	
<i>Alçurrun</i>	1353	
<i>Elzurren</i>	1394, 1435	
<i>Araschen</i>	1322	

<i>Araisson</i>	1289	à Bayonne
<i>Baichen</i>	1263	à Bayonne
<i>Bonachen</i>	1434	à Bayonne
<i>Fferiagen</i>	1254	
<i>Ferriague</i>	1266	à Bayonne
<i>Guisson</i>	1297	
<i>Guissen</i>	1313	à Bayonne
<i>Irachen</i>	1285	à Bayonne
<i>Iraurgen</i>	1501	à Bayonne
<i>Lairas</i>	1373, 1404	
<i>Lairachen</i>	1425	à Bayonne
<i>Lairas</i>		
Autres formes:		
<i>Larras</i>	1249, 1561	
<i>Larrache</i>	1469	
<i>Larraichs</i>	1561	à Bayonne
<i>Larren</i>	1501	
<i>Larraen</i>	1557	à Bayonne
<i>Orqueien</i>	1063	à Bayonne
<i>Sharren</i>	1297	à Bayonne
<i>Urdachen</i>	1374	
<i>Urdayss</i>	1377	
<i>Urdayssen</i>	1383	à Bayonne
<i>Ivarren</i>	1233 etc...	Ibarron à Saint-Pée
<i>Guissen</i>	1083-1409	Guiche, b. Gichüne
<i>Irayschen</i>	1340	à Guiche
<i>Bidaxen</i>	1293	
<i>Bidassun</i>	1328	
<i>Vidayxon</i>	1329	
<i>Bidayssen</i>	1364	
<i>Bidaxe</i>	XV ^e	Bidache, b. Bidaxune
<i>Urdasen</i>	1072	
<i>Urdassen</i>	1150	quartier Urdaix à Sorde
<i>Usken</i>	1135	
<i>Usquen</i>	1150	quartier Usquain à Sauveterre
<i>Ochiceren, Ochitoren</i>	1388	Baïgorry
<i>Aphaten, Ephaten</i>	1381	Aphatia, Mixe
<i>Befasken</i>	1120	
<i>Beasquin</i>	1398	

<i>Behasquen</i>	1405	Behaskane, Béhasque
<i>Meharren</i>	1249	
<i>Meharin, Mearin</i>	1294	Méharin
<i>Orzanquem</i>	1249	Orsanco
<i>Bascacen</i>	1243-1407	Bascassan, b. Bazkazane

10) Noms de lieux en *-er*:

-er se transforme le plus souvent en *-e*:

<i>Huzater</i>	1083	
<i>Utsatarren</i>	1149	Sutar à Anglet
<i>Lizabar</i>	1203	à Bardos
<i>Maier</i>	1342	cf Maya, à Biarritz
<i>Larrer</i>	1249	à Bassussary
<i>Yruber</i>	1150	
<i>Hiruber</i>	1249	Irube dans Saint-Pierre-d'Irube
<i>Baster</i>	1083	à Villefranque
<i>Niver</i>	1289	Nive
<i>Yruber</i>	1249	
<i>Yrube</i>	1464	à Bayonne
<i>Laster</i>	1355, 1369	
<i>Lasteir</i>	1367	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Camer</i>	1371	à Labastide-Clairence
<i>Mayer</i>	1343	
<i>Maya</i>	1371	à Labastide-Clairence
<i>Oreguer</i>	forme habituelle de 1385 à 1408 = Orègue, b. Oragarre	
<i>Acamer</i>	1072	
<i>Acamar</i>	1072	
<i>Camer</i>	1105-1378	Came, b. Akhamarre

(voir également *Baiguerr*, etc. = Baïgorry)

11) Des noms, terminés par une voyelle, ajoutent à la voyelle finale *-e*; sans doute s'agit-il de la fermeture de *-a* article:

1. Mots terminés en *-i*:

<i>Cheuerie</i>	1421	en Soule
<i>Iriadcithie</i>	1429	Iridciti à Abense
<i>Jaureguiberie</i>	1327	à Menditte et en Soule
<i>Eyhereguie</i>	1469	à Menditte et en Soule
<i>Abadye</i>	1327	à Sauguis
<i>Echeverrie</i>	1480	à Ithorots
<i>Irumendie</i>	1150	à Bayonne

<i>Catarie</i>	1266	Guéthary à Bayonne
<i>Urrutie</i>	1460	à Bayonne
<i>Urmendie</i>	1235, 1359	
<i>Urmendia</i>	1235	à Bayonne
<i>Zubernie</i>	1149	à Bayonne
<i>Araburie</i>	1368	Basse-Navarre
<i>Çeari Çurie</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Echeverrie</i>	1293	Basse-Navarre
<i>Goytie</i>	1351	Basse-Navarre
<i>Mendie</i>	1360	Basse-Navarre
<i>Cheberrie</i>	1343	Labastide-Clairence
<i>Echeuerrie</i>	1351	Mixe
<i>Goythie</i>	1395	
<i>Goitia</i>	1396	Amendeuix
<i>Beyrie</i>	XIII ^e s.	Beyrie
<i>Albiztorie</i>	1150	à Beyrie
<i>Eztokie</i>	1199	
<i>Aztoquie</i>	1150	à Beyrie
<i>Jauriberrie</i>	1395	à Beyrie
<i>Sevilie</i>	1119	à Beyrie
<i>Urruthie, Urrutie</i>	1370, 1381	à Garris
<i>Echeverrie</i>	1393	à Ostabat
<i>Beheytie</i>	1370	à Ilharre
<i>Goitie</i>	1370	à Ilharre
<i>Echeuerrie</i>	1396	à Ilharre
<i>Sulie</i>	1396	à Labets
<i>Anchie</i>	1351	à Larribar
<i>Mendie</i>	1361	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Mendie</i>	1293	à Jaxu
<i>Cibe</i> 1328, <i>Cia</i>	1358	à Uhart Cize
<i>Mageroie</i>	1378	à Saint-Jean-Pied-de-Port

2. Après o:

<i>Ainhoe</i>	1362-1462	
<i>Aynoe</i>	1297	à Bayonne
<i>Sabaloe</i>	1438	à Bayonne
<i>Lichesteroe</i>	1340	à Guiche
<i>Berhoe</i>	1364	à Irouléguy
<i>Abadoe</i>	1364	à Saint-Jean-le-Vieux

<i>Sileuga</i>	1396	
<i>Silegoe</i>	1472	Sillègue, b. Zilhekoa
<i>Ahance</i>	1374	à Saint-Palais
<i>Orsacoe</i>	1119	
<i>Orcanquoa</i>	1394	Orsanco, b. Ostankoa
<i>Acacoe</i>	1293	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Orscoe</i>	1327	en Soule

3. Après *u*:

<i>Larreburie</i>	1263	à Bayonne
<i>Meindeburue, Mindeburue</i>	1340	à Guiche
<i>Aramberue</i>	1368	Basse-Navarre
<i>Urssue</i>	1364	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Aramburue</i>	1351	à Uhart Mixe
<i>Anguela</i>	1351	
<i>Anguelue</i>	1352	à Saint-Palais
<i>Carricaburie</i>	1479	à Ainharp
<i>Lucue</i>	1150	à Beyrie

Un phénomène semblable s'observe dans deux noms de la périphérie basque:

<i>Bidaxen</i>	1293	
<i>Bidaxe</i>	1415	Bidache, Bidaxune
<i>Guissen</i>	1683-1409	Guiche, Guixune

4. *-e* se trouve également après certaines consonnes:

<i>Exhagoyene</i>	1393	à Ostabat
<i>Echaurrene, Cheuerne</i>	1393	à Ostabat
<i>Chegoyhene</i>	1340	à Guiche
<i>Behaune</i>	1227	
<i>Behaun</i>	1364	
<i>Behaune</i>	1484	à Lantabat

12) Suffixe *-eta* > *-ete* > = *-et*:

Le même passage de *-u-* à *-e-* donne une alternance des formes *-eta*, *-ete*, *-et*, pour le suffixe *-eta*:

<i>Mendicoete</i>	1335	à Biarritz
<i>Larrendoete</i>	1498	à Biarritz
<i>Silloete</i>	1498	à Biarritz

<i>Soroete</i>	XIII ^e s.	Sorhoeta, Sorta à Ustaritz
<i>Arancete</i>	1340	à Guiche
<i>Belerete</i>	1340	à Guiche
<i>Otchoete</i>	1340	à Guiche
<i>Anseta, Ansete</i>	1341	à Bayonne
<i>Artigete</i>	1375	à Bayonne
<i>Subiete</i>	1333	à Bayonne
<i>Urket</i>	1375	à Bayonne
<i>Arriet</i>	1288	à Bayonne
<i>Arrecarret</i>	1499	à Bayonne
<i>Berroeta</i>	1249	
<i>Beruet</i>	1353	Basse-Navarre
<i>Agorrete</i>	1378	
<i>Agorreta</i>	1397	Basse-Navarre
<i>Olete</i>	1150	
<i>Oleta</i>	1354	Basse-Navarre
<i>Erincheta</i>	1294	Basse-Navarre
<i>Eriet, Heriet</i>	1407	Harrieta, Basse-Navarre
<i>Alcueta, Alcuete, Alcuete</i>	1362-1396	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ystilete</i>	1372	
<i>Ystilet</i>	1386	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Sorhoeta, Sorhoete</i>	1372	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Sorhoeta</i>	1388	
<i>Sorohete</i>	1405	à Isturitz
<i>Beroete</i>	1405	
<i>Berhouet</i>	1669	à Ayherre
<i>Ezquerret</i>	1393	à Asme
<i>Barrauta</i>	1353	
<i>Barraute</i>	1353	
<i>Berroeta</i>	1367	à Asme
<i>Bunuçarreta</i>	1373	
<i>Bunacarrete</i>	1373-1393	à Asme
<i>Yuaynete</i>	1378	
<i>Yveynieta</i>	1406	Ibañeta, Val Carlos
<i>Lugueta</i>	1343	
<i>Lygoete, Lygoeta</i>	1371	à Labastide-Clairence
<i>Soroete</i>	1293	
<i>Soroheta</i>	1388	pays d'Irissarry
<i>Alsueta</i>	1249-1388	

<i>Alsuete</i>	1302-1387	Alciette, b. Alzieta
<i>Ferriete</i>	1150	
<i>Heryeta</i>	1249	
<i>Arrieta</i>	1294-1388	Harrieta à Saint-Jean-le-Vieux
<i>Sarasqueta</i>	1243-1378	
<i>Sarasquete</i>	1293-1389	Sarasquette, b. Sarasketa
<i>Garamieta</i>	1394	
<i>Germiete</i>	1396	
<i>Germieta</i>	1405	Germieta à Ugange près de Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Hobinchete</i>	1351	en Mixe
<i>Iracete?</i>		en Mixe
<i>Santsuete</i>	1396	à Béguios
<i>Pudchuete</i>	1150	à Beyrie
<i>Sarrita, Sarrite</i>	1366	
<i>Ssarriette</i>	1381	
<i>Sarricoata</i>	1513	Charritte, b. Sarrikota
<i>Maundinarisquet,</i>		
<i>Mandiarisquet</i>	1256	
<i>Menrisqueta</i>	1385	Mendizketa à Alos
<i>Sunharrete</i>	1475	Sunharrete, b. Zunharreta

13) Noms en *-itz*:

Un grand nombre de noms de lieux sont terminés par le suffixe *-itz* qui peut être rapproché du même suffixe des patronymes *-iz*, *-its*:

Ce suffixe prend parfois la forme *-idz*, *-tz*, *-iz*, *-oitz*, *-aitz*, *-oiz*:

<i>Aristoitz</i>	1249	Labourd
<i>Mandaritz</i>	1247	Labourd
<i>Marrotz</i>	1297	Labourd
<i>Mundanatz</i>	1297	Labourd
<i>Urdais</i>	1249	pour Urdax à Ainhoa
<i>Andotz, Andos</i>	1149	à Anglet
<i>Nauariz</i>	1149	à Anglet
<i>Supulitz</i>	1331	à Anglet
<i>Underitz</i>	1149	
<i>Honderiz</i>	1198	Hondritz à Anglet
<i>Oreins</i>	XIII ^e s.	Oreintz à Arbonne
<i>Arcangues</i>	1249	
<i>Arcangois</i>	1302	Arrangoitze, Arcangues

<i>Albeintz</i>	1249	Ablaintz à Arcangues
<i>Berriots, Berriotz</i>	1256	Berriotz à Arcangues
<i>Arbinoritz</i>	1249	
<i>Albinowitz</i>	1256	Albinoritz à Saint-Pierre-d'Irube
<i>Ustaridz</i>	1186	
<i>Ustariz</i>	1194	
<i>Ustaryds</i>	1249	Ustaritz
<i>Ustaritz</i>	1249	
<i>Eustardz</i>	1304	
<i>Hustaridz</i>	1311	Ustaritz
<i>Arraudz</i>	1233	
<i>Arrauntz</i>		Arrauntz à Ustaritz
<i>Haurauriz</i>	1233	
<i>Herroitx</i>	1246	Héauritz à Ustaritz
<i>Sanssenecoidz</i>	1311	à Ustaritz
<i>Torobyz</i>	1249	à Ustaritz
<i>Ordoiz</i>	1249	Ordotx à Saint-Pée
<i>Armendariz</i>	1249	à Bardos
<i>Bearriz</i>	1150	
<i>Beiarritz</i>	1498	Biarritz
<i>Artidz</i>	1261	à Biarritz
<i>Auriotz</i>	1498	à Biarritz
<i>Herauritz</i>	1335	à Biarritz
<i>Hortz</i>	1342	à Biarritz
<i>Hotsotz</i>	1150-1170	à Biarritz
<i>Lotz</i>	1150-1170	à Biarritz
<i>Boniortz</i>	1357	
<i>Boniort</i>	1344	à Biriadou
<i>Briscoicz</i>	1249	
<i>Beraizcois</i>	1368	Briscois
<i>Urditz</i>	1249	
<i>Urdaytz</i>	1304	
<i>Urdens & Urdeyns</i>	1354	
<i>Urdains</i>	1402	Urdains à Bassussarry
<i>Onderitz</i>	1249	
<i>Ondezitz</i>	1249	
<i>Ondritz</i>	1249	Irundaritz à Mouguerre?
<i>Labaridz</i>	1198	
<i>Labariz</i>	1266	

<i>Labaritz</i>	1356, 1407	à Bayonne
<i>Larungoriz</i>	1150-1170	à Bayonne
<i>Orayds</i>	1384	
<i>Orays</i>	1384	
<i>Orais</i>	1376	à Bayonne
<i>Ordize</i>	1320	à Bayonne
<i>Oreinz</i>	1462	à Bayonne
<i>Orssaitz</i>	1462	à Bayonne
<i>Udais</i>	1297	à Bayonne
<i>Ourcoys, UrcOys</i>	1297	à Bayonne
<i>Ustaritz</i>	1326	à Bayonne
<i>Balembitz</i>	1254	à Bayonne
<i>Burtitz</i>	1297	
<i>Bortitz</i>	1402	nom de lieu à Bayonne
<i>Fataridz</i>	1285	à Bayonne
<i>Galhartz</i>	1254	à Bayonne
<i>Ganderatz</i>	1335, 1486	à Bayonne
<i>Garris, Garritz</i>	1356	à Bayonne
<i>Harauridz</i>	1297	
<i>Harauritz</i>	1335-1357	à Bayonne
<i>Heroitz</i>	1446	Herauritz à Bayonne
<i>Albaitz</i>	1486-1499	à Bayonne
<i>Arrautz</i>	1297	à Bayonne
<i>Arsuitz</i>	1407	à Bayonne
<i>Artintz</i>	1444	à Bayonne
<i>Artitz</i>	1322	à Bayonne
<i>Auiz</i>	1358	en Basse-Navarre
<i>Arauiz</i>	1428	en Basse-Navarre
<i>Arguinariz</i>	1368	en Basse-Navarre
<i>Arteiz</i>	1392	
<i>Artheiz</i>	1397	en Basse-Navarre
<i>Berriz</i>	1368, 1397	en Basse-Navarre
<i>Bursoritz</i>	1394	en Basse-Navarre
<i>Uriz</i>	1320-1394	en Basse-Navarre
<i>Guarris</i>	1293	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Araintz</i>	1376	
<i>Arauitz</i>	1397	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Gardroytz</i>	1372	
<i>Galdurotz</i>	1378	à Saint-Jean-Pied-de-Port

<i>Goldaratz</i>	1386	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Narbays</i>	1364	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Orbaytz</i>	1354	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Munarriz</i>	1364	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Bucinaritz</i>	1189	
<i>Buçunaritz</i>	1328-1364	
<i>Bucunariz</i>	1293-1407	Buzunaritze
<i>Arsoriez</i>	1189	
<i>Arsoriz</i>	1381-1540	
<i>Arsoritz</i>	1428-1479	à Çabalce
<i>Jehannise</i>	1355	
<i>Janiz</i>	1396-1405	
<i>Janitz</i>	1378	à Lecumberry
<i>Ursaxia</i>	X ^e s.	
<i>Ossais</i>	1141	
<i>Orsais</i>	1150	
<i>Osseis</i>	1188	
<i>Osses</i>	1249	
<i>Orçaytz</i>	1358	
<i>Orseis</i>	1249	
<i>Ossez</i>	1400	Ossès, b. Orzaitze
Ce nom vient-il de <i>Orça</i> 1381, quartier d'Ossès?		
<i>Ahaiz</i>	1294	
<i>Aiz</i>	1364	Ahize à Ossès
<i>Ardoyz</i>	1328	à Ossès
<i>Yrigoiz artea</i>	1364	Ahize à Ossès
<i>Narbays</i>	1326	
<i>Narbach</i>	1327	en Mixe
<i>Sarnacoids</i>	1249	en Mixe
<i>Aychiritz</i>	1395	
<i>Axiriz</i>	1396	
<i>Aycheriis</i>	1422	Aïcirits
<i>Arberayz</i>	1388	
<i>Arberaz</i>	1396	Arberats
<i>Garris</i>	1120	
<i>Garriz</i>	1247-1408	
<i>Garritz</i>	1249-1358	
<i>Garridz</i>	1351	Garris
<i>Arangoix</i>	1313	à Garris

<i>Labiys</i>	1374	
<i>Labix</i>	1386	à Garris
<i>Naruaix, Narbaxe</i>	1381	à Garris
<i>Ysturiz</i>	1321	
<i>Izturiz</i>	1388	
<i>Isturitz</i>	1395	Isturitz
<i>Oarriz</i>	1249	
<i>Oyheritz</i>	1351	
<i>Oyheridz</i>	1351	Oyharitz à Ayherre
<i>Sateriz, Sateritz, Saterids,</i> <i>Saterinz, Sateritz</i>	1249	
<i>Satartz</i>	1364	à Isturitz
<i>Beldarais</i>	1249	
<i>Bildarrays</i>	1380	Bildarraitz à Ayherre
<i>Londaitz, Londatz, Londais</i>	1249	
<i>Londays</i>	1405	Londaitz à Ayherre
<i>Belhoriz</i>	1249	
<i>Belhoriz</i>	1256	
<i>Belhorritz</i>	1285	Belhorritz à Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Soriz</i>	1435	
<i>Sorits</i>	1669	à Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Seuis</i>	1150	
<i>Siuitz</i>	1365	Cibits
<i>Çernayz</i>	1293	
<i>Çarnays, Çarnaytz</i>	1294	à Juxue
<i>Armendaritz</i>	1249	
<i>Armendaridz, Armendarids</i>	1256	
<i>Armendaritz</i>	1351-1428	
<i>Armendaris</i>	1368-1469	
<i>Ermendarius</i>	1252	
<i>Ermendars</i>	1252	Armendarits

14) *-os*:

La toponymie basque médiévale comprend de nombreux noms en *-os* dont certains se sont conservés, et dont d'autres ont subi l'adjonction de *-e*, ou d'autres changements. *-os* équivaut à *-otz*, *-oz*, *-odz*:

<i>Befinos</i>	1198	Behinos à Anglet
<i>Berindos</i>	1083	Brindos à Anglet

<i>Sincos</i>	1141	à Anglet
<i>Urcos</i>	1149	au quartier Brindos à Anglet
<i>Arcangos</i>	1249	
<i>Arcangois</i>	1302	Arcangues, b. Arrangoitze
<i>Bardos</i>	1072	Bardos, b. Bardotze
<i>Briscos</i>	1249	cf Briscous à Ustaritz
<i>Beios</i>	1198	Miotz à Villefranque
<i>Gelos</i>	1249	Yelosia à Ustaritz
<i>Minotz dans Fitceaminotz</i>	1249	quartier Minhotz à Hasparren
<i>Goleyotz</i>	1249	à Hasparren
<i>Auryots, Aryots</i>	1249	à Ustaritz
<i>Amotz</i>	1472	(quartier Amotz à Saint-Pée) à Bayonne
<i>Barcos</i>	1417	à Bayonne
<i>Bardos</i>	1254-1304	
<i>Bardoyz</i>	1297	(cf Bardos) à Bayonne
<i>Beguios</i>	1249-1304	(cf Beguios) à Bayonne
<i>Berindos</i>	1438	(cf Brindos) à Bayonne
<i>Motz</i>	1362	à Bayonne
<i>Olotz</i>	1442	à Bayonne
<i>Sabarotz</i>	1467	
<i>Sabarros</i>	1442	à Bayonne
<i>Urdos, Ourdos</i>	XIV ^e s.	à Bayonne
<i>Beraiscortz</i>	1249	(cf Briscous) Basse-Navarre
<i>Oroz</i>	1351-1404	
<i>Orotz</i>	1393	Basse-Navarre
<i>Urgos, Urdos</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Arnotz</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Analroz</i>	1358	Basse-Navarre
<i>Arcango</i>	1358	(cf Arcangues) Basse-Navarre
<i>Arraoitz</i>	1353	
<i>Arrayoz</i>	1368	
<i>Arrayotz</i>	1381	Basse-Navarre
<i>Atos</i>	1119	Basse-Navarre
<i>Olcoz</i>	1328	Basse-Navarre
<i>Bunos, Bunoz</i>	1378, 1386	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ezcarotz, Ezcaroz</i>	1378	à Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Hurdotz</i>	1290	
<i>Hurdoz</i>	1290-1354	

<i>Urdos</i>	1385-1387	
<i>Urdous</i>	1396	Urdos à Baïgorry
<i>Oscos</i>	1293	
<i>Oucoz</i>	1329	
<i>Ozcoz</i>	1388	Ocos à Baïgorry
<i>Gelos</i>	1333-1406	Yelosia à Val Carlos
<i>Bardos</i>	1343	à Labastide-Clairence
<i>Briscos</i>	1347-1371	à Labastide-Clairence
<i>Uinhotz</i>	1371	à Labastide-Clairence
<i>Samatos</i>	1249	en Mixe
<i>Bigaoos</i>	1105	
<i>Beguios</i>	1150	
<i>Beguios</i>	1246-1396	
<i>Beguiouz</i>	1396	Béguios
<i>Amaroz</i>	1293	
<i>Amoroz</i>	1402	
<i>Amorotz</i>	1408	Amorots
<i>Aquiodz</i>	1119	
<i>Equioz</i>	1328	Ekiozia à Sorhapuru
<i>Succoz</i>	1293	
<i>Suquoce</i>	1394	Succos, b. Zokhozü
<i>Bunos</i>	1327-1439	
<i>Bynoz</i>	1387	Bunus, b. Bunuze
<i>Escoi</i>	1105	
<i>Ezcoz</i>	1294	Escos
<i>Gelos, Gelox</i>	1294	Yelosia à Ayherre
<i>Oucos</i>	1374	à Ostabat
<i>Arros</i>	1351-1401	Arros, b. Arroze
<i>Iturroz</i>	1327	
<i>Itorrotz</i>	1353-1482	Ithorrots
<i>Byeudos</i>	1393	
<i>Viodos, Viodoz</i>	1479	Viodos
- ko:		
<i>Sancho Goría</i>		
<i>Gorostapaseco</i>	1249	Labourd
<i>García Arnalt Hyberacçu</i>	1249	Labourd
<i>Simeno d'Aparpeco</i>	1368	BN
<i>Petry Santz de Iauldico</i>	1358	BN
<i>Petrico d'Usesico</i>	1381	BN

<i>Garsias Orayquo</i>	1333	Val Carlos	
<i>Garsias d'Oray</i>	1333	Val Carlos	
<i>Garsias Guill. de Murusco</i>	1249	Ossès	
<i>Gaysia Guillen de Murue</i>	1249	Ossès	
<i>Ancho Erlanz de Beguios Goico</i>	1396	Béguios	
<i>Mendicoete</i>	1335	Biarritz	
<i>Guillen Arnaut Suastico</i>	1396	Biarritz	
<i>Antoxe d'Echaue Irico</i>	1381	Ossès	
<i>Pere Muruco</i>	1362	BN	
<i>Mendecoago</i>	1344	Bayonne	
<i>Unacoeche</i>	1358	Onocotsia	

6. Prénoms et surnoms

1) Noms et prénoms:

A l'origine, le nom complet d'un individu se compose le plus souvent, en Pays Basque, du prénom, du nom patronymique - prénom du père au génitif en latin, muni du suffixe *-iz, itz* en langue vulgaire - et d'un toponyme indiquant le village, ou plus souvent la maison d'origine. Les toponymes sont à l'origine de la plupart des "noms de familles" basques, même lorsque la famille n'habite plus la maison éponyme. Le concept de "nom de famille" n'apparaît dans les registres paroissiaux que dans le courant du XVII^e siècle, vers 1650 à Ustaritz par exemple. On a jusque là, "*Jean, sr d'Abarta*" pour désigner le propriétaire de la maison Abarta; à partir de 1650, on trouve "*Jean d'Uhalde, sr d'Abarta*" pour désigner le propriétaire de la maison Abarta, qui garde et transmet à ses enfants le nom de sa maison d'origine, "*Uhaldea*". Actuellement encore, malgré l'état-civil qui a officiellement fixé les noms de famille, un usage général désigne les individus par le nom de la maison qu'ils habitent: Pierre Etchenique sera dit Pierre Aldatey s'il habite la maison Aldateya.

Les noms de maisons figurant dans nos listes sont proprement des toponymes: "*d'Uhalde*" vient de "*Uhaldea*" = près de l'eau, etc... Les toponymes constituent la plus ancienne couche de noms de maisons; après le Moyen Age, apparaissent selon les régions des noms en *-teya* (Hasparren), *-baita* (Labourd), *-enia* (domaine du bas-navarrais); ces suffixes s'ajoutent à un prénom ou à un surnom désignant le propriétaire ou le constructeur de la maison. Ex: à Ustaritz, une maison est devenue Camitortenia du surnom d'un propriétaire gascon dit "Came Torte". Le nom de maison, devenu ainsi dérivé d'un nom

de personne, a pu à son tour s'imposer à la famille qui a succédé au propriétaire primitif, ceci, soit dans l'état-civil si la substitution est ancienne (d'où Pierresteguy = 'maison de Pierre'), soit dans l'usage courant si l'installation de nouveaux occupants est récente: la famille Eguren, habitant Camitortenia, est dite Camitorte.

L'étude des prénoms peut être donc considérée comme un complément de l'étude des toponymes.

2) Les prénoms:

Réservant pour un travail ultérieur l'étude statistique des prénoms contenus dans nos listes, nous nous contenterons d'étudier ici, soit les prénoms proprement basques, soit les modifications subies en domaine basque par des prénoms étrangers.

Le Pays Basque a subi, comme le Sud-Ouest en général, la mode des prénoms Arnaud, Raymond et Guillaume, sans que l'on puisse rattacher cette mode au culte rendu aux saints portant ces noms, aucun lieu de culte ne leur ayant jamais été consacré. Le prénom Arnaud, le plus répandu, a produit des formes où l'influence de la phonétique basque est très nette, que ce prénom ait été employé seul, ou qu'il soit entré en combinaison avec un autre, Pierre ou Garcia en particulier.

Prénoms basques:

Les principaux prénoms basques sont dans nos listes:

Azenari, Berasko, Garzia, Otxoa, Santz, Eneko et Xemen, ou, par ordre d'importance: Garzia (350 mentions, plus 130 devant Arnaud), Santz (469), Otxoa ou sa traduction: Lope (186), Eneko (78), Xemen (65), Berasko (29).

Formes patronymiques et prénoms doubles:

Les prénoms doubles - qui sont la généralité - ont pour origine la coutume primitive qui faisait suivre le prénom de l'individu du prénom de son père - au génitif ou avec le suffixe *-itz*, *-iz*. Certains couples prénom + prénom patronymique ont abouti à des compositions comme Gassernaut (Garzia + Arnaud), Pernauton (Pierre + Arnaud + diminutif), Fortaner (Fort + Aner), Benassantz (Bernard + Santz), qui ont fini par être considérés comme des prénoms, sans référence au père; plus souvent, le patronyme perdant son suffixe casuel, on a abouti à des juxtapositions (Garcia Arnalt, Garcias Arnaldus) qui ont perdu, elles aussi, toute signification patronymique.

Formes affectives:

Le basque médiéval a connu, comme le basque actuel, les formes affectives, exprimées soit par une modification phonétique du prénom, soit par des suffixes.

L'influence du roman s'est fait sentir dans l'emploi de certains suffixes romans *-at, -et, -ot, -cot, -ton*.

Les suffixes basques sont: *-co, -to, -xea* ou *-xa*:

Modifications phonétiques:

Petrus Arnaldi, Peienaut, Pejen, (à côté de *Pernaut* ou *Perarnaut*).

Arnaldus, Argnaut, Ennault (*nn = ñ*)

Garzea, Gaxia, Gasen

Johannes, Choane, Toan

Anso (de *Sanz*), *Anchote, Anso* (*ss = s*)

Petrus, Pechiri

Aneco, Anecho, Enneco

Martinus, Machin

Suffixes:

Menaldus, Menauton, Menauto, Menauchea

Fortun, Fortungo, (*-unco > ungo*)

Michael, Michelto, Michelco

Martinus, Marticot, Martinon, Machico, Matichia

Otsoa, Ochoco

Lope, Lopeco, Lobet

Johannes, Johannicot, Joanco, Johanexea

Xemen, Xemerot

Petrus, Petrichia, Peruxa

Sanz, Sanssa (*m*)

Nous étudierons successivement les prénoms masculins et les prénoms féminins, citant pour chaque prénom les formes simples, ou les modifications subies par les formes simples d'un prénom non basque, les formes patronymiques et les prénoms doubles et les formes affectives quand elles existent.

A cette étude des prénoms, nous joignons une liste des surnoms que nous avons rencontrés, et qui sont, dans certains cas, difficiles à distinguer des prénoms.

1. Prénoms masculins:

Adam

Le prénom Adam, que l'on trouve dès 1189, est assez rare: 11 mentions.

<i>Adam de Sent Johan</i>	1249	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Adam d'Arsur,</i> <i>sr d'Aguerre</i>	1421	Soule

Formes à suffixes diminutifs:

<i>Adamaco de Jaureguissarre</i>	1415	Saint-Pée
<i>Adamatus de Camarz</i>	1189	Gamarthe
<i>Adameco de St Jean</i>	1358	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Adamot de St Jean</i>	1362	Saint-Jean-Pied-de-Port

Formes patronymiques:

<i>Martin Adamiz</i>	1381	Basse-Navarre
----------------------	------	---------------

Agnetus

<i>Agnetus de Ganoart</i>	1328	Gamarthe
---------------------------	------	----------

Aiert

<i>Aiert de Ygasc</i>	1150-1170	Anglet
-----------------------	-----------	--------

Albinus

<i>Albinus</i>	1105	Came
----------------	------	------

Amigot

<i>Amigot de Garro</i>	1252, 1368, 1401	Garro
------------------------	------------------	-------

Ce prénom qui n'existe que dans la famille de Garro semble y être héréditaire.

Angulot

<i>Angulot de St Johan</i>	1395	Saint-Jean-Pied-de-Port
----------------------------	------	-------------------------

Anayos

Forme patronymique seule existante:

<i>Ennecus Anayos</i> (de Anaya = 'frère?')	1421	Ordinary
---	------	----------

Amatus, Amata, Amandus, Amorosus

<i>Amata de Larrer, femme</i>	1429	Bassussarry
<i>Amad de Seros</i>	1253	Serres ou Saint-Jean-de-Luz
<i>Amade de Lechague,</i> <i>femme</i>	1266	Bayonne
<i>Amandus de Lacarra</i>	1167	Lacarre
<i>Amorosus de Lacarra</i>	fin XII ^e , XIII ^e	Lacarre

<i>Amorosius de Lacarra</i>	1119	Lacarre
<i>Amorose de Lacarra</i>	1361	Saint-Jean-Pied-de-Port

Antes

<i>Antes de Çaro</i>	1378	Çaro
----------------------	------	------

Antonius

Ce prénom reçoit les suffixes *-to*, *-toxe*, *-ko*, *-xea*; certaines de ses formes peuvent être confondues avec celles de Sancho, Anso. La plus ancienne des 22 mentions est de 1352:

<i>Anto Aycea</i>	1368	BN (Ossès)
<i>Antho Opuca</i>	1396	Ossès
<i>Ancho de Larcebau</i>	1351	Larceveau
<i>Anta Bunos</i>	1378-1385	(v. Saint-Jean-Pied-de-Port) Bunus
<i>Antoyno de Saint Jean</i>	1406	Saint-Jean-Pied-de-Port

Formes à suffixes:

<i>Antoco Yturburu</i>	1396	Jaxu
<i>Anchoco</i>	1352	BN
<i>Antoche d'Ainciburo</i>	1381	Ossès
<i>Antoxe d'Echaue</i>	1381	BN (Ossès)
<i>Antossea</i>	1354	BN (Ossès)

Arago

<i>Arago de Garris</i>	1105	Garris
------------------------	------	--------

Arbela, Arbeu

<i>Arbela de Archangos</i>	1255	Arcangues
<i>Arbela de Yruber</i>	1193	Saint-Pierre-d'Irube

Formes patronymiques:

<i>Aneco Arbeu, Arbeiri, Arbeni d'Arraidu</i>	1249	Ayherre
---	------	---------

Ce prénom vient plutôt de *Albi-* que de *Arbel* = 'ardoise' (Michelena, *Apellidos...*, 30, 72):

Araus

<i>Garcie Araus de Balssunse</i>	1457	Bayonne
----------------------------------	------	---------

ne figure que sous cette forme patronymique.

Arlot

<i>Arlot d'Ustaritz</i>	1235	Ustaritz
<i>Arlotus de Hyruber</i>	(le même sans doute)	

Arnaud

Le prénom Arnaud, très répandu au Pays Basque comme dans tout le Sud-Ouest, a donné lieu à des formes particulières qui ont abouti aux formes actuelles Eñaut, Ellande, Lhande, ce dernier prénom devenu le nom de famille du R.P. Lhande (autrefois: Basagaitz). Les formes d'Arnaud peuvent se classer en deux catégories: formes en *-r-*, formes sans *-r-*:

1) Formes en *-r-*:

<i>Ernaut Remon de Haxe</i>	1398	Ahaxe
<i>Arnaltz Sanz d'Assa</i>	1228	Ahaxe
<i>Errande Bide</i>	1388	Anhaux
<i>Erlande de Saint Jean</i>	1358	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ernot Sanz de Sent Esteben</i>	1397	Saint-Esteben
<i>Père Argnaut de Mauléon</i>	1385	Mauléon

2) Formes sans *-r-*:

<i>Aynaut Muru</i>	1381	BN
<i>Eñaut Gaxia de Ispura</i>	1394	Ispoure
<i>Ayant de Bellerete</i>	1396	Saint-Jean-le-Vieux
<i>Aynayt de la Hant</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Père Ennault de Mauléon</i>	1387	Mauléon

3) Formes à suffixes:

<i>Eraldeco</i>	1355	BN
<i>Erlandeco</i>	1354	BN
<i>Herandeco</i>	1355	BN
<i>Ferrandeco</i>	1399	Iriberry
<i>Errandeco Hiribarren</i>	1396	Ispoure
<i>Erandeco de St Jean</i>	1354	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ernadeco de Santa Gracia</i>	1368	Juxue
<i>Arrandecha de Mongelos</i>	1351	Mongelos
<i>Arnauto</i>	1378	Ascarat
<i>Ernauton d'Ostabat</i>	1355	Ostabat
<i>Arton d'Ostabat</i>	1355	Ostabat
<i>Arnaldon de Luxe</i>	1354	Luxe
<i>Arnauton de Larrayrii</i>	1395	Saint-Palais
<i>Arnaucha de Cheuerry</i>	1396	Çaro
<i>Arrandecha de Mongelos</i>	1351	Mongelos
<i>Aynauton del Arçabal</i>	1350	Larceveau
<i>Eynauton del Arçabal</i>	1362	Larceveau

4) Formes patronymiques en -z-:

<i>Sancho Erlantz de Errecart</i>	1380	Isturitz
<i>Petri Ernans de Bidart</i>	1249	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Ancho Errantz d'Aguerre</i>	1397	Mendive
<i>Sancho Erlantz de Mongelos</i>	1379	Mongelos
<i>Garcia Arnaltz de Belsunce</i>	1388	Macaye

5) Formes patronymiques de composition:

<i>Ansoerrant de Santa Gracia</i>	1396	Mendive
<i>Sanchenaut Domezain</i>	1385	Domezain

(voir Garcia (Gassernaut) et Pierre Arnaud)

Arricsen

<i>Arricsen d'Igas</i>	1266	Bayonne
------------------------	------	---------

Arsisardus

<i>Arsisardus do Sees</i>	1249	Ossès
---------------------------	------	-------

Artacu

<i>Artacu demeurant à Bonloc (prénom?)</i>	1334	Cize
--	------	------

Atenco

<i>Arnaud Atenco, sr d'Uhart (prénom?)</i>	1358	Iholdy
--	------	--------

-co est-il un suffixe diminutif, ou le suffixe -ko du génitif?

Auriol

<i>Auriol Inge de Nalbais</i>	1083	Arcangues
<i>Brasc Auriol de Larceveau</i>	1120	Larceveau

Azenari (1125-1482)

<i>Acenarius de Sada</i>	1194	Çaro
<i>Acenarius de Bayguer</i>	1333	Val Carlos
<i>Aceari de Isça</i>	1249	Labourd
<i>Aceari</i>	1378	Ascarat, Lasse
<i>Aner de Archangos</i>	1150-1170	Arcangues
<i>Aneir de Garro</i>	1186	Garro
<i>Acznar de Hatze</i>	1249	Cambo
<i>Acznar de Soranoa</i>	1249	Hasparren
<i>Anerius de Bercin</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Anerus Amotz</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Onera de Sancto Martino</i>	1297	Villefranque

Formes patronymiques:

<i>W. Acheliz de le Bin</i>	1249	Hasparren
<i>Lop Achartz</i>	1249	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Maria Aznariz</i>	1328	Ispoure
<i>Maria Aznarii</i>	1364	Ispoure

Compositions:

<i>Forto Anerius de Orqueien</i>		
(Fortis + Anerius)	1063	Bayonne
<i>Fortaner de Baichen</i>	1263	Bayonne
<i>Fortaner de Belsunce</i>	1462	Bayonne
<i>Hortaner de Çaro</i>	1378	Çaro
<i>Lobaner d'Antin</i>		
(Lupus + Anerius)	1368	Basse-Navarre

Baldungo

<i>Baldungo,</i>		
<i>Baldanga de Laxaga</i>	1378	Laxaga

Barbasaa

<i>Barbasaa</i>	1368	Domezain
-----------------	------	----------

Barco

<i>Barco, Varca,</i>		
<i>Bauca Ybarra</i>	1351	Mixe

Basc

<i>Arremon Basc</i>		
<i>de Lane Bielle</i>	1150	Amendeux

Basc doit-il être rapproché de *Belasco* > *Brasc* ou du surnom “le Basque” (voir surnoms)?

Begat

<i>Begat de Laxaga</i>	1393	Laxaga
------------------------	------	--------

Beilade

<i>Beylade, Bellade de Beyrie</i>	1405	Beyrie
-----------------------------------	------	--------

Belasko

Belasco, de *bele*, ‘corbeau’ (Michelena, *Apellidos*, 147) a donné des formes où *l* > *r*- et, avec métathèse, de *-sc-*, *Brasca*:

<i>Belasco</i>	1189	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Blascus</i>	1189	Saint-Michel
<i>Blasco de Salt</i>	1249	Hasparren

<i>Blasc d'Armendaric</i>	1249	Bardos
<i>Berasco d'Orses</i>	1249	Ossès
<i>Brasco de Santa Maria</i>	1167	BN
<i>Jaun Brasco</i>	1189	Cize
<i>Brasc de Sance</i>	1150-1170	Cambo
<i>Brask, Braskes de Tardetz</i>	1305	Tardetz
<i>Bracius de Tardetz</i>	1311	Tardetz
<i>Martinus Brasca</i>	1249	BN
<i>Brucs</i>	1249	Bardos
<i>Brasculus de Tardetz</i>	1311	Tardetz
Forme patronymique?		
<i>Dominicu Varacuez</i>		
<i>d'Odeyn</i>	1249	Ossès
Belco		
<i>Belico, Belco de St Palais</i>	1351	Saint-Palais
<i>Johanet Bellco</i>	1351	Saint-Palais
Est-ce <i>bel</i> , 'obscur' + suffixe <i>-co</i> (Michelena, <i>Apellidos</i> , 145)		
Benedictus		
<i>Benedit</i>	1249	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Benedit del Hospital</i>	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
Berdot		
<i>Berdot, Verdote de Lacssa</i>	1368-1388	Lasse
<i>Berdot de St Esteben</i>	1387	Saint-Esteben
<i>Berdot de Micave</i>	1340	Guiche
<i>Berdot d'Uhart</i>	1378	Uhart-Cize
<i>Berdoyes d'Uhart</i>	1417	Bayonne
<i>Berdolin d'Hirigoyen</i>	1464	Bayonne
<i>Berdonet de Garris</i>	1351	Garris
Berduc		
<i>Berduc de Laborde</i>	1395	Anglet
(voir Bernardus)		
Berech		
<i>Berech de Hunos</i>	1368	BN
<i>Berari de Hunos</i>	1368	BN
<i>Semen Berails,</i>		
patronymique	1249	BN

Berginius

<i>Berginius de Lehet</i>	1344	Sare
---------------------------	------	------

Bergon

<i>Bergon de Fathse</i>	1150-1170	Ustaritz
<i>Bergon Garsia de Gramont</i>	1105	Gramont
<i>Bergundius d'Uhart</i>	1150	Uhart Cize
<i>Bergoy de Orostiaga</i>	1199	Cize
<i>Vergoy d'Achat</i>	1327	Soule
<i>Lupus Bergundi de Luxe</i>	1241	Luxe

Bernardus

Bernardus a donné des formes de types divers:

- 1) *-rn = -rn-*
- 2) *-rn > -rr-*
- 3) *-rn > -n-*

Certaines de ces formes ont reçu les suffixes *-co* et *-don* ou *-den*:

- 1) Formes en *-rn*:

<i>Bernalt Garcea de Garat</i>	1353	BN
<i>Bernart Garzeo</i>	1361	Saint-Michel
<i>Bernart de Gramont</i>		
<i>aperat Bessaillac</i>	1353	Gramont
<i>Bernadeco de Sola</i>	1368	Soule
<i>Bernat Sanz de Morcal</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Bernadeco de Suhescun</i>	1353	Suhescun

- 2) Formes en *-rr-*:

<i>Bernat d'Ystilette</i>	1386	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Berradeco Ystilet (le même)</i>	1386	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Bernadaco de Lacarra</i>	1404	Lacarre
<i>Berradeco de Lacarra (le même)</i>	1396	Lacarre
<i>Bernadeco de Sant Per</i>	1364	Saint-Jean-le-Vieux
<i>Barradeco de Sant Per</i>		
(le même)	1364	Saint-Jean-le-Vieux
<i>Borradeco de Çaro</i>	1378	Çaro
<i>Erradeco de Çaro (le même)</i>	1378	Çaro
<i>Berrade, Berradeco</i>		
<i>d'En Perguilhem</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Berreducus, Berredeco</i>		
<i>de Saint Pée</i>	1355	Saint-Pée
<i>Berduc de Laborde</i>	1395	Anglet

3) Formes en *-n-*:

<i>Benais Lorda</i>	1353	BN
<i>Benach Vidart</i>	1364	Cize
<i>Bena Sanz</i>	1370	Mixe
<i>Benat Aldabe</i>	1351	Sorhapuru
<i>Benadon</i>	1350-1354	Mongelos
<i>Benadon</i>	1350-1358	Ostabat
<i>Benadon de St Martin</i>	1358	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Benaden de St Palais</i>	1350	Saint-Palais
<i>Benton</i>	1350-1358	Ostabat

4) Formes patronymiques:

<i>Pe Bernait</i>	1358	BN
-------------------	------	----

5) Formes patronymiques de composition:

<i>Bernzasantz d'Urrutia</i>	1377	Saint-Jean d'Urrutia
<i>Benassantz d'Urruthie</i>	1370	Garris
<i>Bena Sanz</i>	1370	Mixe

Bertrandus

<i>Bertran de Lacarra</i>		
<i>dit Solaz</i>	1393	Lacarre
<i>Bertranchea de Cuirancu</i>	1368	BN
<i>Bertrachea</i>	1368	BN

Forme patronymique:

<i>Johan Bertrade de Lacarra</i>	1404	Lacarre
----------------------------------	------	---------

Bibiot

de *Vivus, Vivianus?*

<i>Bibiot, Vibiot de Garro</i>	1393	Garro
<i>Bibiot de Gramont</i>	1378	Gramont
<i>Bibianus de Gramont</i>	1125	Gramont

Bideu

<i>Bideu d'Aguere</i>	1327	Soule
-----------------------	------	-------

Bienayas

<i>Machin Bienayas sr de</i>		
<i>Arrain (surnom?)</i>		Lapiste

Bilico

<i>Bilico</i>	1351	Mixe
---------------	------	------

Bita

Bita Orti 1189 Saint-Jean-Pied-de-Port

Bonetus (4 mentions)

Bonetus de Fathse 1150-1170 Ustaritz

Bonet de Aguerra 1189 Bustince

Bonion

S. Bonion de Urtubia 1149 Urrugne

Bonzomus

Bonzomus de Toiare 1344 Labourd

Borteaioritz

Borteaioritz de Faisz 1150 Ossès

Est-ce *Borte Aioritz*, *Aioritz* étant une forme patronymique?

Borxea

Est-ce le mot "bord", 'bâtard' devenu surnom, puis prénom?:

Borxea, Bortxea

de Phaganduru 1393 Macaye

Borchea d'Aguerre 1429 BN

Borchea de Ganaberro 1381 Jaxu

Borcha de Saut 1368 Cibits

Borche de Beasquin 1398 Béhasque

Bordat de Acxa 1400 Ahaxe

Forme de composition:

Bortesans 1189 Cize

Brandus

Brandus Chapitelus 1245 Macaye

Camus

Camos, Camus

de Mongelos 1350-1362 Mongelos

Camus 1358 Ostabat

Carro

Carro de Garris 1351 Garris

Centulle

Centullus de Lacarra 1189 Lacarre

Chauet

<i>Chauet d'Aparrayn</i>	1394	Asme
<i>Chauet d'Erdoy</i>	1351	Ostabat
<i>Chaueto</i>	1351	Garris

La plus ancienne des sept mentions est de 1351, ce prénom se situe à Ostabat, Asme, Garris, Uhart-Mixe et en général en Mixe.

Cheme

Ce prénom vient certainement de Seme = 'fils'; il peut se confondre avec les formes issues de *Xemen*:

<i>Semea</i>	1293	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Seme, Cheme de Gamoart</i>	1351	Larceveau
<i>Cheme Arhalde</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Cheme de Camihoa</i>	1343	Labastide-Clairence
<i>Cheme de Çaro</i>	1386	Çaro
<i>Cheme</i>	1351	Mongelos
<i>Xeme d'Ordarp</i>	1353	Ordarp

Chorut

<i>Chorut,</i>		
<i>Court de Larceveau</i>	1368	Larceveau

Chuenete

<i>Johan Chuenete</i>		
<i>aperat Larart</i>	1394	Saint-Martin-d'Arberoue

Est-ce une forme patronymique de *Johannes*? cf Jean

Coldea

<i>Sanso Coldea de Aheze</i>	1150-1170	Ahetze
------------------------------	-----------	--------

Comdet

<i>Comdet de Miramon</i>	1340	Guiche
--------------------------	------	--------

Voir prénoms féminins: Comitissa

Compainhet

<i>Compainhet de Hiriart</i>	1498	Biarritz
<i>Compainhet de Lahet</i>	1472	Bayonne (Sare)

Cusco

<i>Cusco fils d'Echeuerrie</i>	1396	Ilharre
--------------------------------	------	---------

Daunet

<i>Daunet d'Aranseta</i>	1249	Ustaritz
<i>Daunet d'Echeuarrene</i>	1373	Asme

Diminutif issu de “*dominus*”

Diego

Ce prénom est rare (4 mentions) et deux au moins semblent concerner des Biscayens ou Guipuzcoans installés à Bayonne:

<i>Dego de Begogne</i> (cf Begoña à Bilbao)	1297	Bayonne
<i>Diego de Arze</i> (passim dans la péninsule)	1482	Bayonne
<i>Diego Sanzit</i> <i>de Armendaritz</i>	1245	Armendarits
<i>Diago de Garris</i>	1355	Garris

Dominicus, Dominica

On relève, entre 1294 et 1388, 32 dérivés de *Dominicus* et 7 de *Dominica*. Certains sont apparentés à Domingo, d'autres sont “gasconnisés”. Beaucoup de ces mentions proviennent de territoires fortement gasconnisés (Biarritz, Anglet, Osserain, Labastide-Clairence):

<i>Domingot d'Ainhoa</i>	1355	Ainhoa
<i>Domingus Erege</i>	1249	BN
<i>Domingo de St Johan</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Domenjon d'Anglet</i>	1355	Biarritz
<i>Domeion de Holeche</i>	1335	Biarritz
<i>Domenyon de Larache</i>	1335	Biarritz
<i>Domeyon d'Alcuete</i>	1361	Alciette
<i>Domenjon de Rius</i>	1321	Labastide-Clairence
<i>Domenjon dou Sarainh</i>	1302	Osserain

Formes patronymiques:

<i>Johan Domincuritz</i> <i>de Etzçan</i>	1249	Labourd
<i>Anso Domicuritz</i>	1249	Labourd
<i>Johan Dominguitz</i> <i>d'Ariztegui</i>	1381	BN
<i>Garcia Domiguitz</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Guill. Domincu</i> <i>de Chagoiane</i>	1249	Méharin

Formes féminines:

<i>Domenge de Gossamendi</i>	1256	Ustaritz
<i>Domenga d'Ocoz</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Domange</i>	1361	Saint-Jean-Pied-de-Port

Formes en *Menjon*:

<i>Menjon de Petite</i>	1498	Biarritz
<i>Mainion de Hausseguy</i>	1514	Anglet
<i>Menjaue de Belsunce</i> (femme?)	1498	Biarritz
<i>Moun Jenyn de Lagarrat</i>	1408	Bayonne
<i>Mingonin de Subieta</i>	1399	Masparraute
<i>Menjonin de le Brete</i>	1498	Biarritz

Donatus

<i>Donatus de Domezain,</i> <i>dnus d'Aurat</i>	1297	Domezain
--	------	----------

Duras

<i>Duras d'Aguerre</i>	1485	Bayonne
<i>Durassot d'Aguerre</i> (le même)	1466	Bayonne

Egidius

<i>Egidius Ordaids</i>	1249	BN
<i>Marquesa Egidii</i> <i>de Mauléon</i>	1327	Mauléon

Eneko

Les deux formes *Aneco* et *Eneco* coexistent, on trouve quelques cas de la forme *Yenego*:

<i>Aneco Laster</i>	1235	Labourd
<i>Eneco A. d'Echau</i>	1249	Labourd
<i>Enec Furt de Berindos</i>	1083	Anglet
<i>Eneco Acxa</i>	1358	Ahaxe
<i>Yenego Acxa</i>	1353	Ahaxe
<i>Aossa Sanz ou Sancit</i> <i>de Viura</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Yniego Garcia</i>	1406	Val Carlos
<i>Guienegu Garcia</i> <i>de Lizarazu</i>	1400	Baïgorry

Formes affectives:

<i>Anecho de Arroncesbaus</i>	1297	Bayonne
<i>Enecot</i>	1368	Basse-Navarre
<i>Enneco dit Orotssa</i>	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ennecius de Çaro (nn = ñ)</i>	1285	Çaro

Formes patronymiques:

<i>Yenguis d'Aguerre?</i>	1378	Basse-Navarre
<i>Martinus Enecois,</i> <i>Anequoids, Enecoitz</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Martinus Eniegueitz,</i> <i>Enecoids</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Johan Yniguiz</i>	1355	Baïgorry

Ferrandus

<i>Ferrando de Bertaiu</i>	1498	Biarritz
<i>Ferrando</i>	1249	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ferran Enriquiz de Lacarra</i>	1366	Lacarre
<i>Pernand Saldo</i>	1415	Saint-Pée

Formes patronymiques:

<i>Sancho Herrandiz sr de Case Mayor</i>	1399	Ibarolle
<i>Garcia Herrandiz de Laxaga</i>	1401	Laxaga

Galín

<i>Galín Martinus de Lehet</i>	1235	Sare
<i>Galesius de Hurta</i>	1352	Bayonne
<i>Sanz Gale de Yuarole</i>	1167	Ibarolle

Galdur

Ce prénom que nous ne possédons qu'en deux formes patronymiques vient-il de *galdur*, 'cime', 'crête' (Michelena, *Apellidos*, 254)?:

<i>Semero Galdroytz</i>	1372	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Semero Gardurotz</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port

Garme, Garden

Garme, Garden d'Ariz 1396 Iholdy
(cf Michelena, *Apellidos*, 262 "Gardele" n. pr.)

Garzia

Le prénom *Garzia* est le plus largement représenté (349 mentions + 130 du couple Garcia Arnaldi). Il est parmi les prénoms basques celui qui a le mieux résisté à la mode des prénoms Arnaud, Raymond et Guillaume. On s'est posé la question de son origine, sans pouvoir décider en faveur de *Hartza*,

'ours' ou de *Gaztea*, 'le jeune', 'le benjamin', 'le cadet'. Nous indiquons dans nos listes deux cas où le même individu porte indifféremment les prénoms de Gaste et Garcia:

<i>Gastea d'Uhalde</i>	1378	BN
<i>Garcia Hualde</i>	1378	BN
<i>Gastea de Laharhague</i>	1381	BN
<i>Gaste Laharra</i>	1388	Ossès
<i>Ga. de Laharagua</i>	1397	Ossès
<i>Garcia de Laharagua</i>	1381	Ossès

Le prénom *Garzia* donne des formes en *-rs-*, en *-ss-* et en *-is-*; en outre, par contamination sans doute avec Gracianus, on a des formes terminées par *-anus*, *-an*, *-en*:

1) Formes en *-rs-*:

<i>Garcia Bergara</i>	1249	Labourd
<i>Garssie d'Ihause</i>	7 Ed. III	Labourd
<i>Garcias d'Espelette</i>	1249	Espelette
<i>Garce de Paganduru</i>	1368	Macaye
<i>Garcie de Sancto Johanne</i>	1245 (?)	Mouguerre
<i>Garsias Sens de Jacsu</i>	1249	Ustaritz
<i>Garsi de Begogne</i>	1297	Bayonne
<i>Guarcea de Mendie</i>	1360	BN
<i>Guarsie Landa</i>	1293	Béhorleguy
<i>Garsia Petri</i>	1293	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Garcea</i>	1351	Mongelos
<i>Garce</i>	1388	Irouléguy
<i>Garchea d'Uhart</i>	1378	Uhart Cize
<i>Garssia d'Ocoz</i>	1328	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Garzia d'Urrutia</i>	1388	Saint-Jean d'Urrutia
<i>Gartias d'Ustia</i>	1311	Ustaritz

2) Formes en *-ss-*, *-x-*:

<i>Gassia de Miramont</i>	1249	Bardos
<i>Gasse de Burgussain Garai</i>	1249	Hasparren
<i>Gassie d'Argainh</i>	1283	Urcuit
<i>Guassie de Surlane</i>	1372	Bayonne
<i>Guachi d'Ichasary</i>	1350	BN
<i>Ernaut Gaxia de Lalane</i>	1392	Ispoure
<i>Gasie de Suhescun</i>	1353	Suhescun
<i>Gachia de Saut</i>	1353	Cibits

3) Formes en *-is*:

<i>Gaysat de Jouerri</i>	1498	Biarritz
<i>Gaizsia</i>	1252	Garro
<i>Sans Guaissia de Çauvaloe</i>	1249	Itxassou
<i>Gaissia d'Ussia</i>	1311	Ustaritz
<i>Gaysia Guillem de Murue</i>	1249	Ossès
<i>Gaysie d'Iribarren</i>	1351	Saint-Palais
<i>Gaisias Guillem de Murusco</i>	1249	Ossès

4) Formes en *-anus, -en, -on*:

<i>Garcianus de Hamestoia</i>	1245	Macaye
<i>Gaxianus de Oioniz</i>	1245	Macaye
<i>Gassion de Larte</i>	1414	Bayonne
<i>Cachen Echeuerce</i>	1428	BN
<i>Gaxen de Santa Maria</i>	1399	BN
<i>Caxen de Subescun</i>	1353	Suhescun
<i>Gassen de Liceche</i>	1394	Armendaritz
<i>Gachen de Bordas</i>	1428	Ostabaret
<i>Guxen de Londaiz</i>	1249	Ayherre
<i>Gassian de Sorarburu</i>	1401	Saint-Esteben
<i>Gasen</i>	1408	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Caxien de Sorhapuru</i>	1398	Sorhapuru
<i>Gartien de Sorhapuru</i>	1391	Sorhapuru
<i>Garsion de Kios</i>	1150	Sorhapuru

5) Suffixes diminutifs:

<i>Garsiolus d'Espelette</i>	1249	Espelette
<i>Garchot d'Arbil</i>	1381	BN
<i>Garciot d'Ariart</i>	1376	BN
<i>Garçuella, Garçuolla prénom?</i>	1350	BN
<i>Guassiot de Liguete</i>	1354-1358	Ahaxe
<i>Guarchot de Yriberry</i>	1354	Iriberry
<i>Ar. Gaxiot de Larre</i>	1401	Ispoure
<i>Ar. Gassiot de Lane (le même)</i>		Ispoure
<i>Guarsiot de Saint-Jean</i>	1362	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Gaichordu</i>	1364	Ossès
<i>Gasento</i>	1408	Saint-Martin-d'Arberoue

6) Formes patronymiques:

<i>Ar. Garssie d'Ihause</i>	7 Ed. III	Labourd
<i>Sancius Garsie d'Espelette</i>	1308	Espelette

<i>Arnalt Garsis d'Artegureta</i>	1249	Hasparren
<i>A. Gassie de Livarren</i>	1247	Saint-Pée
<i>Petrus Garcie</i>	1249	Ustaritz
<i>Maria Guarceitz de Villa Noua</i>	1249	Iriberry
<i>Arnaut Gaxie de Lalane</i>	1389	Ispoure
<i>Bernart Garzeo</i>	1361	Saint-Michel
<i>Semero Garciz vic. de Baigorry</i>	1167	Baigorry
<i>Eximinus Garcesi de Baigorry</i>	1327	Baigorry
<i>Ochoa Garceiz d'Iriuerri</i>	1381	Baigorry
7) Formes à métathèse:		
<i>Graciot</i>	1478	BN
<i>Gracia de Berroetaguibel</i>	1378	Uhart-Cize
<i>Gracia</i>	1396	Ascarat
8) Formes de composition:		
<i>Gassifort de Higas</i> (<i>Garcias Forti</i>)	1150	Anglet
<i>Gasserarnaut de le Mothe</i> (<i>Garcias Arnaldi</i>)	1340	Guiche
<i>Gassernaut de Larssebau</i>	1335	Biarritz
<i>Gassarnaut de Ezpeleta</i>	1302	Espelette
<i>Gachernaut</i>	1395	Garro
<i>Garshienaut de Quilhiague</i>	1455	Bayonne
<i>Guasenaut</i>	1350	Saint-Michel
<i>Guassarnaut de Hadseche</i>	1395	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Guassernaut de St Esteben</i>	1360	Ostabat
<i>Gassenalt de Berrotaguibel</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Gassiarnaut de Mendillaharsu</i>	1405	Isturits
<i>Guessernaut d'Iturodse</i>	1394	Béguios
<i>Garcherantz</i>	1351	Saint-Palais
<i>Gassernauton d'Esschas</i>	1383	Bayonne
<i>Gassernauto</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Gacharnauton</i>	1421	Ordiarp
9) Formes en juxtaposition:		
<i>Gars. Arnaut deu Domec</i>	1327	Sibas
<i>Gars. Ainaut de Ganaberro</i>	1384	Jaxu
<i>Guesse A. de Ferismendi</i>	1150	Ossès
(voir également Arnaud, Gracia)		

Gastea

'le jeune', 'le benjamin'? voir Garzia, cf Michelena, Apellidos, 270

Gasto, Gascon

<i>Gasto de Yruber</i>	v. 1170	Saint-Pierre-d'Irube
<i>Gascon sr de Eguoaburu</i>	1387	Uhart Cize
<i>Sancho Gaston de Lizarazu</i>	1368	Baigorry

Gill

<i>Gill Lopiz de Yriuerry</i>	1292	Iriberry
<i>Garcia Gil</i>	1358	Ascarat
<i>Egidius Ordaids</i>	1249	BN
<i>Marqueza Egidii de Mauléon</i>	1327	Mauléon

Gonsalvo

<i>Gonsaluo Johannis</i>	1249	BN
--------------------------	------	----

Guerre

<i>Guerre Johannes de Balaisson</i>	1150	Anglet
---	------	--------

Guillelmus

Guillaume a été très employé sous les formes Guilhem, Guilhelm, Wilhelm, etc... Nous ne retiendrons ici que les formes caractéristiques du Pays Basque:

<i>Guillemosea de Mongelos</i>	1350	Mongelos
<i>Guillemesca de St Jean</i>	1350	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Gileminge de Masparraute (masc.)</i>	1119	Masparraute

Formes patronymiques:

<i>Anso Guilelmoytz, Guilmoytz</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
--	------	-------------------------

Formes de composition:

<i>Wemenaut de Gabat (Guilhem Arnaud?)</i>	1351	Gabat
<i>Guillemenaut de Mongelos (Guilhem Arnaud?)</i>	1350-1362	Mongelos

Guinot

<i>Guinot d'Ostabailles</i>	1392	Ostabat
-----------------------------	------	---------

Guixon

Gizon, 'homme'. Certaines formes de Garzia peuvent se confondre avec ce prénom:

<i>Guixon d'Etchart</i>	1396	Çabalce
<i>Guixon de Licague</i>	1370	Garris
<i>Guysson de Rebelu</i>	1343	Labastide-Clairence

Henricus

<i>Unrriquat de Mongelos</i>	1407	Mongelos
<i>F. Enriquitz</i>	1367	BN
<i>Ferrant Enriquiz de Lacarre</i>	1366	Lacarre

Hensurie

<i>Hensurie de Uhart</i>	1203	Labourd
--------------------------	------	---------

Hispanus, Hispana

Des 21 dérivés d'Hispanus, qui paraissent entre 1119 et 1408, 15 se situent en Mixe, Soule et dans le domaine des Gramont:

<i>Espan de Saut</i>	1344	Hasparren
<i>Adizpan, Espan de Masparraute</i>	1381	Masparraute
<i>Espayn de Oreguer</i>	1381	Orègue
<i>Espan d'Olavie</i>	1367	Olhaybie
<i>Espain de Gramont</i>	1378	Gramont
<i>Espanius de Larre</i>	1328	Soule
<i>Yspanus de Domezain</i>	1119	Domezain
<i>Espaynol de Celana</i>	1249	Ustaritz
<i>Espaniol</i>	1249	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Espaynollet</i>	1385	Mixe
<i>Espainnollet de Salha</i>	1408	Aïcirits
<i>Spaniol de Gabat</i>	1125	Gabat
<i>Espagnolet de Masparraute</i>	1383	Masparraute
<i>Espainollet de Oreguer</i>	1387	Orègue
<i>Espaynollet de la Sala de St Palais</i>	1401	Saint-Palais

Prénoms féminins:

<i>Espaye d'Angulue</i>	1351	S Saint- Palais
<i>Espanyha de Chemendy</i>	1343	Labastide-Clairence
<i>Espaigne</i>	1361	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Hispania d'Orcuit</i>	1249	Urcuit

Icinu

<i>Icinu (?) d'Aincill</i>	1364	Saint-Michel
----------------------------	------	--------------

Inge, Inga?

<i>S. Inge de Abeze</i>	1150-1170	Ahetze
<i>Auriol Inge de Nalbais</i>	1083	Arcangues

Jacobus

Malgré le pèlerinage de Saint Jacques de Compostelle, le prénom Jacques a été très peu porté, on en trouve 3 mentions et le surnom d'un membre de la famille de Saint-Jayme (nom qui signifie Saint Jacques) à Ibarre. (cf Aymeric Picaut "*Jaona Donne Jacu*"):

<i>Jaque, Yacue</i>	1368	BN
<i>Jacob</i>	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port

Jean

1) Formes basquisées:

A côté des formes "gasconisées" comme *Johannicot, Johanot, Jencot*, on trouve des formes basquisées:

<i>Johanco de Aramberue</i>	1368	BN
<i>Juanco de Alz</i>	1401	BN
<i>Joanco</i>	1376	Domezain
<i>Johango d'Urondo</i>	1368	BN
<i>Johangote de Anstoe</i>	1415	Saint-Pée
<i>Ganco</i>	1368	BN
<i>Johane Macurra</i>	1381	BN
<i>Johaneco Lucea</i>	1381	Ossès
<i>Joache de Aguerre</i>	1396	Ossès
<i>Johanexea Tixuelo</i>	1428	Ossès
<i>Johanxe de Subescun</i>	1353	Suhescun
<i>Johance de Luxe</i>	1405	Luxe
<i>Yaynies de Larre</i> (patronymique?)	1355	B.N
<i>Choane de Baratssar</i>	1465	Bayonne
<i>Choanto, Choantaco de le Sale</i>	1445	Bayonne
<i>Tooes de Cambo</i>	1362	Bayonne
<i>Toanche, Tonneche,</i> <i>Janco d'Arriaga</i>	1405-1406	BN

2) Formes patronymiques:

<i>Yenego Yuaynes de Lizarazu</i>	1355	Baïgorry
-----------------------------------	------	----------

3) Formes de composition:

<i>Johansantz d'Ithuralde</i> (Johannes + Santz)	1405	Baïgorry
<i>Johancochia de Harismendi</i> (Jean + Joseph)	1451	Sare
<i>Johancoxe Goieneche</i> (Jean + Joseph)	1396	Bassussarits
<i>Juhancoxe de Lacarra</i> (Jean + Joseph)	1401	Lacarre
<i>Juancoxe de Lacarra</i> (Jean + Joseph)	1401	Lacarre

Jordanus, Jordana

Ce prénom a été porté surtout par des femmes (9 sur 10 mentions):

<i>Jordanus de Ainhoa</i>	1243	Ainhoa
<i>Jordana d'Arguain</i>	1249	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Jordane de Echeuerri</i>	1249	Hasparren
<i>Jurdana d'Oyanart</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Jordana de Yrumberri</i>	1189	Saint-Jean-le-Vieux

Joseph

Outre les formes de composition avec Jean (Johancoxe, cf Jean), on trouve:

<i>Ad. Cochu d'Echassari</i>	1381	Garris
------------------------------	------	--------

Kanardus

<i>Kanardus de Berraute</i>	1156	Berraute
-----------------------------	------	----------

Laumii?

<i>Laumii (?) de Olhaberiague</i>	1451	Cambo
-----------------------------------	------	-------

Laurens

<i>Laurens d'Armendaritz</i>	1469	Armendaritz
------------------------------	------	-------------

Liberus

<i>Liberus Arn. d'Othorri</i>	1249	Hasparren
-------------------------------	------	-----------

Lordat

<i>Lordat d'Armendaritz</i>	1396	Armendaritz
-----------------------------	------	-------------

Mayd.

Ce prénom ne figure qu'avec une abréviation par suspension et sous forme patronymique. Il est possible que les deux mentions concernent le même individu:

<i>Eneco Mayd. sr de Case Noue</i>	1327	Soule
<i>Eneco d'Orscoe</i>	1327	Soule

Manta*Manta de Mongelos*

(= Menaute?)

1350-1362 Mongelos

Marito*Marito*

1351

Saint-Palais

Martin

En général, *-rt-* > *-x-* ou peut-être *-tx-*, rendu par la graphie *-ch-*. Les formes en *-rt-* nous semblent, par elles-mêmes et par les suffixes qu'elles ont reçus, les plus influencées par le roman:

1) Formes en *-rt-*:

<i>Marticot de Barader</i>	1498	Biarritz
<i>Martinon de Condiche</i>	1498	Biarritz
<i>Martinochsco</i> (suff. <i>-ochsco</i>)	1498	Biarritz
<i>Martixa de Araya</i>	1396	BN
<i>Martico de Suhescun</i>	1353	Suhescun
<i>Martix</i>	1451	Saint-Jean-de-Luz

2) Formes en *-ch-*:

<i>Machin d'Aluiz</i>	1358	BN
<i>Machico Araya</i>	1358	BN
<i>Machingo d'Orotz</i>	1393	BN
<i>Machi de Heugaburu</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Machite de Berastegui</i>	1368	BN
<i>Machinot</i>	1378	Licerasse
<i>Maquin Mesonges</i>	1368	Licerasse

3) Compositions:

<i>Martissans de Garat</i>	1465	Bayonne
----------------------------	------	---------

4) Formes patronymiques:

<i>Martin Martiniz de Iuarolla</i>	1377	Ibarrolle
------------------------------------	------	-----------

Menaut

Ce prénom, roman, figure 78 fois. Il est particulièrement répandu en Mixe (37) et en Soule (9), territoires situés en contact avec les territoires de parler roman:

<i>Menaut de Bardos</i>	1329	Bardos
<i>Menaldus de Sorhono</i>	1333	Bayonne
<i>Monaut d'Etcheuerrie</i>	1351	Mixe
<i>Amenaut de Picasarri</i>	1384	Garris

<i>Manaldus d'Arbis</i>	1358	Musculdy
<i>Manaut de Milhan</i>	1343	Labastide-Clairance

Formes à suffixes:

<i>Manaton de Santa Maria</i>	1416	Bidart
<i>Menauton d'Araus</i>	1469	Bayonne
<i>Menauto</i>	1376	BN
<i>Menautochea</i>	1351	Mixe
<i>Menaucha de Begios</i>	1353	Béguios
<i>Menautuquo Larre</i>	1396	Labets

Formes de composition:

<i>Monenaut de Sormendi</i>		
(Remon Arnaud?)	1356	Saint-Palais
<i>Wemenaut de Gabat</i>		
(Wilhelm Ernaut?)	1351	Gabat

Menjon

v. Dominicus

Messeriât

<i>S. Messeriât de Naubeis</i>	1149	Arcangues
<i>Messeriath de Lotz</i>	1150-1170	Biarritz
<i>Messeriât de Paganduru</i>	1235	
2 mentions		Macaye et Briscous
<i>Messeriât de Saut</i>	1150-1170	Hasparren

Michel

Ce prénom présente des formes avec suffixe *-co* (18) et un cas où $x > k$, comme dans le basque actuel: Mikel, Mikele:

<i>Miguel Gorïa</i>	1355	BN
<i>Miguel Ys d'Aguinegui</i>	1400	BN
<i>Miguel Sanchiz d'Aizannoa</i>	1368	BN

Formes à suffixes diminutifs:

<i>Michelco d'Uhart</i>	1368	Uhart Cize
<i>Michelto</i>	1451	Ascain
<i>Michelete</i>	1451	Ascain
<i>Miquelquo d'Uhalde</i>	1428	BN

Forme patronymique:

<i>Martin Migueliz de Nas</i>	1293	Cize
-------------------------------	------	------

Moïs

<i>Moïs de Gramont</i>	1368	Gramont
------------------------	------	---------

Moliet

<i>Moliet</i>	1249	Masparraute
---------------	------	-------------

Monbenat

(sans doute de Bernard)

<i>Monbenat</i>	1351	Mixe
-----------------	------	------

Monyosans doute = *Bonion*

<i>Monyo, Monyol d'Alfaro</i>	1451	Saint-Pée
-------------------------------	------	-----------

Musco

<i>Musco de Mongelos</i>	1350-62	Mongelos
--------------------------	---------	----------

<i>Musco de Saint-Jean</i>	1354	Saint-Jean-Pied-de-Port
----------------------------	------	-------------------------

Navarrus, Navarra

Beaucoup plus fréquent comme prénom féminin (17 sur 23), peut-être désignait-il l'origine de la personne qui le portait; ceci expliquerait sa fréquence dans des villes à population hétérogène, Saint-Jean-Pied-de-Port (3), Labastide-Clairence (7). Le prénom masculin est Nauarro ou Nauarr, le prénom féminin Nauarra, Nauarre:

<i>Nauarr de Hassa</i>	1249	Ahaxe
------------------------	------	-------

<i>Nauarro de Beruet</i>	1353	BN
--------------------------	------	----

<i>Navarrus de Saltu</i>	1327	Cibits
--------------------------	------	--------

<i>Nauarre de Guerre</i>	1249	Brisous
--------------------------	------	---------

<i>Nauarra de Garascardy</i>	1333	Val Carlos
------------------------------	------	------------

<i>Nabarre, fille de</i>		
--------------------------	--	--

<i>B. Sans de Çaro</i>	1351	Garris
------------------------	------	--------

Naudin (ou Audin?)

<i>Naudin de St Jean</i>	1354	Saint-Jean-Pied-de-Port
--------------------------	------	-------------------------

Oran

<i>Sanz Oran de Bardos</i>	1072-1105	Bardos
----------------------------	-----------	--------

Orpuztan

<i>Orpuztan</i>	1381	Ossès
-----------------	------	-------

Orti, Fortis

Selon Michelena (Apellidos vascos, 502) *Orti* serait « le résultat de l'évolution basque de Fortunio (Fortuni) et Fortuniz par perte de *-n-* intervocalique ». Ceci ne semble pas rendre compte de l'existence du prénom Fort. Quoi qu'il en soit, nous groupons ci-dessous les formes en *o-*, les formes issues de Fortis et celles issues de Fortuni.

1) Formes en *o-* (prénoms et patronymes):

<i>Orti Eguilior</i>	1189	Cize
<i>Bita Orti</i>	1189	Saint-Jean-Pied-de-Port

2) Formes patronymiques:

<i>G. Ortiz de Latchalde</i>	1249	Ustaritz
<i>Sanchetz Ortitz</i>	1249	BN
<i>Johannes Ortiz, Ortyz, Ortyds</i>	1249	BN (Ossès)
<i>Eximinus Orticy</i>	1249	Ossès

3) Formes issues de Fortis:

<i>Fort A. de Spile</i>	1235	Labourd
<i>Forcius Guill. de Firiart</i>	1249	Brisous
<i>Gilem Furt de Salfa</i>	v. 1125	Aïcirits
<i>Forto Anerius de Orqueien</i>	1063	Bayonne
<i>Fortet de Garro</i>	1370	Garro

4) Formes issues de Fortuni:

<i>Fortinus de Alduyda</i>	1249	Larressore-Halsou
<i>Ain Fortin de Hariza</i>	1249	Ustaritz
<i>Ordun, Urdun de St Palais</i>	1354	Saint-Palais
<i>Ffurtuyno</i>	1351	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Fortuno, Furtuno d'Ursue</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Fortunat de Yrumendie</i>	1170	Bayonne
<i>Hortunia</i>	1368	BN
<i>Ffortungo de Ganaberro</i>	1346	Jaxu
<i>Urtungo de Yrissary</i>	1388	Irissarry
<i>Hurtungo de Sorarburu</i>	1387	Saint-Esteben
<i>Bertungo de Sorarburu</i> (le même)		Saint-Esteben

5) Formes de composition:

<i>Gassifort de Higas</i>	1150	Anglet
<i>Fortaner de Belsunsse</i>	1462	Bayonne
<i>Fortaner</i>	1327	Hôpital Saint-Blaise

Ot

<i>Ot, Oz Guilhem de Onotz</i>	1068	Anhaux
<i>Ot Gilem de Acamer</i>	1072	Came

Ce prénom vient-il de Orti?

Otsoa, Lope

Le mot basque *otsoa*, 'le loup' a donné par traduction *Lupus*, d'où *Lope*, sans qu'il semble y avoir eu influence d'un culte à Saint Loup. Sur 186 mentions de ce nom, il y en a 48 sous la forme *Otsoa*.

Il est à remarquer que *Lupus* apparaît sous la forme *Lob* dès 1105, *Othsoa* datant de 1150. La forme romane ou latine prédomine dans les textes du XII^e siècle, ceux-ci étant le plus fréquemment rédigés en latin. *Otsoa* ne s'efface pas devant *Lupus* et ses formes dérivées, le dernier exemple datant de 1407. Il n'y a pas prédominance d'une forme sur l'autre selon les régions:

Otsoa

<i>Otsoa de Ferriete</i>	1150	Saint-Jean-leVieux
<i>Otchoe Agarre (-a > -e)</i>	1249	Hasparren
<i>Ochoua d'Urtuuia</i> (-oa > -ua)	1393	Urrugne
<i>Otsoe d'Urtuuia</i>	1393	Urrugne
<i>Ochoa d'Urtuuia</i>	1393	Urrugne
<i>Ochoas Eximini</i>	1333	Val Carlos
<i>Hochoe de Lalane</i>	1401	Ispoure
<i>Nottsoe Martiniz de</i> <i>Villanaue (n- gascon)</i>	1356	Saint-Jean-Pied-de-Port
Formes à suffixes:		
<i>Ochoco de Bus (3 cas)</i>	1364	Cize
<i>Otsoeta de Berroeta</i>	1249	Basse-Navarre
<i>Ochote de Beruet</i>	1381	Basse-Navarre
Formes patronymiques:		
<i>Lupus Ochoe de Bureta</i>	1327	Basse-Navarre
<i>Pedro Osoitz, Osois</i>	1249	Ossès

Lupus, Lope

<i>Lupus de Anfiz</i>	1135	Ainhice
<i>Lope de Oyz</i>	1150	Lecumberry
<i>Lop Achartz</i>	1249	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Lob Gassie de Liuarren</i>	1256	Saint-Pée
<i>Arnalt Lup</i>	1341	Luxe
Formes à suffixes:		
<i>Lobet de Sincos</i>	1141	Anglet
<i>Lubat d'Uspes</i>	1368	Basse-Navarre
<i>Lopeco de l'Ostau Nau</i>	1359	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Louuet</i>	1361	Saint-Jean-Pied-de-Port

<i>Lubatus de Orismendi</i>	1381	Abense de Bas
<i>Lobat de Cherrauta</i>	1401	Chéraute
Compositions:		
<i>Lobaner d'Antin</i>	1368	Basse-Navarre
<i>Loparnaut de Halzpuru</i>		Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Lobernaut</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Lopernaut</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Lobenaut Guillelmi</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
Formes patronymiques:		
<i>Johan Lopitz Ithurria</i>	1400	Basse-Navarre
<i>Garcia Lopyz</i>	1381	Basse-Navarre
<i>Ar. Lupi Chipia</i>	1249	Basse-Navarre

Peregrinus, Peregrina

Ce prénom n'existe que dans la zone gasconnisée (Biarritz, Bayonne) et en Cize et en Mixe, plus spécialement sur la route du pèlerinage (Çabalçe, Saint-Michel, Saint-Jean-Pied-de-Port, Garris, Masparraute). On en trouve 17 mentions, dont 3 à Biarritz et 7 à Bayonne:

<i>Pelegrinus de Arsoriez</i>	1189	Çabalce
<i>Pelegrinus de Sto Michael</i>	1189	Saint-Michel
<i>Pelegrinus d'Auguerre</i>	1342	Bayonne
<i>Pelegrin</i>	1351	Garris
<i>Pelegrin de Breteunhe</i>	1335	Biarritz
<i>Pelegriot</i>	1451	Masparraute
<i>Pelegriane de Maye</i> (prénom féminin)	1462	Bayonne
<i>Pelegrine</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port

Perestua

Perestua de Lisserague 1249 Ossès
(de *prestu*, 'honnête', 'honorable', 'sag'e, qui serait un emprunt assez ancien, cf lat. *prestum*?)

Pierre

Le prénom Pierre est assez abondamment représenté (134 mentions). Dans certaines formes, *-tr-* s'est maintenu, dans d'autres *-tr-* est devenu soit *-t-*, soit *-x-*, dans d'autres enfin, *-tr-* est devenu *-r-*, *-l-*. L'influence gasconne a donné des formes comme *Peis, Pes, Pe, Peires, Peyrot, Peyrolo*:

1) Formes en *-tr-*:

<i>Jaun Petri</i>	1249	Labourd
<i>Betri d'Arambide</i>	1354	BN

<i>Veytro Handia d'Uhart</i>	1399	BN
<i>Bretri</i>	1354	BN
<i>Betrún de Yatsa</i>	1354	Jaxu
2) Formes en <i>-ch-</i> , <i>-t-</i> :		
<i>Pechit, Piechit de Irtz</i>	1451	Sare
<i>Pechit</i>	1353	BN
<i>Pechiri</i> 1364 (Cize)	1368	Anhaux
<i>Petiri, Petiru d'Auçuruc</i>	1378	Aussurucq
3) Formes en <i>-r-</i> , <i>-l-</i> :		
<i>Pelento de Reparatsé</i>	1454	Saint-Jean-de-Luz
<i>Peroch de Lahet</i>	1396	Sare
<i>Pero Sans d'Apeztegy</i>	1389	BN
<i>Perox de Sta Gracia</i>	1400	Juxue
<i>Peru d'Oroz</i>	1396	BN
4) Formes à suffixes:		
<i>Petrice d'Estoens</i>	1378	BN
<i>Peruco de Licarren</i>	1379	BN
<i>Petrichia</i>	1353	BN
<i>Betrisea</i>	1355	BN
<i>Petrichea</i>	1351	Mixe
5) Formes patronymiques:		
<i>Johan Peritz de Belay</i>	1342	Biarritz
<i>Sancho Periz d'Agorreta</i>	1378	BN
<i>Johan Peruz</i>	1368	BN
<i>Johannes Peridz</i>	1316	Bayonne

Pierre Arnaud

Le prénom Pierre avec le patronyme Arnaud a donné des formes de composition issues de deux types; l'un dans lequel le *-r-* de Pierre ou Per s'est conservé, l'autre dans lequel *-rn-* > *i*, on trouve 47 cas de Pierre Arnaud:

1) Formes en <i>-r-</i> :		
<i>Per Ernaut de Çaro</i>	1394	Çaro
<i>Perrenaut Aguerre</i>	1396	Saint-Jean-le-Vieux
<i>Perenaucha d'Echegoien</i>	1396	Ispoure
<i>Pernauxea Yturralde</i>	1396	Ispoure

2) Formes en -j-:

<i>Pegenachea, Pegenaucha</i>		
<i>d'Aguerre</i>	1365	BN
<i>Pegenauxea</i>	1397	BN
<i>Pegenaut</i>	1362	Mongelos
<i>Pegen</i>	1381	Ossès
<i>Pejen de la Flor de Lis</i>	1393	Ostabat

Rieco

<i>Rieco de Baracearte</i>	1364	Jaxu
----------------------------	------	------

Ruy

<i>Joanco Ruiz de Urrutia</i>	1407	Saint-J. d'Urrutia
-------------------------------	------	--------------------

Salomon

<i>Salomon de Scain</i>	1235	Ascain
-------------------------	------	--------

Salvatus, Salvator

Très populaire encore au Pays Basque (Xalbat, Xalbador) ce prénom est représenté par 20 mentions, entre lesquelles il faut distinguer celles issues de Salvatus, et celles issues de Salvador. Il est à noter cependant que les mentions sont plus nombreuses en territoire gasconnisé (14):

1) De Salvador:

<i>Saluador d'Yriuerry</i>	1395	Iriberry
<i>Saluadoret de Luxe</i>	1385	Luxe

2) De Salvatus:

<i>Saluatus de Ernagua</i>	1245	Macaye
<i>Saubat de St Felix</i>	1344	Bayonne

3) Formes à suffixes:

<i>Saubadon d'Arretegui</i>	1498	Biarritz
<i>Saubadon de Harguos</i>	1233	Biarritz
<i>Saubadote de Lehet</i> (prénom féminin)	1498	Biarritz

Sandy

<i>Sandy de Larcebau</i>	1351	Larceveau
--------------------------	------	-----------

Santz

Le prénom Santz, très abondamment représenté, présente deux types de formes, les formes du type *Santz, Sanso* et celles du type *Anso*, rares (23 sur 469):

1) Formes du type *Santz*:

<i>Santz d'Aristoitz</i>	1249	Labourd
<i>Sancho Goría Gorostapassequo</i>	1249	Labourd
<i>Cenciús de Segue</i>	1342	Labourd
<i>Sancius</i>	1342	Labourd
<i>Sanso Coldea</i>	1150-1170	Ahetze
<i>Sanz Oran</i>	1072-1105	Bardos
<i>Sans Arnaut de Artibaratsse</i>	1342	Biarritz
<i>Sasso Belça de Ancunu</i>	1189	Cize
<i>Sancius de le Garde</i>	1310	Hasparren
<i>ancius de Maye</i>	1247	Bayonne
<i>Sanzius de Jaureguia</i>	1245	Macaye
<i>Sans d'Arraute</i>	1351	Arraute
<i>Sandz de Saint-Palais</i>	1351	Saint-Palais
<i>Sanches Arnaltz d'Armendaric</i>	1249	Bardos
<i>Sanchetz Ortitz</i>	1249	BN
<i>Sanssa de Çaro</i>	1189 (h)	Çaro
<i>Sanssa de Oyz</i>	1150 (h)	Lecumberry
<i>Sanço d'Ossès</i>	1249	Ossès
<i>Sants de Miranda</i>	1479	Ordarp

2) Formes à suffixes:

<i>Sansco d'Uhalde</i>	1448	Biarritz
<i>Sançol de Beraizcois</i>	1368	Brisous
<i>Sanconet de Laborda</i>	1364	BN
<i>Sanchot de St Pée</i>	1401	Saint-Pée
<i>Sansot de Birust</i>	1462	Bayonne
<i>Sansin d'Iraurgen</i>	1501	Bayonne
<i>Sançot</i>	1368	BN
<i>Sanchuelo de St Vicent</i>	1391	Saint-Michel
<i>Sançonet de Lizarazu</i>	1327	Licerasse
<i>Sancho de Belsunce</i>	1397	Belsunce

3) Formes du type *Anso*:

<i>Anso Erlans de Cepuru</i>	1249	Labourd
<i>Ancho d'Amespetu</i>	1415	Saint-Pée
<i>Anso, sr de Bascassan</i>	1387	Bascassan
<i>Anco</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port

Formes à suffixes:

<i>Anchote, Ansote Baztan</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
-------------------------------	------	-------------------------

Antole

(confondu avec Antoine?)	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Anchot d'Urdo</i>	1396	Urdo

4) Formes patronymiques:

<i>Ws Sancii de Hiriguian</i>	1249	Larressore-Halsou
<i>Johan Santz</i>	1415	Saint-Pée
<i>Garcias Sens de Jacsu</i>	1249	Ustaritz
<i>Sancho Santz de la Lana</i>	1249	Ustaritz
<i>Martin Sanchiz d'Assança</i>	1368	BN
<i>Pero Sancheyz d'Arlas</i>	1290	BN
<i>Johan Ssancis</i>	1353	BN
<i>Pero Senz</i>	1376	Baïgorry
<i>Diego Sanzit de Armendariz</i>	1245	Armendaritz
<i>Petri Sanz, Petri Sens de Laxaga</i>	1393	Laxaga
<i>Arnaut Sans d'Axa</i>	1347	Labastide-Clairence
<i>Arnaut Senz de Luxe</i>	1378	Luxe
<i>Lope filius Anssi</i>	1189	BN

5) Formes de composition:

<i>Martissans de garat</i>	1465	Bayonne
<i>Bortesans</i>	1189	Cize
<i>Arnausantz</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Johansantz d'Ithuralde</i>	1465	Baïgorry
<i>Benassantz de Gallardie</i>	1404	Garris
<i>Bernassantz d'Urruthie</i>	1370	Garris
<i>Ansoerrant de Santa Gracia</i>	1396	Mendive
<i>Sanchenaut de Domezain</i>	1387	Domezain

4) Formes féminines:

<i>Sansilou de Masparraute</i>	1119	Masparraute
<i>Sancia de Gelos</i>	1333	Val Carlos

Sendoa

de *Sendo*, 'fort'

<i>Sendoa Lescorr</i>	1364	Jaxu
<i>Sendoa Art. de Lacssa, dit Muysot</i>	1326	Lasse
<i>Johan Lopiz Sendoa</i>	1326	Mixe

Senar

<i>Senbar, 'mari'</i>		
<i>Senar d'Arroquieta</i>	1294	Cize

Tolet

<i>Tolet de Puy</i>	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
---------------------	------	-------------------------

Tosetus

<i>Tosetus de Viscaye</i>	1316	Bayonne
---------------------------	------	---------

Ultimus

Ce prénom est-il la traduction latine de *Gastea* = le plus jeune, le benjamin? (v. Garcia, Gaztea):

<i>Ultimus de Etchepare</i>	1245	Macaye
<i>Ultimus de Etcheberri</i>	1245	Macaye
<i>Arn. Ultimi de Hiriberis</i>	1245	Macaye

Wemot

<i>Wemot de Saint-Palais</i> (= Guillem Arnaud?)	1351	Saint-Palais
---	------	--------------

Xemen

Le prénom *Xemen*, orthographié *X-*, *S-*, *Ch-*, a pu être confondu soit avec *Seme*, 'fils', soit avec Simon. On trouve quelques exemples de *Eximinus* dans des textes latins, et de *Issemen*. Enfin dans certaines formes *n > r*:

<i>Chemont d'Eugui</i>	1296	Labourd
<i>Arn. Xemen</i>	1249	Ustaritz
<i>Semen Beraids</i>	1249	BN
<i>Semera de Santo Johanne</i>	1170	Hasparren
<i>Semero A. de Larazpe</i>	1249	BN
<i>Simeno ou Semeno</i> <i>del Chapitel</i>	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Symeno, Semero</i> <i>de Guarondo</i>	1354	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Pero Symen, Pero Xemen</i>	1350-1354	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Eximinus Garcesi,</i> <i>vic. de Baïgorry</i>	1327	Baïgorry
<i>Issemen de Larraga</i>	1249	Ossès
<i>Ximen d'Armendarits</i>	1429	Armendarits

Formes à suffixes:

<i>Semerot, Simoneto</i>	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Xemerot de Espeleta</i>	1378	Espelette

Formes patronymiques:

<i>Garcias Semeneitz,</i>		
<i>Semeniz</i>	1249	BN
<i>Garcia Semeroitz</i>	1249	Labourd

2. Prénoms féminins:

Les prénoms féminins sont rares dans les documents médiévaux que nous avons dépouillés. Nous donnons ci-dessous ceux qui n'ont pas leur équivalent masculin, renvoyant, pour les autres, aux prénoms masculins.

Voir: Dominicus, Hispanus, Jordanus, Navarrus, Peregrinus, Salvatus, Santz.

La rareté des prénoms féminins chrétiens est remarquable. Certains prénoms sont certainement d'origine basque: Andreumea, Endregot, Gracia, sans doute Tota.

Nous donnons tous les prénoms que nous avons trouvés et qui n'appartiennent pas au catalogue des saints, ou qui, y appartenant, présentent des formes particulières. La présence de prénoms gascons est intéressante pour apprécier l'influence du gascon dans le domaine basque:

Alamana (3 mentions)

<i>Alamana Barbon</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Alamana de Huart</i>	1343	Labastide-Clairance
<i>Alamana d'Uhart</i>	1371	Labastide-Clairance

Andreumea

<i>Andreumea, Andrumea</i> (<i>andere</i> , 'dame' + <i>ume</i> , 'enfant')	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
--	------	-------------------------

Andere

<i>Andere d'Etcheuerri</i> (<i>andere</i> , 'dame')	1364	Val Carlos
---	------	------------

Anglesa

<i>Anglesa de Arcaut</i>	1364	Saint-Michel
<i>Angleza d'Yriart</i>	1348	Labastide-Clairance

Assaride

<i>Assaride de Hyrigoiien</i>	1256	Ustaritz
-------------------------------	------	----------

Athalesia

<i>Athalesia, dna de Guyssen</i>	1321	Guiche	
<i>Nathaleze, dna de Guyssen</i>	1340	Guiche	
<i>Talesia, dne de Guyssen</i>		1333	Guiche

Audina

<i>Audina de Sorhapuru</i>	1398	Sorhapuru	
----------------------------	------	-----------	--

Auria

<i>Auria de Torobyz</i>	1249	Ustaritz	
<i>Auria d'Orbara</i>	1364	BN	
<i>Oria d'Orbara</i>	1364	BN	
<i>Auria d'Orbara</i>	1189	Saint-Michel	
<i>Auriane d'Arberatz</i>	1150	Arberats	

Bona

<i>Nabona de Oczsosalay</i>	1347	Labastide-Clairence	
<i>Bona Saldaqui</i>	1343	Labastide-Clairence	

Burgeza

<i>Burgeza</i>	1351	Saint-Palais	
----------------	------	--------------	--

Comitissa

<i>Comitissa de Lauin</i>	1249	Hasparren	
<i>Comtessa de Subieta</i>	1249	Ustaritz	
<i>Comtessa de Hyriart</i>	1364	Jaxu	
<i>Condessa d'Etcheverri</i>	1364	Uhart Cize	
<i>Condessa de Minhotz</i>	1371	Labastide-Clairence	

Condor

<i>Comdor de Baichen</i>	1266	Bayonne	
<i>Nacondor de Requart</i>	1328	Mongelos	
<i>Condor de Assança</i>	1371	Labastide-Clairence	
<i>Condor</i>	1364	Saint-Palais	
<i>Condor dou Sarainh</i>	1345	Osserain	

Desiderata

<i>Desiderata Sancii</i>	1249	Ustaritz	
--------------------------	------	----------	--

Dulcia

<i>Dulcia de Villa Noua</i>	1249, 1320	Ustaritz	
<i>Dosse de Jauregui</i>	1376	Bayonne	
<i>Doussina</i>	1397	BN	

<i>Doça de Yriart</i>	1364	Mongelos
<i>Douce d'Arbide</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Douce, Douche du Rue</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Douce de La Beaugue</i>	1364	Saint-Palais

Durence

<i>Durence d'Orcuit</i>	1266	Urcuit
-------------------------	------	--------

Eluire

<i>Albire de Gramont</i>	1150	Gramont
--------------------------	------	---------

Endregot

<i>Endregot de Arranque</i> (de <i>andere</i> , 'dame?')	1119	Arancou
---	------	---------

Franca

<i>Francesse de Lue</i>	1265	Anglet
<i>Franqua de St Jean</i>	1347-1371	Labastide-Clairence

Gaieta

Gaieta	1249	Ustaritz
--------	------	----------

Gracia

Ce nom, actuellement représenté par Gaxiana, Gaxuxa, etc. ne résulte peut-être que d'une métathèse de Garzia, comme pourraient le faire supposer certaines formes:

<i>Garsio de Lacarra</i>	1119	Lacarre
<i>Gracia de Hyriart</i>	1249	Larressore
<i>Gracia Androqui</i>	1333	Val Carlos
<i>Gracie d'Orcuit</i>	1249	Urcuit

Formes affectives:

<i>Grachit de Beycourt</i>	1561	Bayonne
----------------------------	------	---------

Formes à suffixes:

<i>Grazide de Maucor</i>	1266	Bayonne
<i>Garciana d'Auguerre</i>	1406	Alos

Guiralda

<i>Guiralda</i>	1249, 1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Guiraute de Ste Gracie</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port

Huraqua

<i>Huraqua Corbaran de Lehet</i>	1381	Sare
----------------------------------	------	------

(Il s'agit d'une femme de la branche des Lahet établie en Navarre; le prénom ne semble pas avoir existé au Pays Basque du Nord):

Ismene

<i>Esmene d'Orcuit</i>	1266	Urcuit
<i>Ysmene de la Flor de Lis</i>	1393	Ostabat

Juliana

<i>Juliana</i>	1293	Saint-Jean-Pied-de-Port
----------------	------	-------------------------

Marquesa

<i>Marquesa d'Etxauz</i>	1350	Baïgorry
<i>Marchesa, vicomtesse de Soule</i>	1257	Soule
<i>Marquesa Egidii de Mauléon</i>	1327, 1384	Mauléon

Meilhors

<i>Meilhors de Mixe</i>	1357	Bayonne
<i>Melorie</i>	1351	Garris

Margarida

<i>Margarida d'Oreguer</i>	1408	Orègue
----------------------------	------	--------

Marito

<i>Marito femme?</i>	1351	Saint-Palais
----------------------	------	--------------

Milescut

<i>Milescut, dna Fundi</i>	1119	Guiche
----------------------------	------	--------

Mirande

<i>Mirande d'Orcuit</i>	1266	Urcuit
-------------------------	------	--------

Miramonda

<i>Miremonda de Mauleon</i>	1343	Mauléon
<i>Miramonda de Gramont</i>	1376	Gramont
<i>Biramonde (M > B)</i>	1364	Ostabat

Montayna

<i>Montaingna de Landa</i>	1249	Hasparren
<i>Montaigne</i>	1361	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Montayna d'Ostabat</i>	1350	Ostabat

Peizada

<i>Peizada de Hayet (= Petrona?)</i>	1293	Saint-Jean-Pied-de-Port
--	------	-------------------------

Regina

Arregine de Jaiobaratse 1256 Ustaritz

Saura

Saura de Luxe (Isaura?) 1401 Luxe

Seuilie

Seuilie de Erriag 1266 Bayonne

Na Sevilie 1119 Beyrie

Sol

Dona Sol 1249 Ossès

Sorbe

Sorbe de Irumberry
(femme) 1249 Briscous

Tota

Tota 1361 Saint-Jean-Pied-de-Port

Toute 1364 Saint-Jean-Pied-de-Port

Tote de Feribarren 1150 Ossès

Valencia

Valencia de Jaldai 1249 Saint-Jean-de-Luz

3. Surnoms:

Les surnoms sont assez abondants dans les documents basques médiévaux, nous en avons dénombré 175. Ils sont précieux pour l'étude du vocabulaire, car ils donnent des qualificatifs absents de la toponymie *Hona*, 'bon', *Gogorra*, 'dur', *Ergel*, 'imbécile', etc... Certains surnoms peuvent être confondus avec des prénoms et réciproquement (*gazte* = jeune, le benjamin). A noter l'abondance du surnom "le Basque" sous des formes diverses; ceux qui le portaient ont servi dans les armées du roi de Navarre, spécialement en Normandie, ce qui explique qu'ils aient reçu en terre étrangère ce surnom d'origine, qu'ils ont gardé, par exemple le Basque de Mareuil. Nous avons groupé ces surnoms par ordre alphabétique:

Aytaçarr

(*aita*, 'père' + *çarr* de *zahar*, 'vieux') 1388 Iroulégu

Andia ('le grand') BN

Handia, Veytro... d'Uhart ('le grand') 1399 BN

Andia, Miguel... ('le grand') 1394 Çabalce

<i>Handia, Lope, Garchot... d'Etxaux</i> (‘le grand’)	1378	Baïgorry
<i>Andia, Handia, Handie, Per Arnaut...</i> (‘le grand’)	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Asmua, Johan...</i> (‘invention’, ‘instruit’)	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Astruguet, Austruguet, Garcea</i> <i>d’Etcheverry dit...</i>	1388	Ostabat
<i>Basco Volant ou bolant</i>	1368-1379	BN
<i>Basco, Basco de Maruel,</i> <i>Bascon de Mareuil, J. de Saut dit...</i>	1361	Cibits
<i>Basco, Adam de Case Mayor, dit...</i>	1393	Ibarrole
<i>Vasco, Arnaut Barreneche, dit...</i>	1393	Ostabat
<i>Basquin, lo Basquin d’Assiayn</i>	1400	BN
<i>Basquin d’Atis</i>	1378	BN
<i>Basquin, Basquin de Chusco v. Ychusco</i>	1394	BN
<i>Bascol, Ber. de Belsunce, dictus...</i>	1332	Macaye et Belsunce
<i>Basquin de Sent Per</i>	1368	Saint-Jean-le-Vieux
<i>Basquin de St Johan</i>	1407	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Basquin du Saut</i>	1378	Cibits
<i>Basquin, el... de Luxe</i>	1378	Luxe
<i>Basquinat</i>	1378	BN
<i>Bassa, Garcia...(basa, ‘sauvage’)</i>	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Belç Martin (belz, ‘noir’)</i>	1353	BN
<i>Belça, Belz, Guillemot & Machingo</i> (<i>belz, ‘noir’</i>)	1379-1381	BN
<i>Velça, Peru... (belz, ‘noir’)</i>	1366	BN
<i>Belça, Sasso... de Ancunu</i>	1189	Cize
<i>Belz, Martin</i>	1388	Baïgorry
<i>Bels, Johan... de Chalusse</i>	1451	Labourd
<i>Belce, Garsie</i>	1119-1136	Urcuit
<i>Beleyot, Boyllote, Bolyte, Boleyto, Bolloyto,</i> <i>Bolyto, Gm. Ar. de Saut, dit...</i>	1353-1398	Cibits
<i>Belhare Lupus Arn...</i> (‘front’, ‘herbe’?)	1249	BN
<i>Beretergaiz, Beretergaitz, Michelco...</i> (<i>bereter, ‘serviteur’, ‘acolyte’,</i> <i>‘sacristain’, ‘enfant de chœur’,</i> <i>gaitz, ‘mauvais’</i>)	1378, 1396	Ossès
<i>Bessaillac, Bernart de Gramont, aperat</i>	1353	Gramont
<i>Biçarr Petri... de Garro (bizar, ‘barbe’)</i>	1378	Garro

<i>Bichar Monaut...</i> (<i>bizar</i> , ‘barbe’)	1351	Mixe
<i>Biscondea Guillemot dit...</i> (<i>bizkonde</i> , ‘vicomte’)	1393	BN
<i>Blanc Sancius Arn...</i>	1249	BN
<i>Blanco Johan... de Lacarra</i>	1380	Lacarra
<i>Bon Varon Garsia</i> (<i>varón</i> (esp.), ‘garçon’)	1293	Cize
<i>Bort Anso</i> (‘bâtard’)	1388	Baïgorry
<i>Boton Espan de Saut aperat...</i>	1344	Hasparren
<i>Burubelz Anthoco...</i> (<i>buru</i> , ‘tête’; ‘tête noire’)	1386	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Burulatz</i> (<i>latz</i> , ‘rude, âpre’)	1353	Uhart Cize
<i>Çalduna</i> (<i>zaldun</i> , ‘chevalier’)	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Ssalduna Aner... d’Arraute</i>	1125	Arraute
<i>Camesera</i>	1368	BN (Ossès)
<i>Cascauel Martin Herrandiz de Çaro dit...</i> (cast. <i>Cascabel</i> , ‘grelot?’)	1400	Çaro
<i>Caxau Machin...</i> (gasc. <i>Cachau</i> , ‘chicot?’)	1353	BN
<i>Cereca Miguel...</i> (<i>xerhaka</i> , ‘cochon de lait?’)	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Chanceler Michelco de St Esteben dit...</i>	1400	Saint-Esteben
<i>Chico Johan...</i> (cast. <i>Chico</i> , ‘enfant’)	1378	BN
<i>Chilo P. d’Arcibiu dit...</i> (<i>xilo</i> , ‘trou’)	1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Chipya Arn. Lupi...</i> (<i>xipi</i> , ‘petit’)	1249	BN
<i>Chipya Johan...</i> (<i>xipi</i> , ‘petit’)	1355	BN
<i>Chipia Martinus...</i> (<i>xipi</i> , ‘petit’)	1189	Cize
<i>Chipia Lupus</i> (<i>xipi</i> , ‘petit’)	1328	Çabalce
<i>Chipia Garchot d’Etxauz</i> (<i>xipi</i> , ‘petit’)	1378	Baïgorry
<i>Chircain</i>	1354-1356	Mongelos
<i>Chit Arn...</i> (<i>xit</i> , ‘très’; <i>xita</i> , ‘poussin’)	1189	Cize
<i>Chuste Martinus...</i> (<i>xusta</i> , <i>xistu</i> , ‘sifflement?’)	1249	BN
<i>Conde Pero Miguel dit...</i> (<i>konde</i> , ‘comte’)	1381	Çabalce
<i>Çuria Garcia</i> (<i>zuria</i> , ‘le blanc’)	1350-1362	BN
<i>Çuri Garciot</i> (<i>zuria</i> , ‘le blanc’)	1357	BN
<i>Çuria Lupus</i> (<i>zuria</i> , ‘le blanc’)	1249	BN
<i>Çurrylla Arn...</i> (<i>zuria</i> , ‘le blanc’)	1350	BN
<i>Çurry Lupus</i> (<i>zuria</i> , ‘le blanc’)	1317	Labourd
<i>Çuri Anso...</i> (<i>zuria</i> , ‘le blanc’)	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port

<i>Çuria Çuri Enecus, Enneco</i> (<i>zuria</i> , 'le blanc')	1333	Val Carlos
<i>Erbi Bernart</i> ('lièvre')	1249	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Eret>, Cret> Johan dit...</i>	1378	Ascarat
<i>Eregue Domingo</i> (<i>errege</i> , 'roi')	1249	BN
<i>Ergel Berradeco...</i> ('sot', 'tête légère')	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Espert Johan Periz de Chacarreta, dit...</i>	1382	BN
<i>Estrena Aner...</i> (<i>estrein</i> , 'étrennes?')	1249	BN
<i>Estua Petrus... de Garro</i> (<i>hestu</i> , 'resserré?')	1249	Garro
<i>Ezquerria Perriz... Sorrossa</i> (<i>ezker</i> , 'gaucher')	1249	BN
<i>Ezquerr, Ezquerria Pero...</i> (<i>ezker</i> , 'gaucher')	1354	BN
<i>Ezquerr</i> (<i>ezker</i> , 'gaucher')	1354	BN
<i>Ezquerret Machin</i> (<i>ezker</i> , 'gaucher')	1393	Asme
<i>Ezcutari Arnalt Sanz d'Ahaxa dit...</i> (<i>'écuyer'</i>)	1366	Ahaxe
<i>Gatuy, la fille de...</i> (<i>gatu</i> , 'chat', <i>gatu+j+a</i>)	1266	Bayonne
<i>Gazte Sant...</i> (<i>gazte</i> , 'jeune' ou 'Garzia?')	1406	BN
<i>Guechin Johan</i>	1406	BN
<i>Geloyotz Pes d'Iribarren aperat</i>	1405-1406	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Guichon</i> (<i>gizon</i> , 'homme', prénom?)	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Guison de St Johan</i> (<i>gizon</i> , 'homme', prénom?)	1358-1362	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Folot Santz, sr d'Iriart dit...</i>	1353	Arros
<i>FORAGE Guillem Arn. de Lacarra dit...</i>	1391	Lacarre
<i>Gogorra Garcie</i> (<i>gogorra</i> , 'dur')	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Gogozra Brasco</i> (<i>gogorra</i> , 'dur')	1189	BN
<i>Goria Sancho... Gorostapassauo</i> (<i>gorri</i> , 'rouge', 'nu')	1249	Labourd
<i>Goria Ochoa...</i> (<i>gorri</i> , 'rouge', 'nu')	1344	BN
<i>Goria Michel...</i> (<i>gorri</i> , 'rouge', 'nu')	1355	BN
<i>Gorri Arnalt... d'Etcheverri ...</i> (<i>gorri</i> , 'rouge', 'nu')	1364	Uhart Cize
<i>Gory Guasenaut...</i> (<i>gorri</i> , 'rouge', 'nu')	1350	Larceveau
<i>Gorricho Ocho</i> (id. + <i>txo</i> suff. dimin.)	1396	BN
<i>Guchia Bernat...</i> (<i>guti</i> , 'peu')	1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Chusco... de Garro</i> (<i>itsusko</i> , 'qui a mauvaise mine')	1344	Garro

<i>Basquin de Chusco</i>		
(<i>itsusko</i> , 'qui a mauvaise mine')	1379-1394	BN
<i>Ychusco Martin...</i>	1353	BN
<i>Ychusco Basco</i>	1379-1397	BN
<i>Huchusco, Uchusco d'Aguarre</i>	1294	Bustince
<i>Echosco, Ychusquo Garcia Arnal de Lacarra</i>	1391	Lacarre
<i>Uchusco d'Osses</i>	1354	Ossès
<i>Ychusco de Saut</i>	1353	Cibits
<i>Ychusco B. de Villa Noua de Berdos, dit...</i>	v. 1316	Labastide-Clairence
<i>Ychusco Ga Arn. de la Sala dit...</i>	1388	Aïcirits
<i>Ichuscot d'Yharca</i>	1371	Labastide-Clairence
<i>Ychusquot, Huchusco, Uchusco</i>	(1387-1405)	Larceveau
<i>Ychusco, Uchuscot de Laxaga</i>	1366-1387	Laxaga
<i>Ychuscotoa d'Uhart</i>	1353	Uhart Mixe
<i>Ylçaurr Gaztea (intzaur, 'noyer?')</i>	1388	Baïgorry
<i>Yputsa Johan... ('le Guipuzcoan?')</i>	1355	BN
<i>Ypuca Per Ernaut aperat...</i>		
(<i>'le Guipuzcoan?')</i>	1389	BN
<i>Ypuzça Per Arn. dit... ('le Guipuzcoan?')</i>	1393	BN
<i>Ystilet Bernard dit...</i>		
(<i>istil</i> ; 'mare' + suff. pluriel)	1399	Ispoure
<i>Jacue, Yacue Pere Arn. de St Jayme dit...</i>		
(<i>Jondonijakue</i> , 'Saint Jacques')	1382-1388	Saint-Just
<i>Jaun Petri (Jaun, 'seigneur', Petr, 'Pierre')</i>	1249	Labourd
<i>Johan de Burgos Johan de Lacarra dit...</i>	1391	Lacarre
<i>Jugador Blasco... (cast. 'joueur')</i>	1368	BN
<i>Larart Johan Chuenete aperat</i>		
(<i>Larre-arte</i> = surnom tiré d'un nom de maison)	1394	Saint-Martin-d'Arberoue
<i>Laster Aneco... ('rapide')</i>	1235	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Lucea Johanco ('long')</i>	1381	Ossès
<i>Lucea Anto ('long')</i>	1387	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Macurra Johane (makhur, 'tordu')</i>	1381	BN
<i>Maestro Arnalt (cast. 'maître')</i>	1328	Ispoure
<i>Magret Guilhem de Camou, aperat</i>		
(gasc. 'maigre')	1353	Camou
<i>Mal Busca, Malbusque Garcia Miguel dit...</i>	1394, 1397	Çabalce
<i>Marroquat P. de Alumberraute dit...</i>	1451	Garris

<i>Masocari, Massocary. Guillelmo</i> (<i>marsoka</i> , 'navette du tisseur')	1372, 1378	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Merioa Sancho dit...</i> ('merino', 'alguacil') Michelena, Apellidos, 440)	1406	Val Carlos
<i>Milaure Pes, aperat...</i> (<i>mila</i> , 'mille', <i>Urbe</i> , 'monnaie d'or?')	1374	BN
<i>Moça Pascoal</i> (<i>'coupé'</i> , <i>'courteaud'</i> , <i>'hargneux'</i>)	1388	BN
<i>Moça Lope...</i> (<i>'coupé'</i> , <i>'courteaud'</i> , <i>'hargneux'</i>)	1189	Saint-Michel
<i>Mothce Lope</i> (<i>'coupé'</i> , <i>'courteaud'</i> , <i>'hargneux'</i>)	1150	Saint-Michel
<i>Moyaco</i>	1381	BN
<i>Mochil</i> (<i>muthil</i> , 'garçon', 'jeune homme')	1327	Baïgorry
<i>Mosilet d'Arrecalde</i> (<i>muthil</i> , 'garçon', 'jeune homme')	1354-1358	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Mussila Martin Martiniz dit...</i> (<i>muthil</i> , 'garçon', 'jeune homme')	1381	BN
<i>Mutil Churi Garchot</i> (<i>muthil</i> , 'garçon', 'jeune homme' + <i>xuri</i> , 'blanc')	1381	BN
<i>Musiylh d'Alcueta</i> (<i>muthil</i> , 'garçon, jeune homme')	1353	Alciette
<i>Muxil de Suhescun</i> (<i>muthil</i> = 'garçon', 'jeune homme')	1353	Suhescun
<i>Muchila de Lehet</i> (<i>muthil</i> , 'garçon', 'jeune homme')	1378	Sare
<i>Moxo, Moxso, Moisso, Moço,</i> <i>Bernart Sanz dit...</i> ('bélier?', cast. <i>mozo</i> ?)	1393	Ostabat
<i>Muysot Sendoa Ar. de Lacssa dit...</i>	1326	Lasse
<i>Munjoytz, Muniotz, Munioiz Nauarr</i> <i>de Salt dit...</i> (<i>munho</i> , 'colline?')	1351, 1367	Cibits
<i>Murgo Cargo</i>	1355	BN
<i>Musco</i> (<i>musko</i> , 'aiguillon?')	1358	BN
<i>Musco, Muscot Garcia...</i>	1344-1364	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Oyllasco Sancho</i> (<i>Oilasko</i> , 'poulet')	1354	BN
<i>Hona Joannes Aldatz</i> (<i>on</i> , 'bon')	1401	Labourd
<i>Hona Johane... Aldatz</i> (<i>on</i> , 'bon')	1388	Urdo

<i>Orotssa Eneco dit...</i>		
(<i>orots</i> , 'mâle', 'bouillon')	1294	Saint-Jean-Pied-de-Port
<i>Parvus Arn. Lupi... de Chaua</i> (cf Chipia)	1249	BN
<i>Pechot Menaut aperat...</i> (de Petrus?)	1353	BN
<i>Peloches Pes d'Aguerre dit...</i> (de Petrus?)	1393	Saint-Palais
<i>Pipirco Gm Bern. clamado...</i>		
(de <i>biphil</i> , 'alerte?')	1353	BN
<i>Quoartalet, Cartalet, Menaut dit...</i>		
(gasc.: <i>quartau</i> , 'mesure')	1386	Ostabat
<i>Saldo Pernand...</i> (<i>saldo</i> , 'troupeau?')	1415	Saint-Pée
<i>Samur</i> ('tendre'; 'courroucé')	1350-1358	Ostabat
<i>Senescala, Senescallum Hareta</i> ('sénéchal')	1249	BN
<i>Solaz, Soulas, Bertran de Lacarra dit...</i>		
('amusement?')	1393, 1397,	
	1400	Lacarre
<i>Sugar, Sancho dit...</i> (<i>sugar</i> , 'ardent')	1381	BN
<i>Tixuelo, Johanexea...</i>	1428	BN
<i>Uzquerlet Accarii...</i>		
(s'agit-il d'un surnom? <i>Uzker</i> , 'pet')	1189	Cize
<i>Xire Bernat, Bernat de Tayllefer dit...</i>	1386-1401	Ostabat

7. Histoire et dialectologie

En étudiant la carte des dialectes basques du prince Louis-Lucien Bonaparte, on perçoit immédiatement certains phénomènes dialectologiques:

- 1) Sans envisager le Pays Basque péninsulaire, les trois "provinces" basques du Nord des Pyrénées sont partagées en quatre dialectes.
- 2) Les limites de ces dialectes ne coïncident pas avec celles des "provinces".
- 3) La Soule est l'aire dialectale la plus homogène, mais:
 - a) au Nord, Osserain, Rivareyte, Gestas, à l'Est, Montory ne parlent pas basque.
 - b) à l'Ouest, Domezain, Ithorots, Olhaïby, Lohitzun parlent le bas-navarrais oriental.
 - c) à l'Est, Esquiule, béarnais, parle souletin.

- d) au Sud des Pyrénées, le souletin est prolongé par le roncalais qui lui est étroitement apparenté.
- 3) bis) La Basse-Navarre est partagée en deux dialectes:
- a) le bas-navarrais oriental parlé en Cize, Arbéroue, pays d'Irissarry, Ostabaret et Mixe, et qui déborde les limites de ces pays:
- au Sud des Pyrénées par le Salazarais qui lui est apparenté.
 - au Nord du pays de Mixe, en Labourd, par les variétés de Bardos; Urcuit, Briscous, Lahonce, Mouguerre, Saint-Pierre-d'Irube jusqu'aux portes de Bayonne, tandis que Labastide-Clairance parle gascon ainsi que Bergoey et Villenave.
- b) le bas-navarrais occidental, parlé dans le Val Carlos, les vallées de Baïgorry et d'Ossès, et se prolongeant:
- au Sud par l'aezcoan.
 - au Nord, en Labourd, par les variétés du Labourd oriental (Hasparren, Bonloc, Mendionde, Gréciette, Macaye), et de la vallée inférieure de la Nive, jusqu'à Villefranque.
- 4) Le labourdin proprement dit n'est parlé qu'à l'ouest d'une ligne qui englobe dans ce dialecte Bassussarry et Ainhoa; il se prolonge au Sud dans le bassin d'Urdax jusqu'au col d'Otsondo.

Il se dégage de ces faits diverses constatations d'ordre général:

- 1) tous les dialectes sauf le labourdin, franchissent la ligne de partage des eaux.
- 2) trois dialectes basques poussent une pointe jusqu'aux environs immédiats de Bayonne.
- 3) certains de ces dialectes, spécialement le bas-navarrais oriental, présentent de nombreuses variétés.
- 4) on constate certains "débordements" importants en dehors des limites politiques, de la part du bas-navarrais occidental et du bas-navarrais oriental.

Nous allons nous efforcer de résumer ici les explications données au fur et à mesure de notre étude sur le peuplement, et qui essaient de justifier ces phénomènes dialectaux, renvoyant pour plus de détails à notre étude de chacun des "pays", des groupes de paroisses, ou des "provinces":

1) Le franchissement de la ligne de partage des eaux s'explique par les relations, beaucoup plus étroites qu'aujourd'hui, qui s'établirent entre vallées du Sud et du Nord des Pyrénées à travers les cols. Ces relations sont prouvées pour la Soule et le Roncal, par l'accord de 1327, les carnets de péage de Sangüesa et l'appartenance de Sainte-Engrâce à Leyre. Il en était de même entre la vallée de Laurhibar (bas-navarrais oriental) et celle de Salazar à travers la forêt d'Iraty; et entre les vallées de Baïgorry et d'Aezcoa par le Val Carlos (bas-navarrais occidental); quant au bassin d'Urdax, il était situé au Nord des Pyrénées, en relations étroites avec Ainhoa et sa région (labourdin), séparé au contraire de la Navarre par le col d'Otsondo.

Ces relations entre vallées se faisant face, sont encore définies aujourd'hui par les traités de "*faceries*" conclus entre communes françaises et espagnoles pour l'exploitation en commun de pâturages de montagnes situés sur la ligne de partage des eaux. Nul doute que ces relations pastorales ne soient très anciennes, et que les pratiques de transhumance aient aussi contribué à l'élaboration de dialectes communs aux deux versants.

2) La convergence des trois dialectes - bas-navarrais oriental, bas-navarrais occidental et labourdin - jusqu'à la banlieue de Bayonne, peut s'expliquer également par l'histoire. Il importe d'abord de remarquer que les enclaves gasconnes actuelles sont relativement récentes: dans le domaine du labourdin, Anglet et Biarritz ont été "gasconnisés" par le voisinage de Bayonne; dans le domaine du bas-navarrais oriental, les ports d'Urt et Guiche sont devenus gascons par suite de la migration des populations de l'Adour et des Gaves d'amont en aval, consécutive au trafic fluvial et à l'activité de Bayonne, plus anciennement peut-être il en dut être de même de Bidache. Quant à Labastide-Clairence, nous savons qu'elle fut fondée en 1312 sur le territoire d'Ayherre. La "gasconnisation" de Bergouey et Viellenave, berceau des Gramont, est due à cette circonstance, qui les a mis en relations étroites avec Bidache et les autres possessions des Gramont. Ainsi la zone du bas-navarrais oriental dut présenter dans cette région un aspect beaucoup plus compact que de nos jours.

La pointe dessinée par le bas-navarrais oriental jusqu'à l'Adour au Nord, puis parallèlement à l'Adour, jusqu'à Mouguerre à l'Ouest, s'explique ainsi par plusieurs faits; pour la progression vers le Nord: appartenance primitive de Bidache et de sa région au pays de Mixe, influence de la route Nord-Sud de Sorde à Garris, au pays de Cize et à Ibañeta (le dialecte s'étendant au Sud le long de cette route jusqu'aux Pyrénées), enfin utilisation du port d'Urt comme port naturel de la Basse-Navarre et spécialement de Mixe et d'Arbéroue, avec

un trafic fluvial sur la Joyeuse navigable entre Urt et Labastide-Clairence; pour l'extension vers l'Ouest: route de Bayonne à Bidache sur les crêtes le long de l'Adour, puis de Bidache à Garris par Masparraute; il est normal que Briscous et Bardos, isolés du reste du Labourd, aient suivi l'évolution dialectale de cette région. Il faut enfin remarquer que la route de Mocoron (Bayonne) à Lacarre par Hélette, bien que traversant la région labourdine de Hasparren, mettait en communication directe la banlieue Est de Bayonne, c'est-à-dire la région de Mouguerre et de Saint-Pierre-d'Irube, avec le cœur du domaine bas-navarrais oriental.

Il est difficile de savoir quelles étaient à une époque ancienne les limites Est du labourdin. Certains faits font supposer qu'à une époque relativement récente on a pu parler labourdin à Ustaritz et dans les environs: les maisons les plus anciennes y ont des noms purement toponymiques (Uhaldea); une "couche" plus récente, jusqu'au XVIII^e siècle, présente des noms de personnes avec le suffixe *-beita* (Pascalobeita), enfin la troisième "couche", toujours vivante, remplace *-beita* par *-enia* (Domingoenea, dit Domingoenia), elle apparaît au XVII^e siècle. Or *-beita* semble labourdin et *-enia* bas-navarrais. Nous remarquons ailleurs que la vallée de la Nive n'a constitué que très tardivement une voie de communication entre le Labourd et la Basse-Navarre, les gorges d'Ixassou constituant un obstacle, de même que celles qui séparent la vallée d'Ossès du pays de Cize; la vallée de la Nive était alors en relations avec la Navarre par Souraïde, Ainhoa et Urdax. La progression du bas-navarrais occidental vers le Nord peut donc être esquissée de la façon suivante: ce dialecte s'étendait à l'origine dans les vallées de Baïgorry et d'Ossès, cette dernière, très fermée vers le pays de Cize et le Labourd, étant au contraire très ouverte vers Baïgorry; en 1691, la reconnaissance comme paroisse de Louhossoa, qui, tout d'abord quartier de "bordes", avait commencé à se peupler environ un siècle auparavant, marque une étape importante dans la vie de la vallée: désormais une route d'Ixassou à Bidarray, passant par Louhossoa, unira le Labourd à la vallée d'Ossès et établira l'unité de la vallée de la Nive. Dès le XVI^e siècle, également, les circonstances politiques ont joué en faveur de cette évolution: au Moyen Age, la frontière entre Ossès et le Labourd était un point de friction, comme le rappelleront en 1381 les Orzaiztar au roi de Navarre: les châteaux de Mundarrain et de Sainte Marie de Hélette y montaient la garde pour le roi de Navarre, et ceux de Garro et de Sault pour le roi-duc; la conquête du Labourd par les Français en 1451, l'invasion de la Navarre péninsulaire en 1512 par Ferdinand d'Aragon, l'accession d'Henri de Navarre au trône de France en 1589, permirent des relations définitivement pacifiques entre les deux parties de la vallée. Il semble donc que l'on puisse fixer à cette époque

l'expansion du bas-navarrais occidental vers le Nord, le long de la Nive navigable, les hauteurs restant de parler labourdin à l'Ouest et bas-navarrais oriental à l'Est; l'apparition de la variété de Hasparren peut être expliquée par les relations entre Hasparren et Cambo d'une part, et l'accès de la région de Macaye-Mendionde à la vallée de la Nive par Louhossoa.

La pointe labourdine de Bassussarry-Arcangues marque l'extrémité Nord-Est de la route de Bayonne à Saint-Pée, coeur de la zone de dialecte labourdin.

3) Les variétés et sous-variétés dialectales correspondent, soit à des réalités géographiques, soit aux divisions administratives et politiques des "pays", elles-mêmes s'harmonisant avec les réalités géographiques:

- en labourdin: labourdin de la côte, labourdin de la Nivelle variété d'Arcangues, Bassussarry et Arbonne.
- en bas-navarrais occidental: variétés de Baïgorry, d'Ossès, sous-dialecte du Labourd avec deux variétés: vallée de la Nive, région de Hasparren.
- en bas-navarrais oriental les variétés correspondent presque exactement aux divers "pays" dont la fédération constituait la "Basse-Navarre".
- le souletin reflète parfaitement dans son unité relative l'unité de la Soule; les deux variétés observées correspondent exactement à la division traditionnelle de la Haute-Soule en Val Dextre et Val Senestre.

4) Nous avons expliqué au § 2 les extensions les plus importantes des dialectes bas-navarrais vers le Nord; la "gasconnisation" de certaines paroisses, et au § 1 l'extension du labourdin sur Urdax.

Restent à expliquer certaines anomalies de détail: on conçoit qu'en Soule, Gestas et Montory, paroisses marginales, soient de parler béarnais, de même que Rivareyte et Osserain.

Le cas d'Esquiule, paroisse du Béarn et de dialecte souletin, est, à l'inverse, semblable à celui de Labastide-Clairence; il résulte d'une colonisation récente (XIV^e ou XV^e siècle) par des Souletins.

Le fait que Domezain et les paroisses voisines parlent bas-navarrais oriental, et non souletin, s'explique par l'histoire: nous avons remarqué dans notre étude sur Domezain que les seigneurs de Domezain et leurs voisins servirent très longtemps les rois de Navarre; sans en avoir de preuves formelles, on peut penser qu'aux XIII^e et XIV^e siècles cette région fut tout au moins sous l'influence des rois de Navarre; en tout cas, elle est beaucoup plus impliquée dans la politique de la Navarre que dans celle de la Soule.

Dernière observation de détail: dans la carte du prince Louis-Lucien Bonaparte (édition en couleurs continues), la frontière entre le bas-navarrais occidental et la bas-navarrais oriental à l'Est d'Arnéguy coïncide exactement avec la délimitation orientale du Val Carlos au début du XV^e siècle.

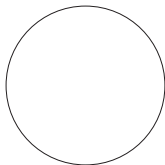
Ainsi, la confrontation entre les données géographiques et historiques d'une part, et les faits linguistiques, permet dans certains cas une explication irréfutable (Labastide-Clairence, Esquiule), dans d'autres pour le moins un rapprochement, également intéressant pour l'historien et pour le linguiste.

Sans doute le concept de dialecte a-t-il perdu de sa rigidité depuis L. L. Bonaparte, mais l'établissement d'un Atlas Linguistique Basque permettra peut-être des études plus nuancées et d'autant plus intéressantes.

ONOMASTIQUE DU NORD DU PAYS BASQUE (XI^e-XV^e SIÈCLES)

Eugène Goyheneche

Laguntzailea:



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



iker - 27

ISBN: 978-84-95438-85-0 • Lege-gordailua: BI 570-2012